叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 布鲁克赛德农场的四朵小花(four Little Blossoms At Brookside Farm) 000001

2. 布鲁克赛德农场的四朵小花(four Little Blossoms At Brookside Farm) 000002

3. 布鲁克赛德农场的四朵小花(four Little Blossoms At Brookside Farm) 000003

4. 布鲁克赛德农场的四朵小花(four Little Blossoms At Brookside Farm) 000004

5. 布鲁克赛德农场的四朵小花(four Little Blossoms At Brookside Farm) 000005

6. 布鲁克赛德农场的四朵小花(four Little Blossoms At Brookside Farm) 000006

7. 布鲁克赛德农场的四朵小花(four Little Blossoms At Brookside Farm) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布鲁克赛德农场的四朵小花(Four Little Blossoms at Brookside Farm)

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] ['bɑːbi] , “ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [dʌks] .
“ Come on , ” said Bobby , “ we have to capture the ducks .
“ 来 在 , ” 说 鲍比 , “ 我们 有 到 捕获 这 鸭子 .

“来吧，”鲍比说，“我们得抓住这些鸭子。”

” ([peɪdʒ] -)
” (Page 116)
” (页 -)

（第116页）

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]
FOUR LITTLE BLOSSOMS
四 小的 花朵

四朵小花

[æt; ət]
AT
在

在

['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm]
BROOKSIDE FARM
布鲁克赛德 农场

布鲁克赛德农场

[baɪ]
BY
经过

经过

['meɪbəl] [siː] . ['hɔli]
MABEL C . HAWLEY
梅布尔 C . 霍利

梅布尔·C·霍利

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] [oʊk] [hɪl] [skuːl] , ”
AUTHOR OF “ FOUR LITTLE BLOSSOMS AT OAK HILL SCHOOL , ”
作者 的 “ 四 小的 花朵 在 橡木 爬坡道 学校 , ”

《橡树山学校的四朵小花》的作者

“ [fɔːr] ['lɪt(ə)l]
“ FOUR LITTLE
“ 四 小的

“四个小家伙”

['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
BLOSSOMS AND THEIR WINTER FUN , ” ETC .
花朵 和 他们的 冬天 乐趣 , ” ETC .

花朵及其冬季乐趣，等等。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ]
THE SAALFIELD PUBLISHING
这 萨尔菲尔德 出版

萨尔菲尔德出版社

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
Akron , Ohio New York
阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

俄亥俄州阿克伦市

['kɑːpiraɪt] -
Copyright MCMXX
版权 -

版权所有 MCMXX

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm]
Four Little Blossoms at Brookside Farm
四 小的 花朵 在 布鲁克赛德 农场

布鲁克赛德农场的四朵小花

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['filip] ['sɛvən]
I THE RESCUE OF PHILIP 7
我 这 救援 的 菲利普 7

我营救菲利普 7

[iː][æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] -
II AN INVITATION 18
二 一个 邀请 -

二、邀请函 18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ænt] ['pɑːli] -
III AUNT POLLY 26
三、 阿姨 波莉 -

第三任波莉阿姨 26

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['pækərz] -
IV THE WILLING PACKERS 36
第四 这 愿意的 包装工 -

IV 自愿的包装工 36

[viː] [dɑːts] [əd'ventʃər] -
V DOT'S ADVENTURE 45
V 点的 冒险 -

V DOT的冒险 45

['vaɪ, 'viː] ['brʊkˌsaɪd] [æt; ət] [læst] -

VI	BROOKSIDE	AT	LAST	56
六年级	布鲁克赛德	在	最后的	-

VI 布鲁克赛德终于来了 56

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræft] -

VII	THE	WRECK	OF	THE	RAFT	65
七	这	破坏	的	这	筏	-

第七章 木筏残骸 65

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk] -

VIII	LEARNING	TO	MILK	76
八	学习	到	牛奶	-

第八章 学习挤奶 76

[ˌaɪˈɛks] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] -

IX	LOST	IN	THE	WOODS	86
第九章	丢失的	在	这	树林	-

IX 迷失在森林里 86

[eks][ðə; ði] ['blɔsəmz] [goʊ] ['berɪ] -

X	THE	BLOSSOMS	GO	BERRYING	94
X	这	花朵	去	浆果	-

X 花朵去采摘浆果 94

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [hoʊm] ['lɔːndri] -

XI	THE	HOME	LAUNDRY	104
十一	这	家	洗衣店	-

XI 家庭洗衣店 104

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] -

XII	UP	ON	THE	MOUNTAIN	114
十二	向上	在	这	山	-

十二 上山 114

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ['lɪndə] [ɪz] [ʌn'hæpi] -

XIII	LINDA	IS	UNHAPPY	123
十三	琳达	是	不开心	-

XIII 琳达不开心 123

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] ['pɪknɪk] -

XIV	THE	PICNIC	132
十四	这	野餐	-

第十四章 野餐 132

['ɛksˈviː] [wʌt] [meg] [faʊnd] -

XV	WHAT	MEG	FOUND	141
十五	什么	巨噬细胞	成立	-

XV 梅格的发现 141

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] [nuː] [kæt] -

THE	NEW	CAT	153
这	新的	猫	-

新型 CAT 153

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['reɪnɪ] [deɪ] [fʌn] -

XVII	RAINY	DAY	FUN	163
十七	下雨	天	乐趣	-

第十七届雨天乐趣 163

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] -
THE END OF THE VACATION 1737
这 结尾 的 这 假期 -

假期结束 1737

[fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [æt; ət] [ˈbrʊkˌsaɪd] [fɑːrm]
FOUR LITTLE BLOSSOMS AT BROOKSIDE FARM
四 小的 花朵 在 布鲁克赛德 农场

布鲁克赛德农场的四朵小花

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈreskjuː] [ʌv; əv] [ˈfilip]
THE RESCUE OF PHILIP
这 救援 的 菲利普

营救菲利普

“ [meg] !
“ Meg !
” 梅格 !

“梅格！”

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] - [siːt] [dɪd][nɑːt] [muːv] .
” The little girl curled up in the window - seat did not move .
” 这 小的 女孩 卷曲 向上 在 这 窗户 - 座位 做过 不是 移动 .

蜷缩在窗边座位上的小女孩一动不动。

“ [meg] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˈmʌðər] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [bɪˈfɔːr] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd] [its]
“ Meg , you know Mother said we were to go before four o'clock , and it's
” 梅格 , 你 知道 母亲 说 我们 是 到 去 前 四 点钟 , 和 它是
[hæf] - [pæst] [θriː] [naʊ] .
half - past three now .
一半 - 过去的 三 现在 .

“梅格，你知道妈妈说过我们要在四点之前走，现在已经三点半了。”

[juːl] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [twɪnz] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [tuː] .
You'll wait till the twins come in , and then they'll want to go , too .
你会 等待 直到 这 双胞胎 来 在 , 和 然后 他们会 想 到 去 , 也 .

你等到双胞胎进来，他们也会想去。

” [ˈbɑːbi] [ˈblɑːsəm] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
” Bobby Blossom looked anxiously at his sister .
” 鲍比 开花 看起来 焦虑地 在 他的 姐姐 .

鲍比·布洛瑟姆焦急地看着他的妹妹。

[meg] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [bʊk] [ænd; ənd] [ʌnˈtæŋgəld] [hɜːr; hər] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈkuʃənz] .
Meg put down her book and untangled her feet from the window cushions .
梅格 放 向下 她 书 和 解开 她 脚 从 这 窗户 靠垫 .

梅格放下书，把脚从窗台的靠垫里解了出来。

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈprɑːmɪst] .
“ I'm coming , ” she promised .
” 我是 未来 , ” 她 承诺 .

“我这就来，”她承诺道。

“ [aɪ] ['nevər] [duː] [get] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɔːl] [riːd] , ['bɑːbi] .

“	I	never	do	get	a	chapter	all	read	,	Bobby	.
”	我	绝不	做	得到	一个	章	全部	读	,	鲍比	.

“鲍比，我从来没能把一章全部读完。”

['wɛrz, 'hwɛrz] [maɪ] [hæt] ?

Where's	my	hat	?
在哪里?	我的	帽子	?

我的帽子呢?

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	see	it	.
我	看	它	.

我看到了。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] !

I'll	get	it	!
患病的	得到	它	!

我去拿!

” ['mɛgz] [hæt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Meg's	hat	was	on	the	lawn	outside	where	she	had	dropped	it	,
”	梅格的	帽子	曾是	在	这	草地	外部	在哪里	她	有	掉落	它	,

“梅格的帽子掉在外面草坪上了，她之前把它丢在那里。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	now	she	raised	the	screen	and	tumbled	through	the	window	to	the
和	现在	她	提高	这	屏幕	和	翻滚	通过	这	窗户	到	这

[graʊnd] . [eɪt]

ground	.	8
地面	.	8

然后她掀开纱窗，从窗户摔了出去，摔在了地上。8

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɑːr] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] ,

It	wasn't	far	to	tumble	,
它	不是	远的	到	翻滚	,

没过多久就摔倒了。

[ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] ['seɪfli] .

and	Meg	had	done	it	so	often	she	was	sure	of	landing	safely	.
和	梅格	有	完毕	它	所以	经常	她	曾是	当然	的	降落	安全	.

梅格已经这样做过很多次了，她确信自己能够安全着陆。

“ ['nɔrə] [sez] [noʊ] ['leɪdi] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , ” ['gɪgld] ['bɑːbi] ,

“	Norah	says	no	lady	goes	out	of	the	house	through	a	window	,	”	giggled	Bobby	,
”	诺拉	说道	不	女士	去	出去	的	这	房子	通过	一个	窗户	,	”	咯咯地笑	鲍比	,

“诺拉说没有哪个淑女会从窗户出门，”鲍比咯咯笑道。

['tʌmblɪŋ] ['æftər] [meg] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] ['kerfəli] .

tumbling	after	Meg	and	closing	the	screen	carefully	.
翻滚	后	梅格	和	结束	这	屏幕	小心	.

追着梅格跌跌撞撞，小心翼翼地合上屏幕。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Bobby	was	always	careful	to	leave	everything	as	he	found	it	.
鲍比	曾是	总是	小心	到	离开	一切	作为	他	成立	它	.

鲍比总是很注意保持一切原样。

[meg] ['gɪgld] , [tuː] .

Meg	giggled	,	too	.
梅格	咯咯地笑	,	也	.

梅格也咯咯地笑了起来。

“ [aɪ][dəunt] [ker] , [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi] [laɪk] ['mʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'sɜːrtɪd] .

“	**I**	**don't**	**care**	**,**	**long**	**as**	**I**	**grow**	**up**	**to**	**be**	**a**	**lady**	**like**	**Mother**	**,**	” **she**	**asserted**	**.**
”	我	不	关心	,	长的	作为	我	生长	向上	到	是	一个	女士	喜欢	母亲	,	” 她	断言	.

“我不在乎，只要我长大后能像母亲一样成为一位淑女就行，”她断言道。

“ [lets] ['hɜːri] , ['bɑːbi] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['laɪbreri] .

“	**Let's**	**hurry**	**,**	**Bobby**	**,**	**and**	**perhaps**	**we**	**can**	**stop**	**at**	**the**	**library**	**.**
”	我们来吧	匆忙	,	鲍比	,	和	也许	我们	能	停止	在	这	图书馆	.

“鲍比，我们快点吧，也许我们可以去图书馆看看。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tuː] [stoʊn] [poʊsts][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [wen]

”	**The**	**children**	**had**	**reached**	**the**	**two**	**stone**	**posts**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**lawn**	**when**	
”	这	孩子们	有	达到	这	二	石头	帖子	在	这	脚	的	这	草地	什么时候	

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] .

a	**loud**	**shriek**	**halted**	**them**	**.**
一个	大声	尖叫	停止	他们	.

孩子们走到草坪尽头的两根石柱旁时，一声尖叫让他们停了下来。

“ [meg] ['blɑːsəm] , [juː; jʊ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] !

“	**Meg**	**Blossom**	**,**	**you**	**said**	**I**	**could**	**go**	**!**
”	梅格	开花	,	你	说	我	可以	去	!

“梅格·布洛瑟姆，你说过我可以去的！”

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Wait	**for**	**me**	**!**
等待	为了	我	!

等我！

” [daʊn] [ðə; ði] ['slaɪtli] ['sloʊpɪŋ] [lɔːn] ['hɜːrid] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

”	**Down**	**the**	**slightly**	**sloping**	**lawn**	**hurried**	**a**	**short**	**,**
”	向下	这	轻微地	倾斜的	草地	慌忙	一个	短的	,

“沿着略微倾斜的草坪，一个矮小的身影匆匆跑了下来，

[θɪk] - [set] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɛdɪst] [tʃiːks] [juː; jʊ]['evər]

thick	**-**	**set**	**little**	**girl**	**with**	**dark**	**eyes**	**and**	**hair**	**and**	**the**	**reddest**	**cheeks**	**you**	**ever**	
厚的	-	放	小的	女孩	和	黑暗的	眼睛	和	头发	和	这	最红	脸颊	你	曾经	

[sɔː] .

saw	**.**
锯	.

一个身材圆润的小女孩，有着黑色的眼睛和头发，以及你见过的最红润的脸颊。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [dɑːl] [huːz] [bluː] [aɪz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] ['snæpəli] [wɪð; wɪθ] ['evri] [dʒʌmp]

She	**carried**	**a**	**doll**	**whose**	**blue**	**eyes**	**opened**	**and**	**shut**	**snappily**	**with**	**every**	**jump**		
她	携带	一个	玩具娃娃	谁	蓝色的	眼睛	打开	和	关闭	轻快地	和	每一个	跳		

[hɜːr; hər] [smɔːl] ['mʌðər] [tʊk] .

her	**small**	**mother**	**took**	**.**
她	小的	母亲	采取	.

她抱着一个娃娃，娃娃的蓝色眼睛随着她娇小的妈妈每跳一下而快速地睁开和闭合。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dɑːt] , ['mɛgz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

This	**was**	**Dot**	**,**	**Meg's**	**little**	**sister**	**.**
这	曾是	点	,	梅格的	小的	姐姐	.

这是多特，梅格的妹妹。

“ [juː; jʊ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , ” [pæntid] [dɑːt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] .

“	**You**	**said**	**I**	**could**	**go**	**,**	”	**panted**	**Dot**	**,**	**when**	**she**	**caught**	**up**	**with**	**Meg**	**and**	**Bobby**	**.**
”	你	说	我	可以	去	,	”	喘息	点	,	什么时候	她	捕捉	向上	和	梅格	和	鲍比	.

“你说过我可以去的，”多特气喘吁吁地说，她追上了梅格和鲍比。

“ [weɪt] for9

“	**Wait** **for9**
”	等待 for9

“等到9

['twɑːdl] , ['hiːz] ['kʌmɪŋ] .
Twaddles , he's coming .
胡说八道 , 他是 未来 .

胡说八道，他来了。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪdi] [kɑːr] . ”
He wants to take the kiddie car . ”
他 想要 到 拿 这 小孩 车 . ”

他想开儿童车。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , ” [skəuldid] ['bɑːbi] .
“ I told you so , ” scolded Bobby .
“ 我 讲述 你 所以 , ” 责骂 鲍比 .

“我早就跟你说过，”鲍比责备道。

“ [aɪ] ['nevər] [went] [ʌp'taʊn] [ɪn][maɪ][laɪf] [ɔːl][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][tæg] [ə'lɔːŋ] .
“ I never went uptown in my life all you children didn't want to tag along .
“ 我 绝不 去 上城区 在 我的 生活 全部 你 孩子们 没有 想 到 标签 沿着 .

“我这辈子都没去过市中心，你们这些孩子都不想跟着我。”

[juːv] [gɑːt] [griːs] [ɑːn][jʊr; jər] [dres] , [dɑːt] . ”
You've got grease on your dress , Dot . ”
你已经 得到 润滑脂 在 你的 裙子 , 点 . ”

多特，你裙子上沾了油渍。

“ [sæm][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] , ” [sed] [dɑːt] [sə'riːnli] .
“ Sam was cleaning the car , ” said Dot serenely .
“ 山姆 曾是 打扫 这 车 , ” 说 点 平静地 .

“萨姆正在洗车，”多特平静地说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [griːs] [kæn; kən] .
“ I guess I brushed against the grease can .
“ 我 猜测 我 刷过 反对 这 润滑脂 能 .

“我猜我碰到了油罐。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [ʃoʊ] [wen] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
It won't show when I'm sitting down .
它 惯于 展示 什么时候 我是 坐着 向下 .

当我坐着的时候就不会显示了。

[ðeəz; ðəz] ['twɑːdl] .
There's Twaddles .
有 胡说八道 .

有 Twaddles。

” ['bʌmpɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [græs] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɪdi] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ə'straɪd]
” Bumping its way over the green grass came a kiddie car with a small boy astride
” 碰撞 它是 方式 超过 这 绿色的 草 来了 一个 小孩 车 和 一个 小的 男生 跨骑
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“一辆儿童汽车颠簸地驶过绿草地，车上坐着一个小男孩。”

“ [aɪm][ɔːl] ['redi] , ” [hiː; hi] [biːmd] .
“ I'm all ready , ” he beamed .
“ 我是 全部 准备好 , ” 他 光束 .

“我准备好了，”他笑容满面地说。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['bɑːbi] . ”
“ Come on , Bobby . ”
“ 来 在 , 鲍比 . ”

“来吧，鲍比。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ðæt] ['kɪdi] [kɑːr] , ” [ə'naʊnst] ['bɑːbi] ['fɜːrmli] .

“	You	can't	take	that	kiddie	car	,	”	announced	Bobby	firmly	.
”	你	不能	拿	那	小孩	车	,	”	宣布	鲍比	牢牢	.

“你不能开那辆儿童车，”鲍比斩钉截铁地说。

“ ['mʌðər] [sed] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [meɪl] [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] ['hɜːri] .

“	Mother	said	this	letter	was	to	go	in	the	four	o'clock	mail	and	we've	got	to	hurry	.
”	母亲	说	这	信	曾是	到	去	在	这	四	点钟	邮件	和	我们已经	得到	到	匆忙	.

“妈妈说这封信要在四点钟寄出，我们得抓紧时间。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [fæst] .

If	you	and	Dot	want	to	go	,	you'll	have	to	walk	fast	.
如果	你	和	点	想	到	去	,	你会	有	到	走	快速地	.

如果你和多特想去，就得走快点。

” ['twɑːdl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['maɪndɪd] ['bɑːbi] .

”	Twaddles	usually	minded	Bobby	.
”	胡说八道	通常	有思想	鲍比	.

“Twaddles 通常很听 Bobby 的话。”

[hiː; hi] ['prɑːmptli] [sə'rendərd] [ðə; ði] ['kɪdi] [kɑːr] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] ['plezntli] .

He	promptly	surrendered	the	kiddie	car	and	continued	to	smile	pleasantly	.
他	及时	投降	这	小孩	车	和	持续	到	微笑	愉快	.

他立即交出了儿童车，脸上依然带着愉快的笑容。

[ðə; ði] [fɔːr] ['blɔsəmz] ['trʌdʒd] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] .

The	four	Blossoms	trudged	briskly	along	.
这	四	花朵	艰难跋涉	轻快地	沿着	.

四朵花儿轻快地向前走去。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['evər] [lɪvd] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [juː; jʊ] [wʊd] have10

If	you	had	ever	lived	in	Oak	Hill	you	would	have10
如果	你	有	曾经	居住地	在	橡木	爬坡道	你	会	have10

如果你曾经在奥克希尔生活过，你就会明白我的意思。

[noʊn] [ðem; ðəm] .

known	them	.
已知	他们	.

认识他们。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [nuː] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] ,

The	whole	town	knew	Meg	and	Bobby	and	Dot	and	Twaddles	,
这	所有的	镇	知道	梅格	和	鲍比	和	点	和	胡说八道	,

全镇的人都认识梅格、鲍比、多特和特瓦德尔斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] , ['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [pleɪs] [ɔːl] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz] .

and	the	children	knew	nearly	every	one	,	having	lived	in	that	one	place	all	their	short	lives	.
和	这	孩子们	知道	几乎	每一个	一	,	拥有	居住地	在	那	一	地方	全部	他们的	短的	生活	.

孩子们几乎认识每一个人，因为他们短暂的一生都生活在那个地方。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] .

Bobby	was	the	oldest	.
鲍比	曾是	这	最老	.

鲍比是年纪最大的。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [laɪk][hɪz; ɪz]['sɪstər][meg][ɪn] [lʊks] .

He	was	seven	,	and	was	remarkably	like	his	sister	Meg	in	looks	.
他	曾是	七	,	和	曾是	非常	喜欢	他的	姐姐	梅格	在	看起来	.

他七岁，长相酷似他的姐姐梅格。

[bəuθ][hæd; həd] [fer] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .

Both	had	fair	hair	and	blue	eyes	.
两个都	有	公平的	头发	和	蓝色的	眼睛	.

两人都拥有金发碧眼。

['mɛgz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɑːrgrət] ['ælɪs] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Meg's	real	name	was	Margaret	Alice	Blossom	,	and	she	was	named	for	her
梅格的	真实的	姓名	曾是	玛格丽特	爱丽丝	开花	,	和	她	曾是	命名	为了	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

梅格的真名是玛格丽特·爱丽丝·布洛瑟姆，她的名字取自她的母亲。

['bɑːbiːz] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz]['rɑːbərt] ['heiwəd] ['blɑːsəm] .

Bobby's	full	name	was	Robert	Hayward	Blossom	.
鲍比的	满的	姓名	曾是	罗伯特	海沃德	开花	.

鲍比的全名是罗伯特·海沃德·布洛瑟姆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][meg] .

He	was	just	a	year	older	than	Meg	.
他	曾是	只是	一个	年	老	比	梅格	.

他只比梅格大一岁。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fʌniːəst] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['kʌp(ə)l] , [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]

The	twins	were	the	funniest	and	dearest	little	couple	,	four	years	old	and
这	双胞胎	是	这	最搞笑	和	亲爱的	小的	夫妻	,	四	年	老的	和

[æz; əz]['roʊli] - ['pɑːli] ,

as	roly	-	poly	,
作为	罗利	-	聚合物	,

这对双胞胎是最有趣、最可爱的小家伙，四岁，胖乎乎的。

['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['jʌŋstəz] [æz; əz]['evər] ['tʌmbld] ['ɪntuː][wʌn] [skreɪp] ['æftər]

happy	-	go	-	lucky	a	pair	of	youngsters	as	ever	tumbled	into	one	scrape	after
快乐的	-	去	-	幸运的	一个	一对	的	年轻人	作为	曾经	翻滚	进入	一	刮	后

[ə'nʌðər] [ænd; ənd][aʊt] [ə'gen] .

another	and	out	again	.
其他	和	出去	再次	.

两个乐天派的年轻人一如既往地陷入一个又一个麻烦，但又总能化险为夷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [frendz] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv]

They	were	known	as	Dot	and	Twaddles	to	all	their	friends	,	but	,	of
他们	是	已知	作为	点	和	胡说八道	到	全部	他们的	朋友们	,	但	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

他们的朋友都叫他们Dot和Twaddles，当然，

[ðeɪ] [hæd; həd] “ ['riːəl] ” [neɪmz] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

they	had	“	real	”	names	like	other	children	.
他们	有	“	真实的	”	姓名	喜欢	其他	孩子们	.

他们和其他孩子一样，都有“真正”的名字。

[dɑːt][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ænt] , ['dɔːrəθi] ['ʌnə] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd] ['twɑːdl] [wʌz; wəz]

Dot	**was**	**named**	**for**	**an**	**aunt**	**,**	**Dorothy**	**Anna**	**Blossom**	**,**	**and**	**Twaddles**	**was**
点	曾是	命名	为了	一个	阿姨	,	多萝西	安娜	开花	,	和	胡说八道	曾是

['ɑːrθər] ['^ifəd,'dʒifəd] ['blɑːsəm] ,

Arthur	**Gifford**	**Blossom**	**,**
亚瑟	吉福德	开花	,

Dot的名字来源于她的姑姑Dorothy Anna Blossom，而Twaddles的名字来源于Arthur Gifford Blossom。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

if	**you**	**please**	**.**
如果	你	请	.

请便。

['oʊnli][noʊ][wʌn] ['evər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] .

Only	**no**	**one**	**ever**	**called**	**him**	**that**	**.**
仅有的	不	一	曾经	称为	他	那	.

只是从来没有人这样称呼过他。

[ðə; ði] ['blɑːsəm] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪp] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['stræglɪŋ] [striːt] [ðæt]

The	**Blossom**	**children**	**lived**	**at**	**the**	**very**	**tip**	**end**	**of**	**the**	**long**	**straggling**	**street**	**that**
这	开花	孩子们	居住地	在	这	非常	提示	结尾	的	这	长的	零散的	街道	那

[dɪ'vaɪdɪd] [oʊk] [hɪl] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] ;

divided	**Oak**	**Hill**	**into**	**two**	**sections**	**;**
分割	橡木	爬坡道	进入	二	部分	;

布洛瑟姆家的孩子们住在将橡树山一分为二的那条长长的街道的最尽头；

[ɪn][fækt][ðə; ði] -

in	**fact**	**the**	**Blossoms'11**
在	事实	这	-

事实上，Blossoms'11

['ræmblɪŋ] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][oʊld] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ['limits] .

rambling	**,**	**comfortable**	**old**	**house**	**was**	**almost**	**outside**	**the**	**town**	**limits**	**.**
漫无边际	,	舒服的	老的	房子	曾是	几乎	外部	这	镇	限制	.

这座宽敞舒适的老房子几乎位于镇界之外。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [oʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['faʊndri] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

Father	**Blossom**	**owned**	**the**	**big**	**foundry**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**railroad**	**.**
父亲	开花	拥有	这	大的	铸造厂	在	这	其他	边	的	这	铁路	.

布洛瑟姆神父在铁路的另一边拥有一家大型铸造厂。

“ [aɪl] [goʊ][ɪn] , ” [sed] ['bɑːbi] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

“	**I'll**	**go**	**in**	**,**	**”**	**said**	**Bobby**	**,**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**post**	**-**	**office**	**.**
“	患病的	去	在	,	”	说	鲍比	,	什么时候	他们	达到	这	邮政	-	办公室	.

“我进去吧，”当他们到达邮局时，鲍比说道。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] .

“	**You**	**wait**	**here**	**.**
“	你	等待	这里	.

你在这里等着。

” [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jeloʊ] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [oʊk] [hɪl] [poʊst] -

”	**He**	**disappeared**	**into**	**the**	**yellow**	**wooden**	**building**	**that**	**was**	**the**	**Oak**	**Hill**	**post**	**-**
”	他	消失	进入	这	黄色的	木制的	建筑	那	曾是	这	橡木	爬坡道	邮政	-

['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['blɔsəmz] ,

office	**,**	**and**	**the**	**other**	**Blossoms**	**,**
办公室	,	和	这	其他	花朵	,

“他消失在橡树山邮局那栋黄色的木制建筑里，其他布洛瑟姆一家也消失了。”

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːld] [kɑːr] ,

seeing	**a**	**stalled**	**car**	**,**
看到	一个	停滞	车	,

看到一辆抛锚的汽车，

[stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'ɜːrbən] ['moʊtərmən] [huːz] ['traːli] - [kɑːr]

stopped	to	watch	the	troubles	of	the	interurban	motorman	whose	trolley	-	car
停止	到	手表	这	麻烦	的	这	市际	司机	谁	手推车	-	车

[wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [ə'pærəntli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] .

was	blocked	by	a	dog	that	apparently	wanted	to	be	run	over	.
曾是	已屏蔽	经过	一个	狗	那	显然	通缉	到	是	跑步	超过	.

停下来观看城际电车司机遇到的麻烦，他的电车被一条似乎想被车撞死的狗挡住了。

[ðə; ði]['moʊtərmən] [klæŋd] [hɪz; ɪz] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrbˌstoʊn] ['hwisld] ['ʃrɪlli] ,

The	motorman	clanged	his	bell	and	a	boy	on	the	curbstone	whistled	shrilly	,
这	司机	叮当作响	他的	钟	和	一个	男生	在	这	路缘石	吹口哨	尖锐地	,

司机按响了铃铛，路边石子上的一个男孩吹起了尖锐的口哨。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] .

but	the	dog	refused	to	budge	.
但	这	狗	拒绝	到	预算	.

但那条狗却纹丝不动。

[hiː; hi]['oʊnli] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	only	rolled	over	on	his	side	.
他	仅有的	滚动	超过	在	他的	边	.

他只是侧身翻了个身。

“ ['hiːz] [hɜːrt] , ” [sed] [meg] .

“	He's	hurt	,	”	said	Meg	.
“	他是	伤害	,	”	说	梅格	.

“他受伤了，”梅格说。

“ [siː] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [drægz] .

“	See	,	his	foot	drags	.
“	看	,	他的	脚	拖拽	.

你看，他的脚拖着走。

[aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

I'll	get	him	off	.
患病的	得到	他	离开	.

我会把他弄下去。

” [ʃiː; ʃi] [dæʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] .

”	She	dashed	out	into	the	street	and	bent	over	the	poor	animal	.
”	她	虚线	出去	进入	这	街道	和	弯曲	超过	这	贫穷的	动物	.

她冲到街上，弯下腰去照顾这只可怜的动物。

[meg] [wʌz; wəz] “ [dʒʌst] ['kreɪzi] , ” [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [sed] , [ə'baʊt] ['ænɪmlz] ,

Meg	was	“	just	crazy	,	”	her	brothers	said	,	about	animals	,
梅格	曾是	“	只是	疯狂的	,	”	她	兄弟	说	,	关于	动物	,

梅格的兄弟们说，她“简直对动物着迷”。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃər] .

and	she	was	never	afraid	of	any	four	-	footed	creature	.
和	她	曾是	绝不	害怕的	的	任何	四	-	有脚的	生物	.

她从不害怕任何四足动物。

[naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ,

Now	,	as	she	leaned	over	the	little	dog	,
现在	,	作为	她	倾斜	超过	这	小的	狗	,

现在，她俯身靠近那只小狗，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rʌf] [tʌŋ] .

he	began	to	lick	her	hand	with	his	rough	tongue	.
他	开始	到	舔	她	手	和	他的	粗糙的	舌头	.

他开始用粗糙的舌头舔她的手。

“ [hɪz; ɪz] ['lɛgz] ['broʊkən] , ” [meg] [sed] ['pɪtiɪŋli] [tuː; tə] the12
“ His leg's broken , ” Meg said pityingly to the12
“ 他的 腿的 破碎的 , ” 梅格 说 可怜地 到 the12

“他的腿断了，”梅格怜悯地对12号说。

[kən'dʌktər] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtərmən] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɜːr; hər] .
conductor and the motorman who had joined her .
导体 和 这 司机 WHO 有 加入 她 .

售票员和与她同行的司机。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] ['dɔgi] !
“ Oh , the poor doggie ! ”
“ 哦 , 这 贫穷的 狗 ! ”

“哦，可怜的小狗！”

[bʌt; bət]['dɑːktər] ['meinəd] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
But Doctor Maynard will fix it .
但 医生 梅纳德 将要 使固定 它 .

但梅纳德医生会解决这个问题。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [naʊ] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] [træks] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] ,
” There was a crowd now gathered on the car tracks , and Bobby ,
” 那里 曾是 一个 人群 现在 聚集 在 这 车 轨道 , 和 鲍比 ,

“现在赛道上聚集了一群人，鲍比……”

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪnz] [wʌt]
who had come out of the post - office and heard from the twins what
WHO 有 来 出去 的 这 邮政 - 办公室 和 听到 从 这 双胞胎 什么
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
was going on ,
曾是 去 在 ,

那个从邮局出来，从双胞胎那里听说了事情经过的人，

[pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
pushed his way through to his sister .
推动 他的 方式 通过 到 他的 姐姐 .

他奋力挤到妹妹身边。

“ [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [dres] , ” [hiː; hi] [də'rektɪd] .
“ You hold your dress , ” he directed .
“ 你 抓住 你的 裙子 , ” 他 指导 .

“你抓住你的裙子，”他指示道。

“ [aɪl] [lɪft][hɪm; ɪm] .
“ I'll lift him .
“ 患病的 举起 他 .

“我会把他举起来。”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːrmfʊl][fɔːr; fər][meg] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][held][hɪm; ɪm] ['breɪvli] .
” The little dog was a heavy armful for Meg , but she held him bravely .
” 这 小的 狗 曾是 一个 重的 满满的 为了 梅格 , 但 她 握住 他 勇敢地 .

“这只小狗对梅格来说有点重，但她勇敢地抱着它。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [dɔːgz][maɪ'self] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,
“ I'm afraid of strange dogs myself , ” declared the conductor ,
“ 我是 害怕的 的 奇怪的 狗 我 , ” 声明 这 导体 ,

“我自己也害怕陌生的狗，”列车长说道。

['pleɪnli] [rɪ'liːvd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [tendid] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

plainly	**relieved**	**that**	**some**	**one**	**else**	**had**	**tended**	**to**	**the**	**dog**	**.**
显然	松了口气	那	一些	一	别的	有	倾向于	到	这	狗	.

显然，有人照顾了那条狗，它感到很欣慰。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? ”

“ What	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**him**	**, little**	**girl**	**? ”**
“ 什么	是	你	去	到	做	和	他	, 小的	女孩	? ”

“小姑娘，你打算怎么处置他？”

“ [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] , ” [ə'naʊnst] [meg] .

“ Take	**him**	**to**	**the**	**doctor's , ”**	**announced**	**Meg .**
“ 拿	他	到	这	医生的 , ”	宣布	梅格 .

“带他去看医生，”梅格宣布道。

“ [ɑːnt] [wiː; wi] , ['bɑːbi] ? ”

“ Aren't	**we**	**, Bobby**	**? ”**
“ 不是	我们	, 鲍比	? ”

“是吧，鲍比？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'fɝːmd] ['bɑːbi] .

“ Of	**course**	**, ”**	**affirmed**	**Bobby .**
“ 的	课程	, ”	确认	鲍比 .

“当然，”鲍比肯定地说。

[hiː; hi][ænd; ənd][meg] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] , [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt]

He	**and**	**Meg**	**,**	**carrying**	**the**	**dog**	**,**	**went**	**back**	**to**	**where**	**Twaddles**	**and**	**Dot**
他	和	梅格	,	携带	这	狗	,	去	后退	到	在哪里	胡说八道	和	点

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

were	**waiting**	**.**
是	等待	.

他和梅格抱着狗回到了特瓦德尔斯和多特等着的地方。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [waɪl] [ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]

The	**twins**	**were**	**used**	**to**	**waiting**	**patiently**	**while**	**the**	**older**	**children**	**investigated**
这	双胞胎	是	用过的	到	等待	耐心	尽管	这	老	孩子们	调查

['sʌd(ə)n] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd] [ik'saitmənts] .

sudden	**alarms**	**and**	**excitements**	**.**
突然	警报	和	兴奋	.

这对双胞胎习惯了耐心地等待，而年纪较大的孩子们则去调查突然出现的警报和兴奋事件。

“ [let] [ˌem 'iː][pæt][hɪm; ɪm] , ” ['bɛgd] [dɑːt] .

“ Let	**me**	**pat**	**him**	**, ”**	**begged**	**Dot .**
“ 让	我	拍	他	, ”	乞求	点 .

“让我摸摸他吧，”多特恳求道。

“ ['hiːz] ['prɪti] , -

“ He's	**pretty**	**, 13**
“ 他是	漂亮的	, -

“他长得挺帅的。”13

['iznt] [hiː; hi] ?

isn't	**he**	**?**
不是	他	?

难道不是他吗?

[ɪz][hiː; hi][hɜːrt] , [meg] ?

Is	**he**	**hurt**	**, Meg**	**?**
是	他	伤害	, 梅格	?

梅格，他受伤了吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ″
What are you going to do with him ? ″
什么 是 你 去 到 做 和 他 ? ″

你打算怎么处置他?

“ [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['dɑːktər] ['meɪnɝdz] , ″ [sed] [meg] ['briːfli] .
“ Take him to Doctor Maynard's , ″ said Meg briefly .
“ 拿 他 到 医生 梅纳德 , ″ 说 梅格 简要地 .

“带他去看梅纳德医生,”梅格简短地说。

“ [aɪ] [ges] ['hiːz][ɪn] , - [kɔːz] [its] ['æftər] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .
“ I guess he's in , ' cause it's after four o'clock .
“ 我 猜测 他是 在 , - 原因 它是 后 四 点钟 .

“我猜他肯定在，因为现在已经过了四点钟了。”

″ [kaɪnd] , ['dʒɑːli]['dɑːktər] ['meinəd] [wʌz; wəz][ɪn] .
″ Kind , jolly Doctor Maynard was in .
″ 种类 , 快乐的 医生 梅纳德 曾是 在 .

“和蔼可亲、开朗的梅纳德医生来了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['blɔsəmz] - ['fæməli]['dɑːktər] , [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['veri] [wel] .
He was the Blossoms ' family doctor , and knew the children very well .
他 曾是 这 花朵 - 家庭 医生 , 和 知道 这 孩子们 非常 出色地 .

他是布洛瑟姆家的家庭医生，非常了解孩子们。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
He didn't seem a bit surprised to have the four of them walk into his
他 没有 似乎 一个 少量 惊讶 到 有 这 四 的 他们 走 进入 他的
[kən'sʌltɪŋ] [ruːm] .
consulting room .
咨询 房间 .

当他们四个人走进他的诊室时，他似乎一点也不感到惊讶。

“ [naʊ] , [huːz] [sɪk] ? ″ [hiː; hi] [di'mɑːndid] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] .
“ Now , who's sick ? ″ he demanded , pretending to be anxious .
“ 现在 , 谁是 生病的 ? ″ 他 要求 , 假装 到 是 焦虑的 .

“现在，谁病了？”他装作焦急地问道。

“ [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][dɑːt] [niːdz] ['dʒɪndʒərbred] [pɪlz] ?
“ Don't tell me Dot needs gingerbread pills ?
“ 不 告诉 我 点 需求 姜饼 药片 ?

“别告诉我Dot需要姜饼药丸？”

[ɔːr][hæz; həz] ['twɑːdl] [bɪn] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['leɪər] [keɪk] ?
Or has Twaddles been eating too much layer cake ?
或者 有 胡说八道 到过 吃 也 很多 层 蛋糕 ?

还是说，小淘气吃太多千层蛋糕了?

[dɪr] , [dɪr] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɔːl][hæv; həv][ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kɔːf] !
Dear , dear , you can't all have the whooping cough !
亲爱的 , 亲爱的 , 你 不能 全部 有 这 欢呼 咳嗽 !

亲爱的，亲爱的，你们不可能都得百日咳!

″ [meg] [smaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːtəri] [smaɪl] .
″ Meg smiled , a little watery smile .
″ 梅格 微笑 , 一个 小的 水状的 微笑 .

梅格笑了，一个带着泪痕的微笑。

[terz] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] .
Tears stood in her blue eyes .
眼泪 站立 在 她 蓝色的 眼睛 .

她湛蓝的眼睛里噙满了泪水。

“ [its] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ It's this , ” she said ,
“ 它是 这 , ” 她 说 ,

“就是这个，”她说。

['spredɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [dres] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktər] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɔːg] .
spreading out her dress on the couch so that the doctor could see the dog .
传播 出去 她 裙子 在 这 长椅 所以 那 这 医生 可以 看 这 狗 .

她把裙子铺在沙发上，以便医生能看到那只狗。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [leg] [ɪz] ['broʊkən] .
“ I think his leg is broken .
“ 我 思考 他的 腿 是 破碎的 .

“我觉得他的腿断了。”

” ['dɑːktər] ['meɪnəd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
” Doctor Maynard sat down on the couch and the children crowded around him .
” 医生 梅纳德 卫星 向下 在 这 长椅 和 这 孩子们 挤 大约 他 .

梅纳德医生在沙发上坐了下来，孩子们围拢在他身边。

[ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [help]
The brown eyes of the dog watched him intently as though he knew that help
这 棕色的 眼睛 的 这 狗 观看 他 专注地 作为 尽管 他 知道 那 帮助
[wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] . -
was at hand . 14
曾是 在 手 . -

那只狗棕色的眼睛专注地盯着他，仿佛知道救援就在眼前。[14]

“ [jes] , [its] ['broʊkən] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] ['dʒentli] ,
“ Yes , it's broken , ” said the doctor gently ,
“ 是的 , 它是 破碎的 , ” 说 这 医生 轻轻地 ,

“是的，它坏了，”医生轻声说道。

['æftər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slɪm] ['lɪt(ə)l] [haɪnd] [leg] [ðæt] ['drægd] [soʊ] ['juːsləsli] .
after feeling of the slim little hind leg that dragged so uselessly .
后 感觉 的 这 苗条的 小的 后 腿 那 拖拽 所以 无用 .

感觉到了那条细小的、无力地拖着的后腿。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː] , [meg] .
“ But we can mend it , Meg .
“ 但 我们 能 修补 它 , 梅格 .

“但是我们可以弥补，梅格。”

[aɪ] [hæv; həv] [splɪnts] [raɪt] [hɪr] .
I have splints right here .
我 有 夹板 正确的 这里 .

我这儿有夹板。

” [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] ,
” While the others watched ,
” 尽管 这 其他的 观看 ,

“其他人都在看着，

['dɑːktər] ['meɪnəd] [tɔːr] [ɔːf] [lɔːŋ] [waɪt] [strɪps] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː] ['wʊd(ə)n]
Doctor Maynard tore off long white strips of cloth and selected two wooden
医生 梅纳德 撕裂 离开 长的 白色的 条状物 的 布 和 已选 二 木制的
[splɪnts] .
splints .
夹板 .

梅纳德医生撕下长长的白色布条，挑选了两根木条作为夹板。

[ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][leg][ænd; ənd] [ðen] [də'rektɪd] [meg][tuː; tə]
These he placed one on each side of the broken leg and then directed Meg to
这些 他 放置 一 在 每个 边 的 这 破碎的 腿 和 然后 指导 梅格 到
[wɪnd][ðə; ði] [strɪps] ['fɜːrmli] [ə'raʊnd] [waɪl] [hiː; hi][held][ðə; ði] [splɪnts] [ɪn] [pleɪs] .
wind the strips firmly around while he held the splints in place .
风 这 条状物 牢牢 大约 尽管 他 握住 这 夹板 在 地方 .

他将这些绷带分别放在断腿的两侧，然后指导梅格将绷带紧紧缠绕起来，而他则按住夹板。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][leg] [groʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] [ə'gen] .
This was to make the leg grow strong and straight again .
这 曾是 到 制作 这 腿 生长 强的 和 直的 再次 .

这样做是为了让腿部重新变得强壮笔直。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ? ” [di'mɑːndid] ['twɑːdl] ['kjʊriəsli] .
“ Doesn't it hurt ? ” demanded Twaddles curiously .
“ 不 它 伤害 ? ” 要求 胡说八道 奇怪的是 .

“不疼吗？”特瓦德尔斯好奇地问道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][hɪm; ɪm] , ” [əd'mɪtɪd] ['dɑːktər] ['meɪnəd] , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
“ Yes , it hurts him , ” admitted Doctor Maynard , stroking the head of the little
“ 是的 , 它 疼痛 他 , ” 承认 医生 梅纳德 , 抚摸 这 头 的 这 小的
[dɔːg] .
dog .
狗 .

“是的，它很疼，”梅纳德医生一边抚摸着小狗的头一边承认道。

“ [bʌt; bət] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['splendɪd] ['peɪʃnts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['seldəm] [kəm'pleɪn] .
“ But animals are splendid patients , and they seldom complain .
“ 但 动物 是 灿烂 患者 , 和 他们 很少 抱怨 .

“但是动物都是很好的病人，它们很少抱怨。”

[naʊ] , [ðen] , ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] ,
Now , then , our little friend is about as good as new ,
现在 , 然后 , 我们的 小的 朋友 是 关于 作为 好的 作为 新的 ,

现在，我们的小家伙几乎和新的一样了。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [θriː] [legz][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
except that he will have to go on three legs for a bit .
除了 那 他 将要 有 到 去 在 三 腿 为了 一个 少量 .

只不过他得暂时用三条腿走路。

” [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər]
” The telephone rang just then and it proved to be a call for the doctor
” 这 电话 响铃 只是 然后 和 它 已证实 到 是 一个 称呼 为了 这 医生
.
:
.

“就在这时，电话铃响了，原来是医生打来的电话。”

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [tʃɪks] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɜːrɪdli] .
“ I'll have to run along , chicks , ” he said hurriedly .
“ 患病的 有 到 跑步 沿着 , 小鸡 , ” 他 说 匆匆 .

“我得走了，小妞们，”他匆匆说道。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɔːg] , [meg] ? ”
“ Going to keep the dog , Meg ? ”
“ 去 到 保持 这 狗 , 梅格 ? ”

“梅格，你打算留下这条狗吗？”

“ [ɪf] ['mʌðər] ['dʌznt] [ker] , ” ['ænsər] [meg] . -
“ If Mother doesn't care , ” answered Meg . 15
“ 如果 母亲 不 关心 , ” 回答 梅格 . -

“如果妈妈不在乎的话，”梅格回答道。15

“ ['mʌðər] [wəʊnt] [ker] , ” [sed] ['bɑːbi] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] .

“	Mother	won't	care	,	”	said	Bobby	,	as	the	children	were	walking	home	.
“	母亲	惯于	关心	,	”	说	鲍比	,	作为	这	孩子们	是	步行	家	.

“妈妈不会在意的，”鲍比说着，孩子们正走在回家的路上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [get] [wət'evər] [ʃiː; ʃi]

He	was	very	fond	of	his	sister	and	tried	to	help	her	get	whatever	she
他	曾是	非常	喜爱	的	他的	姐姐	和	尝试	到	帮助	她	得到	任何	她

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

他非常疼爱妹妹，总是尽力帮助她得到她想要的一切。

“ [sæm] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rætər] .

“	Sam	will	let	him	sleep	in	the	garage	and	perhaps	he	will	be	a	ratter	.
“	山姆	将要	让	他	睡觉	在	这	车库	和	也许	他	将要	是	一个	捕鼠器	.

“山姆会让他睡在车库里，也许他会成为一名捕鼠人。”

[sæm] [laɪks] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['rætər] .

Sam	likes	a	dog	that	is	a	ratter	.
山姆	点赞	一个	狗	那	是	一个	捕鼠器	.

山姆喜欢会抓老鼠的狗。

” [sæm] ['leɪtən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɜːrk] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['blɑːsəm] .

”	Sam	Layton	was	the	man	of	all	work	employed	by	Mr	.	Blossom	.
”	山姆	莱顿	曾是	这	男人	的	全部	工作	受雇	经过	先生	.	开花	.

“萨姆·莱顿是布洛瑟姆先生雇佣的所有工人。”

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [tʊk] [tɜːrnz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] [hoʊm] ,

Meg	and	Bobby	took	turns	carrying	the	dog	home	,
梅格	和	鲍比	采取	转弯	携带	这	狗	家	,

梅格和鲍比轮流把狗抱回家。

[ænd; ənd] ['twɑːdl] [mɔːnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪdi] [kɑːr] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

and	Twaddles	mourned	the	fact	that	the	kiddie	car	had	not	been	brought	along	.
和	胡说八道	哀悼	这	事实	那	这	小孩	车	有	不是	到过	带来	沿着	.

而特瓦德尔斯则为没带儿童车而感到惋惜。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	could	have	given	him	a	ride	,	”	he	explained	.
“	我	可以	有	给定	他	一个	骑	,	”	他	解释	.

“我本来可以载他一程的，”他解释说。

“ [wʌt] [meɪks] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæŋ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] , [meg] ? ”

“	What	makes	his	tongue	hang	out	like	that	,	Meg	?	”
“	什么	制作	他的	舌头	悬挂	出去	喜欢	那	,	梅格	?	”

“梅格，他为什么会把舌头伸出来？”

“ ['hiːz] [hɑːt] , ” [sed] [meg] .

“	He's	hot	,	”	said	Meg	.
“	他是	热的	,	”	说	梅格	.

“他很帅，”梅格说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

“	And	I	think	he	wants	a	drink	.
“	和	我	思考	他	想要	一个	喝	.

“我觉得他想喝一杯。”

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['wɔːtər] .

Let's	take	him	around	to	the	kitchen	and	give	him	some	water	.
我们来吧	拿	他	大约	到	这	厨房	和	给	他	一些	水	.

我们把他带到厨房去，给他喝点水。

" [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [sʌm; səm] [wʌn] [spoʊk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]

"	As	they	neared	the	kitchen	door	some	one	spoke	to	them	through	the
"	作为	他们	接近	这	厨房	门	一些	一	辐	到	他们	通过	这

[skri:n] .

screen	.
屏幕	.

“当他们走到厨房门口时，有人透过纱窗跟他们说话。”

“ [meg] ! [meg] !

“	Meg	!	Meg	!
"	梅格	!	梅格	!

“梅格！梅格！”

[wɒts] [ðɪs] [ju:; jʊ] [du:] [bi:; bi] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ji:; ji] ?

What's	this	you	do	be	bringing	home	with	ye	?
是什么	这	你	做	是	带来	家	和	是的	?

你带回家的这些东西是什么?

[ə; eɪ] [dɔ:g] ?

A	dog	?
一个	狗	?

一条狗?

[moʊst] ['laɪkli] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ði] [meɪndʒ] [naʊ] , [ɔ:r] [sʌm; səm] [dɪ'zi:z] [ji:; ji] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

Most	likely	it	has	the	mange	now	,	or	some	disease	ye	will	all	be	catching
最多	可能	它	有	这	疥癣	现在	,	或者	一些	疾病	是的	将要	全部	是	捕捉

.

.
.

它现在很可能得了疥癣，或者某种你们都会传染的疾病。

[waɪ] [kɑ:nt] [ji:; ji] ['evər] [teɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪs] , ['kwaɪət] [kæt] ?

Why	can't	ye	ever	take	up	with	a	nice	,	quiet	cat	?
为什么	不能	是的	曾经	拿	向上	和	一个	好的	,	安静的	猫	?

为什么你们就不能和一只温顺安静的猫咪在一起呢?

- [tɪz] [noʊ] [dɔ:g] [aɪl] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [ɪn] [ˌem 'i:] [kli:n] ['kɪtʃɪn] , [maɪnd] [ðæt] ! " -

'	Tis	no	dog	I'll	be	having	in	me	clean	kitchen	,	mind	that	!	"	16
-	的	不	狗	患病的	是	拥有	在	我	干净的	厨房	,	头脑	那	!	"	-

“我可不会让狗进我干净的厨房，记住这一点！”16

[meg] [pʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔ:g] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pæθ] .

Meg	put	the	strange	dog	down	on	the	gravel	path	.
梅格	放	这	奇怪的	狗	向下	在	这	碎石	小路	.

梅格把那只陌生的狗放在碎石路上。

[hi:; hi] [swei] [ʌn'stedəli] [ɑ:n] [θri:] [legz] .

He	swayed	unsteadily	on	three	legs	.
他	摇摆	不稳定地	在	三	腿	.

他用三条腿摇摇晃晃地站着。

“ [lʊk] , ['nɔrə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	Look	,	Norah	,	"	she	said	.
"	看	,	诺拉	,	"	她	说	.

“你看，诺拉，”她说。

“ [hɪz; ɪz] [leg] [ɪz] ['broʊkən] .

“	His	leg	is	broken	.
"	他的	腿	是	破碎的	.

“他的腿断了。”

['dɑːktər] ['meinəd] [set] [ˌaɪ 'tiː] .
Doctor Maynard set it .
医生 梅纳德 放 它 .

梅纳德医生设定的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
And we only want to get him a drink of water .
和 我们 仅有的 想 到 得到 他 一个 喝 的 水 .

我们只是想给他倒杯水。

['hiːz] ['θɜːrsti] .
He's thirsty .
他是 渴 .

他渴了。

[hiː; hi] ['niːdnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
He needn't even come into the house .
他 不必 甚至 来 进入 这 房子 .

他甚至不必进屋。

" ['nɔrə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [swiːt] .
" Norah had a sharp tongue , but her heart was generous and sweet .
" 诺拉 有 一个 锋利的 舌头 , 但 她 心 曾是 慷慨的 和 甜的 .

“诺拉说话尖刻，但她的心却慷慨善良。”

" [ðə; ði] [pʊr] ['biːsti] !
" The poor beastie !
" 这 贫穷的 野兽 !

“可怜的小家伙！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dʒeləsli] ['gɑːrdɪd] ['kɪtʃɪn] .
" she said , opening the screen door of her jealously guarded kitchen .
" 她 说 , 开幕 这 屏幕 门 的 她 嫉妒 守卫 厨房 .

“她说着，打开了她那小心翼翼守护着的厨房的纱门。”

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [meg] .
" Bring him in , Meg .
" 带来 他 在 , 梅格 .

“把他带进来，梅格。”

[hiː; hi] [duː] [biː; bi] ['hævɪŋ] ['fiːvər] , [aɪ] [sə'spekt] .
He do be having fever , I suspect .
他 做 是 拥有 发烧 , 我 怀疑 .

我怀疑他发烧了。

[aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
I'll get him a cup of water .
患病的 得到 他 一个 杯子 的 水 .

我去给他倒杯水。

[dɪr] , [dɪr] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的！

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːft] , [ˌsɪmpə'θetɪk] , [klʌkɪŋ] [nɔɪz] ,
" Making a soft , sympathetic , clucking noise ,
" 制作 一个 柔软的 , 交感神经 , 咯咯叫 噪音 ,

发出轻柔、同情的咯咯声，

['nɔrə] ['hɜːrid] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [læpt] [ʌp] ['griːdɪli] ,
Norah hurried to get a cup of cool water which the little dog lapped up greedily ,
诺拉 慌忙 到 得到 一个 杯子 的 凉爽的 水 哪个 这 小的 狗 圈速 向上 贪婪地 ,

诺拉赶紧去拿了一杯凉水，小狗贪婪地舔舐着喝了起来。

['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θriː] [gʊd] [legz] .

standing	on	his	three	good	legs	.
常设	在	他的	三	好的	腿	.

他用三条好腿站了起来。

“ ['bɑːbi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [sæm] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , ” [sed] [meg] .

“	Bobby	said	he	thought	Sam	would	let	him	sleep	in	the	garage	,	”	said	Meg	.
”	鲍比	说	他	想法	山姆	会	让	他	睡觉	在	这	车库	,	”	说	梅格	.

“鲍比说他觉得萨姆会让他睡在车库里，”梅格说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kuːlər] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	I	suppose	it	is	cooler	there	for	him	.
”	我	认为	它	是	冷却器	那里	为了	他	.

“我想对他来说，那里应该更凉爽一些。”

[ɔːl] [raɪt] , ['nɔrə] , [aɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

All	right	,	Norah	,	I'll	carry	him	out	.
全部	正确的	,	诺拉	,	患病的	携带	他	出去	.

好的，诺拉，我把他抬出去。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mʌðər] . ”

But	we	want	to	show	him	to	Mother	.	”
但	我们	想	到	展示	他	到	母亲	.	”

但我们想把他带给母亲看。

“ [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] – – [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][sæm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] , ” ['nɔrə] [toʊld]

“	She	went	to	meet	your	father	–	–	she	and	Sam	with	the	car	,	”	Norah	told
”	她	去	到	见面	你的	父亲	–	–	她	和	山姆	和	这	车	,	”	诺拉	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“她和萨姆开车去见你父亲了，”诺拉告诉他们。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] -

“	And	if	I	don't17
”	和	如果	我	-

“如果我不这样做的话17

[get][maɪ] ['bɪskɪts] [ɪn] , [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊkt] [tuː; tə] [iːt] .

get	my	biscuits	in	,	they'll	be	back	before	there's	a	thing	cooked	to	eat	.
得到	我的	饼干	在	,	他们会	是	后退	前	有	一个	事物	煮熟	到	吃	.

把我的饼干拿去，他们回来的时候，饭菜都还没做好呢。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

”	The	children	took	the	hint	and	hurried	to	the	garage	.
”	这	孩子们	采取	这	暗示	和	慌忙	到	这	车库	.

孩子们领会了其中的含义，赶紧跑向车库。

['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [spred] [æn; ən][oʊld][mæt][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , [dɑːrk]['kɔːrnər] ,

Bobby	and	Twaddles	spread	an	old	mat	for	the	dog	in	a	cool	,	dark	corner	,
鲍比	和	胡说八道	传播	一个	老的	垫	为了	这	狗	在	一个	凉爽的	,	黑暗的	角落	,

鲍比和特瓦德尔斯在阴凉黑暗的角落里铺开一张旧垫子，准备给狗狗用。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

and	very	glad	he	seemed	to	be	to	have	a	place	to	lie	down	.
和	非常	高兴的	他	似乎	到	是	到	有	一个	地方	到	说谎	向下	.

他似乎很高兴能有个地方躺下。

“ [wiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['sʌpər] , ” [meg] ['prɑːmɪst] , ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] .

“	We'll	bring	you	some	supper	,	”	Meg	promised	,	patting	him	kindly	.
”	出色地	带来	你	一些	晚餐	,	”	梅格	承诺	,	轻拍	他	亲切地	.

“我们会给你带些晚饭，”梅格承诺道，并亲切地拍了拍他。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ænd; ənd] [fər'get] - [baʊt] [jʊr; jər] ['trʌblz] . ”

“	You	take	a	nap	and	forget	'	bout	your	troubles	.	”
”	你	拿	一个	午睡	和	忘记	-	回合	你的	麻烦	.	”

“你睡个午觉，忘掉烦恼吧。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][kɑːr] [raʊnd] [frʌnt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] .

“	There's	the	car	round	front	!	”	shouted	Twaddles	.
”	有	这	车	圆形的	正面	!	”	喊叫	胡说八道	.

“前面有辆车！”特瓦德尔斯喊道。

“ [bet] [juː; jʊ][aɪ] [siː] ['dædi] [fɜːrst] . ”

“	Bet	you	I	see	Daddy	first	.	”
”	赌注	你	我	看	爸爸	第一的	.	”

“我敢打赌我第一个看到的是爸爸。”

“ [bet] [juː; jʊ][dəunt] ! ” [ʃriːkt] [dɑːt] .

“	Bet	you	don't	!	”	shrieked	Dot	.
”	赌注	你	不	!	”	尖叫	点	.

“我敢打赌你不会！”多特尖叫道。

[wɪð; wɪθ][waɪld] [wʊps] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːr] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fel]

With	wild	whoops	the	children	tore	round	to	the	front	of	the	house	and	fell
和	荒野	哎呀	这	孩子们	撕裂	圆形的	到	这	正面	的	这	房子	和	跌倒

[ə'pɑːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

upon	Father	and	Mother	Blossom	just	getting	out	of	the	car	.
之上	父亲	和	母亲	开花	只是	获得	出去	的	这	车	.

孩子们欢呼雀跃地跑到房子前面，扑向刚从车里出来的布洛瑟姆爸爸和妈妈。

“ [wiː; wi] [brɔːt] [ə; eɪ][dɔːg] [hoʊm] , ” [kraɪd] ['bɑːbi] .

“	We	brought	a	dog	home	,	”	cried	Bobby	.
”	我们	带来	一个	狗	家	,	”	哭	鲍比	.

“我们带了条狗回家！”鲍比喊道。

“ [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] , ” ['ɜːdʒd] [meg] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [hænd] .

“	Come	out	and	see	him	,	”	urged	Meg	,	clinging	to	her	Mother's	hand	.
”	来	出去	和	看	他	,	”	敦促	梅格	,	依恋	到	她	母亲的	手	.

“出来看看他吧，”梅格紧紧抓住母亲的手，催促道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][dɔːg] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ɔːl'redi] . ” -

“	He's	a	dear	little	dog	,	and	I	love	him	already	.	”	18
”	他是	一个	亲爱的	小的	狗	,	和	我	爱	他	已经	.	”	-

“他是一只可爱的小狗，我已经爱上他了。”18

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER II

章 二

第二章

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

AN INVITATION

一个 邀请

邀请函

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [sæm] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪk]

The	Blossoms	all	went	back	to	the	garage	and	found	Sam	bending	over	the	sick
这	花朵	全部	去	后退	到	这	车库	和	成立	山姆	弯曲	超过	这	生病的

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

布洛瑟姆一家回到车库，发现萨姆正弯腰照看生病的狗。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['mɪstər] . ['blɑːsəm] , ” [sed] [sæm] .

“	**He's**	**a**	**cute**	**little**	**fellow**	**,**	**Mr**	**.**	**Blossom**	**,**	**”**	**said**	**Sam**	**.**
”	他是	一个	可爱的	小的	同伴	,	先生	.	开花	,	”	说	山姆	.

“布洛瑟姆先生，他真是个可爱的小家伙，”萨姆说。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [pʌp] , [tuː] .

“	**Just**	**a**	**pup**	**,**	**too**	**.**
”	只是	一个	小狗	,	也	.

“还只是一只小狗呢。”

['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['rætər] [wen] [hɪz; ɪz] [leg] [gets] [wel] .

Shouldn't	**wonder**	**if**	**he**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**a**	**good**	**ratter**	**when**	**his**	**leg**	**gets**	**well**	**.**
不应该	想知道	如果	他	转向	出去	到	是	一个	好的	捕鼠器	什么时候	他的	腿	获得	出色地	.

等他腿伤痊愈后，他很可能成为一名优秀的捕鼠人，这不足为奇。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [sæm] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd]

”	**That**	**was**	**the**	**highest**	**praise**	**Sam**	**could**	**give**	**a**	**dog**	**,**	**and**	**Meg**	**and**
”	那	曾是	这	最高	称赞	山姆	可以	给	一个	狗	,	和	梅格	和

['bɑːbi] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

Bobby	**were**	**delighted**	**.**
鲍比	是	高兴极了	.

“这是萨姆能给予狗狗的最高评价，梅格和鲍比都非常高兴。”

“ [meɪ] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] , ['mʌðər] ?

“	**May**	**we**	**keep**	**him**	**,**	**Mother**	**?**
”	可能	我们	保持	他	,	母亲	?

“母亲，我们可以留下他吗？”

” [ðeɪ] ['ɜːdʒd] .

”	**they**	**urged**	**.**
”	他们	敦促	.

他们敦促道。

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

“	**He**	**can**	**live**	**in**	**the**	**garage**	**.**
”	他	能	居住	在	这	车库	.

“他可以住在车库里。”

[pliːz] , ['mʌðər] .

Please	**,**	**Mother**	**.**
请	,	母亲	.

求求您，母亲。

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] [æt; ət] ['fɑːðər] .

”	**Mother**	**Blossom**	**looked**	**at**	**Father**	**.**
”	母亲	开花	看起来	在	父亲	.

“花之母看着父亲。”

“ [wel] , [rælf; reɪf] ?

“	**Well**	**,**	**Ralph**	**?**
”	出色地	,	拉尔夫	?

“怎么样，拉尔夫？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

她说。

“ [waɪ] , [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['kaʊnsəld] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , ['læftər] - ['twɪŋkəlz] [ɪn]
“ Why , keep him , of course , ” counseled Father Blossom , laughter - twinkles in
“ 为什么 , 保持 他 , 的 课程 , ” 咨询 父亲 开花 , 笑声 - 闪烁 在
[hɪz; ɪz][kaɪnd] [aɪz] .
his kind eyes .
他的 种类 眼睛 .

“当然要留下他，”布洛瑟姆神父劝道，慈祥的眼中闪烁着笑意。

“ ['nɔrə] [ɪz][ðə; ði][soʊl][əb'dʒektər][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
“ Norah is the sole objector in the family ,
“ 诺拉 是 这 唯一 反对者 在 这 家庭 ,

“诺拉是家里唯一的反对者，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['pæsɪfaɪ][hɜːr; hər][ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]
and if you can pacify her there's no reason why we shouldn't have
和 如果 你 能 安抚 她 有 不 原因 为什么 我们 不应该 有
[æz; əz] ['meni] [dɔːgz][æz; əz][wiː; wi][wɑːnt] .
as many dogs as we want .
作为 许多 狗 作为 我们 想 .

如果你能安抚她，我们就没有理由不养我们想要的那么多狗。

[neɪmd] [hɪm; ɪm] [jet] , [meg] ? ”
Named him yet , Meg ? ”
命名 他 然而 , 梅格 ? ”

给他取名字了吗，梅格?

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [meg] .
“ I want to think about a name for him , ” replied Meg .
“ 我 想 到 思考 关于 一个 姓名 为了 他 , ” 回复 梅格 .

“我想给他取个名字，”梅格回答说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [neɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] , -
“ You can't change names , you know , 19
“ 你 不能 改变 姓名 , 你 知道 , -

“你知道，名字是改不了的。”19

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪli] [neɪm] . ”
and I wouldn't want him to have a silly name . ”
和 我 不会 想 他 到 有 一个 愚蠢的 姓名 . ”

我不想给他取个傻乎乎的名字。

“ [ðæts] [maɪ] ['kɔːʃəs] ['dɔːtər] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
“ That's my cautious daughter , ” said Father Blossom .
“ 那就是 我的 谨慎 女儿 , ” 说 父亲 开花 .

“那是我谨慎的女儿，”布洛瑟姆神父说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
“ And now it seems to me that some one said we were going to
“ 和 现在 它 似乎 到 我 那 一些 一 说 我们 是 去 到
[hæv; həv] ['sʌpər] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
have supper early to - night . ”
有 晚餐 早期的 到 - 夜晚 . ”

“现在我好像听到有人说我们今晚要早点吃晚饭。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [dɪ'klerd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ We are , ” declared Mother Blossom .
“ 我们 是 , ” 声明 母亲 开花 .

“我们是，”花之母宣布道。

“ ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .
“ Children , you have several things to do before you are ready for the table .
“ 孩子们 , 你 有 一些 事物 到 做 前 你 是 准备好 为了 这 桌子 .

“孩子们，在你们准备好吃饭之前，还有几件事要做。”

[jʊr; jər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [saɪt] .

Your	faces	and	hands	are	a	sight	.
你的	面孔	和	双手	是	一个	视线	.

你们的脸和手真是太有趣了。

['bɑːbi] , ['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] ?

Bobby	,	didn't	you	go	to	the	post	-	office	?
鲍比	,	没有	你	去	到	这	邮政	-	办公室	?

鲍比，你没去邮局吗?

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [meɪl] ? ″

Was	there	any	mail	?	”
曾是	那里	任何	邮件	?	″

有邮件吗?

“ [aɪ][fər'gɑːt] , ['mʌðər] – – [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ″ ['ænsər] ['bɑːbi] ,

“	I	forgot	,	Mother	–	–	there	was	one	letter	for	you	,	”	answered	Bobby	,
“	我	忘了	,	母亲	–	–	那里	曾是	一	信	为了	你	,	”	回答	鲍比	,

“我忘了，妈妈——还有一封信是给你的，”鲍比回答道。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['krʌmpld] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

pulling	a	crumpled	envelope	from	his	pocket	.
拉	一个	皱巴巴的	信封	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一个皱巴巴的信封。

“ [ðə; ði][dɔːg][kaɪnd][ʌv; əv] [tʊk] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	The	dog	kind	of	took	my	attention	,	”	he	added	.
“	这	狗	种类	的	采取	我的	注意力	,	”	他	额外	.

“那条狗吸引了我的注意力，”他补充道。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər] ['letər] ,

Mother	Blossom	went	into	the	house	to	read	her	letter	,
母亲	开花	去	进入	这	房子	到	读	她	信	,

布洛瑟姆妈妈走进屋子去读她的信，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['skæmpəd] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] .

and	the	four	children	scampered	upstairs	to	wash	their	faces	and	hands	.
和	这	四	孩子们	四处逃窜	楼上	到	洗	他们的	面孔	和	双手	.

四个孩子跑上楼去洗脸洗手。

[meg][ænd; ənd][dɑːt] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [slept] [ɪn][ðə; ði]

Meg	and	Dot	shared	the	same	room	,	and	Bobby	and	Twaddles	slept	in	the
梅格	和	点	共享	这	相同的	房间	,	和	鲍比	和	胡说八道	睡着了	在	这

[ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .

room	adjoining	.
房间	相邻的	.

梅格和多特睡在同一个房间，鲍比和特瓦德尔斯睡在隔壁房间。

[iːtʃ] [tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed][ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] ['bjʊroʊ] .

Each	child	had	a	little	white	bed	and	a	separate	bureau	.
每个	孩子	有	一个	小的	白色的	床	和	一个	分离	局	.

每个孩子都有一张白色的小床和一个独立的梳妆台。

“ [aɪ] [spoʊz] [aɪ'd] ['betər] [pʊt][ɑːn] [ə'nʌðər] [dres] , ” [sed] [dɑːt] ['daʊtfəli] .

“	I	s'pose	I'd	better	put	on	another	dress	,	”	said	Dot	doubtfully	.
“	我	假设	ID	更好的	放	在	其他	裙子	,	”	说	点	怀疑地	.

“我想我最好换件裙子，”多特犹豫地说。

“ ['mʌðər] ['dɪdnt] [seɪ] [tuː; tə] , [ðoʊ] .

“	Mother	didn't	say	to	,	though	.
“	母亲	没有	说	到	,	尽管	.

“但母亲并没有这么说。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] , [meg] ? ” -
Shall I , Meg ? ” 20
将 我 , 梅格 ? ” -

可以吗，梅格？”20

“ [wel] , [aɪ] [wʊd] , ” [əd'vaɪzd] [meg] .
“ Well , I would , ” advised Meg .
“ 出色地 , 我 会 , ” 建议 梅格 .

“嗯，我会的，”梅格建议道。

“ [nɑːt][ə; eɪ]['spændi] [kliːn] [wʌn] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [mʌst] [ʌp] [tuː] ['jestərdeɪ] .
“ Not a spandy clean one , ' cause you mussed up two yesterday .
“ 不是 一个 斯潘迪 干净的 一 , - 原因 你 凌乱 向上 二 昨天 .

“不是那种干净得一尘不染的，因为你昨天弄脏了两个。”

[pʊt][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [wʌn] [ə'gen] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? ”
Put on the green one again , can't you ? ”
放 在 这 绿色的 一 再次 , 不能 你 ? ”

再穿上那件绿色的，好吗?

“ [aɪ] [tɔːr] [ðæt] , ” ['ɔbdʒiktid] [dɑːt] , [huː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][bæd] [lʌk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
“ I tore that , ” objected Dot , who certainly had bad luck with her clothes .
“ 我 撕裂 那 , ” 反对 点 , WHO 当然 有 坏的 运气 和 她 衣服 .

“是我撕破的，”多特抱怨道，她的衣服运气确实很差。

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] [ɔːl] [gluːd] [ɑːn] . ” “
“ Oh , dear , I don't see why I wasn't a bird with a dress all glued on . ” “
“ 哦 , 亲爱的 , 我 不 看 为什么 我 不是 一个 鸟 和 一个 裙子 全部 胶合 在 . ” “

“哦，天哪，我真不明白为什么我不是一只穿着粘在身上的裙子的鸟。”

- [moʊst] ['redi] ? ” [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz]
' Most ready ? “ asked Mother Blossom , who had come upstairs while the little girls
- 最多 准备好 ? ” 问 母亲 开花 , WHO 有 来 楼上 尽管 这 小的 女孩们
[wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
were talking .
是 说 .

“准备好了吗？”布洛瑟姆妈妈问道，她趁着小女孩们说话的时候上楼来了。

“ [let] ['mʌðər] [taɪ][jʊr; jər] ['rɪbən] , [meg] .
“ Let Mother tie your ribbon , Meg .
“ 让 母亲 领带 你的 丝带 , 梅格 .

“让妈妈帮你系上丝带吧，梅格。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][dɑːt] ?
What's the matter with Dot ?
是什么 这 事情 和 点 ?

Dot怎么了?

” [meg] ['bʌbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [læf] .
” Meg bubbled into a gay little laugh .
” 梅格 冒泡 进入 一个 同性恋 小的 笑 .

梅格发出了一声轻快的笑声。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] [gluːd] [ɑːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ She was wishing she was a bird with a dress glued on , ” she said .
“ 她 曾是 祝 她 曾是 一个 鸟 和 一个 裙子 胶合 在 , ” 她 说 .

“她当时希望自己是一只身上粘着裙子的鸟，”她说。

“ ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['fʌni] ? ”
“ Wouldn't that be funny ? ”
“ 不会 那 是 有趣的 ? ”

“那岂不是很滑稽？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [ə'griːd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	Yes	,	it	would	,	”	agreed	Mother	Blossom	.
”	是的	,	它	会	,	”	同意	母亲	开花	.

“是的，的确如此，”花之母赞同道。

“ [bʌt; bət] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [waɪt] [piˈkeɪ] , [dɪr] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	bring	me	the	white	piqué	,	dear	,	and	let	me	help	you	into	it	.
”	但	带来	我	这	白色的	皮克	,	亲爱的	,	和	让	我	帮助	你	进入	它	.

“亲爱的，把那件白色珠地布衣服拿来，让我帮你穿上。”

['dædi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

Daddy	is	waiting	for	us	.
爸爸	是	等待	为了	我们	.

爸爸在等我们。

” [dɑːt] [wʌz; wəz] ['bʌtnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kliːn] [dres] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

”	Dot	was	buttoned	into	a	clean	dress	in	a	minute	,
”	点	曾是	纽扣	进入	一个	干净的	裙子	在	一个	分钟	,

“多特很快就穿上了一件干净的连衣裙，扣子都扣好了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] ['twɑːdl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] [ɪn]

and	then	Mother	Blossom	had	to	call	Twaddles	away	from	the	basin	in
和	然后	母亲	开花	有	到	称呼	胡说八道	离开	从	这	盆地	在

[ðə; ði] ['bæθruːm] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

the	bathroom	where	he	was	playing	in	the	water	instead	of	washing	his	hands	,
这	浴室	在哪里	他	曾是	玩耍	在	这	水	反而	的	洗涤	他的	双手	,

然后，花妈妈不得不把小淘气从浴室的洗手池边叫走，因为他没有洗手，而是在水里玩耍。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [kliːn] ['hæŋkərtʃɪf] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət]

and	she	had	to	find	a	clean	handkerchief	for	Bobby	,	and	then	,	at
和	她	有	到	寻找	一个	干净的	手帕	为了	鲍比	,	和	然后	,	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

她得找一条干净的手帕给鲍比用，然后，终于，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] . -

they	could	all	go	downstairs	.	21
他们	可以	全部	去	楼下	.	-

他们都可以下楼。21

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [pi'ænoʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɑːpt] [æz; əz] [suːn]

Father	Blossom	was	playing	the	mechanical	piano	,	but	he	stopped	as	soon
父亲	开花	曾是	玩耍	这	机械的	钢琴	,	但	他	停止	作为	很快

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

as	he	saw	them	.
作为	他	锯	他们	.

布洛瑟姆神父正在弹奏机械钢琴，但他一看到他们就停了下来。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ?

“	Everybody	here	to	-	night	?
”	大家	这里	到	-	夜晚	?

今晚到场的都是些什么人？

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [faɪn] !

“	Well	,	that	is	fine	!
”	出色地	,	那	是	美好的	!

“那太好了！”

[kʌm] [ɑːn] , ['dɔti] - [maɪn] , [ænd; ənd] ['dædi] [wɪl] [taɪ][jʊr; jər][bɪb][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Come	**on**	**,**	**Dottie**	**-**	**mine**	**,**	**and**	**Daddy**	**will**	**tie**	**your**	**bib**	**for**	**you**	**.**
来	在	,	多蒂	-	矿	,	和	爸爸	将要	领带	你的	围兜	为了	你	.

来吧，我的宝贝女儿，爸爸会帮你系好围兜。

" [ðə; ði] [twɪnz] [dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	**The**	**twins**	**did**	**not**	**always**	**have**	**supper**	**with**	**Mother**	**and**	**Father**	**Blossom**	**.**
"	这	双胞胎	做过	不是	总是	有	晚餐	和	母亲	和	父亲	开花	.

“这对双胞胎并不总是和布洛瑟姆夫妇一起吃晚饭。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed][æt; ət][hæf] - [pæst][sɪks] .

Sometimes	**they**	**had**	**their**	**bread**	**and**	**milk**	**at**	**five**	**o'clock**	**and**	**went**	**to**
有时	他们	有	他们的	面包	和	牛奶	在	五	点钟	和	去	到

bed	**at**	**half**	**-**	**past**	**six**	**.**
床	在	一半	-	过去的	六	.

有时他们五点钟吃面包喝牛奶，六点半就睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

It	**was**	**a**	**treat**	**for**	**them**	**to**	**eat**	**supper**	**with**	**their**	**father**	**.**
它	曾是	一个	对待	为了	他们	到	吃	晚餐	和	他们的	父亲	.

能和父亲一起吃晚饭，对他们来说是一件非常开心的事。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz] .

Mother	**Blossom**	**smiled**	**at**	**the**	**eager**	**faces**	**.**
母亲	开花	微笑	在	这	渴望的	面孔	.

花之母微笑着看着那些渴望的面孔。

“ [wiːv] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

“	**We've**	**company**	**coming**	**,**	**”**	**she**	**announced**	**.**
"	我们已经	公司	未来	,	"	她	宣布	.

“有客人要来，”她宣布道。

“ [sʌm; səm][wʌn][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] . ”

“	**Some**	**one**	**you**	**love**	**to**	**have**	**visit**	**us**	**.**	**”**
"	一些	一	你	爱	到	有	访问	我们	.	"

“你很想邀请的人来我们家做客。”

“ [wen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] ? ” [æskt] [meg] .

“	**When**	**are**	**they**	**coming**	**?**	**”**	**asked**	**Meg**	**.**
"	什么时候	是	他们	未来	?	"	问	梅格	.

“他们什么时候来？”梅格问道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” ['ænsər] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	**To**	**-**	**morrow**	**,**	**”**	**answered**	**Mother**	**Blossom**	**.**
"	到	-	明天	,	"	回答	母亲	开花	.

“明天，”花之母回答道。

“ [ɪf] [aɪ]['hædnt] [æskt] ['bɑːbi] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪl] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪkl] .

“	**If**	**I**	**hadn't**	**asked**	**Bobby**	**for**	**the**	**mail**	**,**	**we**	**might**	**have**	**been**	**in**	**a**	**great**	**pickle**	**.**
"	如果	我	之前没有	问	鲍比	为了	这	邮件	,	我们	可能	有	到过	在	一个	伟大的	泡菜	.

“如果我没让鲍比帮我取邮件，我们可能就麻烦大了。”

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][naɪn] - ['fɪfti] - [sɪks][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . ”

She's	**coming**	**on**	**the**	**nine**	**-**	**fifty**	**-**	**six**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**.**	**”**
她是	未来	在	这	九	-	五十	-	六	到	-	明天	早晨	.	"

她明天早上九点五十六分到。

“ [ænt] ['pɑːli] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .

“	**Aunt**	**Polly**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**	**.**
"	阿姨	波莉	!	"	喊叫	这	四	小的	花朵	.

“波莉阿姨！”四个小布洛瑟姆喊道。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ænt] [ˈpɑːli] , [ˈmʌðər] ? ”
“ Is it Aunt Polly , Mother ? ”
“ 是 它 阿姨 波莉 , 母亲 ? ”

“是波莉阿姨吗，妈妈？”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [steɪ] ? ”
“ How long will she stay ? ”
“ 如何 长的 将要 她 停留 ? ”

她会待多久？

“ [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ? ”
“ Can we go to meet her ? ”
“ 能 我们 去 到 见面 她 ? ”

“我们可以去见她吗？”

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] ? ” -
“ Will she bring a trunk ? ” 22
“ 将要 她 带来 一个 树干 ? ” -

她会带行李箱吗？22

[ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ɪrz] .
Mother Blossom put her hands over her ears .
母亲 开花 放 她 双手 超过 她 耳朵 .

花之母捂住了耳朵。

“ [dəunt] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈbɛgd] .
“ Don't all talk at once , ” she begged .
“ 不 全部 讲话 在 一次 , ” 她 乞求 .

“别都同时说话，”她恳求道。

“ [jes] , [ænt] [ˈpɑːli] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
“ Yes , Aunt Polly is coming .
“ 是的 , 阿姨 波莉 是 未来 .

“是的，波莉阿姨要来了。”

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [steɪ] [lɔːŋ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] – – – ”
She can't stay long , not even a week – – – ”
她 不能 停留 长的 , 不是 甚至 一个 星期 – – – ”

她不能久留，连一个星期都待不了——”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ But what do you think ?
“ 但 什么 做 你 思考 ?

“但你怎么看？”

” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] .
” interrupted Father Blossom .
” 中断 父亲 开花 .

“布洛瑟姆神父打断道。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈblɔsəmz] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ! ”
“ She wants the four Blossoms to go home with her ! ”
“ 她 想要 这 四 花朵 到 去 家 和 她 ! ”

“她想让四朵花跟她回家！”

“ [rælf; reɪf] , [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbɑːbi] , ” [skəuldid] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] .
“ Ralph , you're not a bit better than Bobby , ” scolded Mother Blossom .
“ 拉尔夫 , 你是 不是 一个 少量 更好的 比 鲍比 , ” 责骂 母亲 开花 .

“拉尔夫，你一点也不比鲍比好，”布洛瑟姆妈妈训斥道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .
“ I didn't want to tell them to - night .
“ 我 没有 想 到 告诉 他们 到 - 夜晚 .

“我今晚不想告诉他们。”

[haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət][ɪn] [ðɪs] ['fæməli] .

However	**,**	**there's**	**no**	**use**	**trying**	**to**	**keep**	**a**	**secret**	**in**	**this**	**family**	**.**
然而	,	有	不	使用	尝试	到	保持	一个	秘密	在	这	家庭	.

然而，在这个家庭里，试图保守秘密是徒劳的。

[ænt] ['pɑːli] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] .

Aunt	**Polly**	**has**	**invited**	**you**	**all**	**to**	**spend**	**the**	**summer**	**at**	**Brookside**	**Farm**	**.**
阿姨	波莉	有	受邀	你	全部	到	花费	这	夏天	在	布鲁克赛德	农场	.

波莉阿姨邀请大家来布鲁克赛德农场度过夏天。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ['æftər] [ðæt] .

" **Well**	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**children**	**could**	**talk**	**of**	**nothing**	**else**	**after**	**that**	**.**
" 出色地	,	的	课程	,	这	孩子们	可以	讲话	的	没有什么	别的	后	那	.

“当然，在那之后，孩子们就只谈论这件事了。”

[ænt] ['pɑːli] ['heiwəd] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['blɑsəmz] ['eldɪst] ['sɪstər] .

Aunt	**Polly**	**Hayward**	**was**	**Mother**	**Blossom's**	**eldest**	**sister**	**.**
阿姨	波莉	海沃德	曾是	母亲	花朵的	长子	姐姐	.

波莉·海沃德阿姨是布洛瑟姆妈妈的大姐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [fɑːrm] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

She	**was**	**a**	**widow**	**and**	**lived**	**on**	**a**	**fine**	**farm**	**many**	**miles**	**distant**	**from**	**the**
她	曾是	一个	寡妇	和	居住地	在	一个	美好的	农场	许多	英里	遥远	从	这

[taʊn] [ʌv; əv] [oʊk] [hɪl] .

town	**of**	**Oak**	**Hill**	**.**
镇	的	橡木	爬坡道	.

她是一位寡妇，住在离橡树山镇很远的一个漂亮的农场里。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

She	**came**	**often**	**to**	**visit**	**Mother**	**Blossom**	**,**	**and**	**the**	**children**	**thought**	**there**	**was**
她	来了	经常	到	访问	母亲	开花	,	和	这	孩子们	想法	那里	曾是

[noʊ][wʌn] [laɪk] [hɜːr; hər] .

no	**one**	**like**	**her**	**.**
不	一	喜欢	她	.

她经常来看望布洛瑟姆妈妈，孩子们觉得世上再也找不到像她这样的人了。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [triːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bɑːbi] , [huː] ,

To	**go**	**to**	**see**	**Aunt**	**Polly**	**was**	**a**	**wonderful**	**treat**	**,**	**and**	**even**	**Bobby**	**,**	**who**	**,**
到	去	到	看	阿姨	波莉	曾是	一个	精彩的	对待	,	和	甚至	鲍比	,	WHO	,

去看望波莉阿姨是一件非常棒的事，就连鲍比也.....

[æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [iks'piəriənsiz] [ðæn; ðən]

as	**the**	**oldest**	**of**	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**	**,**	**had**	**had**	**more**	**experiences**	**than**
作为	这	最老	的	这	四	小的	花朵	,	有	有	更多的	经历	比

[ðə; ði] ['ʌðər] , -

the	**others**	**,**	**23**
这	其他的	,	-

作为四朵小花中最年长的，她比其他姐妹拥有更丰富的阅历，23

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [steɪ] .

had	**never**	**been**	**away**	**from**	**home**	**in**	**his**	**life**	**to**	**stay**	**.**
有	绝不	到过	离开	从	家	在	他的	生活	到	停留	.

他一生中从未离开家长期居住过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	**were**	**all**	**up**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**,**
他们	是	全部	向上	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天早上他们都起得很早。

[ænd; ənd][sæm][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [tʊk] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndri] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]

and	Sam	and	the	car	took	Father	Blossom	to	the	foundry	immediately	after
和	山姆	和	这	车	采取	父亲	开花	到	这	铸造厂	立即地	后

['brekfəst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ænt] ['pɑːli] .

breakfast	so	as	to	be	back	in	time	to	meet	Aunt	Polly	.
早餐	所以	作为	到	是	后退	在	时间	到	见面	阿姨	波莉	.

早餐后，萨姆和汽车立即载着布洛瑟姆神父前往铸造厂，以便及时赶回来与波莉阿姨见面。

“ [ænt] ['pɑːliːz] ['kʌmɪŋ] , ['nɔrə] , ” [sed] [meg] , ['hæpɪli] , [æz; əz] ['nɔrə] [wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði]

“	Aunt	Polly's	coming	,	Norah	,	”	said	Meg	,	happily	,	as	Norah	was	clearing	the
“	阿姨	波莉的	未来	,	诺拉	,	”	说	梅格	,	快乐地	,	作为	诺拉	曾是	清理	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

“波莉阿姨要来了，诺拉，”梅格高兴地说，此时诺拉正在收拾桌子。

“ [ʃʊr] , [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [els] [sɪns] [læst] [naɪt] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['nɔrə] .

“	Sure	,	and	I've	heard	nothing	else	since	last	night	,	”	rejoined	Norah	.
“	当然	,	和	我已经	听到	没有什么	别的	自从	最后的	夜晚	,	”	重新加入	诺拉	.

“当然，从昨晚到现在我什么也没听到，”诺拉回答道。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] , [jʊr; jər] [pʊr] ['peɪʃ(ə)nt] , [ðɪs] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] ?

“	How	is	the	dog	,	your	poor	patient	,	this	bright	morning	?
“	如何	是	这	狗	,	你的	贫穷的	病人	,	这	明亮的	早晨	?

“今天早上，你可怜的病人——那只狗，情况怎么样了？”

” ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

”	Bobby	and	Twaddles	and	Dot	looked	at	each	other	.
”	鲍比	和	胡说八道	和	点	看起来	在	每个	其他	.

鲍比、特瓦德尔斯和多特互相看了一眼。

“ [ðə; ði][dɔːg] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['bɑːbi] .

“	The	dog	?	”	repeated	Bobby	.
“	这	狗	?	”	重复	鲍比	.

“那条狗？”鲍比重复道。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] , [wiː; wi][fər'gɑːt][hɪm; ɪm] ! ”

“	My	goodness	,	we	forgot	him	!	”
“	我的	善良	,	我们	忘了	他	!	”

“我的天哪，我们把他忘了！”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [fər'get] [hɪm; ɪm] , ” [meg] [sed] .

“	I	didn't	forget	him	,	”	Meg	said	.
“	我	没有	忘记	他	,	”	梅格	说	.

“我没有忘记他，”梅格说。

“ [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm]['æftər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][bed] .

“	At	least	,	I	remembered	him	after	I	was	in	bed	.
“	在	至少	,	我	记得	他	后	我	曾是	在	床	.

“至少，我躺在床上之后还记得他。”

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] ,

I	came	down	to	feed	him	,
我	来了	向下	到	喂养	他	,

我下来喂他，

[ænd; ənd] ['dædi] [hɜːrd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][goʊ] [aʊt] [ɪn][maɪ] ['naɪtgaʊn] .

and	Daddy	heard	me	and	wouldn't	let	me	go	out	in	my	nightgown	.
和	爸爸	听到	我	和	不会	让	我	去	出去	在	我的	睡衣	.

爸爸听到了我的动静，不让我穿着睡衣出门。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .

He	took	him	some	bread	and	milk	.
他	采取	他	一些	面包	和	牛奶	.

他给他带了些面包和牛奶。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [fed] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] . ”

And	this	morning	I	fed	him	before	breakfast	.	”
和	这	早晨	我	美联储	他	前	早餐	.	”

今天早上我早餐前喂了他。

“ ['haʊz] [hiː; hi] [fiːl] ? ” [æskt] ['twɑːdl] [ˌsɪmpə'θetɪkli] . -

“ How's	he	feel	?	”	asked	Twaddles	sympathetically	.	24
“ 怎么样	他	感觉	?	”	问	胡说八道	同情地	.	-

“他感觉怎么样？”特瓦德尔斯同情地问道。24

“ ['hiːz] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] , ” [meg] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

“ He's	ever	so	much	better	,	”	Meg	informed	him	.
“ 他是	曾经	所以	很多	更好的	,	”	梅格	知情的	他	.

“他好多了，”梅格告诉他。

“ [hiː; hi][kæn; kən][wæg][hɪz; ɪz][leg][sʌm; səm] . ”

“ He	can	wag	his	leg	some	.	”
“ 他	能	摇摆	他的	腿	一些	.	”

“他还能摇摇腿。”

“ [hɪz; ɪz][teɪl] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [kə'rektɪd] ['bɑːbi] .

“ His	tail	,	you	mean	,	”	corrected	Bobby	.
“ 他的	尾巴	,	你	意思是	,	”	已更正	鲍比	.

“你是说他的尾巴吧，”鲍比纠正道。

“ [dɔːgz][dəunt][wæg][ðer; ðər][legz] . ”

“ Dogs	don't	wag	their	legs	.	”
“ 狗	不	摇摆	他们的	腿	.	”

“狗不会摇腿。”

“ [ðeɪ] [duː] , [tuː] , ” ['ɑːrgjuːd][meg] .

“ They	do	,	too	,	”	argued	Meg	.
“ 他们	做	,	也	,	”	争论	梅格	.

“他们也一样，”梅格反驳道。

“ ['eniweɪ] [ðɪs] [wʌn] [dʌz] , [soʊ] [ðæt] [ʃoʊz] [hiː; hi][ɪz] ['betər] .

“ Anyway	this	one	does	,	so	that	shows	he	is	better	.
“ 反正	这	一	做	,	所以	那	演出	他	是	更好的	.

“总之，这个确实有效，所以这表明他更胜一筹。”

[ænd; ənd] [aɪv] [θɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

And	I've	thought	up	a	name	for	him	.
和	我已经	想法	向上	一个	姓名	为了	他	.

我已经想好给他取什么名字了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] ['filip] .

I'm	going	to	call	him	Philip	.
我是	去	到	称呼	他	菲利普	.

我打算叫他菲利普。

” ['bɑːbi] [stɛərd] .

” Bobby	stared	.
” 鲍比	凝视	.

鲍比愣住了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

“ What	do	you	want	to	call	him	that	for	?
“ 什么	做	你	想	到	称呼	他	那	为了	?

你为什么要那样称呼他?

" [hiː; hi] [sed] ['kjʊriəsli] .
" he said curiously .
" 他 说 奇怪的是 .

"他好奇地说道。"

" [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , " ['ænsər] [meg] .
" I read it in a book , " answered Meg .
" 我 读 它 在 一个 书 , " 回答 梅格 .

"我是从一本书里看到的，"梅格回答说。

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] ['filip] .
" He looks as if he ought to be named Philip .
" 他 看起来 作为 如果 他 应该 到 是 命名 菲利普 .

"他看上去好像应该叫菲利普。"

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ,
" Bobby was too surprised to argue ,
" 鲍比 曾是 也 惊讶 到 争论 ,

鲍比太过惊讶，说不出话来。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sæm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk]
and just then Mother Blossom called to them that Sam was coming back
和 只是 然后 母亲 开花 称为 到 他们 那 山姆 曾是 未来 后退
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt][tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
with the car and they hurried out to see who could go to the station .
和 这 车 和 他们 慌忙 出去 到 看 WHO 可以 去 到 这 车站 .

就在这时，花之母喊他们说山姆开车回来了，他们赶紧出去看看谁能去车站。

" [ænt] ['pɑːli] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , " [dɪ'klerd] [dɑːt] ['kɑːnfɪdəntli] .
" Aunt Polly will like to see us , " declared Dot confidently .
" 阿姨 波莉 将要 喜欢 到 看 我们 , " 声明 点 自信地 .

"波莉阿姨会想见我们的，"多特自信地说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [dres] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [kliːn] , ['mʌðər] .
" And this dress is just as clean , Mother .
" 和 这 裙子 是 只是 作为 干净的 , 母亲 .

"妈妈，这条裙子也一样干净。"

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ʌv; əv] [eg] [ɑːn][ə; eɪ] [tʌk] – – [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ə; eɪ][bɪt] .
There's only a tiny speck of egg on a tuck – – it doesn't show a bit .
有 仅有的 一个 微小的 斑点 的 蛋 在 一个 塞进 – – 它 不 展示 一个 少量 .

鸡皮上只有一小点蛋黄——一点也看不出来。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [step] [ænd; ənd] [pʊld] [dɑːt]['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] .
" Mother Blossom sat down on the top step and pulled Dot into her lap .
" 母亲 开花 卫星 向下 在 这 顶部 步 和 拉 点 进入 她 膝 .

"花之母坐在最上面的台阶上，把多特拉到自己腿上。"

" [its] [ə; eɪ] [dʌk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kliːn] [frɑːk] , " [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] her25
" It's a duck of a clean frock , " she assured her25
" 它是 一个 鸭子 的 一个 干净的 连衣裙 , " 她 保证 her25

"这件连衣裙干净得一尘不染，"她向她25保证道。

[smɔːl] ['dɔːtər] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .
small daughter , kissing her .
小的 女儿 , 接吻 她 .

小女儿亲吻她。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [wei] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [wiːl]
“ And do you know there's just one way to avoid disappointment , and we'll
” 和 做 你 知道 有 只是 一 方式 到 避免 失望 , 和 出色地
[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ;
take it ;
拿 它 ;

“你知道只有一种方法可以避免失望吗？我们会选择这种方法；

[wiːl] [ɔːl][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ænt] [ˈpɑːli] .
we'll all go to meet Aunt Polly .
出色地 全部 去 到 见面 阿姨 波莉 .

我们都要去见波莉阿姨。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈeni] [ˈbʌndlz] , [ʃiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ,
If she has any bundles , she'll just have to leave them ,
如果 她 有 任何 捆绑 , 壳 只是 有 到 离开 他们 ,

如果她有包裹要寄存，那就只能留下了。

[ɔːr][sæm][kæn; kən][taɪ][ðem; ðəm][ɑːn][bɪˈhaɪnd] .
or Sam can tie them on behind .
或者 山姆 能 领带 他们 在 在后面 .

或者山姆可以把它们绑在后面。

” [sæm] [grɪnd] .
” Sam grinned .
” 山姆 咧嘴一笑 .

山姆咧嘴一笑。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə]
When they reached the station Mother Blossom announced that the children were to
什么时候 他们 达到 这 车站 母亲 开花 宣布 那 这 孩子们 是 到
[steɪ] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði][kɑːr] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˈplætfɔːrm][tuː; tə] [miːt] [ænt]
stay quietly in the car while she went around to the front platform to meet Aunt
停留 悄悄 在 这 车 尽管 她 去 大约 到 这 正面 平台 到 见面 阿姨
[ˈpɑːli] .
Polly .
波莉 .

到达车站后，布洛瑟姆妈妈宣布孩子们要安静地待在车厢里，她要到前面的站台去见波莉阿姨。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ʃiːl] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈeniθɪŋ] ? ” [æskt] [ˈtwɑːdl] [ˈhoʊpfəli] ,
“ Do you suppose she'll bring us anything ? ” asked Twaddles hopefully ,
“ 做 你 认为 壳 带来 我们 任何事物 ? ” 问 胡说八道 希望 ,

“你觉得她会给我们带点什么吗？”特瓦德尔斯满怀希望地问道。

[æz; əz] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈwɪndoʊ] .
as Mother Blossom disappeared around the corner of the ticket window .
作为 母亲 开花 消失 大约 这 角落 的 这 票 窗户 .

花母消失在售票窗口的拐角处。

“ [ðæt] [ˈiznt] [pəˈlaɪt] , ” [rɪˈpruːvd] [meg] [ˈkwɪkli] .
“ That isn't polite , ” reproved Meg quickly .
“ 那 不是 有礼貌的 , ” 责备 梅格 迅速地 .

“那样做不礼貌，”梅格连忙责备道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˈkʌmpəni] [ˈweðər] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [ɔːr][nɑːt] . ”
“ You must be glad to see company whether they bring you things or not . ”
“ 你 必须 是 高兴的 到 看 公司 无论 他们 带来 你 事物 或者 不是 . ”

“不管客人有没有带东西，你都应该高兴见到他们。”

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !
“ There she is !
“ 那里 她 是 !

“她在那儿！”

" [dɑːt] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
" Dot stood up in the car and pointed .
" 点 站立 向上 在 这 车 和 尖 .

"多特在车里站起来，指着……"

" [ænt] ['pɑːli] ! "
" Aunt Polly ! "
" 阿姨 波莉 ! "

"波莉阿姨！"

" [ænt] ['pɑːli] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['laʊdli] . -
" Aunt Polly ! " shouted the three other little Blossoms loudly . 26
" 阿姨 波莉 ! " 喊叫 这 三 其他 小的 花朵 高声 . -

"波莉阿姨！"其他三个小布洛瑟姆大声喊道。26

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ænt] ['pɑːli]
AUNT POLLY
阿姨 波莉

波莉阿姨

[ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] [wɪð; wɪθ] ['meri] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [dɑːrk] [her] [ðæt]
Aunt Polly was short and stout with merry blue eyes and curly dark hair that
阿姨 波莉 曾是 短的 和 肥硕 和 欢乐 蓝色的 眼睛 和 卷曲 黑暗的 头发 那
,
,
,

波莉阿姨身材矮胖，有着明亮的蓝眼睛和卷曲的黑发。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hæt] [brɪm] , [wʌz; wəz] [dʒʌst] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪ] .
where it showed under her pretty hat brim , was just touched with gray .
在哪里 它 显示 在下面 她 漂亮的 帽子 帽檐 , 曾是 只是 感动 和 灰色的 .

在她漂亮的帽檐下露出的地方，只有淡淡的灰色。

" [həˈloʊ] , ['blesɪŋz] !
" Hello , Blessings !
" 你好 , 祝福 !

"你好，祝福！"

" [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
" she greeted the children , as they spilled out of the car to meet her .
" 她 问候 这 孩子们 , 作为 他们 洒了 出去 的 这 车 到 见面 她 .

她向孩子们打招呼，孩子们从车里涌出来迎接她。

" ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hɪr] ?
" Every one of you here ?
" 每一个 一 的 你 这里 ?

在座各位是谁?

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

没关系。

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] , [sæm] ?
How do you do , Sam ?
如何 做 你 做 , 山姆 ?

你好，萨姆?

[aɪv] [tuː] [bægz][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ðem; ðəm] .

I've	two	bags	there	on	the	platform	,	if	you	will	get	them	.
我已经	二	包	那里	在	这	平台	, 如果	你	将要	得到	他们	.	

我有两个包放在站台上，如果你能帮我拿一下就太好了。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

"	When	they	were	all	stowed	away	in	the	car	,
" 什么时候		他们	是	全部	已存放	离开	在	这	车	,

“当他们都被塞进车里的时候，

[sæm] [pʊt] [ðə; ði][bægz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɑːbi] [sæt] ,

Sam	put	the	bags	in	the	front	where	he	and	Bobby	sat	,
山姆	放	这	包	在	这	正面	在哪里	他	和	鲍比	卫星	,

山姆把包放在他和鲍比坐着的前面。

[ænd; ənd] [bækt] [ðə; ði][kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['draɪvweɪ] .

and	backed	the	car	out	of	the	station	driveway	.
和	支持的	这	车	出去	的	这	车站	车道	.

然后把车倒出了车站的车道。

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

“	Well	,	have	you	decided	to	come	home	with	me	?
“ 出色地		,	有	你	决定	到	来	家	和	我	?

“那么，你决定跟我回家了吗？”

" [ænt] ['pɑːli] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['blʌntli] .

"	Aunt	Polly	put	the	question	to	them	bluntly	.
"	阿姨	波莉	放	这	问题	到	他们	直截了当地	.

“波莉阿姨直截了当地问了他们这个问题。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [glɑːnst] [ʌn'sɜːrtnli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	four	little	Blossoms	glanced	uncertainly	at	each	other	.
这	四	小的	花朵	瞥了一眼	不确定性	在	每个	其他	.

四朵小花儿茫然地互相看了一眼。

“ ['pɑːli] ['heiwəd] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['geili] , “ [juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [noʊ][wʌn] could27

“	Polly	Hayward	,	"	said	Mother	Blossom	gayly	,	“	you	know	perfectly	well	no	one	could27
“	波莉	海沃德	,	"	说	母亲	开花	同性恋地	,	“	你	知道	完美	出色地	不	一	could27

“波莉·海沃德，”布洛瑟姆妈妈高兴地说，“你很清楚没有人能……”27

[get] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

get	four	children	ready	to	take	a	journey	in	three	days	.
得到	四	孩子们	准备好	到	拿	一个	旅行	在	三	天	.

三天内让四个孩子做好旅行准备。

[waɪ] , [dɑːt][hæz; həz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] ! "

Why	,	Dot	has	absolutely	nothing	to	wear	!	"
为什么	,	点	有	绝对地	没有什么	到	穿	!	"

“哎呀，多特根本没衣服穿！”

“ [oʊ] , [aɪl] [lend] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] , " [smaɪld] [ænt] ['pɑːli] .

“	Oh	,	I'll	lend	her	something	,	"	smiled	Aunt	Polly	.
“	哦	, 患病的		借	她	某物	,	"	微笑	阿姨	波莉	.

“哦，我会借给她点东西的，”波莉阿姨笑着说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ænti] ['lendɪŋ] ['eni] [dres] [ʌv; əv][hɜːrz][tuː; tə] [smɔːl] [dɑːt] .

The	children	laughed	at	the	idea	of	Auntie	lending	any	dress	of	hers	to	small	Dot	.
这	孩子们	笑了	在	这	主意	的	阿姨	贷款	任何	裙子	的	她的	到	小的	点	.

孩子们觉得姑姑把她的任何一件衣服借给小多特的想法都十分可笑。

“ [wiːl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmhaʊ] , ” [dɪˈklerd] [ænt] [ˈpɑːli] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] .

“	We'll	fix	it	somehow	,	”	declared	Aunt	Polly	comfortably	.
”	出色地	使固定	它	不知何故	,	”	声明	阿姨	波莉	舒适地	.

“我们总会想办法解决的，”波莉阿姨自信地说道。

“ [aɪ] [ˈsɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [ˈjʌŋstəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æt; ət] [ˈbrʊkˌsaɪd] .

“	I	simply	have	to	have	those	youngsters	for	a	visit	at	Brookside	.
”	我	简单地	有	到	有	那些	年轻人	为了	一个	访问	在	布鲁克赛德	.

“我一定要让这些年轻人来布鲁克赛德看看。”

[wɪə(r)] [ɔːl] [ˈgetɪŋ] [soʊ][fæt][ænd; ənd][ˈleɪzi][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə][stɜːr][ˌjuː ˈes][ʌp] .

We're	all	getting	so	fat	and	lazy	with	no	one	to	stir	us	up	.
是	全部	获得	所以	胖的	和	懒惰的	和	不	一	到	搅拌	我们	向上	.

我们都变得又胖又懒，没有人来督促我们。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][kæt] [niːd] [ˈraʊzɪŋ] . ”

Even	the	dog	and	cat	need	rousing	.	”
甚至	这	狗	和	猫	需要	振奋人心的	.	”

就连猫狗都需要人逗弄。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] , [ænt] [ˈpɑːli] , ” [əˈnaʊnst] [meg] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] .

“	We	have	a	dog	,	Aunt	Polly	,	”	announced	Meg	,	her	eyes	shining	.
”	我们	有	一个	狗	,	阿姨	波莉	,	”	宣布	梅格	,	她	眼睛	灼灼	.

“我们养了条狗，波莉阿姨，”梅格宣布道，眼睛闪闪发光。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['filip] .

“	His	name	is	Philip	.
”	他的	姓名	是	菲利普	.

“他的名字叫菲利普。”

” [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ['filip] [ðə; ði][kɑːr] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈblɑːsəm] [haʊs]

”	Before	she	had	a	chance	to	describe	Philip	the	car	reached	the	Blossom	house
”	前	她	有	一个	机会	到	描述	菲利普	这	车	达到	这	开花	房子

[ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .

and	stopped	at	the	side	door	.
和	停止	在	这	边	门	.

“在她有机会描述菲利普之前，汽车就到了布洛瑟姆家，停在了侧门前。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈgen] , [ˈnɔrə] , ” [sed] [ænt] [ˈpɑːli] , [æz; əz] [ˈnɔrə] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]

“	Here	I	am	again	,	Norah	,	”	said	Aunt	Polly	,	as	Norah	came	out	to	receive
”	这里	我	是	再次	,	诺拉	,	”	说	阿姨	波莉	,	作为	诺拉	来了	出去	到	收到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“我又来了，诺拉，”波莉阿姨说，诺拉出来迎接她。

“ [ænd; ənd] - [tɪz][glæd][aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [siː] [jiː; ji] , [ˈmɪsɪz] . [ˈheiwəd] , ” [riˈspɔndid] [ˈnɔrə] [ˈhɑːrtɪli] .

“	And	'	tis	glad	I	am	to	see	ye	,	Mrs	.	Hayward	,	”	responded	Norah	heartily	.
”	和	-	的	高兴的	我	是	到	看	是的	,	太太	.	海沃德	,	”	回应	诺拉	衷心地	.

“见到您我也很高兴，海沃德太太，”诺拉热情地回答道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][bægz] , [sæm] .

“	I'll	take	the	bags	,	Sam	.
”	患病的	拿	这	包	,	山姆	.

“我来拿包，萨姆。”

[ðə; ði] [gest] [ˈruːmz] [ɔːl] [ˈredi] , [mæm, mɑːm, məm] .

The	guest	room's	all	ready	,	ma'am	.
这	客人	房间的	全部	准备好	,	女士	.

客房已经准备好了，夫人。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [gest] - room28

"	The	four	children	went	as	far	as	the	guest	-	room28
"	这	四	孩子们	去	作为	远的	作为	这	客人	-	room28

四个孩子一直走到客房28

[dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['pɑːli] , [ænd; ənd] [ðen] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [weɪvd] [ðem; ðəm] [bæk] .

door	with	Aunt	Polly	,	and	then	Mother	Blossom	waved	them	back	.
门	和	阿姨	波莉	,	和	然后	母亲	开花	挥手	他们	后退	.

波莉阿姨走到门口，然后布洛瑟姆妈妈挥手示意他们回去。

" ['ænti] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Auntie	and	I	have	a	great	deal	to	talk	over	,	"	she	said	.
"	阿姨	和	我	有	一个	伟大的	交易	到	讲话	超过	,	"	她	说	.

"我和阿姨有很多话要说，"她说。

" [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] [tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] , [laɪk] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] . "

"	You	run	away	and	amuse	yourselves	till	lunch	time	,	like	good	little	Blossoms	.	"
"	你	跑步	离开	和	娱乐	你们自己	直到	午餐	时间	,	喜欢	好的	小的	花朵	.	"

"你们这些乖巧的小布洛瑟姆们，跑开玩耍到午饭时间吧。"

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] [aɪv] [brɔːt] [ðem; ðəm] , " ['heɪstɪli] [ˌɪntər'poʊzd] [ænt] ['pɑːli] .

"	Wait	till	I	give	them	what	I've	brought	them	,	"	hastily	interposed	Aunt	Polly	.
"	等待	直到	我	给	他们	什么	我已经	带来	他们	,	"	草草	插入	阿姨	波莉	.

"等我把带来的东西给他们再说吧，"波莉姨妈急忙插话道。

" ['bɑːbi] , [juː; jʊ]['oʊpən] [ðæt] [blæk] [bæg][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['pɑːrslz] [ɑːn][tɑːp][ɑːr; ər][fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	Bobby	,	you	open	that	black	bag	and	the	four	parcels	on	top	are	for	you
"	鲍比	,	你	打开	那	黑色的	包	和	这	四	包裹	在	顶部	是	为了	你

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

"鲍比，你打开那个黑色袋子，上面的四个包裹是给你孩子的。"

" ['bɑːbi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [fɔːr] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['niːtli] [ræpt] [ɪn]['peɪpər]

"	Bobby	opened	the	bag	and	took	out	four	packages	neatly	wrapped	in	paper
"	鲍比	打开	这	包	和	采取	出去	四	包裹	整齐地	包装	在	纸

[ænd; ənd] [taɪd] [wɪð; wɪθ][kɔːrd] .

and	tied	with	cord	.
和	系	和	绳索	.

鲍比打开袋子，取出四个用纸包好、用绳子捆扎好的包裹。

" [haʊl] [wiː; wi] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] ?

"	How'll	we	know	which	is	which	?
"	将会怎样?	我们	知道	哪个	是	哪个	?

"我们怎么知道哪个是哪个呢？"

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðæts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ænt] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] .

"	That's	for	you	to	find	out	,	"	returned	his	aunt	,	giving	him	a	kiss	.
"	那就是	为了	你	到	寻找	出去	,	"	返回	他的	阿姨	,	给予	他	一个	吻	.

"这就要你自己去发现了，"他的姑姑回答道，并亲吻了他一下。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn][tuː; tə] [ænt]

Mother	**Blossom**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**bed**	**and**	**began**	**talking**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**to**	**Aunt**
母亲	开花	卫星	向下	在	这	床	和	开始	说	在	一个	低的	语气	到	阿姨

['pɑːli][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['reɪst] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə]['oʊpən]

Polly	**and**	**the**	**four**	**children**	**raced**	**downstairs**	**and**	**out**	**to**	**the**	**garage**	**to**	**open**
波莉	和	这	四	孩子们	比赛	楼下	和	出去	到	这	车库	到	打开

[ðer; ðər]['prez(ə)nts] .

their	**presents**	**.**
他们的	礼物	.

布洛瑟姆妈妈坐在床上，低声和波莉阿姨说话，四个孩子跑下楼，来到车库去拆礼物。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] , [wer] ,

They	**liked**	**the**	**garage**	**because**	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**space**	**to**	**play**	**in**	**,**	**where**	**,**
他们	喜欢	这	车库	因为	那里	曾是	很多	的	空间	到	玩	在	,	在哪里	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	**,**
的确	,

他们喜欢车库，因为那里有足够的空间玩耍，的确，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] ['empti] [ruːmz; rʊmz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['juːzɪz] .

they	**had**	**four**	**empty**	**rooms**	**above**	**the**	**first**	**floor**	**for**	**their**	**own**	**uses**	**.**
他们	有	四	空的	房间	多于	这	第一的	地面	为了	他们的	自己的	用途	.

他们在二楼以上有四间空房供自己使用。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ˌʌp'sterz] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['filip] [tɪl] , [æz; əz]

This	**morning**	**they**	**rushed**	**upstairs**	**so**	**fast**	**that**	**they**	**never**	**thought**	**of**	**Philip**	**till**	**,**	**as**
这	早晨	他们	匆忙	楼上	所以	快速地	那	他们	绝不	想法	的	菲利普	直到	,	作为

[ðeɪ] reached29

they	**reached29**
他们	reached29

今天早上他们匆匆忙忙地冲上楼，直到到达29号时才想起菲利普。

[ðə; ði][tɑːp][step] ,

the	**top**	**step**	**,**
这	顶部	步	,

最上面一级台阶，

[meg] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ['peɪnfəli] ['hɔbəlɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz]

Meg	**looked**	**back**	**and**	**saw**	**the**	**little**	**dog**	**painfully**	**hobbling**	**after**	**them**	**on**	**his**
梅格	看起来	后退	和	锯	这	小的	狗	痛苦地	跛行	后	他们	在	他的

[θriː] [gʊd] [legz] .

three	**good**	**legs**	**.**
三	好的	腿	.

梅格回头一看，只见那只小狗用它那三条好腿艰难地一瘸一拐地跟在他们身后。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**He**	**wants**	**to**	**come**	**,**	**too**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	他	想要	到	来	,	也	,	”	她	说	.

“他也想来，”她说。

“ [hɪr] , ['filip] , [kʌm] [ɑːn][ʌp] , [gʊd] ['dɔgi] .

“	**Here**	**,**	**Philip**	**,**	**come**	**on**	**up**	**,**	**good**	**doggie**	**.**
“	这里	,	菲利普	,	来	在	向上	,	好的	狗	.

“来，菲利普，上来吧，乖狗狗。”

” ['filip] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [klaɪm] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['pæntɪŋ] ,

”	**Philip**	**managed**	**to**	**finish**	**his**	**climb**	**and**	**then**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**panting**	**,**
”	菲利普	管理	到	结束	他的	爬	和	然后	躺	向下	在	这	地面	,	喘息	,

菲利普终于爬完了全程，然后气喘吁吁地躺在了地上。

[bʌt; bət]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi] [wer] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] .

but	satisfied	to	be	where	his	friends	were	.
但	使满意	到	是	在哪里	他的	朋友们	是	.

但他很高兴能和朋友们在一起。

“ [aɪl] [gɪv] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] , ” ['bɑːbi] [dɪ'saɪdɪd] .

“ I'll	give	each	one	a	package	,	”	Bobby	decided	.
“ 患病的	给	每个	一	一个	包裹	,	”	鲍比	决定	.

“我会给他们每人一份包裹，”鲍比决定道。

“ [ðen] [wiːl] ['oʊpən][ðem; ðəm] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [laɪk] ['krɪsməs] .

“ Then	we'll	open	them	,	one	at	a	time	,	like	Christmas	.
“ 然后	出色地	打开	他们	,	一	在	一个	时间	,	喜欢	圣诞节	.

“然后我们会像过圣诞节一样，一个一个地打开它们。”

[juː; jʊ][fɜːrst] , [meg] .

You	first	,	Meg	.
你	第一的	,	梅格	.

你先来，梅格。

” [meg] [rɪpt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər]['pɑːrs(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [pʊld] [ɔːf]

” Meg	ripped	the	string	off	her	parcel	with	a	single	motion	and	pulled	off
” 梅格	撕裂	这	细绳	离开	她	包裹	和	一个	单身的	运动	和	拉	离开

[ðə; ði]['peɪpər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] .

the	paper	in	such	a	hurry	that	she	tore	it	in	two	.
这	纸	在	这样的	一个	匆忙	那	她	撕裂	它	在	二	.

“梅格一气呵成地扯掉了包裹上的绳子，又急忙撕下包装纸，结果把包装纸撕成了两半。”

[meg] ['ɔːlweɪz] ['hɜːrid] [tuː; tə] [sɑːlv] ['mistəriz] .

Meg	always	hurried	to	solve	mysteries	.
梅格	总是	慌忙	到	解决	谜团	.

梅格总是急于解开谜团。

“ [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [geɪm] !

“ Why	,	it's	a	game	!
“ 为什么	,	它是	一个	游戏	!

“哎呀，这只是个游戏而已！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] .

” she	cried	,	when	she	had	opened	the	box	.
” 她	哭	,	什么时候	她	有	打开	这	盒子	.

她打开盒子时哭了起来。

“ [ɔːl] [ɪn] ['piːsɪz] .

“ All	in	pieces	.
“ 全部	在	件	.

“一切都支离破碎了。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

” ['bɑːbi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

” Bobby	took	a	look	and	shrieked	with	delight	.
” 鲍比	采取	一个	看	和	尖叫	和	喜	.

鲍比看了一眼，高兴地尖叫起来。

“ [its] [æn; ən] ['erpleɪn] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['ɪnstəntli] .

“ It's	an	airplane	,	”	he	announced	instantly	.
“ 它是	一个	飞机	,	”	他	宣布	即刻	.

“那是一架飞机，”他立刻宣布道。

“ [ðæts] [maɪn] , - [kɔːz] [ænt] ['pɑːli] [noʊz] [aɪ] [laɪk]
“ That's mine , ' cause Aunt Polly knows I like
“ 那就是 矿 , - 原因 阿姨 波莉 知道 我 喜欢
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments .
实验 .

“那是我的，因为波莉阿姨知道我喜欢尝试新事物。”

[wʌt] [juː; jʊ][gɑːt] , [dɑːt] ?
What you got , Dot ?
什么 你 得到 , 点 ?

你有什么收获，Dot?

” [dɑːt] ['heɪstɪli] [ʌn'ræpt] [hɜːr; hər] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['dɑːlz] [trʌŋk] .
” Dot hastily unwrapped her package and discovered a doll's trunk .
” 点 草草 拆开 她 包裹 和 发现 一个 娃娃的 树干 .

“多特匆忙地拆开包裹，发现里面是一个娃娃的箱子。”

“ [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['dʒerəldiːn, -dain] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] , -
“ With clothes in it for Geraldine , ” she reported , 30
“ 和 衣服 在 它 为了 杰拉尔丁 , ” 她 据报道 , -

“里面还有给杰拉尔丁的衣服，”她说道，30

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['taɪni] [kiː] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːp] [ˌɪn'saɪd] .
after turning the tiny key and taking a peep inside .
后 转弯 这 微小的 钥匙 和 采取 一个 窥视 里面 .

转动小钥匙，向里窥视了一番。

“ [ðæts] [maɪn] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's mine all right .
“ 那就是 矿 全部 正确的 .

“那确实是我的。”

[wɒts] ['twɑːdl] [gɑːt] ?
What's Twaddles got ?
是什么 胡说八道 得到 ?

Twaddles 有什么?

” ['twɑːdl] [ʌn'ræpt] [hɪz; ɪz]['pɑːrs(ə)l] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrtntli] .
” Twaddles unwrapped his parcel slowly and importantly .
” 胡说八道 拆开 他的 包裹 缓慢地 和 重要 .

“特瓦德尔斯缓慢而郑重地拆开了他的包裹。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
He was sure it was for him , and he rather enjoyed making the
他 曾是 当然 它 曾是 为了 他 , 和 他 相当 享受 制作 这
['ʌðər] [weɪt] .
others wait .
其他的 等待 .

他确信那是给他的，而且他很享受让其他人等待的感觉。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʊk] , ” [hiː; hi] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] .
“ Nothing but a book , ” he said disgustedly .
“ 没有什么 但 一个 书 , ” 他 说 厌恶地 .

“除了书什么也没有，”他厌恶地说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːbi] ? ”
“ What kind of a book is it , Bobby ? ”
“ 什么 种类 的 一个 书 是 它 , 鲍比 ? ”

“鲍比，这是一本什么样的书？”

“ [ðæts] [fɔːr; fər] [meg] , ” ['bɑːbi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] . “
“ That's for Meg , ” Bobby informed him . “
“ 那就是 为了 梅格 , ” 鲍比 知情的 他 . “

“那是给梅格的，”鲍比告诉他。

- [blæk] ['bjuːti] .
' Black Beauty .
- 黑色的 美丽 .

“黑美人。”

- [ænt] ['pɑːli] [noʊz] [meg] [laɪks] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] .
' Aunt Polly knows Meg likes to read and is always fussing with animals .
- 阿姨 波莉 知道 梅格 点赞 到 读 和 是 总是 唠叨 和 动物 .

波莉阿姨知道梅格喜欢读书，而且总是和动物们玩耍。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['prez(ə)nt] , ['twɑːdl] .
I must have your present , Twaddles .
我 必须 有 你的 展示 , 胡说八道 .

我必须收到你的礼物，小家伙。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['twɑːdl] - [gɪft] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn]
” The four Blossoms were more interested in Twaddles ' gift than in their own
” 这 四 花朵 是 更多的 感兴趣的 在 胡说八道 - 礼物 比 在 他们的 自己的
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] .
because it was the only one they had not seen .
因为 它 曾是 这 仅有的 一 他们 有 不是 已见 .

“四朵花对小淘气的礼物比对自己的礼物更感兴趣，因为那是她们唯一没见过的礼物。”

['bɑːbi] ['kerfəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] [rɪŋ] ;
Bobby carefully untied the string and wound it up in a neat ring ;
鲍比 小心 解开 这 细绳 和 伤口 它 向上 在 一个 整洁的 戒指 ;

鲍比小心翼翼地解开绳子，把它卷成一个整齐的环；

[ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] ['foʊldɪd] [ðæt] ; ['faɪnəli] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [flæt]
then he slowly took off the paper and folded that ; finally he opened the flat
然后 他 缓慢地 采取 离开 这 纸 和 折叠 那 ; 最后 他 打开 这 平坦的
[bɑːks] .
box .
盒子 .

然后他慢慢地取下包装纸，把它折叠起来；最后他打开了扁平的盒子。

['twɑːdl] ['prɑːmptli] [traɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] ['hæbɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wen] [hiː; hi]
Twaddles promptly tried to stand on his head , a habit he had when he
胡说八道 及时 尝试 到 站立 在 他的 头 , 一个 习惯 他 有 什么时候 他
[wʌz; wəz] [pliːzd] .
was pleased .
曾是 高兴 .

特瓦德尔斯高兴的时候就习惯性地倒立起来，他立刻就想这么做。

[hiː; hi] ['nevər] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['stændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːrnd] [ə; eɪ]
He never did succeed in standing on his head , but he usually turned a
他 绝不 做过 成功 在 常设 在 他的 头 , 但 他 通常 转向 一个
['veri] [gʊd] ['sʌmərsɔːlt] .
very good somersault .
非常 好的 空翻 .

他始终没能成功倒立，但他通常都能翻出非常漂亮的空翻。

[hiː; hi] [dɪd] [naʊ] . -
He did now . 31
他 做过 现在 . -

他现在确实这么做了。31

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈbɑːbɪŋ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [əˈgen] .

“	Give	it	to	me	,	”	he	shouted	,	bobbing	right	side	up	again	.
”	给	它	到	我	,	”	他	喊叫	,	上下摆动	正确的	边	向上	再次	.

“给我！”他喊道，同时又浮了起来。

“ [siː] , [dɑːt] , [its] [ə; eɪ][ˈwɔːtər][ˈpɪst(ə)l] ! ”

“	See	,	Dot	,	it's	a	water	pistol	!	”
”	看	,	点	,	它是	一个	水	手枪	!	”

“看，多特，这是水枪！”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , ” [prəˈnaʊnst] [meg] [dɪˈsaɪsɪvli] .

“	Well	,	I	don't	think	that's	a	good	thing	to	give	you	,	”	pronounced	Meg	decisively	.
”	出色地	,	我	不	思考	那就是	一个	好的	事物	到	给	你	,	”	发音	梅格	果断地	.

“嗯，我觉得送你这个不太合适，”梅格果断地说。

“ [juːl] [biː; bi] [ˈhɪtɪŋ] [dɑːt][ɪn][ðə; ði] [aɪ] . ”

“	You'll	be	hitting	Dot	in	the	eye	.	”
”	你会	是	击中	点	在	这	眼睛	.	”

“你会打到多特的眼睛。”

“ [wəʊnt] , [ˈniːðər] , ” [riˈtɔːtɪd] [ˈtwɑːdl] , [ˈfiːlɪŋ] [ˌʌnˈdʒʌstli] [əˈkjuːzd] .

“	Won't	,	neither	,	”	retorted	Twaddles	,	feeling	unjustly	accused	.
”	惯于	,	两者都不	,	”	反驳	胡说八道	,	感觉	不公正的	被告	.

“我也不会，”特瓦德尔斯反驳道，他觉得自己受到了不公正的指责。

“ [ænt] [ˈpɑːli] [æskt] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [moʊst] [læst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][toʊld]

“	Aunt	Polly	asked	me	what	I	wanted	most	last	time	she	was	here	and	I	told
”	阿姨	波莉	问	我	什么	我	通缉	最多	最后的	时间	她	曾是	这里	和	我	讲述

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

“波莉阿姨上次来的时候问我最想要什么，我告诉了她；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [aɪˈd] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ˈpiːp(ə)l] , [ʃiːd] [get][ˌem ˈiː][wʌn] .

and	she	said	if	I'd	promise	not	to	shoot	at	people	,	she'd	get	me	one	.
和	她	说	如果	ID	承诺	不是	到	射击	在	人们	,	棚	得到	我	一	.

她说，如果我保证不向人开枪，她就给我买一把。

[soʊ][ðer; ðər] !

So	there	!
所以	那里	!

就是这样！

” [ˈbɑːbi] , [ðə; ði] [piːs] - [ˈmeɪkər] , [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['prez(ə)nts]

”	Bobby	,	the	peace	-	maker	,	proposed	that	they	all	go	in	and	show	their	presents
”	鲍比	,	这	和平	-	制造商	,	建议的	那	他们	全部	去	在	和	展示	他们的	礼物

[tuː; tə] [ˈnɔrə] ,

to	Norah	,
到	诺拉	,

“爱好和平的鲍比提议大家进去把礼物给诺拉看。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [meg] [ˈkæri] [ˈfilip] [ˌdaʊnˈsterz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][trɪp]

and	he	helped	Meg	carry	Philip	downstairs	because	she	was	sure	the	trip
和	他	帮助	梅格	携带	菲利普	楼下	因为	她	曾是	当然	这	旅行

[wʊd] [hɜːrt][hɪz; ɪz][leg] .

would	hurt	his	leg	.
会	伤害	他的	腿	.

他帮着梅格把菲利普背下楼，因为梅格确信下楼会伤到他的腿。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][duː] [wʌt] [meg] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Bobby	**was**	**never**	**in**	**too**	**much**	**of**	**a**	**hurry**	**to**	**do**	**what**	**Meg**	**wanted**	**him**	**to**
鲍比	曾是	绝不	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	做	什么	梅格	通缉	他	到

[duː] .

do	**.**
做	.

鲍比从来不急于去做梅格想让他做的事。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['æftər] [lʌntʃ] , [ɔːl][ðə; ði] ['blɔsəmz] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

In	**the**	**afternoon**	**,**	**after**	**lunch**	**,**	**all**	**the**	**Blossoms**	**went**	**for**	**a**	**long**	**ride**	**in**	**the**	**car**	**,**
在	这	下午	,	后	午餐	,	全部	这	花朵	去	为了	一个	长的	骑	在	这	车	,

下午，午饭后，布洛瑟姆一家开车进行了一次长途旅行。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊndri] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

stopping	**at**	**the**	**foundry**	**office**	**on**	**the**	**way**	**home**	**to**	**pick**	**up**	**Father**	**Blossom**	**.**
停止	在	这	铸造厂	办公室	在	这	方式	家	到	挑选	向上	父亲	开花	.

回家途中顺道去铸造厂办公室接布洛瑟姆神父。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['pɑːli] .

Still	**nothing**	**was**	**said**	**about**	**the**	**children**	**going**	**home**	**with**	**Aunt**	**Polly**	**.**
仍然	没有什么	曾是	说	关于	这	孩子们	去	家	和	阿姨	波莉	.

不过，关于孩子们跟波莉阿姨回家的事，还是只字未提。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['mʌðər] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [dɑːt] ,

“	**Do**	**you**	**suppose**	**Mother**	**will**	**let**	**us**	**?**	**”**	**asked**	**Dot**	**,**
“	做	你	认为	母亲	将要	让	我们	?	”	问	点	,

“你觉得妈妈会让我们去吗？”多特问道。

[æz; əz] [meg] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌn'dres] [ðæt] [naɪt] .

as	**Meg**	**was**	**helping**	**her**	**undress**	**that**	**night**	**.**
作为	梅格	曾是	帮助	她	脱衣服	那	夜晚	.

那天晚上，梅格正在帮她脱衣服。

“ ['meɪbi] [ʃiːz] [ə'freɪd] [aɪ] [wɪl] [juːz] [ʌp] [maɪ] clean32

“	**Maybe**	**she's**	**afraid**	**I**	**will**	**use**	**up**	**my**	**clean32**
“	或许	她是	害怕的	我	将要	使用	向上	我的	clean32

“也许她怕我会用完我的clean32

['dresɪz] [tuː] [fæst] , [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

dresses	**too**	**fast**	**,**	**and**	**Aunt**	**Polly**	**won't**	**have**	**any**	**to**	**put**	**on**	**me**	**.**
连衣裙	也	快速地	,	和	阿姨	波莉	惯于	有	任何	到	放	在	我	.

衣服穿得太快了，波莉阿姨也没有衣服给我穿。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][lend] [ˌem 'iː] [jɔːrz] , [meg] . ”

But	**you**	**could**	**lend**	**me**	**yours**	**,**	**Meg**	**.**	**”**
但	你	可以	借	我	你的	,	梅格	.	”

不过你可以把你的借给我，梅格。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ” [sed] [meg] ['sloʊli] .

“	**No**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**that's**	**the**	**reason**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**slowly**	**.**
“	不	,	我	不	相信	那就是	这	原因	,	”	说	梅格	缓慢地	.

“不，我不认为那是原因，”梅格缓缓说道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] – – [aɪ] [θɪŋk] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [hæv; həv][tuː; tə][plæn][ə; eɪ][lɑːt]

“	**I**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**think**	**–**	**–**	**I**	**think**	**Mother**	**and**	**Daddy**	**have**	**to**	**plan**	**a**	**lot**
“	我	告诉	你	什么	我	思考	–	–	我	思考	母亲	和	爸爸	有	到	计划	一个	很多

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] .

before	**they**	**know**	**whether**	**we**	**can**	**go**	**.**
前	他们	知道	无论	我们	能	去	.

“我告诉你我的想法——我认为爸爸妈妈需要好好计划一下，才能知道我们能不能去。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dresɪz] , [dɑːt] .

But	you	ought	to	be	more	careful	with	your	dresses	,	Dot	.
但	你	应该	到	是	更多的	小心	和	你的	连衣裙	,	点	.

但是，多特，你以后要更爱惜你的裙子。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ɑːn]

"	The	next	morning	Mother	Blossom	announced	that	if	the	children	would	come	out	on
"	这	下一个	早晨	母亲	开花	宣布	那	如果	这	孩子们	会	来	出去	在

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

the	porch	she	had	something	to	tell	them	.
这	门廊	她	有	某物	到	告诉	他们	.

“第二天早上，布洛瑟姆妈妈宣布，如果孩子们能到门廊来，她有话要告诉他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stæm'piːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] – – ['fɑːðər] ['blɑːsəm]

There	was	a	general	stampede	from	the	breakfast	table	–	–	Father	Blossom
那里	曾是	一个	一般的	踩踏	从	这	早餐	桌子	–	–	父亲	开花

[hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

had	had	an	early	breakfast	and	had	gone	before	the	others	were
有	有	一个	早期的	早餐	和	有	已消失	前	这	其他的	是

[daʊn] – – [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rɑːkɪŋ] -

down	–	–	and	Aunt	Polly	in	the	swing	and	Mother	Blossom	in	a	huge	rocking	-
向下	–	–	和	阿姨	波莉	在	这	摇摆	和	母亲	开花	在	一个	巨大的	摇滚	-

[tʃer] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['smʌðəd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] .

chair	were	nearly	smothered	in	a	shower	of	kisses	.
椅子	是	几乎	窒息	在	一个	淋浴	的	吻	.

早餐桌旁一片混乱——布洛瑟姆神父吃得早，比其他人都先下床——坐在秋千上的波莉阿姨和坐在巨大摇椅上的布洛瑟姆太太几乎被一阵亲吻淹没。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] ? ”

“	Are	we	going	to	Brookside	?	”
“	是	我们	去	到	布鲁克赛德	?	”

“我们要去布鲁克赛德吗？”

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['pɑːli] ? ”

“	Are	we	going	home	with	Aunt	Polly	?	”
“	是	我们	去	家	和	阿姨	波莉	?	”

“我们要跟波莉阿姨回家吗？”

“ [kæn; kən][aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] ? ”

“	Can	I	learn	to	milk	a	cow	?	”
“	能	我	学习	到	牛奶	一个	奶牛	?	”

“我可以学挤牛奶吗？”

“ [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃɪkɪnz] , [ænt] ['pɑːli] ?

“	Do	you	have	chickens	,	Aunt	Polly	?
“	做	你	有	鸡	,	阿姨	波莉	?

“波莉阿姨，你家养鸡吗？”

" [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['kɔːrəst] [æt; ət][wʌns] .

"	Four	little	voices	chorused	at	once	.
"	四	小的	声音	齐声说道	在	一次	.

四个稚嫩的声音同时响起。

“ [dɪr] , [dɪr] , " ['tʃʌkld] [ænt] ['pɑːli] .

“	Dear	,	dear	,	”	chuckled	Aunt	Polly	.
“	亲爱的	,	亲爱的	,	”	轻笑	阿姨	波莉	.

“亲爱的，亲爱的，”波莉阿姨轻声笑道。

“ [soʊ] [juːv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['brʊkˌsaɪd] [ɔːl] this33

“	So	you've	been	thinking	about	Brookside	all	this33
“	所以	你已经	到过	思维	关于	布鲁克赛德	全部	this33

“所以你一直在想着布鲁克赛德33

[taɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

time	**,**	**have**	**you**	**?**
时间	,	有	你	?

你有时间吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克赛德农场的四朵小花(Four Little Blossoms at Brookside Farm)
第2/7页

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm][wɪð; wɪθ]
And **what** **makes** **you** **think** **your** **mother** **wants** **to** **talk** **about** **the** **farm** **with**
和 什么 制作 你 思考 你的 母亲 想要 到 讲话 关于 这 农场 和
[juː; jʊ] ?
you **?**
你 ?

你凭什么认为你母亲想和你谈论农场的事?

" [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [fɪkst] [ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [geɪz] [ə'pɑːn] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
" **Four** **pairs** **of** **eyes** **fixed** **their** **anxious** **gaze** **upon** **Mother** **Blossom** **.**
" 四 对 的 眼睛 固定的 他们的 焦虑的 目光 之上 母亲 开花 .

"四双眼睛焦虑地注视着花母。"

" [wel] , ['diəri] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn] ['ænsər] ,
" **Well** **,** **dearies** **,** **"** **said** **Mother** **Blossom** **in** **answer** **,**
" 出色地 , 亲爱的们 , " 说 母亲 开花 在 回答 ,

"嗯，亲爱的们，"花母回答道。

" ['dædi] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [ðɪs] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə]
" **Daddy** **and** **Aunt** **Polly** **and** **I** **have** **talked** **this** **over** **,** **and** **we've** **come** **to**
" 爸爸 和 阿姨 波莉 和 我 有 谈话 这 超过 , 和 我们已经 来 到
[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
a **decision** **.**
一个 决定 .

"爸爸、波莉阿姨和我已经商量过了，我们已经做出了决定。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ] [ænt] ['pɑːli] [tuː; tə]
It **is** **impossible** **for** **me** **to** **get** **you** **ready** **to** **go** **home** **with** **Aunt** **Polly** **to**
它 是 不可能的 为了 我 到 得到 你 准备好 到 去 家 和 阿姨 波莉 到
- ['mɔːroʊ] . "
- **morrow** **.** **"**
- 明天 . "

我根本不可能让你做好明天跟波莉阿姨回家的准备。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [mɔːnd] ['twɑːdl] .
" **Oh** **,** **Mother** **!** **"** **mourned** **Twaddles** **.**
" 哦 , 母亲 ! " 哀悼 胡说八道 .

"哦，妈妈！"特瓦德尔斯哀悼道。

" [wʊd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [liːv] ['mʌðər] ? " [ðæt] [dɪr] ['leɪdi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Would** **you** **want** **to** **go** **and** **leave** **Mother** **?** **"** **that** **dear** **lady** **asked** **in** **surprise** **.**
" 会 你 想 到 去 和 离开 母亲 ? " 那 亲爱的 女士 问 在 惊喜 .

"你想离开母亲吗？"那位慈祥的女士惊讶地问道。

" [nɑːt] – – [nɑːt][ɪg'zæktli] , " ['stæməd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **Not** **–** **–** **not** **exactly** **,** **"** **stammered** **the** **little** **boy** **.**
" 不是 – – 不是 确切地 , " 结结巴巴 这 小的 男生 .

"不——不完全是，"小男孩结结巴巴地说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] ['ɔːfli] . "
" **But** **I** **want** **to** **go** **somewhere** **awfully** **.** **"**
" 但 我 想 到 去 某处 非常 . "

"但我却想去一个糟糕的地方。"

“ ['kudnt] [juː; jʊ][goʊ] , [tuː] , - ? ” [sə'dʒestɪd] [meg] .

“	Couldn't	you	go	,	too	,	Muddie	?	”	suggested	Meg	.
“	不能	你	去	,	也	,	-	?	”	建议	梅格	.

“你也不能一起去吗，穆迪？”梅格建议道。

“ ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːv] [plænd] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	Listen	,	and	I'll	tell	you	what	we've	planned	,	”	said	Mother	Blossom	.
“	听	,	和	患病的	告诉	你	什么	我们已经	计划	,	”	说	母亲	开花	.

“听着，我来告诉你我们的计划，”花之母说道。

“ [ænt] ['pɑːli] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	Aunt	Polly	has	to	go	back	to	-	morrow	.
“	阿姨	波莉	有	到	去	后退	到	-	明天	.

“波莉阿姨明天就得回去了。”

[wiːv] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] ,

We've	tried	to	persuade	her	to	stay	,
我们已经	尝试	到	说服	她	到	停留	,

我们曾试图说服她留下来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːrm] .

but	it	seems	the	summer	is	a	very	bad	time	to	be	away	from	a	farm	.
但	它	似乎	这	夏天	是	一个	非常	坏的	时间	到	是	离开	从	一个	农场	.

但夏天似乎是离开农场的最糟糕的时候。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

But	a	week	from	to	-	morrow	,
但	一个	星期	从	到	-	明天	,

但从明天起一周后，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

if	you	are	all	very	good	and	help	me	as	much	as	you	can	,
如果	你	是	全部	非常	好的	和	帮助	我	作为	很多	作为	你	能	,

如果你们都很友善，并且尽可能地帮助我，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] Brookside34

I	will	take	you	to	Brookside34
我	将要	拿	你	到	Brookside34

我会带你去布鲁克赛德34号

[tuː; tə]['vɪzɪt] [ænt] ['pɑːli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

to	visit	Aunt	Polly	for	a	month	,
到	访问	阿姨	波莉	为了	一个	月	,

去波莉阿姨家住一个月，

[ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][stænd] [fɔːr] ['æktɪv] ['jʌŋstəz] [ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət] [haʊs] . ”

or	as	long	as	she	can	stand	four	active	youngsters	in	her	quiet	house	.	”
或者	作为	长的	作为	她	能	站立	四	积极的	年轻人	在	她	安静的	房子	.	”

或者只要她能忍受四个活泼好动的年轻人住在她安静的房子里就行。”

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .

“	Hurrah	!	”	shouted	the	four	little	Blossoms	.
“	欢呼	!	”	喊叫	这	四	小的	花朵	.

“万岁！”四朵小花儿欢呼道。

“ [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] !

“	Won't	that	be	great	!
“	惯于	那	是	伟大的	!

“那该多好啊！”

[lets] [get] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] , ['mʌðər] . ”

Let's	get	the	trunk	down	right	away	,	Mother	.	”
我们来吧	得到	这	树干	向下	正确的	离开	,	母亲	.	”

妈，咱们赶紧把后备箱放下来。

“ [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] , [nɑːt] [tɪl] ['dædi] [kʌmz] [hoʊm] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] , ['fænɪŋ] [hɜːr'self]
“ Well , I wouldn't , not till Daddy comes home , ” said Aunt Polly , fanning herself
” 出色地 , 我 不会 , 不是 直到 爸爸 来 家 , ” 说 阿姨 波莉 , 扇形 她自己
[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
and smiling .
和 微笑 .

“嗯，我不会，至少在爸爸回家之前不会，”波莉阿姨一边扇着风一边笑着说。

“ [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,
“ A week is plenty of time ,
” 一个 星期 是 很多 的 时间 ,

“一周时间足够了，

[ænd; ənd] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [dɑːt] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [nuː] [frɑːks] [meɪd] . ”
and I hear that Dot has to have some new frocks made . ”
和 我 听到 那 点 有 到 有 一些 新的 连衣裙 制成 . ”

我听说多特得订做几件新衣服了。

“ [ɪz] ['dædi] ['kʌmɪŋ] ?
“ Is Daddy coming ?
” 是 爸爸 未来 ?

爸爸来吗?

” ['bɑːbi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .
” Bobby asked suddenly .
” 鲍比 问 突然 .

“鲍比突然问道。”

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] , [fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [rest] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] ['soʊbərli] .
“ I wanted him to , for I think he needs a rest , ” said Aunt Polly soberly .
” 我 通缉 他 到 , 为了 我 思考 他 需求 一个 休息 , ” 说 阿姨 波莉 清醒地 .

“我希望他休息，因为我觉得他需要休息，”波莉阿姨严肃地说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ʌp]
“ But the most we could get him to promise was that he might come up
” 但 这 最多 我们 可以 得到 他 到 承诺 曾是 那 他 可能 来 向上
[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] . ”
with your mother when it is time for you to go home . ”
和 你的 母亲 什么时候 它 是 时间 为了 你 到 去 家 . ”

“但我们能让他做出的最大承诺是，在你回家的时候，他可能会陪你妈妈一起来。”

“ ['mʌðɚz] ['goʊɪŋ] – – [ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ] , ” [meg] [riˈmaindid] [hɜːr; hər] [ænt] .
“ Mother's going – – she said so , ” Meg reminded her aunt .
” 母亲的 去 – – 她 说 所以 , ” 梅格 提醒 她 阿姨 .

“妈妈要走了——她说过，”梅格提醒她的姑姑。

“ ['oʊnli] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] , ['dɔːtər] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ Only to take you to Brookside , Daughter , ” explained Mother Blossom .
” 仅有的 到 拿 你 到 布鲁克赛德 , 女儿 , ” 解释 母亲 开花 .

“只是带你去布鲁克赛德，女儿，”布洛瑟姆母亲解释道。

“ [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['dædi] .
“ Then I am coming home again to stay with Daddy .
” 然后 我 是 未来 家 再次 到 停留 和 爸爸 .

“然后我又要回家和爸爸住在一起了。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['kudnt] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] .
You see , I couldn't leave him alone in this house for a whole month .
你 看 , 我 不能 离开 他 独自的 在 这 房子 为了 一个 所有的 月 .

你看，我不能让他一个人待在这个房子里整整一个月。

[θɪŋk] [haʊ] ['loʊnsəm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] . ” -

Think	how	lonesome	he	would	be	.	”	35
思考	如何	寂寞	他	会	是	.	”	-

想想他会多么孤独。”35

['twɑːdl] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Twaddles	thought	this	over	for	a	moment	.
胡说八道	想法	这	超过	为了	一个	片刻	.

特瓦德尔斯沉思了一会儿。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , - [θaʊt] ['eni] ['tʃɪldrən] , ” [hiː; hi]

“	Well	,	I	guess	it	will	be	a	change	for	him	,	'	thout	any	children	,	”	he
”	出色地	,	我	猜测	它	将要	是	一个	改变	为了	他	,	-	空	任何	孩子们	,	”	他

[riˈmɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

“嗯，我想这对他来说会是一种改变，因为他没有孩子，”他说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌni] [smaɪl] .

with	a	sunny	smile	.
和	一个	阳光明媚	微笑	.

脸上带着灿烂的笑容。

[ænt] ['pɑːli] [skuːpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] [hʌg] .

Aunt	Polly	scooped	him	into	her	lap	and	gave	him	a	big	hug	.
阿姨	波莉	抢先报道	他	进入	她	膝	和	给予	他	一个	大的	拥抱	.

波莉阿姨一把将他抱到腿上，给了他一个大大的拥抱。

“ [naʊ] [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [aɪ'diːə] ?

“	Now	where	in	the	world	did	you	get	that	idea	?
”	现在	在哪里	在	这	世界	做过	你	得到	那	主意	?

“你到底是从哪儿冒出来的这个想法？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'faidid] ['twɑːdl] ['tʃɪrfəli] .

“	I	found	it	,	”	confided	Twaddles	cheerfully	.
”	我	成立	它	,	”	坦白	胡说八道	愉快地	.

“我找到了，”特瓦德尔斯兴高采烈地透露道。

[dɑːt][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dɪsə'pɪrd] .

Dot	had	already	disappeared	.
点	有	已经	消失	.

Dot已经消失了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] ['pækɪŋ] .

She	thought	it	time	to	begin	her	packing	.
她	想法	它	时间	到	开始	她	包装	.

她觉得是时候开始收拾行李了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['tʌmblɪŋ] [bʊks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ɑːn][tuː; tə]

Presently	they	heard	her	in	the	house	tumbling	books	out	of	the	bookcase	on	to
目前	他们	听到	她	在	这	房子	翻滚	图书	出去	的	这	书柜	在	到

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [flɔːr] .

the	polished	floor	.
这	抛光	地面	.

这时，他们听到她在屋里把书从书架上扔到光洁的地板上。

“ ['glɔːri] [biː; bi] , [wət'evər] [ɑːr; ər][jiː; ji] ['duːɪŋ] ? ” [keɪm] ['nɔːrəz] [kraɪ] .

“	Glory	be	,	whatever	are	ye	doing	?	”	came	Norah's	cry	.
”	荣耀	是	,	任何	是	是的	正在做	?	”	来了	诺拉的	哭	.

“荣耀归于神，你们在做什么？”诺拉喊道。

“ ['hævnt] [aɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ,

“	Haven't	I	enough	to	be	doing	,
”	还没有	我	足够的	到	是	正在做	,

难道我做的事情还不够多吗?

[wɪ'ðaʊt] [jiː; ji] [ʌp'setɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər] ? ” -

without	ye	upsetting	a	room	as	fast	as	I	put	it	in	order	?	”	36
没有	是的	镦	一个	房间	作为	快速地	作为	我	放	它	在	命令	?	”	-

你们难道不会像我刚把房间收拾好一样，又把它弄得乱七八糟吗？”36

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['pækərz]

THE	WILLING	PACKERS
这	愿意的	包装工

自愿的包装工

[meg] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Meg	rushed	into	the	house	.
梅格	匆忙	进入	这	房子	.

梅格冲进了屋子。

“ [dɑːt] ['blɑːsəm] , [jʊə(r)] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [maɪ] [bʊks] , ” [ʃiː; ʃi] [skəʊldid] .

“	Dot	Blossom	,	you're	not	to	touch	my	books	,	”	she	scolded	.
”	点	开花	,	你是	不是	到	触碰	我的	图书	,	”	她	责骂	.

“多特·布洛瑟姆，你不准碰我的书！”她训斥道。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] !

“	The	idea	!
”	这	主意	!

“这个想法！”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [fʌs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋz] ?

Why	don't	you	fuss	with	your	own	things	?
为什么	不	你	大惊小怪	和	你的	自己的	事物	?

你为什么不去管管自己的事情呢?

” [dɑːt] [lʊkt] [vekst] .

”	Dot	looked	vexed	.
”	点	看起来	烦恼	.

“多特看起来很恼火。”

“ [aɪm] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I'm	helping	you	,	”	she	explained	.
”	我是	帮助	你	,	”	她	解释	.

“我在帮你，”她解释道。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [bʊks] [tuː; tə] [ænt] ['pɑːliːz] [tuː; tə] [riːd] ['reɪni] [deɪz] ?

“	Don't	you	want	to	take	your	books	to	Aunt	Polly's	to	read	rainy	days	?
”	不	你	想	到	拿	你的	图书	到	阿姨	波莉的	到	读	下雨	天	?

“下雨天，你不想把书带到波莉阿姨家去看书吗？”

[wel] , [ðen] , [aɪl] [pæk] - [ɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Well	,	then	,	I'll	pack	'	em	for	you	.
出色地	,	然后	,	患病的	盒	-	呃	为了	你	.

那我就帮你打包吧。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [meg] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'viːnd] .

"	Mother	Blossom	had	followed	Meg	,	and	now	she	intervened	.
"	母亲	开花	有	随后	梅格	,	和	现在	她	介入	.

“花之母一直跟着梅格，现在她出手干预了。”

“ [noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [pæk] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] .

“	No	one	is	to	pack	anything	to	-	day	,	"	she	said	firmly	.
"	不	一	是	到	盒	任何事物	到	-	天	,	"	她	说	牢牢	.

“今天谁都不许收拾东西，”她斩钉截铁地说。

“ [aɪ][waːnt][dɑːt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [mɪs] ['flɔrəns] .

“	I	want	Dot	to	go	into	town	with	a	message	for	Miss	Florence	.
"	我	想	点	到	去	进入	镇	和	一个	信息	为了	错过	佛罗伦萨	.

“我希望 Dot 进城去给 Florence 小姐带个口信。”

[ænd; ənd][meg][mʌst; məst] ['præktɪs] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ][hæf][æn; ən]['aʊər][æt; ət] [liːst] .

And	Meg	must	practice	on	the	piano	half	an	hour	at	least	.
和	梅格	必须	实践	在	这	钢琴	一半	一个	小时	在	至少	.

梅格至少要练习半小时钢琴。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ænt] ['pɑːli] ['draɪvɪŋ] .

This	afternoon	we're	going	to	take	Aunt	Polly	driving	.
这	下午	是	去	到	拿	阿姨	波莉	驾驶	.

今天下午我们要带波莉阿姨开车。

['æftər][ʃiː; ʃi][goʊz] [hoʊm][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][tuː; tə][get] ['redi] .

After	she	goes	home	there	will	be	plenty	for	all	of	us	to	do	to	get	ready	.
后	她	去	家	那里	将要	是	很多	为了	全部	的	我们	到	做	到	得到	准备好	.

她回家后，我们所有人都有很多事情要做，需要做好准备。

" [mɪs] ['flɔrəns] ['deivis][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dresmeɪkər] [huː] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

"	Miss	Florence	Davis	was	the	dressmaker	who	often	came	to	the	house	to
"	错过	佛罗伦萨	戴维斯	曾是	这	裁缝	WHO	经常	来了	到	这	房子	到

[meɪk] [kloʊðz] [fɔːr; fər] the37

make	clothes	for	the37
制作	衣服	为了	the37

“弗洛伦斯·戴维斯小姐是一位裁缝，她经常来家里为37号人做衣服。”

['blɑːsəm] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][dɑːt][set] [ɔːf] ['prez(ə)ntli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [haʊs] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Blossom	children	,	and	Dot	set	off	presently	for	her	house	,	carrying	a	note	to	her	.
开花	孩子们	,	和	点	放	离开	目前	为了	她	房子	,	携带	一个	笔记	到	她	.

布洛瑟姆家的孩子们和多特随即动身前往她家，手里拿着一张纸条给她。

[mɪs] ['flɔrəns] [hæd; həd][noʊ] ['telɪfoʊn] .

Miss	Florence	had	no	telephone	.
错过	佛罗伦萨	有	不	电话	.

弗洛伦斯小姐没有电话。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [hoʊm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

She	said	she	wasn't	home	long	enough	to	answer	it	.
她	说	她	不是	家	长的	足够的	到	回答	它	.

她说她没在家待多久，所以没来得及接电话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [left] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] [pɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] [tuː; tə] [tel] ['piːp(ə)l] [æt; ət]

But	she	always	left	a	slip	of	paper	pinned	to	her	door	to	tell	people	at
但	她	总是	左边	一个	滑	的	纸	已置顶	到	她	门	到	告诉	人们	在

[huːz] [haʊs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] ,

whose	house	she	was	sewing	,
谁	房子	她	曾是	缝纫	,

但她总会在门上别一张纸条，告诉别人她在哪家缝纫。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌstəmərz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər]

and	her	customers	were	used	to	going	about	the	town	till	they	found	her
和	她	顾客	是	用过的	到	去	关于	这	镇	直到	他们	成立	她

.

:

.

她的顾客们习惯了在镇上四处寻找她。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [dɑːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['erənd] .

"	She	says	she	can	come	,	"	reported	Dot	when	she	returned	from	her	errand	.
"	她	说道	她	能	来	,	"	据报道	点	什么时候	她	返回	从	她	差事	.

"她说她可以来，"多特办完事回来后说道。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [fɔːr] [deɪz] , ['mʌðər] .

"	She	can	give	you	four	days	,	Mother	.
"	她	能	给	你	四	天	,	母亲	.

"她可以给你四天时间，妈妈。"

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] ?

Where	are	the	boys	?
在哪里	是	这	男孩们	?

男孩们在哪儿?

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [smɔːl] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [said] .

"	Mother	Blossom	looked	at	her	small	daughter	and	sighed	.
"	母亲	开花	看起来	在	她	小的	女儿	和	叹了口气	.

"花之母看着她的小女儿，叹了口气。"

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [sæm] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [fens] [læst] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['maɪldli] .

"	I	thought	you	knew	Sam	painted	the	fence	last	night	,	"	she	said	mildly	.
"	我	想法	你	知道	山姆	绘	这	栅栏	最后的	夜晚	,	"	她	说	轻微地	.

"我还以为你知道萨姆昨晚粉刷了栅栏呢，"她淡淡地说。

" [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt] , " [ɪk'spleɪnd] [dɑːt] ,

"	I	did	,	but	I	forgot	,	"	explained	Dot	,
"	我	做过	,	但	我	忘了	,	"	解释	点	,

"我做了，但我忘了，"多特解释说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][foʊld]['oʊvər][ə; eɪ] [pliːt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['vɪvɪd] [striːks] [ʌv; əv] [griːn] [peɪnt] [wʊd] [nɑːt]

trying	to	fold	over	a	pleat	so	that	the	vivid	streaks	of	green	paint	would	not
尝试	到	折叠	超过	一个	褶裥	所以	那	这	生动	连胜	的	绿色的	画	会	不是

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

试图把褶皱折叠起来，以免露出鲜艳的绿色油漆条纹。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [brʌʃt] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] .

"	I	guess	I	kind	of	brushed	up	against	it	,	Mother	.
"	我	猜测	我	种类	的	刷过	向上	反对	它	,	母亲	.

"我想我算是碰到它了，妈妈。"

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [ænt] ['pɑːli] [went] [hoʊm] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [dɪs'kɑːnsələt] ,

"	Usually	when	Aunt	Polly	went	home	the	four	little	Blossoms	were	disconsolate	,
"	通常	什么时候	阿姨	波莉	去	家	这	四	小的	花朵	是	沮丧的	,

"通常波莉阿姨回家后，四个小布洛瑟姆都会非常伤心。"

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [kwaɪt] ['tʃɪrfəli] .

but	the	next	morning	they	saw	her	to	the	station	quite	cheerfully	.
但	这	下一个	早晨	他们	锯	她	到	这	车站	相当	愉快地	.

但第二天早上，他们却兴高采烈地送她去了车站。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] [ðəm'selvz] [ɪg'zæktli][wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ? -

Were	they	not	going	to	Brookside	themselves	exactly	one	week	from	that	day	?	38
是	他们	不是	去	到	布鲁克赛德	他们自己	确切地	一	星期	从	那	天	?	-

他们难道不是也要在一周后的同一天去布鲁克赛德吗？38

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][flaɪ][ə'raʊnd] [ænd; ənd][get] ['redi] , " [ə'naʊnst] ['bɑːbi] , [wen] [ðeɪ]

"	Now	we	must	fly	around	and	get	ready	,	"	announced	Bobby	,	when	they
"	现在	我们	必须	飞	大约	和	得到	准备好	,	"	宣布	鲍比	,	什么时候	他们

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

returned	to	the	house	.
返回	到	这	房子	.

“现在我们必须四处飞一飞，做好准备，”鲍比在他们回到房子后宣布道。

['bɑːbi] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] ['spiːtʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['oʊldər][foʊk]

Bobby	had	a	great	trick	of	remembering	speeches	he	had	heard	older	folk
鲍比	有	一个	伟大的	诡计	的	记住	演讲	他	有	听到	老	民间

[meɪk] .

make	.
制作	.

鲍比有个绝招，就是能记住他听过的老人们发表的演讲。

" [ɪn'diːd] [ðen] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] , " [ə'griːd] ['nɔrə] , [huː] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

"	Indeed	then	and	you	must	,	"	agreed	Norah	,	who	was	sweeping	the	porch	.
"	的确	然后	和	你	必须	,	"	同意	诺拉	,	WHO	曾是	扫荡	这	门廊	.

“的确如此，你必须这样做，”正在扫门廊的诺拉同意道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] ['wɒnts] [dɑːt][ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ruːm] .

"	Your	mother	wants	Dot	in	the	sewing	room	.
"	你的	母亲	想要	点	在	这	缝纫	房间	.

“你妈妈想让多特待在缝纫室里。”

[mɪs] ['flɔrəns] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][traɪ][ɑːn] .

Miss	Florence	is	ready	to	try	on	.
错过	佛罗伦萨	是	准备好	到	尝试	在	.

弗洛伦斯小姐准备试穿。

[ænd; ənd] , ['bɑːbi] , [its] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [soʊp] .

And	,	Bobby	,	it's	sorry	I	am	,	but	we're	out	of	soap	.
和	,	鲍比	,	它是	对不起	我	是	,	但	是	出去	的	肥皂	.

鲍比，很抱歉，我们的肥皂用完了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rædər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] ,

"	It	was	rather	a	long	walk	to	the	grocery	store	,
"	它	曾是	相当	一个	长的	走	到	这	杂货店	店铺	,

“去杂货店的路有点远。”

[ænd; ənd] ['bɑːbi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][soʊp] ['prɑːmɪst] [wʌn][bɪt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

and	Bobby	didn't	think	that	going	for	soap	promised	one	bit	of	excitement	.
和	鲍比	没有	思考	那	去	为了	肥皂	承诺	一	少量	的	激动	.

鲍比认为，去拍肥皂剧根本不会有任何刺激可言。

['niːðər] [dɪd][meg][wɑːnt][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði][piˈænoʊ] [skeɪlz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk]

Neither	did	Meg	want	to	practice	the	piano	scales	that	one	day	were	to	make
两者都不	做过	梅格	想	到	实践	这	钢琴	秤	那	一	天	是	到	制作

[hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [mjuˈzɪʃ(ə)n] .

her	a	good	musician	.
她	一个	好的	音乐家	.

梅格也不想练习那些将来会让她成为优秀音乐家的钢琴音阶。

['nɔrə] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] .

Norah	knew	something	of	what	they	were	thinking	.
诺拉	知道	某物	的	什么	他们	是	思维	.

诺拉似乎猜到了他们在想什么。

“ [juːl] [bəuθ][biː; bi] ['helpɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːrnɪstli]
“ You'll both be helping your mother to get ready to go , ” she said earnestly
“ 你会 两个都 是 帮助 你的 母亲 到 得到 准备好 到 去 , ” 她 说 切实
[ænd; ənd]['kaɪndli] .
and kindly .
和 亲切地 .

“你们两个都要帮妈妈准备出门的事，”她认真而和蔼地说。

“ [aɪv] [gɑːt]['ekstrə] ['wɑːʃɪŋ] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [kloʊðz] [mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] .
“ I've got extra washing to do , for all your clothes must be clean .
“ 我已经 得到 额外的 洗涤 到 做 , 为了 全部 你的 衣服 必须 是 干净的 .

“我得额外洗衣服，因为你们的衣服都必须干净。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɛgz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] ['lɜːrnɪŋ] ['mjuːzɪk] ['evri] [taɪm][ə; eɪ] [nuː] [plæn] [kʌmz] [ʌp] ,
And if Meg's going to stop learning music every time a new plan comes up ,
和 如果 梅格的 去 到 停止 学习 音乐 每一个 时间 一个 新的 计划 来 向上 ,

如果梅格每次有新计划就停止学习音乐，

[ʃiːl] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi]['terəb(ə)l] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] . ”
she'll grow up to be terrible ignorant of lots of things . ”
壳 生长 向上 到 是 糟糕的 无知 的 很多 的 事物 . ”

她长大后会对很多事情一无所知。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪm]['goʊɪŋ] , ” [sed] ['bɑːbi] ['kwɪkli] . -
“ All right , I'm going , ” said Bobby quickly . 39
“ 全部 正确的 , 我是 去 , ” 说 鲍比 迅速地 . -

“好了，我走了。”鲍比迅速说道。39

“ [æn; ən] - [juːl] [biː; bi] [θruː] [baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][get] [bæk] , [meg] .
“ An ' you'll be through by the time I get back , Meg .
“ 一个 - 你会 是 通过 经过 这 时间 我 得到 后退 , 梅格 .

“等我回来的时候，你肯定已经忙完了，梅格。”

[ðen] [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [pæk] [ðə; ði] [tɔɪz] .
Then I guess we can pack the toys .
然后 我 猜测 我们 能 盒 这 玩具 .

那我想我们就可以把玩具打包了。

” ['twɑːdl] , [left] [ə'loʊn] , ['wɔndəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ruːm] .
” Twaddles , left alone , wandered up to the sewing room .
” 胡说八道 , 左边 独自的 , 漫步 向上 到 这 缝纫 房间 .

“特瓦德尔斯独自一人，漫步走到缝纫室。”

“ [hə'loʊ] , ['twɑːdl] , ” [sed] [mɪs] ['flɔrəns] ['plezntli] .
“ Hello , Twaddles , ” said Miss Florence pleasantly .
“ 你好 , 胡说八道 , ” 说 错过 佛罗伦萨 愉快 .

“你好，小家伙，”弗洛伦斯小姐和蔼地说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['prɪti] ['dresɪz] [dɑːt][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ?
“ Have you come up to see what pretty dresses Dot is going to have ?
“ 有 你 来 向上 到 看 什么 漂亮的 连衣裙 点 是 去 到 有 ?

“你上来看看Dot会穿哪些漂亮的裙子吗？ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] ['evri] [wʌn]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] ? ”
And what is this I hear about every one going to Brookside ? ”
和 什么 是 这 我 听到 关于 每一个 一 去 到 布鲁克赛德 ? ”

我听说大家都要去布鲁克赛德?

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænt] ['pɑːli] , ” [ɪk'spleɪnd] ['twɑːdl] .
“ We're going to see Aunt Polly , ” explained Twaddles .
“ 是 去 到 看 阿姨 波莉 , ” 解释 胡说八道 .

“我们要去看望波莉阿姨，”特瓦德尔斯解释道。

“ [ænd; ənd] , ['mʌðər] , [kæn; kən][wi:; wi] [teɪk] [tɔɪz] ?

“	And	,	Mother	,	can	we	take	toys	?
”	和	,	母亲	,	能	我们	拿	玩具	?

“妈妈，我们可以带玩具吗？”

['bɑ:bi:z] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [pæk] - [ɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [gets] [bæk] . ”

Bobby's	all	ready	to	pack	'	em	as	soon	as	he	gets	back	.	”
鲍比的	全部	准备好	到	盒	-	呃	作为	很快	作为	他	获得	后退	.	”

鲍比一回去就准备收拾行李了。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [pæk] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [su:n] , [ðə; ði] [haʊs] [wəʊnt][hoʊld][ju:; jʊ] , ” [əb'zɜ:rvd]

“	If	you	don't	pack	something	pretty	soon	,	the	house	won't	hold	you	,	”	observed
“	如果	你	不	盒	某物	漂亮的	很快	,	这	房子	惯于	抓住	你	,	”	观察到

['mʌðər] ['blɑ:səm] , ['smaɪlɪŋ] .

Mother	Blossom	,	smiling	.
母亲	开花	,	微笑	.

“如果你再不收拾行李，这房子可容不下你了。”花之母笑着说道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ['twɑ:dl] [dɪr] , ['mʌðər] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] ['meni] [tɔɪz] [æt; ət]

“	You	see	,	Twaddles	dear	,	Mother	doesn't	believe	you	will	need	many	toys	at
“	你	看	,	胡说八道	亲爱的	,	母亲	不	相信	你	将要	需要	许多	玩具	在

['brʊkˌsaɪd] .

Brookside	.
布鲁克赛德	.

“你看，亲爱的特瓦德尔斯，妈妈认为你在布鲁克赛德不需要很多玩具。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [nu:] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:r] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ]

There	will	be	so	many	wonderful	new	out	-	of	-	door	things	for	you	to	play
那里	将要	是	所以	许多	精彩的	新的	出去	-	的	-	门	事物	为了	你	到	玩

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

你会有很多精彩的户外新玩具可以玩。

[sə'poʊz] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [tʃu:z] [ðə; ði] [tu:] [θɪŋz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['fɑ:ndəst]

Suppose	we	say	that	each	of	you	may	choose	the	two	things	you	are	fondest
认为	我们	说	那	每个	的	你	可能	选择	这	二	事物	你	是	最爱

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

假设我们允许你们每个人选择自己最喜欢的两样东西。

[ðæt] [wəʊnt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['kæri] .

That	won't	make	so	much	to	carry	.
那	惯于	制作	所以	很多	到	携带	.

这样一来，携带的重量就不会太重。

” [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['setld] ,

”	So	that	was	settled	,
”	所以	那	曾是	定居	,

“事情就这么定了。”

[ænd; ənd] [wen] ['bɑ:bi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd][meg][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['præktɪsɪŋ]

and	when	Bobby	came	back	from	town	and	Meg	had	finished	practicing
和	什么时候	鲍比	来了	后退	从	镇	和	梅格	有	完成的	练习

[skeɪlz] [ænd; ənd][dɑ:ts] [θri:] [nu:] ['dresɪz] [hæd; həd] all40

scales	and	Dot's	three	new	dresses	had	all40
秤	和	点的	三	新的	连衣裙	有	all40

当鲍比从镇上回来，梅格练完音阶，多特的三件新裙子都到了40岁的时候

[bɪn] [traɪd] [ɑːn] ,
been **tried** **on** **,**
到过 尝试 在 ,

已经试穿过了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ʌp'sterz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [tɔɪz] [ðeɪ] [θɔːt]
the **children** **went** **upstairs** **to** **their** **playroom** **to** **select** **the** **toys** **they** **thought**
这 孩子们 去 楼上 到 他们的 游戏室 到 选择 这 玩具 他们 想法
[ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
they **would** **want** **to** **take** **with** **them** **.**
他们 会 想 到 拿 和 他们 .

孩子们上楼到游戏室，挑选他们想带走的玩具。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ænt] ['pɑːli] [geɪv] [juː 'es] , ” [ə'naʊnst] [meg] .
“ **I** **think** **we** **ought** **to** **take** **the** **things** **Aunt** **Polly** **gave** **us** **,** **”** **announced** **Meg** **.**
“ 我 思考 我们 应该 到 拿 这 事物 阿姨 波莉 给予 我们 , ” 宣布 梅格 .

“我觉得我们应该收下波莉阿姨送给我们的东西，”梅格宣布道。

“ [ðeə(r)] [nuː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
“ **They're** **new** **,** **and** **we** **haven't** **played** **with** **them** **much** **.**
“ 它们是 新的 , 和 我们 还没有 玩 和 他们 很多 .

“它们是新的，我们还没有怎么用过它们。”

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [θɪŋk] [wiː; wi] ['dɪdnt] [laɪk] - [ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hoʊm] . ”
She **might** **think** **we** **didn't** **like** **'** **em** **if** **we** **left** **them** **at** **home** **.** **”**
她 可能 思考 我们 没有 喜欢 - 呃 如果 我们 左边 他们 在 家 . ”

如果我们把它们留在家里，她可能会以为我们不喜欢它们。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['bɑːbi] .
“ **All** **right** **,** **we** **will** **,** **”** **decided** **Bobby** **.**
“ 全部 正确的 , 我们 将要 , ” 决定 鲍比 .

“好吧，我们会的。”鲍比决定道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [bæt] .
“ **And** **I'll** **take** **my** **ball** **and** **bat** **.**
“ 和 患病的 拿 我的 球 和 蝙蝠 .

“我会带上我的球和球棒。”

[ges] [aɪ] [wəʊnt] [breɪk] [ænt] ['pɑːliːz] ['wɪndoʊz] .
Guess **I** **won't** **break** **Aunt** **Polly's** **windows** **.**
猜测 我 惯于 休息 阿姨 波莉的 视窗 .

看来我不会砸碎波莉阿姨家的窗户了。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɑːts] [ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] . ”
There **must** **be** **lots** **of** **room** **on** **a** **farm** **.** **”**
那里 必须 是 很多 的 房间 在 一个 农场 . ”

农场上肯定有很多空地。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['peɪpər] ['dɑːlz] , ” [sed] [meg] .
“ **I'm** **going** **to** **take** **the** **paper** **dolls** **,** **”** **said** **Meg** **.**
“ 我是 去 到 拿 这 纸 娃娃 , ” 说 梅格 .

“我要带走那些纸娃娃，”梅格说。

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ænt] ['pɑːli] [wɪl] [hæv; həv] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] , [soʊ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ **I'm** **pretty** **sure** **Aunt** **Polly** **will** **have** **books** **to** **read** **,** **so** **that's** **all** **right** **.**
“ 我是 漂亮的 当然 阿姨 波莉 将要 有 图书 到 读 , 所以 那就是 全部 正确的 .

“我很确定波莉阿姨会有书可读，所以没问题。”

[wʌt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] , [dɑːt] ? ”
What **you** **going** **to** **take** **,** **Dot** **?** **”**
什么 你 去 到 拿 , 点 ? ”

“你打算带什么，多特？”

“ ['dʒerəldi:n, -dain][ænd; ənd] ['tɒti] - [feɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑ:mpt] [rɪ'spɑ:ns] .

“	Geraldine	and	Tottie	-	Fay	and	the	trunk	,	”	was	the	prompt	response	.
”	杰拉尔丁	和	托蒂	-	仙女	和	这	树干	,	”	曾是	这	迅速的	回复	.

“杰拉尔丁、托蒂-费伊和行李箱,”这是对方迅速的回答。

“ [ðæts] [θri:] , ” [meg] [ri'maindid] [hɜ:r; hər] .

“	That's	three	,	”	Meg	reminded	her	.
”	那就是	三	,	”	梅格	提醒	她	.

“那是三个了,”梅格提醒她。

“ ['mʌðər] [sed] [wi:; wi][kʊd; kəd] [i:tʃ] [hæv; həv] [tu:] .

“	Mother	said	we	could	each	have	two	.
”	母亲	说	我们	可以	每个	有	二	.

“妈妈说我们每人可以有两个。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] – – [ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [ðə; ði] [trʌŋk] ; [dʒʌst] [teɪk] ['dʒɛrəl,di:nz] [nu:] [kloʊðz] . ”

I	tell	you	–	–	you	don't	need	the	trunk	;	just	take	Geraldine's	new	clothes	.	”
我	告诉	你	–	–	你	不	需要	这	树干	;	只是	拿	杰拉尔丁的	新的	衣服	.	”

我告诉你——你不需要那个箱子；只要带上杰拉尔丁的新衣服就行了。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [,ækwɪ'es] [dɑ:t] ['bri:fli] .

“	All	right	,	”	acquiesced	Dot	briefly	.
”	全部	正确的	,	”	默许	点	简要地	.

“好吧,”多特简短地应了一声。

['tɒti] - [feɪ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['dɑ:li] , [bʌt; bət] ['dɪrli] [lʌvd] , -

Tottie	-	Fay	was	an	old	dollie	,	but	dearly	loved	,	41
托蒂	-	仙女	曾是	一个	老的	娃娃	,	但	亲爱的	喜爱	,	-

托蒂-费伊是个老洋娃娃，但深受喜爱，41

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [sed] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]

and	,	as	Father	Blossom	said	when	he	heard	that	she	was	going	to
和	,	作为	父亲	开花	说	什么时候	他	听到	那	她	曾是	去	到

['brʊk,saɪd] ,

Brookside	,
布鲁克赛德	,

正如布洛瑟姆神父听说她要去布鲁克赛德时所说：

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ni:d] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [mɔ:r] .

no	one	could	need	a	change	of	air	more	.
不	一	可以	需要	一个	改变	的	空气	更多的	.

谁都比他更需要换换空气。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['kæri] [maɪ] ['kɪdi] - [kɑ:r] , ” [dɪ'klerd] ['twɑ:dl] [sə'ri:nli] .

“	I'm	going	to	carry	my	kiddie	-	car	,	”	declared	Twaddles	serenely	.
”	我是	去	到	携带	我的	小孩	-	车	,	”	声明	胡说八道	平静地	.

“我要带上我的儿童车,”特瓦德尔斯平静地宣布。

[ðə; ði] ['lʌðər] [prəu'testid] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪdi] - [kɑ:r] ['wʊdnt] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ;

The	others	protested	that	the	kiddie	-	car	wouldn't	go	in	the	trunk	;
这	其他的	抗议	那	这	小孩	-	车	不会	去	在	这	树干	;

其他人抗议说儿童车不能放进后备箱；

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['peɪvmənt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə][raɪd][ˌaɪ 'ti:] ;

that	there	would	be	no	pavement	on	which	to	ride	it	;
那	那里	会	是	不	路面	在	哪个	到	骑	它	;

没有路面可以骑车；

[ðæt] ['twɑ:dl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [tɔɪ] .

that	Twaddles	should	take	a	smaller	toy	.
那	胡说八道	应该	拿	一个	较小的	玩具	.

Twaddles应该玩小一点的玩具。

['twɑːdl] ['lisnd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] ['ɑːbstɪnət] ['lɪt(ə)l] [tʃɪn] ['fɜːrmli] .

Twaddles	**listened**	**politely**	**and**	**set**	**his**	**obstinate**	**little**	**chin**	**firmly**	**.**
胡说八道	听着	礼貌地	和	放	他的	顽固	小的	下巴	牢牢	.

特瓦德尔斯礼貌地听着，同时坚定地抬起他那固执的小下巴。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪdi] - [kɑːr] .

He	**meant**	**to**	**take**	**the**	**kiddie**	**-**	**car**	**.**
他	意思是	到	拿	这	小孩	-	车	.

他原本打算开儿童车。

“ [wiːl] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kaɪndli] [ðæt] [naɪt] .

“	**We'll**	**express**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Father**	**Blossom**	**kindly**	**that**	**night**	**.**
“	出色地	表达	它	,	”	说	父亲	开花	亲切地	那	夜晚	.

“我们会表达出来的，”那天晚上，布洛瑟姆神父和蔼地说。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [swɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] – – – [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [toʊld] [juː; jʊ] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**send**	**a**	**porch**	**swing**	**up**	**and**	**a**	**–**	**–**	**–**	**Oh**	**,**	**my**	**goodness**	**,**	**I**	**almost**	**told**	**you**	**.**
“	我是	去	到	发送	一个	门廊	摇摆	向上	和	一个	–	–	–	哦	,	我的	善良	,	我	几乎	讲述	你	.

“我要把门廊秋千送上去，然后——哦，我的天哪，我差点就告诉你了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ! ”

And	**it**	**is**	**a**	**surprise**	**!**	**”**
和	它	是	一个	惊喜	!	”

真是出乎意料！

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['iːgərli] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**	**eagerly**	**.**
“	什么	是	它	?	”	哭	这	四	小的	花朵	急切地	.

“那是什么？”四朵小花急切地喊道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] , ['dædi] !

“	**Tell**	**us**	**,**	**Daddy**	**!**
“	告诉	我们	,	爸爸	!

“爸爸，告诉我们！”

[ɑː] , [duː] !

Ah	**,**	**do**	**!**
啊	,	做	!

啊，可以！

[pliːz] ! ”

Please	**!**	**”**
请	!	”

请！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ænt] ['pɑːli] , ” [sə'dʒestɪd] [meg] ['ɑːrtfəli] .

“	**It**	**can**	**be**	**a**	**surprise**	**for**	**Aunt**	**Polly**	**,**	**”**	**suggested**	**Meg**	**artfully**	**.**
“	它	能	是	一个	惊喜	为了	阿姨	波莉	,	”	建议	梅格	巧妙地	.

“这或许会给波莉阿姨一个惊喜，”梅格巧妙地建议道。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , ['dædi] ? ”

“	**Won't**	**you**	**tell**	**us**	**,**	**Daddy**	**?**	**”**
“	惯于	你	告诉	我们	,	爸爸	?	”

“爸爸，您为什么不告诉我们呢？”

“ [noʊ] . [aɪ] [laɪk] [sə'praiziz] [ðæt] [ɑːr; ər] [sə'praiziz] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	**No**	**.**	**I**	**like**	**surprises**	**that**	**are**	**surprises**	**,**	**”**	**asserted**	**Father**	**Blossom**	**.**
“	不	.	我	喜欢	惊喜	那	是	惊喜	,	”	断言	父亲	开花	.

“不，我喜欢那种真正意义上的惊喜，”布洛瑟姆神父断言道。

“ [naʊ] , [nɑːt] another42
“ Now , not another42
” 现在 , 不是 another42

“现在，不是另一个42

[wɜːrd] [dʌz] ['eni] [wʌn] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
word does any one get out of me on this subject .
单词 做 任何 一 得到 出去 的 我 在 这 主题 .

关于这件事，有人能从我这里得到任何消息吗?

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
Not a word .
不是 一个 单词 .

一句话也没说。

” [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] [wʌnz] ;
” The next few days were very busy ones ;
” 这 下一个 很少 天 是 非常 忙碌的 一个 ;

接下来的几天非常忙碌;

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [tuː] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
but at last two trunks were brought down and placed in the hall ,
但 在 最后的 二 树干 是 带来 向下 和 放置 在 这 大厅 ,

但最终还是有两个箱子被搬了下来，放在了大厅里。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [meɪd] [lɪsts] [ænd; ənd] [pækt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɜːr; hər][plænz][tuː; tə]
and Mother Blossom made lists and packed and explained her plans to
和 母亲 开花 制成 列表 和 包装 和 解释 她 计划 到
[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ,
Meg and Bobby ,
梅格 和 鲍比 ,

花妈妈列好清单，收拾好行李，并向梅格和鲍比解释了她的计划。

[huː] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
who , as the oldest , could be expected to remember .
WHO , 作为 这 最老 , 可以 是 预期的 到 记住 .

作为家中年纪最大的人，他应该记得很清楚。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [hɪr] , [dɪr] , [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [treɪ] , ” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʊd] [seɪ] .
“ All the stockings are here , dear , right in this tray , ” Mother Blossom would say .
“ 全部 这 长筒袜 是 这里 , 亲爱的 , 正确的 在 这 托盘 , ” 母亲 开花 会 说 .

“亲爱的，所有的袜子都在这里，就在这个托盘里，”布洛瑟姆妈妈会这样说。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['pʊtɪŋ] ['bɑːbiːz] [blaʊsiz] [ɪn] [ðɪs] [trʌŋk] .
“ And I'm putting Bobby's blouses in this trunk .
” 和 我是 推杆 鲍比的 女式衬衫 在 这 树干 .

“我要把鲍比的衬衫放进这个箱子里。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [soʊ] [ðæt] [ænt] ['pɑːli] ['niːdnt] [biː; bi] ['bɑːðərd] [ɪn] [keɪs] [aɪ]
You are sure you will remember so that Aunt Polly needn't be bothered in case I
你 是 当然 你 将要 记住 所以 那 阿姨 波莉 不必 是 烦恼 在 案件 我
[dəunt][get][bəuθ] [trʌŋks] [ˌʌn'pækt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
don't get both trunks unpacked for you ?
不 得到 两个都 树干 拆开包装 为了 你 ?

你确定你会记得，这样万一我没能帮你把两个箱子都打开，波莉阿姨就不用操心了?

” [meg][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] .
” Meg was sure she could remember .
” 梅格 曾是 当然 她 可以 记住 .

梅格确信她能想起来。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['twɑ:dl] ? ” [æskt] ['mʌðər] ['blɑ:səm] [ðə; ði] [læst] [ˌæftər'nu:n] ,

“	Where's	Twaddles	?	”	asked	Mother	Blossom	the	last	afternoon	,
”	在哪里?	胡说八道	?	”	问	母亲	开花	这	最后的	下午	,

“小淘气在哪儿? ”花妈妈在最后一个下午问道。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['faɪn(ə)l] [θɪŋz] .

when	she	was	putting	in	the	very	final	things	.
什么时候	她	曾是	推杆	在	这	非常	最终的	事物	.

当她做最后几件事的时候。

“ [aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [lʌntʃ] [taɪm] .

“	I	haven't	seen	him	since	lunch	time	.
”	我	还没有	已见	他	自从	午餐	时间	.

“我从午饭后就没见过他了。”

[dɑ:t] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [went] ? ”

Dot	,	do	you	know	where	he	went	?	”
点	,	做	你	知道	在哪里	他	去	?	”

多特，你知道他去哪儿了吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] ['wɑtʃɪŋ] [sæm] [gɪv] ['filip] [ə; eɪ] [bæθ] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['bɑ:bi] .

“	I	think	he's	watching	Sam	give	Philip	a	bath	,	”	volunteered	Bobby	.
”	我	思考	他是	观看	山姆	给	菲利普	一个	洗澡	,	”	自愿	鲍比	.

“我觉得他正在看山姆给菲利普洗澡，”鲍比自告奋勇地说。

“ [hi:; hi] [laɪks] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔ:g] [soʊp] , ['mʌðər] . ”

“	He	likes	the	smell	of	that	dog	soap	,	Mother	.	”
”	他	点赞	这	闻	的	那	狗	肥皂	,	母亲	.	”

“妈妈，他喜欢那款狗用香皂的味道。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ][du:] , ” [sed] ['mʌðər] Blossom43

“	I	can't	say	I	do	,	”	said	Mother	Blossom43
”	我	不能	说	我	做	,	”	说	母亲	Blossom43

“我不能说我愿意，”布洛瑟姆43号妈妈说道。

['fræŋkli] .

frankly	.
坦率地说	.

坦率地说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['strɔ:ŋli] [kɑ:r'bɑ:lɪk] .

“	It	is	strongly	carbolic	.
”	它	是	强烈	石炭酸	.

“它具有很强的石炭酸特性。”

[goʊ][ænd; ənd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn] , [wɪl] [ju:; jʊ] , ['bɑ:bi] ?

Go	and	call	him	in	,	will	you	,	Bobby	?
去	和	称呼	他	在	,	将要	你	,	鲍比	?

鲍比，你去把他叫过来好吗?

” ['bɑ:bi] [faʊnd] ['twɑ:dl] ['blɪsfəli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃivəriŋ] ['filip] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [læst] ['rɪnsɪŋ]

”	Bobby	found	Twaddles	blissfully	watching	the	shivering	Philip	enduring	a	last	rinsing
”	鲍比	成立	胡说八道	幸福地	观看	这	瑟瑟发抖	菲利普	持久	一个	最后的	漂洗

['æftər][hɪz; ɪz] [bæθ] .

after	his	bath	.
后	他的	洗澡	.

“鲍比发现特瓦德尔斯正兴高采烈地看着瑟瑟发抖的菲利普在洗完澡后接受最后的冲洗。

[sæm] [laɪkt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [kli:n] ,

Sam	liked	to	keep	him	clean	,
山姆	喜欢	到	保持	他	干净的	,

山姆喜欢把他打扫干净。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ][dɔːg][hæd; həd][ə; eɪ]['broʊkən][leg][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ]

and	he	said	that	because	a	dog	had	a	broken	leg	was	no	reason	why
和	他	说	那	因为	一个	狗	有	一个	破碎的	腿	曾是	不	原因	为什么

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [wɑːʃt] .

he	shouldn't	be	washed	.
他	不应该	是	洗过	.

他说，狗腿断了并不是不给它洗澡的理由。

“ ['mʌðər] [sez] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , ” ['bɑːbi] [toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	Mother	says	for	you	to	come	in	,	”	Bobby	told	his	brother	.
“	母亲	说道	为了	你	到	来	在	,	”	鲍比	讲述	他的	兄弟	.

“妈妈让你进来，”鲍比告诉他的哥哥。

“ [its] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

“	It's	time	to	get	ready	for	supper	.
“	它是	时间	到	得到	准备好	为了	晚餐	.

“该准备吃晚饭了。”

[dʒiː] , [ðæt] [soʊp] [dʌz] [smel] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Gee	,	that	soap	does	smell	,	doesn't	it	?	”
吉	,	那	肥皂	做	闻	,	不	它	?	”

哎呀，这肥皂味道真难闻，是不是?

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['twɑːdl] [ə'fɝːmd] , ['snɪfɪŋ] [lʌg'ʒʊriəsli] .

“	I	like	it	,	”	Twaddles	affirmed	,	sniffing	luxuriously	.
“	我	喜欢	它	,	”	胡说八道	确认	,	嗅闻	奢华地	.

“我喜欢它，”特瓦德尔斯一边说着，一边奢侈地嗅了嗅。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [tʊk] [bɑːðz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd] .

“	I	wish	we	took	baths	with	that	kind	.
“	我	希望	我们	采取	浴室	和	那	种类	.

“我希望我们能和那种人一起洗澡。”

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz]

”	Mother	Blossom	sent	him	to	the	bathroom	to	wash	his	face	and	hands
”	母亲	开花	发送	他	到	这	浴室	到	洗	他的	脸	和	双手

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [her] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hɜːr'self] .

and	she	brushed	his	hair	for	him	herself	.
和	她	刷过	他的	头发	为了	他	她自己	.

“花之母让他去浴室洗脸洗手，她还亲自帮他梳头。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [smelɪŋ] ?

“	What	is	that	I	keep	smelling	?
“	什么	是	那	我	保持	闻起来	?

“我一直闻到的是什么味道？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , “ [oʊ] , [ðə; ði][kɑːr'bɑːlɪk][dɔːg] - [soʊp] .

”	she	asked	once	or	twice	,	“	Oh	,	the	carbolic	dog	-	soap	.
”	她	问	一次	或者	两次	,	“	哦	,	这	石炭酸	狗	-	肥皂	.

她问过一两次：“哦，是石炭酸狗皂吗？”

['twɑːdl] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] . ”

Twaddles	,	I	do	wish	you	wouldn't	handle	it	so	much	.	”
胡说八道	,	我	做	希望	你	不会	处理	它	所以	很多	.	”

胡说八道，我真希望你不要总是处理这件事。

“ [huːz] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] ? ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

“	Who's	been	to	the	drug	store	?	”	said	Father	Blossom	,	when	they	sat	down	to
“	谁是	到过	到	这	药品	店铺	?	”	说	父亲	开花	,	什么时候	他们	卫星	向下	到

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

“谁去过药店？”布洛瑟姆神父在大家坐下来吃晚饭时问道。

“ [fjuː] !
“ Phew !
” 呼..... !

“呼！

[aɪ] [smel] [kɑːrˈbɑːlɪk] , [strɔːŋ] . ”
I smell carbolic , strong . ”
我 闻 石炭酸 , 强的 . ”

我闻到了浓烈的石炭酸味。

“ [ˈfilip] [hæd; həd][ə; eɪ] [bæθ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈtwɑːdl] [ʌnˈiːzɪli] .
“ Philip had a bath , ” explained Twaddles uneasily .
” 菲利普 有 一个 洗澡 , ” 解释 胡说八道 不安地 .

“菲利普洗了个澡，”特瓦德尔斯不安地解释道。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdædi] . ” -
“ Perhaps you smell it , Daddy . ” 44
” 也许 你 闻 它 , 爸爸 . ” -

“爸爸，或许您闻到了。”44

“ [ˈtwɑːdl] [miːnz] [ðə; ðɪ][soʊp] , ” [ˈgɪgld] [meg] .
“ Twaddles means the soap , ” giggled Meg .
” 胡说八道 方法 这 肥皂 , ” 咯咯地笑 梅格 .

“Twaddles 指的是肥皂，”梅格咯咯笑道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [smel] [ə; eɪ] [bæθ] , [ˈsɪli] .
“ You can't smell a bath , silly .
” 你 不能 闻 一个 洗澡 , 愚蠢的 .

“你闻不到洗澡水的味道，傻瓜。”

” [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːrvɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] .
” Father Blossom laid down his carving knife and fork .
” 父亲 开花 铺设 向下 他的 雕刻 刀 和 叉 .

“布洛瑟姆神父放下了他的切肉刀和叉。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðæt] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ˈpɑːzətɪvli] .
“ I can't stand that , ” he declared positively .
” 我 不能 站立 那 , ” 他 声明 积极地 .

“我受不了那样，”他斩钉截铁地说。

“ [ˈtwɑːdl] ,
“ Twaddles ,
” 胡说八道 ,

“胡说八道，

[juː; jʊ] [ˈniːdnt] [tel] [ˌem ˈiː][dʒʌst] [ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsoʊpi] [dɔːg][ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɪf] [ʌv; əv]
you needn't tell me just handling a soapy dog is responsible for the whiffs of
你 不必 告诉 我 只是 处理 一个 肥皂泡 狗 是 负责任的 为了 这 嗅觉 的
[kɑːrˈbɑːlɪk][aɪm] [ˈgetɪŋ] .
carbolic I'm getting .
石炭酸 我是 获得 .

你不用告诉我，仅仅是接触一只浑身沾满肥皂水的狗就会让我闻到石炭酸的味道。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] ?
What is that in your pocket ?
什么 是 那 在 你的 口袋 ?

你口袋里装的是什么？

" [ə; eɪ][dɑːrk][wet] [steɪn][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['spredɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skwer] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaʊs]
" A dark wet stain was slowly spreading in the square little pocket of the blouse
" 一个 黑暗的 湿的 弄脏 曾是 缓慢地 传播 在 这 正方形 小的 口袋 的 这 女式衬衫
['twɑːdl] [wɔːr] .
Twaddles wore .
胡说八道 穿着 .

"在特瓦德尔斯穿的衬衫的小方口袋里，一块深色的湿渍正在慢慢蔓延。"

" [aɪ] – – [aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ] [piːs] , " [hiː; hi] ['stæməd] .
" I – – I saved a piece , " he stammered .
" 我 – – 我 已保存 一个 片 , " 他 结结巴巴 .

"我……我留了一块，"他结结巴巴地说。

" [aɪ] [θɔːt] ['spɑːti] , [ænt] ['pɑːliːz] [dɔːg] , [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] .
" I thought Spotty , Aunt Polly's dog , ought to have some .
" 我 想法 斑驳的 , 阿姨 波莉的 狗 , 应该 到 有 一些 .

"我觉得波莉阿姨的狗斯波蒂应该吃点东西。"

[its] ['ɔːf(ə)l] ['helθi] [fɔːr; fər][dɔːgz] , ['dædi] .
It's awful healthy for dogs , Daddy .
它是 可怕 健康 为了 狗 , 爸爸 .

爸爸，这对狗狗来说非常不健康。

[sæm] [sez] [soʊ] .
Sam says so .
山姆 说道 所以 .

山姆是这么说的。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] .
" Father Blossom had to laugh .
" 父亲 开花 有 到 笑 .

布洛瑟姆神父忍不住笑了。

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I don't doubt it , " he admitted .
" 我 不 怀疑 它 , " 他 承认 .

"我对此毫不怀疑，"他承认道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .
" But that's no reason why we should have to smell it .
" 但 那就是 不 原因 为什么 我们 应该 有 到 闻 它 .

但这并不是我们非得闻到这种气味的理由。

[ræp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][fɔːr; fər] ['spɑːti] .
Wrap it up and put it away if you like for Spotty .
裹 它 向上 和 放 它 离开 如果 你 喜欢 为了 斑驳的 .

如果你愿意，可以把它包起来收好，留给斯波蒂。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] ['sʌpər] [ɪn] [piːs] . " -
And then come back and we'll see if we can finish supper in peace . " 45
和 然后 来 后退 和 出色地 看 如果 我们 能 结束 晚餐 在 和平 . " -

然后回来，看看我们能不能安安静静地吃完晚饭。"45

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[dɑːts] [əd'ventʃər]
DOT'S ADVENTURE
点的 冒险

小点的冒险

“ [gʊd] - [baɪ] , ['dædi] !
“ Good - by , Daddy !
“ 好的 - 经过 , 爸爸 !

“再见，爸爸！”

[gʊd] - [baɪ] , ['dædi] [dɪr] !
Good - by , Daddy dear !
好的 - 经过 , 爸爸 亲爱的 !

再见了，亲爱的爸爸!

[gʊd] - [baɪ] , [dɪr] , ['dɑːrlɪŋ] ['dædi] !
Good - by , dear , darling Daddy !
好的 - 经过 , 亲爱的 , 亲爱的 爸爸 !

再见了，亲爱的爸爸!

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [hʌg] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [æt; ət] [wʌns] .
” The four little Blossoms all tried to hug their father at once .
” 这 四 小的 花朵 全部 尝试 到 拥抱 他们的 父亲 在 一次 .

“四个小花儿同时试图拥抱她们的父亲。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] [sæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
They were at the station , where Sam and the car had brought them ,
他们 是 在 这 车站 , 在哪里 山姆 和 这 车 有 带来 他们 ,

他们到了车站，萨姆和汽车把他们带到了这里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [læp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]
and the train that was to take them on the first lap of the journey
和 这 火车 那 曾是 到 拿 他们 在 这 第一的 膝 的 这 旅行
[tuː; tə] [ænt] ['pɑːliːz] [fɑːrm] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .
to Aunt Polly's farm was turning the curve down the track .
到 阿姨 波莉的 农场 曾是 转弯 这 曲线 向下 这 追踪 .

载着他们前往波莉阿姨农场的第一圈旅程的火车正在沿着铁轨转弯。

“ [biː; bi] [gʊd] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,
“ Be good , ” said Father Blossom ,
“ 是 好的 , ” 说 父亲 开花 ,

“要乖，”布洛瑟姆神父说。

['spiːkɪŋ] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [dɑːt] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]
speaking as clearly as he could with Dot hanging around his neck and
请讲 作为 清楚地 作为 他 可以 和 点 绞刑 大约 他的 脖子 和
['twɑːdl] ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ə'fekʃənətli] .
Twaddles pounding his chest affectionately .
胡说八道 猛击 他的 胸部 亲切地 .

他一边努力清晰地说话，一边看着 Dot 挂在他的脖子上，Twaddles 亲昵地捶打着他的胸膛。

“ [help] ['mʌðər] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] [naɪs] ['letərz] .
“ Help Mother all you can , and be sure to write me nice letters .
“ 帮助 母亲 全部 你 能 , 和 是 当然 到 写 我 好的 信件 .

“尽你所能帮助母亲，也一定要给我写一些好听的信。”

” [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['ʃaɪni] [treɪn] [glaidid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
” The long , shiny train glided into the station ,
” 这 长的 , 闪亮的 火车 滑翔 进入 这 车站 ,

“那列又长又亮的火车缓缓驶入车站，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
and there was a scramble among the people waiting on the platform .
和 那里 曾是 一个 争夺 之中 这 人们 等待 在 这 平台 .

站台上候车的人们顿时一片混乱。

[ə'pærəntli] ['evri] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get][ɑːn] .

Apparently	**every**	**one**	**wanted**	**to**	**be**	**the**	**first**	**to**	**get**	**on**	**.**
显然	每一个	一	通缉	到	是	这	第一的	到	得到	在	.

显然，每个人都想第一个上去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][sæm][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːli] [kən'dʌktər] [tuː; tə]

It	**took**	**Mother**	**and**	**Father**	**Blossom**	**and**	**Sam**	**and**	**the**	**jolly**	**conductor**	**to**
它	采取	母亲	和	父亲	开花	和	山姆	和	这	快乐的	导体	到

[siː] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] Blossoms46

see	**that**	**all**	**four**	**of**	**the**	**little**	**Blossoms46**
看	那	全部	四	的	这	小的	Blossoms46

多亏了布洛瑟姆夫妇、萨姆和那位和蔼可亲的列车长，才使得四个小布洛瑟姆一家都平安无事。46

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bægz][wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn] [tuː] [siːts] .

and	**the**	**two**	**bags**	**were**	**stowed**	**away**	**comfortably**	**in**	**two**	**seats**	**.**
和	这	二	包	是	已存放	离开	舒适地	在	二	座位	.

两个包被妥善地安置在两个座位上。

[ðen] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][sæm][gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['tɔːkɪŋ] [θruː]

Then	**Father**	**Blossom**	**and**	**Sam**	**got**	**off**	**and**	**stood**	**on**	**the**	**platform**	**talking**	**through**
然后	父亲	开花	和	山姆	得到	离开	和	站立	在	这	平台	说	通过

[ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] .

the	**open**	**window**	**until**	**the**	**train**	**began**	**to**	**move**	**slowly**	**.**
这	打开	窗户	直到	这	火车	开始	到	移动	缓慢地	.

然后，布洛瑟姆神父和萨姆下了车，站在站台上，透过敞开的车窗聊天，直到火车开始缓缓启动。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	**Good**	**-**	**by**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**children**	**.**
“	好的	-	经过	!	”	喊叫	这	孩子们	.

“再见！”孩子们喊道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['dædi] !

“	**Good**	**-**	**by**	**,**	**Daddy**	**!**
“	好的	-	经过	,	爸爸	!

“再见，爸爸！”

[gʊd] - [baɪ] , [sæm] !

Good	**-**	**by**	**,**	**Sam**	**!**
好的	-	经过	,	山姆	!

再见，萨姆！

” [meg] [liːnd] ['oʊvər] ['twɑːdl] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	**Meg**	**leaned**	**over**	**Twaddles**	**,**	**who**	**was**	**seated**	**next**	**to**	**the**	**window**	**.**
”	梅格	倾斜	超过	胡说八道	,	WHO	曾是	坐着	下一个	到	这	窗户	.

梅格俯身靠近坐在窗边的特瓦德尔斯。

“ [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [fiːd] ['filip] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	**Don't**	**forget**	**to**	**feed**	**Philip**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**.**
“	不	忘记	到	喂养	菲利普	,	”	她	哭	.

“别忘了喂菲利普吃饭，”她喊道。

[sæm] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] ,

Sam	**waved**	**his**	**hand**	**to**	**show**	**that**	**he**	**heard**	**and**	**understood**	**,**
山姆	挥手	他的	手	到	展示	那	他	听到	和	理解	,

山姆挥了挥手，表示他听到了，也明白了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [went] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

and	**the**	**train**	**went**	**faster**	**and**	**faster**	**.**
和	这	火车	去	快点	和	快点	.

火车越开越快。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [oʊk] [hɪl] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

In	a	few	minutes	Oak	Hill	station	was	far	behind	them	.
在	一个	很少	分钟	橡木	爬坡道	车站	曾是	远的	在后面	他们	.

几分钟后，奥克希尔车站就远远地被他们抛在了身后。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['stɑːrtɪd] , " [ə'naʊnst] ['bɑːbi] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Now	we're	started	,	"	announced	Bobby	,	with	satisfaction	.
"	现在	是	开始	,	"	宣布	鲍比	,	和	满意	.

"现在我们开始了，"鲍比满意地宣布。

" [dɪd][maɪ] ['kɪdi] - [kɑːr][get][ɑːn] ? " [æskt] ['twɑːdl] ['æŋkʃəsli] .

"	Did	my	kiddie	-	car	get	on	?	"	asked	Twaddles	anxiously	.
"	做过	我的	小孩	-	车	得到	在	?	"	问	胡说八道	焦虑地	.

"我的儿童车上车了吗？"特瓦德尔斯焦急地问道。

" [ðeɪ] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	S'posing	they	forgot	it	?	"
"	摆姿势	他们	忘了	它	?	"

"万一他们忘了呢？"

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [ruːm] ? " [di'mɑːndid] ['bɑːbi] .

"	Is	that	why	you	were	hanging	round	the	baggage	-	room	?	"	demanded	Bobby	.
"	是	那	为什么	你	是	绞刑	圆形的	这	行李	-	房间	?	"	要求	鲍比	.

"这就是你一直在行李房附近徘徊的原因吗？"鲍比质问道。

" [kɔːrs] [ðə; ði] ['kɪdi] - [kɑːr][ɪz][ɑːn] .

"	Course	the	kiddie	-	car	is	on	.
"	课程	这	小孩	-	车	是	在	.

"当然，儿童车已经启动了。"

[aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . [heɪz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

I	saw	Mr	.	Hayes	putting	it	on	.
我	锯	先生	.	海耶斯	推杆	它	在	.

我看到海耶斯先生穿上了它。

[juː; jʊ][æsk][ðə; ði] [kən'dʌktər] .

You	ask	the	conductor	.
你	问	这	导体	.

你去问列车长。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dʌktər] , [huː] [keɪm] [θruː] ['prez(ə)ntli] [fɔːr; fər] ['tɪkɪts] , ['dɪdnt] [noʊ] . -

"	But	the	conductor	,	who	came	through	presently	for	tickets	,	didn't	know	.	47
"	但	这	导体	,	WHO	来了	通过	目前	为了	门票	,	没有	知道	.	-

但随后过来检票的列车员却不知道。47

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [æt; ət] ['twɑːdl] .

"	I	tell	you	what	you	do	,	"	he	said	,	his	eyes	twinkling	at	Twaddles	.
"	我	告诉	你	什么	你	做	,	"	他	说	,	他的	眼睛	闪烁	在	胡说八道	.

"我告诉你该怎么做，"他一边说着，一边朝特瓦德尔斯眨了眨眼。

" [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] ['breɪksmən] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [lʊk]

"	You	ask	the	brakesman	to	take	you	into	the	baggage	car	and	let	you	look
"	你	问	这	制动员	到	拿	你	进入	这	行李	车	和	让	你	看

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

"你请制动员带你到行李车厢去看看。"

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . "

Then	you	can	see	for	yourself	.	"
然后	你	能	看	为了	你自己	.	"

然后你就可以亲眼看到了。"

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [prəu'testid] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ But that is making a great deal of trouble , ” protested Mother Blossom .
“ 但 那 是 制作 一个 伟大的 交易 的 麻烦 , ” 抗议 母亲 开花 .

“但这会造成很多麻烦，”花之母抗议道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] , [dɪr] . ”
“ You can easily wait till we get to Brookside , dear . ”
“ 你 能 容易地 等待 直到 我们 得到 到 布鲁克赛德 , 亲爱的 . ”

“亲爱的，你完全可以等到我们到了布鲁克赛德再说。”

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] ['tʃɪrəli] .
“ Let him go , let him go , ” advised the conductor cheerily .
“ 让 他 去 , 让 他 去 , ” 建议 这 导体 兴高采烈地 .

“放他走，放他走吧，”指挥家兴高采烈地建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kaɪnd][ʌv; əv] [breɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] , [mæm, mɑːm, məm] .
“ It will kind of break up the monotony of the trip , ma'am .
“ 它 将要 种类 的 休息 向上 这 单调 的 这 旅行 , 女士 .

“这样可以打破旅途的单调乏味，女士。”

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][foʊks][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['prɪti] ['taɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get][tuː; tə] - .
These little folks are going to get pretty tired before they get to Alawana .
这些 小的 各位 是 去 到 得到 漂亮的 疲劳的 前 他们 得到 到 - .

这些小家伙们还没到阿拉瓦纳就会累得不行了。

” [soʊ] ['twɑːdl] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [ɪm'pɔːrtntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] , [gʊd]
“ So Twaddles marched off importantly with the conductor to find the young , good
” 所以 胡说八道 行军 离开 重要 和 这 导体 到 寻找 这 年轻的 , 好的
- ['neɪtʃərd] ['breiksmən] ,
- natured brakesman ,
- 自然 制动员 ,

于是，特瓦德尔斯趾高气扬地跟着列车长去找那位年轻善良的制动员了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['ræðər] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] , [tuː] .
and the three little Blossoms rather wished they could go , too .
和 这 三 小的 花朵 相当 希望 他们 可以 去 , 也 .

三个小花朵也希望自己能去。

“ [wʌt] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] - , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['bɑːbi] .
“ What happens when we get to Alawana , Mother ? ” asked Bobby .
“ 什么 发生 什么时候 我们 得到 到 - , 母亲 ? ” 问 鲍比 .

“妈妈，我们到了阿拉瓦纳会发生什么事？”鲍比问道。

“ [duː][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [kɑːrz] ? ”
“ Do we change cars ? ”
“ 做 我们 改变 汽车 ? ”

“我们换车吗？”

“ [noʊ] , [dɪr] , [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ðɪ][boʊt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ No , dear , we take the boat , ” explained Mother Blossom .
“ 不 , 亲爱的 , 我们 拿 这 船 , ” 解释 母亲 开花 .

“不，亲爱的，我们乘船去，”花开妈妈解释道。

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ɪz][ɑːn] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][weɪt] ,
“ If the train is on time we have an hour to wait ,
“ 如果 这 火车 是 在 时间 我们 有 一个 小时 到 等待 ,

“如果火车准点到达，我们还要等一个小时。”

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] ;
which will allow us to have lunch ;
哪个 将要 允许 我们 到 有 午餐 ;

这样我们就可以吃午饭了；

[ðen] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['stiːmər] [ðæt] [teɪks] [ˌjuː 'es] [ʌp] [leɪk] [tə'beigəu][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] .

then	we	take	a	steamer	that	takes	us	up	Lake	Tobago	to	Little	Havre	.
然后	我们	拿	一个	汽船	那	需要	我们	向上	湖	多巴哥	到	小的	勒阿弗尔	.

然后我们乘汽船沿多巴哥湖前往小哈弗尔。

[ðer; ðər][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ][steɪdʒ] , [ɔːr][ə; eɪ]['wægən] , [ɔːr] [wət'evər] [ðeɪ] [hæv; həv] to48

There	we	take	a	stage	,	or	a	wagon	,	or	whatever	they	have	to48
那里	我们	拿	一个	阶段	, 或者		一个	车皮	, 或者		任何	他们	有	to48

在那里，我们搭乘驿站马车、货车或其他任何交通工具前往48

[miːt] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [raɪd] [tuː; tə] [fɔːr] ['krɔːsˌweɪz] ;

meet	the	boat	,	and	ride	to	Four	Crossways	;
见面	这	船	,	和	骑	到	四	十字路口	;

登上游船，前往四岔路口；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ænt] ['pɑːli] [miːts] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['draɪvz] [ˌjuː 'es]['oʊvər][tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] . ”

and	there	Aunt	Polly	meets	us	and	drives	us	over	to	Brookside	.	”
和	那里	阿姨	波莉	满足	我们	和	驱动	我们	超过	到	布鲁克赛德	.	”

波莉阿姨在那里接我们，开车送我们去布鲁克赛德。

“ [hɪr] [kʌmz] ['twɑːdl] , ” [ə'naʊnst] [dɑːt] .

“	Here	comes	Twaddles	,	”	announced	Dot	.
“	这里	来	胡说八道	,	”	宣布	点	.

“Twaddles来了，”Dot宣布道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['kɪdi] [kɑːr] ?

“	Did	you	find	the	kiddie	car	?
“	做过	你	寻找	这	小孩	车	?

你找到那辆儿童车了吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [jes] , [its] [ðer; ðər] , ” [rɪ'pɔːrtɪd] ['twɑːdl] , ['skwiːzɪŋ] [ɪn][pæst][meg] ,

“	Yes	,	it's	there	,	”	reported	Twaddles	,	squeezing	in	past	Meg	,
“	是的	,	它是	那里	,	”	据报道	胡说八道	,	挤压	在	过去的	梅格	,

“是的，就在那儿，”特瓦德尔斯一边说着，一边挤过梅格。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .

and	climbing	into	his	place	beside	his	twin	.
和	攀登	进入	他的	地方	旁	他的	双	.

然后爬到他双胞胎兄弟旁边的位置上。

“ [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðer; ðər] , [tuː] .

“	There's	lots	of	trunks	and	things	there	,	too	.
“	有	很多	的	树干	和	事物	那里	,	也	.

“那里还有很多箱子之类的东西。”

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [hʌmd] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

”	During	the	long	stretches	when	the	train	hummed	steadily	along	and	there	was
”	期间	这	长的	伸展	什么时候	这	火车	哼唱	稳步	沿着	和	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] [bʌt; bət] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] [griːn]

nothing	to	be	seen	from	the	car	windows	but	miles	and	miles	of	green
没有什么	到	是	已见	从	这	车	视窗	但	英里	和	英里	的	绿色的

[fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [haʊs] ,

fields	and	woods	with	here	and	there	a	house	,
字段	和	树林	和	这里	和	那里	一个	房子	,

“在火车平稳行驶的漫长路程中，从车窗望出去，除了绵延数英里的绿色田野和树林，偶尔可见几栋房子，什么也看不到。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [noʊn] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
the **children** **played** **a** **game** **Mother** **Blossom** **had** **known** **when** **she** **was** **a** **little**
这 孩子们 玩 一个 游戏 母亲 开花 有 已知 什么时候 她 曾是 一个 小的
[gɜːrl] .
girl **.**
女孩 .

孩子们玩了一个布洛瑟姆妈妈小时候就玩过的游戏。

“ [maɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['æplz] , ” ['bɑːbi] [wʊd] [seɪ] .
“ **My** **ship** **is** **loaded** **with** **apples** **,** **”** **Bobby** **would** **say** **.**
“ 我的 船 是 已加载 和 苹果 , ” 鲍比 会 说 .

“我的船上装满了苹果，”鲍比会这样说。

“ [maɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['eɪprɪkɒts] , ” [meg] [wʊd] [dɪ'kler] .
“ **My** **ship** **is** **loaded** **with** **apricots** **,** **”** **Meg** **would** **declare** **.**
“ 我的 船 是 已加载 和 杏子 , ” 梅格 会 宣布 .

“我的船上装满了杏子，”梅格会这样宣布。

[dɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Dot **usually** **had** **to** **think** **a** **minute** **.**
点 通常 有 到 思考 一个 分钟 .

多特通常需要思考一会儿。

“ [maɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] – – [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ə'naʊns] ['faɪnəli] . -
“ **My** **ship** **is** **loaded** **with** **–** **–** **with** **ashes** **,** **”** **she** **might** **announce** **finally** **.** **49**
“ 我的 船 是 已加载 和 – – 和 灰烬 , ” 她 可能 宣布 最后 . -

“我的船上装满了——装满了灰烬，”她最终可能会这样宣布。49

“ [maɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət] ; ” [ðɪs] [frʌm; frəm] ['twɑːdl] .
“ **My** **ship** **is** **loaded** **with** **at** **;** **”** **this** **from** **Twaddles** **.**
“ 我的 船 是 已加载 和 在 ; ” 这 从 胡说八道 .

“我的船上装满了；”这是 Twaddles 的原话。

“ [oʊ] , ['twɑːdl] !
“ **Oh** **,** **Twaddles** **!**
“ 哦 , 胡说八道 !

“哦，胡说八道！

” ['bɑːbi] [wʊd] [skoʊld] .
” **Bobby** **would** **scold** **.**
” 鲍比 会 骂 .

“鲍比会责骂他。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [loʊd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] - [æt; ət] .
“ **You** **can't** **load** **a** **ship** **with** **'** **at** **.**
“ 你 不能 加载 一个 船 和 - 在 .

“你不能用'at'装载一艘船。

- [ðæt] ['iznt] ['eniθɪŋ] . ” “
' **That** **isn't** **anything** **.** **”** **“**
- 那 不是 任何事物 . ” “

“那算什么。”

- [tɪz] , [tuː] , ” [meɪn'teɪnd] ['twɑːdl] ['stʌbərnli] .
' **Tis** **,** **too** **,** **”** **maintained** **Twaddles** **stubbornly** **.**
- 的 , 也 , ” 维持 胡说八道 固执地 .

“也是，”特瓦德尔斯固执地坚持道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ] , - ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **It** **begins** **with** **'** **a** **,** **'** **doesn't** **it** **?**
“ 它 开始 和 - 一个 , - 不 它 ?

它以字母“a”开头，对吧?

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
And **it's** **a** **word** **.**
和 它是 一个 单词 .

这是一个词。

[soʊ] [ðer; ðər] .
So **there** **.**
所以 那里 .

就是这样。

" [ɪf] ['twɑːdl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪk'skjuːzd] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər]
" If Twaddles had his way and was excused from thinking up another
" 如果 胡说八道 有 他的 方式 和 曾是 已原谅 从 思维 向上 其他
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

“如果特瓦德尔斯能如愿以偿，不用再费心想另一个词，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mʌðər] ['blɑsəmz] [tɜːrn] .
it would be Mother Blossom's turn .
它 会 是 母亲 花朵的 转动 .

接下来就轮到花之母了。

“ [maɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['æstər] , " [ʃiː; ʃi] [maɪt] [seɪ] , ['smaɪlɪŋ] .
“ My ship is loaded with asters , " she might say , smiling .
“ 我的 船 是 已加载 和 紫菀 , " 她 可能 说 , 微笑 .

她可能会笑着说：“我的船上装满了紫菀花。”

[wen] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ðæt] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ,
When no one could think of another word that began with A ,
什么时候 不 一 可以 思考 的 其他 单词 那 开始 和 一个 ,

当大家都想不出其他以字母 A 开头的单词时，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [biː] .
they would go on to B .
他们 会 去 在 到 B .

他们会继续前往B。

[ðɪs] [geɪm] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
This game amused the children for many minutes at a time .
这 游戏 觉得好笑 这 孩子们 为了 许多 分钟 在 一个 时间 .

这款游戏能让孩子们玩上好几分钟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [siː] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] -
They had just started on words beginning with C when the train reached Alawana
他们 有 只是 开始 在 字 开始 和 C 什么时候 这 火车 达到 -
.
:
.

他们刚开始学习以字母 C 开头的单词，火车就到达了阿拉瓦纳。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] , " [dɪ'klerd] [meg] ,
“ I'm hungry , " declared Meg ,
“ 我是 饥饿的 , " 声明 梅格 ,

“我饿了，”梅格说道。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt]
when they all stood together on the platform and the train that had brought
什么时候 他们 全部 站立 一起 在 这 平台 和 这 火车 那 有 带来
[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [oʊk] [hɪl] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
them from Oak Hill was nothing but a black speck in the distance .
他们 从 橡木 爬坡道 曾是 没有什么 但 一个 黑色的 斑点 在 这 距离 .

当他们一起站在站台上时，载着他们从橡树山来的火车在远处只剩下一个黑点。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] . ” -

“	We	had	breakfast	an	awful	long	time	ago	.	”	50
”	我们	有	早餐	一个	可怕	长的	时间	前	.	”	-

“我们很久以前吃过一顿糟糕的早餐。”50

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] , ” [sed] [dɑːt] ['mɔːrnfəli] .

“	I	guess	it	was	yesterday	,	”	said	Dot	mournfully	.
”	我	猜测	它	曾是	昨天	,	”	说	点	悲伤地	.

“我想应该是昨天吧，”多特悲伤地说。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [læft] .

Mother	Blossom	laughed	.
母亲	开花	笑了	.

花母笑了。

“ [pʊr] ['tʃɪkɪnz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Poor	chickens	,	you	are	hungry	,	”	she	said	.
”	贫穷的	鸡	,	你	是	饥饿的	,	”	她	说	.

“可怜的小鸡们，你们饿了，”她说。

“ ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['restrɑːnt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

“	Never	mind	,	I	see	a	nice	little	restaurant	across	the	street	.
”	绝不	头脑	,	我	看	一个	好的	小的	餐厅	穿过	这	街道	.

“没关系，我看到街对面有一家不错的小餐馆。”

[let] [ˌem 'iː][faɪnd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [goʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [hɑːt] [lʌntʃ] .

Let	me	find	out	when	the	boat	goes	,	and	then	we'll	have	a	good	,	hot	lunch	.
让	我	寻找	出去	什么时候	这	船	去	,	和	然后	出色地	有	一个	好的	,	热的	午餐	.

我打听一下船什么时候出发，然后我们就可以好好吃顿热乎乎的午餐了。

” [ðə; ði] [leɪk] [tə'beigəu] [boʊt] , ['mʌðər] ['blɑːsəm] [faʊnd] [aʊt] , [left] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

”	The	Lake	Tobago	boat	,	Mother	Blossom	found	out	,	left	in	half	an	hour	.
”	这	湖	多巴哥	船	,	母亲	开花	成立	出去	,	左边	在	一半	一个	小时	.

“布洛瑟姆妈妈得知，多巴哥湖的船半小时后就出发了。”

[ðer; ðər] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [leɪt] .

Their	train	had	been	late	.
他们的	火车	有	到过	晚的	.

他们的火车晚点了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] ,

However	,	the	dock	was	not	far	off	,
然而	,	这	码头	曾是	不是	远的	离开	,

然而，码头并不远。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

and	Mother	Blossom	was	sure	they	would	have	time	for	sandwiches
和	母亲	开花	曾是	当然	他们	会	有	时间	为了	三明治

[ænd; ənd] [mɪlk] [æt; ət] [liːst] .

and	milk	at	least	.
和	牛奶	在	至少	.

花母确信他们至少会有时间吃三明治喝牛奶。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ]

All	the	children	were	tremendously	excited	at	the	thought	of	going	on	a
全部	这	孩子们	是	非常	兴奋的	在	这	想法	的	去	在	一个

['stiːmər] ,

steamer	,
汽船	,

孩子们一想到要坐汽船就兴奋不已。

[æz; əz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt] .

as	not	one	of	them	had	ever	been	on	a	boat	.
作为	不是	一	的	他们	有	曾经	到过	在	一个	船	.

因为他们当中没有一个人坐过船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [leɪk] [ɔːr]['rɪvər] [nɪr] [oʊk] [hɪl] ,

There	was	no	lake	or	river	near	Oak	Hill	,
那里	曾是	不	湖	或者	河	靠近	橡木	爬坡道	,

奥克希尔附近没有湖泊或河流。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	the	largest	body	of	water	the	four	little	Blossoms	had	seen	was	the
和	这	最大	身体	的	水	这	四	小的	花朵	有	已见	曾是	这

[taʊn] ['rezərvwɑːr] .

town	reservoir	.
镇	水库	.

四朵小花见过的最大水体是镇上的水库。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][seɪlz] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][roʊl] - [ɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ” [dɑːt] [ə'naʊnst] ,

“	If	they	have	sails	,	I'm	going	to	roll	'	em	up	and	down	,	”	Dot	announced	,
“	如果	他们	有	帆	,	我是	去	到	卷	-	呃	向上	和	向下	,	”	点	宣布	,

“如果他们有帆，我就要把它们升起来再放下来，”多特宣布道。

[soʊ] [θrɪld] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌp'set][hɜːr; hər] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

so	thrilled	at	the	prospect	that	she	upset	her	glass	of	milk	down	the	front	of
所以	激动不已	在	这	前景	那	她	沮丧的	她	玻璃	的	牛奶	向下	这	正面	的

[hɜːr; hər] [frɑːk] .

her	frock	.
她	连衣裙	.

她兴奋不已，以至于手中的牛奶洒在了裙子前面。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

“	You'll	have	to	wear	it	,	”	said	Mother	Blossom	,
“	你会	有	到	穿	它	,	”	说	母亲	开花	,

“你必须穿上它，”花母说道。

['mɑːpɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][draɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] a51

mopping	her	as	dry	as	she	could	with	a51
拖地	她	作为	干燥	作为	她	可以	和	a51

她用a51号拖把尽可能地把她擦干。

['næpkɪn] .

napkin	.
餐巾	.

餐巾。

“ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ][draɪ] [dres] [ɑːn][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

“	Perhaps	I	can	put	a	dry	dress	on	you	on	the	boat	.
“	也许	我	能	放	一个	干燥	裙子	在	你	在	这	船	.

“或许我可以在船上给你换件干爽的裙子。”

[naʊ] [traɪ][tuː; tə] [iːt] ['kwaɪətli] , [dɪr] ; [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] .

Now	try	to	eat	quietly	,	dear	;	we	haven't	much	time	.
现在	尝试	到	吃	悄悄	,	亲爱的	;	我们	还没有	很多	时间	.

亲爱的，现在请安静地吃，我们时间不多了。

” [ðə; ði] ['ʃaʊər] - [bæθ] [ʌv; əv] [mɪlk] ['ræðər] [səb'duːd] [dɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [lʌntʃ]

”	The	shower	-	bath	of	milk	rather	subdued	Dot	for	the	moment	,	and	lunch
”	这	淋浴	-	洗澡	的	牛奶	相当	低沉的	点	为了	这	片刻	,	和	午餐

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['mɪshæp] .

was	finished	without	further	mishap	.
曾是	完成的	没有	更远	意外	.

“牛奶浴暂时安抚了多特，午餐也平安结束了。”

[ðen] [ə; eɪ] [briːf] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
Then **a** **brief** **walk** **through** **the** **pretty** **little** **country** **town** **brought** **them** **to** **the**
然后 一个 简短的 走 通过 这 漂亮的 小的 国家 镇 带来 他们 到 这
[leɪk] .
lake **.**
湖 .

然后，他们沿着风景如画的小镇漫步了一小段路，就来到了湖边。

“ [oʊ] - [oʊ] !
“ **O** **-** **oh** **!**
” 哦 - 哦 !

“哦！

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] ! ” [briːðd] [meg] .
Isn't **it** **lovely** **!** **”** **breathed** **Meg** **.**
不是 它 迷人的 ! ” 呼吸 梅格 .

“真漂亮！”梅格轻声说道。

“ [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːklz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
“ **Just** **see** **how** **it** **sparkles** **in** **the** **sun** **.**
” 只是 看 如何 它 闪光 在 这 太阳 .

“看看它在阳光下闪闪发光的样子。”

[dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɑːt] ? ”
Don't **you** **like** **it** **,** **Dot** **?** **”**
不 你 喜欢 它 , 点 ? ”

你不喜欢吗，多特?

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dɑːt] ['kerləsli] .
“ **It's** **all** **right** **,** **”** **agreed** **Dot** **carelessly** **.**
” 它是 全部 正确的 , ” 同意 点 粗心大意 .

“没关系，”多特漫不经心地同意道。

[hɜːr; hər] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd] [spaɪd] [æn; ən][oʊld]['ɔːrgən]['graɪndər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [ɑːn][ðə; ði]
Her **quick** **eyes** **had** **spied** **an** **old** **organ** **grinder** **and** **his** **monkey** **on** **the**
她 快的 眼睛 有 间谍 一个 老的 器官 磨床 和 他的 猴 在 这
['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .
other **side** **of** **the** **dock** **.**
其他 边 的 这 码头 .

她眼疾手快地发现码头另一边站着一个老卖艺人和他牵着的猴子。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊp] , [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər]
She **slipped** **under** **the** **rope** **,** **where** **the** **people** **who** **wanted** **to** **take** **the** **boat** **were**
她 滑倒了 在下面 这 绳索 , 在哪里 这 人们 WHO 通缉 到 拿 这 船 是
['stændɪŋ] ,
standing **,**
常设 ,

她从绳子下面钻了过去，那些想乘船的人正站在那里。

[ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
and **ran** **over** **to** **the** **music** **.**
和 跑 超过 到 这 音乐 .

然后朝着音乐跑去。

“ [wiː; wi] ['niːdnt] [hæv; həv] ['hɜːrid] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
“ **We** **needn't** **have** **hurried** **,** **”** **said** **Mother** **Blossom** **,** **coming** **back** **to** **her** **little**
” 我们 不必 有 慌忙 , ” 说 母亲 开花 , 未来 后退 到 她 小的
[foʊk] .
folk **.**
民间 .

“我们不必那么着急，”花母回到孩子们身边说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [tʃeks] [lʊkt] ['æftər] .

She	had	been	to	the	office	to	have	the	baggage	checks	looked	after	.
她	有	到过	到	这	办公室	到	有	这	行李	检查	看起来	后	.

她去办公室办理行李检查手续。

“ [ðə; ði][boʊt][ɪz][held] [ʌp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] .

“	The	boat	is	held	up	for	another	half	hour	because	of	some	engine	trouble	.
”	这	船	是	握住	向上	为了	其他	一半	小时	因为	的	一些	引擎	麻烦	.

“由于发动机故障，船只还要再耽搁半小时。”

['wɛrz, 'hwɛrz][dɑːt] ?

Where's	Dot	?
在哪里?	点	?

Dot在哪儿?

” [wel] , [wer] [wʌz; wəz][dɑːt] ? [meg][hæd; həd] [θɔːt] her52

”	Well	,	where	was	Dot	?	Meg	had	thought	her52
”	出色地	,	在哪里	曾是	点	?	梅格	有	想法	her52

“那么，多特去哪儿了？”梅格以为她52

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] .

little	sister	was	standing	next	to	her	.
小的	姐姐	曾是	常设	下一个	到	她	.

妹妹站在她旁边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	boys	were	sure	she	had	been	just	behind	them	.
这	男孩们	是	当然	她	有	到过	只是	在后面	他们	.

男孩们确信她就跟在他们身后。

[wer] [wʌz; wəz][dɑːt] ?

Where	was	Dot	?
在哪里	曾是	点	?

Dot去哪儿了?

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɔːrgən]['graɪndər] ,

She	stood	in	the	crowd	gathered	about	the	organ	grinder	,
她	站立	在	这	人群	聚集	关于	这	器官	磨床	,

她站在聚集在手摇风琴艺人周围的人群中，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪlk] - [splæʃt] [frɑːk] ,

a	little	girl	with	shining	dark	eyes	and	a	milk	-	splashed	frock	,
一个	小的	女孩	和	灼灼	黑暗的	眼睛	和	一个	牛奶	-	溅起	连衣裙	,

一个有着闪亮黑眼睛、穿着沾满牛奶渍的连衣裙的小女孩，

['watʃɪŋ] [ðə; ði] ['klevər] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [dɪ'laɪt] .

watching	the	clever	bowing	and	scraping	of	the	small	monkey	with	evident	delight	.
观看	这	聪明的	鞠躬	和	刮擦	的	这	小的	猴	和	明显	喜	.

看着小猴子灵巧地鞠躬和刨地，脸上洋溢着明显的喜悦。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .

Then	a	sudden	movement	of	the	people	about	her	startled	her	.
然后	一个	突然	移动	的	这	人们	关于	她	惊慌	她	.

这时，周围人群的突然移动吓了她一跳。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][goʊ] [ˈsʌmwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]

She	remembered	that	she	was	supposed	to	go	somewhere	with	the	rest
她	记得	那	她	曾是	据称	到	去	某处	和	这	休息

[ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfæməli] .

of	her	family	.
的	她	家庭	.

她想起自己应该和家人一起去某个地方。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhʌriŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ] [naɪn] [ɔːr] [ten] [lɔːŋ] [siːts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː]

She	saw	people	hurrying	toward	a	large	automobile	with	nine	or	ten	long	seats	in	it
她	锯	人们	匆忙	朝向	一个	大的	汽车	和	九	或者	十	长的	座位	在	它

,

,

,

她看到人们匆匆走向一辆大型汽车，车里有九到十个长座椅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrid] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

and	she	hurried	toward	it	,	too	.
和	她	慌忙	朝向	它	,	也	.

她也匆匆朝它走去。

[ə; eɪ][mæn] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] [step] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

A	man	helped	her	up	the	high	step	,	and	she	found	a	seat	just	behind	the
一个	男人	帮助	她	向上	这	高的	步	,	和	她	成立	一个	座位	只是	在后面	这

[ˈdraɪvər] .

driver	.
司机	.

一名男子扶她上了高高的台阶，她在司机身后找到了一个座位。

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [ˈlʌmbərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [waɪt] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd]

The	automobile	was	lumbering	up	a	narrow	white	road	with	woods	on	either	side
这	汽车	曾是	伐木	向上	一个	狭窄的	白色的	路	和	树林	在	任何一个	边

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [dɑːt] [ˈriːəlaɪzd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

of	it	before	Dot	realized	where	she	was	.
的	它	前	点	已实现	在哪里	她	曾是	.

汽车沿着一条狭窄的白色道路缓缓行驶，道路两旁都是树林，多特这才意识到自己身在何处。

“ [waɪ] , [ðɪs] [ˈiznt] [ðə; ði] [boʊt] !

“	Why	,	this	isn't	the	boat	!
“	为什么	,	这	不是	这	船	!

“哎呀，这不是船！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈlaʊd] .

”	she	said	aloud	.
”	她	说	大声	.

她大声说道。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈsiːtɪd] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkjʊriəsli] .

The	lady	seated	next	to	her	glanced	at	her	curiously	.
这	女士	坐着	下一个	到	她	瞥了一眼	在	她	奇怪的是	.

坐在她旁边的女士好奇地看了她一眼。

“ [ðə; ði] [boʊt] ?

“	The	boat	?
“	这	船	?

“那艘船？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .

”	she	repeated	.
”	她	重复	.

她重复道。

“ [ðɪs] ['dʒɪtni] [goʊz] [tuː; tə] - .
“ This jitney goes to Fermarsh .
“ 这 吉普尼 去 到 - .

“这辆吉尼车开往弗马什。

[jʊə(r)] [nɑːt] ['trævlɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ?
You're not traveling all alone , are you , little girl ?
你是 不是 旅行 全部 独自的 , 是 你 , 小的 女孩 ?

小姑娘，你不是一个人旅行的吧?

[juː; jʊ] [dəunt] [lʊk] [mə'rɛn] [faɪv] . ” -
You don't look more'n five . ” 53
你 不 看 更多 五 . ” -

你看起来不超过五岁。”53

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ɪn] [dʒuːn] , ” [ə'naʊnst] [dɑːt] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .
“ I was four in June , ” announced Dot with dignity .
“ 我 曾是 四 在 六月 , ” 宣布 点 和 尊严 .

“我六月份就四岁了，”多特有尊严地宣布道。

“ ['twɑːdl] [wʌz; wəz] , [tuː] .
“ Twaddles was , too .
“ 胡说八道 曾是 , 也 .

“Twaddles也是。”

[wɪə(r)] [twɪnz] .
We're twins .
是 双胞胎 .

我们是双胞胎。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] . ”
But I have to go to Little Havre on the boat . ”
但 我 有 到 去 到 小的 勒阿弗尔 在 这 船 . ”

但我必须乘船去小哈弗尔。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['plæsɪdli] .
“ You're going in the opposite direction , ” said the woman placidly .
“ 你是 去 在 这 对面的 方向 , ” 说 这 女士 平静地 .

“你走的方向和我们相反，”女人平静地说。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] .
She did not seem to care .
她 做过 不是 似乎 到 关心 .

她似乎并不在意。

“ [wɒts] [ðæt] [ɑːn] [jʊr; jər] [dres] ?
“ What's that on your dress ?
“ 是什么 那 在 你的 裙子 ?

“你裙子上的是什么？”

” [dɑːts] [terz] [brɪmd] ['oʊvər] .
” Dot's tears brimmed over .
” 点的 眼泪 满溢 超过 .

“多特的眼泪盈眶。”

“ [mɪlk] , ” [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
“ Milk , ” she sobbed .
“ 牛奶 , ” 她 啜泣 .

“牛奶，”她抽泣着说。

“ [aɪ] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
“ I tipped it over .
“ 我 倾斜 它 超过 .

我把它弄翻了。

[æn; ən] - [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .

An	'	I	have	to	go	on	the	boat	with	my	mother	.
一个	-	我	有	到	去	在	这	船	和	我的	母亲	.

我得和我妈妈一起坐船。

" [ðə; ði]['dʒɪtni]['draɪvər] [hɜːrd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] .

"	The	jitney	driver	heard	and	turned	.
"	这	吉普尼	司机	听到	和	转向	.

“小巴司机听到动静，转过身来。”

“ [wɒts] [ðɪs] ?

“	What's	this	?
"	是什么	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ?

“	You	belong	on	the	boat	,	little	girl	?
"	你	属于	在	这	船	,	小的	女孩	?

“小女孩，你应该待在船上？”

[wel] , [naʊ] , [dəunt][kraɪ] ; [wiːl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	now	,	don't	cry	;	we'll	fix	it	.
出色地	,	现在	,	不	哭	;	出色地	使固定	它	.

好了，别哭了，我们会解决的。

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðeɪl] [biː; bi] [leɪt]

I	heard	they	had	engine	trouble	to	-	day	,	and	like	as	not	they'll	be	late
我	听到	他们	有	引擎	麻烦	到	-	天	,	和	喜欢	作为	不是	他们会	是	晚的

['staːtiŋ] .

starting	.
开始	.

我听说他们今天引擎出了故障，很可能会晚点出发。

[lɔːŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [spel] [wiːl] [miːt] [ðə; ði] [tuː] [əˈklɔk, əu-]['dʒɪtni] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

Long	up	the	road	a	spell	we'll	meet	the	two	o'clock	jitney	coming	back	,
长的	向上	这	路	一个	拼写	出色地	见面	这	二	点钟	吉普尼	未来	后退	,

沿着这条路走很长一段路，我们就会遇到两点钟方向回来的班车。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [deɪv] [^ʌn] [teɪks] [juː; jʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I'll	see	that	Dave	Gunn	takes	you	in	with	him	.
和	患病的	看	那	戴夫	冈恩	需要	你	在	和	他	.

我会安排戴夫·冈恩带你一起进去。

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][duː] [mɪs] [ðə; ði] [boʊt] [maɪ] - [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ]['oʊvər] [naɪt] [ænd; ənd] [wiːl]

An	'	if	you	do	miss	the	boat	my	wife'll	take	care	of	you	over	night	and	we'll
一个	-	如果	你	做	错过	这	船	我的	-	拿	关心	的	你	超过	夜晚	和	出色地

[ʃɪp] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['hɑːvrə; 'hɑːvə][ɑːn][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [boʊt] .

ship	you	up	to	Little	Havre	on	to	-	morrow's	boat	.
船	你	向上	到	小的	勒阿弗尔	在	到	-	明天	船	.

如果你错过了船，我妻子会照顾你一整夜，明天我们会把你送到小哈弗尔。

" [dɑːt] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪtni] ['draɪvər][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] ,

"	Dot	felt	that	the	jitney	driver	was	very	kind	,
"	点	毛毡	那	这	吉普尼	司机	曾是	非常	种类	,

“多特觉得那位小巴司机非常友善，”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn]

but	she	hoped	with	all	her	heart	that	she	would	not	have	to	stay	all	night	in
但	她	希望	和	全部	她	心	那	她	会	不是	有	到	停留	全部	夜晚	在

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [haʊs] .

a	strange	house	.
一个	奇怪的	房子	.

但她真心希望自己不必在陌生的房子里过夜。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['twɑ:dl] [ænd; ənd] [meg] and54

She	wanted	her	mother	,	and	Twaddles	and	Meg	and54
她	通缉	她	母亲	,	和	胡说八道	和	梅格	and54

她想念她的母亲，还有 Twaddles、Meg 和 54

['bɑ:bi] .

Bobby	.
鲍比	.

鲍比。

[ʃi:; ʃi] ['hædnt] [noʊn] [tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] [haʊ] ['dɪrli] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

She	hadn't	known	till	this	minute	how	dearly	she	loved	them	.
她	之前没有	已知	直到	这	分钟	如何	亲爱的	她	喜爱	他们	.

直到此刻，她才知道自己有多么爱他们。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] ['dʒɪtni] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] ['dʒɪtni]

Sure	enough	,	their	jitney	had	not	gone	very	far	when	they	saw	another	jitney
当然	足够的	,	他们的	吉普尼	有	不是	已消失	非常	远的	什么时候	他们	锯	其他	吉普尼

['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

coming	toward	them	.
未来	朝向	他们	.

果然，他们的吉普车还没开多远，就看到另一辆吉普车朝他们驶来。

“ [haɪ] , [deɪv] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ðɪ]['draɪvər][ʌv; əv] [dɑ:ts] ['dʒɪtni] .

“	Hi	,	Dave	!	”	called	the	driver	of	Dot's	jitney	.
“	你好	,	戴夫	!	”	称为	这	司机	的	点的	吉普尼	.

“嗨，戴夫！”多特的吉普车司机喊道。

“ [gɑ:t][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

“	Got	a	passenger	for	you	.
“	得到	一个	乘客	为了	你	.

“我给你接了个乘客。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [hu:] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][hɜ:r; hər] ['trævlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [mɪst] ['getɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [boʊt] .

A	little	lady	who	tangled	up	her	traveling	directions	and	missed	getting	on	the	boat	.
一个	小的	女士	WHO	纠缠不清	向上	她	旅行	方向	和	错过	获得	在	这	船	.

一位女士搞错了行程路线，错过了上船的机会。

[ju:; jʊ] [teɪk] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][lændz][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['sti:mər] .

You	take	her	with	you	,	and	see	that	she	lands	on	the	steamer	.
你	拿	她	和	你	,	和	看	那	她	土地	在	这	汽船	.

你带着她一起走，看到她上了轮船。

” ['mɪstər] . [^ʌn] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['dʒɪtni] .

”	Mr	.	Gunn	stopped	his	machine	and	came	over	to	the	other	jitney	.
”	先生	.	冈恩	停止	他的	机器	和	来了	超过	到	这	其他	吉普尼	.

“冈恩先生停下他的机器，走到另一辆小巴旁。”

“ [kʌm] [ɑ:n] , ['sɪstər] , ” [hi:; hi] [sed] ['plezntli] , ['lɪftɪŋ] [dɑ:t] [daʊn] ['dʒentli] .

“	Come	on	,	Sister	,	”	he	said	pleasantly	,	lifting	Dot	down	gently	.
“	来	在	,	姐姐	,	”	他	说	愉快	,	举重	点	向下	轻轻地	.

“来吧，妹妹，”他语气温和地说着，轻轻地把多特抱了下来。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] .

“	Why	,	you	are	little	to	be	traveling	on	your	own	.
”	为什么	,	你	是	小的	到	是	旅行	在	你的	自己的	.

“你年纪还小，不适合独自旅行。”

[aɪv] [gɑːt] [θriː] [hoʊm] - [baʊt] [jʊr; jər] [saɪz] .

I've	got	three	home	'	bout	your	size	.
我已经	得到	三	家	-	回合	你的	尺寸	.

我家有三个跟你差不多大小的孩子。

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] ['fræntɪk] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

”	Mother	Blossom	,	as	you	may	suppose	,	had	been	nearly	frantic	all	this	time	.
”	母亲	开花	,	作为	你	可能	认为	,	有	到过	几乎	疯狂的	全部	这	时间	.

正如你所料，花之母在这段时间里几乎一直处于疯狂状态。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm]

She	had	taken	the	other	children	on	board	the	boat	and	had	left	them
她	有	已采取	这	其他	孩子们	在	木板	这	船	和	有	左边	他们

[ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bægz] ,

on	deck	with	the	bags	,
在	甲板	和	这	包	,

她把其他孩子都带上了船，让他们和行李一起留在甲板上。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] ,

after	they	had	promised	not	to	stir	from	the	spot	where	she	left	them	,
后	他们	有	承诺	不是	到	搅拌	从	这	点	在哪里	她	左边	他们	,

在他们承诺不会离开她离开的地方之后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] , [ænd; ənd]

and	she	had	been	going	up	and	down	the	dock	making	inquiries	,	and
和	她	有	到过	去	向上	和	向下	这	码头	制作	查询	,	和

['iːv(ə)n] ['wɔːkɪŋ] up55

even	walking	up55
甚至	步行	up55

她一直在码头上来回走动打听，甚至还走到了码头上55。

['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [ə'træktɪd]

into	the	town	,	believing	that	perhaps	some	of	the	store	windows	had	attracted
进入	这	镇	,	相信	那	也许	一些	的	这	店铺	视窗	有	吸引

[dɑːt] .

Dot	.
点	.

她走进镇子，心想或许是某些商店橱窗吸引了多特。

[noʊ][wʌn] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [strɔː] [hæt]

No	one	remembered	seeing	a	little	girl	in	a	green	dress	and	a	brown	straw	hat
不	一	记得	看到	一个	小的	女孩	在	一个	绿色的	裙子	和	一个	棕色的	稻草	帽子

.

:
.

没有人记得见过一个穿着绿色连衣裙、戴着棕色草帽的小女孩。

[dʒʌst][æz; əz] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['wɪrəli] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['telɪgræf] ['fɑːðər]

Just	as	Mother	Blossom	was	wearily	wondering	if	she	should	telegraph	Father
只是	作为	母亲	开花	曾是	疲劳	好奇	如果	她	应该	电报	父亲

['blɑːsəm] [ðæt] [dɑːt][wʌz; wəz][lɔːst] ,

Blossom	that	Dot	was	lost	,
开花	那	点	曾是	丢失的	,

正当花妈妈疲惫地琢磨着是否该发电报告诉花爸爸小点走失了的时候，

[ə; eɪ]['moʊtər] ['dʒɪtni] ['lʌmbərd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] .

a	motor	jitney	lumbered	down	to	the	dock	.
一个	发动机	吉普尼	笨重的	向下	到	这	码头	.

一辆机动小巴缓缓驶向码头。

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [strɔ:] [hæt][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt]

Some	one	in	a	green	dress	and	a	brown	straw	hat	was	sitting	on	the	front
一些	一	在	一个	绿色的	裙子	和	一个	棕色的	稻草	帽子	曾是	坐着	在	这	正面

[si:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvər] .

seat	beside	the	driver	.
座位	旁	这	司机	.

一位身穿绿色连衣裙、头戴棕色草帽的女子坐在驾驶员旁边的前排座位上。

“ ['mʌðər] ! ['mʌðər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dɑ:t] .

“	Mother	!	Mother	!	”	shouted	Dot	.
“	母亲	!	母亲	!	”	喊叫	点	.

“妈妈！妈妈！”多特喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][taɪm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]['tʌmb(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r]['ɪntu:][hɜ:r; hər]

There	was	just	time	for	her	to	tumble	out	of	the	car	into	her
那里	曾是	只是	时间	为了	她	到	翻滚	出去	的	这	车	进入	她

['mʌðɚz] [ɑ:rmz] ,

mother's	arms	,
母亲的	武器	,

她刚好来得及从车里滚出来，扑进母亲的怀里。

[dʒʌst][taɪm][fɔ:r; fər] ['mʌðər] ['blɑ:səm] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['draɪvər][ə; eɪ]['dɑ:lər] [bɪl] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ]

just	time	for	Mother	Blossom	to	give	the	driver	a	dollar	bill	and	say	a
只是	时间	为了	母亲	开花	到	给	这	司机	一个	美元	账单	和	说	一个

[wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] ,

word	of	thanks	,
单词	的	谢谢	,

花母刚好赶在时间前递给司机一张一美元钞票，并说了声谢谢。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sti:mboʊt] ['wɪs(ə)l] [blu:] ['laʊdli] [wʌns] .

and	then	the	steamboat	whistle	blew	loudly	once	.
和	然后	这	汽船	哨	吹	高声	一次	.

然后汽船鸣笛一声。

“ [ðæt] [mi:nz] [ʃi:z] ['sta:tiŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒɪtni] [mæn] .

“	That	means	she's	starting	,	”	said	the	jitney	man	.
“	那	方法	她是	开始	,	”	说	这	吉普尼	男人	.

“那意味着她要开始了，”小巴司机说。

“ [rʌn] !

“	Run	!
“	跑步	!

“跑步！

” [ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd] ,

”	And	hand	in	hand	,
”	和	手	在	手	,

“携手并肩，

['mʌðər] ['blɑ:səm] [ænd; ənd][dɑ:t] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ɑ:n][tu:; tə]

Mother	Blossom	and	Dot	raced	down	the	wharf	and	over	the	gangplank	on	to
母亲	开花	和	点	比赛	向下	这	码头	和	超过	这	跳板	在	到

[ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

the	deck	of	the	boat	,
这	甲板	的	这	船	,

花妈妈和小点儿飞奔下码头，越过舷梯，跳上船的甲板。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] [ə'weɪ] . -

just	as	it	began	to	slide	away	.	56
只是	作为	它	开始	到	滑动	离开	.	-

就在它开始滑落的时候。56

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['brʊkˌsaɪd] [æt; ət] [læst]

BROOKSIDE	AT	LAST
布鲁克赛德	在	最后的

布鲁克赛德终于来了

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [meg] ['æŋkʃəsli] .

“	We	thought	you	weren't	coming	,	”	said	Meg	anxiously	.
“	我们	想法	你	不是	未来	,	”	说	梅格	焦虑地	.

“我们还以为你不来了呢，”梅格焦急地说。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][dɑːt] ? ” [æskt] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

“	Where	did	you	find	Dot	?	”	asked	Bobby	and	Twaddles	in	the	same	breath	.
“	在哪里	做过	你	寻找	点	?	”	问	鲍比	和	胡说八道	在	这	相同的	气息	.

“你们在哪里找到多特的？”鲍比和特瓦德尔斯异口同声地问道。

[dɑːt] [smaɪld] [sə'riːnli] .

Dot	smiled	serenely	.
点	微笑	平静地	.

多特平静地笑了。

“ [aɪ] [keɪm] [bæk] [maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .

“	I	came	back	myself	,	”	she	informed	them	.
“	我	来了	后退	我	,	”	她	知情的	他们	.

“我是自己回来的，”她告诉他们。

“ [ðə; ði] ['dʒɪtni] [mæn][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] .

“	The	jitney	man	told	me	how	.
“	这	吉普尼	男人	讲述	我	如何	.

“吉尼人告诉我怎么做的。

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][kæmp] - [stuːl] [ænd; ənd] [fænd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['twɑːdl] -

”	Mother	Blossom	sat	down	on	a	camp	-	stool	and	fanned	herself	with	Twaddles	'
”	母亲	开花	卫星	向下	在	一个	营	-	凳子	和	扇形	她自己	和	胡说八道	-

[bluː] ['seɪlər] [hæt] .

blue	sailor	hat	.
蓝色的	水手	帽子	.

“花妈妈坐在折叠凳上，用小淘气的蓝色水手帽给自己扇风。”

“ [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['mɪsˌhæps] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]

“	See	if	we	can't	get	to	Brookside	without	any	more	mishaps	,	”	she	commanded	the
“	看	如果	我们	不能	得到	到	布鲁克赛德	没有	任何	更多的	事故	,	”	她	命令	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“看看我们能不能一路平安到达布鲁克赛德，”她命令孩子们。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][boʊt] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːri] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ænt]

“	If	we	had	missed	the	boat	,	think	of	the	worry	and	trouble	for	Aunt
”	如果	我们	有	错过	这	船	,	思考	的	这	担心	和	麻烦	为了	阿姨

['pɑːli] .

Polly	.
波莉	.

“如果我们错过了那艘船，想想波莉阿姨该有多担心多麻烦啊。”

['i:v(ə)n] [if] [wi:; wi] ['tɛlə,græft] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [get] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es] .

Even	if	we	telegraphed	she	wouldn't	get	it	before	she	started	over	to	meet	us	.
甚至	如果	我们	电报	她	不会	得到	它	前	她	开始	超过	到	见面	我们	.

即使我们提前发电报，她也来不及收到，就又要出发来见我们了。

" [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [steɪ] [kloʊz] [tə'geðər]

"	The	four	little	Blossoms	promised	to	be	very	good	and	to	stay	close	together
"	这	四	小的	花朵	承诺	到	是	非常	好的	和	到	停留	关闭	一起

.

:

.

“四朵小花儿承诺会非常乖巧，并且要一直在一起。”

[leɪk] [tə'beigəu][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] , ['veri] ['prɪti] ,

Lake	Tobago	was	a	small	lake	,	very	pretty	,
湖	多巴哥	曾是	一个	小的	湖	,	非常	漂亮的	,

多巴哥湖是个小湖，非常漂亮。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ɪ'nʌf] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	for	some	minutes	the	children	saw	enough	on	the	shores	they	were
和	为了	一些	分钟	这	孩子们	锯	足够的	在	这	海岸	他们	是

['pæsɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] them57

passing	to	keep	them57
通过	到	保持	them57

孩子们在经过的岸边看到了足够多的景色，足以让他们驻足片刻。57

[kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .

contented	and	interested	.
满足	和	感兴趣的	.

感到满意且感兴趣。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [wɜ:r; wər] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt]

In	one	place	two	little	boys	and	their	father	were	out	fishing	in	a	rowboat
在	一	地方	二	小的	男孩们	和	他们的	父亲	是	出去	钓鱼	在	一个	划艇

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:mər] [pæst] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ,

and	the	steamer	passed	so	close	to	them	that	the	four	little	Blossoms	,
和	这	汽船	通过了	所以	关闭	到	他们	那	这	四	小的	花朵	,

在一个地方，两个小男孩和他们的父亲划着小船出海钓鱼，汽船从他们身边经过，离他们非常近，以至于四个小布洛瑟姆们.....

['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] , [kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

leaning	over	the	rail	,	could	almost	shake	hands	with	them	.
倾斜	超过	这	轨	,	可以	几乎	摇	双手	和	他们	.

我倚在栏杆上，几乎可以和他们握手。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wɔ:rf] !

“	There's	another	wharf	!
“	有	其他	码头	!

“还有另一个码头！”

[du:][wi:; wi][stɑ:p][ðer; ðər] ?

Do	we	stop	there	?
做	我们	停止	那里	?

我们就此止步吗?

[jes] , [wi:; wi][du:] !

Yes	,	we	do	!
是的	,	我们	做	!

是的，我们有！

[kʌm] [ɑːn] , [dɑːt] , [lets] [wɑːtʃ] !
Come **on** **,** **Dot** **,** **let's** **watch** **!**
来 在 , 点 , 我们来吧 手表 !

来吧，多特，我们一起看！

" ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] , [æz; əz][ðə; ði] ['stiːmər] ['hedɪd] [ˌɪn'ʃɔːr] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pɪr] [bɪlt] [aʊt] ['ɪntuː]
" **shouted** **Twaddles** **,** **as** **the** **steamer** **headed** **inshore** **toward** **a** **pier** **built** **out** **into**
" 喊叫 胡说八道 , 作为 这 汽船 标题 近岸 朝向 一个 码头 建造 出去 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the **water** **.**
这 水 .

“特瓦德尔斯大喊道，此时汽船正驶向岸边，朝着建在水中的码头驶去。”

“ [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] , " [wɔːrnd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ **Keep** **away** **from** **the** **gangplank** **,** **"** **warned** **Mother** **Blossom** **.**
“ 保持 离开 从 这 跳板 , " 警告 母亲 开花 .

“远离跳板，”花之母警告道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [get][ɪn] ['piːpəlz] [weɪ] , [dɪr] .
“ **You** **mustn't** **get** **in** **people's** **way** **,** **dear** **.**
“ 你 不得 得到 在 人们的 方式 , 亲爱的 .

“亲爱的，你千万别挡别人的路。”

" [ðə; ði] [pɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
" **The** **pier** **was** **something** **of** **a** **disappointment** **,**
" 这 码头 曾是 某物 的 一个 失望 ,

“码头有点令人失望。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [taɪd] [ʌp] [ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['oʊnli] [freɪt] [wʌz; wəz]
because **when** **the** **boat** **tied** **up** **there** **the** **children** **discovered** **that** **only** **freight** **was**
因为 什么时候 这 船 系 向上 那里 这 孩子们 发现 那 仅有的 货运 曾是
[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [mɔːr] [bɑːksɪz] ['kærid] [ɑːn] .
to **be** **taken** **off** **and** **more** **boxes** **carried** **on** **.**
到 是 已采取 离开 和 更多的 盒子 携带 在 .

因为当船停靠在那里时，孩子们发现只能卸下货物，还要运走更多的箱子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [noʊ] [taʊn] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
There **was** **only** **one** **man** **at** **the** **wharf** **,** **and** **apparently** **no** **town** **for** **miles** **.**
那里 曾是 仅有的 一 男人 在 这 码头 , 和 显然 不 镇 为了 英里 .

码头上只有一个人，而且方圆几英里内似乎都没有城镇。

“ ['dʌznt] ['enibɑːdi] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? " [æskt] ['twɑːdl] ,
“ **Doesn't** **anybody** **live** **here** **?** **"** **asked** **Twaddles** **,**
“ 不 任何人 居住 这里 ? " 问 胡说八道 ,

“这里难道没人住吗？”特瓦德尔斯问道。

['ɔːlmoʊst] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] .
almost **climbing** **over** **the** **rail** **in** **his** **eagerness** **to** **see** **everything** **.**
几乎 攀登 超过 这 轨 在 他的 渴望 到 看 一切 .

他急于看清一切，几乎翻过栏杆。

“ [ʃʊr] !
“ **Sure** **!**
“ 当然 !

“当然！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taʊn] [bæk] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [dek] - [hænd] [huː] [wʌz; wəz]
There's **a** **town** **back** **about** **half** **a** **mile** **,** **"** **explained** **the** **deck** **-** **hand** **who** **was**
有 一个 镇 后退 关于 一半 一个 英里 , " 解释 这 甲板 - 手 WHO 曾是
carrying58
carrying58
carrying58

“大约半英里外有个小镇，”载着58人的水手解释道。

[ɑːn][ə; eɪ] [kreɪt] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['tʃɪkɪnz] .
on **a** **crate** **of** **live** **chickens** **.**
在 一个 箱 的 居住 鸡 .

在一箱活鸡上。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wer] ['fɑːrmɝz] [draɪv] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stʌf] . "
" This is just where farmers drive in with their stuff . "
" 这 是 只是 在哪里 农民 驾驶 在 和 他们的 东西 . "

"这里就是农民们开车运送货物的地方。"

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , " [kraɪd] [dɑːt] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Let me see the chickens , " cried Dot , climbing up beside her brother .
" 让 我 看 这 鸡 , " 哭 点 , 攀登 向上 旁 她 兄弟 .

"让我看看小鸡！"多特喊道，爬到她哥哥身边。

[hɜːr; hər] ['elboʊ] [nɑːkt] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [ɪ'læstɪk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
Her elbow knocked his hat , and because he hadn't the elastic under his
她 弯头 敲门 他的 帽子 , 和 因为 他 之前没有 这 松紧带 在下面 他的
[tʃɪn] ,
chin ,
下巴 ,

她的胳膊肘碰到了他的帽子，因为他没把帽子的松紧带系在下巴下面，

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] .
it went sailing over on to the wharf .
它 去 帆船 超过 在 到 这 码头 .

它乘船驶向码头。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['bærəl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd]
One of the men rolling a barrel toward the steamer did not see the hat and
一 的 这 男人 滚动 一个 桶 朝向 这 汽船 做过 不是 看 这 帽子 和
['kɑːmli] [roʊld] [hɪz; ɪz] ['bærəl] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
calmly rolled his barrel over it .
平静地 滚动 他的 桶 超过 它 .

其中一名推着木桶走向汽船的男子没有看到帽子，平静地把木桶滚到了帽子上。

" [naʊ] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
" Now you've done it !
" 现在 你已经 完毕 它 !

"你现在做到了！"

" [skəuldid] [meg] , [ɪn][hɜːr; hər][bɪg] - ['sɪstər] [æŋ'zaɪəti] .
" scolded Meg , in her big - sister anxiety .
" 责骂 梅格 , 在 她 大的 - 姐姐 焦虑 .

"梅格出于姐姐的焦虑，责备道。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [hæt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [ænt] ['pɑːli] [ɪn] .
" That's a fine - looking hat to go to see Aunt Polly in .
" 那就是 一个 美好的 - 寻找 帽子 到 去 到 看 阿姨 波莉 在 .

"戴着这顶帽子去看望波莉阿姨，真是太合适了。"

[heɪ] , [pliːz] , [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Hey , please , will you bring it back here with you ?
嘿 , 请 , 将要 你 带来 它 后退 这里 和 你 ?

嘿，请你把它带回来好吗?

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærəl] [hɜːrd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] .
" The man with the barrel heard and turned .
" 这 男人 和 这 桶 听到 和 转向 .

"拿着桶的男人听到了，转过身来。"

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃeɪpləs] ['broʊkən] [strɔː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['twɑːdl] - [best] [nuː] [hæt] ,

He	picked	up	the	shapeless	broken	straw	that	had	been	Twaddles	'	best	new	hat	,
他	挑选	向上	这	无形	破碎的	稻草	那	有	到过	胡说八道	-	最好的	新的	帽子	,

他捡起了那顶形状不规则的断稻草帽，那是特瓦德尔最好的新帽子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['grɪnɪŋ] .

and	brought	it	to	them	,	grinning	.
和	带来	它	到	他们	,	咧嘴笑	.

然后咧嘴笑着把它拿给他们看。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [læft] .

Several	people	who	had	been	watching	laughed	.
一些	人们	WHO	有	到过	观看	笑了	.

几个围观的人都笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['fʌni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [meg] .

“	It	does	look	funny	,	doesn't	it	?	”	said	Meg	.
“	它	做	看	有趣的	,	不	它	?	”	说	梅格	.

“看起来确实很滑稽，不是吗？”梅格说。

“ [juːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mʌðər] , ['twɑːdl] .

“	You'd	better	go	and	show	it	to	Mother	,	Twaddles	.
“	你会	更好的	去	和	展示	它	到	母亲	,	胡说八道	.

“你最好去把它拿给妈妈看，小家伙。”

” ['twɑːdl] [went] [bæk] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['dæŋgəld][hɪz; ɪz][hæt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

”	Twaddles	went	back	to	Mother	Blossom	and	dangled	his	hat	before	her
”	胡说八道	去	后退	到	母亲	开花	和	悬挂着	他的	帽子	前	她

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“小淘气回到花妈妈身边，悲伤地在她面前晃着帽子。”

“ [oʊ] , ['twɑːdl] !

“	Oh	,	Twaddles	!
“	哦	,	胡说八道	!

“哦，胡说八道！”

” [ʃiː; ʃi] [said] .

”	she	sighed	.
”	她	叹了口气	.

她叹了口气。

“ [ɪz] [ðæt] your59

“	Is	that	your59
“	是	那	your59

“那是你的59吗？”

[hæt] ?

hat	?
帽子	?

帽子?

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɔːr] .

And	we're	miles	from	a	store	.
和	是	英里	从	一个	店铺	.

我们离最近的商店还有好几英里远。

[hɪr] , [let] [ˌem 'iː] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [brɪm] .

Here	,	let	me	straighten	out	the	brim	.
这里	,	让	我	拉直	出去	这	帽檐	.

来，我把帽檐捋直。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

What	happened	to	it	?
什么	发生	到	它	?

它怎么了?

[wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ?

Where	did	you	go	?
在哪里	做过	你	去	?

你去哪儿?

〞 ['twɑːdl] [sed] ['truːθfəli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] ['eniwer] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wʌt]

〞	Twaddles	said	truthfully	enough	that	he	hadn't	been	anywhere	,	and	explained	what
〞	胡说八道	说	说实话	足够的	那	他	之前没有	到过	任何地方	,	和	解释	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hæt] .

had	happened	to	the	hat	.
有	发生	到	这	帽子	.

“Twaddles 说实话，他哪儿也没去，还解释了帽子发生了什么事。”

[ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] ['lɪt(ə)l]

The	boat	was	out	in	the	lake	again	by	this	time	and	steaming	on	toward	Little
这	船	曾是	出去	在	这	湖	再次	经过	这	时间	和	蒸煮	在	朝向	小的

['hɑːvrə; 'hɑːvə] .

Havre	.
勒阿弗尔	.

这时，船又驶入了湖中，继续向小哈弗尔驶去。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ? 〞 [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	Where	are	the	others	?	〞	asked	Mother	Blossom	.
“	在哪里	是	这	其他的	?	〞	问	母亲	开花	.

“其他人呢？”花母问道。

“ [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi] [get] [ɔːf] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

“	Tell	them	we	get	off	in	fifteen	or	twenty	minutes	,
“	告诉	他们	我们	得到	离开	在	十五	或者	二十	分钟	,

“告诉他们我们还有十五到二十分钟就下车了，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [nɪr] [ˌem 'iː] .

and	I	want	them	all	to	come	and	stay	near	me	.
和	我	想	他们	全部	到	来	和	停留	靠近	我	.

我希望他们都能来我身边住一段时间。

〞 ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [boʊt] [skreɪpt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [wɔːrf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

〞	Presently	the	boat	scraped	alongside	a	wide	wharf	and	a	number	of	people
〞	目前	这	船	刮擦	旁边	一个	宽的	码头	和	一个	数字	的	人们

[bɪ'gæn][tuː; tə]['bʌs(ə)l] [ɔːf] .

began	to	bustle	off	.
开始	到	忙碌	离开	.

“这时，船擦着宽阔的码头停了下来，许多人开始匆匆下船。”

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [naʊ] ? 〞 [æskt] ['twɑːdl] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	Where	are	we	going	now	?	〞	asked	Twaddles	,	his	round	eyes	dancing	with
“	在哪里	是	我们	去	现在	?	〞	问	胡说八道	,	他的	圆形的	眼睛	跳舞	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“我们现在要去哪儿？”特瓦德尔斯问道，他圆圆的眼睛里闪烁着兴奋的光芒。

['twɑːdl] ['sɜːrt(ə)nli] [lʌvd] ['trævlɪŋ] .

Twaddles	certainly	loved	traveling	.
胡说八道	当然	喜爱	旅行	.

特瓦德尔斯当然很喜欢旅行。

“ [dəunt][juː; jʊ] - ['membər] ? ” [sed] [meg] [ɪm'pɔːrtntli] .

“	**Don't**	**you**	**'**	**member**	**?**	”	**said**	**Meg**	**importantly**	**.**
”	不	你	-	成员	?	”	说	梅格	重要	.

“你不记得了吗？”梅格意味深长地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [fɔːr] ['krɔːsˌweɪz] , [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [wɪl] [miːt] [ˌjuː 'es] .

“	**We**	**have**	**to**	**go**	**to**	**Four**	**Crossways**	**,**	**and**	**Aunt**	**Polly**	**will**	**meet**	**us**	**.**
”	我们	有	到	去	到	四	十字路口	,	和	阿姨	波莉	将要	见面	我们	.

“我们必须去四岔路口，波莉阿姨会在那里接我们。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌs] [ðæt] [sez] - [fɔːr] ['krɔːsˌweɪz] , - ['mʌðər] .

There's	**a**	**bus**	**that**	**says**	**'**	**Four**	**Crossways**	**,**	**'**	**Mother**	**.**
有	一个	公共汽车	那	说道	-	四	十字路口	,	-	母亲	.

妈妈，有一辆公交车上写着“四岔路口”。

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdi] - [kɑːr] , [wɪtʃ] ,

”	**Mother**	**Blossom**	**had**	**to**	**see**	**about**	**the**	**trunks**	**and**	**the**	**kiddie**	**-**	**car**	**,**	**which**	**,**
”	母亲	开花	有	到	看	关于	这	树干	和	这	小孩	-	车	,	哪个	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɜːr; wər] all60

it	**seemed**	**,**	**were**	**all60**
它	似乎	,	是	all60

“花妈妈得看看那些行李箱和儿童车，看起来，它们都.....60

[tuː; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [kən'traɪvəns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [bʌs] , [ə; eɪ] “ ['treɪlər] ,

to	**go**	**in**	**a**	**queer**	**contrivance**	**attached**	**to**	**the**	**motor**	**bus**	**,**	**a**	**“**	**trailer**	**,**
到	去	在	一个	酷儿	装置	随附的	到	这	发动机	公共汽车	,	一个	”	拖车	,

乘坐连接在公共汽车上的奇怪装置，即“拖车”，

” [ðə; ði]['draɪvər] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**the**	**driver**	**called**	**it**	**.**
”	这	司机	称为	它	.

司机这样称呼它。

“ ['iznt] [ðæt] [naɪs] ? ” [biːmd] ['bɑːbi] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

“	**Isn't**	**that**	**nice**	**?**	”	**beamed**	**Bobby**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**of**	**this**	**arrangement**	**.**
”	不是	那	好的	?	”	光束	鲍比	,	什么时候	他	听到	的	这	安排	.

“那不是挺好的吗？”鲍比听到这个安排后，高兴地说。

“ ['aʊər; ɑːr] [trʌŋks] [wɪl] [get][ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wiː; wi][duː] .

“	**Our**	**trunks**	**will**	**get**	**there**	**the**	**same**	**time**	**we**	**do**	**.**
”	我们的	树干	将要	得到	那里	这	相同的	时间	我们	做	.

“我们的行李箱会和我们同时到达那里。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [ðɪs] ['treɪlər] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] ,

”	**The**	**children**	**watched**	**this**	**trailer**	**being**	**loaded**	**,**
”	这	孩子们	观看	这	拖车	存在	已加载	,

孩子们看着这辆拖车被装载，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [fɔːr] ['krɔːsˌweɪz]

and	**then**	**all**	**climbed**	**into**	**the**	**bus**	**and**	**began**	**the**	**journey**	**to**	**Four**	**Crossways**
和	然后	全部	攀登	进入	这	公共汽车	和	开始	这	旅行	到	四	十字路口

.

:
.

然后，所有人都上了公共汽车，开始了前往四十字路口的旅程。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðer; ðər] [ðæt] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl]

There	were	so	many	people	on	their	way	there	that	Bobby	and	Twaddles
那里	是	所以	许多	人们	在	他们的	方式	那里	那	鲍比	和	胡说八道

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

had	to	be	squeezed	into	the	front	seat	between	the	driver	and	the	man
有	到	是	挤压	进入	这	正面	座位	之间	这	司机	和	这	男人

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [ferz] ,

who	took	the	fares	,
WHO	采取	这	票价	,

去那里的人太多了，鲍比和特瓦德尔斯不得不挤在司机和售票员之间的前排座位上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ðɪs] [ɪ'mensli] .

and	they	liked	this	immensely	.
和	他们	喜欢	这	非常	.

他们非常喜欢这个。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['twɑːdl] , [huː] [wʌz; wəz] ['soʊʃəbli] [ɪn'klaɪnd] ,

“	We're	going	to	Brookside	,	”	volunteered	Twaddles	,	who	was	sociably	inclined	,
“	是	去	到	布鲁克赛德	,	”	自愿	胡说八道	,	WHO	曾是	善于交际	倾斜	,

“我们要去布鲁克赛德，”性格外向的特瓦德尔斯主动说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['draɪvər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [fɪkst] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm]

as	soon	as	the	driver	seemed	to	have	his	engine	fixed	to	suit	him
作为	很快	作为	这	司机	似乎	到	有	他的	引擎	固定的	到	套装	他

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [streɪt] ,

and	the	car	was	purring	up	the	straight	,
和	这	车	曾是	呼噜声	向上	这	直的	,

当车手似乎已经把引擎调整到适合自己的状态，汽车在直道上平稳行驶时，

[waɪd] [roʊd] .

wide	road	.
宽的	路	.

宽阔的道路。

“ [tuː; tə] [siː] [ænt] ['pɑːli] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['bɑːbi] .

“	To	see	Aunt	Polly	,	”	chimed	in	Bobby	.
“	到	看	阿姨	波莉	,	”	齐声说道	在	鲍比	.

“去看望波莉阿姨，”鲍比插嘴道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['iznt] [ðer; ðər] ? ” [sed] [ðə; ði]['draɪvər] , ['smaɪlɪŋ] .

“	There's	a	lot	of	you	,	isn't	there	?	”	said	the	driver	,	smiling	.
“	有	一个	很多	的	你	,	不是	那里	?	”	说	这	司机	,	微笑	.

“你们人真多啊！”司机笑着说。

[wen] [bəuθ] [bɔɪz] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ]['riːəl][fɑːrm] , [ðə; ði]['draɪvər] , [huːz]

When	both	boys	said	they	had	never	been	on	a	real	farm	,	the	driver	,	whose
什么时候	两个都	男孩们	说	他们	有	绝不	到过	在	一个	真实的	农场	,	这	司机	,	谁

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

当两个男孩都说他们从未去过真正的农场时，司机，他的名字是，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] [gʌs] [riːd] , [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] about61

he	told	them	,	was	Gus	Rede	,	had	so	much	to	say	about61
他	讲述	他们	,	曾是	格斯	雷德	,	有	所以	很多	到	说	about61

他告诉他们，他是格斯·雷德，有很多关于61年的事情要说。

[ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [əˈweitid] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [æz; əz]

the	fun	that	awaited	boys	on	a	farm	and	especially	such	a	fine	place	as
这	乐趣	那	等待中	男孩们	在	一个	农场	和	尤其	这样的	一个	美好的	地方	作为

['brʊkˌsaɪd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bʌs] [hæd; həd] ['drɪvn] [ʌp]

Brookside	that	before	Bobby	and	Twaddles	knew	it	the	bus	had	driven	up
布鲁克赛德	那	前	鲍比	和	胡说八道	知道	它	这	公共汽车	有	驱动	向上

[tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪr] [ænt] ['pɑːli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm]

to	the	post	-	office	and	there	was	dear	Aunt	Polly	waiting	to	welcome
到	这	邮政	-	办公室	和	那里	曾是	亲爱的	阿姨	波莉	等待	到	欢迎

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男孩们在农场里，尤其是在布鲁克赛德这样美好的地方，会玩得多么开心啊！鲍比和特瓦德尔斯还没反应过来，公共汽车就已经开到邮局门口了，亲爱的波莉阿姨正在那里迎接他们。

“ [bles] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɔːrmli] ,

“	Bless	their	hearts	,	”	she	said	warmly	,
”	保佑	他们的	心	,	”	她	说	热情地	,

“愿上帝保佑他们，”她温和地说。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪst] ['mʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [hænd] .

when	she	had	kissed	Mother	and	had	hold	of	a	child	with	either	hand	.
什么时候	她	有	亲吻	母亲	和	有	抓住	的	一个	孩子	和	任何一个	手	.

她亲吻了母亲，两只手各抱着一个孩子。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl]['taɪərd][aʊt] , [pʊr] [læmz] ?

“	Are	they	all	tired	out	,	poor	lambs	?
”	是	他们	全部	疲劳的	出去	,	贫穷的	羔羊	?

“可怜的小羊羔们，它们都累坏了吗？”

[its] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][get][tuː; tə] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][fɜːrst][trɪp] .

It's	a	fearful	place	to	get	to	,	especially	the	first	trip	.
它是	一个	可怕	地方	到	得到	到	,	尤其	这	第一的	旅行	.

这是一个令人恐惧的地方，尤其是第一次去的时候。

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər]['sɪstər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,

”	Mother	Blossom	assured	her	sister	that	they	were	all	right	,
”	母亲	开花	保证	她	姐姐	那	他们	是	全部	正确的	,

“布洛瑟姆妈妈向妹妹保证她们都平安无事。”

[ænd; ənd][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	as	glad	to	see	her	as	she	was	to	see	them	.
和	作为	高兴的	到	看	她	作为	她	曾是	到	看	他们	.

见到她，她也同样高兴。

“ [aɪ] [left] [ðə; ði][kɑːr] [əˈraʊnd] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ænt] ['pɑːli] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .

“	I	left	the	car	around	on	a	side	street	,	”	explained	Aunt	Polly	,	leading	the	way	.
”	我	左边	这	车	大约	在	一个	边	街道	,	”	解释	阿姨	波莉	,	领导	这	方式	.

“我把车停在一条小街上了，”波莉阿姨一边带路一边解释道。

“ [juː; jʊ] [siː] [soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbilz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]

“	You	see	so	many	horses	are	still	afraid	of	automobiles	that	we	think	it	more
”	你	看	所以	许多	马匹	是	仍然	害怕的	的	汽车	那	我们	思考	它	更多的

['θɔːtf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] - [ɪm] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [striːt] .

thoughtful	not	to	leave	'	em	standing	on	the	main	street	.
周到	不是	到	离开	-	呃	常设	在	这	主要的	街道	.

“你看，很多马仍然害怕汽车，所以我们认为最好不要把它们留在大街上。

[jes] , [aɪ] [droʊv] ['oʊvər] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] – – ['iːðər] ['piːtər] [ɔːr] ['dʒʌd] [wɪl] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] -

Yes	,	I	drove	over	alone	for	you	–	–	either	Peter	or	Jud	will	come	over	to	-
是的	,	我	驾驶	超过	独自的	为了	你	–	–	任何一个	彼得	或者	贾德	将要	来	超过	到	-

['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [trʌŋks] .

morrow	for	your	trunks	.
明天	为了	你的	树干	.

是的，我独自开车过来帮你——明天彼得或贾德会过来取你的行李箱。

" [ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [æskt] .

"	This	last	was	in	response	to	a	question	Mother	Blossom	had	asked	.
"	这	最后的	曾是	在	回复	到	一个	问题	母亲	开花	有	问	.

"这是对花之母提出的一个问题的回答。"

[ænt] ['pɑːliːz] [kɑːr] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

Aunt	Polly's	car	was	large	enough	to	hold	them	all	comfortably	.
阿姨	波莉的	车	曾是	大的	足够的	到	抓住	他们	全部	舒适地	.

波莉阿姨的车足够大，可以让他们所有人都舒服地坐下。

[dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] fell62

Dot	and	Twaddles	fell62
点	和	胡说八道	fell62

Dot 和 Twaddles 摔倒了62

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [doʊz] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

into	a	little	doze	,	leaning	against	Mother	Blossom	.
进入	一个	小的	瞌睡	,	倾斜	反对	母亲	开花	.

靠在花之母身上，昏昏欲睡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .

They	had	had	rather	a	long	day	.
他们	有	有	相当	一个	长的	天	.

他们今天过得很漫长。

[bʌt; bət] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] [wen'evər] [ænt]

But	Meg	and	Bobby	sat	up	very	straight	and	asked	questions	whenever	Aunt
但	梅格	和	鲍比	卫星	向上	非常	直的	和	问	问题	每当	阿姨

['pɑːli] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

Polly	was	not	speaking	to	their	mother	.
波莉	曾是	不是	请讲	到	他们的	母亲	.

但是，每当波莉阿姨不和他们的母亲说话时，梅格和鲍比都会坐直身子，不停地问问题。

" [huːz] ['piːtər] [ænd; ənd] ['dʒʌd] ?

"	Who's	Peter	and	Jud	?
"	谁是	彼得	和	贾德	?

"彼得和朱德是谁？"

" ['bɑːbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [fɜːrst] .

"	Bobby	wanted	to	know	first	.
"	鲍比	通缉	到	知道	第一的	.

"鲍比想先知道。"

" ['piːtər] ['ægɡɚ] [ɪz] [maɪ] ['tenənt] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [rʌnz] [ðə; ði] [fɑːrm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] ,

"	Peter	Apgar	is	my	tenant	farmer	and	runs	the	farm	for	me	,	"	said	Aunt	Polly	,
"	彼得	阿普加	是	我的	租户	农民	和	跑步	这	农场	为了	我	,	"	说	阿姨	波莉	,

"彼得·阿普加是我的佃农，他帮我打理农场，"波莉阿姨说。

['pʊlɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [goʊ] [pæst] .

pulling	over	to	one	side	of	the	road	to	let	a	huge	load	of	hay	go	past	.
拉	超过	到	一	边	的	这	路	到	让	一个	巨大的	加载	的	干草	去	过去的	.

把车停在路边，让一大车干草通过。

“ ['dʒʌd][ɪz][hɪz; ɪz][sʌn] .
“ Jud is his son .
“ 贾德 是 他的 儿子 .

“朱德是他的儿子。”

[juːl] [laɪk]['dʒʌd] .
You'll like Jud .
你会 喜欢 贾德 .

你会喜欢贾德的。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . ”
They live in a house about a quarter of a mile from our house . ”
他们 居住 在 一个 房子 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 我们的 房子 . ”

他们住在离我们家大约四分之一英里远的一栋房子里。

“ [haʊ] [ɪz] ['spɑːti] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][meg] .
“ How is Spotty ? ” came from Meg .
“ 如何 是 斑驳的 ? ” 来了 从 梅格 .

“Spotty怎么样了？”这是Meg问的。

“ [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ I thought maybe you'd bring him with you . ”
“ 我 想法 或许 你会 带来 他 和 你 . ”

“我还以为你会把他带来呢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克赛德农场的四朵小花(Four Little Blossoms at Brookside Farm)

“ ['spɑːti] [ɪz] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] [wel] , ” ['ænsər] [ænt] ['pɑːli] .
“ Spotty is very lively and well , ” answered Aunt Polly .
“ 斑驳的 是 非常 热闹 和 出色地 , ” 回答 阿姨 波莉 .

“斯波蒂很活泼，身体也很好，”波莉阿姨回答道。

“ [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːrm] [dɔːg] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [θɪŋz] ,
“ I like a farm dog to stay at home and watch things ,
“ 我 喜欢 一个 农场 狗 到 停留 在 家 和 手表 事物 ,

“我喜欢养一只农场犬，让它待在家里看着周围的事。”

[soʊ] [aɪv] ['nevər] [treɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
so I've never trained him to ride in the car with me .
所以 我已经 绝不 受过训练 他 到 骑 在 这 车 和 我 .

所以我从来没有训练过他跟我一起坐车。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [meg] ,
By the way , Meg ,
经过 这 方式 , 梅格 ,

对了，梅格，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪm(ə)l] ['fæməli] [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [juːl] [laɪk] .
we have a new addition to our animal family that I'm sure you'll like .
我们 有 一个 新的 添加 到 我们的 动物 家庭 那 我是 当然 你会 喜欢 .

我们家添了一位动物新成员，相信您一定会喜欢。

” [meg] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kjʊriəs] – – [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
” Meg was immediately curious – – what was it ?
” 梅格 曾是 立即地 好奇的 – – 什么 曾是 它 ?

梅格立刻好奇起来——那是什么?

“ [ðə; ði] ['blækɪst] [kæt] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] .
“ The blackest cat you ever saw , ” said Aunt Polly .
“ 这 最黑的 猫 你 曾经 锯 , ” 说 阿姨 波莉 .

“你见过的最黑的猫，”波莉阿姨说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] .
“ And I think probably the largest .
“ 和 我 思考 大概 这 最大 .

“而且我认为可能是最大的。”

He63
He63
He63

氦-63

[ɪz] [soʊ] ['ʃaɪni] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [waɪt] [her] [ɑːn] [hɪm; ɪm] !
is so shiny , and not a white hair on him !
是 所以 闪亮的 , 和 不是 一个 白色的 头发 在 他 !

他的皮肤闪闪发亮，而且身上连一根白头发都没有!

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [fɑːrm] , [bʌt; bət] [spent] [ə'baʊt] [hæf] [hɪz; ɪz] [taɪm]
He belonged to the people on the next farm , but spent about half his time
他 属于 到 这 人们 在 这 下一个 农场 , 但 花费 关于 一半 他的 时间
[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ;
with me ;
和 我 ;

他属于隔壁农场的人家，但他大约有一半的时间都和我在一起;

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [soʊld][ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] [læst] [wiːk] [puːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə]

so	when	they	sold	and	moved	away	last	week	Poots	was	given	to	me	to
所以	什么时候	他们	卖	和	已搬	离开	最后的	星期	噗噗	曾是	给定	到	我	到

[kiːp] . ”

keep	.	”
保持	.	”

所以上周他们卖掉房子搬走后，波茨就交给我养了。”

“ [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] – – [puːt] ? ” [inˈkwaiəd] [meg] .

“	Is	that	his	name	–	–	Poots	?	”	inquired	Meg	.
“	是	那	他的	姓名	–	–	噗噗	?	”	询问	梅格	.

“他的名字是波茨吗？”梅格问道。

“ [haʊ] [ˈfʌni] ! ”

“	How	funny	!	”
“	如何	有趣的	!	”

“真好笑！”

“ [wel] , [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [kæt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ænt] .

“	Well	,	he's	a	funny	cat	,	”	replied	her	aunt	.
“	出色地	,	他是	一个	有趣的	猫	,	”	回复	她	阿姨	.

“嗯，他是一只很有趣的猫，”她姑姑回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːrp] [juːl] [siː] [ˈbrʊkˌsaɪd] !

“	And	now	,	children	,	if	you	look	sharp	you'll	see	Brookside	!
“	和	现在	,	孩子们	,	如果	你	看	锋利的	你会	看	布鲁克赛德	!

“孩子们，现在，如果你们仔细看，就会看到布鲁克赛德！”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði][kɑːr]['ɪntuː][ə; eɪ] [niːt] ['grævəld] ['roʊdweɪ] [wɪtʃ] ['pɑːrtɪd][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːnkriːt]

”	She	turned	the	car	into	a	neat	graveled	roadway	which	parted	a	pretty	concrete
”	她	转向	这	车	进入	一个	整洁的	碎石	道路	哪个	分手了	一个	漂亮的	具体的

[wɔːl] [ɪgˈzæktli][ɪn][hæf] ,

wall	exactly	in	half	,
墙	确切地	在	一半	,

她把车变成了一条整齐的碎石路，这条路正好把一面漂亮的混凝土墙一分为二。

[waɪl] ['twɑːdl] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] [haʊ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] ['tʃɪkɪnz]

while	Twaddles	was	puzzling	how	those	things	that	looked	to	him	like	chickens
尽管	胡说八道	曾是	令人费解	如何	那些	事物	那	看起来	到	他	喜欢	鸡

[kʊd; kəd] ['evər] [tɜːrn]['ɪntuː][bɪg]['dʒuːsi] ['tɜːkɪz] .

could	ever	turn	into	big	juicy	turkeys	.
可以	曾经	转动	进入	大的	多汁的	火鸡	.

而特瓦德尔斯则百思不得其解，那些在他看来像鸡的东西怎么会变成又大又多汁的火鸡。

['iːgərli] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['tʌmbld] [aʊt] .

Eagerly	the	four	little	Blossoms	tumbled	out	.
急切地	这	四	小的	花朵	翻滚	出去	.

四朵小花迫不及待地滚了出来。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kəmˈpækt] ,

They	saw	a	compact	,
他们	锯	一个	袖珍的	,

他们看到了一个盒子，

['mɑːdərn] [haʊs] [ðæt] [lʊkt] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [maɪt] [faɪnd][ɔːl] ['sɔrts]

modern	house	that	looked	even	from	the	outside	as	if	one	might	find	all	sorts
现代的	房子	那	看起来	甚至	从	这	外部	作为	如果	一	可能	寻找	全部	排序

[ʌv; əv] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ['kɔːrnərz] [wɪˈðɪn] .

of	unexpected	corners	within	.
的	意外	角落	之内	.

这是一栋现代住宅，即使从外面看，也仿佛里面藏着各种意想不到的角落。

[ə; eɪ] [griːn] [lɔːn] [ˈbɔːdəd] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] ,

A	green	lawn	bordered	each	side	of	the	driveway	,
一个	绿色的	草地	带边框	每个	边	的	这	车道	,

车道两侧是绿茵茵的草坪。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] - [taɪld] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	in	one	direction	was	a	red	-	tiled	house	with	smoke	coming	out	of
和	在	一	方向	曾是	一个	红色的	-	瓷砖	房子	和	抽烟	未来	出去	的

[ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [ˈbɜːrdhaʊs] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [poʊl] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt]

the	chimney	and	in	another	a	birdhouse	perched	on	a	high	pole	near	the	gate
这	烟囱	和	在	其他	一个	鸟屋	栖息	在	一个	高的	极	靠近	这	门

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [θruː] . -

the	four	little	Blossoms	had	just	come	through	.	64
这	四	小的	花朵	有	只是	来	通过	.	-

一个方向是一栋红瓦房，烟囱里冒着烟；另一个方向是一座鸟屋，架在靠近大门的高杆子上，四朵小花儿刚刚穿过那里。64

[ˈbɑːbi] [spaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [haʊs] [ænd; ənd] [meg] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,

Bobby	spied	the	other	house	and	Meg	saw	the	home	for	the	birds	,
鲍比	间谍	这	其他	房子	和	梅格	锯	这	家	为了	这	鸟类	,

鲍比瞥见了另一栋房子，梅格则看到了鸟舍。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [siː] [wətˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [moʊst] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [fɜːrst] .

just	as	people	always	see	whatever	they	are	most	interested	in	first	.
只是	作为	人们	总是	看	任何	他们	是	最多	感兴趣的	在	第一的	.

就像人们总是先看到自己最感兴趣的东西一样。

“ [ˈflaʊərz] ！ ” [sed] [dɑːt] .

“	Flowers	!	”	said	Dot	.
“	花朵	！	”	说	点	.

“花！”多特说道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈhɑːlihɑːk] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [əˈgenst] [ðə; ði] [fens]

She	had	seen	the	hollyhocks	that	stood	up	straight	and	tall	against	the	fence
她	有	已见	这	蜀葵	那	站立	向上	直的	和	高的	反对	这	栅栏

[ðæt] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ænt] [ˈpɑːliːz] [haʊs] .

that	shut	off	the	back	of	Aunt	Polly's	house	.
那	关闭	离开	这	后退	的	阿姨	波莉的	房子	.

她看到蜀葵沿着篱笆笔直挺拔地生长，篱笆将波莉姨妈家的后门围了起来。

[ˈpiːtər] [ˈæpgɚ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [pərˈhæps] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː]

Peter	Apgar	had	come	up	to	take	the	car	and	perhaps	to	see	the	new
彼得	阿普加	有	来	向上	到	拿	这	车	和	也许	到	看	这	新的

[əˈraɪvlz] .

arrivals	.
到达	.

彼得·阿普加过来取车，或许也想看看新来的人。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] ,

The	four	little	Blossoms	liked	him	at	once	,	and	when	he	spoke	in	a	soft	,
这	四	小的	花朵	喜欢	他	在	一次	,	和	什么时候	他	辐	在	一个	柔软的	,

四朵小花立刻就喜欢上了他，当他轻声细语地说话时，

[ˈleɪzi] [drɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] - [ˈneɪtʃər] [ɪtˈself] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

lazy	drawl	that	was	good	-	nature	itself	they	knew	he	was	going	to	be	a
懒惰的	拖长音	那	曾是	好的	-	自然	本身	他们	知道	他	曾是	去	到	是	一个

[gʊd] [frend] .

good	friend	.
好的	朋友	.

他那慵懒的语调本身就充满了善意，他们知道他会成为一个好朋友。

“ [kɑ:nt] [seɪ] [jʊə(r)] ['loʊnsəm] [naʊ] , [mɪs] ['pɑ:li] , ” [hi:; hi] ['tʃʌkld] ['plezntli] .

“	Can't	say	you're	lonesome	now	,	Miss	Polly	,	”	he	chuckled	pleasantly	.
“	不能	说	你是	寂寞	现在	,	错过	波莉	,	”	他	轻笑	愉快	.

“波莉小姐，现在看来你一点也不孤单了。”他愉快地轻笑了一声。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [mɪs] ['pɑ:li] , ['nevər] ['mɪsɪz] . ['heiwəd] .

He	always	called	her	Miss	Polly	,	never	Mrs	.	Hayward	.
他	总是	称为	她	错过	波莉	,	绝不	太太	.	海沃德	.

他总是称呼她波莉小姐，从来不叫她海沃德太太。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['dʒʌd][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ju:sləs] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər]

“	And	I	guess	Jud	is	as	good	as	useless	to	me	the	rest	of	the	summer
“	和	我	猜测	贾德	是	作为	好的	作为	无用	到	我	这	休息	的	这	夏天

.

:
.

“我想，整个夏天剩下的时间里，Jud 对我来说几乎毫无用处。”

[wʌt] [ðiːz] ['jʌŋstəz] [dəunt] [θɪŋk] [ʌp] [tu:; tə][du:] , [hi:; hi] [wɪl] , ” [ðə; ði]['fɑ:rmər] ['ædɪd] ,

What	these	youngsters	don't	think	up	to	do	,	he	will	,	”	the	farmer	added	,
什么	这些	年轻人	不	思考	向上	到	做	,	他	将要	,	”	这	农民	额外	,

“这些年轻人想不到的事情，他会去做，”这位农民补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] . -

with	a	broad	grin	.	65
和	一个	广阔	咧嘴笑	.	-

咧嘴一笑。65

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræft]

THE	WRECK	OF	THE	RAFT
这	破坏	的	这	筏

木筏残骸

[ðoʊ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [prəu'testid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [bɪt]

Though	all	of	the	four	little	Blossoms	protested	that	they	were	not	the	least	bit
尽管	全部	的	这	四	小的	花朵	抗议	那	他们	是	不是	这	至少	少量

['sli:pi] ,

sleepy	,
困	,

尽管四朵小花都抗议说她们一点也不困，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑ:li] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][tu:; tə]

it	was	not	long	after	Mother	and	Aunt	Polly	had	helped	them	to
它	曾是	不是	长的	后	母亲	和	阿姨	波莉	有	帮助	他们	到

[dɪ'lɪʃəs] [braʊn] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] [beɪkt] ['æplz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

delicious	brown	bread	and	honey	and	milk	and	baked	apples	that	they	were
可口的	棕色的	面包	和	蜂蜜	和	牛奶	和	烘焙	苹果	那	他们	是

['stʌmbliŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][bɑ:ðz][ænd; ənd][bed] .

stumbling	up	the	stairs	to	baths	and	bed	.
踉跄	向上	这	楼梯	到	浴室	和	床	.

妈妈和波莉阿姨给他们准备了美味的黑面包、蜂蜜、牛奶和烤苹果后不久，他们就跌跌撞撞地走上楼梯去洗澡睡觉了。

['lɪndə] , [ə; eɪ][gɜ:rl] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ,

Linda	,	a	girl	about	fifteen	,
琳达	,	一个	女孩	关于	十五	,

琳达，一个大约十五岁的女孩，

[huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [wɜːrkt]

who	lived	with	Aunt	Polly	and	went	to	school	in	the	winter	and	worked
WHO	居住地	和	阿姨	波莉	和	去	到	学校	在	这	冬天	和	工作

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

during	the	summer	,
期间	这	夏天	,

他与波莉阿姨住在一起，冬天上学，夏天工作。

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] ['prɪti] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]

had	made	the	two	pretty	bedrooms	as	dainty	as	possible	and	had
有	制成	这	二	漂亮的	卧室	作为	纤巧	作为	可能的	和	有

[left] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] .

left	a	vase	of	flowers	on	the	table	in	each	room	.
左边	一个	花瓶	的	花朵	在	这	桌子	在	每个	房间	.

她把两间漂亮的卧室布置得尽可能精致雅致，并在每个房间的桌子上放了一瓶鲜花。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪndə] , [tuː] ,

It	was	Linda	,	too	,
它	曾是	琳达	,	也	,

也是琳达。

[huː] [brɔːt] ['ɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv] [kliːn] ['tauəlz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːt]

who	brought	armfuls	of	clean	towels	and	showed	them	which	was	the	hot
WHO	带来	满满的	的	干净的	毛巾	和	显示	他们	哪个	曾是	这	热的

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][ɪn] [ænt] ['pɑːliːz] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] ['bæθruːm] .

and	which	the	cold	water	in	Aunt	Polly's	white	and	green	bathroom	.
和	哪个	这	寒冷的	水	在	阿姨	波莉的	白色的	和	绿色的	浴室	.

他们抱来一大堆干净的毛巾，向他们展示了波莉阿姨的白色和绿色浴室里哪边是热水，哪边是冷水。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] ,

The	next	day	the	four	children	and	Mother	Blossom	and	Aunt	Polly	,
这	下一个	天	这	四	孩子们	和	母亲	开花	和	阿姨	波莉	,

第二天，四个孩子和布洛瑟姆妈妈以及波莉阿姨，

[wɪð; wɪθ] ['lɪndə] [ænd; ənd]['dʒʌd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['spɑːti] [ænd; ənd] [puːt] [ɪn] ['kɑːnstənt]

with	Linda	and	Jud	part	of	the	time	and	Spotty	and	Poots	in	constant
和	琳达	和	贾德	部分	的	这	时间	和	斑驳的	和	噗噗	在	持续的

[ə'tendəns] ,

attendance	,
出席	,

琳达和贾德偶尔会来，斯波蒂和波茨则一直待在一旁。

[iks'plɔːd] ['brʊkˌsaɪd] ['θɜːrəli] . -

explored	Brookside	thoroughly	.	66
探索	布鲁克赛德	彻底	.	-

彻底勘察了布鲁克赛德。66

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['poʊltri] [jɑːrd] ,

They	saw	the	poultry	yard	,
他们	锯	这	家禽	院子	,

他们看到了养鸡场，

[wer] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['gɪni] - [henz] [ænd; ənd] [wʌn] [leɪm] ['tɜːrki] [lɪvd] ['hæpɪli]

where	ducks	and	chickens	and	guinea	-	hens	and	one	lame	turkey	lived	happily
在哪里	鸭子	和	鸡	和	几内亚	-	母鸡	和	一	瘸	火鸡	居住地	快乐地

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

鸭子、鸡、珍珠鸡和一只跛脚的火鸡快乐地生活在一起。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tɜːkɪz] [rəumd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][fɑːrm] ,

The	other	turkeys	roamed	all	over	the	farm	,
这	其他	火鸡	漫游	全部	超过	这	农场	,

其他火鸡则在农场里四处游荡。

[ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [sed] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

and	Aunt	Polly	said	that	at	night	they	slept	out	of	doors	in	the	trees	.
和	阿姨	波莉	说	那	在	夜晚	他们	睡着了	出去	的	门	在	这	树木	.

波莉阿姨说，晚上她们睡在树上。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sɪk] [ɪf] [kuːp] [ʌp] [ɪn] ['haʊzɪz] ,

She	said	they	would	be	sick	if	cooped	up	in	houses	,
她	说	他们	会	是	生病的	如果	被困住	向上	在	房屋	,

她说如果一直待在房子里，他们会生病的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [roʊm] [hæf] - [waɪld][tuː; tə] [θraɪv] .

and	that	they	had	to	roam	half	-	wild	to	thrive	.
和	那	他们	有	到	漫游	一半	-	荒野	到	蓬勃发展	.

它们必须半野生地漫游才能生存下去。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [kɔːld] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['sæli] [swiːt] ,

The	visitors	called	on	Mrs	.	Sally	Sweet	,
这	访客	称为	在	太太	.	莎莉	甜的	,

来访者拜访了萨莉·斯威特夫人。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒent(ə)l]['dʒɜːrzi] [kaʊ] [ðæt] [geɪv] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [rɪtʃ] [mɪlk] ;

the	beautiful	gentle	Jersey	cow	that	gave	such	wonderful	rich	milk	;
这	美丽的	温和的	球衣	奶牛	那	给予	这样的	精彩的	富有的	牛奶	;

那头美丽温顺的泽西奶牛产出的牛奶非常香浓美味；

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['sev(ə)n] [nuː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [pɪgz] ;

they	saw	the	seven	new	little	white	pigs	;
他们	锯	这	七	新的	小的	白色的	猪	;

他们看到了七只新来的小白猪；

[ðeɪ] [tʊk] [sɔːlt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['stoʊni] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [ðæt] [keɪm]

they	took	salt	to	the	sheep	that	were	in	a	stony	pasture	and	that	came
他们	采取	盐	到	这	羊	那	是	在	一个	石质的	牧场	和	那	来了

['rʌnɪŋ] [wen] ['piːtər] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][baːz] .

running	when	Peter	called	to	them	from	the	bars	.
跑步	什么时候	彼得	称为	到	他们	从	这	酒吧	.

他们把盐带给在石头牧场上的羊群，当彼得从栅栏里喊它们时，羊群就跑了过来。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] , [tuː] , [ʌv; əv]['dʒeri][ænd; ənd] ['teri] , [ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] [fɑːrm]

They	made	the	acquaintance	,	too	,	of	Jerry	and	Terry	,	the	two	faithful	farm
他们	制成	这	熟人	,	也	,	的	杰瑞	和	特里	,	这	二	忠实	农场

['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['neli] ['blaɪ] ,

horses	,	and	Nelly	Bly	,
马匹	,	和	内莉	布莱	,

他们还结识了杰瑞和特瑞这两匹忠诚的农场马，以及内莉·布莱。

[ðə; ði] [braʊn] [mer] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [koʊlt] , ['fiːlɪks] , [baɪ][hɜːr; hər] [saɪd] .

the	brown	mare	who	had	a	small	colt	,	Felix	,	by	her	side	.
这	棕色的	母马	WHO	有	一个	小的	小马	,	菲利克斯	,	经过	她	边	.

那匹棕色的母马身边跟着一匹名叫菲利克斯的小马驹。

[meg] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊlt] .

Meg	had	to	be	dragged	away	from	the	colt	.
梅格	有	到	是	拖拽	离开	从	这	小马	.

梅格不得不被人从那匹小马驹身边拖开。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] .

She	said	she	had	never	seen	such	a	darling	little	horse	.
她	说	她	有	绝不	已见	这样的	一个	亲爱的	小的	马	.

她说她从未见过这么可爱的小马。

['dʒʌd] ['æpgɚ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , ['læŋki] [bɔɪ] ,

Jud	Apgar	was	a	tall	,	lanky	boy	,
贾德	阿普加	曾是	一个	高的	,	瘦长的	男生	,

贾德·阿普加是个又高又瘦的男孩，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] ['drɔːlɪŋ] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ,

with	the	same	pleasant	drawling	way	of	speaking	his	father	had	,
和	这	相同的	令人愉快的	拖长音	方式	的	请讲	他的	父亲	有	,

他说话的语调和他父亲一样，带着令人愉悦的慢条斯理的腔调。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['iːvənɪst] ['tempər] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] , ” -

and	the	“	evenest	temper	that	ever	was	,	”	67
和	这	“	最	脾气	那	曾经	曾是	,	”	-

以及“有史以来最平和的性情”，67

['lɪndə] [sed] .

Linda	said	.
琳达	说	.

琳达说道。

['lɪndə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tiːz] .

Linda	should	have	known	,	because	she	was	a	great	tease	.
琳达	应该	有	已知	,	因为	她	曾是	一个	伟大的	逗	.

琳达应该早就知道了，因为她很会捉弄人。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] ['pæstʃər] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [stɑːpt]

On	their	way	back	from	the	sheep	pasture	Aunt	Polly	and	the	Blossoms	stopped
在	他们的	方式	后退	从	这	羊	牧场	阿姨	波莉	和	这	花朵	停止

[æt; ət][ðə; ði] ['tenənt] [haʊs] ,

at	the	tenant	house	,
在	这	租户	房子	,

波莉阿姨和布洛瑟姆一家从羊场回来的路上，在佃户家停了下来。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æpgɚ] [æskt] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [freʃ] ['bʌtərmɪlk] .

and	Mrs	.	Apgar	asked	them	in	to	taste	of	her	fresh	buttermilk	.
和	太太	.	阿普加	问	他们	在	到	品尝	的	她	新鲜的	酪乳	.

阿普加太太邀请他们进来品尝她新鲜的酪乳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['tʃɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðer; ðər][fɜːrst] [tʃɜːrn] .

She	had	just	finished	churning	,	and	the	children	saw	their	first	churn	.
她	有	只是	完成的	搅拌	,	和	这	孩子们	锯	他们的	第一的	搅动	.

她刚刚结束搅乳，孩子们第一次看到了搅乳。

[ðeɪ] [əd'maɪəd][ðə; ði][fɜːrm] ['jeloʊ] ['bʌtər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	admired	the	firm	yellow	butter	,	but	they	did	not	care	much	for	the
他们	钦佩	这	公司	黄色的	黄油	,	但	他们	做过	不是	关心	很多	为了	这

['bʌtərmɪlk] ,

buttermilk	,
酪乳	,

他们很欣赏质地紧实的金黄色黄油，但对酪乳却不太感冒。

[ðoʊ] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [dræŋk] [tuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] .

though	Mother	Blossom	drank	two	glasses	of	it	and	said	it	was	delicious	.
尽管	母亲	开花	喝	二	眼镜	的	它	和	说	它	曾是	可口的	.

虽然花之母喝了两杯，还说味道好极了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['dɪnər] [taɪm] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ænt] ['pɑːli] , [laɪk] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]

It	was	nearly	dinner	time	now	,	for	Aunt	Polly	,	like	many	people	who	live	in
它	曾是	几乎	晚餐	时间	现在	,	为了	阿姨	波莉	,	喜欢	许多	人们	WHO	居住	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

对于波莉阿姨来说，现在差不多到了晚餐时间，就像许多住在乡下的人一样。

[laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['dɪnər] [æt; ət] [nuːn] ,

liked	to	have	her	dinner	at	noon	,
喜欢	到	有	她	晚餐	在	中午	,

她喜欢中午吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid] [hoʊm] [tuː; tə] [get] ['freʃənd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] .

and	they	all	hurried	home	to	get	freshened	up	for	the	meal	.
和	他们	全部	慌忙	家	到	得到	清新	向上	为了	这	一顿饭	.

他们都匆匆赶回家，梳洗打扮一番准备吃饭。

[pʊr] [dɑːt] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɔɪl] [hɜːr; hər] [frɑːk] ,

Poor	Dot	,	as	usual	,	had	managed	to	soil	her	frock	,
贫穷的	点	,	作为	通常	,	有	管理	到	土壤	她	连衣裙	,

可怜的朵特，像往常一样，又把裙子弄脏了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['bʌtnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kliːn] [dres] .

and	she	had	to	be	buttoned	into	a	clean	dress	.
和	她	有	到	是	纽扣	进入	一个	干净的	裙子	.

她必须穿上一件干净的连衣裙。

“ ['haʊd] [juː; jʊ]['evər] [get] [ðæt] [oʊld] [eg] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [skəuldid] [meg] ,

“	How'd	you	ever	get	that	old	egg	on	it	?	”	scolded	Meg	,
“	怎么做到的	你	曾经	得到	那	老的	蛋	在	它	?	”	责骂	梅格	,

“你怎么会把那颗旧鸡蛋弄到上面去的？”梅格责备道。

[ˌnevərðə'les] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['bʌtnz] .

nevertheless	helping	her	to	fasten	the	buttons	.
尽管如此	帮助	她	到	系	这	按钮	.

不过，我还是帮她扣上了扣子。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [egz] [broʊk] [soʊ] ['iːzi] , ” [ɪk'spleɪnd] [dɑːt] .

“	I	didn't	know	eggs	broke	so	easy	,	”	explained	Dot	.
“	我	没有	知道	鸡蛋	打破	所以	简单的	,	”	解释	点	.

“我以前不知道鸡蛋这么容易碎，”多特解释说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [wer] [ə; eɪ] [hen] was68

“	I	was	looking	in	a	nest	where	a	hen	was68
“	我	曾是	寻找	在	一个	巢	在哪里	一个	母鸡	was68

“我当时正在查看一个鸡窝，里面有一只母鸡68岁。”

['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [skerd] [ˌem 'iː] .

sitting	,	and	she	flew	up	and	scared	me	.
坐着	,	和	她	飞翔	向上	和	害怕的	我	.

我坐着，她突然飞起来吓了我一跳。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [tʌtʃt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [egz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] .

And	I	just	touched	one	of	her	eggs	and	it	broke	.
和	我	只是	感动	一	的	她	鸡蛋	和	它	打破	.

我刚才碰了一下她的鸡蛋，鸡蛋就碎了。

” [meg] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	Meg	happened	to	glance	from	the	window	.
”	梅格	发生	到	瞥一眼	从	这	窗户	.

“梅格无意间从窗户往外看了一眼。”

“ ['pi:tɜ-z] [brɔ:t] [ðə; ði] [trʌŋks] !
“ Peter's brought the trunks !
“ 彼得的 带来 这 树干 !

“彼得把箱子带来了！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdi] - [kɑ:r][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [sər'praɪz] ['dædi]
“ And the kiddie - car and a bundle that must be the surprise Daddy
“ 和 这 小孩 - 车 和 一个 捆 那 必须 是 这 惊喜 爸爸
[toʊld][ˌju: 'es] [ə'baʊt] .
told us about .
讲述 我们 关于 .

“还有那辆儿童车和一捆东西，那一定是爸爸告诉我们的惊喜。”

['hɜ:ri] , [dɑ:t] .
Hurry , Dot .
匆忙 , 点 .

快点，多特。

” [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ræn] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks]
” The two little girls ran downstairs and found the others gathered about the trunks
” 这 二 小的 女孩们 跑 楼下 和 成立 这 其他的 聚集 关于 这 树干
[ænd; ənd] ['pɑ:rslz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] .
and parcels on the front porch .
和 包裹 在 这 正面 门廊 .

两个小女孩跑下楼，发现其他人都聚集在前廊的箱子和包裹旁。

“ ['dædi:z] [sər'praɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑ:bi] .
“ Daddy's surprise ! ” shouted Bobby .
“ 爸爸的 惊喜 ! ” 喊叫 鲍比 .

“爸爸的惊喜！”鲍比喊道。

“ [let] [ˌem 'i:]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðər] ?
“ Let me open it , Mother ?
“ 让 我 打开 它 , 母亲 ?

“让我打开它，母亲？”

” ['mʌðər] ['blɑ:səm] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃɪrz] [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['hevi] [kɔ:rd] .
” Mother Blossom handed him the shears and he cut the heavy cord .
” 母亲 开花 递交 他 这 剪 和 他 切 这 重的 绳索 .

“花之母递给他剪刀，他剪断了那根粗绳。”

['sʌmθɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd] ['hevi] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
Something brown and heavy was inside .
某物 棕色的 和 重的 曾是 里面 .

里面装着一个棕色的、沉甸甸的东西。

“ [its] [ə; eɪ] [dres] .
“ It's a dress .
“ 它是 一个 裙子 .

“这是一条裙子。”

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] , [its] [ə; eɪ] [tent] !
No , it isn't , it's a tent !
不 , 它 不是 , 它是 一个 帐篷 !

不，那不是帐篷，那是个帐篷！

[its] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ɪndiən] ['suːts] !
It's a tent and four Indian suits !
它是 一个 帐篷 和 四 印度 西装 !

那是一顶帐篷和四套印第安人服装!

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][wɔːr] - [wuːp] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd]
" Bobby was so delighted that he gave a war - whoop then and there and
" 鲍比 曾是 所以 高兴极了 那 他 给予 一个 战争 - 哇哦 然后 和 那里 和
[bɪ'gæn][tuː; tə][duː][ə; eɪ][wɔːr] [dæns] .
began to do a war dance .
开始 到 做 一个 战争 舞蹈 .

"鲍比高兴极了，当场发出了一声战吼，并开始跳起了战舞。"

" [æn; ən] ['ɪndiən] [suːt] ! " [ʃriːkt] ['twɑːdl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
" An Indian suit ! " shrieked Twaddles , trying to stand on his head .
" 一个 印度 套装 ! " 尖叫 胡说八道 , 尝试 到 站立 在 他的 头 .

"印第安人服装！"特瓦德尔斯尖叫着，试图用头倒立。

" ['ɪndiən] [biːdz] ! " [kraɪd] [meg] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlərd] [glæs] [biːdz] .
" Indian beads ! " cried Meg , holding up a long chain of bright colored glass beads .
" 印度 珠子 ! " 哭 梅格 , 保持 向上 一个 长的 链 的 明亮的 有色 玻璃 珠子 .

"印度珠子！"梅格喊道，举起一长串色彩鲜艳的玻璃珠。

" [ænd; ənd] ['fɛðɝz] !
" And feathers !
" 和 羽毛 !

"还有羽毛！"

" [dɑːt] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] . -
" Dot , too , had been digging in the package . 69
" 点 , 也 , 有 到过 挖掘 在 这 包裹 . -

"多特也一直在翻找包裹。"69

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .
The rest of the afternoon was a busy time for them all .
这 休息 的 这 下午 曾是 一个 忙碌的 时间 为了 他们 全部 .

下午剩下的时间对他们来说都很忙碌。

['dʒʌd] [helpt] [ðem; ðəm][set] [ʌp][ðə; ði] [tent] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [lɔːn] ,
Jud helped them set up the tent on the side lawn ,
贾德 帮助 他们 放 向上 这 帐篷 在 这 边 草地 ,

贾德帮他们在旁边的草坪上搭起了帐篷。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [drest] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['suːts][ænd; ənd] [pleɪd]
and then the four little Blossoms dressed up in their new suits and played
和 然后 这 四 小的 花朵 穿着 向上 在 他们的 新的 西装 和 玩
['indiəns][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .
Indians to their hearts ' content .
印度人 到 他们的 心 - 内容 .

然后，四个小布洛瑟姆穿上新衣服，尽情地玩起了印第安人的游戏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒækɪts][ænd; ənd] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['feðər] [hed] - ['dresɪz] [fɔːr; fər] ['bɑːbi]
There were jackets and trousers and feather head - dresses for Bobby
那里 是 夹克 和 裤子 和 羽毛 头 - 连衣裙 为了 鲍比
[ænd; ənd] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [skwɔː] ['kɑːstuːmz] [ænd; ənd] [biːd] [tʃeɪnz] [fɔːr; fər][meg][ænd; ənd][dɑːt] .
and Twaddles and squaw costumes and bead chains for Meg and Dot .
和 胡说八道 和 印第安女人 服装 和 珠子 链条 为了 梅格 和 点 .

鲍比和特瓦德尔斯有夹克、裤子和羽毛头饰，梅格和多特有印第安妇女服装和珠链。

['dʒʌd] [meɪd] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['hætʃɪt] , [wɪtʃ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] .
Jud made them each a wooden hatchet , which completed the make - believe .
贾德 制成 他们 每个 一个 木制的 斧头 , 哪个 完全的 这 制作 - 相信 .

贾德给他们每人做了一把木斧，这样就完成了角色扮演。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] .

The	next	morning	Mother	Blossom	had	to	go	back	to	Oak	Hill	.
这	下一个	早晨	母亲	开花	有	到	去	后退	到	橡木	爬坡道	.

第二天早上，花之母不得不返回橡树山。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

The	children	went	as	far	as	the	gate	to	say	good	-	by	to	her	,
这	孩子们	去	作为	远的	作为	这	门	到	说	好的	-	经过	到	她	,

孩子们走到大门口向她道别。

[bʌt; bət][bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər]['oʊvər] ,

but	both	she	and	Aunt	Polly	,	who	was	to	drive	her	over	,
但	两个都	她	和	阿姨	波莉	,	WHO	曾是	到	驾驶	她	超过	,

但她和波莉阿姨（波莉阿姨要开车送她过去）都.....

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][kɑːr][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['neli] ['blaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][smɑːrt] - ['lʊkɪŋ] [red] - [wiːld] ['bʌgi] ,

not	in	the	car	but	with	Nelly	Bly	and	a	smart	-	looking	red	-	wheeled	buggy	,
不是	在	这	车	但	和	内莉	布莱	和	一个	聪明的	-	寻找	红色的	-	带轮子的	有缺陷的	,

她不在车里，而是和内莉·布莱以及一辆漂亮的红色轮子婴儿车在一起。

[θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] .

thought	that	it	was	better	for	them	not	to	go	to	town	.
想法	那	它	曾是	更好的	为了	他们	不是	到	去	到	镇	.

他们认为他们最好不要去镇上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪst] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bʌgi] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

When	they	had	kissed	her	good	-	by	and	watched	the	buggy	till	it	was
什么时候	他们	有	亲吻	她	好的	-	经过	和	观看	这	有缺陷的	直到	它	曾是

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,

nothing	but	a	cloud	of	dust	in	the	road	,
没有什么	但	一个	云	的	灰尘	在	这	路	,

当他们吻别她，目送马车直到它变成路上的一片尘土后，

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [kwɪr] [ɪn'diːd] .

the	four	little	Blossoms	began	to	feel	very	queer	indeed	.
这	四	小的	花朵	开始	到	感觉	非常	酷儿	的确	.

四朵小花儿开始觉得非常奇怪。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] .

They	had	never	been	alone	in	a	strange	place	without	any	mother	before	.
他们	有	绝不	到过	独自的	在	一个	奇怪的	地方	没有	任何	母亲	前	.

他们以前从未在没有母亲的情况下独自待在陌生的地方。

“ [wel] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [hɪr] , ” said70

“	Well	,	my	goodness	,	if	you're	not	here	,	”	said70
“	出色地	,	我的	善良	,	如果	你是	不是	这里	,	”	said70

“我的天哪，如果你不在，”70说道。

['dʒʌd] ['tʃɪrəli] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Jud	cheerily	,	coming	up	behind	them	.
贾德	兴高采烈地	,	未来	向上	在后面	他们	.

朱德兴高采烈地从他们身后跟了上来。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [terz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [splæʃ] [daʊn] [dɑːts] [tʃiːks] .

He	pretended	not	to	see	the	tears	beginning	to	splash	down	Dot's	cheeks	.
他	假装	不是	到	看	这	眼泪	开始	到	溅	向下	点的	脸颊	.

他假装没看到多特的眼泪开始顺着脸颊滑落。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [laɪn] [fens] ,

“	I'm	going	down	to	the	brook	to	mend	the	line	fence	,
“	我是	去	向下	到	这	溪	到	修补	这	线	栅栏	,

“我要去小溪边修缮围栏。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] – – –

and	I	thought	if	you	wanted	to	come	along	and	play	in	the	water	–	–	–
和	我	想法	如果	你	通缉	到	来	沿着	和	玩	在	这	水	–	–	–

我想，如果你想一起来玩水的话——

" [ðeɪ] [dɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	They	did	,	of	course	.
"	他们	做过	,	的	课程	.

“他们当然做到了。”

[dɑːt] [slɪpt] [hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː]['dʒʌdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] , ['tɔːkɪŋ] ['bɪzɪli] .

Dot	slipped	her	hand	into	Jud's	and	the	others	followed	,	talking	busily	.
点	滑倒了	她	手	进入	法官的	和	这	其他的	随后	,	说	忙碌地	.

多特把手伸进朱德的手里，其他人也跟着这么做，一边忙着聊天。

[wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn] [fens] ?

What	was	a	line	fence	?
什么	曾是	一个	线	栅栏	?

什么是围栏线?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	he	fix	it	?
如何	可以	他	使固定	它	?

他该如何解决这个问题?

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ?

What	could	they	play	in	the	water	?
什么	可以	他们	玩	在	这	水	?

他们可以在水里玩什么?

['dʒʌd] ['dɪdnt] [maɪnd] ['kwestʃənz] [æt; ət][ɔːl] .

Jud	didn't	mind	questions	at	all	.
贾德	没有	头脑	问题	在	全部	.

朱德一点也不介意被问问题。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

Indeed	,	he	rather	enjoyed	answering	them	.
的确	,	他	相当	享受	回答	他们	.

事实上，他很喜欢回答这些问题。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [fens] [goʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]

“	You	see	,	this	fence	goes	along	the	brook	right	in	the	center	,	"	he	explained
"	你	看	,	这	栅栏	去	沿着	这	溪	正确的	在	这	中心	,	"	他	解释

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

“你看，这道栅栏沿着小溪一直延伸到正中间，”他仔细地解释道。

“ [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [jʊr; jər] [ænt] ['pɑːliːz] [lænd]['stɑːps][ænd; ənd]['mɪstər] . - [lænd] [bɪ'gɪnz] .

“	to	show	where	your	Aunt	Polly's	land	stops	and	Mr	.	Simmond's	land	begins	.
"	到	展示	在哪里	你的	阿姨	波莉的	土地	停止	和	先生	.	-	土地	开始	.

“为了标明你姨妈波莉的土地在哪里结束，西蒙德先生的土地在哪里开始。”

[ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fens] [ðer; ðər][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [wʊd] [wɔːk] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [brʊk]

If	we	didn't	have	a	fence	there	his	cattle	would	walk	right	through	the	brook
如果	我们	没有	有	一个	栅栏	那里	他的	牛	会	走	正确的	通过	这	溪

[ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [medəuz] .

and	up	into	our	meadows	.
和	向上	进入	我们的	草地	.

如果我们那里没有围栏，他的牛就会直接穿过小溪，跑到我们的草地上去。

[seɪ] , [bɪld] [ə; eɪ][ræft] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ?
Say , build a raft , why don't you ?
说 , 建造 一个 筏 , 为什么 不 你 ?

比如说，你为什么不造个木筏呢?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] .
I always did when I was a kid .
我 总是 做过 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

我小时候总是这样。

[hɪr] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
Here , I'll show you .
这里 , 患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" ['dʒʌd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['boː:bi] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ræft] ,
" Jud in a few minutes had shown Bobby how to make a little raft ,
" 贾德 在 一个 很少 分钟 有 所示 鲍比 如何 到 制作 一个 小的 筏 ,

“朱德只用了几分钟就教会了鲍比如何制作一个小木筏，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['twɑːdl] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [meg][ænd; ənd][dɑːt][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
and he and Twaddles finished it while Meg and Dot ran up to the
和 他 和 胡说八道 完成的 它 尽管 梅格 和 点 跑 向上 到 这
[haʊs] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [tɔɪz] [tuː; tə][seɪl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
house to get some toys to sail on it .
房子 到 得到 一些 玩具 到 帆 在 它 .

他和特瓦德尔斯完成了它，而梅格和多特则跑到房子里去拿一些玩具，准备在上面航行。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ræft] , you71
For a raft , you71
为了 一个 筏 , you71

对于木筏来说，你71

[noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [meɪd] [wʌn] , [ɪz][noʊ][fʌn] [æt; ət][ɔːl] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ] .
know if you have ever made one , is no fun at all unless it has a cargo .
知道 如果 你 有 曾经 制成 一 , 是 不 乐趣 在 全部 除非 它 有 一个 货物 .

如果你曾经造过这种船，就会知道，除非船上有货物，否则一点乐趣都没有。

“ [wiː; wi] [brɔːt] ['dʒeraldiːn, -dain] ! ” [kraɪd][dɑːt] , ['rʌnɪŋ] [bæk] , [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
“ We brought Geraldine ! ” cried Dot , running back , out of breath , with her
“ 我们 带来 杰拉尔丁 ! ” 哭 点 , 跑步 后退 , 出去 的 气息 , 和 她
[best] [dɑːl] .
best doll .
最好的 玩具娃娃 .

“我们把杰拉尔丁带来了！”多特气喘吁吁地跑回来，手里抱着她最喜欢的娃娃，喊道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [trʌŋk] .
“ And now I wish I'd brought her trunk .
“ 和 现在 我 希望 ID 带来 她 树干 .

“现在我真希望我当时把她的行李箱带来了。”

[bʌt; bət] [hɪəz] ['mɛgz] - [blæk] ['bjuːti] - [bʊk] .
But here's Meg's ' Black Beauty ' book .
但 这里是 梅格的 - 黑色的 美丽 - 书 .

这是梅格的《黑骏马》一书。

[ʃiː; ʃi] [sez] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ðæts] [ə; eɪ] [trʌŋk] .
She says we can play that's a trunk .
她 说道 我们 能 玩 那就是 一个 树干 .

她说我们可以玩“那是个箱子”的游戏。

[its] ['hevi] .
It's heavy .
它是 重的 .

它很重。

[ænd; ənd][meg][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [jʊr; jər] ['erpleɪn] , ['bɑːbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrd][fɔːr; fər] ['twɑːdl]
And Meg is bringing your airplane , Bobby , and the singing bird for Twaddles
和 梅格 是 带来 你的 飞机 , 鲍比 , 和 这 歌唱 鸟 为了 胡说八道
.
:
.

梅格要带上你的飞机，鲍比，还有那只唱歌的小鸟给特瓦德尔斯。

" [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [hæd; həd]
" The singing bird was a little toy one of the neighbors in Oak Hill had
" 这 歌唱 鸟 曾是 一个 小的 玩具 一 的 这 邻居 在 橡木 爬坡道 有
['gɪv(ə)n] ['twɑːdl] .
given Twaddles .
给定 胡说八道 .

“那只唱歌的小鸟是奥克希尔的一位邻居送给特瓦德尔斯的小玩具。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It had come from abroad , and he was very proud of it .
它 有 来 从 国外 , 和 他 曾是 非常 自豪的 的 它 .

它来自国外，他为此感到非常自豪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['jeloʊ] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd] [ðæt] [wuːnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] [sæŋ]
It was a tiny yellow wooden bird that wound up with a key and sang
它 曾是 一个 微小的 黄色的 木制的 鸟 那 伤口 向上 和 一个 钥匙 和 唱
[θriː] [tjuːnz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ]['mjuːzɪk][bɑːks] .
three tunes for all the world like a music box .
三 曲调 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 音乐 盒子 .

那是一只小小的黄色木鸟，用钥匙上紧发条，像音乐盒一样唱着三首曲子。

['bɑːbi] [fɪkst] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [tɔɪz] [ɑːn][ðə; ði][ræft] ,
Bobby fixed the string , and the children arranged the toys on the raft ,
鲍比 固定的 这 细绳 , 和 这 孩子们 安排 这 玩具 在 这 筏 ,

鲍比修好了绳子，孩子们把玩具摆放在木筏上。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['dʒerəldiːn, -dɪn] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ]
the smiling Geraldine occupying the place of honor in the center and leaning
这 微笑 杰拉尔丁 占领 这 地方 的 荣誉 在 这 中心 和 倾斜
['greɪsfəli] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][prɑːp] .
gracefully against the book which served her as a prop .
优雅地 反对 这 书 哪个 服务 她 作为 一个 支柱 .

面带微笑的杰拉尔丁占据了画面中央的显要位置，优雅地倚靠在作为她支撑物的书上。

“ [lʊk] , ['dʒʌd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] .
“ Look , Jud ! " shouted Bobby .
" 看 , 贾德 ! " 喊叫 鲍比 .

“看，贾德！”鲍比喊道。

“ [siː] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] !
“ See it float !
" 看 它 漂浮 !

“看它漂浮起来！”

" ['dʒʌd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" Jud , in the middle of the stream , waved his hand encouragingly .
" 贾德 , 在 这 中间 的 这 溪流 , 挥手 他的 手 令人鼓舞的是 .

“朱德站在溪流中央，鼓励地挥了挥手。”

“ [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ It's beginning to sprinkle , ” he called .
“ 它是 开始 到 撒 , ” 他 称为 .

“开始下小雨了，”他喊道。

“ Better72
“ Better72
“ Better72

“Better72

[rʌn] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] .
run on up to the barn , out of the wet .
跑步 在 向上 到 这 谷仓 , 出去 的 这 湿的 .

快跑到谷仓去，躲避雨水。

[juːl] [faɪnd][dæd] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] .
You'll find Dad working there .
你会 寻找 爸爸 在职的 那里 .

你会发现爸爸在那里工作。

[taɪ] [jʊr; jər][ræft] – – [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃaʊər] .
Tie your raft – – this is only a shower .
领带 你的 筏 – – 这 是 仅有的 一个 淋浴 .

把你的筏子系好——这只是阵雨而已。

” ['bɑːbi] [ə'biːdiəntli] [taɪd] [ðə; ði][ræft][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ruːt] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
” Bobby obediently tied the raft to a tree root that extended out over the water ,
” 鲍比 顺从地 系 这 筏 到 一个 树 根 那 扩展 出去 超过 这 水 ,

“鲍比乖乖地把木筏系在伸到水面上的树根上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hændz] , ['reɪst] ['mædli] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn] .
and the four little Blossoms , taking hold of hands , raced madly for the barn .
和 这 四 小的 花朵 , 采取 抓住 的 双手 , 比赛 疯狂地 为了 这 谷仓 .

四个小花儿手拉着手，疯狂地向谷仓跑去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn]
They were only just in time , for as they reached the door the rain fell in
他们 是 仅有的 只是 在 时间 , 为了 作为 他们 达到 这 门 这 雨 跌倒 在
[ʃiːts] .
sheets .
纸张 .

他们来得正是时候，因为他们刚到门口，大雨就倾盆而下。

“ [moʊst] [kɔːt] [juː; jʊ] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['tʃʌkld] ['piːtər] ,
“ Most caught you , didn't it ? ” chuckled Peter ,
“ 最多 捕捉 你 , 没有 它 ? ” 轻笑 彼得 ,

“大多数人都抓住了你，对吧？”彼得笑着说。

[huː] [wʌz; wəz] ['mendɪŋ] ['hɑːrnɪs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] ['oʊpənd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] .
who was mending harness in a little room that opened on to the barn floor .
WHO 曾是 修补 马具 在 一个 小的 房间 那 打开 在 到 这 谷仓 地面 .

有人在一间通往谷仓地面的小房间里修补马具。

“ [ə; eɪ] [reɪn] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [draʊn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wʌn] . ”
“ A rain like this could drown that littlest one . ”
“ 一个 雨 喜欢 这 可以 溺水 那 最小的 一 . ”

“这样的雨可能会淹死最小的孩子。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] , ” [prəu'testid][dɑːt] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [wʌn] . ”
“ No , it couldn't , ” protested Dot , who was the “ littlest one . ”
“ 不 , 它 不能 , ” 抗议 点 , WHO 曾是 这 “ 最小的 一 . ”

“不，不可能，”最小的朵特抗议道。

“ ['meɪbi] ['dʒʌd] [wɪl] [draʊn] , ” ['wɜːrid] ['bɑːbi] .
“ Maybe Jud will drown , ” worried Bobby .
“ 或许 贾德 将要 溺水 , ” 担心 鲍比 .

“也许贾德会淹死，”鲍比担忧地说。

“ [dʌz] [hiː; hi] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wet] ? ”
“ Does he stay out in the wet ? ”
“ 做 他 停留 出去 在 这 湿的 ? ”

“他会在雨中待着吗？”

“ [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [reɪn] ['dʌznt] [hɜːrt] ['dʒʌd] , ” [sed] ['piːtər] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
“ A bit of rain doesn't hurt Jud , ” said Peter comfortably .
“ 一个 少量 的 雨 不 伤害 贾德 , ” 说 彼得 舒适地 .

“下点雨对朱德没关系，”彼得轻松地说。

“ ['hiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] [draɪ] [kloʊðz] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wen]
“ He's used to it , and his mother has dry clothes ready for him when
“ 他是 用过的 到 它 , 和 他的 母亲 有 干燥 衣服 准备好 为了 他 什么时候
[hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] .
he comes in .
他 来 在 .

“他已经习惯了，他妈妈会在他回家时给他准备好干衣服。”

[wel] [naʊ] , [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .
Well now , look around , and make yourselves at home .
出色地 现在 , 看 大约 , 和 制作 你们自己 在 家 .

好了，现在请四处看看，别客气，就像在自己家一样。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [moʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn] [mɪs] ['pɑːliːz] [bɑːrn] . ”
You can do most anything in Miss Polly's barn . ”
你 能 做 最多 任何事物 在 错过 波莉的 谷仓 . ”

在波莉小姐的谷仓里，你几乎可以做任何事。

“ [lets] [pleɪ] [siː] - [sɔː] , ” [prə'poʊzd] [meg] , pointing73
“ Let's play see - saw , ” proposed Meg , pointing73
“ 我们来吧 玩 看 - 锯 , ” 建议的 梅格 , pointing73

“我们来玩跷跷板吧，”梅格提议道，一边说着。73

[tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɔːrd] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
to a long board that stood in the corner .
到 一个 长的 木板 那 站立 在 这 角落 .

到角落里立着的一块长木板上。

“ [kʊd; kəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] , ['mɪstər] . ['piːtər] ? ”
“ Could we have that , Mr . Peter ? ”
“ 可以 我们 有 那 , 先生 . 彼得 ? ”

“彼得先生，我们可以要那个吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
“ Of course you can .
“ 的 课程 你 能 .

当然可以。

[aɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðɪs] [sɔː] - [hɔːrs] , [soʊ] ,
I'll lay it across this saw - horse , so ,
患病的 躺 它 穿过 这 锯 - 马 , 所以 ,

我把它放在这个木架上，这样，

[ænd; ənd] [ðæts] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [siː] - [sɔː] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [æsk] [fɔːr; fər] , ” [sed] ['piːtər] ,
and that's as fine a see - saw as any one could ask for , ” said Peter ,
和 那就是 作为 美好的 一个 看 - 锯 作为 任何 一 可以 问 为了 , ” 说 彼得 ,

“这已经是任何人梦寐以求的最好的跷跷板了，”彼得说。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [plæŋk][wɪð; wɪθ] [iːz] .
lifting the heavy plank with ease .
举重 这 重的 板 和 舒适 .

轻松举起沉重的木板。

['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [sɔː] ,
Bobby and Meg took possession of the see - saw ,
鲍比 和 梅格 采取 拥有 的 这 看 - 锯 ,

鲍比和梅格玩起了跷跷板。

[ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [meɪd] [ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [heɪ] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] .
and Dot and Twaddles made the simultaneous discovery that hay was slippery .
和 点 和 胡说八道 制成 这 同时 发现 那 干草 曾是 滑 .

多特和特瓦德尔斯同时发现干草很滑。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['twɑːdl] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]
They found this out because Twaddles had climbed to the top of a pile of
他们 成立 这 出去 因为 胡说八道 有 攀登 到 这 顶部 的 一个 桩 的
[luːs] [heɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt]
loose hay and was intending to reach an open window when his foot
松动的 干草 和 曾是 意图 到 抵达 一个 打开 窗户 什么时候 他的 脚
[slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi]['dʒentli] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
slipped and he gently slid down to the floor .
滑倒了 和 他 轻轻地 滑行 向下 到 这 地面 .

他们发现这件事是因为特瓦德尔斯爬到一堆散落的干草顶上，正打算去够一扇开着的窗户，结果脚下一滑，轻轻地滑到了地上。

“ [let] [ˌem 'iː][duː] [ðæt] , ” [kraɪd] [dɑːt] , ['heɪstɪli] ['skræmblɪŋ] [ʌp] .
“ Let me do that , ” cried Dot , hastily scrambling up .
“ 让 我 做 那 , ” 哭 点 , 草草 争抢 向上 .

“让我来做吧！”多特喊道，一边慌忙爬了起来。

“ [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , [meg] .
“ Watch me , Meg .
“ 手表 我 , 梅格 .

“看着我，梅格。”

” [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [geɪv] [hɜːr'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃʌv] [ænd; ənd] ['niːtli] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
” She sat down , gave herself a little shove and neatly slid down the side of the
” 她 卫星 向下 , 给予 她自己 一个 小的 推 和 整齐地 滑行 向下 这 边 的 这
[heɪ] .
hay .
干草 .

她坐了下来，轻轻一推，便顺着干草堆滑了下去。

[ðen] ['twɑːdl] [traɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] .
Then Twaddles tried , and then they took turns .
然后 胡说八道 尝试 , 和 然后 他们 采取 转弯 .

然后 Twaddles 试了试，然后他们轮流来。

['spɑːti] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɪn'geɪdʒɪŋli] .
Spotty appeared at the barn door , wagging his tail engagingly .
斑驳的 出现 在 这 谷仓 门 , 摇尾巴 他的 尾巴 引人入胜 .

Spotty出现在谷仓门口，摇着尾巴，显得格外讨人喜欢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] “ [pɑːrt] [waɪt] ['teriər] ” [ænd; ənd] “ [pɑːrt] ['sʌmθɪŋ] [els] ” ['dʒʌd][hæd; həd][toʊld][ðə; ði]
He was “ part white terrier ” and “ part something else ” Jud had told the
他 曾是 “ 部分 白色的 梗犬 ” 和 “ 部分 某物 别的 ” 贾德 有 讲述 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

贾德曾告诉孩子们，他“一部分是白色梗犬的血统”，“一部分是其他什么东西的血统”。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['fʌni] [blæk] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [nɪr] [hɪz; ɪz][teɪl] .

and	he	had	one	funny	black	spot	on	his	back	near	his	tail	.
和	他	有	一	有趣的	黑色的	点	在	他的	后退	靠近	他的	尾巴	.

他的背上靠近尾巴的地方有一个奇怪的黑点。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] stopped74

In	less	than	half	an	hour	the	rain	had	stopped74
在	较少的	比	一半	一个	小时	这	雨	有	stopped74

不到半小时，雨就停了。74

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [sʌn] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [klaʊdz] .

and	a	watery	sun	was	struggling	through	the	breaking	clouds	.
和	一个	水状的	太阳	曾是	挣扎	通过	这	打破	云	.

一轮水汪汪的太阳艰难地穿过破碎的云层。

“ ['bɑːbi] !

“	Bobby	!
“	鲍比	!

“鲍比！”

” [meg] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

”	Meg	thought	of	something	so	suddenly	,
”	梅格	想法	的	某物	所以	突然	,

梅格突然想到了一件事，

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ðə; ði] [siː] - [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] ['dʒɑːrd] [pʊr] ['bɑːbiːz] [tiːθ] .

she	stopped	the	see	-	saw	with	a	bump	that	jarred	poor	Bobby's	teeth	.
她	停止	这	看	-	锯	和	一个	撞	那	罐装	贫穷的	鲍比的	牙齿	.

她猛地停下跷跷板，撞了一下，可怜的鲍比的牙齿都震掉了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [left] [ɑːn][ðə; ði][ræft] ?

“	What	do	you	know	about	the	things	we	left	on	the	raft	?
“	什么	做	你	知道	关于	这	事物	我们	左边	在	这	筏	?

“你对我们留在木筏上的东西了解多少？”

['dʒerəldiːn, -dain] [wɪl] [biː; bi] [soʊkt] ! ”

Geraldine	will	be	soaked	!	”
杰拉尔丁	将要	是	浸泡过	!	”

杰拉尔丁要被淋透了！

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['erpleɪn] , ” [kraɪd] ['bɑːbi] .

“	And	the	wings	of	my	airplane	,	”	cried	Bobby	.
”	和	这	翅膀	的	我的	飞机	,	”	哭	鲍比	.

“还有我飞机的机翼！”鲍比喊道。

“ [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] !

“	Why	,	I	never	thought	!
”	为什么	,	我	绝不	想法	!

“哎呀，我从没想过！”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [tɔɪz] [ɔːf] .

We	should	have	taken	the	toys	off	.
我们	应该	有	已采取	这	玩具	离开	.

我们应该把玩具拿走的。

[lets] [get] - [ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['lɪndə] [kæn; kən][draɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər]

Let's	get	'	em	now	,	and	maybe	Linda	can	dry	them	in	the	kitchen	for
我们来吧	得到	-	呃	现在	,	和	或许	琳达	能	干燥	他们	在	这	厨房	为了

[juː 'es] .

us	.
我们	.

我们现在就去拿，也许琳达可以在厨房帮我们把它们烘干。

" ['heɪstɪli] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] , [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [set] [ɔːf] , ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [brʊk] .

"	**Hastily**	**calling**	**the**	**twins**	**,**	**Meg**	**and**	**Bobby**	**set**	**off**	**,**	**running**	**for**	**the**	**brook**	**.**
"	草草	呼叫	这	双胞胎	,	梅格	和	鲍比	放	离开	,	跑步	为了	这	溪	.

"梅格和鲍比匆匆给双胞胎打了个电话，然后出发，朝着小溪跑去。"

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['veri] [wet] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [soʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	**grass**	**was**	**very**	**wet**	**and**	**their**	**shoes**	**were**	**soaked**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
这	草	曾是	非常	湿的	和	他们的	鞋	是	浸泡过	在	一个	很少	分钟	.

草地很湿，他们的鞋子几分钟就湿透了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] [tɔɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['dæmɪdʒd] !

But	**they**	**didn't**	**mind**	**that**	**if**	**only**	**the**	**toys**	**were**	**not**	**damaged**	**!**
但	他们	没有	头脑	那	如果	仅有的	这	玩具	是	不是	损坏的	!

但他们并不介意，只要玩具没有损坏就行！

['bɑːbi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brʊk] [fɜːrst] .

Bobby	**reached**	**the**	**brook**	**first**	**.**
鲍比	达到	这	溪	第一的	.

鲍比第一个到达了小溪边。

[noʊ] ['dʒʌd] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [niːt] , [fɜːrm] [fens] [ʃoʊd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

No	**Jud**	**was**	**in**	**sight**	**,**	**but**	**a**	**neat**	**,**	**firm**	**fence**	**showed**	**where**	**he**	**had**
不	贾德	曾是	在	视线	,	但	一个	整洁的	,	公司	栅栏	显示	在哪里	他	有

[kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

completed	**his**	**work**	**.**
完全的	他的	工作	.

虽然没有看到 Jud 的身影，但一道整齐坚固的围栏表明他已经完成了他的工作。

[noʊ] [ræft] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] , ['iːðər] .

No	**raft**	**was**	**tied**	**to**	**the**	**root**	**,**	**either**	**.**
不	筏	曾是	系	到	这	根	,	任何一个	.

树根上也没有系任何木筏。

" [its] [gɔːn] ! " [gɑːspt] [meg] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['bɑːbi] ['kloʊsli] .

"	**It's**	**gone**	**!**	"	**gasped**	**Meg**	**,**	**who**	**had**	**followed**	**Bobby**	**closely**	**.**
"	它是	已消失	!	"	倒吸一口气	梅格	,	WHO	有	随后	鲍比	密切	.

"不见了！"紧跟在鲍比身后的梅格惊呼道。

" [maɪ] ['lʌvli] [bʊk] [aɪv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [riːd] [jet] ! "

"	**My**	**lovely**	**book**	**I've**	**never**	**even**	**read**	**yet**	**!**	"
"	我的	迷人的	书	我已经	绝不	甚至	读	然而	!	"

"我那本可爱的书，我竟然还没读过呢！"

" [ænd; ənd] [maɪ] ['erpleɪn] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] fun75

"	**And**	**my**	**airplane**	**I**	**meant**	**to**	**have**	**such**	**fun75**
"	和	我的	飞机	我	意思是	到	有	这样的	fun75

"而我的飞机，我本想玩得这么开心75

['seɪlɪŋ] [aʊt] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [lɑːts] [ʌv; əv] [ruːm] , " [sed] ['bɑːbi] ['mɔːrnfəli] .

sailing	**out**	**where**	**there**	**is**	**lots**	**of**	**room**	**,**	**"**	**said**	**Bobby**	**mournfully**	**.**
帆船	出去	在哪里	那里	是	很多	的	房间	,	"	说	鲍比	悲伤地	.

"驶向广阔无垠的地方，"鲍比悲伤地说。

" [dɑːt] , [ðə; ði] [ræfts] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] !

"	**Dot**	**,**	**the**	**raft's**	**floated**	**away**	**!**
"	点	,	这	木筏的	漂浮	离开	!

"多特，木筏漂走了！"

" [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɑːt][æt; ət][fɜːrst][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv]
" Dot and Twaddles came up to them and Dot at first could not believe
" 点 和 胡说八道 来了 向上 到 他们 和 点 在 第一的 可以 不是 相信
[ðə; ði][bæd] [nuːz] .
the bad news .
这 坏的 消息 .

"Dot 和 Twaddles 走到他们跟前，Dot 起初不敢相信这个坏消息。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][taɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːbi] , " [ʃiː; ʃi]['ɝːdʒd] .
" But you tied it , Bobby , " she urged .
" 但 你 系 它 , 鲍比 , " 她 敦促 .

"但是你系好了，鲍比，"她催促道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][get] [gɔːn] ? "
" How could it get gone ? "
" 如何 可以 它 得到 已消失 ? "

"它怎么会不见了呢？"

" [dəunt] [seɪ] - [get] [gɔːn] , -
" Don't say ' get gone , '
" 不 说 - 得到 已消失 , -

"别说'滚开'，

" [sed] ['bɑːbi] ['æbsəntli] .
" said Bobby absently .
" 说 鲍比 心不在焉地 .

"鲍比心不在焉地说。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [luːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .
" I don't know how it got loose , but it has .
" 我 不 知道 如何 它 得到 松动的 , 但 它 有 .

"我不知道它是怎么松动的，但它确实松动了。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You can see for yourself .
你 能 看 为了 你自己 .

你可以自己去看。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [tɔɪz] [ɑːr; ər][lɔːst] ! "
And all our toys are lost ! "
和 全部 我们的 玩具 是 丢失的 ! "

我们所有的玩具都丢了！

" [pʊr] , [pʊr] ['dʒerəldiːn, -dain] ! " ['sɒbd] ['dʒɛrəlˌdiːnz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .
" Poor , poor Geraldine ! " sobbed Geraldine's little mother .
" 贫穷的 , 贫穷的 杰拉尔丁 ! " 啜泣 杰拉尔丁的 小的 母亲 .

"可怜的杰拉尔丁！"杰拉尔丁的母亲抽泣着说。

" [ɔːl] [draʊnd] !
" All drowned !
" 全部 溺水 !

"全部溺水了！"

[ænd; ənd] ['twɑːdl] - ['dɪki] [bɜːrd] !
And Twaddles ' Dicky bird !
和 胡说八道 - 微弱 鸟 !

还有 Twaddles 的 Dicky 鸟！

['meɪbi] , ['kudnt] ['dʒʌd][hæv; həv][ðem; ðəm] , ['bɑːbi] ?
Maybe , couldn't Jud have them , Bobby ?
或许 , 不能 贾德 有 他们 , 鲍比 ?

或许，朱德不能把它们拿走吗，鲍比?

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" she added suddenly .
" 她 额外 突然 .

她突然补充道。

['bɑːbi] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
Bobby had not thought of that .
鲍比 有 不是 想法 的 那 .

鲍比没想到这一点。

" [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You run and ask him , " he said ,
" 你 跑步 和 问 他 , " 他 说 ,

"你去问他，"他说。

" [waɪl] [wiː; wi] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] - [ɪm] . " -
" while we walk down the brook a way and look for ' em . " 76
" 尽管 我们 走 向下 这 溪 一个 方式 和 看 为了 - 呃 . " -

"我们沿着小溪走一段路，去找他们。"76

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk]
LEARNING TO MILK
学习 到 牛奶

学习挤奶

[dɑːt][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['æpgɝ] [haʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɜːr; hər] ,
Dot ran off to the Apgar house as fast as her short legs would carry her ,
点 跑 离开 到 这 阿普加 房子 作为 快速地 作为 她 短的 腿 会 携带 她 ,

多特用她那双小短腿飞快地跑向了阿普加家。

[tuː; tə][faɪnd]['dʒʌd][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [tɔɪz] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn]
to find Jud and ask him if he had taken their toys in out of the rain
到 寻找 贾德 和 问 他 如果 他 有 已采取 他们的 玩具 在 出去 的 这 雨
.
:
.

找到 Jud，问他是否把他们的玩具收起来避雨了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] ['bɑːbi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] .
The other children followed Bobby along the brook .
这 其他 孩子们 随后 鲍比 沿着 这 溪 .

其他孩子跟着鲍比沿着小溪走。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər][æz; əz][wet][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Because our feet are as wet as they can be , now , " he said ,
" 因为 我们的 脚 是 作为 湿的 作为 他们 能 是 , 现在 , " 他 说 ,

"因为我们现在已经彻底陷入困境了，"他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ænt] ['pɑːli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][skoʊld] , ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['wetər] [wəʊnt] [meɪk] [hɜːr; hər]
" and if Aunt Polly is going to scold , getting them wetter won't make her
" 和 如果 阿姨 波莉 是 去 到 骂 , 获得 他们 更湿润 惯于 制作 她
[skoʊld] ['eni] [mɔːr] . "
scold any more . "
骂 任何 更多的 . "

"如果波莉阿姨要责骂她们，把她们弄得更湿也不会让她责骂得更厉害了。"

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [mɔːr] [reɪn] , ” [ˈwɜːrid] [meg] , [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

“	It	looks	like	more	rain	,	”	worried	Meg	,	scanning	the	clouds	.
”	它	看起来	喜欢	更多的	雨	,	”	担心	梅格	,	扫描	这	云	.

“看来又要下雨了，”梅格担忧地扫视着云层。

“ [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ] [bæk] , [ˈbɑːbi] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ?

“	Why	don't	we	go	back	,	Bobby	,	and	come	out	after	dinner	?
”	为什么	不	我们	去	后退	,	鲍比	,	和	来	出去	后	晚餐	?

“鲍比，我们不如回去，晚饭后再出来吧？”

[ɪf] [ðə; ði][ræft] [ˈfloʊtɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [triːz] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][draɪ] .

If	the	raft	floated	as	far	as	the	woods	,	the	trees	will	keep	it	dry	.
如果	这	筏	漂浮	作为	远的	作为	这	树林	,	这	树木	将要	保持	它	干燥	.

如果木筏漂到树林里，树木会让它保持干燥。

” [ˈbɑːbi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dæmp][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] ,

”	Bobby	was	very	damp	and	very	hungry	,	and	he	,	too	,
”	鲍比	曾是	非常	潮湿	和	非常	饥饿的	,	和	他	,	也	,

“鲍比浑身湿透，饥肠辘辘，而且，他也……”

[θɔːt] [ðæt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪz] .

thought	that	after	dinner	would	be	a	better	time	to	hunt	for	the	toys	.
想法	那	后	晚餐	会	是	一个	更好的	时间	到	打猎	为了	这	玩具	.

我认为晚饭后是寻找玩具的好时机。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈtwɑːdl] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

“	Come	on	,	Twaddles	,	”	he	shouted	.
”	来	在	,	胡说八道	,	”	他	喊叫	.

“来吧，小家伙，”他喊道。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] .

“	We're	going	back	.
”	是	去	后退	.

“我们要回去了。”

” [ˈtwɑːdl] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈhed] , [ænd; ənd] he77

”	Twaddles	was	some	distance	ahead	,	and	he77
”	胡说八道	曾是	一些	距离	前方	,	和	he77

“特瓦德尔斯领先了一段距离，他77

[tɜːrnd] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [wʌn] [fʊt] [slɪpt] .

turned	so	quickly	that	one	foot	slipped	.
转向	所以	迅速地	那	一	脚	滑倒了	.

转身太快，结果一只脚滑了一下。

[meg] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈtʌmb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .

Meg	and	Bobby	saw	him	tumble	into	the	brook	with	a	loud	splash	.
梅格	和	鲍比	锯	他	翻滚	进入	这	溪	和	一个	大声	溅	.

梅格和鲍比看到他“扑通”一声掉进了小溪里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈveri] [diːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [wet] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈbɑːbi] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,

It	wasn't	very	deep	,	but	it	was	very	wet	,	and	though	Bobby	reached	him	in	a	second	,
它	不是	非常	深的	,	但	它	曾是	非常	湿的	,	和	尽管	鲍比	达到	他	在	一个	第二	,

水不深，但很湿，虽然鲍比一秒钟就追上了他，

[pʊr] [ˈtwɑːdl] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .

poor	Twaddles	was	frightened	.
贫穷的	胡说八道	曾是	害怕	.

可怜的特瓦德尔斯吓坏了。

“ [aɪm][soʊ][ˌsiː ˈoʊ] - [oʊld] !
“ I'm so co - old !
” 我是 所以 合作 - 老的 !

“我太老了！”

” [hiː; hi] [wept] [ˈlaʊdli] .
” he wept loudly .
” 他 哭泣 高声 .

他放声痛哭。

“ [aɪ][wɑːnt] [ˈmʌðər] ！”
“ I want Mother ! ”
” 我 想 母亲 ！”

“我要妈妈！”

“ [wel] , [dəunt][stænd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , ” [sed] [ˈbɑːbi] [ˈpræktɪkli] .
“ Well , don't stand here all day , ” said Bobby practically .
“ 出色地 , 不 站立 这里 全部 天 , ” 说 鲍比 几乎 .

“好吧，别整天站在这里，”鲍比冷冷地说。

“ [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈmɛgz] [hænd] , [ænd; ənd] [wiːl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
“ Take hold of Meg's hand , and we'll run to the house .
” 拿 抓住 的 梅格的 手 , 和 出色地 跑步 到 这 房子 .

“抓住梅格的手，我们一起跑回家。”

[ˈlɪndə] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [suːp] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈtwɑːdl] .
Linda was making soup this morning , Twaddles .
琳达 曾是 制作 汤 这 早晨 , 胡说八道 .

琳达今天早上在做汤，胡说八道。

[θɪŋk] [haʊ] [gʊd] [naɪs] , [hɑːt] [suːp] [wɪl] [teɪst] !
Think how good nice , hot soup will taste !
思考 如何 好的 好的 , 热的 汤 将要 品尝 !

想想一碗热腾腾的美味汤该有多好吃啊！

” [meg] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] , [ˈbɑːbi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
” Meg took his hand , and , Bobby on the other side ,
” 梅格 采取 他的 手 , 和 , 鲍比 在 这 其他 边 ,

梅格握住了他的手，而鲍比则在另一边，

[ˈtwɑːdl] [ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tɔːrd] [draɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɑːt] [suːp] .
Twaddles ran with all his might toward dry clothes and hot soup .
胡说八道 跑 和 全部 他的 可能 朝向 干燥 衣服 和 热的 汤 .

特瓦德尔斯拼尽全力地朝着干衣服和热汤跑去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [hɑːrd] [əˈgen] .
It was raining hard again .
它 曾是 下雨 难的 再次 .

又下起了瓢泼大雨。

“ [waɪ] , [ˈtʃɪldrən] !
“ Why , children !
” 为什么 , 孩子们 !

“孩子们啊！

” [ænt] [ˈpɑːli] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
” Aunt Polly met them at the door ,
” 阿姨 波莉 遇见 他们 在 这 门 ,

波莉阿姨在门口迎接了他们。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [tuː; tə] [taʊn] .
for she had long ago come back from taking Mother Blossom to town .
为了 她 有 长的 前 来 后退 从 采取 母亲 开花 到 镇 .

因为她很久以前就带着花妈妈进城回来了。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
“ Has anything happened ?
“ 有 任何事物 发生 ?

“发生什么事了吗？”

[aɪ] [faʊnd] [dɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [dɑ:l]
I found Dot in the hammock crying for her doll
我 成立 点 在 这 吊床 哭泣 为了 她 玩具娃娃

我发现多特躺在吊床上，哭着要找她的娃娃。

[ænd; ənd] – – – [bʌt; bət]
and – – – But
和 – – – 但

但是

['twɑ:dl] [ɪz] ['drɪpɪŋ] ! ” -
Twaddles is dripping ! ” 78
胡说八道 是 滴落 ! ” -

胡言乱语滴水了！“78

“ [hi:; hi] [fel] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɑ:bi] [kən'saɪsli] .
“ He fell in the brook , ” explained Bobby concisely .
“ 他 跌倒 在 这 溪 , ” 解释 鲍比 简洁地 .

“他掉进小溪里了，”鲍比简洁地解释道。

“ [pʊr] [læm] ! ” ['kʌmfətid] [ænt] ['pɑ:li] .
“ Poor lamb ! ” comforted Aunt Polly .
“ 贫穷的 羊肉 ! ” 安慰 阿姨 波莉 .

“可怜的小羊羔！”波莉阿姨安慰道。

“ [kʌm] [ˌʌp'sterz] , [dɪr] , [ænd; ənd] ['ænti] [wɪl] [si:] [ðæt] [jʊə(r)] [rʌbd] [draɪ] .
“ Come upstairs , dear , and Auntie will see that you're rubbed dry .
“ 来 楼上 , 亲爱的 , 和 阿姨 将要 看 那 你是 摩擦 干燥 .

“亲爱的，上楼来吧，姨妈会帮你擦干身体。”

[ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ænd; ənd] [meg] , [dəunt][stænd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðoʊz] [wet] [ʃu:z] [wʌn] ['mɪnɪt] .
And Bobby and Meg , don't stand around in those wet shoes one minute .
和 鲍比 和 梅格 , 不 站立 大约 在 那些 湿的 鞋 一 分钟 .

鲍比和梅格，一分钟都别穿着湿鞋站在那里。

[tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] .
Change them immediately .
改变 他们 立即地 .

立即更改。

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [fɔ:r] [kli:n] ,
” Half an hour later four clean ,
” 一半 一个 小时 之后 四 干净的 ,

半小时后，四个清洁工，

[draɪ]['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [end'ʒɔɪɪŋ] ['lɪndəz] [dɪ'lɪʃəs] [su:p] [ænd; ənd] ['ʌðər]
dry little Blossoms were at the table enjoying Linda's delicious soup and other
干燥 小的 花朵 是 在 这 桌子 享受 琳达的 可口的 汤 和 其他
[gʊd] [θɪŋz] .
good things .
好的 事物 .

干瘪的小花朵们在桌边享用着琳达做的美味汤和其他好吃的。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ][koʊld] , ['reɪni] , ['dɪzməl] [wʌn] ,
The day had turned to a cold , rainy , dismal one ,
这 天 有 转向 到 一个 寒冷的 , 下雨 , 惨淡 一 ,

这一天变得寒冷、阴雨绵绵，令人沮丧。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋ] .

very	different	from	the	promise	of	the	sunny	summer	morning	.
非常	不同的	从	这	承诺	的	这	阳光明媚	夏天	早晨	.

这与阳光明媚的夏日清晨的景象截然不同。

[ænt] ['pɑ:li] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [ðer; ðər] [oʊn] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] .

Aunt	Polly	said	they	would	have	to	manufacture	their	own	sunshine	that	afternoon	.
阿姨	波莉	说	他们	会	有	到	生产	他们的	自己的	阳光	那	下午	.

波莉阿姨说，那天下午他们得自己制造阳光。

“ [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɔɪz] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

“	You	mustn't	think	of	going	to	hunt	for	the	toys	till	to	-	morrow	,
“	你	不得	思考	的	去	到	打猎	为了	这	玩具	直到	到	-	明天	,

“你明天之前都不行，别想着去找玩具。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [ɪf] [its] [klɪr] , ” [ʃi:; ʃi] [ə'naʊnst] ['fɜ:rmli] .

and	only	then	if	it's	clear	,	”	she	announced	firmly	.
和	仅有的	然后	如果	它是	清除	,	”	她	宣布	牢牢	.

“只有在情况明确的情况下才会这样做，”她坚定地宣布。

“ ['laɪkli] [æz; əz][nɑ:t][ðə; ði][ræft][sæŋk] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [fi:l] [tu:] [bæd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɔɪz] .

“	Likely	as	not	the	raft	sank	,	and	you	mustn't	feel	too	bad	about	the	toys	.
“	可能	作为	不是	这	筏	沉没	,	和	你	不得	感觉	也	坏的	关于	这	玩具	.

“木筏很可能沉了，你也不必太为玩具感到难过。”

[ju:l] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] .

You'll	find	plenty	of	other	things	to	play	with	on	the	farm	.
你会	寻找	很多	的	其他	事物	到	玩	和	在	这	农场	.

在农场里，你还会发现很多其他可以玩耍的东西。

” [ɔ:l] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ˌaɪ 'ti:] [pɔ:d] ,

”	All	that	afternoon	it	poured	,
”	全部	那	下午	它	倾倒	,

“那天下午一直下着倾盆大雨，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [spent] [ɪn] ['lɪndəz] ['kɪtʃɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]

and	all	that	afternoon	the	four	little	Blossoms	spent	in	Linda's	kitchen	cooking	and
和	全部	那	下午	这	四	小的	花朵	花费	在	琳达的	厨房	烹饪	和

['pʊlɪŋ] [mə'læsɪz] ['kændi] .

pulling	molasses	candy	.
拉	糖蜜	糖果	.

那天下午，四个小花儿都在琳达的厨房里做饭、拉糖蜜。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [swi:ti:əst] , ['stɪki:əst] time79

They	had	the	sweetiest	,	stickiest	time79
他们	有	这	最甜美的	,	最粘稠的	time79

他们度过了最甜蜜、最黏腻的时光79

[ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

you	ever	heard	of	,
你	曾经	听到	的	,

你听说过吗?

[ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [reɪn] [stɑ:pt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [pjʊr]

and	when	about	six	o'clock	the	rain	stopped	and	the	sun	came	out	pure
和	什么时候	关于	六	点钟	这	雨	停止	和	这	太阳	来了	出去	纯的

['jeloʊ] [goʊld] ,

yellow	gold	,
黄色的	金子	,

大约六点钟的时候，雨停了，太阳出来了，阳光灿烂，金灿灿的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [kriːm] - ['kʌlərd] ['kændi][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['piːtər]
they had a plate of beautiful cream - colored candy to take to Mrs . Peter
他们 有 一个 盘子 的 美丽的 奶油 - 有色 糖果 到 拿 到 太太 . 彼得
['æpgɜ] .
Apgar .
阿普加 .

他们带了一盘漂亮的奶油色糖果去见彼得·阿普加太太。

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [mɪlk] ? " [æskt] ['dʒʌd] ,
" Who wants to help me milk ? " asked Jud ,
" WHO 想要 到 帮助 我 牛奶 ? " 问 贾德 ,

“谁想帮我挤奶？”朱德问道。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
passing the kitchen door as they were talking to his mother .
通过 这 厨房 门 作为 他们 是 说 到 他的 母亲 .

他们经过厨房门口时，正在和他母亲说话。

" [oʊ] , ['dʒʌd] , [aɪ][duː] !
" Oh , Jud , I do !
" 哦 , 贾德 , 我 做 !

“哦，朱德，我愿意！”

" ['bɛgd] [meg] .
" begged Meg .
" 乞求 梅格 .

“梅格恳求道。”

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] . "
" You promised to show me how . "
" 你 承诺 到 展示 我 如何 . "

你答应过要教我怎么做。

" [wiːl] [ɔːl] [kʌm] , " [sed] ['bɑːbi] .
" We'll all come , " said Bobby .
" 出色地 全部 来 , " 说 鲍比 .

“我们都会来，”鲍比说。

" [ænt] ['pɑːli] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [tɪl] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - [naɪt] , - [kɔːz] [ðə; ði]
" Aunt Polly isn't going to have supper till seven o'clock to - night , ' cause the
" 阿姨 波莉 不是 去 到 有 晚餐 直到 七 点钟 到 - 夜晚 , - 原因 这
['mɪnɪstər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
minister is coming .
部长 是 未来 .

“波莉阿姨今晚要到七点才吃晚饭，因为牧师要来。”

[wiːv] [gɑːt] ['oʊʃnz] [ʌv; əv] [taɪm] . "
We've got oceans of time . "
我们已经 得到 海洋 的 时间 . "

我们拥有浩瀚的时间。

" [dɑːt] [lʊks] [drest] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ə'naʊnst] ['dʒʌd] .
" Dot looks dressed up to me , " announced Jud .
" 点 看起来 穿着 向上 到 我 , " 宣布 贾德 .

“我看多特今天打扮得挺隆重的，”朱德说道。

" [kiːp] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] , ['sʌmbɑːdi] . "
" Keep her out of the mud , somebody . "
" 保持 她 出去 的 这 泥 , 某人 . "

“谁来让她别陷进泥潭里？”

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [p'rɪtɪɪst] [dres] , ” [sed] [dɑːt] [sə'riːnli] ,

“	This	is	my	prettiest	dress	,	”	said	Dot	serenely	,
〃	这	是	我的	最漂亮的	裙子	,	”	说	点	平静地	,

“这是我最漂亮的裙子，”多特平静地说。

['smuːðɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪt] ['dɑːtɪd] [swɪs] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['kɔːrəl] - ['kʌlərd]

smoothing	down	the	folds	of	her	white	dotted	swiss	under	her	coral	-	colored
平滑	向下	这	折叠	的	她	白色的	虚线	瑞士	在下面	她	珊瑚	-	有色

['swetər] .

sweater	.
毛衣	.

她抚平了珊瑚色毛衣下白色波点瑞士毛衣的褶皱。

['mɪsɪz] . ['sæli] [swiːt] [lʊkt] ['maɪldli] ['ɪntrəstɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

Mrs	.	Sally	Sweet	looked	mildly	interested	when	she	saw	such	a	number	of	people
太太	.	莎莉	甜的	看起来	轻微地	感兴趣的	什么时候	她	锯	这样的	一个	数字	的	人们

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['bɑːrnjɑːrd] ,

coming	into	her	comfortable	barnyard	,
未来	进入	她	舒服的	农场	,

萨莉·斯威特太太看到这么多人走进她舒适的农场，显得有些感兴趣。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒʌd] [droʊv] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]

and	when	Jud	drove	her	into	the	barn	and	fastened	her	in	the
和	什么时候	贾德	驾驶	她	进入	这	谷仓	和	系紧	她	在	这

['stæntʃən,'stɑːntʃən] ,

stanchion	,
支柱	,

当朱德把她赶进谷仓，拴在马厩的柱子上时，

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] . -

all	the	children	stood	around	to	watch	.	80
全部	这	孩子们	站立	大约	到	手表	.	-

孩子们都围着观看。80

[wen] ['dʒʌd][hæd; həd][ðə; ði][peɪl] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] , [hiː; hi] [roʊz] ['kerfəli] .

When	Jud	had	the	pail	nearly	full	of	milk	,	he	rose	carefully	.
什么时候	贾德	有	这	桶	几乎	满的	的	牛奶	,	他	玫瑰	小心	.

当朱德把桶里的牛奶装得快要装满时，他小心翼翼地站了起来。

“ [naʊ] , [meg] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][sɪt] [hɪr] .

“	Now	,	Meg	,	”	he	said	,	“	you	sit	here	.
〃	现在	,	梅格	,	”	他	说	,	“	你	坐	这里	.

“现在，梅格，”他说，“你坐这儿。”

['iːzi] [naʊ] ; [dəunt][biː; bi] ['nɜːrvəs] .

Easy	now	;	don't	be	nervous	.
简单的	现在	;	不	是	紧张的	.

别紧张，放松点。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [kaʊ] [wəʊnt] [gɪv] [mɪlk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [jʊə(r)] ['nɜːrvəs] ?

Don't	you	know	a	cow	won't	give	milk	if	she	knows	you're	nervous	?
不	你	知道	一个	奶牛	惯于	给	牛奶	如果	她	知道	你是	紧张的	?

难道你不知道，如果母牛知道你很紧张，它就不会产奶吗?

[naʊ] [wɜːrk] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [laɪk] [ðɪs] - - -

Now	work	your	fingers	like	this	-	-	-
现在	工作	你的	手指	喜欢	这	-	-	-

现在像这样活动你的手指——

" [meg] [sæt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [θriː] - [legd] [stuːl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['dʒʌd] [toʊld]
" Meg sat on the three - legged stool and tried to do exactly as Jud told
" 梅格 卫星 在 这 三 - 腿 凳子 和 尝试 到 做 确切地 作为 贾德 讲述
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

梅格坐在三脚凳上，努力按照朱德告诉她的那样去做。

['bɑːbi] [ænd; ənd] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [stɛərd] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['oʊpən] - [maʊðd] .
Bobby and Dot and Twaddles stared at her open - mouthed .
鲍比 和 点 和 胡说八道 凝视 在 她 打开 - 嘴巴 .

鲍比、多特和特瓦德尔斯目瞪口呆地看着她。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['mɪlkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [kaʊ] !
She was actually milking a live cow !
她 曾是 实际上 挤奶 一个 居住 奶牛 !

她竟然是在给一头活牛挤奶！

" [kiːp] [raɪt] [ɑːn] ; [ðæts] [faɪn] , " [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['dʒʌd] .
" Keep right on ; that's fine , " encouraged Jud .
" 保持 正确的 在 ; 那就是 美好的 , " 鼓励 贾德 .

“继续往前走，没问题，”贾德鼓励道。

" [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [fɜːrst] [reɪt] .
" You're doing first rate .
" 你是 正在做 第一的 速度 .

你做得非常出色。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
" His father called him just then , and he ran to the door to see what
" 他的 父亲 称为 他 只是 然后 , 和 他 跑 到 这 门 到 看 什么
[wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .
was wanted .
曾是 通缉 .

“这时他父亲给他打了个电话，他跑到门口去看有什么事。”

[meg] , ['biːmɪŋ] , [kept] [ɑːn] ['mɪlkɪŋ] .
Meg , beaming , kept on milking .
梅格 , 光芒四射 , 保留 在 挤奶 .

梅格笑容满面，继续挤奶。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['sæli] [swiːt] ['hædnt] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [kæf] ,
All would have been well if Mrs . Sally Sweet hadn't remembered her calf ,
全部 会 有 到过 出色地 如果 太太 . 莎莉 甜的 之前没有 记得 她 小牛 ,
['bʌtərkʌp] ,
Buttercup ,
毛茛 ,

如果萨莉·斯威特太太没有想起她的小牛犊“金凤花”，一切都会很顺利。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] , " [muː] !
and opened her mouth to give a tremendous and unexpected , " Moo !
和 打开 她 嘴 到 给 一个 巨大的 和 意外 , " 哞 !

她张开嘴，发出了一声巨大而出乎意料的“哞！”

" [ðə; ðiː] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] ['sædli] ['stɑːrtld] .
" The four little Blossoms were sadly startled .
" 这 四 小的 花朵 是 令人遗憾的是 惊慌 .

“四朵小花儿被吓了一跳，感到很伤心。”

[meg] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði][peɪl][ʌv; əv] [mɪlk]['oʊvər][hɜːr'self][ænd; ənd] ['bɑːbi] , [huː] [stʊd]
Meg **jumped** **up** **,** **upsetting** **the** **pail** **of** **milk** **over** **herself** **and** **Bobby** **,** **who** **stood**
梅格 跳了起来 向上 , 镦 这 桶 的 牛奶 超过 她自己 和 鲍比 , WHO 站立
['nɪrəst] ,
nearest **,**
最近的 ,

梅格猛地跳了起来，碰翻了牛奶桶，牛奶洒在了她自己和站在最近的鲍比身上。

[ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [daʊn] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] [huː] [wɜːr; wər] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
and **knocking** **down** **Twaddles** **and** **Dot** **who** **were** **close** **behind** **her** **.**
和 敲门 向下 胡说八道 和 点 WHO 是 关闭 在后面 她 .

她还撞倒了紧随其后的 Twaddles 和 Dot。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ] [twɪnz] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][sɔːft] [heɪ] [ænd; ənd]
As **luck** **would** **have** **it** **,** **both** **twins** **pitched** **into** **a** **heap** **of** **soft** **hay** **and**
作为 运气 会 有 它 , 两个都 双胞胎 投球 进入 一个 堆 的 柔软的 干草 和
were81
were81
were81

真是巧合，这对双胞胎都一头栽进了一堆松软的干草里，然后就摔倒了。

[nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .
not **hurt** **at** **all** **.**
不是 伤害 在 全部 .

一点也不疼。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ə'læs] !
But **when** **they** **scrambled** **to** **their** **feet** **,** **alas** **!**
但 什么时候 他们 打乱 到 他们的 脚 , 唉 !

但当他们挣扎着站起来时，唉!

[striːmz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] , [braɪt] ['jeloʊ] , ['dekəreɪtɪd] [dɑːts] ['swetər] [ænd; ənd] [dres] [ænd; ənd]
streams **of** **yellow** **,** **bright** **yellow** **,** **decorated** **Dot's** **sweater** **and** **dress** **and**
溪流 的 黄色的 , 明亮的 黄色的 , 装饰 点的 毛衣 和 裙子 和
[splæʃt] ['twɑːdl] - ['mɪdi] [blaʊs] .
splashed **Twaddles** **'** **middy** **blouse** **.**
溅起 胡说八道 - 中途岛 女式衬衫 .

明亮的黄色，点点的毛衣和连衣裙上都沾满了黄色的颜料，而特瓦德尔斯的浅黄色衬衫上也溅满了黄色的颜料。

“ [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] ! ” [kraɪd]['dʒʌd] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] ['hoʊlseɪl]
“ **For** **goodness** **'** **sake** **!** **”** **cried** **Jud** **,** **coming** **back** **in** **time** **to** **view** **this** **wholesale**
“ 为了 善良 - 清酒 ! ” 哭 贾德 , 未来 后退 在 时间 到 看法 这 批发的
['dæmɪdʒ] .
damage **.**
损害 .

“我的天哪！”朱德惊呼道，他回到过去，看到了这惨烈的破坏。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ?
“ **What** **have** **you** **been** **up** **to** **now** **?**
“ 什么 有 你 到过 向上 到 现在 ?

你最近在忙些什么呢?

” [meg] [ɪk'spleɪnd] .
” **Meg** **explained** **.**
” 梅格 解释 .

梅格解释道。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [egz] [ɪn] [ðæt] [heɪ] , ” [sed] ['twɑːdl] [ˌdɪsə'pruːvɪŋli] .
“ **There** **must** **have** **been** **eggs** **in** **that** **hay** **,** **”** **said** **Twaddles** **disapprovingly** **.**
“ 那里 必须 有 到过 鸡蛋 在 那 干草 , ” 说 胡说八道 不赞同地 .

“那堆干草里肯定有鸡蛋，”特瓦德尔斯不赞同地说。

“ [sʌm; səm] [hen] [stoʊl] [hɜːr; hər] [nest] , [ænd; ənd] [juːv] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [hoʊps] , ” [said] ['dʒʌd] .

“	Some	hen	stole	her	nest	,	and	you've	finished	her	hopes	,	”	sighed	Jud	.
“	一些	母鸡	偷窃	她	巢	,	和	你已经	完成的	她	希望	,	”	叹了口气	贾德	.

“有只母鸡偷走了她的窝，你毁了她的希望，”朱德叹了口气。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [swiːt] ['lʊkɪŋ] [mes] .

“	I	must	say	you're	a	sweet	looking	mess	.
“	我	必须	说	你是	一个	甜的	寻找	混乱	.

“我得说，你看起来真是个可爱的小邋遢鬼。”

['wʌndər] [wʌt] [mɪs] ['pɑːli] [wɪl] [seɪ] ? ”

Wonder	what	Miss	Polly	will	say	?	”
想知道	什么	错过	波莉	将要	说	?	”

不知道波莉小姐会说什么?

“ [maɪ] ! [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sʌpər] , ” [ə'naʊnst] ['bɑːbi] , [rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

“	My	!	and	the	minister's	coming	to	supper	,	”	announced	Bobby	,	remembering	this	for	the	first	time	.
“	我的	!	和	这	部长	未来	到	晚餐	,	”	宣布	鲍比	,	记住	这	为了	这	第一的	时间	.

“哎呀！牧师要来吃晚饭了，”鲍比这才想起来这件事，宣布道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [lʊkt] [drest] [ʌp] , ” ['dʒʌd] [groʊn] .

“	I	thought	you	looked	dressed	up	,	”	Jud	groaned	.
“	我	想法	你	看起来	穿着	向上	,	”	贾德	呻吟	.

“我还以为你穿得很正式呢，”朱德抱怨道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [peɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

“	I	suppose	I	ought	to	have	paid	more	attention	.
“	我	认为	我	应该	到	有	有薪酬的	更多的	注意力	.

“我想我应该更加注意才对。”

[wel] , [kʌm] [ɑːn] ,

Well	,	come	on	,
出色地	,	来	在	,

好吧，拜托。

[wiːl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [weɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [mɪs] ['pɑːli] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɔːlt] .

we'll	go	up	the	back	way	and	I'll	tell	Miss	Polly	most	of	it	was	my	fault	.
出色地	去	向上	这	后退	方式	和	患病的	告诉	错过	波莉	最多	的	它	曾是	我的	过错	.

我们走后路上去，我会告诉波莉小姐大部分都是我的错。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , ['egi] [ænd; ənd] ['mɪlki] , ['fɑːloʊd] ['dʒʌd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

”	The	four	little	Blossoms	,	eggy	and	milky	,	followed	Jud	up	to	the	house	.
”	这	四	小的	花朵	,	鸡蛋	和	乳白色	,	随后	贾德	向上	到	这	房子	.

“四朵小花，蛋黄和牛奶般甜美，跟着朱德上了房子。”

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] take82

He	meant	to	take82
他	意思是	到	take82

他本想拿82

[ðem; ðəm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [soʊ] [sper] [ænt] ['pɑːliːz] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [prə'seʃ(ə)n] .

them	in	through	the	kitchen	in	case	the	minister	should	be	on	the	front	porch	and	so	spare	Aunt	Polly's	company	the	sight	of	such	a	forlorn	procession	.
他们	在	通过	这	厨房	在	案件	这	部长	应该	是	在	这	正面	门廊	和	所以	空闲的	阿姨	波莉的	公司	这	视线	的	这样的	一个	绝望	游行	.

让他们从厨房进去，以免牧师在前廊，这样波莉姨妈的客人就不会看到如此凄凉的队伍了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

But	,	just	as	they	rounded	the	back	of	the	house	,
但	,	只是	作为	他们	圆润	这	后退	的	这	房子	,

但是，就在他们绕过房子后面的时候，

[ðeɪ] [met] [ænt] ['paːli] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ['gaːrdn] .

they	met	Aunt	Polly	showing	the	minister	and	his	wife	her	kitchen	garden	.
他们	遇见	阿姨	波莉	显示	这	部长	和	他的	妻子	她	厨房	花园	.

他们遇到了波莉姨妈，她正在带牧师夫妇参观她的菜园。

“ ['twaːdl] ! ” [gaːspt] [pʊr] [ænt] ['paːli] , [fɔːr; fər] ['twaːdl] [wʌz; wəz] [ə'hed] .

“	Twaddles	!	”	gasped	poor	Aunt	Polly	,	for	Twaddles	was	ahead	.
“	胡说八道	!	”	倒吸一口气	贫穷的	阿姨	波莉	,	为了	胡说八道	曾是	前方	.

“呸！”可怜的波莉阿姨惊呼道，因为呸呸跑在前面了。

“ [wiː; wi] – – [wiː; wi] – – [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk] , ” [sed] [meg] [əˌpaːlə'dʒetɪkli] .

“	We	–	–	we	–	–	we	were	learning	to	milk	,	”	said	Meg	apologetically	.
“	我们	–	–	我们	–	–	我们	是	学习	到	牛奶	,	”	说	梅格	带着歉意地	.

“我们——我们——我们当时正在学习挤奶，”梅格歉意地说。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ,

The	minister	and	his	wife	took	one	look	at	the	four	,
这	部长	和	他的	妻子	采取	一	看	在	这	四	,

部长夫妇只看了一眼这四个人，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] .

and	then	they	sat	down	on	the	back	doorstep	and	laughed	and	laughed	.
和	然后	他们	卫星	向下	在	这	后退	家门口	和	笑了	和	笑了	.

然后他们坐在后门台阶上，哈哈大笑起来。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænt] ['paːli] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['dʒʌd]

After	a	minute	Aunt	Polly	joined	them	,	and	then	the	children	and	Jud
后	一个	分钟	阿姨	波莉	加入	他们	,	和	然后	这	孩子们	和	贾德

[bɪ'gæn][tuː; tə]['gɪg(ə)l] .

began	to	giggle	.
开始	到	傻笑	.

过了一会儿，波莉阿姨也加入了他们，然后孩子们和贾德开始咯咯地笑了起来。

“ ['hɜːri] [ænd; ənd][get]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [kliːn] , ” [kə'mɑːndid] [ænt] ['paːli] , ['waɪpɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz] .

“	Hurry	and	get	into	something	clean	,	”	commanded	Aunt	Polly	,	wiping	her	eyes	.
“	匆忙	和	得到	进入	某物	干净的	,	”	命令	阿姨	波莉	,	擦拭	她	眼睛	.

“快点换身干净衣服，”波莉姨妈一边擦着眼睛一边命令道。

“ ['lɪndə] [ɪz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

“	Linda	is	just	putting	supper	on	the	table	.
“	琳达	是	只是	推杆	晚餐	在	这	桌子	.

琳达正在准备晚餐。

[aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kliːn] .

I	don't	care	what	you	put	on	,	as	long	as	it	is	clean	.
我	不	关心	什么	你	放	在	,	作为	长的	作为	它	是	干净的	.

我不在乎你穿什么，只要干净就行。

[aɪ] [spent] [æn; ən] ['aʊər] ['dresɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

I	spent	an	hour	dressing	you	,	and	now	see	the	result	.
我	花费	一个	小时	敷料	你	,	和	现在	看	这	结果	.

我花了一个小时给你打扮，现在看看结果。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] ['skɜːri] ['ɪntuː] [kliːn] ['suːts][ænd; ənd] ['dresɪz] ,

”	The	four	little	Blossoms	made	haste	to	scurry	into	clean	suits	and	dresses	,
”	这	四	小的	花朵	制成	匆忙	到	疾走	进入	干净的	西装	和	连衣裙	,

“四个小花儿赶紧跑去换上干净的西装和裙子，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər]

and	in	a	short	time	were	ready	to	come	downstairs	and	meet	the	minister
和	在	一个	短的	时间	是	准备好	到	来	楼下	和	见面	这	部长

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['prɑːpərli] . -

and	his	wife	properly	.	83
和	他的	妻子	适当地	.	-

很快，他们便准备下楼，正式会见牧师夫妇。83

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['bɑːbi] , [æz; əz] [ænt] ['pɑːli] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [kɪst]

“	To	-	morrow	morning	,	”	said	Bobby	,	as	Aunt	Polly	put	out	the	light	and	kissed
”	到	-	明天	早晨	,	”	说	鲍比	,	作为	阿姨	波莉	放	出去	这	光	和	亲吻

[ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] ,

them	good	-	night	,
他们	好的	-	夜晚	,

“明天早上，”鲍比说，波莉阿姨关了灯，吻别了他们，道了晚安。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræft] .

“	we	must	go	and	hunt	for	the	raft	.
”	我们	必须	去	和	打猎	为了	这	筏	.

我们必须去寻找木筏。

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['piːtər] ['æpgɚ] ['rætld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl]

”	But	in	the	morning	Peter	Apgar	rattled	up	to	the	door	while	they	were	still
”	但	在	这	早晨	彼得	阿普加	摇晃	向上	到	这	门	尽管	他们	是	仍然

[æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

at	the	breakfast	table	,
在	这	早餐	桌子	,

“但早上，当他们还在餐桌旁吃早餐时，彼得·阿普加就噼里啪啦地跑到门口来敲门了。”

[wɪð; wɪθ]['dʒeri][ænd; ənd] ['teri] ['hɑːnist] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] ['wægən] .

with	Jerry	and	Terry	harnessed	to	an	empty	wagon	.
和	杰瑞	和	特里	已掌握	到	一个	空的	车皮	.

杰瑞和特瑞被套上马车，拉到一辆空车上。

“ ['enibɑːdi] [hɪr] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

“	Anybody	here	want	to	go	over	to	the	mill	with	me	?
”	任何人	这里	想	到	去	超过	到	这	磨	和	我	?

“这里有人想跟我一起去磨坊吗？”

” [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] .

”	he	called	loudly	.
”	他	称为	高声	.

他大声喊道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][waɪld][tuː; tə][goʊ] ,

Of	course	the	four	children	were	wild	to	go	,
的	课程	这	四	孩子们	是	荒野	到	去	,

当然，这四个孩子都迫不及待地想去。

[ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['piːtər][hæd; həd] [ruːm] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .

and	Aunt	Polly	said	that	she	was	sure	Peter	had	room	for	every	one	.
和	阿姨	波莉	说	那	她	曾是	当然	彼得	有	房间	为了	每一个	一	.

波莉阿姨说，她确信彼得家有足够的空间容纳所有人。

“ [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['piːtər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Take	good	care	of	them	,	Peter	,	”	she	said	,	following	them	down	to	the
”	拿	好的	关心	的	他们	,	彼得	,	”	她	说	,	下列的	他们	向下	到	这

[geɪt] .

gate	.
门	.

“彼得，好好照顾他们，”她说着，跟着他们走到了大门前。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑ:mɪst] ['pi:tər] .
“ I will , ” promised Peter .
“ 我 将要 , ” 承诺 彼得 .

“我会的，”彼得承诺道。

“ [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][oʊld] [kwɪlt] [spred] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt][ɑ:n] .
“ I've got an old quilt spread down in the bottom for them to sit on .
“ 我已经 得到 一个 老的 被子 传播 向下 在 这 底部 为了 他们 到 坐 在 .

“我铺了一张旧被子在最下面，让他们坐。”

[ɪf] [ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ]['taɪərz] - [ɪm] [tu:] [kæn; kən][sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ['teɪkɪŋ] [tɜ:rnz] .
If the jolting tires ' em two can sit up with me , taking turns .
如果 这 剧烈震动 轮胎 - 呃 二 能 坐 向上 和 我 , 采取 转弯 .

如果颠簸让他们俩累了，他们可以和我轮流坐起来。

” ['spɑ:ti] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ɔ:f] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['wægən] .
” Spotty wagged his tail as they drove off , but he would not follow the wagon .
” 斑驳的 摇晃 他的 尾巴 作为 他们 驾驶 离开 , 但 他 会 不是 跟随 这 车皮 .

“当他们开车离开时，斯波蒂摇着尾巴，但他却不肯跟着马车走。”

[hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ænt] ['pɑ:li] .
He knew it was his place to stay and take care of Aunt Polly .
他 知道 它 曾是 他的 地方 到 停留 和 拿 关心 的 阿姨 波莉 .

他知道这是他应该待着并照顾波莉阿姨的地方。

[ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['brʊkˌsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
The mill was about four miles from Brookside , and the children enjoyed the
这 磨 曾是 关于 四 英里 从 布鲁克赛德 , 和 这 孩子们 享受 这
[draɪv] [ɪn'tensli] .
drive intensely .
驾驶 强烈地 .

磨坊距离布鲁克赛德大约四英里，孩子们非常喜欢这段车程。

[gʊd] - ['neɪtʃərd] ['pi:tər] [ə'laʊd] [i:tʃ] one84
Good - natured Peter allowed each one84
好的 - 自然 彼得 允许 每个 one84

心地善良的彼得允许每个人84

[tu:; tə] “ [draɪv] , ” ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['kerfəli] [æz; əz][hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ” [sed]
to “ drive , ” holding the reins carefully as he told them , “ Because , ” said
到 “ 驾驶 , ” 保持 这 缰绳 小心 作为 他 讲述 他们 , “ 因为 , ” 说
['pi:tər] ['sɪriəsli] ,
Peter seriously ,
彼得 严重地 ,

“开车，”彼得一边小心翼翼地握着缰绳一边告诉他们，“因为，”彼得严肃地说。

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] ['oʊnli] ['lɜ:rnɪŋ] , [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [raɪt] .
“ even if you're only learning , you might as well begin right .
“ 甚至 如果 你是 仅有的 学习 , 你 可能 作为 出色地 开始 正确的 .

即使你只是初学者，也应该从一开始就走对路。

” [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [mɪl] ,
” When they reached the mill ,
” 什么时候 他们 达到 这 磨 ,

“当他们到达磨坊时，

['dʒeri][ænd; ənd] ['teri] [wɜ:r; wər][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][poʊst][ænd; ənd]['pi:tər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went]
Jerry and Terry were tied to a post and Peter and the children went
杰瑞 和 特里 是 系 到 一个 邮政 和 彼得 和 这 孩子们 去
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

杰瑞和特瑞被绑在柱子上，彼得和孩子们进了屋。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ;

Bobby	**was**	**rather**	**disappointed**	**with**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**mill**	**;**
鲍比	曾是	相当	失望的	和	这	外部	的	这	磨	;

鲍比对磨坊的外观相当失望;

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [mɪlz] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] ['pɪktʃərz] ,

he	**had**	**expected**	**it**	**to**	**look**	**like**	**the**	**mills**	**he**	**saw**	**in**	**pictures**	**,**
他	有	预期的	它	到	看	喜欢	这	磨坊	他	锯	在	图片	,

他原本以为它会像他在图片中看到的那些工厂一样。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [waɪd] [seɪlz] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

with	**great**	**wide**	**sails**	**flattened**	**against**	**the**	**sky**	**.**
和	伟大的	宽的	帆	扁平的	反对	这	天空	.

巨大的宽帆紧贴天空。

“ [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [rʌnz] [ðɪs] [mɪl] , ” ['piːtər] [ɪk'spleɪnd] [wen] ['bɑːbi] [æskt] [wer] [ðə; ði][seɪlz]

“	**Electric**	**power**	**runs**	**this**	**mill**	**,**	**”**	**Peter**	**explained**	**when**	**Bobby**	**asked**	**where**	**the**	**sails**
“	电的	力量	跑步	这	磨	,	”	彼得	解释	什么时候	鲍比	问	在哪里	这	帆

[wɜːr; wər] .

were	**.**
是	.

“这座磨坊靠电力驱动,”当鲍比问起风帆在哪里时，彼得解释道。

“ [juːl] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [siː] [ˌɪn'saɪd] .

“	**You'll**	**find**	**plenty**	**to**	**see**	**inside**	**.**
“	你会	寻找	很多	到	看	里面	.

“里面有很多东西值得一看。”

” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [staʊt] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['dʌsti] [waɪt] [koʊt] [met] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['piːtər] [geɪv] [hɪm; ɪm]

”	**A**	**short**	**,**	**stout**	**man**	**in**	**a**	**dusty**	**white**	**coat**	**met**	**them**	**,**	**and**	**Peter**	**gave**	**him**
”	一个	短的	,	肥硕	男人	在	一个	尘土飞扬	白色的	外套	遇见	他们	,	和	彼得	给予	他

[hɪz; ɪz]['ɔːrdər] .

his	**order**	**.**
他的	命令	.

“一个身材矮胖、穿着沾满灰尘的白色外套的男人迎了上来，彼得向他下了订单。

“ [aɪv] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][foʊks][frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” ['piːtər] [toʊld]

“	**I've**	**some**	**little**	**folks**	**from**	**down**	**the**	**state**	**a**	**way**	**with**	**me**	**,**	**”**	**Peter**	**told**
“	我已经	一些	小的	各位	从	向下	这	状态	一个	方式	和	我	,	”	彼得	讲述

[ðə; ði][mæn] .

the	**man**	**.**
这	男人	.

“我带了一些来自州内其他地方的小家伙们,”彼得告诉那人。

“ [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] - [ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [mɪl] [ə; eɪ][bɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

“	**Guess**	**you**	**can**	**show**	**'**	**em**	**round**	**the**	**mill**	**a**	**bit**	**this**	**morning**	**?**	**”**
“	猜测	你	能	展示	-	呃	圆形的	这	磨	一个	少量	这	早晨	?	”

“看来你今天上午可以带他们参观一下工厂了？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːrti] ['ænsər] .

“	**I**	**should**	**say**	**so**	**!**	**”**	**was**	**the**	**hearty**	**answer**	**.**
“	我	应该	说	所以	!	”	曾是	这	爽朗	回答	.

“我当然这么说！”对方爽朗地回答道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [greɪn] [ɪz] [mɪld] .

“	**Come**	**along**	**,**	**everybody**	**,**	**and**	**we'll**	**see**	**just**	**how**	**grain**	**is**	**milled**	**.**
“	来	沿着	,	大家	,	和	出色地	看	只是	如何	粮食	是	磨碎	.

“大家一起来，我们一起来看看谷物是如何被磨成粉的。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['riːəl]['flaʊər] [mɪl] .

”	**It**	**was**	**not**	**a**	**real**	**flour**	**mill**	**.**
”	它	曾是	不是	一个	真实的	面粉	磨	.

“那不是真正的面粉厂。”

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mɪlz] [ðæt] [tɜːrn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] bushels85

That	is	,	not	one	of	the	great	mills	that	turn	millions	of	bushels85
那	是	,	不是	一	的	这	伟大的	磨坊	那	转动	百万	的	bushels85

也就是说，它不是那种年产数百万蒲式耳的大型磨坊之一[85]。

[ʌv; əv] [wiːt] ['ɪntuː]['flaʊər] ;

of	wheat	into	flour	;
的	小麦	进入	面粉	;

将小麦磨成面粉；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][greɪnd] ['bʌkwiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ænd; ənd] [meɪd] [kɔːrs] ['flaʊər][ænd; ənd]

but	it	did	grind	buckwheat	for	the	farmers	and	made	coarse	flour	and
但	它	做过	研磨	荞麦	为了	这	农民	和	制成	粗	面粉	和

[fiːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [stɑːk] ,

feed	for	their	stock	,
喂养	为了	他们的	库存	,

但它确实为农民磨荞麦，制成粗面粉和牲畜饲料。

[krækt] [kɔːrn][fɔːr; fər] ['poʊltri] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

cracked	corn	for	poultry	and	so	on	.
裂纹	玉米	为了	家禽	和	所以	在	.

碎玉米喂家禽等等。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [sɔː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] ,

The	four	little	Blossoms	saw	much	to	interest	them	,
这	四	小的	花朵	锯	很多	到	兴趣	他们	,

四朵小花儿看到了很多感兴趣的东西，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [stoʊnz] [ðæt] [graʊnd] [ðə; ði] [greɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər]

but	the	great	round	stones	that	ground	the	grains	and	the	arrangements	for
但	这	伟大的	圆形的	石头	那	地面	这	谷物	和	这	安排	为了

['sɪftɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [tʃæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪn] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] .

sifting	the	dust	and	chaff	from	the	grain	interested	them	the	most	.
筛分	这	灰尘	和	糠	从	这	粮食	感兴趣的	他们	这	最多	.

但最让他们感兴趣的是用来磨碎谷物的大圆石，以及用来筛除谷物中的灰尘和谷壳的装置。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪlər] ! ” [sed] ['bɑːbi] ,

“	It	must	be	fun	to	be	a	miller	!	”	said	Bobby	,
“	它	必须	是	乐趣	到	是	一个	磨坊主	!	”	说	鲍比	,

“当磨坊主一定很有趣！”鲍比说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [nuːn] ['wɪs(ə)l] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [stoʊnz]

when	they	were	ready	to	go	and	the	noon	whistle	blew	and	the	big	stones
什么时候	他们	是	准备好	到	去	和	这	中午	哨	吹	和	这	大的	石头

[stɑːpt] ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] .

stopped	turning	as	the	power	was	shut	off	.
停止	转弯	作为	这	力量	曾是	关闭	离开	.

当他们准备出发时，正午的汽笛响起，大石头停止转动，因为电力被切断了。

“ ['meɪbi] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [mɪl] .

“	Maybe	when	I	grow	up	I'll	run	a	mill	.
“	或许	什么时候	我	生长	向上患病的	跑步	一个	磨	.	

“也许等我长大后，我会开一家磨坊。”

” ['rætlɪŋ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['wægən][wɪð; wɪθ] [tuː] [sæks] [ʌv; əv] “ ['mɪdlɪŋz] ” [ɪn][ðə; ði] [bæk]

”	Rattling	home	in	the	big	wagon	with	two	sacks	of	“	middlings	”	in	the	back
”	嘎嘎作响	家	在	这	大的	车皮	和	二	麻袋	的	“	中等水平	”	在	这	后退

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

“他们坐着大篷车，车厢后面装着两袋‘中等货’，嘎嘎地往家走。”

['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɪl] [sʌm; səm] [deɪ] . -

Twaddles	**and**	**Dot**	**decided**	**that**	**they**	**,**	**too**	**,**	**would**	**have**	**a**	**mill**	**some**	**day**	**.**	**86**
胡说八道	和	点	决定	那	他们	,	也	,	会	有	一个	磨	一些	天	.	-

特瓦德尔斯和多特决定，他们将来也要拥有一座磨坊。86

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

LOST	**IN**	**THE**	**WOODS**
丢失的	在	这	树林

迷失在森林里

[raɪt] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [ræft] .

Right	**after**	**dinner**	**the**	**four**	**children**	**started**	**to**	**hunt**	**for**	**the**	**lost**	**raft**	**.**
正确的	后	晚餐	这	四	孩子们	开始	到	打猎	为了	这	丢失的	筏	.

晚饭后，四个孩子立刻开始寻找丢失的木筏。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] , ” ['ɑːrgjuːd] ['bɑːbi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

“	**It**	**must**	**have**	**gone**	**down**	**the**	**brook**	**,**	**”**	**argued**	**Bobby**	**,**	**as**	**they**	**walked**	**along**	**.**
“	它	必须	有	已消失	向下	这	溪	,	”	争论	鲍比	,	作为	他们	步行	沿着	.

“它一定是顺着小溪流下去了，”鲍比一边走一边说道。

“ ['dʒʌd] [sez] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [floʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

“	**Jud**	**says**	**things**	**always**	**float**	**with**	**the**	**current**	**.**
“	贾德	说道	事物	总是	漂浮	和	这	当前的	.

“朱德说，事物总是随波逐流。”

[soʊ] [wiːl] [stɑːrt][ɑːn]['mɪstər] . - [lænd][ænd; ənd] [wɔːk] [sloʊ] .

So	**we'll**	**start**	**on**	**Mr**	**.**	**Simmond's**	**land**	**and**	**walk**	**slow**	**.**
所以	出色地	开始	在	先生	.	-	土地	和	走	慢的	.

所以我们将从西蒙德先生的土地上开始，慢慢走。

” [ðeɪ] ['skræmbld] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪn] [fens] , [ænd; ənd][dɑːt]['oʊnli] [tɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌflz] [ɔːf]

”	**They**	**scrambled**	**under**	**the**	**line**	**fence**	**,**	**and**	**Dot**	**only**	**tore**	**one**	**of**	**the**	**ruffles**	**off**
”	他们	打乱	在下面	这	线	栅栏	,	和	点	仅有的	撕裂	一	的	这	褶边	离开

[hɜːr; hər] [frɑːk] .

her	**frock**	**.**
她	连衣裙	.

她们争先恐后地从围栏下钻过去，多特只撕掉了连衣裙上的一圈褶边。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

They	**went**	**on**	**and**	**on**	**.**
他们	去	在	和	在	.

他们没完没了地讲下去。

“ [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] [meg] ,

“	**We're**	**almost**	**to**	**the**	**woods**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**,**
“	是	几乎	到	这	树林	,	”	说	梅格	,

“我们快到树林里了，”梅格说。

[æz; əz] [ðeɪ] [drɑːpt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['bʌtənˌwʊd] [triː] [tuː; tə] [rest] .

as	**they**	**dropped**	**down**	**under**	**a**	**ragged**	**buttonwood**	**tree**	**to**	**rest**	**.**
作为	他们	掉落	向下	在下面	一个	破烂不堪	纽扣木	树	到	休息	.

他们走到一棵枝干虬结的纽扣树下休息。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [brʊk] [goʊz] ?

“	**Where**	**do**	**you**	**suppose**	**the**	**brook**	**goes**	**?**
“	在哪里	做	你	认为	这	溪	去	?

你觉得这条小溪会流向哪里?

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ɑːn][ðə; ði]

Wouldn't	**it**	**be**	**fun**	**to**	**follow**	**it**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**see**	**what's**	**on**	**the**
不会	它	是	乐趣	到	跟随	它	通过	这	树林	和	看	是什么	在	这

['ʌðər] [saɪd] !

other	**side**	**!**
其他	边	!

如果能跟着它穿过树林，看看另一边有什么，那该多有趣啊！

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] .

"	**The**	**four**	**little**	**Blossoms**	**thought**	**this**	**would**	**be**	**great**	**fun**	**.**
"	这	四	小的	花朵	想法	这	会	是	伟大的	乐趣	.

“四朵小花儿觉得这会非常有趣。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [jet] ,

They	**had**	**not**	**been**	**in**	**the**	**woods**	**yet**	**,**
他们	有	不是	到过	在	这	树林	然而	,

他们当时还没进树林呢。

[ðoʊ] ['dʒʌd][ænd; ənd] ['lɪndə] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [ænt]

though	**Jud**	**and**	**Linda**	**had**	**promised**	**to**	**take**	**them**	**some**	**day**	**and**	**Aunt**
尽管	贾德	和	琳达	有	承诺	到	拿	他们	一些	天	和	阿姨

['pɑːli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['pikniks] .

Polly	**said**	**it**	**was**	**the**	**nicest**	**kind**	**of**	**a**	**place**	**for**	**picnics**	**.**
波莉	说	它	曾是	这	最友善的	种类	的	一个	地方	为了	野餐	.

虽然朱德和琳达答应过有一天会带他们去，波莉阿姨也说那是野餐的绝佳地点。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [ðer; ðər] eyes87

The	**children**	**stood**	**up**	**,**	**and**	**shaded**	**their**	**eyes87**
这	孩子们	站立	向上	,	和	阴影	他们的	eyes87

孩子们站起身，用手遮住眼睛。

[ðer; ðər][hændz] .

their	**hands**	**.**
他们的	双手	.

他们的手。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃimniz] [ʌv; əv] [ænt] ['pɑːliːz]

They	**could**	**just**	**see**	**the**	**eaves**	**of**	**the**	**barn**	**and**	**the**	**chimneys**	**of**	**Aunt**	**Polly's**
他们	可以	只是	看	这	檐	的	这	谷仓	和	这	烟囱	的	阿姨	波莉的

[haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æpgɚ] [haʊs] .

house	**and**	**the**	**Apgar**	**house**	**.**
房子	和	这	阿普加	房子	.

他们只能看到谷仓的屋檐和波莉姨妈家以及阿普加家的烟囱。

[ðə; ði] [brʊk] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [wɔːkt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]

The	**brook**	**twisted**	**and**	**turned**	**so**	**often**	**,**	**they**	**had**	**really**	**walked**	**further**	**than**
这	溪	扭曲	和	转向	所以	经常	,	他们	有	真的	步行	更远	比

[ðeɪ] [gest] .

they	**guessed**	**.**
他们	猜对了	.

小溪蜿蜒曲折，他们实际走的路比预想的要远得多。

“ [aɪl] [bet] [its] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['twɑːdl] , [maːtʃiŋ] [ə'hed] .

“	**I'll**	**bet**	**it's**	**dark**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**”**	**said**	**Twaddles**	**,**	**marching**	**ahead**	**.**
"	患病的	赌注	它是	黑暗的	在	这	树林	,	"	说	胡说八道	,	行军	前方	.

“我敢打赌树林里一定很黑，”特瓦德尔斯一边说着，一边向前走去。

“ ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [berz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] . ”

“	**Maybe**	**there's**	**bears**	**and**	**things**	**in**	**there**	**.**	**”**
"	或许	有	熊	和	事物	在	那里	.	"

“也许里面有熊之类的东西。”

“ [naʊ] [dəunt] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [sker] [dɑːt] , ” [əd'mɒnɪʃ] ['bɑːbi] .

“	Now	don't	begin	and	scare	Dot	,	”	admonished	Bobby	.
”	现在	不	开始	和	吓	点	,	”	告诫	鲍比	.

“别吵醒多特，吓着她。”鲍比告诫道。

“ [lets] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz] .

“	Let's	take	hold	of	hands	.
”	我们来吧	拿	抓住	的	双手	.

“我们牵起手来吧。”

[maɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] !

My	,	isn't	it	nice	and	cool	!
我的	,	不是	它	好的	和	凉爽的	!

哇，真漂亮，真凉爽！

” [ðeɪ] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ['pæstʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] , [dɑːrk] ,

”	They	stepped	from	the	sunny	glare	of	the	brook	pasture	into	the	cool	,	dark	,
”	他们	步	从	这	阳光明媚	强光	的	这	溪	牧场	进入	这	凉爽的	,	黑暗的	,

他们从阳光明媚的溪边牧场走入凉爽黑暗的.....

['rʌsli] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] .

rustly	stillness	of	the	beautiful	woods	.
沙沙作响	寂静	的	这	美丽的	树林	.

美丽的树林里一片静谧，只有沙沙的声响。

[ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ræn] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] ,

A	chipmunk	ran	across	their	path	,
一个	花栗鼠	跑	穿过	他们的	小路	,

一只花栗鼠横穿马路，

[ænd; ənd] [tɔːl] ['fɜːnz] [gruː] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

and	tall	ferns	grew	higher	than	their	heads	on	either	side	of	the	brook	.
和	高的	蕨类植物	生长	更高	比	他们的	头部	在	任何一个	边	的	这	溪	.

小溪两岸长满了高高的蕨类植物，比他们的头还高。

['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] [pæθ]

Almost	unconsciously	the	children	left	the	brook	and	struck	off	into	a	pretty	path
几乎	不知不觉	这	孩子们	左边	这	溪	和	击	离开	进入	一个	漂亮的	小路

[ðæt] [wʌz; wəz] [leɪd] [wɪð; wɪθ] ['stepɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [led] [ʌp] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪl] .

that	was	laid	with	stepping	stones	and	led	up	a	slight	hill	.
那	曾是	铺设	和	步进	石头	和	引领	向上	一个	轻微	爬坡道	.

孩子们几乎是下意识地离开了小溪，沿着一条铺着踏脚石的美丽小路走去，这条小路通向一座小山。

[ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['ræbəts] [ænd; ənd] [hɜːrd] [greɪ] ['skwirəlz] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ˌoʊvər'hed] .

They	saw	two	rabbits	and	heard	gray	squirrels	chattering	in	the	trees	overhead	.
他们	锯	二	兔子	和	听到	灰色的	松鼠	喋喋不休	在	这	树木	开销	.

他们看到了两只兔子，还听到头顶树上灰松鼠的吱吱声。

[wʌn] ['skwɜːrəl] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][stɛərd] ['greɪvli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

One	squirrel	came	down	and	stared	gravely	at	them	.
一	松鼠	来了	向下	和	凝视	严重地	在	他们	.

一只松鼠走了下来，神情严肃地盯着他们。

“ ['iznt] [hiː; hi] ['prɪti] ? ” [sed] [meg] .

“	Isn't	he	pretty	?	”	said	Meg	.
”	不是	他	漂亮的	?	”	说	梅格	.

“他长得真帅！”梅格说。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [let] [ˌem 'iː][pæt][hɪm; ɪm] . ” -

“	I	wish	he'd	let	me	pat	him	.	”	88
”	我	希望	他会	让	我	拍	他	.	”	-

“我真希望他能让我摸摸他。”88

[ə; eɪ] [ʃriːk] [frʌm; frəm][dɑːt] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm][ɔːl] .
A **shriek** **from** **Dot** **startled** **them** **all** **.**
一个 尖叫 从 点 惊慌 他们 全部 .

多特的一声尖叫吓了他们所有人。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] !
“ **I** **saw** **a** **snake** **!**
” 我 锯 一个 蛇 !

我看到了一条蛇!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [meg] .
” **she** **cried** **,** **running** **to** **Meg** **.**
” 她 哭 , 跑步 到 梅格 .

她哭着跑向梅格。

“ [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] , ['næsti] ['lɪt(ə)l] [griːn] [wʌn] .
“ **A** **horrid** **,** **nasty** **little** **green** **one** **.**
” 一个 可怕的 , 可恶的 小的 绿色的 一 .

“一个可怕的、令人讨厌的小绿家伙。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [lɔːst] [maɪ] ['flaʊərz] !
And **now** **I've** **lost** **my** **flowers** **!**
和 现在 我已经丢失的 我的 花朵 !

现在我的花都没了!

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bu'keɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
” **Sure** **enough** **,** **the** **bouquet** **she** **had** **been** **picking** **was** **scattered** **in** **all** **directions** **.**
” 当然 足够的 , 这 花束 她 有 到过 挑选 曾是 疏散 在 全部 方向 .

果然，她一直在采摘的那束花散落得到处都是。

“ [dəunt][juː; jʊ] [ker] , ” [meg] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] .
“ **Don't** **you** **care** **,** **”** **Meg** **comforted** **her** **.**
” 不 你 关心 , ” 梅格 安慰 她 .

“你不在乎吗？”梅格安慰她。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi]['wɔːtər] [sneɪk] .
“ **It** **was** **only** **a** **baby** **water** **snake** **.**
” 它 曾是 仅有的 一个 婴儿 水 蛇 .

“那只是一条小水蛇。”

[ænt] ['pɑːli] [toʊld] ['mʌðər] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [raʊnd] [hɪr] .
Aunt **Polly** **told** **Mother** **that's** **the** **only** **kind** **that** **lives** **round** **here** **.**
阿姨 波莉 讲述 母亲 那就是 这 仅有的 种类 那 生活 圆形的 这里 .

波莉阿姨告诉妈妈，这附近只有这种动物。

['ɑːnɪstli] , [sneɪks] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [dɑːt] .
Honestly **,** **snakes** **are** **all** **right** **,** **Dot** **.**
诚实地 , 蛇 是 全部 正确的 , 点 .

说实话，蛇没什么不好，多特。

[lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dəunt][maɪnd] - [ɪm] [ə; eɪ][bɪt] . ”
Lots **of** **people** **don't** **mind** **'** **em** **a** **bit** **.** **”**
很多 的 人们 不 头脑 - 呃 一个 少量 . ”

很多人一点也不介意。

“ [wel] , [aɪ][duː] , ” [sed] [dɑːt] [dɪ'saɪdɪdli] .
“ **Well** **,** **I** **do** **,** **”** **said** **Dot** **decidedly** **.**
” 出色地 , 我 做 , ” 说 点 绝对地 .

“嗯，我的确有，”多特斩钉截铁地说。

“ [ðeɪ] ['wɪg(ə)l] [soʊ] .
“ **They** **wiggle** **so** **.**
” 他们 扭动 所以 .

它们扭动着身体。

[lets] [goʊ] [hoʊm] ['eniweɪ] . ”
Let's go home anyway . ”
我们来吧 去 家 反正 . ”

反正我们回家吧。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] , ” ['bɑ:bi] .
“ I think we'd better , ” announced Bobby .
“ 我 思考 我们会 更好的 , ” 宣布 鲍比 .

“我想我们最好这么做,”鲍比宣布道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
“ I don't know what time it is ,
“ 我 不 知道 什么 时间 它 是 ,

我不知道现在几点了,

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ræft] ['eni] [mɔ:r] . ”
but I guess there's no use looking for the raft any more . ”
但 我 猜测 有 不 使用 寻找 为了 这 筏 任何 更多的 . ”

但我想再找那艘木筏也没用了。

“ [ðə; ði][ræft] ? ” ['ekəud] [meg] .
“ The raft ? ” echoed Meg .
“ 这 筏 ? ” 回声 梅格 .

“木筏?”梅格重复道。

“ [oʊ] ['bɑ:bi] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [brʊk] ?
“ Oh Bobby , where is the brook ?
“ 哦 鲍比 , 在哪里 是 这 溪 ?

“哦，鲍比，小溪在哪里？”

” ['bɑ:bi] [grɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃi:pɪʃli] .
” Bobby grinned a little sheepishly .
” 鲍比 咧嘴一笑 一个 小的 羞怯地 .

鲍比有些不好意思地笑了笑。

“ [wi:; wi][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][ræft] , ['dɪdnt] [wi:; wi] ?
“ We forgot about the raft , didn't we ?
“ 我们 忘了 关于 这 筏 , 没有 我们 ?

我们是不是把木筏忘了?

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [lets] [si:] – – [wi:; wi] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [pæθ] – – [ðə; ði] [brʊk] [mʌst; məst][bi:; bi]['oʊvər][ðer; ðər] .
“ Let's see – – we came down that path – – the brook must be over there .
“ 我们来吧 看 – – 我们 来了 向下 那 小路 – – 这 溪 必须 是 超过 那里 .

“让我看看——我们沿着这条路走——小溪肯定在那边。”

[kʌm] [ɑ:n] , [dɑ:t] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
Come on , Dot , we're going home .
来 在 , 点 , 是 去 家 .

走吧，多特，我们回家。

” [dɑ:t][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] . -
” Dot sat down on the ground and began to cry . 89
” 点 卫星 向下 在 这 地面 和 开始 到 哭 . -

多特坐在地上，开始哭泣。89

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] , ” [ʃi:; ʃi] [weɪld] .
“ I don't want to be lost , ” she wailed .
“ 我 不 想 到 是 丢失的 , ” 她 哀嚎 .

“我不想迷路,”她哭喊道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [hɜːrt] !
“ I'm hungry , and my feet hurt !
“ 我是 饥饿的 , 和 我的 脚 伤害 !

“我饿了，而且我的脚很疼！”

[ænd; ənd][aɪm][soʊ]['taɪərd] !
And I'm so tired !
和 我是 所以 疲劳的 !

我好累啊！

” [meg] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .
” Meg put her arms around her sister .
” 梅格 放 她 武器 大约 她 姐姐 .

梅格搂住了妹妹。

“ [dəunt][kraɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɜːrdʒd] [hɜːr; hər] ['breɪvli] .
“ Don't cry , ” she urged her bravely .
“ 不 哭 , ” 她 敦促 她 勇敢地 .

“别哭，”她勇敢地劝道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [lɔːst] , [ɑːr; ər][wiː; wi] , ['bɑːbi] ?
“ We're not lost , are we , Bobby ?
“ 是 不是 丢失的 , 是 我们 , 鲍比 ?

“我们没有迷路，对吧，鲍比？”

” ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] , [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [twɪnz]
” Bobby and Meg , as the two older , felt that they must keep the twins
” 鲍比 和 梅格 , 作为 这 二 老 , 毛毡 那 他们 必须 保持 这 双胞胎
[frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
from becoming discouraged .
从 成为 灰心 .

“作为年纪较大的两个孩子，鲍比和梅格觉得他们必须阻止双胞胎灰心丧气。

“ [kɔːrs] [wɪə(r)] [nɑːt] [lɔːst] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['bɑːbi] ['staʊtli] .
“ Course we're not lost , ” asserted Bobby stoutly .
“ 课程 是 不是 丢失的 , ” 断言 鲍比 坚定地 .

“我们当然没有迷路，”鲍比坚定地说道。

“ [kɔːrs] [nɑːt] , ” ['ekəud] [meg] .
“ Course not , ” echoed Meg .
“ 课程 不是 , ” 回声 梅格 .

“当然不是，”梅格附和道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [raɪt] [pæst] [ðoʊz] [θriː] [bɪg] [triːz] .
“ I think the brook is right past those three big trees .
“ 我 思考 这 溪 是 正确的 过去的 那些 三 大的 树木 .

“我认为小溪就在那三棵大树的后面。”

[kʌm] [ɑːn] , [dɑːt] , [lets] [rʌn] [ænd; ənd] [siː] [huː] [gets] [ðer; ðər][fɜːrst] .
Come on , Dot , let's run and see who gets there first .
来 在 , 点 , 我们来吧 跑步 和 看 WHO 获得 那里 第一的 .

来吧，多特，我们跑起来看看谁先到终点。

” [dɑːt] [ə'laʊd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
” Dot allowed herself to be pulled to her feet .
” 点 允许 她自己 到 是 拉 到 她 脚 .

“多特任由自己被拉了起来。”

“ [aɪl] [kaʊnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] ['bɑːbi] , [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
“ I'll count for you , ” said Bobby , glad to see her stop crying .
“ 患病的 数数 为了 你 , ” 说 鲍比 , 高兴的 到 看 她 停止 哭泣 .

“我来帮你数吧，”鲍比说，很高兴看到她不再哭了。

“ [wʌn] – – [tuː] – – [θriː] – – [goʊ] !
“ One – – two – – three – – go !
” 一 – – 二 – – 三 – – 去 !

“一二三——开始！”

” [əˈweɪ] [went] [meg][ænd; ənd][dɑːt] . [meg][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][let][dɑːt][wɪn] ,
” Away went Meg and Dot . Meg had intended to let Dot win ,
” 离开 去 梅格 和 点 . 梅格 有 故意的 到 让 点 赢 ,

“梅格和多特走了。梅格原本打算让多特赢。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [wel]
because she was so much smaller she couldn't be expected to run as well
因为 她 曾是 所以 很多 较小的 她 不能 是 预期的 到 跑步 作为 出色地
[æz; əz][hɜːr; hər][ˈoʊldər][ˈsɪstər] .
as her older sister .
作为 她 老 姐姐 .

因为她个子小得多，所以不能指望她能像姐姐那样跑得那么快。

[bʌt; bət] [ˈmɛgz] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] [keɪm] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
But Meg's good intentions came to nothing .
但 梅格的 好的 意图 来了 到 没有什么 .

但梅格的好意最终却一无所获。

[dɑːt][hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [taɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][ræn] ,
Dot had an unfortunate habit of shutting her eyes tight when she ran ,
点 有 一个 不幸 习惯 的 关闭 她 眼睛 紧的 什么时候 她 跑 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ,
and the woods ,
和 这 树林 ,

多特有个不太好的习惯，就是跑步时总是紧紧闭上眼睛，而树林.....

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈpleɪsɪz] , [ɑːr; ər] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪz] [tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
of all places , are where it pays to keep one's eyes wide open .
的 全部 地方 , 是 在哪里 它 支付 到 保持 一个人的 眼睛 宽的 打开 .

在所有地方中，正是这些地方，更需要睁大眼睛仔细观察。

[pʊr] [dɑːt] , [ˈrʌnɪŋ] over90
Poor Dot , running over90
贫穷的 点 , 跑步 over90

可怜的Dot，跑了90多公里

[ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] , [kræʃt] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][waɪld] [ˈblækberi]
the uneven ground with her eyes closed , crashed headlong into a wild blackberry
这 不均匀 地面 和 她 眼睛 关闭 , 崩溃了 一头扎 进入 一个 荒野 黑莓
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

她闭着眼睛，踩在不平坦的地面上，一头撞进了一丛野生的黑莓丛中。

“ [oʊ] , [aʊ] !
“ Oh , ow !
” 哦 , 现在 !

“哦，哎哟！”

” [ʃiː; ʃi] [weɪld] [ˈʃrɪlli] .
” she wailed shrilly .
” 她 哀嚎 尖锐地 .

她尖声哭喊道。

“ [meg] , [meg] ! [aʊ] !
“ Meg , Meg ! Ow !
” 梅格 , 梅格 ! 现在 !

“梅格，梅格！哎哟！”

" [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dres]
" Her face and hands were scratched and bleeding and her dress
" 她 脸 和 双手 是 刮痕 和 出血 和 她 裙子
[wʌz; wəz]['bædli][tɔːrn][baɪ][ðə; ði][taɪm] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [gɑːt][hɜːr; hər] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪkli]
was badly torn by the time Meg and Bobby got her free from the prickly
曾是 糟糕 撕裂 经过 这 时间 梅格 和 鲍比 得到 她 自由的 从 这 带刺的
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

"当梅格和鲍比把她从带刺的灌木丛中救出来时，她的脸和手都被划伤流血了，裙子也被撕破了。"

" [aɪ][wəʊnt][goʊ] , " ['sɒbd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [tʃaɪld] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] ['smɑːrtɪŋ] [feɪs] .
" I won't go , " sobbed the unfortunate child , rubbing her smarting face .
" 我 惯于 去 , " 啜泣 这 不幸 孩子 , 擦 她 刺痛 脸 .

"我不去，"可怜的孩子哭着说，揉着火辣辣的脸。

" [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][kæn; kən] ['kʌvər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [liːvz] .
" I'll lie down in the grass and the birds can cover me with leaves .
" 患病的说谎 向下 在 这 草 和 这 鸟类 能 覆盖 我 和 树叶 .

"我会躺在草地上，让鸟儿用树叶盖住我。"

['næsti] [oʊld] [wʊdz] ! "
Nasty old woods ! "
可恶的 老的 树林 ! "

真讨厌的老树林！

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] , " ['ɝːdʒd] ['bɑːbi] .
" But you'll have to come , " urged Bobby .
" 但 你会 有 到 来 , " 敦促 鲍比 .

"但你必须来，"鲍比催促道。

" [aɪ][dəunt] [bliːv] [its] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] , [dɑːt] .
" I don't b'lieve it's much further , Dot .
" 我 不 相信 它是 很多 更远 , 点 .

"我不认为还有多特一段距离。"

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。"

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [ʌv; əv][maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , " [sed] [dɑːt] .
" Then I'll take of my shoes and stockings , " said Dot .
" 然后 患病的 拿 的 我的 鞋 和 长筒袜 , " 说 点 .

"那我就把鞋袜脱掉，"多特说。

" [hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər][ɔːl] [pʌft] [ʌp] , " [sed] [meg] , [ˌʌn'bʌtnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tæn] [ʃuːz] .
" Her feet are all puffed up , " said Meg , unbuttoning the little tan shoes .
" 她 脚 是 全部 膨胀的 向上 , " 说 梅格 , 解开纽扣 这 小的 棕褐色 鞋 .

"她的脚肿得厉害，"梅格一边说着，一边解开那双棕褐色小鞋的扣子。

" [pʊr] ['sɪstər] !
" Poor sister !
" 贫穷的 姐姐 !

"可怜的妹妹！"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] ['berfʊt] [θruː] [hɪr] – – [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɑːrp]
But you can't go barefoot through here – – the Stones and things are too sharp
但 你 不能 去 赤脚 通过 这里 – – 这 石头 和 事物 是 也 锋利的
. "
: "
. "

但你不能光脚走过这里——石头和其他东西太锋利了。"

“ [ðeɪl] [kʌt] [juː; jʊ] , ” [sed] ['twɑːdl] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] .
“ They'll cut you , ” said Twaddles , who was watching anxiously .
“ 他们会 切 你 , ” 说 胡说八道 , WHO 曾是 观看 焦虑地 .

“他们会砍你的，”焦急地看着这一切的特瓦德尔斯说道。

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] , ” [sə'dʒestɪd] ['bɑːbi] .
“ Let's make a chair with our hands and carry her , ” suggested Bobby .
“ 我们来吧 制作 一个 椅子 和 我们的 双手 和 携带 她 , ” 建议 鲍比 .
-
91
-

“咱们用手做个椅子，把她抬过去吧，”鲍比提议道。91

[soʊ] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,
So Meg and Bobby joined hands and managed to start off comfortably ,
所以 梅格 和 鲍比 加入 双手 和 管理 到 开始 离开 舒适地 ,
['kæriɪŋ] [dɑːt] .
carrying Dot .
携带 点 .

于是，梅格和鲍比手牵着手，带着多特，轻松地开始了旅程。

['twɑːdl] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['æŋkʃəsli] .
Twaddles looked at them anxiously .
胡说八道 看起来 在 他们 焦虑地 .

特瓦德尔斯焦虑地看着他们。

“ [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] , ” [hiː; hi] ['kweɪvəd] .
“ It's getting dark , ” he quavered .
“ 它是 获得 黑暗的 , ” 他 颤抖 .

“天黑了，”他颤抖着说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [greɪ] [dʌsk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
It was , too , a shadowy gray dusk there in the woods .
它 曾是 , 也 , 一个 阴暗的 灰色的 黄昏 那里 在 这 树林 .

树林里也是一片阴沉的灰褐色黄昏。

“ [aɪ] [ges] [its] ['oʊnli] - [kɔːz] [ðeəz; ðəz][soʊ] ['meni] [triːz] , ” [sed] [meg] ['tʃɪrfəli] .
“ I guess it's only ' cause there's so many trees , ” said Meg cheerfully .
“ 我 猜测 它是 仅有的 - 原因 有 所以 许多 树木 , ” 说 梅格 愉快地 .

“我想是因为这里有很多树吧，”梅格高兴地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][dɑːrk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [jet] .
“ It can't be dark out in the fields yet .
“ 它 不能 是 黑暗的 出去 在 这 字段 然而 .

“田野里现在应该还不是天黑的时候吧。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['dʒʌd][hæz; həz]['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [mɪlk] .
I don't believe Jud has even started to milk .
我 不 相信 贾德 有 甚至 开始 到 牛奶 .

我觉得朱德甚至还没开始挤奶呢。

” [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [dɑːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] ,
” They took up Dot again and went ahead ,
” 他们 采取 向上 点 再次 和 去 前方 ,

他们再次带上Dot继续前行，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] .
but it grew more and more difficult to follow the path .
但 它 生长 更多的 和 更多的 难的 到 跟随 这 小路 .

但这条路越来越难走了。

“ [hɪəz] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [juː; jʊ] [stɑːpt] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [breθ] ,
“ **Here's** **where** **we** **were** **when** **you** **stopped** **to** **get** **your** **breath** **,**
” 这里是 在哪里 我们 是 什么时候 你 停止 到 得到 你的 气息 ,

“你停下来喘口气的时候，我们就在这里。”

” [dɪ'klerd] ['twɑːdl] ['pɑːzətɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] .
” **declared** **Twaddles** **positively** **as** **they** **came** **into** **an** **open** **space** **.**
” 声明 胡说八道 积极地 作为 他们 来了 进入 一个 打开 空间 .

“当他们走进一片空地时，特瓦德尔斯肯定地说道。”

“ [aɪ] - ['membər] [ðæt] ['rɑːt(ə)n][lɔːg][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ **I** **'** **member** **that** **rotten** **log** **on** **the** **ground** **.**
” 我 - 成员 那 烂 日志 在 这 地面 .

“我记得地上那根腐烂的木头。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
” **It** **was** **true** **.**
” 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] !
They **had** **been** **walking** **in** **a** **circle** **!**
他们 有 到过 步行 在 一个 圆圈 !

他们一直在绕圈走!

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [meg] , ['staːtiŋ] [ʌp] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] .
“ **What's** **that** **?** **”** **cried** **Meg** **,** **starting** **up** **in** **sudden** **fright** **.**
” 是什么 那 ? ” 哭 梅格 , 开始 向上 在 突然 惊吓 .

“那是什么？”梅格惊叫道，吓了一跳。

[ðə; ði] [twɪnz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][hɜːr; hər][skɜːrt] . -
The **twins** **clung** **to** **her** **,** **hiding** **their** **faces** **in** **her** **skirt** **.** **92**
这 双胞胎 紧紧抓住 到 她 , 隐藏 他们的 面孔 在 她 裙子 . -

双胞胎紧紧地抱着她，把脸埋在她的裙子里。92

“ [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] – – ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] , ” ['wɪspəd] ['bɑːbi] .
“ **I** **saw** **something** **move** **–** **–** **over** **there** **in** **those** **bushes** **,** **”** **whispered** **Bobby** **.**
” 我 锯 某物 移动 – – 超过 那里 在 那些 灌木丛 , ” 低声说道 鲍比 .

“我看到有什么东西在动——就在那边的灌木丛里，”鲍比低声说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] – – [ə; eɪ] – – [ə; eɪ] [ber] ? ” [æskt] [meg] ['sɔːftli] .
“ **Is** **it** **–** **–** **a** **–** **–** **a** **bear** **?** **”** **asked** **Meg** **softly** **.**
” 是 它 – – 一个 – – 一个 熊 ? ” 问 梅格 轻轻 .

“是……是熊吗？”梅格轻声问道。

[bʌt; bət][dɑːt] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .
But **Dot** **heard** **her** **.**
但 点 听到 她 .

但多特听到了她的话。

“ [its] [ə; eɪ] [ber] !
“ **It's** **a** **bear** **!**
” 它是 一个 熊 !

“是只熊！”

” [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] .
” **she** **shrieked** **.**
” 她 尖叫 .

她尖叫道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克赛德农场的四朵小花(Four Little Blossoms at Brookside Farm)

“ ['twɑːdl] , [meg] , ['bɑːbi] , [kʌm] [kwɪk] !
“ Twaddles , Meg , Bobby , come quick !
“ 胡说八道 , 梅格 , 鲍比 , 来 快的 !

“Twaddles、Meg、Bobby，快来！”

[its] [ə; eɪ] [ber] !
It's a bear !
它是 一个 熊 !

是只熊!

” ['sʌmθɪŋ] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] ,
” Something bounded out of the bushes and leaped upon them with shrill ,
” 某物 有界 出去 的 这 灌木丛 和 跳跃 之上 他们 和 尖锐 ,
[ʃɑːrp] [bɑːks] .
sharp barks .
锋利的 树皮 .

“有什么东西从灌木丛中跳了出来，发出尖锐刺耳的吠叫声，扑向他们。”

“ ['spɑːti] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
“ Spotty ! ” chorused the children .
“ 斑驳的 ! ” 齐声说道 这 孩子们 .

“斯波蒂！”孩子们齐声喊道。

“ [juː; jʊ] [dɪr] , ['dɑːrlɪŋ] [oʊld] ['spɑːti] !
“ You dear , darling old Spotty !
“ 你 亲爱的 , 亲爱的 老的 斑驳的 !

“你这亲爱的、可爱的老斑点！”

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里?

” ['spɑːti] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [æz; əz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [traɪd] [tuː; tə]
” Spotty was apparently as glad to see them , and in his way tried to
” 斑驳的 曾是 显然 作为 高兴的 到 看 他们 , 和 在 他的 方式 尝试 到
[tel] [ðem; ðəm] [soʊ] .
tell them so .
告诉 他们 所以 .

“斯波蒂显然也很高兴见到他们，并以自己的方式试图告诉他们这一点。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [bɑːrkt] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [likt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz]
He jumped up and down , barked excitedly and licked their hands and faces
他 跳了起来 向上 和 向下 , 吠叫 兴奋地 和 舔过 他们的 双手 和 面孔
['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .
over and over .
超过 和 超过 .

它上蹿下跳，兴奋地吠叫，还不停地舔他们的手和脸。

“ [seɪ] , [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['spɑːti] [noʊz] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] !
“ Say , I'll bet you Spotty knows the way home !
“ 说 , 患病的 赌注 你 斑驳的 知道 这 方式 家 !

“我说，我敢打赌斯波蒂知道回家的路！”

" ['bɑːbi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **Bobby jumped to his feet as this thought came to him .**
" 鲍比 跳了起来 到 他的 脚 作为 这 想法 来了 到 他 .

"鲍比想到这里，立刻跳了起来。"

" ['spɑːti] , [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] .
" **Spotty , show us the way home , that's a good dog .**
" 斑驳的 , 展示 我们 这 方式 家 , 那就是 一个 好的 狗 .

"斑点狗，给我们带路回家吧，真是条好狗。"

[hoʊm] , ['spɑːti] !
Home , Spotty !
家 , 斑驳的 !

回家吧，斑点！

" ['spɑːti] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [wʌns] .
" **Spotty wagged his tail heartily and barked once .**
" 斑驳的 摇晃 他的 尾巴 衷心地 和 吠叫 一次 .

"斑点狗用力地摇着尾巴，吠了一声。"

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Then he rushed a little way ahead and turned to look at the children .
然后 他 匆忙 一个 小的 方式 前方 和 转向 到 看 在 这 孩子们 .

然后他向前跑了一小段路，转身去看孩子们。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] .
" **Come on , " he seemed to say .**
" 来 在 , " 他 似乎 到 说 .

"来吧，"他似乎在说。

" [hiː; hi] [dʌz] [noʊ] , " [ə'griːd] [meg] [ɪk'saɪtɪdli] . -
" **He does know , " agreed Meg excitedly . 93**
" 他 做 知道 , " 同意 梅格 兴奋地 . -

"他当然知道，"梅格兴奋地同意道。93

" [pʊt][jʊr; jər] [ʃuːz] [ɑːn] , [dɑːt] .
" **Put your shoes on , Dot .**
" 放 你的 鞋 在 , 点 .

"把鞋子穿上，多特。"

[ɔːl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] ['hɜːri] !
All take hold of hands and hurry !
全部 拿 抓住 的 双手 和 匆忙 !

大家手拉手，快走！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][left] [ʃuːt] [ɑːn][dɑːts] [raɪt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt]
" **They were in such haste they put the left shoe on Dot's right foot and the right**
" 他们 是 在 这样的 匆忙 他们 放 这 左边 鞋 在 点的 正确的 脚 和 这 正确的
[wʌn][ɑːn][hɜːr; hər][left] ,
one on her left ,
一 在 她 左边 ,

"他们太着急了，竟然把左脚的鞋子穿在了多特的右脚上，把右脚的鞋子穿在了左脚上。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['iːv(ə)n] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
but she never even noticed it .
但 她 绝不 甚至 注意到 它 .

但她却丝毫没有注意到。

['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hændz] , [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['skɜːriːd] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] ,
Taking hold of hands , the four little Blossoms scurried through the dark woods ,
采取 抓住 的 双手 , 这 四 小的 花朵 匆匆跑过 通过 这 黑暗的 树林 ,

四朵小花手牵着手，飞快地穿过黑暗的树林。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] [naʊ] , ['æftər] ['spɑːti] .

for	it	was	pitch	dark	now	,	after	Spotty	.
为了	它	曾是	沥青	黑暗的	现在	,	后	斑驳的	.

斯波蒂之后，天已经完全黑了。

[ðə; ði][dɔːg] [kept] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'hed] ,

The	dog	kept	just	a	little	way	ahead	,
这	狗	保留	只是	一个	小的	方式	前方	,

狗始终保持着一段距离领先于其他人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɑːrkt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

and	now	and	then	he	barked	as	if	to	tell	them	that	everything	was
和	现在	和	然后	他	吠叫	作为	如果	到	告诉	他们	那	一切	曾是

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

他时不时地吠叫一声，仿佛在告诉他们一切都好。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

It	was	not	easy	walking	in	the	dark	,
它	曾是	不是	简单的	步行	在	这	黑暗的	,

在黑暗中行走并不容易。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] ['oʊvər] [triː] [ruːts] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] [stoʊnz] .

and	they	tripped	and	stumbled	over	tree	roots	and	unsuspected	stones	.
和	他们	绊倒了	和	踉跄	超过	树	根	和	意想不到的	石头	.

他们被树根和意想不到的石头绊倒了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

But	at	last	they	came	out	into	the	open	.
但	在	最后的	他们	来了	出去	进入	这	打开	.

但最终他们还是走到了光天化日之下。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] .

The	stars	were	shining	overhead	,	and	it	was	night	.
这	明星	是	灼灼	开销	,	和	它	曾是	夜晚	.

繁星闪烁，夜幕降临。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ” [æskt] [meg] [ɪn] ['wʌndər] .

“	Where	are	we	?	”	asked	Meg	in	wonder	.
“	在哪里	是	我们	?	”	问	梅格	在	想知道	.

“我们这是在哪儿？”梅格疑惑地问道。

“ [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [brʊk] ['pæstʃər] . ”

“	This	isn't	the	brook	pasture	.	”
“	这	不是	这	溪	牧场	.	”

“这里不是溪边牧场。”

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [geɪt] [laɪt] ! ” [kraɪd] ['bɑːbi] ['sʌd(ə)nli] . -

“	I	see	the	gate	light	!	”	cried	Bobby	suddenly	.	94
“	我	看	这	门	光	!	”	哭	鲍比	突然	.	-

“我看到大门灯了！”鲍比突然喊道。94

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [goʊ] ['berɪ]

THE	BLOSSOMS	GO	BERRYING
这	花朵	去	浆果

花儿们去采摘浆果了

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
Sure enough ,
当然 足够的 ,

果然，

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['twɪŋkəld] [ðə; ði] ['prɪti] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [laɪt] [ðæt] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] ['laɪtɪd]
ahead of them twinkled the pretty ornamental light that Aunt Polly had lighted
前方 的 他们 闪烁 这 漂亮的 装饰 光 那 阿姨 波莉 有 照明
[ɑːn][dɑːrk] [naɪts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] .
on dark nights to show where the driveway went through the gates .
在 黑暗的 夜晚 到 展示 在哪里 这 车道 去 通过 这 大门 .

在他们前方，波莉阿姨在漆黑的夜晚点亮了一盏漂亮的装饰灯，用来指示车道穿过大门的方向。

“ [wɪə(r)] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ！ ” [kraɪd] [meg] .
“ We're in back of the house ! ” cried Meg .
“ 是 在 后退 的 这 房子 ！ ” 哭 梅格 .

“我们在房子后面！”梅格喊道。

“ [siː] , [ðæts] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] [wer] [ðə; ði] [waɪt] ['kɜːrt(ə)n][ɪz] .
“ See , that's the kitchen window where the white curtain is .
“ 看 , 那就是 这 厨房 窗户 在哪里 这 白色的 窗帘 是 .

“你看，挂着白色窗帘的就是厨房窗户。”

[dəunt] [θɪŋz] [lʊk] ['dɪfrənt] [æt; ət] [naɪt] ？ ”
Don't things look different at night ? ”
不 事物 看 不同的 在 夜晚 ？ ”

夜晚的景象是不是和白天不一样?

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] ！ ” [keɪm] ['dʒʌdz] [klɪr] [kɔːl] .
“ Hello ! Hello ! ” came Jud's clear call .
“ 你好 ！ 你好 ！ ” 来了 法官的 清除 称呼 .

“喂！喂！”朱德清晰地喊道。

“ ['bɑːbi] , [meg] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
“ Bobby , Meg , is that you ?
“ 鲍比 , 梅格 , 是 那 你 ?

“鲍比，梅格，是你们吗？”

” [ðen] [æz; əz] ['bɑːbi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['dʒʌd] ['ʃaʊtɪŋ] :
” Then as Bobby answered him , they heard Jud shouting :
” 然后 作为 鲍比 回答 他 , 他们 听到 贾德 喊叫 :

“就在鲍比回答他的时候，他们听到贾德大喊：”

“ [ɔːl] [raɪt] , [foʊks] , [ðeɪv] [kʌm] .
“ All right , folks , they've come .
“ 全部 正确的 , 各位 , 他们有 来 .

“好了，各位，他们来了。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .
I told you they were all right .
我 讲述 你 他们 是 全部 正确的 .

我早就跟你说过，他们都很好。

” ['piːtər][ænd; ənd]['dʒʌd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
” Peter and Jud and a neighbor's boy came running toward the children ,
” 彼得 和 贾德 和 一个 邻居 男生 来了 跑步 朝向 这 孩子们 ,
['swɪŋɪŋ] ['læntərnz] ,
swinging lanterns ,
摇摆 灯笼 ,

“彼得、朱德和一个邻居家的男孩挥舞着灯笼朝孩子们跑来，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['piːtər] ['æpgɝ] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['lɪndə] .

and	followed	by	Mrs	.	Peter	Apgar	and	Aunt	Polly	and	Linda	.
和	随后	经过	太太	.	彼得	阿普加	和	阿姨	波莉	和	琳达	.

随后是彼得·阿普加夫人、波莉阿姨和琳达。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd]

Such	a	time	as	there	was	,	and	such	a	hugging	and	kissing	and
这样的	一个	时间	作为	那里	曾是	,	和	这样的	一个	拥抱	和	接吻	和

[ɪk'spleɪnɪŋ] !

explaining	!
解释	!

那真是一段美好的时光，充满了拥抱、亲吻和解释！

“ [wen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] , [aɪ] began95

“	When	you	didn't	come	home	to	supper	,	I	began95
“	什么时候	你	没有	来	家	到	晚餐	,	我	began95

“当你没回家吃晚饭时，我开始95

[tuː; tə] ['wɜːri]

to	worry
到	担心

担心

, ” [sed] [dɪr] [ænt] ['pɑːli] , ['kæriɪŋ] [dɑːt] , [bɪg][gɜːrl][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

,	”	said	dear	Aunt	Polly	,	carrying	Dot	,	big	girl	as	she	was	.
,	”	说	亲爱的	阿姨	波莉	,	携带	点	,	大的	女孩	作为	她	曾是	.

“,”亲爱的波莉阿姨抱着多特说道，多特虽然是个大姑娘了。

['piːtər] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [meg] , [ænd; ənd]['dʒʌd][hæd; həd] ['ʃoʊldərd] ['twɑːdl] , [waɪl] ['bɑːbi]

Peter	had	picked	up	Meg	,	and	Jud	had	shouldered	Twaddles	,	while	Bobby
彼得	有	挑选	向上	梅格	,	和	贾德	有	肩部	胡说八道	,	尽管	鲍比

[kept] ['rʌnɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

kept	running	beside	them	.
保留	跑步	旁	他们	.

彼得抱起了梅格，贾德扛起了特瓦德尔斯，而鲍比则在他们旁边跑来跑去。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːrvd] , ” [wʌz; wəz] ['lɪndəz] ['griːtɪŋ] .

“	You	must	be	starved	,	”	was	Linda's	greeting	.
“	你	必须	是	饥饿	,	”	曾是	琳达的	问候	.

“你一定饿坏了吧。”琳达这样问候道。

“ [wiːv] [gɑːt] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] ['dʒeli] , [tuː] .

“	We've	got	fried	chicken	and	currant	jelly	,	too	.
“	我们已经	得到	油煎	鸡	和	黑醋栗	果冻	,	也	.

“我们还有炸鸡和葡萄干果冻。”

” [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [wʊd] [hɜːrt]

”	And	though	it	was	late	,	Aunt	Polly	was	sure	that	fried	chicken	would	hurt
”	和	尽管	它	曾是	晚的	,	阿姨	波莉	曾是	当然	那	油煎	鸡	会	伤害

[noʊ][wʌn] ,

no	one	,
不	一	,

“虽然时间已经很晚了，但波莉阿姨确信炸鸡不会伤害任何人。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['blɔsəmz] [eɪt] ,

and	while	the	hungry	Blossoms	ate	,
和	尽管	这	饥饿的	花朵	吃	,

当饥饿的花朵们吃东西的时候，

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

she	sat	by	and	listened	to	what	had	happened	to	them	in	the	woods	.
她	卫星	经过	和	听着	到	什么	有	发生	到	他们	在	这	树林	.

她坐在一旁，听他们讲述在树林里发生的事情。

“ [waɪ] , ['dɑ:liŋz] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , “ ['ænti] [wɪl] [baɪ] [ju:; jʊ] ['ʌðər] [bʊks]

“	Why	,	darlings	,	”	she	cried	over	and	over	,	“	Auntie	will	buy	you	other	books
”	为什么	,	亲爱的们	,	”	她	哭	超过	和	超过	,	“	阿姨	将要	买	你	其他	图书

[ænd; ənd] [tɔɪz] ,

and	toys	,
和	玩具	,

“宝贝们,”她一遍又一遍地哭喊着，“姨妈会给你们买别的书和玩具的。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] ['pɑ:səbli] [bai] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ]

but	I	couldn't	possibly	buy	your	mother	other	children	if	anything	happened	to	you
但	我	不能	可能	买	你的	母亲	其他	孩子们	如果	任何事物	发生	到	你

.

:

.

但如果你出了什么事，我不可能给你母亲再买孩子。

[lʊk] [æt; ət] [dɑ:ts] [fi:t] ; [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔ:kt] [maɪlz] .

Look	at	Dot's	feet	;	the	poor	child	must	have	walked	miles	.
看	在	点的	脚	;	这	贫穷的	孩子	必须	有	步行	英里	.

看看多特的脚；这可怜的孩子肯定走了好几英里路。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɑ:r; ər] ['terəbli] [skrætʃt] .

And	her	face	and	hands	are	terribly	scratched	.
和	她	脸	和	双手	是	可怕	刮痕	.

她的脸和手上都有很严重的抓痕。

” [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði]['taɪərd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][bed] ,

”	Directly	after	supper	the	tired	children	were	ready	for	bed	,
”	直接地	后	晚餐	这	疲劳的	孩子们	是	准备好	为了	床	,

晚饭后，疲惫的孩子们立刻准备睡觉了。

[ænd; ənd] ['lɪndə] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑ:li] [ʌn'drest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [sɔ:r] ['lɪt(ə)l] [fi:t]

and	Linda	and	Aunt	Polly	undressed	them	and	bathed	the	sore	little	feet
和	琳达	和	阿姨	波莉	脱光衣服	他们	和	洗澡	这	疮	小的	脚

[ænd; ənd][pʊt] ['su:ðɪŋ] [koʊld] [kri:m] [ɑ:n] ['sʌnbɜ:rnd] ,

and	put	soothing	cold	cream	on	sunburned	,
和	放	舒缓	寒冷的	奶油	在	晒伤	,

琳达和波莉阿姨给她们脱掉衣服，洗了洗酸痛的小脚，并在晒伤的脚上涂上了舒缓的冷霜。

[skrætʃt] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] .

scratched	little	faces	.
刮痕	小的	面孔	.

被抓伤的小脸。

[ðə; ði] ['sʌmər] [wi:ks] [flu:] ['merəli] [baɪ] , [ænd; ənd] when96

The	summer	weeks	flew	merrily	by	,	and	when96
这	夏天	周	飞翔	兴高采烈地	经过	,	和	when96

夏日时光飞逝，转眼间就过去了96年。

[ə; eɪ] ['reɪni] [ˌæftər'nu:n] [keɪm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑ:li] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt]

a	rainy	afternoon	came	and	Aunt	Polly	suggested	that	the	children	should	write
一个	下雨	下午	来了	和	阿姨	波莉	建议	那	这	孩子们	应该	写

[tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

to	their	father	and	mother	,
到	他们的	父亲	和	母亲	,

一个下着雨的下午，波莉阿姨建议孩子们给爸爸妈妈写信。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [tel] .

the	Blossoms	discovered	that	they	really	had	a	good	deal	to	tell	.
这	花朵	发现	那	他们	真的	有	一个	好的	交易	到	告诉	.

布洛瑟姆一家发现他们其实有很多故事要讲。

“ [aɪl] [bɪ'gɪn] , - [kɔːz] [aɪm][ðə; ðɪ]['oʊldɪst][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ɪn]['pens(ə)l] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	I'll	begin	,	'	cause	I'm	the	oldest	and	I	can	write	in	pencil	,	”	said	Bobby	.
”	患病的	开始	,	-	原因	我是	这	最老	和	我	能	写	在	铅笔	,	”	说	鲍比	.

“我先开始吧，因为我年纪最大，而且我会用铅笔写字，”鲍比说。

“ [ðen] [meg][kæn; kən][prɪnt] , [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [wʌt] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] .

“	Then	Meg	can	print	,	and	I'll	write	what	Dot	and	Twaddles	tell	me	to	.
”	然后	梅格	能	打印	,	和	患病的	写	什么	点	和	胡说八道	告诉	我	到	.

“然后梅格可以打印，而我会写多特和特瓦德尔斯让我写的东西。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['letər] .

I	guess	they	will	like	that	kind	of	letter	.
我	猜测	他们	将要	喜欢	那	种类	的	信	.

我想他们会喜欢这样的信。

” [ænt] ['pɑːli] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] ,

”	Aunt	Polly	thought	so	,	too	,
”	阿姨	波莉	想法	所以	,	也	,

波莉阿姨也这么认为。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['bɑːbi] [hɜːr; hər] [oʊn] ['prɪti] [mə'hɑːgəni] “ ['sekrəteri] ” [ðæt] [wʌz; wəz]['evər][soʊ] [oʊld][ə; eɪ] [desk] ,

and	she	gave	Bobby	her	own	pretty	mahogany	“	secretary	”	that	was	ever	so	old	a	desk	,
和	她	给予	鲍比	她	自己的	漂亮的	桃花心木	“	秘书	”	那	曾是	曾经	所以	老的	一个	桌子	,

她把自己那张漂亮的红木“秘书桌”送给了鲍比，那张桌子其实很旧了。

[tuː; tə] [raɪt] [æt; ət] .

to	write	at	.
到	写	在	.

写。

['bɑːbi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

Bobby	put	his	tongue	in	his	cheek	and	worked	hard	for	fifteen	minutes	.
鲍比	放	他的	舌头	在	他的	脸颊	和	工作	难的	为了	十五	分钟	.

鲍比咬着舌头，努力工作了十五分钟。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] . “

Then	he	was	ready	to	read	aloud	.	“
然后	他	曾是	准备好	到	读	大声	.	“

然后他准备朗读。

- [dɪr] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] : -

'	Dear	Daddy	and	Mother	:	'
-	亲爱的	爸爸	和	母亲	:	-

亲爱的爸爸妈妈：

” [hiː; hi] [riːd] . “

”	he	read	.	“
”	他	读	.	“

他读道。

- [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

'	We	thought	you	would	like	to	hear	from	us	.
-	我们	想法	你	会	喜欢	到	听到	从	我们	.

我们觉得您会想收到我们的消息。

[læst] [wiːk] ['piːtər][wʌz; wəz] ['heɪɪŋ] [ænd; ənd][meg]

Last	week	Peter	was	haying	and	Meg
最后的	星期	彼得	曾是	干草	和	梅格

上周彼得在割干草，梅格

[ænd; ənd][aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [meɪk] ['loʊdz] .

and	I	helped	him	make	loads	.
和	我	帮助	他	制作	负载	.

我帮他做了很多。

[meg] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ðiː][bɑːrn][ɔːl][baɪ][hɜːr'self] .

Meg	drove	into	the	barn	all	by	herself	.
梅格	驾驶	进入	这	谷仓	全部	经过	她自己	.

梅格独自一人开车进了谷仓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ðiː] [heɪ] ,

It	is	fun	to	see	them	unload	the	hay	,
它	是	乐趣	到	看	他们	卸下	这	干草	,

看着他们卸干草真有趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] ['heifɒːk] [ðæt] [kʌmz] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp]

because	they	have	a	thing	they	call	a	hayfork	that	comes	down	and	takes	up
因为	他们	有	一个	事物	他们	称呼	一个	杈	那	来	向下	和	需要	向上

[bɪg] ['hændfulz] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] [moʊ] .

big	handfuls	and	carries	it	up	to	the	mow	.
大的	一把	和	携带	它	向上	到	这	刈	.

因为他们有一种叫做干草叉的东西，可以下来抓起一大把干草，然后运到割草机上。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [mɪlk] . -

I	can	almost	milk	.	97
我	能	几乎	牛奶	.	-

我几乎可以挤奶了。97

[ðə; ðiː] [twɪnz] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðiː] [taɪm] .

The	twins	are	very	good	most	of	the	time	.
这	双胞胎	是	非常	好的	最多	的	这	时间	.

这对双胞胎大部分时间都很乖。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [sʌn] , ['rɑːbərt] ['heiwəd] ['blɑːsəm] . - ”

Your	loving	son	,	Robert	Hayward	Blossom	.	'	”
你的	爱	儿子	,	罗伯特	海沃德	开花	.	-	”

你挚爱的儿子，罗伯特·海沃德·布洛瑟姆。

“ [wɪl] [ðeɪ] [noʊ] [ðæts] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? ” [æskt] [meg] ['daʊtfəli] ,

“	Will	they	know	that's	from	you	?	”	asked	Meg	doubtfully	,
“	将要	他们	知道	那就是	从	你	?	”	问	梅格	怀疑地	,

“他们会知道那是你发的吗？”梅格疑惑地问道。

['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [tʃer] [æt; ət][ðə; ðiː][desk][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː]['pens(ə)l][tuː; tə][prɪnt][hɜːr; hər]

slipping	into	the	chair	at	the	desk	and	taking	up	the	pencil	to	print	her
滑倒	进入	这	椅子	在	这	桌子	和	采取	向上	这	铅笔	到	打印	她

['letər] .

letter	.
信	.

她滑进书桌前的椅子里，拿起铅笔开始写信。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kɔːl] [jɔːr'self] ['rɑːbərt] . ”

“	You	never	call	yourself	Robert	.	”
”	你	绝不	称呼	你自己	罗伯特	.	”

“你从来不自称罗伯特。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] , ” ['baːbi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

“	I	guess	I	know	how	to	write	a	letter	,	”	Bobby	informed	her	with	dignity	.
”	我	猜测	我	知道	如何	到	写	一个	信	,	”	鲍比	知情的	她	和	尊严	.

“我想我知道怎么写信，”鲍比有尊严地告诉她。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [saɪn] [jʊr; jər] ['riːəl] [neɪmz] [tuː; tə] ['letərz] , [dəunt][juː; jʊ] , [ænt] ['pɑːli] ? ”

“	You	always	sign	your	real	names	to	letters	,	don't	you	,	Aunt	Polly	?	”
”	你	总是	符号	你的	真实的	姓名	到	信件	,	不	你	,	阿姨	波莉	?	”

“波莉阿姨，你写信总是用真名，对吧？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [dɪr] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

“	Yes	,	indeed	,	dear	,	”	said	Aunt	Polly	,	who	was	doing	something	to	a	pair	of
”	是的	,	的确	,	亲爱的	,	”	说	阿姨	波莉	,	WHO	曾是	正在做	某物	到	一个	一对	的

['oʊvərɔːlz] .

overalls	.
连体工作服	.

“是的，亲爱的，”波莉阿姨一边说着，一边摆弄着一条背带裤。

[meg] ['prɪntɪd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [suːn] [hɜːr; hər] ['letər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

Meg	printed	slowly	and	carefully	,	and	soon	her	letter	was	ready	to	be
梅格	打印	缓慢地	和	小心	,	和	很快	她	信	曾是	准备好	到	是

[riːd] [ə'laʊd] . “

read	aloud	.	“
读	大声	.	“

梅格慢慢地、仔细地写着，很快她的信就写好了，可以大声朗读了。

- [dɪr] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] , -

'	Dear	Daddy	and	Mother	,	'
-	亲爱的	爸爸	和	母亲	,	-

亲爱的爸爸妈妈，

” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['praʊdli] . “

”	she	began	proudly	.	“
”	她	开始	自豪地	.	“

“她骄傲地说道。”

- [wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wel] .

'	We	hope	you	are	well	.
-	我们	希望	你	是	出色地	.

希望您一切安好。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] .

We	are	.
我们	是	.

我们是。

[dɑːt][moʊst] ['wɔznt] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Dot	most	wasn't	,	but	I	took	care	of	her	.
点	最多	不是	,	但	我	采取	关心	的	她	.

Dot 大多数时候都不是，但我一直照顾她。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [egz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [sɔː]

She	went	out	to	the	barn	to	hunt	for	eggs	,	and	the	turkey	gobbler	saw
她	去	出去	到	这	谷仓	到	打猎	为了	鸡蛋	,	和	这	火鸡	火鸡	锯

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她到谷仓去寻找鸡蛋，结果被雄火鸡看到了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

He	thought	she	was	carrying	corn	in	the	basket	.
他	想法	她	曾是	携带	玉米	在	这	篮子	.

他以为她篮子里装的是玉米。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] .

He	chased	her	and	she	ran	.
他	追逐	她	和	她	跑	.

他追她，她跑了。

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

I	heard	her	crying	and	I	ran	down	to	the	barn	.
我	听到	她	哭泣	和	我	跑	向下	到	这	谷仓	.

我听到她哭了，就跑到谷仓去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bækt] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] .

She	was	backed	up	into	a	corner	and	he	was	making	noises	at	her	.
她	曾是	支持的	向上	进入	一个	角落	和	他	曾是	制作	噪音	在	她	.

她被逼到了角落里，他还在对她发出各种声音。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] , -

He	is	awful	big	,	98
他	是	可怕	大的	,	-

他块头很大，98

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	I	am	not	afraid	of	him	.
但	我	是	不是	害怕的	的	他	.

但我并不怕他。

[aɪ] [græbd] [ðə; ði] [bruːm] ['dʒʌd] [kiːps] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪst]

I	grabbed	the	broom	Jud	keeps	to	sweep	the	barn	floor	with	and	I	chased
我	抓住	这	扫帚	贾德	保持	到	扫	这	谷仓	地面	和	和	我	追逐

[ðæt] [oʊld] ['gɑːblər] [klɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

that	old	gobbler	clear	into	the	orchard	.
那	老的	火鸡	清除	进入	这	果园	.

我抓起朱德用来清扫谷仓地板的扫帚，一路追着那只老火鸡进了果园。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] ['beriz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . -

We	are	going	to	pick	berries	to	-	morrow	.	'
我们	是	去	到	挑选	浆果	到	-	明天	.	-

我们明天要去采摘浆果。

" [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [kept] [stɪl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	The	twins	had	kept	still	as	long	as	they	could	,	and	now	it	was
"	这	双胞胎	有	保留	仍然	作为	长的	作为	他们	可以	,	和	现在	它	曾是

[ðer; ðər][tɜːrn] .

their	turn	.
他们的	转动	.

“这对双胞胎一直保持静止不动，现在轮到他们了。”

“ [tel] ['mʌðər] - [baʊt] [ðə; ði] [sneɪk] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['twɑːdl] .

“	Tell	Mother	'	bout	the	snake	I	saw	this	morning	,	”	said	Twaddles	.
“	告诉	母亲	-	回合	这	蛇	我	锯	这	早晨	,	”	说	胡说八道	.

“告诉妈妈我今天早上看到的那条蛇，”特瓦德尔斯说。

“ ['dʒʌd] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] ['æftər]['beɪbi]['rəubinz] .

“	Jud	says	it	was	a	black	snake	after	baby	robins	.
“	贾德	说道	它	曾是	一个	黑色的	蛇	后	婴儿	知更鸟	.

“朱德说那是一条黑蛇，它追赶的是小知更鸟。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nest] .

It	was	on	the	grape	arbor	where	there	is	a	robin's	nest	.
它	曾是	在	这	葡萄	乔木	在哪里	那里	是	一个	罗宾的	巢	.

那是在葡萄架上，那里有个知更鸟的巢。

['dʒʌd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] . "

Jud	killed	it	.	"
贾德	被杀	它	.	"

朱德把它干掉了。

“ [tel] ['dædi] [aɪ] ['wiːdɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌnjən] [roʊ] [fɔːr; fər] [ænt] ['pɑːli] , ” ['bɛgd] [dɑːt] .

“	Tell	Daddy	I	weeded	a	whole	onion	row	for	Aunt	Polly	,	”	begged	Dot	.
”	告诉	爸爸	我	除草	一个	所有的	洋葱	排	为了	阿姨	波莉	,	”	乞求	点	.

“告诉爸爸，我帮波莉阿姨除掉了一整排洋葱地里的杂草，”多特恳求道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [saɪn] [maɪ] [neɪm] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [meg] .

“	Wait	a	minute	,	I	have	to	sign	my	name	,	”	interrupted	Meg	.
”	等待	一个	分钟	,	我	有	到	符号	我的	姓名	,	”	中断	梅格	.

“等一下，我得签个名，”梅格打断道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , “ ['mɑːrgrət] ['ælɪs] ['blɑːsəm] ,

And	she	signed	it	,	“	Margaret	Alice	Blossom	,
和	她	签名	它	,	“	玛格丽特	爱丽丝	开花	,

她在上面签了名：“玛格丽特·爱丽丝·布洛瑟姆”，

” [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] - ['letərz] [ðæt] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['peɪʃntli] ['raɪtɪŋ] .

”	right	in	among	the	words	of	the	twins	'	letters	that	Bobby	was	patiently	writing	.
”	正确的	在	之中	这	字	的	这	双胞胎	-	信件	那	鲍比	曾是	耐心	写作	.

” 就在鲍比耐心地写的双胞胎来信的字里行间。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] ,

The	next	day	was	very	warm	,
这	下一个	天	曾是	非常	温暖的	,

第二天天气很暖和。

[ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ]

and	Aunt	Polly	thought	they	had	better	play	in	the	orchard	instead	of	picking
和	阿姨	波莉	想法	他们	有	更好的	玩	在	这	果园	反而	的	挑选

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

波莉阿姨觉得她们最好在果园里玩耍，而不是去摘浆果。

[soʊ] [ðeɪ] ['truːpt] [aʊt] [suːn] ['æftər] ['brekfəst] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] . -

so	they	trooped	out	soon	after	breakfast	,	to	find	the	orchard	cool	and	shady	.	99
所以	他们	成群结队	出去	很快	后	早餐	,	到	寻找	这	果园	凉爽的	和	阴凉	.	-

于是，他们早餐后不久便出发了，发现果园凉爽阴凉。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [draʊnd] , ” [mɔːnd] [meg] .

“	I	wish	I	had	my	book	that	was	drowned	,	”	mourned	Meg	.
”	我	希望	我	有	我的	书	那	曾是	溺水	,	”	哀悼	梅格	.

“我真希望我的那本被淹死的书还在，”梅格哀叹道。

“ [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [riːd] . ”

“	I	love	to	sit	up	in	a	tree	and	read	.	”
”	我	爱	到	坐	向上	在	一个	树	和	读	.	”

“我喜欢坐在树上看书。”

“ [wel] , [aɪ] [lʌvd] ['dʒerəldiːn, -dain] ['betər] [ðæn; ðən] ['tɒti] - [feɪ] , ” [sed] [dɑːt] ,

“	Well	,	I	loved	Geraldine	better	than	Tottie	-	Fay	,	”	said	Dot	,
”	出色地	,	我	喜爱	杰拉尔丁	更好的	比	托蒂	-	仙女	,	”	说	点	,

“嗯，我更喜欢杰拉尔丁，而不是托蒂-费伊，”多特说。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [dɑːl] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

giving	the	old	doll	a	shake	as	she	spoke	.
给予	这	老的	玩具娃娃	一个	摇	作为	她	辐	.

她一边说话一边摇晃着旧娃娃。

“ [noʊ] [juːz] ['fʌsɪŋ] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] ['bɑːbi] .

“	No	use	fussing	,	”	advised	the	sensible	Bobby	.
”	不	使用	唠叨	,	”	建议	这	明智的	鲍比	.

“别大惊小怪了，”明智的鲍比建议道。

“ [ðeə(r)] [lɔːst] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ænt] ['pɑːli] [hɪr] [juː 'es] ,
“ They're lost , and we mustn't let Aunt Polly hear us ,
” 它们是 丢失的 , 和 我们 不得 让 阿姨 波莉 听到 我们 ,

“他们迷路了，我们不能让波莉阿姨听到我们说话。”

- [kɔːz] [ʃiːl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ɔːf][ænd; ənd] [bai] [juː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] .
' cause she'll think she ought to go right off and buy us some more .
- 原因 壳 思考 她 应该 到 去 正确的 离开 和 买 我们 一些 更多的 .

因为她会觉得她应该马上再去给我们买一些。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ðɪs] [triː] .
I'm going to climb this tree .
我是 去 到 爬 这 树 .

我要爬这棵树。

[huː] ['wɒnts][ə; eɪ][raɪp]['æp(ə)l] ? ”
Who wants a ripe apple ? ”
WHO 想要 一个 成熟 苹果 ? ”

谁想要个熟透的苹果?

“ [aɪ][duː] , ” [ænd; ənd][meg] [dʒʌmpt] [ʌp] .
“ I do , ” and Meg jumped up .
” 我 做 , ” 和 梅格 跳了起来 向上 .

“我愿意，”梅格跳了起来。

“ [let] [ˌem 'iː][hoʊld][maɪ]['eɪprən][ænd; ənd][juː; jʊ] [θroʊ] - [ɪm] [daʊn] , ['bɑːbi] .
“ Let me hold my apron and you throw ' em down , Bobby .
” 让 我 抓住 我的 围裙 和 你 扔 - 呃 向下 , 鲍比 .

“让我拿着围裙，你把它们扔下去，鲍比。”

['twɑːdl] , [stɑːp] ['tiːzɪŋ] ['spɑːti] . ”
Twaddles , stop teasing Spotty . ”
胡说八道 , 停止 戏弄 斑驳的 . ”

特瓦尔德斯，别再戏弄斯波蒂了。

“ [aɪ] [ɑːnt] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [dɪ'klerd] ['twɑːdl] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ I aren't teasing him , ” declared Twaddles indignantly .
” 我 不是 戏弄 他 , ” 声明 胡说八道 愤慨地 .

“我没有戏弄他，”特瓦德尔斯愤愤不平地说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] ['bʌndlz] .
“ I'm going to teach him to carry bundles .
” 我是 去 到 教 他 到 携带 捆绑 .

“我要教他怎么搬运包裹。”

” ['twɑːdl] - ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['spɑːti] [wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm]
” Twaddles ' method of teaching the patient Spotty was to sit down on him
” 胡说八道 - 方法 的 教学 这 病人 斑驳的 曾是 到 坐 向下 在 他
[wɪð; wɪθ] [fiːt] [spred] [waɪd] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
with feet spread wide apart and wait for the dog to shake him off .
和 脚 传播 宽的 除 和 等待 为了 这 狗 到 摇 他 离开 .

“特瓦德尔斯教病人斯波蒂的方法是，双脚分开坐在它身上，等着狗狗把他甩下来。

[dɑːt][sæt] [daʊn] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv][waɪld] -
Dot sat down quietly in the grass and began to make a bouquet of wild -
点 卫星 向下 悄悄 在 这 草 和 开始 到 制作 一个 花束 的 荒野 -
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .

多特静静地坐在草地上，开始采摘野花做成一束花束。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːt] [huː] [ˈɔːlweɪz] [helpt] [ænt] [ˈpɑːli] [wiːd] [ænd; ənd] water100

It	was	Dot	who	always	helped	Aunt	Polly	weed	and	water100
它	曾是	点	WHO	总是	帮助	阿姨	波莉	杂草	和	water100

总是多特帮波莉阿姨除草和浇水。

[hɜːr; hər] [ˈflaʊər] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd][dɑːt] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [freʃ] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] -

her	flower	garden	,	and	Dot	who	liked	to	see	fresh	flowers	on	the	dining	-
她	花	花园	,	和	点	WHO	喜欢	到	看	新鲜的	花朵	在	这	用餐	-

[ruːm] [ˈteɪbl] .

room	table	.
房间	桌子	.

她的花园，还有喜欢在餐桌上看到鲜花的朵特。

[wen] [meg] [hæd; həd][hɜːr; hər][ˈeɪprən] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈæplz] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [nɪr] [dɑːt] ,

When	Meg	had	her	apron	full	of	apples	she	sat	down	near	Dot	,
什么时候	梅格	有	她	围裙	满的	的	苹果	她	卫星	向下	靠近	点	,

梅格的围裙里装满了苹果，她坐在多特旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [eɪt] [æz; əz] [ˈmeni] [swiːt] [ˈsʌmər] [ˈæplz] [æz; əz] [fɔːr] [smɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd]

and	the	four	ate	as	many	sweet	summer	apples	as	four	small	people	could
和	这	四	吃	作为	许多	甜的	夏天	苹果	作为	四	小的	人们	可以

[huː] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈbrekfəst] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] .

who	had	eaten	breakfast	less	than	an	hour	before	.
WHO	有	吃	早餐	较少的	比	一个	小时	前	.

四个小家伙吃了很多香甜的夏日苹果，而他们吃早餐还不到一个小时。

“ [ðeəz; ðəz] [puːt] , ” [sed] [meg] [ˈsʌd(ə)nli] ,

“	There's	Poots	,	”	said	Meg	suddenly	,
“	有	噗噗	,	”	说	梅格	突然	,

“那是波茨，”梅格突然说道。

[ˈglænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [ˈpɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [græs] .

glancing	up	and	seeing	the	black	cat	picking	her	way	through	the	grass	.
瞥了一眼	向上	和	看到	这	黑色的	猫	挑选	她	方式	通过	这	草	.

抬头望去，只见那只黑猫正小心翼翼地穿过草丛。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [bɜːrdz] ?

“	Do	you	suppose	she	is	hunting	birds	?
“	做	你	认为	她	是	打猎	鸟类	?

你认为她是在猎鸟吗?

” [puːt] [bliŋkt] [hɜːr; hər] [griːn] [aɪz] [ˈɪnəsntli] .

”	Poots	blinked	her	green	eyes	innocently	.
”	噗噗	眨眼	她	绿色的	眼睛	天真地	.

“波茨眨了眨她那双绿色的眼睛，一脸无辜。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ˈæftər][bɜːrdz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] ['eni] [bɪˈfɔːr] [æn; ən]

If	she	were	after	birds	,	she	had	no	intention	of	catching	any	before	an
如果	她	是	后	鸟类	,	她	有	不	意图	的	捕捉	任何	前	一个

[ˈɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

如果她想抓鸟，她也不打算在众人面前抓到任何一只。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] .

She	sat	down	and	began	to	wash	her	face	.
她	卫星	向下	和	开始	到	洗	她	脸	.

她坐下来开始洗脸。

[ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [aɪˈdiːə] [siːzd] [ˈtwɑːdl] .

A	mischievous	idea	seized	Twaddles	.
一个	恶作剧	主意	查获	胡说八道	.

特瓦德尔斯突然冒出一个恶作剧的想法。

“ [ræts] , ['spɑːti] !
“ Rats , Spotty !
” 老鼠 , 斑驳的 !

“老鼠，斑点！”

” [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [ræts] !
“ Rats !
” 老鼠 !

“老鼠！”

” [naʊ] [ræts] [saʊndz] ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk] “ [kæts] ,
” Now rats sounds pretty much like “ cats ,
” 现在 老鼠 声音 漂亮的 很多 喜欢 “ 猫 ,

“现在老鼠听起来很像猫，

” [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] ['spɑːti] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɜːrd]
” and the excited and startled Spotty did not stop to question which word
” 和 这 兴奋的 和 惊慌 斑驳的 做过 不是 停止 到 问题 哪个 单词
['twɑːdl] [hæd; həd] [juːst] .
Twaddles had used .
胡说八道 有 用过的 .

”而兴奋又惊慌的斯波蒂并没有停下来询问特瓦德尔斯用了哪个词。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɔːrwərd] .
He jumped up , his ears pointing forward .
他 跳了起来 向上 , 他的 耳朵 指向 向前 .

他跳了起来，耳朵朝前竖了起来。

“ [ræts] , [sɪk] - [ɪm] ! ” [sed] [bæd]['lɪt(ə)l] ['twɑːdl] .
“ Rats , sic ' em ! ” said bad little Twaddles .
” 老鼠 , 原文如此 - 呃 ! ” 说 坏的 小的 胡说八道 .

“老鼠，放它们去！”坏小子特瓦德尔斯说道。

“ [ræts] , ['spɑːti] !
“ Rats , Spotty !
” 老鼠 , 斑驳的 !

“老鼠，斑点！”

” ['spɑːti] [bɑːrkt] [twaɪs] ['ʃɑːrpli] .
” Spotty barked twice sharply .
” 斑驳的 吠叫 两次 尖锐地 .

“斑点狗”叫了两声，声音尖锐。

[puːt] [ə'roʊz] , [hɜːr; hər][fɜːr] ['brɪslɪŋ] .
Poots arose , her fur bristling .
噗噗 出现 , 她 毛皮 竖起的 .

波茨站了起来，毛发竖了起来。

['spɑːti] [liːpt] [æt; ət][hɜːr; hər] , barking101
Spotty leaped at her , barking101
斑驳的 跳跃 在 她 , barking101

Spotty扑向她，吠叫着。

['pleɪfəli] .
playfully .
嬉戏地 .

开玩笑地。

[əˈweɪ] [ræn] [puːt] , [hɜːr; hər] [blæk] [teɪl] [ˈstɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Away	**ran**	**Poots**	**,**	**her**	**black**	**tail**	**sticking**	**straight**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
离开	跑	噗噗	,	她	黑色的	尾巴	粘性	直的	向上	在	这	空气	.

波茨跑开了，她那黑色的尾巴直直地高高翘起。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [ˈreɪst] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] , [ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈfræntɪkli] .

And	**after**	**them**	**raced**	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**	**,**	**shouting**	**and**	**calling**	**frantically**	**.**
和	后	他们	比赛	这	四	小的	花朵	,	喊叫	和	呼叫	疯狂地	.

随后，四朵小花儿也跑了过来，边跑边疯狂地喊叫。

[puːt] [ræn] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Poots	**ran**	**straight**	**for**	**the**	**front**	**wall**	**and**	**scrambled**	**up**	**it**	**,**
噗噗	跑	直的	为了	这	正面	墙	和	打乱	向上	它	,

波茨径直朝前墙跑去，然后爬了上去。

[ˈliːvɪŋ] [ˈspɑːti] [tuː; tə] [bɑːrk] [ˈwaɪldli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈfjuːt(ə)l] [ˈrʌʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

leaving	**Spotty**	**to**	**bark**	**wildly**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**make**	**futile**	**rushes**	**at**	**the**
离开	斑驳的	到	吠	疯狂地	在	这	地面	和	制作	徒劳	冲刺	在	这

[ˈsɑːlɪd] [wɔːl] [hiː; hi] [ˈkudnt] [hoʊp] [tuː; tə] [klaɪm] .

solid	**wall**	**he**	**couldn't**	**hope**	**to**	**climb**	**.**
坚硬的	墙	他	不能	希望	到	爬	.

留下 Spotty 在地上狂吠，徒劳地冲向它根本无法攀爬的坚固墙壁。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [wʌz; wəz] [luːs] , [ænd; ənd] [puːt] , [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp]

Some	**of**	**the**	**masonry**	**was**	**loose**	**,**	**and**	**Poots**	**,**	**digging**	**with**	**her**	**sharp**
一些	的	这	石工	曾是	松动的	,	和	噗噗	,	挖掘	和	她	锋利的

[klɔːz] ,

claws	**,**
爪子	,

有些砖石松动了，波茨用她锋利的爪子刨挖着，

[sent] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [dʌst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɔgz] [aɪz] .

sent	**down**	**a**	**shower**	**of**	**dust**	**into**	**the**	**dog's**	**eyes**	**.**
发送	向下	一个	淋浴	的	灰尘	进入	这	狗的	眼睛	.

扬起的尘土扑面而来，灌进了狗的眼睛里。

[hiː; hi] [hwaɪnd] , [ænd; ənd] [dʌg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ˈfɔːpɔː] .

He	**whined**	**,**	**and**	**dug**	**at**	**his**	**eyes**	**with**	**both**	**forepaws**	**.**
他	抱怨	,	和	挖	在	他的	眼睛	和	两个都	前爪	.

他呜咽着，用两只前爪抠着眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [sniːzd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

Then	**he**	**sneezed**	**several**	**times**	**.**
然后	他	打喷嚏	一些	时代	.

然后他打了好几个喷嚏。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	**You**	**will**	**chase**	**me**	**,**	**will**	**you**	**?**
“	你	将要	追赶	我	,	将要	你	?

你会追我，是吗?

” [puːt] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , [geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [seɪf] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

”	**Poots**	**seemed**	**to**	**say**	**,**	**gazing**	**down**	**at**	**him**	**from**	**her**	**safe**	**position**	**.**
”	噗噗	似乎	到	说	,	凝视	向下	在	他	从	她	安全的	位置	.

“波茨似乎在说，她从安全的位置俯视着他。”

“ [ðə; ði] [aɪˈdiːə] ! ”

“	**The**	**idea**	**!**	**”**
“	这	主意	!	”

“这个主意！”

“ [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] , ” [sed] ['twɑːdl] ,

“	**Well**	,	**we**	**might**	**as**	**well**	**pick**	**up**	**some**	**of**	**this**	**stuff**	,	”	**said**	**Twaddles**	,
”	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	挑选	向上	一些	的	这	东西	,	”	说	胡说八道	,

“好吧，我们不妨把这些东西捡起来，”特瓦德尔斯说道。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

knowing	**that**	**the**	**fun**	**was**	**over**	**.**
会心	那	这	乐趣	曾是	超过	.

我知道好日子已经结束了。

“ [its] ['kuːlər] – – [dʒʌst] [fiːl] [ðæt] [briːz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [meg] .

“	**It's**	**cooler**	**–**	**–**	**just**	**feel**	**that**	**breeze**	**!**	”	**exclaimed**	**Meg**	**.**
”	它是	冷却器	–	–	只是	感觉	那	微风	!	”	惊呼	梅格	.

“凉快多了——感受一下这阵微风！”梅格惊呼道。

“ [lets] [æsk] [ænt] ['pɑːli] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['berɪ] ['æftər] ['dɪnər] .

“	**Let's**	**ask**	**Aunt**	**Polly**	**if**	**we**	**can't**	**go**	**berrying**	**after**	**dinner**	**.**
”	我们来吧	问	阿姨	波莉	如果	我们	不能	去	浆果	后	晚餐	.

“我们晚饭后能不能去采浆果，问问波莉阿姨吧。”

” [ænt] ['pɑːli] [ə'blaɪdʒɪŋli] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

”	**Aunt**	**Polly**	**obligingly**	**said**	**they**	**could**	,	**and**	**after**	**dinner**	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**
”	阿姨	波莉	乐意地	说	他们	可以	,	和	后	晚餐	这	四	小的	花朵

scrambled102

scrambled102

scrambled102

波莉阿姨欣然同意了，晚饭后，四个小布洛瑟姆们争先恐后地吃起了炒蛋。

['ɪntuː]['oʊvərɔːlz] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [bɔːt] [ænd; ənd] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm] .

into	**overalls**	**Aunt**	**Polly**	**had**	**bought**	**and**	**shortened**	**to**	**fit**	**them**	**.**
进入	连体工作服	阿姨	波莉	有	买	和	缩短	到	合身	他们	.

穿上波莉阿姨买来并改短的工装裤。

“ [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**I**	**wish**	**your**	**mother**	**could**	**see**	**you**	,	”	**she**	**said**	,
”	我	希望	你的	母亲	可以	看	你	,	”	她	说	,

“我真希望你妈妈能看到你，”她说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [tɪn] [peɪl] .

as	**she**	**gave**	**them**	**each**	**a**	**bright**	**tin**	**pail**	**.**
作为	她	给予	他们	每个	一个	明亮的	锡	桶	.

她给他们每人一个亮锡桶。

“ [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [dres] [naʊ] , [ɪz] [ðer; ðər] , [dɑːt] ? ”

“	**No**	**need**	**to**	**worry**	**about**	**your**	**dress**	**now**	,	**is**	**there**	,	**Dot**	**?**	**”**
”	不	需要	到	担心	关于	你的	裙子	现在	,	是	那里	,	点	?	”

“现在不用担心你的裙子了吧，多特？”

“ ['goʊɪŋ] ['berɪ] ? ” [æskt] ['dʒʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [hɪm; ɪm] , ['klɪpɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [hedʒ]

“	**Going**	**berrying**	**?**	**”**	**asked**	**Jud**	,	**as**	**they**	**passed**	**him**	,	**clipping**	**the**	**green**	**hedge**
”	去	浆果	?	”	问	贾德	,	作为	他们	通过了	他	,	剪裁	这	绿色的	对冲

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] .

around	**the**	**kitchen**	**garden**	**.**
大约	这	厨房	花园	.

“去采浆果吗？”当他们经过时，朱德问道，他正在修剪菜园周围的绿色树篱。

“ ['betər] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

“	**Better**	**keep**	**out**	**of**	**the**	**sun**	**.**
”	更好的	保持	出去	的	这	太阳	.

最好避免阳光直射。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [fi:ld] .
" The children walked down the road and turned into another field .
" 这 孩子们 步行 向下 这 路 和 转向 进入 其他 场地 .

孩子们沿着路走，拐进了另一片田野。

[ðeɪ] [nu:] [wer] [ðə; ði] ['blækberi] [bʊʃɪz] [gru:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [peɪlz] .
They knew where the blackberry bushes grew , and they meant to fill their pails .
他们 知道 在哪里 这 黑莓 灌木丛 生长 , 和 他们 意思是 到 充满 他们的 水桶 .

他们知道哪里长着黑莓灌木，他们打算把桶装满。

" [lets] [stɑ:rt] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [fens] , " [sə'dʒestɪd] ['bɑ:bi] .
" Let's start here by this fence , " suggested Bobby .
" 我们来吧 开始 这里 经过 这 栅栏 , " 建议 鲍比 .

"我们就从这道栅栏边开始吧，"鲍比建议道。

" [wɒts] [ðæt] ['oʊvər] [ɪn] ['mɪstər] . - [fi:ld] ? "
" What's that over in Mr . Simmond's field ? "
" 是什么 那 超过 在 先生 . - 场地 ? "

"西蒙德先生的田里那是什么？"

" [its] [ə; eɪ] [bʊl] ,
" It's a bull ,
" 它是 一个 公牛 ,

这是一头公牛，

" ['ænsər] [meg] [hu:] [nu:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
" answered Meg who knew all the animals at Brookside and on the neighboring
" 回答 梅格 WHO 知道 全部 这 动物 在 布鲁克赛德 和 在 这 邻接
['fɑ:rmz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
farms by this time .
农场 经过 这 时间 .

"梅格回答道，此时她已经熟悉了布鲁克赛德农场和邻近农场的所有动物。"

" ['hi:z] [æz; əz] [krɔ:s] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [θri:] ['praɪzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [fer] .
" He's as cross as can be , but he took three prizes at the last Fair .
" 他是 作为 叉 作为 能 是 , 但 他 采取 三 奖品 在 这 最后的公平的 .

"他非常生气，但在上次博览会上获得了三个奖项。"

" ['twɑ:dl] [eɪt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['dʌz(ə)n] ['beriz] [hi:; hi] [pɪkt] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ə'nʌðər]
" Twaddles ate the first dozen berries he picked and then he picked another
" 胡说八道 吃 这 第一的 打 浆果 他 挑选 和 然后 他 挑选 其他
['dʌz(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɑ:ts] [peɪl] .
dozen for Dot's pail .
打 为了 点的 桶 .

"小家伙吃掉了他摘的第一打浆果，然后又摘了第二打放进多特的桶里。"

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] ['betər] ['beriz] [gru:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] .
He decided that larger and better berries grew on the other side of the fence .
他 决定 那 更大的 和 更好的 浆果 生长 在 这 其他 边 的 这 栅栏 .

他认为篱笆另一边长着更大更好的浆果。

[hi:; hi] [krɔ:ld] under103
He crawled under103
他 爬行 under103

他爬到了103号下面

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and his shout of delight brought the others .
和 他的 喊 的 喜 带来 这 其他的 .

他的欢呼声引来了其他人。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [bɪg] [wʌnz] ！ ” [kraɪd] ['twɑːdl] ['gliːfəli] .
“ You never saw such big ones ! ” cried Twaddles gleefully .
” 你 绝不 锯 这样的 大的 一个 ！ ” 哭 胡说八道 兴高采烈地 .

“你从来没见过这么大的！”特瓦德尔斯高兴地喊道。

“ [meg] , [lʊk] ！ ”
“ Meg , look ! ”
” 梅格 , 看 ！ ”

“梅格，快看！”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɪg] , ” [ə'griːd] [meg] .
“ They are big , ” agreed Meg .
” 他们 是 大的 , ” 同意 梅格 .

“它们个头很大，”梅格同意道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['bɑːbi] , [lets] [goʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] .
“ Come on , Bobby , let's go on the other side .
” 来 在 , 鲍比 , 我们来吧 去 在 这 其他 边 .

“来吧，鲍比，我们到另一边去。”

['mɪstər] . ['sɪməndz] [wəʊnt] [ker] .
Mr . Simmonds won't care .
先生 . 西蒙兹 惯于 关心 .

西蒙兹先生不会在意的。

” [dɑːt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [fens] , [ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd]
” Dot was already under the fence , and Meg and Bobby stooped down and
” 点 曾是 已经 在下面 这 栅栏 , 和 梅格 和 鲍比 弯腰 向下 和
[krɔːld] ['ʌndər] ['æftər][hɜːr; hər] .
crawled under after her .
爬行 在下面 后 她 .

“多特已经钻进了栅栏下面，梅格和鲍比弯下腰，跟着她爬了进去。”

[ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn] [bluː] ['oʊvərɔːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ɪn'dʌstriəsli] .
The four little figures in blue overalls began to pick industriously .
这 四 小的 数据 在 蓝色的 连体工作服 开始 到 挑选 勤奋地 .

四个穿着蓝色背带裤的小身影开始勤奋地采摘。

[ðə; ðɪ] ['beriz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd]['dʒuːsi] ,
The berries were thick and juicy ,
这 浆果 是 厚的 和 多汁的 ,

这些浆果又大又多汁。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɪn] [peɪlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
and the bottoms of the tin pails were covered in a few minutes .
和 这 底部 的 这 锡 水桶 是 涵盖 在 一个 很少 分钟 .

几分钟之内，锡桶底部就被覆盖住了。

[meg] [hæd; həd][dʒʌst] [stɑːpt] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['braɪər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ]
Meg had just stopped to pull a briar from her thumb when she heard a
梅格 有 只是 停止 到 拉 一个 荆棘 从 她 拇指 什么时候 她 听到 一个
['beloʊ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
bellow behind her .
下面 在后面 她 .

梅格刚停下来从拇指上拔出一根荆棘，就听到身后传来一声吼叫。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ðɪ] [bʊl] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] , [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
There stood the bull , in the middle of the field , his head down between his
那里 站立 这 公牛 , 在 这 中间 的 这 场地 , 他的 头 向下 之间 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

那头公牛站在田野中央，头低垂在双膝之间。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgri] [aɪz] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['beri] ['pɪkərs] .

his	feet	pawing	the	ground	,	and	his	angry	eyes	glaring	at	the	berry	pickers	.
他的	脚	爪子	这	地面	,	和	他的	生气的	眼睛	刺眼	在	这	浆果	采摘者	.

他用爪子刨着地，愤怒的目光怒视着采摘浆果的人们。

“ [oʊ] , ['bɑːbi] !

“	Oh	,	Bobby	!
”	哦	,	鲍比	!

“哦，鲍比！”

[ðə; ði] [bʊl] ! ” [gɑːspt] [meg] .

The	bull	!	”	gasped	Meg	.
这	公牛	!	” 倒吸一口气		梅格	.

“公牛！”梅格倒吸一口凉气。

“ [rʌn] , [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] ! ” -

“	Run	,	Dot	and	Twaddles	!	”	104
”	跑步	,	点	和	胡说八道	!	”	-

“快跑，多特和特沃德尔斯！”104

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [hoʊm] ['lɔːndri]

THE	HOME	LAUNDRY
这	家	洗衣店

家庭洗衣

[dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [tʊk] [wʌn] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [beˈləuɪŋ] [bʊl] ,

Dot	and	Twaddles	took	one	frightened	look	at	the	bellowing	bull	,
点	和	胡说八道	采取	一	害怕	看	在	这	咆哮	公牛	,

多特和特瓦德尔斯惊恐地看了一眼咆哮的公牛，

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][skwɜːrm]['ʌndər] [ðə; ði] [fens] .

and	then	dropped	flat	on	the	ground	and	began	to	squirm	under	the	fence	.
和	然后	掉落	平坦的	在	这	地面	和	开始	到	蠕动	在下面	这	栅栏	.

然后它俯身倒在地上，开始从栅栏下钻过去。

“ ['hɜːri] , [meg] , ” ['ɝːdʒd] ['bɑːbi] .

“	Hurry	,	Meg	,	”	urged	Bobby	.
”	匆忙	,	梅格	,	”	敦促	鲍比	.

“快点，梅格，”鲍比催促道。

“ [dəunt][stænd][ðer; ðər][laɪk] [ðæt] !

“	Don't	stand	there	like	that	!
”	不	站立	那里	喜欢	那	!

“别那样站着！”

[rʌn] ! ”

Run	!	”
跑步	!	”

跑步！ ”

“ [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['kweɪvəd] [meg] .

“	I'm	waiting	for	you	,	”	quavered	Meg	.
”	我是	等待	为了	你	,	”	颤抖	梅格	.

“我在等你，”梅格颤抖着说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['hɜːri] , ” [rɪ'piːtɪd] ['bɑːbi] .

“	All	right	,	hurry	,	”	repeated	Bobby	.
”	全部	正确的	,	匆忙	,	”	重复	鲍比	.

“好了，快点，”鲍比重复道。

[hiː; hi][ænd; ənd][meg] [krɔːld] ['ʌndər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] .

He	and	Meg	crawled	under	the	fence	and	stood	beside	Twaddles	and	Dot	.
他	和	梅格	爬行	在下面	这	栅栏	和	站立	旁	胡说八道	和	点	.

他和梅格从栅栏底下爬过去，站在了特瓦德尔斯和多特旁边。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [bʊl] .

Then	they	looked	over	at	the	bull	.
然后	他们	看起来	超过	在	这	公牛	.

然后他们看向了那头公牛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

He	was	not	charging	directly	toward	them	,
他	曾是	不是	收费	直接地	朝向	他们	,

他并没有直接冲向他们，

[bʌt; bət][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] [hɪz; ɪz]['æŋgri] [red] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

but	at	something	else	his	angry	red	eyes	had	seen	even	before	the	children
但	在	某物	别的	他的	生气的	红色的	眼睛	有	已见	甚至	前	这	孩子们

['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

noticed	it	.
注意到	它	.

但在孩子们注意到之前，他愤怒的红眼睛就已经看到了别的东西。

['fɜːrðər] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [fens] [wer] ['sevrəl] [reɪlz][wɜːr; wər]['broʊkən] .

Further	down	there	was	a	gap	in	the	fence	where	several	rails	were	broken	.
更远	向下	那里	曾是	一个	差距	在	这	栅栏	在哪里	一些	铁轨	是	破碎的	.

再往下走，围栏上有一个缺口，几根铁轨都断了。

[meg] [ʃriːkt] [ɪn] ['terər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] [bʊl] [ment] [tuː; tə][duː] .

Meg	shrieked	in	terror	as	she	saw	what	the	bull	meant	to	do	.
梅格	尖叫	在	恐怖	作为	她	锯	什么	这	公牛	意思是	到	做	.

梅格看到公牛的意图，吓得尖叫起来。

“ ['piːtər] ! ['dʒʌd] !

“	Peter	!	Jud	!
“	彼得	!	贾德	!

“彼得！朱德！

[ænt] ['pɑːli] !

Aunt	Polly	!
阿姨	波莉	!

波莉阿姨！

[kʌm] [kwɪk] !

Come	quick	!
来	快的	!

快来！

” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] . -

”	she	screamed	,	hardly	knowing	what	she	was	crying	.	105
”	她	尖叫	,	几乎	会心	什么	她	曾是	哭泣	.	-

她尖叫起来，几乎不知道自己在哭什么。105

“ ['kʌmɪŋ] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ['kɔːrnər] [spræŋ] ['piːtər] ['æpgɚ] ,

“	Coming	!	”	called	a	big	voice	,	and	over	the	fence	corner	sprang	Peter	Apgar	,
“	未来	!	”	称为	一个	大的	嗓音	,	和	超过	这	栅栏	角落	弹簧	彼得	阿普加	,

“来了！”一个洪亮的声音喊道，彼得·阿普加从栅栏角跳了出来。

[ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

a	pitchfork	in	his	hand	.
一个	叉	在	他的	手	.

他手里拿着一把干草叉。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [luːs] [heɪ] [left] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['æftər]

He	had	been	gathering	up	the	loose	hay	left	along	the	edge	of	the	field	after
他	有	到过	采集	向上	这	松动的	干草	左边	沿着	这	边缘	的	这	场地	后

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['gæðərd] [ðə; ði] [meɪn] [krɑːp] .

the	hayloader	had	gathered	the	main	crop	.
这	-	有	聚集	这	主要的	庄稼	.

他一直在收集收割机收割完主要作物后留在田边的散落干草。

['æftər] ['piːtər] [keɪm] ['spɑːti] ,

After	Peter	came	Spotty	,
后	彼得	来了	斑驳的	,

彼得之后，斯波蒂来了。

[huː] [met] [ðə; ði] [bʊl] [dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [krɔːs] ['ænəməlz] [noʊz] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]

who	met	the	bull	just	as	that	cross	animal's	nose	appeared	at	the	gap	in	the
WHO	遇见	这	公牛	只是	作为	那	叉	动物	鼻子	出现	在	这	差距	在	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

就在这时，那头杂交牛的鼻子出现在栅栏的缺口处，他遇到了那头牛。

[ɪn'diːd] , ['spɑːti] [met] [hɪm; ɪm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [bəuθ] [grʌntid] .

Indeed	,	Spotty	met	him	so	suddenly	that	both	grunted	.
的确	,	斑驳的	遇见	他	所以	突然	那	两个都	哼哼	.

事实上，斯波蒂与他相遇得如此突然，以至于两人都哼了一声。

“ [aɪl] [tɜːrn][hɪm; ɪm] .

“	I'll	turn	him	.
“	患病的	转动	他	.

“我会让他改变主意。”

[juː; jʊ] [steɪ] [bæk] [hɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ” [kə'mɑːndid] ['piːtər] , ['rʌnɪŋ] [pæst][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]

You	stay	back	here	out	of	sight	,	”	commanded	Peter	,	running	past	the	four	little
你	停留	后退	这里	出去	的	视线	,	”	命令	彼得	,	跑步	过去的	这	四	小的

['blɔsəmz] .

Blossoms	.
花朵	.

“你们待在这里，别让别人看见，”彼得一边说着，一边跑过四个小花儿身边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [steɪ] ['hʌdld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	children	were	very	glad	to	stay	huddled	behind	the	bushes	,
这	孩子们	是	非常	高兴的	到	停留	蜷缩着	在后面	这	灌木丛	,

孩子们很高兴能躲在灌木丛后面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [help] ['piːpɪŋ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['piːtər] [ænd; ənd]

but	they	couldn't	help	peeping	out	now	and	then	to	see	what	Peter	and
但	他们	不能	帮助	偷窥	出去	现在	和	然后	到	看	什么	彼得	和

['spɑːti] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] .

Spotty	were	doing	with	the	bull	.
斑驳的	是	正在做	和	这	公牛	.

但他们还是忍不住时不时地偷看彼得和斯波蒂在和公牛做什么。

“ [wʊf] , [wʊf] ! ” [bɑːrkt] ['spɑːti] .

“	Woof	,	woof	!	”	barked	Spotty	.
“	纬	,	纬	!	”	吠叫	斑驳的	.

“汪汪！”斯波蒂叫道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] .

“	You	will	,	will	you	?	”	shouted	Peter	.
“	你	将要	,	将要	你	?	”	喊叫	彼得	.

“你会的，你会的吗？”彼得喊道。

[hiː; hi] [dʒæbd] [ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] [sər'praɪzd] [biːst] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

He	jabbed	the	bull	with	the	pitchfork	,	and	that	surprised	beast	turned	with
他	刺伤	这	公牛	和	这	叉	,	和	那	惊讶	兽	转向	和

[ə; eɪ] ['beloʊ] .

a	bellow	.
一个	下面	.

他用干草叉戳了戳公牛，那头受惊的野兽吼了一声，转过身来。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm]

Holding	the	pitchfork	so	that	it	would	not	hurt	him	unless	he	tried	to	come
保持	这	叉	所以	那	它	会	不是	伤害	他	除非	他	尝试	到	来

[æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

他握着干草叉，以免伤到他，除非他主动攻击他。

['piːtər] [fɔːrst] [ðə; ði] [bʊl] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [fens] ,

Peter	forced	the	bull	back	through	the	fence	,
彼得	强制	这	公牛	后退	通过	这	栅栏	,

彼得把公牛赶回了围栏外。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['spɑːti] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] . -

and	then	he	and	Spotty	drove	him	across	the	field	.	106
和	然后	他	和	斑驳的	驾驶	他	穿过	这	场地	.	-

然后他和斯波蒂开车把他送到田野另一边。106

['prez(ə)ntli] ['piːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [keɪm] [bæk] , [ə; eɪ] [bɪt] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['breθləs] ,

Presently	Peter	and	the	dog	came	back	,	a	bit	warm	and	breathless	,
目前	彼得	和	这	狗	来了	后退	,	一个	少量	温暖的	和	喘不过气	,

彼得和狗这时回来了，有点热，气喘吁吁。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	very	glad	the	four	little	Blossoms	were	to	see	them	.
和	非常	高兴的	这	四	小的	花朵	是	到	看	他们	.

很高兴看到这四朵小花儿们。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] ['berɪ] [ɪn] [piːs] , ” [sed] ['piːtər] .

“	You	can	finish	berrying	in	peace	,	”	said	Peter	.
“	你	能	结束	浆果	在	和平	,	”	说	彼得	.

“你可以安心地继续采摘浆果了，”彼得说。

“ [aɪ] [droʊv] [ðə; ði] [bʊl] ['ɪntuː] ['sɪməndz] - ['bɑːrnjɑːrd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] [mæn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]

“	I	drove	the	bull	into	Simmonds	'	barnyard	and	told	his	man	to	keep	him
“	我	驾驶	这	公牛	进入	西蒙兹	-	农场	和	讲述	他的	男人	到	保持	他

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“我把公牛赶到西蒙兹的谷仓里，并告诉他的人把它关在那里。”

[noʊ] ['fɑːrmər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [krɔːs] [bʊl] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

No	farmer	has	a	right	to	leave	a	cross	bull	at	large	.
不	农民	有	一个	正确的	到	离开	一个	叉	公牛	在	大的	.

任何农户都没有权利放任杂交公牛自由活动。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['beriz] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər]

”	The	children	set	to	work	at	the	berries	again	,	and	,	as	nothing	further
”	这	孩子们	放	到	工作	在	这	浆果	再次	,	和	,	作为	没有什么	更远

['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] ,

happened	to	disturb	them	,
发生	到	打扰	他们	,

孩子们又开始采摘浆果，由于没有发生其他事情打扰他们，

[ðeɪ] [fɪld] [ɔːl] [fɔːr] [peɪlz] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] [taɪm] .
they filled all four pails before supper time .
他们 已填 全部 四 水桶 前 晚餐 时间 .

晚饭前，他们把四个桶都装满了。

[ˈbɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [helpt] [ðə; ði] [twɪnz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
Bobby and Meg helped the twins a little ,
鲍比 和 梅格 帮助 这 双胞胎 一个 小的 ,

鲍比和梅格帮了这对双胞胎一点忙。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [praʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['beriz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɪkɪŋ] [ænd; ənd]
and maybe they weren't proud to have berries of their own picking and
和 或许 他们 不是 自豪的 到 有 浆果 的 他们的 自己的 挑选 和
[kriːm] , [æz; əz] [meg] [sed] ,
cream , as Meg said ,
奶油 , 作为 梅格 说 ,

正如梅格所说，也许他们并不以拥有自己采摘的浆果和奶油为荣。

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈmɪlkɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] !
of their own milking , for their supper that night !
的 他们的 自己的 挤奶 , 为了 他们的 晚餐 那 夜晚 !

当晚的晚餐，就是他们自己挤的奶！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] ['beriz] [left] [ˈoʊvər] [fɔːr; fər] [fɔːr] [smɔːl] [ˈtɜːnəʊvəz] .
And there were enough berries left over for four small turnovers .
和 那里 是 足够的 浆果 左边 超过 为了 四 小的 失误 .

剩下的浆果足够做四个小馅饼。

[ænt] [ˈpɑːli] [meɪd] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [əˈnaʊnsmənt] .
Aunt Polly made this pleasant announcement .
阿姨 波莉 制成 这 令人愉快的 公告 .

波莉阿姨宣布了这个令人愉快的消息。

“ [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [beɪk] [ˈkʊkiz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ I intended to bake cookies to - morrow morning , ” she said , smiling .
“ 我 故意的 到 烤 曲奇饼 到 - 明天 早晨 , ” 她 说 , 微笑 .

“我打算明天早上烤饼干，”她笑着说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [meɪk] [ˈtɜːnəʊvəz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] ['dəunʌts] .
“ And I don't know why I shouldn't make turnovers , too , and maybe doughnuts .
“ 和 我 不 知道 为什么 我 不应该 制作 失误 , 也 , 和 或许 甜甜圈 .

“我也不知道为什么我不能也做失误，或者做甜甜圈。”

[pərˈhæps] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈkʌmpəni] ?
Perhaps some one would like to keep me company ?
也许 一些 一 会 喜欢 到 保持 我 公司 ?

或许有人愿意陪我玩?

[ˈlɪndə] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɪn] [taʊn] ,
Linda is going to spend the day with her mother in town ,
琳达 是 去 到 花费 这 天 和 她 母亲 在 镇 ,

琳达今天要去镇上陪她妈妈。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈloʊnsəm] . ” -
and like as not I shall be lonesome . ” 107
和 喜欢 作为 不是 我 将 是 寂寞 . ” -

而且我很有可能会感到孤独。”107

“ [wiːl] [ɔːl] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] , ” [ˈprɑːmɪst] [ˈbɑːbi] [ˈgreɪvli] .
“ We'll all keep you company , ” promised Bobby gravely .
“ 出色地 全部 保持 你 公司 , ” 承诺 鲍比 严重地 .

“我们会一直陪着你的，”鲍比郑重地承诺道。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ʌp] ['ɜːrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lɪndə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

So	the	next	morning	every	one	was	up	early	because	Linda	wanted	to	have
所以	这	下一个	早晨	每一个	一	曾是	向上	早期的	因为	琳达	通缉	到	有

['brekfəst] [klɪrd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['dʒʌd] [droʊv] [hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə] [taʊn] .

breakfast	cleared	away	before	Jud	drove	her	over	to	town	.
早餐	已清除	离开	前	贾德	驾驶	她	超过	到	镇	.

所以第二天早上大家都起得很早，因为琳达想在朱德开车送她去镇上之前把早餐收拾好。

[suːn] ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænt] ['pɑːli] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] ['eɪprən][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr]

Soon	after	she	was	gone	Aunt	Polly	put	on	a	large	white	apron	and	the	four
很快	后	她	曾是	已消失	阿姨	波莉	放	在	一个	大的	白色的	围裙	和	这	四

['tʃɪldrən] ['truːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kɪtʃɪn] ['æftər][hɜːr; hər] .

children	trooped	into	the	pleasant	kitchen	after	her	.
孩子们	成群结队	进入	这	令人愉快的	厨房	后	她	.

她走后不久，波莉阿姨就穿上了一条大白围裙，四个孩子跟着她走进了温馨的厨房。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] , ” [θɔːt] [ænt] ['pɑːli] [aʊt] [laʊd] .

“	Let	me	see	,	”	thought	Aunt	Polly	out	loud	.
“	让	我	看	,	”	想法	阿姨	波莉	出去	大声	.

“让我想想，”波莉阿姨自言自语道。

“ [meg] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən]['eɪprən] .

“	Meg	should	have	an	apron	.
“	梅格	应该	有	一个	围裙	.

“梅格应该系上围裙。”

[sə'poʊz] [aɪ][taɪ][wʌn][ʌv; əv] ['lɪndəz] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] , [dɪr] ?

Suppose	I	tie	one	of	Linda's	around	your	neck	,	dear	?
认为	我	领带	一	的	琳达的	大约	你的	脖子	,	亲爱的	?

亲爱的，如果我把琳达的一条项链系在你脖子上呢?

[hɜːrz][ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][maɪn] .

Hers	are	shorter	than	mine	.
她的	是	较短	比	矿	.

她的比我的短。

” [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [roʊld] [aʊt] [ðə; ði] [krʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːnəʊvəz]

”	In	a	very	short	time	Aunt	Polly	had	rolled	out	the	crust	for	the	turnovers
”	在	一个	非常	短的	时间	阿姨	波莉	有	滚动	出去	这	地壳	为了	这	失误

[ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['beriz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

and	filled	them	with	berries	and	sugar	.
和	已填	他们	和	浆果	和	糖	.

“波莉阿姨很快就擀好了馅饼皮，并在里面填满了浆果和糖。”

“ [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [waɪl]

“	When	they	are	done	you	can	take	them	outdoors	and	eat	them	while
“	什么时候	他们	是	完毕	你	能	拿	他们	户外	和	吃	他们	尽管

[ðeə(r)] [hɑːt] ,

they're	hot	,
它们是	热的	,

“做好之后，你可以把它们拿到户外趁热吃。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] . ”

“	Make	believe	you're	having	a	picnic	.	”
“	制作	相信	你是	拥有	一个	野餐	.	”

“假装你们在野餐。”

“ [kɑ:nt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ə; eɪ]['ri:əl]['pɪknɪk] ? ” [æskt] ['bɑ:bi] ['kwɪkli] .

“	**Can't**	**we**	**have**	**a**	**picnic**	**,**	**a**	**real**	**picnic**	**?**	**”**	**asked**	**Bobby**	**quickly**	**.**
”	不能	我们	有	一个	野餐	,	一个	真实的	野餐	?	”	问	鲍比	迅速地	.

“我们能不能来一次真正的野餐？”鲍比急忙问道。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [ə'gri:d] [ænt] ['pɑ:li] .

“	**Why**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**agreed**	**Aunt**	**Polly**	**.**
”	为什么	,	的	课程	,	”	同意	阿姨	波莉	.

“当然可以，”波莉阿姨赞同道。

“ [aɪ] [ment] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [wi:ks] [ə'goʊ] .

“	**I**	**meant**	**you**	**should**	**have**	**a**	**picnic**	**weeks**	**ago**	**.**
”	我	意思是	你	应该	有	一个	野餐	周	前	.

“我的意思是，你们几周前就应该去野餐了。”

['oʊnli] [taɪm] [goʊz] [soʊ][fæst] .

Only	**time**	**goes**	**so**	**fast**	**.**
仅有的	时间	去	所以	快速地	.

时间过得太快了。

[haʊ'evər] , [bɪ'fɔ:r] vacation108

However	**,**	**before**	**vacation108**
然而	,	前	vacation108

然而，在假期108之前

[ɪz]['oʊvər] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl]['pɪknɪk][wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .

is	**over**	**we'll**	**have**	**a**	**real**	**picnic**	**with**	**all**	**kinds**	**of**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**.**
是	超过	出色地	有	一个	真实的	野餐	和	全部	种类	的	好的	事物	到	吃	.

时间到了，我们将举行一次真正的野餐，准备各种各样的美食。

” ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [bætʃ] [ʌv; əv] ['kʊkiz] ,

”	**Every**	**one**	**was**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**first**	**batch**	**of**	**cookies**	**,**
”	每一个	一	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	第一的	批	的	曲奇饼	,

“每个人都对第一批饼干非常感兴趣，”

[ænd; ənd] [ænt] ['pɑ:li] [geɪv] [i:tʃ] [wʌn][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [dɪ'lɪʃəs] .

and	**Aunt**	**Polly**	**gave**	**each**	**one**	**a**	**sample**	**,**	**which**	**was**	**pronounced**	**delicious**	**.**
和	阿姨	波莉	给予	每个	一	一个	样本	,	哪个	曾是	发音	可口的	.

波莉阿姨给每个人都尝了一口，大家都说很好吃。

[ðen] [ænt] ['pɑ:li] [pʊt] [ɑ:n][hɜ:r; hər][bɪg] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][fraɪ][sʌm; səm] ['dəunʌts] .

Then	**Aunt**	**Polly**	**put**	**on**	**her**	**big**	**kettle**	**and**	**started**	**to**	**fry**	**some**	**doughnuts**	**.**
然后	阿姨	波莉	放	在	她	大的	壶	和	开始	到	炒	一些	甜甜圈	.

然后波莉阿姨拿出她的大水壶，开始炸甜甜圈。

[dɑ:t] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

Dot	**,**	**when**	**no**	**one**	**was**	**looking**	**,**
点	,	什么时候	不	一	曾是	寻找	,

趁人不注意的时候，多特

[tʊk] ['spɑ:ti] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ] ['kʊki] .

took	**Spotty**	**out**	**into**	**the**	**hall**	**and**	**gave**	**him**	**half**	**a**	**cookie**	**.**
采取	斑驳的	出去	进入	这	大厅	和	给予	他	一半	一个	曲奇饼	.

把斯波蒂带到走廊，给了它半块饼干。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['werɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [er] [ðæt] [ænt]

Then	**they**	**both**	**came**	**back**	**into**	**the**	**kitchen**	**wearing**	**such**	**an**	**innocent**	**air**	**that**	**Aunt**
然后	他们	两个都	来了	后退	进入	这	厨房	穿着	这样的	一个	清白的	空气	那	阿姨

['pɑ:li] [hæd; həd][tu:; tə] [læf] .

Polly	**had**	**to**	**laugh**	**.**
波莉	有	到	笑	.

然后他们俩又回到了厨房，一副天真无邪的样子，让波莉阿姨忍不住笑了。

“ ['spɑːti] [hæz; həz][ə; eɪ] [swiːt] [tuːθ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	Spotty	has	a	sweet	tooth	,	all	right	,	”	she	declared	.
“	斑驳的	有	一个	甜的	齿	,	全部	正确的	,	”	她	声明	.

“斯波蒂确实很爱吃甜食，”她说道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [tiːz] [ɔːl] [jʊr; jər] ['kʊkiz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [dɪr] .

“	Don't	let	him	tease	all	your	cookies	away	from	you	,	dear	.
“	不	让	他	逗	全部	你的	曲奇饼	离开	从	你	,	亲爱的	.

“亲爱的，别让他把你所有的饼干都骗走。”

['twɑːdl] , [lʊk] [aʊt] !

Twaddles	,	look	out	!
胡说八道	,	看	出去	!

胡说八道，小心！

” [ðə; ðɪ] ['wɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər] ['twɑːdl] ,

”	The	warning	came	too	late	,	for	Twaddles	,
”	这	警告	来了	也	晚的	,	为了	胡说八道	,

“对特瓦德尔斯来说，警告来得太晚了。”

[riːtʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['freʃli] [fraɪd] ['dəunʌts] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] ,

reaching	across	the	bowl	of	freshly	fried	doughnuts	to	get	something	,
到达	穿过	这	碗	的	新鲜的	油煎	甜甜圈	到	得到	某物	,

伸手越过一碗刚炸好的甜甜圈去拿东西，

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [boʊl] [ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ]

caught	his	sleeve	on	the	rim	of	the	bowl	and	succeeded	in	turning	the
捕捉	他的	袖子	在	这	轮缘	的	这	碗	和	成功了	在	转弯	这

[hoʊl] [θɪŋ] [ʌpsaɪd] [daʊn] ['oʊvər] [hɪm'self] .

whole	thing	upside	down	over	himself	.
所有的	事物	上行	向下	超过	他自己	.

他的袖子勾住了碗沿，结果把整个碗翻了过来，把自己也掀翻在了下面。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] , ” [sed] ['peɪʃ(ə)nt] , [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænt] ['pɑːli] ,

“	I	really	think	,	”	said	patient	,	long	-	suffering	Aunt	Polly	,
“	我	真的	思考	,	”	说	病人	,	长的	-	痛苦	阿姨	波莉	,

“我真的觉得，”耐心、忍耐力极强的波莉阿姨说道。

[wen] [ðə; ðɪ] ['dəunʌts] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['twɑːdl]

when	the	doughnuts	had	been	picked	up	and	brushed	off	and	Twaddles
什么时候	这	甜甜圈	有	到过	挑选	向上	和	刷过	离开	和	胡说八道

[hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

had	explained	how	it	happened	,
有	解释	如何	它	发生	,

当甜甜圈被捡起来掸掉灰尘，而特瓦德尔斯解释了事情经过之后，

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] , that109

“	I	really	think	,	that109
“	我	真的	思考	,	that109

“我真的认为，109

[fɔːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ɑːn] ['beɪkɪŋ] [deɪ]

four	children	and	a	dog	are	too	many	to	have	in	the	kitchen	on	baking	day
四	孩子们	和	一个	狗	是	也	许多	到	有	在	这	厨房	在	烘烤	天

.

:

.

烘焙日那天，厨房里有四个孩子和一条狗，人太多了。

['eniweɪ] , [ðə; ðɪ] ['tɜːnəʊvəz] [ɑːr; ər] [dʌn] .

Anyway	,	the	turnovers	are	done	.
反正	,	这	失误	是	完毕	.

总之，攻防转换已经结束了。

[aɪl] [slɪp] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [let] [meg] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triː] .

I'll	slip	them	on	a	plate	and	let	Meg	carry	it	out	under	the	chestnut	tree	.
患病的	滑	他们	在	一个	盘子	和	让	梅格	携带	它	出去	在下面	这	板栗	树	.

我把它们放在盘子里，让梅格端到栗子树下去。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['pɪknɪk] .

Then	you	may	have	your	picnic	.
然后	你	可能	有	你的	野餐	.

然后你就可以去野餐了。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setld] .

"	And	so	it	was	settled	.
"	和	所以	它	曾是	定居	.

“事情就这样解决了。”

“ [aɪ] [wɪʃ] , " [kən'faidid] [meg] ,

“	I	wish	,	"	confided	Meg	,
"	我	希望	,	"	坦白	梅格	,

“我希望如此，”梅格悄声说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒuːsi] [bɪt] [ʌv; əv] [paɪ] – – [ænt] ['pɑːli] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['beri] [paɪz] – – “ [aɪ]

as	she	bit	into	a	juicy	bit	of	pie	–	–	Aunt	Polly	made	wonderful	berry	pies	–	–	“	I
作为	她	少量	进入	一个	多汁的	少量	的	馅饼	–	–	阿姨	波莉	制成	精彩的	浆果	馅饼	–	–	"	我

[hæd; həd] [maɪ] - [blæk] ['bjuːti] - [bʊk] . "

had	my	'	Black	Beauty	'	book	.	"
有	我的	-	黑色的	美丽	-	书	.	"

她咬了一口香甜的馅饼——波莉阿姨做的浆果馅饼非常美味——“我手里拿着我的《黑骏马》书。”

“ [aɪl] ['nevər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [dɑːl] [laɪk] ['dʒerəldiːn, -dain] ! " [said] [dɑːt] .

“	I'll	never	have	another	doll	like	Geraldine	!	"	sighed	Dot	.
"	患病的	绝不	有	其他	玩具娃娃	喜欢	杰拉尔丁	!	"	叹了口气	点	.

“我再也找不到像杰拉尔丁那样的娃娃了！”多特叹了口气。

“ ['nevər] !

“	Never	!
"	绝不	!

“绝不！

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər] [ɔːl] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ?

And	what	good	are	all	her	clothes	?
和	什么	好的	是	全部	她	衣服	?

她那些衣服有什么用呢?

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [dɑːl] [tuː; tə] [fɪt] - [ɪm] . "

I	haven't	any	doll	to	fit	'	em	.	"
我	还没有	任何	玩具娃娃	到	合身	-	呃	.	"

我没有合适的娃娃。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌk] [ɪn] - [ɪm] [fɔːr; fər] ['tɑːti] - [fæt] , " [sə'dʒestɪd] ['bɑːbi] ,

“	You	might	take	a	tuck	in	'	em	for	Totty	-	Fat	,	"	suggested	Bobby	,
"	你	可能	拿	一个	塞进	在	-	呃	为了	托蒂	-	胖的	,	"	建议	鲍比	,

“你可以把它们塞进托蒂-法特的肚子里，”鲍比建议道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [neɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər] [dɑːts] [oʊld] [dɑːl] .

using	the	disrespectful	name	he	had	invented	for	Dot's	old	doll	.
使用	这	不尊重	姓名	他	有	发明	为了	点的	老的	玩具娃娃	.

他用自己给多特的旧娃娃起的那个不敬的名字称呼它。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [saɪt] .

“	She's	a	sight	.
"	她是	一个	视线	.

“她真是个美人。”

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][flai][maɪ] ['erpleɪn] [dʒʌst] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I wish I had tried to fly my airplane just once before I lost it . ”
我 希望 我 有 尝试 到 飞 我的 飞机 只是 一次 前 我 丢失的 它 . ”

我真希望在失去飞机之前，我能尝试驾驶它一次。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][maɪ][bɜːrd] , ” [mɔːnd] ['twɑːdl] .
“ Well , there's my bird , ” mourned Twaddles .
“ 出色地 , 有 我的 鸟 , ” 哀悼 胡说八道 .

“唉，我的鸟儿死了。”特瓦德尔斯哀叹道。

“ [ænt] ['pɑːli] ['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋ] .
“ Aunt Polly never heard it sing .
“ 阿姨 波莉 绝不 听到 它 唱歌 .

“波莉阿姨从没听过它唱歌。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɪl] . ”
And now she never will . ”
和 现在 她 绝不 将要 . ”

而现在，她永远也无法实现了。

“ [aɪ] [d'rɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒuːs][ɑːn][maɪ] [dres] , ” [ə'naʊnst] [dɑːt] ['daʊtfəli] ,
“ I dripped a little juice on my dress , ” announced Dot doubtfully ,
“ 我 滴落 一个 小的 汁 在 我的 裙子 , ” 宣布 点 怀疑地 ,

“我不小心把一点果汁滴到裙子上了，”多特疑惑地说道。

['æftər][meg][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][tuː; tə][help] [hɜːr; hər] [ænt] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] .
after Meg had gone in to help her aunt wash dishes .
后 梅格 有 已消失 在 到 帮助 她 阿姨 洗 菜肴 .

梅格进去帮她姑姑洗碗之后。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” [sed] ['bɑːbi] , gazing110
“ I should think you had , ” said Bobby , gazing110
“ 我 应该 思考 你 有 , ” 说 鲍比 , gazing110

“我以为你已经有了，”鲍比凝视着说道。

[sɪ'vɪrli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
severely at the little girl .
严重 在 这 小的 女孩 .

对小女孩态度严厉。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['blækberi] [dʒuːs] [kʌmz] [aʊt] , ['iːðər] .
“ I don't believe blackberry juice comes out , either .
“ 我 不 相信 黑莓 汁 来 出去 , 任何一个 .

“我也不认为会有黑莓汁流出来。”

['prɑːbli] [ðæt] [dres] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['spɑːtɪd] [naʊ] . ”
Prob'ly that dress will always be spotted now . ”
大概 那 裙子 将要 总是 是 斑 现在 . ”

以后那件裙子大概会经常被人看到吧。

“ ['lɪndə] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hɜːr; hər] ['mʌðər] [meɪd] [hɜːr; hər] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [oʊn]
“ Linda said when she was a little girl her mother made her wash her own
“ 琳达 说 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩 她 母亲 制成 她 洗 她 自己的
['dresɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [tuː] ['meni] ['dɜːrti][ɪn][wʌn] [deɪ] ,
dresses if she got too many dirty in one day ,
连衣裙 如果 她 得到 也 许多 肮脏的 在 一 天 ,

琳达说，她小时候，如果一天弄脏的裙子太多，妈妈就会让她自己洗。

" [dɑːt] [dɪ'klerd] .
" **Dot declared .**
" 点 声明 .

"Dot宣布道。"

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [wɑːʃ] [ðɪs] .
" **Maybe I could wash this .**
" 或许 我 可以 洗 这 .

"也许我可以把它洗干净。"

" ['twɑːdl] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['hædnt][ə; eɪ]['veri] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə; eɪ] [dres] ,
" **Twaddles and Bobby hadn't a very clear idea of how to wash a dress ,**
" 胡说八道 和 鲍比 之前没有 一个 非常 清除 主意 的 如何 到 洗 一个 裙子 ,

"特瓦德尔斯和鲍比不太清楚该怎么洗裙子，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði][aɪ'diːə]
and because it was something they had not done before , the idea
和 因为 它 曾是 某物 他们 有 不是 完毕 前 , 这 主意
[ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
appealed to them .
上诉 到 他们 .

因为这是他们以前从未做过的事情，所以这个想法很吸引他们。

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['bɑːbi] ['dʒenərəsli] .
" **We'll help you , " offered Bobby generously .**
" 出色地 帮助 你 , " 提供 鲍比 慷慨地 .

"我们会帮助你的，"鲍比慷慨地说道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [soʊp] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" **I saw a piece of soap out at the barn this morning .**
" 我 锯 一个 片 的 肥皂 出去 在 这 谷仓 这 早晨 .

"今天早上我在谷仓里看到了一块肥皂。"

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['bærəlz] [fʊl] .
And the rain barrel's full .
和 这 雨 桶的 满的 .

雨水桶满了。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] [trɔtid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
" **They trotted down to the barn .**
" 他们 小跑 向下 到 这 谷仓 .

他们小跑着来到谷仓。

['niːðər] ['piːtər][nɔːr]['dʒʌd][wʌz; wəz] ['eniwer] [ɪn] [saɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['wɔʃəz]
Neither Peter nor Jud was anywhere in sight , which was just what the washers
两者都不 彼得 也不 贾德 曾是 任何地方 在 视线 , 哪个 曾是 只是 什么 这 垫圈
[hoʊpt] [fɔːr; fər] .
hoped for .
希望 为了 .

彼得和贾德都不在视线范围内，这正是洗衣工们所希望的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nɔːti] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə; eɪ] [dres] ,
Of course , they argued , it wasn't naughty to wash a dress ,
的 课程 , 他们 争论 , 它 不是 淘气 到 洗 一个 裙子 ,

当然，他们辩称，洗裙子并不是什么不检点的事。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][tel] [wʌt] [əb'dʒɛkʃənz] [groʊn] - [ʌps][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][meɪk] .

but	you	never	can	tell	what	objections	grown	-	ups	are	going	to	make	.
但	你	绝不	能	告诉	什么	反对意见	生长	-	UPS	是	去	到	制作	.

但你永远无法预料成年人会提出什么反对意见。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [wʌn]['wɒnts][tuː; tə][duː] .

Sometimes	they	find	fault	with	every	single	thing	one	wants	to	do	.
有时	他们	寻找	过错	和	每一个	单身的	事物	一	想要	到	做	.

有时候，他们会对别人想做的每一件事都挑剔一番。

“ [let] [ˌem 'iː][rʌb][ðə; ði][soʊp][ɑːn] , ” ['bɛgd] [dɑːt] ,

“	Let	me	rub	the	soap	on	,	”	begged	Dot	,
“	让	我	擦	这	肥皂	在	,	”	乞求	点	,

“让我帮你抹肥皂吧，”多特恳求道。

[æz; əz] ['bɑːbi] [ˌʌn'bʌtnd] [hɜːr; hər] [frɑːk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] she111

as	Bobby	unbuttoned	her	frock	for	her	and	she111
作为	鲍比	解开纽扣	她	连衣裙	为了	她	和	she111

鲍比帮她解开了连衣裙的扣子，她111

[stept] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [waɪt] ['petɪkoʊt] .

stepped	out	of	it	,	a	sturdy	little	figure	in	a	brief	white	petticoat	.
步	出去	的	它	,	一个	结实的	小的	数字	在	一个	简短的	白色的	衬裙	.

从里面走了出来，是一个身形娇小、穿着白色短衬裙的健壮女孩。

[soʊ][dɑːt] [rʌbd] ['plenti] [ʌv; əv][soʊp][ɑːn][ðə; ði] ['blækberi] [spɑːts] .

So	Dot	rubbed	plenty	of	soap	on	the	blackberry	spots	.
所以	点	摩擦	很多	的	肥皂	在	这	黑莓	地点	.

于是，多特在黑莓渍上涂抹了大量的肥皂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrnɪs] [soʊp] , [wɪtʃ] ['dʒʌd][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leðər] ['hɑːrnɪs] ,

It	was	harness	soap	,	which	Jud	had	been	using	for	the	leather	harness	,
它	曾是	马具	肥皂	,	哪个	贾德	有	到过	使用	为了	这	皮革	马具	,

那是马具清洁剂，是朱德一直用来清洁皮质马具的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] ['læðər] .

but	the	children	thought	it	made	a	fine	lather	.
但	这	孩子们	想法	它	制成	一个	美好的	泡沫	.

但孩子们觉得它能产生丰富的泡沫。

['lɪndə] [wʊd] [hæv; həv][skəʊldid][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [ðem; ðəm] ,

Linda	would	have	scolded	had	she	seen	them	,
琳达	会	有	责骂	有	她	已见	他们	,

如果琳达看到他们，一定会狠狠地训斥他们。

[fɔːr; fər][soʊp] [sets] [fruːt][dʒuːs][steɪnz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['evər][tuː; tə][get][ðem; ðəm]

for	soap	sets	fruit	juice	stains	so	that	it	is	almost	impossible	ever	to	get	them
为了	肥皂	套	水果	汁	污渍	所以	那	它	是	几乎	不可能的	曾经	到	得到	他们

[aʊt] .

out	.
出去	.

因为肥皂会使果汁污渍固化，几乎不可能将其去除。

“ [lets] [pʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] , [tuː] , ” [sə'dʒestɪd] ['bɑːbi] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['greɪmi]

“	Let's	put	in	our	handkerchiefs	,	too	,	”	suggested	Bobby	,	pulling	out	a	grimy
“	我们来吧	放	在	我们的	手帕	,	也	,	”	建议	鲍比	,	拉	出去	一个	肮脏的

[skwer] .

square	.
正方形	.

“我们也把手帕放进去吧，”鲍比说着，掏出一块脏兮兮的方巾。

['twɑːdl] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [dɑːts] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dres]

Twaddles	had	lost	his	,	and	Dot's	was	in	the	pocket	of	her	dress
胡说八道	有	丢失的	他的	,	和	点的	曾是	在	这	口袋	的	她	裙子

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [wet] ,

and	already	wet	,
和	已经	湿的	,

特瓦德尔斯的弄丢了，多特的则在她裙子的口袋里，已经湿透了。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɑːʃ] .

but	Bobby	added	his	to	the	wash	.
但	鲍比	额外	他的	到	这	洗	.

但鲍比把他的衣服也放进了洗衣机。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [let] - [ɪm] [soʊk] , ” [əd'vaɪzd] [dɑːt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɑːn] [wɑːʃ]

“	We	must	let	'	em	soak	,	”	advised	Dot	,	who	had	been	in	the	kitchen	on	wash
“	我们	必须	让	-	呃	浸泡	,	”	建议	点	,	WHO	有	到过	在	这	厨房	在	洗

[deɪz] .

days	.
天	.

“我们必须让它们浸泡一会儿，”多特建议道，她以前在洗衣服的日子里都在厨房里。

“ ['lɪndə] [sez] [ðæt] [gets] [ðə; ði] [dɜːrt] [aʊt] .

“	Linda	says	that	gets	the	dirt	out	.
“	琳达	说道	那	获得	这	污垢	出去	.

琳达说这样可以清除污垢。

” [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['bæləns t] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ['bærəl] [waɪl] [ðeɪ]

”	The	three	children	balanced	themselves	on	the	edge	of	the	rain	barrel	while	they
”	这	三	孩子们	均衡	他们自己	在	这	边缘	的	这	雨	桶	尽管	他们

['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɑːʃ] [tuː; tə] [soʊk] .

waited	for	their	wash	to	soak	.
等待	为了	他们的	洗	到	浸泡	.

三个孩子站在雨水桶边缘保持平衡，等着把洗好的衣服浸湿。

“ [wel] , [fɔːr; fər] ['pɪtiz] [seɪk] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ?

“	Well	,	for	pity's	sake	,	what	are	you	up	to	now	?
“	出色地	,	为了	可惜	清酒	,	什么	是	你	向上	到	现在	?

“哎呀，我的天哪，你现在又在忙些什么呢？”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒʌdz] [vɔɪs] ,

”	It	was	Jud's	voice	,
”	它	曾是	法官的	嗓音	,

那是朱德的声音，

[ænd; ənd] ['dʒʌd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dʒʌmp] .

and	Jud	came	out	of	the	barn	so	unexpectedly	that	he	made	them	jump	.
和	贾德	来了	出去	的	这	谷仓	所以	不料	那	他	制成	他们	跳	.

-

112

-

朱德突然从谷仓里出来，吓了他们一跳。112

['twɑːdl] ['tʌmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [stʊd] [ʌp] ,

Twaddles	tumbled	to	his	knees	,	and	Bobby	stood	up	,
胡说八道	翻滚	到	他的	膝盖	,	和	鲍比	站立	向上	,

特瓦德尔斯跪倒在地，鲍比站了起来。

[bʌt; bət] [pʊr] [dɑːt] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['ʃeɪki] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

but	poor	Dot	lost	her	shaky	balance	and	fell	into	the	barrel	with	her
但	贫穷的	点	丢失的	她	摇晃	平衡	和	跌倒	进入	这	桶	和	她

[dres] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

dress	and	the	handkerchief	.
裙子	和	这	手帕	.

但可怜的朵特失去了平衡，连同她的裙子和手帕一起掉进了桶里。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['sɪstər] , [jʊə(r)] [nɑːt] [hɜːrt] , ” [suːðd] ['dʒʌd] ,

“	There	,	there	,	sister	,	you're	not	hurt	,	”	soothed	Jud	,
”	那里	,	那里	,	姐姐	,	你是	不是	伤害	,	”	舒缓	贾德	,

“好了好了，妹妹，你没受伤，”朱德安慰道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [tʃaɪld] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .

as	he	pulled	the	dripping	child	out	and	stood	her	on	the	grass	.
作为	他	拉	这	滴落	孩子	出去	和	站立	她	在	这	草	.

他把浑身湿透的孩子拉出来，让她站在草地上。

“ [fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] [dəunt] [jel] [laɪk] [ðæt] .

“	For	mercy's	sake	don't	yell	like	that	.
”	为了	怜悯的	清酒	不	叫喊	喜欢	那	.

“看在上帝的份上，别那样大喊大叫。”

[mɪs] ['pɑːli] [wɪl] [θɪŋk] [jʊə(r)] [kɪld] !

Miss	Polly	will	think	you're	killed	!
错过	波莉	将要	思考	你是	被杀	!

波莉小姐会以为你死了！

” [dɑːt] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [wet] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

”	Dot	was	frightened	and	wet	,	and	she	had	no	intention	of	smiling	at
”	点	曾是	害怕	和	湿的	,	和	她	有	不	意图	的	微笑	在

[sʌtʃ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

such	misfortune	.
这样的	不幸	.

“多特又害怕又湿透，面对这样的不幸，她根本不想笑。”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ænt] ['pɑːli] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

She	cried	so	loud	that	Aunt	Polly	heard	her	and	came	running	down	to	the
她	哭	所以	大声	那	阿姨	波莉	听到	她	和	来了	跑步	向下	到	这

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

她哭得那么大声，波莉姨妈都听见了，赶紧跑到谷仓来。

[meg] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

Meg	running	behind	her	.
梅格	跑步	在后面	她	.

梅格跟在她身后。

“ [waɪ] , ['beɪbi] !

“	Why	,	Baby	!
”	为什么	,	婴儿	!

“宝贝！

” [ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [striːmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [smɔːl] [niːs] ,

”	Aunt	Polly	was	surprised	to	see	streams	of	water	running	off	her	small	niece	,
”	阿姨	波莉	曾是	惊讶	到	看	溪流	的	水	跑步	离开	她	小的	侄女	,

“波莉阿姨惊讶地发现，她的小侄女身上竟然流淌着水珠。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðæt] [dɑːt] [hæd; həd] [noʊ] [dres] [ɑːn] .

and	at	first	she	did	not	notice	that	Dot	had	no	dress	on	.
和	在	第一的	她	做过	不是	注意	那	点	有	不	裙子	在	.

起初她并没有注意到多特没有穿衣服。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] [dres] ? ” [di'mɑ:ndid] [meg] .

“	**Where's**	**your**	**dress**	**?**	**”**	**demanded**	**Meg**	**.**
”	在哪里?	你的	裙子	?	”	要求	梅格	.

“你的裙子呢？”梅格质问道。

[ænt] ['pɑ:li] [pɪkt] [ʌp][dɑ:t] , [wet][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Aunt	**Polly**	**picked**	**up**	**Dot**	**,**	**wet**	**as**	**she**	**was**	**,**	**and**	**started**	**back**	**to**	**the**	**house**	**.**
阿姨	波莉	挑选	向上	点	,	湿的	作为	她	曾是	,	和	开始	后退	到	这	房子	.

波莉阿姨抱起浑身湿透的朵特，往房子走去。

[meg] ['fɑ:loʊd] [tu:; tə][help][faɪnd] [kli:n] [draɪ] [kloʊðz] .

Meg	**followed**	**to**	**help**	**find**	**clean**	**dry**	**clothes**	**.**
梅格	随后	到	帮助	寻找	干净的	干燥	衣服	.

梅格跟了上去帮忙找干净干燥的衣服。

['dʒʌd] [lʊkt] [æt; ət] ['twɑ:dl] [ænd; ənd] ['bɑ:bi] ['kwɪrli] .

Jud	**looked**	**at**	**Twaddles**	**and**	**Bobby**	**queerly**	**.**
贾德	看起来	在	胡说八道	和	鲍比	奇怪地	.

贾德用一种奇怪的眼神看着特瓦德尔斯和鲍比。

“ [dʒʌst] [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?

“	**Just**	**what**	**were**	**you**	**doing**	**?**
”	只是	什么	是	你	正在做	?

你当时到底在做什么?

” [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] different113

”	**he**	**asked**	**in**	**a**	**different113**
”	他	问	在	一个	different113

他用另一种方式问道:

[vɔɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˌi:zi'goʊɪŋ] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['dʒʌd] .

voice	**than**	**they**	**had**	**ever**	**heard**	**from**	**easygoing**	**,**	**good**	**-**	**natured**	**Jud**	**.**
嗓音	比	他们	有	曾经	听到	从	随和	,	好的	-	自然	贾德	.

他们从未听过性格随和、性情温和的朱德发出这样的声音。

“ [wɒts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] ? ”

“	**What's**	**that**	**in**	**the**	**barrel**	**?**	**”**
”	是什么	那	在	这	桶	?	”

“桶里装的是什么？”

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['helpɪŋ] [dɑ:t] , ” [sed] ['bɑ:bi] .

“	**We**	**were**	**helping**	**Dot**	**,**	**”**	**said**	**Bobby**	**.**
”	我们	是	帮助	点	,	”	说	鲍比	.

“我们当时在帮多特，”鲍比说。

“ [ʃi:; ʃi][gɑ:t][dʒu:s][ɔ:l][ɑ:n][hɜ:r; hər] [dres] , [ænd; ənd] , ['ɑ:nɪst] , [ʃi:z] [wɔ:rn] [ɪ'lev(ə)n] [ðɪs] [wi:k] .

“	**She**	**got**	**juice**	**all**	**on**	**her**	**dress**	**,**	**and**	**,**	**honest**	**,**	**she's**	**worn**	**eleven**	**this**	**week**	**.**
”	她	得到	汁	全部	在	她	裙子	,	和	,	诚实的	,	她是	磨损	十一	这	星期	.

“她的裙子上沾满了果汁，说实话，她这周已经穿了 11 件衣服了。”

[soʊ][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðɪs] [wʌn] . ”

So	**we**	**thought**	**we**	**ought**	**to**	**wash**	**this**	**one**	**.** **”**
所以	我们	想法	我们	应该	到	洗	这	一	. ”

所以我们觉得应该把这个洗洗。”

“ [aɪ] [si:] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒʌd] ['sloʊli] .

“	**I**	**see**	**,**	**”**	**replied**	**Jud**	**slowly**	**.**
”	我	看	,	”	回复	贾德	缓慢地	.

“我明白了，”朱德缓缓回答道。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:v] [spɔɪld] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][sɔ:ft] [reɪn] ['wɔ:tər] [ðæts] [wɜ:rθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ?

“	**Do**	**you**	**know**	**you've**	**spoiled**	**a**	**barrel**	**of**	**soft**	**rain**	**water**	**that's**	**worth**	**considerable**	**?**
”	做	你	知道	你已经	被宠坏了	一个	桶	的	柔软的	雨	水	那就是	值得	大量	?

你知道你浪费了一桶价值不菲的软雨水吗?

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [soʊp] . ”
To say nothing of soap . ”
到 说 没有什么 的 肥皂 . ”

更别提肥皂了。

“ [wiː; wi] [juːst] [ðə; ðɪ] [griːn] [soʊp] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [biːm] , ” [pʊt] [ɪn] ['twɑːdl] .
“ We used the green soap we found on the beam , ” put in Twaddles .
“ 我们 用过的 这 绿色的 肥皂 我们 成立 在 这 光束 , ” 放 在 胡说八道 .

“我们用了在横梁上找到的绿色肥皂，”特瓦德尔斯插嘴道。

“ [juː; jʊ] ['pɜːrfɪkt] [ɪmps] ! ” [groʊn] [pʊr] ['dʒʌd] .
“ You perfect imps ! ” groaned poor Jud .
“ 你 完美的 小恶魔 ! ” 呻吟 贫穷的 贾德 .

“你们这些小恶魔！”可怜的朱德呻吟道。

“ [ðæts] [maɪ] ['hɑːrnɪs] [soʊp] .
“ That's my harness soap .
“ 那就是 我的 马具 肥皂 .

“那是我的马具肥皂。”

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] [taʊn] [gets] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [jɪr] [ə'raʊnd] .
I don't see how your town gets along with all four of you the year around .
我 不 看 如何 你的 镇 获得 沿着 和 全部 四 的 你 这 年 大约 .

我不明白你们镇上的人怎么能一年到头都和你们四个人相处融洽。

[wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [help] [ˌem 'iː] [beɪl] [aʊt] [ðɪs] ['wɔːtər] – – [ðæts] [flæt] .
Well , you can just help me bail out this water – – that's flat .
出色地 , 你 能 只是 帮助 我 保释 出去 这 水 – – 那就是 平坦的 .

好吧，你可以帮我把这些水舀出去——这里是平的。

[rɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['peski] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [græs] [tuː; tə] [draɪ] .
Wring out that pesky wash and spread it on the grass to dry .
拧 出去 那 讨厌的 洗 和 传播 它 在 这 草 到 干燥 .

拧干那堆脏衣服，摊在草地上晾干。

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɑːrd] [peɪlz] , [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] . ” -
Then each of you take one of those lard pails , and set to work . ” 114
然后 每个 的 你 拿 一 的 那些 猪油 水桶 , 和 放 到 工作 . ” -

然后你们每人拿一个猪油桶，开始干活。”114

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n]
UP ON THE MOUNTAIN
向上 在 这 山

山顶上

[tuː] [səb'duːd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['dɪnər] [ðæt] [nuːn] .
Two subdued little boys went in to dinner that noon .
二 低沉的 小的 男孩们 去 在 到 晚餐 那 中午 .

那天中午，两个情绪低落的小男孩去吃晚饭了。

['æftərwərd] [ænt] ['pɑːli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [taʊn] .
Afterward Aunt Polly announced that she was going over to town .
之后 阿姨 波莉 宣布 那 她 曾是 去 超过 到 镇 .

随后，波莉阿姨宣布她要去镇上。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] ['neli] ['blaɪ] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] , “ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['kudnt] [teɪk]
“ I have to drive Nelly Bly , ” she told them , “ and as I couldn't take
“ 我 有 到 驾驶 内莉 布莱 , ” 她 讲述 他们 , “ 和 作为 我 不能 拿
[bʌt; bət][wʌn] ,
but one ,
但 一 ,

“我得开车送内莉·布莱，”她告诉他们，“而且我只能带一个，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I don't think it is fair to take any of you .
我 不 思考 它 是 公平的 到 拿 任何 的 你 .

我认为把你们中的任何一个都带走是不公平的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr][ɪz] [fɪkst] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] .
As soon as the car is fixed , we'll have a long drive .
作为 很快 作为 这 车 是 固定的 , 出色地 有 一个 长的 驾驶 .

车修好后，我们就要出去兜风了。

” ['dʒʌd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [gə'rɑːʒ] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr]
” Jud had taken the automobile over to the one garage the week before
” 贾德 有 已采取 这 汽车 超过 到 这 一 车库 这 星期 前
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [jet] .
and it was not ready yet .
和 它 曾是 不是 准备好 然而 .

“朱德上周就把车送到那家修车厂了，但还没修好。”

“ [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][dəunt] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] , ” ['kɔːʃənd] [ænt] ['pɑːli] ,
“ Now try to amuse yourselves and don't get into mischief , ” cautioned Aunt Polly ,
“ 现在 尝试 到 娱乐 你们自己 和 不 得到 进入 恶作剧 , ” 警告 阿姨 波莉 ,

“你们要自娱自乐，别惹是生非，”波莉姨妈叮嘱道。

[æz; əz]['dʒʌd] [brɔːt] ['neli] ['blaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌgi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
as Jud brought Nelly Bly and the buggy to the door .
作为 贾德 带来 内莉 布莱 和 这 有缺陷的 到 这 门 .

贾德带着内莉·布莱和婴儿车来到门口。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [wen] ['lɪndə] [ɪz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ I'm sorry I have to leave you when Linda is away , but you'll be all right .
“ 我是 对不起 我 有 到 离开 你 什么时候 琳达 是 离开 , 但 你会 是 全部 正确的 .

“琳达不在家的时候我不得不离开你，我很抱歉，但你会没事的。”

['dʒʌd] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'baʊt] [faɪv] .
Jud will be within call , and I'll be back about five .
贾德 将要 是 之内 称呼 , 和 患病的 是 后退 关于 五 .

Jud 应该很快就能联系上，我大概五点钟回来。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['lɪndə] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] . ”
I'm going to pick up Linda and bring her back . ”
我是 去 到 挑选 向上 琳达 和 带来 她 后退 . ”

我去接琳达，把她带回来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['dʒʌd] ? ” [æskt] [dɑːt] ,
“ What are you going to do , Jud ? ” asked Dot ,
“ 什么 是 你 去 到 做 , 贾德 ? ” 问 点 ,

“你打算怎么办，朱德？”多特问道。

[æz; əz] [ænt] ['pɑːli] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
as Aunt Polly drove out of the gate .
作为 阿姨 波莉 驾驶 出去 的 这 门 .

波莉阿姨开车驶出大门。

[dɑːt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [draɪ] [dres] [ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ðɪ] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʌkɪŋ] . -

Dot	was	in	a	clean	dry	dress	and	none	the	worse	for	her	ducking	.	115
点	曾是	在	一个	干净的	干燥	裙子	和	没有任何	这	更糟	为了	她	躲避	.	-

多特穿着干净干燥的连衣裙，躲避水时毫发无损。[115]

" [kɑːnt] [wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ? " [æskt] [meg] ['kaɪndli] .

"	Can't	we	help	you	?	"	asked	Meg	kindly	.
"	不能	我们	帮助	你	?	"	问	梅格	亲切地	.

"我们能帮上什么忙吗？"梅格和蔼地问道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] , " ['dʒʌd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] , [sloʊ] [vɔɪs] .

"	Now	look	here	,	"	Jud	said	,	in	his	pleasant	,	slow	voice	.
"	现在	看	这里	,	"	贾德	说	,	在	他的	令人愉快的	,	慢的	嗓音	.

"现在看这里，"朱德用他那和蔼缓慢的声音说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] - ['faɪərd] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] ['gɑːrdn] .

"	I'm	going	to	be	all	-	fired	busy	in	the	back	garden	.
"	我是	去	到	是	全部	-	被解雇	忙碌的	在	这	后退	花园	.

"我今天要在后花园里忙得不可开交。"

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['fraitənz] [juː; jʊ] , [sɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [hɪr] [juː; jʊ] .

If	anything	frightens	you	,	sing	out	and	I'll	hear	you	.
如果	任何事物	吓唬	你	,	唱歌	出去	和	患病的	听到	你	.

如果你害怕什么，就唱出来，我会听到的。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

If	you	want	to	talk	to	any	one	,	go	down	to	the	house	,
如果	你	想	到	讲话	到	任何	一	,	去	向下	到	这	房子	,

如果你想和任何人谈话，就下楼去房子里。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	Mother	will	listen	to	you	.
和	母亲	将要	听	到	你	.

母亲会听你的。

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] . "

But	please	don't	bother	me	.	"
但	请	不	打扰	我	.	"

但请不要打扰我。

" [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? " [pə'sistid] ['bɑːbi] .

"	But	what'll	we	do	?	"	persisted	Bobby	.
"	但	什么会	我们	做	?	"	持续	鲍比	.

"可是我们该怎么办呢？"鲍比追问道。

['dʒʌd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tent] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːðər] ['blɑsəmz] [sər'praɪz] .

Jud	pointed	to	the	tent	that	had	been	Father	Blossom's	surprise	.
贾德	尖	到	这	帐篷	那	有	到过	父亲	花朵的	惊喜	.

贾德指着布洛瑟姆神父准备的惊喜帐篷。

" [pleɪ] ['indiəns] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	Play	Indians	,	why	don't	you	?	"	he	suggested	.
"	玩	印度人	,	为什么	不	你	?	"	他	建议	.

"为什么不玩印第安人队的比赛呢？"他建议道。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [juːv] [hæd; həd] [ðoʊz] [kloʊðz] [ɑːn] [θriː] [taɪmz] [sɪns] [juː; jʊ][gɑːt] - [ɪm] .

"	Don't	believe	you've	had	those	clothes	on	three	times	since	you	got	'	em	.
"	不	相信	你已经	有	那些	衣服	在	三	时代	自从	你	得到	-	呃	.

"别以为你从拿到那件衣服到现在只穿过三次。"

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tent] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] ,

If	any	one	had	sent	me	a	tent	when	I	was	a	kid	,
如果	任何	一	有	发送	我	一个	帐篷	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,

如果我小时候有人送我一顶帐篷，

[juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [kept] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

you	couldn't	have	kept	me	from	playing	with	it	. ”
你	不能	有	保留	我	从	玩耍	和	它	. ”

你阻止不了我玩它。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pleɪ] ['ɪndiən] , ” [sed] [meg] , [wen] ['dʒʌd][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz]

“ We	might	as	well	play	Indian	, ”	said	Meg	, when	Jud	had	gone	off	to	his
” 我们	可能	作为	出色地	玩	印度	, ”	说	梅格	, 什么时候	贾德	有	已消失	离开	到	他的

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

“我们不如玩印第安人的游戏吧，”梅格在贾德去花园后说道。

['wɪslɪŋ] .

whistling	.
吹口哨	.

吹口哨。

“ [dɑːt][ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['suːts][ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['twɑːdl] [wer] [jɔːrz] .

“ Dot	and	I'll	put	on	our	suits	and	you	and	Twaddles	wear	yours	.
” 点	和	患病的	放	在	我们的	西装	和	你	和	胡说八道	穿	你的	.

“我和多特穿上西装，你和特瓦德尔斯也穿上你们的西装。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] . ”

I	wish	I	had	a	tomahawk	. ”
我	希望	我	有	一个	钺	. ”

我真希望我有一把战斧。

“ [gɜːrl]['indiəns][dəunt][hæv; həv] - [ɪm] , ” [sed] ['bɑːbi] ['flætli] .

“ Girl	Indians	don't	have	'	em	, ”	said	Bobby	flatly	.
” 女孩	印度人	不	有	-	呃	, ”	说	鲍比	断然	.

“印第安女孩没有那种东西，”鲍比断然说道。

“ [wel] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , ” [dɪ'klerd] [meg] .

“ Well	,	they	ought	to	, ”	declared	Meg	.
” 出色地	,	他们	应该	到	, ”	声明	梅格	.

“他们理应如此，”梅格说道。

“ ['dʌznt] [dɑːt] [lʊk] ['kʌnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][suːt] ? ” -

“ Doesn't	Dot	look	cunning	in	her	suit	?	”	116
” 不	点	看	狡猾	在	她	套装	?	”	-

“多特穿这身衣服看起来是不是很狡猾？”116

“ [hiːp] [bɪg]['ɪndʒən] [tʃiːf] , ” [ə'naʊnst] ['bɑːbi] , [prænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][suːt] .

“ Heap	big	Injun	chief	,	”	announced	Bobby	,	prancing	about	in	his	suit	.
” 堆	大的	印第安人	首席	,	”	宣布	鲍比	,	轻快地跳跃	关于	在	他的	套装	.

“印第安酋长，你好！”鲍比穿着西装，趾高气扬地宣布道。

“ [lets] [get] ['kæptivz] [ænd; ənd][haɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][tent] , ” [sə'dʒestɪd] [meg] ,

“ Let's	get	captives	and	hide	them	in	the	tent	,	”	suggested	Meg	,
” 我们来吧	得到	俘虏	和	隐藏	他们	在	这	帐篷	,	”	建议	梅格	,

“我们抓些俘虏，把他们藏在帐篷里吧，”梅格建议道。

[huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [geɪmz] .

who	usually	did	most	of	the	planning	for	their	games	.
WHO	通常	做过	最多	的	这	规划	为了	他们的	游戏	.

他们通常会负责比赛的大部分筹划工作。

“ [hwɛəl] [wiː; wi][get] - [ɪm] ? ” [æskt] ['bɑːbi] ['daʊtfəli] .

“ Where'll	we	get	'	em	?	”	asked	Bobby	doubtfully	.
” 会在哪里	我们	得到	-	呃	?	”	问	鲍比	怀疑地	.

“我们上哪儿弄来呢？”鲍比疑惑地问道。

“ ['dʒʌdz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] . ”

“	Jud's	bigger	than	we	are	.	”
”	法官的	大	比	我们	是	.	”

“朱德比我们都高大。”

“ [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] ['kæptʃər] ['dʒʌd] , ” [ə'griːd] [meg] .

“	No	,	we	can't	capture	Jud	,	”	agreed	Meg	.
”	不	,	我们	不能	捕获	贾德	,	”	同意	梅格	.

“不，我们抓不到贾德，”梅格同意道。

“ [waʊ] ! [waʊ] ! [wuːp] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] ,

“	Wow	!	wow	!	Whoop	!	”	shouted	Twaddles	,
”	哇	!	哇	!	哇哦	!	”	喊叫	胡说八道	,

“哇！哇！太棒了！”特瓦德尔斯喊道。

['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] ['ɪndiən] [jel] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

tumbling	down	the	steps	and	giving	his	best	Indian	yell	as	he	came	.
翻滚	向下	这	步骤	和	给予	他的	最好的	印度	叫喊	作为	他	来了	.

他跌跌撞撞地从台阶上滚下来，边滚边发出他最地道的印度式吼叫。

“ [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [maɪt] [biː; bi] ['kæptivz] , ” [sed] [meg] ['sloʊli] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

“	Ducks	and	chickens	might	be	captives	,	”	said	Meg	slowly	,	frowning	at	the
”	鸭子	和	鸡	可能	是	俘虏	,	”	说	梅格	缓慢地	,	皱眉	在	这

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['twɑːdl] .

interruption	of	Twaddles	.
中断	的	胡说八道	.

“鸭子和鸡可能是被囚禁的，”梅格慢慢地说，皱着眉头，对特瓦德尔斯的打断感到不满。

[ˌɔːrdn'erəli] [meg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] ,

Ordinarily	Meg	was	a	good	little	girl	and	not	given	to	mischief	,
按说	梅格	曾是	一个	好的	小的	女孩	和	不是	给定	到	恶作剧	,

通常情况下，梅格是个乖巧的小女孩，并不调皮捣蛋。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [spaɪs] [ʌv; əv] ['nɔːtinəs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɑːn] [ðɪs]

but	a	spice	of	naughtiness	seemed	to	be	in	all	the	four	little	Blossoms	on	this
但	一个	香料	的	顽皮	似乎	到	是	在	全部	这	四	小的	花朵	在	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] [deɪ] .

unfortunate	day	.
不幸	天	.

但在这个不幸的日子里，这四朵小花儿似乎都带着一丝顽皮。

“ [lets] [get] [ðə; ði] [dʌks] , [fɜːrst] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	Let's	get	the	ducks	,	first	,	”	said	Bobby	.
”	我们来吧	得到	这	鸭子	,	第一的	,	”	说	鲍比	.

“咱们先去抓鸭子吧，”鲍比说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] , [meg] . [kʌm] [ɑːn] , ['twɑːdl] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]

“	That's	a	great	idea	,	Meg	.	Come	on	,	Twaddles	,	we	have	to	capture	the
”	那就是	一个	伟大的	主意	,	梅格	.	来	在	,	胡说八道	,	我们	有	到	捕获	这

[dʌks] .

ducks	.
鸭子	.

“梅格，这真是个好主意。来吧，特瓦德尔斯，我们得去抓鸭子。”

” [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [bɜːrdz] ['swɪmɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [dʌk] [pɑːnd][ɪn]

”	They	found	the	beautiful	white	birds	swimming	lazily	about	the	artificial	duck	pond	in
”	他们	成立	这	美丽的	白色的	鸟类	游泳	懒洋洋	关于	这	人造的	鸭子	池塘	在

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] ,

the	chicken	yard	,
这	鸡	院子	,

“他们在鸡舍的人工鸭塘里发现了这些美丽的白色鸟儿懒洋洋地游来游去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt] to117
and **they** **didn't** **seem** **to** **want** **to117**
和 他们 没有 似乎 到 想 to117

他们似乎并不想117

[biː; bi] ['kæptʃərd] [æt; ət][ɔːl] .
be **captured** **at** **all** **.**
是 捕获 在 全部 .

完全被俘虏。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] ,
The **children** **finally** **succeeded** **in** **driving** **them** **,** **twenty** **of** **them** **,** **that** **is** **,**
这 孩子们 最后 成功了 在 驾驶 他们 , 二十 的 他们 , 那 是 ,
['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
into **the** **tent** **.**
进入 这 帐篷 .

孩子们最终成功地把他们二十个人赶进了帐篷。

“ ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [aʊt] [wen] [wiː; wi][get][ðə; ði]
“ **Somebody** **will** **have** **to** **stay** **and** **see** **they** **don't** **come** **out** **when** **we** **get** **the**
“ 某人 将要 有 到 停留 和 看 他们 不 来 出去 什么时候 我们 得到 这
['tʃɪkɪnz] ,
chickens **,**
鸡 ,

“得有人留下来，防止他们在我们把鸡弄出来的时候跑出来。”

” [sed] [meg] .
” **said** **Meg** **.**
” 说 梅格 .

“梅格说道。”

“ [dɑːts] [tuː] ['lɪt(ə)l] – – [ʃiːl] [let] - [ɪm] [aʊt] .
“ **Dot's** **too** **little** **–** **–** **she'll** **let** **'** **em** **out** **.**
“ 点的 也 小的 – – 壳 让 - 呃 出去 .

“Dot太小了——她会把它们放出来的。”

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juːl] [steɪ] [wen] [wiː; wi][get][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪn] ,
I'll **do** **it** **,** **if** **you'll** **stay** **when** **we** **get** **the** **chickens** **in** **,**
患病的 做 它 , 如果 你会 停留 什么时候 我们 得到 这 鸡 在 ,

如果你在我们把鸡弄进来的时候留下来，我就去做。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] , ['bɑːbi] .
and **let** **me** **capture** **the** **turkeys** **,** **Bobby** **.**
和 让 我 捕获 这 火鸡 , 鲍比 .

让我来抓火鸡，鲍比。

” ['bɑːbi] [ə'sentid] , [ænd; ənd][meg] [steɪd] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði][tent] [waɪl] [dɑːt] ,
” **Bobby** **assented** **,** **and** **Meg** **stayed** **behind** **at** **the** **tent** **while** **Dot** **,**
” 鲍比 同意 , 和 梅格 入住 在后面 在 这 帐篷 尽管 点 ,

鲍比同意了，梅格留在帐篷里，而多特则.....

['twɑːdl] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [went] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
Twaddles **and** **Bobby** **went** **after** **the** **chickens** **.**
胡说八道 和 鲍比 去 后 这 鸡 .

特瓦德尔斯和鲍比去追鸡了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [hen] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,
If **you** **have** **ever** **tried** **to** **drive** **a** **hen** **into** **a** **certain** **place** **,**
如果 你 有 曾经 尝试 到 驾驶 一个 母鸡 进入 一个 肯定 地方 ,

如果你曾经试图把一只母鸡赶到某个地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] ['veri] ['stuːpɪd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] .

you	will	know	how	very	stupid	she	can	be	.
你	将要	知道	如何	非常	愚蠢的	她	能	是	.

你会知道她有多愚蠢。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][hɑːt][ænd; ənd] [krɔːs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['twenti] - [eɪt] [waɪt] ['leghɔːrn]

The	children	were	hot	and	cross	before	they	had	twenty	-	eight	white	leghorn
这	孩子们	是	热的	和	叉	前	他们	有	二十	-	八	白色的	来航鸡

[henz] [pend] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dʌks] .

hens	penned	in	the	tent	with	the	ducks	.
母鸡	撰写	在	这	帐篷	和	这	鸭子	.

孩子们看到二十八只白来航鸡和鸭子一起被关进帐篷里，又生气又恼火。

“ [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] , ” [sed] ['bɑːbi] ['nɜːrvəsli] .

“	They	make	an	awful	lot	of	noise	,	”	said	Bobby	nervously	.
“	他们	制作	一个	可怕	很多	的	噪音	,	”	说	鲍比	紧张地	.

“他们制造了好多噪音，”鲍比紧张地说。

“ ['dʒʌd] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] . ”

“	Jud	will	hear	them	.	”
“	贾德	将要	听到	他们	.	”

“法官会听到他们的。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd] [its] [dɑːrk] [ðeɪl] [θɪŋk] [its] [naɪt] , ” ['ænsər] [meg]

“	As	soon	as	they	find	it's	dark	they'll	think	it's	night	,	”	answered	Meg
“	作为	很快	作为	他们	寻找	它是	黑暗的	他们会	思考	它是	夜晚	,	”	回答	梅格

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

“他们一旦发现天黑了，就会以为是晚上了，”梅格轻松地回答道。

“ [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] ['æftər] ['tɜːkɪz] .

“	Now	I'm	going	after	turkeys	.
“	现在	我是	去	后	火鸡	.

“现在我要去猎火鸡了。”

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['tɜːrki] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [leɪm] [wʌn] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn]

”	But	the	only	turkey	she	could	find	was	the	lame	one	that	lived	in	the	chicken
”	但	这	仅有的	火鸡	她	可以	寻找	曾是	这	瘸	一	那	居住地	在	这	鸡

[jɑːrd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [teɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] . -

yard	and	was	tame	enough	to	allow	herself	to	be	picked	up	.	118
院子	和	曾是	驯服	足够的	到	允许	她自己	到	是	挑选	向上	.	-

但她能找到的唯一一只火鸡是住在鸡舍里的那只跛脚火鸡，它很温顺，可以让人抱起来。[118]

“ [ɑːnt] [ðeɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['kwaɪət] ? ” [sed] [meg] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

“	Aren't	they	good	and	quiet	?	”	said	Meg	with	satisfaction	,
“	不是	他们	好的	和	安静的	?	”	说	梅格	和	满意	,

“它们真乖，真安静啊！”梅格满意地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [poʊkt] [ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['tɜːrki] [hen] [θruː] [ðə; ðɪ] [tent] [flæps][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][sɔːft]

as	she	poked	the	patient	turkey	hen	through	the	tent	flaps	and	heard	the	soft
作为	她	戳	这	病人	火鸡	母鸡	通过	这	帐篷	襟翼	和	听到	这	柔软的

['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʌks] [ænd; ənd] [henz] ,

mutterings	of	the	ducks	and	hens	,
低语	的	这	鸭子	和	母鸡	,

她透过帐篷的帘子戳了戳那只耐心的小母火鸡，听到了鸭子和母鸡们轻柔的咕哝声。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

who	thought	it	was	night	and	time	to	go	to	sleep	.
WHO	想法	它	曾是	夜晚	和	时间	到	去	到	睡觉	.

谁以为天黑了，该睡觉了？

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ]['indiəns][hæd; həd][ðə; ðɪ][læst] ['kæptɪv] ['snʌgli] ['fɑːsənd] [ɪn] , ['piːtər] ,

Just	as	the	Indians	had	the	last	captive	snugly	fastened	in	,	Peter	,
只是	作为	这	印度人	有	这	最后的	俘虏	舒适地	系紧	在	,	彼得	,

就像印第安人把最后一个俘虏牢牢绑住一样，彼得

[wɪð; wɪθ] ['teri] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ðɪ] “ ['mɑːrkɪt] ['wægən] ,

with	Terry	harnessed	to	the	“	market	wagon	,
和	特里	已掌握	到	这	“	市场	车皮	,

特里被套在“市场马车”上，

” [ə; eɪ] [laɪt] ['wægən] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] ['oʊvər][tuː; tə] [taʊn]

”	a	light	wagon	that	was	used	to	take	the	butter	and	eggs	over	to	town
”	一个	光	车皮	那	曾是	用过的	到	拿	这	黄油	和	鸡蛋	超过	到	镇

[ɪn] ,

in	,
在	,

“一辆轻便的马车，用来把黄油和鸡蛋运到镇上。”

[keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

came	down	the	drive	from	the	barn	.
来了	向下	这	驾驶	从	这	谷仓	.

沿着谷仓旁的车道走下来。

“ [woʊ] ! ” [sed] ['piːtər][tuː; tə] ['teri] .

“	Whoa	!	”	said	Peter	to	Terry	.
“	哇	!	”	说	彼得	到	特里	.

“哇！”彼得对特里说。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['piːtər] !

“	Oh	,	Mr	.	Peter	!
“	哦	,	先生	.	彼得	!

“哦，彼得先生！”

” [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

”	The	four	little	Blossoms	rushed	out	to	greet	him	.
”	这	四	小的	花朵	匆忙	出去	到	迎接	他	.

“四朵小花儿冲出来迎接他。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	?
“	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] ?

Can't	we	go	?
不能	我们	去	?

我们不能去吗?

['wɛrz, 'hwɛrz]['dʒeri] ?

Where's	Jerry	?
在哪里?	杰瑞	?

杰瑞在哪儿?

” ['piːtər] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['indiəns] ['greɪvli] .

”	Peter	surveyed	the	four	Indians	gravely	.
”	彼得	调查	这	四	印度人	严重地	.

彼得神情严肃地打量着这四个印度人。

“ [wel] , [æz; əz][aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

“	Well	,	as	I'm	going	up	in	the	mountain	,
“	出色地	,	作为	我是	去	向上	在	这	山	,

“嗯，当我上山的时候，

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [wəʊnt] [miːt] ['eni] [wʌn] [huːl] [biː; bi] [skerd] [tuː; tə] [deθ] ， " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

I	guess	we	won't	meet	any	one	who'll	be	scared	to	death	,	"	he	said	slowly	.
我	猜测	我们	惯于	见面	任何	一	谁会	是	害怕的	到	死亡	，	"	他	说	缓慢地	.

“我想我们不会遇到任何吓得魂飞魄散的人，”他缓缓说道。

" [soʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [pər'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [hɑːp] [ɪn] .

"	So	I	don't	know	but	perhaps	you	might	hop	in	.
"	所以	我	不	知道	但	也许	你	可能	跳	在	.

“所以我不知道，但也许你可以加入。”

['dʒeri] ?

Jerry	?
杰瑞	?

杰瑞?

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['steɪb(ə)l] .

I	left	him	in	the	stable	.
我	左边	他	在	这	稳定的	.

我把他留在马厩里了。

[ðɪs] ['wægən] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɔːrs] .

This	wagon	goes	with	one	horse	.
这	车皮	去	和	一	马	.

这辆马车配了一匹马拉。

" [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['skræmbld] [ɪn] , ['piːtər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	As	the	children	scrambled	in	,	Peter	thought	of	something	.
"	作为	这	孩子们	打乱	在	,	彼得	想法	的	某物	.

孩子们争先恐后地跑进来时，彼得想到了一件事。

“ [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [mɪs] - [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] we119

“	Like	as	not	Miss	Polly'll	be	back	before	we119
"	喜欢	作为	不是	错过	-	是	后退	前	we119

“波莉小姐很可能在我们119之前回来。”

[ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

are	,	"	he	observed	.
是	,	"	他	观察到	.

“是的，”他说道。

“ [ʃiː; ʃi] [maɪt] [mɪs] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪf] [noʊ] [wʌnz] [ə'baʊt] .

“	She	might	miss	all	four	of	you	if	no	one's	about	.
"	她	可能	错过	全部	四	的	你	如果	不	一个人的	关于	.

“如果周围没有人，她可能会想念你们四个。”

['dʒʌd] ! "

Jud	!	"
贾德	!	"

朱德!

“ [hɪr] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bæk] ['gɑːrdn] .

“	Here	!	"	shouted	Jud	from	the	back	garden	.
"	这里	!	"	喊叫	贾德	从	这	后退	花园	.

“看这里！”朱德从后花园喊道。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hedʒ] .

He	came	to	the	gate	in	the	hedge	.
他	来了	到	这	门	在	这	对冲	.

他来到了树篱边的门前。

“ ['dʒʌd] , [ɪf] [mɪs] ['pɑːli] [kʌmz] [hoʊm] [ænd; ənd] ['dʌznt] [faɪnd] ['eni] ['tʃɪldrən] ,

“	Jud	,	if	Miss	Polly	comes	home	and	doesn't	find	any	children	,
"	贾德	,	如果	错过	波莉	来	家	和	不	寻找	任何	孩子们	,

“朱德，如果波莉小姐回家后没发现任何孩子，

[dʒʌst] [tel] [hɜːr; hər] [ðeə(r)] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [hoʊm] [baɪ][sɪks] .

just	tell	her	they're	with	me	and	that	we'll	be	home	by	six	.
只是	告诉	她	它们是	和	我	和	那	出色地	是	家	经过	六	.

你就告诉她孩子们和我在一起，我们六点前到家。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . ”

I'm	going	up	in	the	mountain	.	”
我是	去	向上	在	这	山	.	”

我要上山了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒʌd] .

“	All	right	,	”	said	Jud	.
“	全部	正确的	,	”	说	贾德	.

“好吧，”贾德说。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ? ” [inˈkwaiəd] [meg] ['kjʊriəsli] ,

“	How	do	you	go	up	in	the	mountain	?	”	inquired	Meg	curiously	,
“	如何	做	你	去	向上	在	这	山	?	”	询问	梅格	奇怪的是	,

“怎么上山呢？”梅格好奇地问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] .

as	they	turned	into	the	road	.
作为	他们	转向	进入	这	路	.

他们拐进了公路。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] , ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

She	was	sitting	on	the	front	seat	with	Peter	,	Twaddles	was	between	them	,
她	曾是	坐着	在	这	正面	座位	和	彼得	,	胡说八道	曾是	之间	他们	,

她和彼得坐在前排座位上，小奶狗特瓦德尔斯坐在他们中间。

[ænd; ənd][dɑːt][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][læp] .

and	Dot	was	in	her	lap	.
和	点	曾是	在	她	膝	.

多特就坐在她腿上。

['bɑːbi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['wægən][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

Bobby	stood	up	in	the	wagon	behind	them	and	looked	over	their	shoulders	.
鲍比	站立	向上	在	这	车皮	在后面	他们	和	看起来	超过	他们的	肩膀	.

鲍比从他们身后的马车里站起来，回头看了看。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [miːn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” ['piːtər] [kə'rektɪd] [hɪm'self] .

“	I	guess	I	mean	up	on	the	mountain	,	”	Peter	corrected	himself	.
“	我	猜测	我	意思是	向上	在	这	山	,	”	彼得	已更正	他自己	.

“我猜我的意思是山上，”彼得纠正道。

“ [wiːv] [gɑːt][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['hæbɪt] [raʊnd] [hɪr] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

“	We've	got	kind	of	a	habit	round	here	of	saying	'	in	the	mountain	.
“	我们已经	得到	种类	的	一个	习惯	圆形的	这里	的	说	-	在	这	山	.

“我们这里有个习惯，就是说‘在山上’。

- ['evər] [bɪn] [ʌp] [ðer; ðər] ?

'	Ever	been	up	there	?
-	曾经	到过	向上	那里	?

你上去过那里吗?

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] – – [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər]

”	The	four	little	Blossoms	had	never	been	there	–	–	indeed	they	did	not	know	there
”	这	四	小的	花朵	有	绝不	到过	那里	–	–	的确	他们	做过	不是	知道	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [nɪr] [baɪ] .

was	a	mountain	near	by	.
曾是	一个	山	靠近	经过	.

“这四朵小花从未到过那里——事实上，她们根本不知道附近有一座山。”

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [its] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , ” admitted120
“ Well , I suppose it's more of a hill , ” admitted120
“ 出色地 , 我 认为 它是 更多的 的 一个 爬坡道 , ” admitted120

“嗯，我想它更像是一座小山丘，”他承认道。

['piːtər] .
Peter .
彼得 .

彼得。

“ [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [best] ['maʊnt(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] .
“ But it's the best mountain we have .
“ 但 它是 这 最好的 山 我们 有 .

“但这是我们拥有的最好的山。”

[kwɪr] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ʌp] [ðer; ðər] .
Queer people live up there .
酷儿 人们 居住 向上 那里 .

那里住着一些同性恋者。

[ðeɪ] [dəunt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɛmz] [æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz] [dɪr] .
They don't see much of anybody , and some of ' em's as timid as deer .
他们 不 看 很多 的 任何人 , 和 一些 的 - em's 作为 胆小 作为 鹿 .

他们很少见到人，有些甚至像鹿一样胆小。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [naʊ] , [rʌn] [wen] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['kʌmɪŋ] . ”
The children , now , run when they see a stranger coming . ”
这 孩子们 , 现在 , 跑步 什么时候 他们 看 一个 陌生人 未来 . ”

孩子们现在一看到陌生人就跑。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ? ” [æskt] ['bɑːbi] .
“ What are we going to get ? ” asked Bobby .
“ 什么 是 我们 去 到 得到 ? ” 问 鲍比 .

“我们会得到什么？”鲍比问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wen] [wʌn] ['hɑːnist] [ʌp][ə; eɪ]
He had been long enough on the farm to know that when one harnessed up a
他 有 到过 长的 足够的 在 这 农场 到 知道 那 什么时候 一 已掌握 向上 一个
[hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən][ðer; ðər][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] [ɔːr] ['kærid] .
horse and wagon there was usually something to be fetched or carried .
马 和 车皮 那里 曾是 通常 某物 到 是 已获取 或者 携带 .

他在农场待的时间足够长了，他知道，当人们套上马车时，通常都是有东西需要取来或运送。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd]
“ I'm going up to see if I can't get a woman to come down next week and
“ 我是 去 向上 到 看 如果 我 不能 得到 一个 女士 到 来 向下 下一个 星期 和
[help] ['mɪsɪz] . ['piːtər] [duː][sʌm; səm] ['kliːnɪŋ] ,
help Mrs . Peter do some cleaning ,
帮助 太太 . 彼得 做 一些 打扫 ,

“我打算上去看看能不能找个女人下周过来帮彼得太太做些清洁工作。”

” [ɪk'spleɪnd] ['piːtər] .
” explained Peter .
” 解释 彼得 .

彼得解释道。

“ [hɛlps] [skers] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
“ Help's scarce in the town ,
“ 帮助 稀少 在 这 镇 ,

镇上几乎没有帮手，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [foʊk] [laɪk] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

and	some	of	the	mountain	-	folk	like	to	earn	a	little	money	in	the	summer
和	一些	的	这	山	-	民间	喜欢	到	赚	一个	小的	钱	在	这	夏天

.

:

.

有些山民喜欢在夏天挣点钱。

[mɪs] ['pɑːli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌgi] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['wægən] .

Miss	Polly	taking	the	buggy	,	I	had	to	get	along	with	the	market	wagon	.
错过	波莉	采取	这	有缺陷的	,	我	有	到	得到	沿着	和	这	市场	车皮	.

波莉小姐推着婴儿车，我只能跟着市场货车走。

- [saɪdz] , [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [miːt] [sʌm; səm][wʌn] [huː] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]

'	Sides	,	the	thought	came	to	me	that	I	might	meet	some	one	who	wanted	a
-	侧面	,	这	想法	来了	到	我	那	我	可能	见面	一些	一	WHO	通缉	一个

[raɪd] .

ride	.
骑	.

此外，我突然想到，我可能会遇到想搭车的人。

〞 [meg] [sɔː] ['piːtɚz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][æsk]

〞	Meg	saw	Peter's	eyes	twinkling	and	she	guessed	that	he	had	meant	to	ask
〞	梅格	锯	彼得的	眼睛	闪烁	和	她	猜对了	那	他	有	意思是	到	问

[ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

them	to	go	with	him	all	the	time	.
他们	到	去	和	他	全部	这	时间	.

梅格看到彼得的眼睛闪闪发光，她猜想他原本是想邀请她们一直和他一起去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克赛德农场的四朵小花(Four Little Blossoms at Brookside Farm)

['teri] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [roʊd] [naʊ] , ['næroʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [stiːp] ,
Terry **was** **going** **up** **a** **steep** **road** **now** **,** **narrow** **as** **well** **as** **steep** **,**
特里 曾是 去 向上 一个 陡 路 现在 , 狭窄的 作为 出色地 作为 陡 ,

特里现在正沿着一条陡峭的道路向上走，这条路既窄又陡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'trɪmd] [triːz] lashed121
and **the** **untrimmed** **trees** **lashed121**
和 这 未修剪的 树木 lashed121

未经修剪的树木被鞭打121

[ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːtənd] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] .
against **the** **curtained** **sides** **of** **the** **wagon** **as** **it** **passed** **.**
反对 这 帘幕 侧面 的 这 车皮 作为 它 通过了 .

马车经过时，车帘遮住了车身两侧。

“ [hɪəz] ['mɪsɪz] . ['kʊks] [haʊs] , ” [sed] ['piːtər][æt; ət][læst] .
“ **Here's** **Mrs** **.** **Cook's** **house** **,** **”** **said** **Peter** **at** **last** **.**
” 这里是 太太 . 库克的 房子 , ” 说 彼得 在 最后的 .

“这就是库克太太的房子，”彼得最后说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'peintid] [haʊs] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][hæf] - [tʃɑːpt]
The **children** **saw** **a** **little** **unpainted** **house** **standing** **in** **a** **clearing** **of** **half** **-** **chopped**
这 孩子们 锯 一个 小的 未上漆 房子 常设 在 一个 清理 的 一半 - 切碎
[triː] - [stʌmps] .
tree **-** **stumps** **.**
树 - 树桩 .

孩子们看到一栋没有粉刷的小房子矗立在一片被砍倒了一半的树桩之间的空地上。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [poʊsts] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ]
A **line** **of** **washing** **was** **strung** **between** **the** **two** **posts** **that** **supported** **a**
一个 线 的 洗涤 曾是 串 之间 这 二 帖子 那 有 一个
['næroʊ] [ruːf] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .
narrow **roof** **over** **the** **door** **.**
狭窄的 屋顶 超过 这 门 .

门上方狭窄的屋顶由两根柱子支撑，柱子之间晾晒着衣物。

[skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [tækt] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Skins **of** **animals** **were** **tacked** **on** **the** **sides** **of** **the** **house** **,**
皮肤 的 动物 是 已钉住 在 这 侧面 的 这 房子 ,

动物皮被钉在房屋的墙壁上，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊnd] [dɔːg] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
and **a** **large** **hound** **dog** **chained** **to** **a** **tree** **watched** **them** **closely** **.**
和 一个 大的 猎犬 狗 连锁 到 一个 树 观看 他们 密切 .

一只被拴在树上的大型猎犬紧紧地注视着他们。

“ [kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][dɔːg] ? ” [æskt] [meg] ,
“ **Can** **we** **get** **out** **and** **see** **the** **dog** **?** **”** **asked** **Meg** **,**
” 能 我们 得到 出去 和 看 这 狗 ? ” 问 梅格 ,

“我们可以下车看看那条狗吗？”梅格问道。

[æz; əz] ['piːtər] [taɪd] ['teri] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [triː] .
as **Peter** **tied** **Terry** **to** **a** **convenient** **tree** **.**
作为 彼得 系 特里 到 一个 方便的 树 .

彼得把特里绑在了一棵方便的树上。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ'd] [tʌtʃ] [ðə; ði][dɔːg] , ” [sed] ['piːtər] .

“	**I**	**don't**	**know**	**as**	**I'd**	**touch**	**the**	**dog**	**,**	**”**	**said**	**Peter**	**.**
”	我	不	知道	作为	ID	触碰	这	狗	,	”	说	彼得	.

“我不知道，因为我不敢碰那条狗，”彼得说。

“ ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

“	**Better**	**keep**	**away**	**from**	**him**	**.**
”	更好的	保持	离开	从	他	.

“最好离他远点。”

['hiːz] [ə; eɪ] [naɪt] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [krɔːs] .

He's	**a**	**night**	**hunter**	**,**	**and**	**may**	**be**	**cross**	**.**
他是	一个	夜晚	猎人	,	和	可能	是	叉	.

他是个夜间猎手，可能会脾气暴躁。

[ðeəz; ðəz]['mɪsɪz] . ['kʊks] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] – – [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]

There's	**Mrs**	**.**	**Cook's**	**little**	**girl**	**–**	**–**	**go**	**and**	**make**	**friends**	**with**	**her**	**If**	**you**	**want**
有	太太	.	库克的	小的	女孩	–	–	去	和	制作	朋友们	和	她	如果	你	想

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

那是库克太太的小女儿——如果你愿意的话，就去和她交朋友吧。

” ['piːtər] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] ,

”	**Peter**	**went**	**up**	**to**	**the**	**house**	**door**	**and**	**knocked**	**,**
”	彼得	去	向上	到	这	房子	门	和	敲门	,

彼得走到房子门口敲了敲门，

[ænd; ənd][meg] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [stʌmp] .

and	**Meg**	**walked**	**over**	**to**	**a**	**little**	**girl**	**seated**	**on**	**a**	**tree**	**stump**	**.**
和	梅格	步行	超过	到	一个	小的	女孩	坐着	在	一个	树	树桩	.

梅格走到一个坐在树桩上的小女孩身边。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['ber'fʊtɪd] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] ['rægɪd] [dres] ,

The	**child**	**was**	**barefooted**	**and**	**wore**	**a**	**ragged**	**dress**	**,**
这	孩子	曾是	赤足	和	穿着	一个	破烂不堪	裙子	,

孩子光着脚，穿着破烂的衣服。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɪr] [braʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz]

but	**her**	**skin**	**was**	**a**	**beautiful**	**clear**	**brown**	**and**	**her**	**eyes**	**were**	**as**
但	她	皮肤	曾是	一个	美丽的	清除	棕色的	和	她	眼睛	是	作为

[bluː] [æz; əz] ['mɛgz] .

blue	**as**	**Meg's**	**.**
蓝色的	作为	梅格的	.

但她的皮肤是美丽的浅棕色，眼睛也像梅格一样是蓝色的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lʌvli] [lɔːŋ] [braʊn] [her] , [tuː] . -

She	**had**	**lovely**	**long**	**brown**	**hair**	**,**	**too**	**.**	**122**
她	有	迷人的	长的	棕色的	头发	,	也	.	-

她还有一头漂亮的长棕色头发。[122]

“ [hə'loʊ] ! ” [sed] [meg] .

“	**Hello**	**!**	**”**	**said**	**Meg**	**.**
”	你好	!	”	说	梅格	.

“你好！”梅格说道。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] ,

Apparently	**the**	**little**	**girl**	**had**	**not**	**heard**	**her**	**coming**	**,**
显然	这	小的	女孩	有	不是	听到	她	未来	,

显然，小女孩没有听到她过来的声音。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [wen] [meg] [spoʊk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['swɪftli] .

for	she	jumped	when	Meg	spoke	and	turned	swiftly	.
为了	她	跳了起来	什么时候	梅格	辐	和	转向	迅速地	.

梅格说话时，她吓了一跳，迅速转过身去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] ['laʊdli] [ænd; ənd] [dæʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .

Then	she	shrieked	loudly	and	dashed	for	the	house	.
然后	她	尖叫	高声	和	虚线	为了	这	房子	.

然后她发出一声尖叫，冲向房子。

['piːtər] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

Peter	came	out	at	once	.
彼得	来了	出去	在	一次	.

彼得立刻走了出来。

“ [ges] [juː; jʊ] ['freɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Guess	you	frightened	her	,	”	he	said	.
“	猜测	你	害怕	她	,	”	他	说	.

“看来你吓到她了，”他说。

“ [ænd; ənd] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] .

“	And	Christopher	Columbus	,	I	don't	wonder	.
“	和	克里斯托弗	哥伦布	,	我	不	想知道	.

“至于克里斯托弗·哥伦布，我一点也不觉得奇怪。”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns][let] [luːs] . ”

You	look	like	a	band	of	Indians	let	loose	.	”
你	看	喜欢	一个	乐队	的	印度人	让	松动的	.	”

你们看起来就像一群被放出来的印第安人。

“ [maɪ] ! [wiː; wi][fər'gɑːt] [ðiːz] [kloʊðz] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	My	!	we	forgot	these	clothes	,	”	said	Bobby	.
“	我的	!	我们	忘了	这些	衣服	,	”	说	鲍比	.

“哎呀！我们把这些衣服忘了带了。”鲍比说。

“ [meg] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] .

“	Meg	didn't	mean	to	frighten	her	.
“	梅格	没有	意思是	到	吓唬	她	.

“梅格并非有意吓唬她。”

[lʊk] [æt; ət] ['twɑːdl] – – [ʃiː; ʃi] [skerd] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [nɪr] [stɪf] [jelɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Look	at	Twaddles	–	–	she	scared	him	pretty	near	stiff	yelling	like	that	.
看	在	胡说八道	–	–	她	害怕的	他	漂亮的	靠近	僵硬的	大喊	喜欢	那	.

看看特瓦德尔斯——她那样大喊大叫，差点把他吓得魂飞魄散。

” ['mɪsɪz] . [kʊk] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ['prez(ə)ntli] ,

”	Mrs	.	Cook	came	out	to	the	wagon	presently	,
”	太太	.	厨师	来了	出去	到	这	车皮	目前	,

“库克太太随即走到马车旁，

[tuː; tə] [tel] ['piːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [wiːk] .

to	tell	Peter	that	she	would	come	the	next	week	.
到	告诉	彼得	那	她	会	来	这	下一个	星期	.

告诉彼得她下周会来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] , [braʊn] - [feɪst] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['ʃaɪər] [ðæn; ðən]

She	was	a	little	thin	,	brown	-	faced	woman	,	and	she	was	even	shyer	than
她	曾是	一个	小的	薄的	,	棕色的	-	面对	女士	,	和	她	曾是	甚至	害羞的	比

[dɑːt] ,

Dot	,
点	,

她身材瘦小，脸色黝黑，而且比多特还要害羞。

[huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃræŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] [st'reɪndʒəz] [ə'raʊnd] .

who	usually	shrank	out	of	sight	when	there	were	any	strangers	around	.
WHO	通常	缩小	出去	的	视线	什么时候	那里	是	任何	陌生人	大约	.

当周围有陌生人时，他们通常会迅速躲藏起来。

" [ðiːz] [mɪs] ['pɑːliːz] - ['leɪʃənz] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [kʊk] , ['twɪstɪŋ] [hɜːr; hər] ['eɪprən] ['nɜːrvəsli] . -

"	These	Miss	Polly's	'	lations	?	"	asked	Mrs	.	Cook	,	twisting	her	apron	nervously	.	123
"	这些	错过	波莉的	-	lations	?	"	问	太太	.	厨师	,	扭曲	她	围裙	紧张地	.	-

"这些是波莉小姐的……"库克太太问道，一边紧张地摆弄着围裙。[123]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['lɪndə] [ɪz] [ʌn'hæpi]

LINDA	IS	UNHAPPY
琳达	是	不开心

琳达不开心

" ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [ə'naʊnst] ['piːtər] .

"	Every	one	of	'	em	,	"	announced	Peter	.
"	每一个	一	的	-	呃	,	"	宣布	彼得	.

"他们每一个人，"彼得宣布道。

" [ðiːz] , [mæm, mɑːm, məm] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ! "

"	These	,	ma'am	,	are	the	four	little	Blossoms	!	"
"	这些	,	女士	,	是	这	四	小的	花朵	!	"

"夫人，这就是四朵小花！"

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [sker] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [sed] [meg] ['breɪvli] .

"	We	didn't	mean	to	scare	your	little	girl	,	"	said	Meg	bravely	.
"	我们	没有	意思是	到	吓	你的	小的	女孩	,	"	说	梅格	勇敢地	.

"我们不是故意吓唬你的小女儿的，"梅格勇敢地说。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['indiəns] .

"	I	guess	she	thought	we	were	Indians	.
"	我	猜测	她	想法	我们	是	印度人	.

"我猜她以为我们是印度人。"

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [pleɪ] [kloʊðz] . "

These	are	just	play	clothes	.	"
这些	是	只是	玩	衣服	.	"

这些只是日常穿的衣服。

" ['emə] ['luːɪs] [sker] ['iːzi] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kʊk] .

"	Emma	Louise	scares	easy	,	"	said	Mrs	.	Cook	.
"	艾玛	路易丝	惊吓	简单的	,	"	说	太太	.	厨师	.

"艾玛·路易丝很容易被吓到，"库克太太说。

" [ɔːl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [duː] . "

"	All	my	children	do	.	"
"	全部	我的	孩子们	做	.	"

"我的孩子们都这样。"

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['twɑːdl] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] .

"	How	many	have	you	?	"	asked	Twaddles	,	meaning	to	be	polite	.
"	如何	许多	有	你	?	"	问	胡说八道	,	意义	到	是	有礼貌的	.

"你有多少个？"特瓦德尔斯出于礼貌问道。

" [naɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kʊk] [sə'riːnli] .

"	Nine	,	"	replied	Mrs	.	Cook	serenely	.
"	九	,	"	回复	太太	.	厨师	平静地	.

"九，"库克太太平静地回答道。

“ [fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd] [faɪv] ['gɜːlz] . ”

“	Four	boys	and	five	girls	.	”
”	四	男孩们	和	五	女孩们	.	”

“四个男孩和五个女孩。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['goʊɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , ”

“	We	have	to	be	going	,	if	we	get	back	in	time	for	supper	,	”
”	我们	有	到	是	去	,	如果	我们	得到	后退	在	时间	为了	晚餐	,	”

['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['piːtər] ,

hinted	Peter	,
暗示	彼得	,

“我们得走了，如果能赶上晚饭的话，”彼得暗示道。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] .

gathering	up	the	reins	.
采集	向上	这	缰绳	.

收紧缰绳。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [juːl] [wɔːk] [daʊn] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ]

“	I'll	tell	the	Missus	you'll	walk	down	Tuesday	morning	,	then	,	and	I'll	drive	you
”	患病的	告诉	这	太太	你会	走	向下	周二	早晨	,	然后	,	和	患病的	驾驶	你

[hoʊm] [æt; ət] [naɪt] . ”

home	at	night	.	”
家	在	夜晚	.	”

“那我告诉太太，你星期二早上走过去，晚上我开车送你回家。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['bɛgd] [dɑːt] , [æz; əz] ['piːtər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] ['teri] .

“	Wait	a	minute	,	”	begged	Dot	,	as	Peter	was	about	to	turn	Terry	.
”	等待	一个	分钟	,	”	乞求	点	,	作为	彼得	曾是	关于	到	转动	特里	.

“等一下，”多特恳求道，因为彼得正要把特里变成吸血鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɜːrd] she124

It	was	the	first	word	she124
它	曾是	这	第一的	单词	she124

这是她124说的第一个词

[hæd; həd] ['spoʊkən] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] .

had	spoken	since	they	had	reached	the	Cook	house	.
有	说	自从	他们	有	达到	这	厨师	房子	.

自从到达库克家后，他们就一直在交谈。

“ [gɪv] [ðiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

“	Give	these	to	the	little	girl	.
”	给	这些	到	这	小的	女孩	.

“把这些给小女孩。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [geɪ] - ['kʌlərd] [biːdz] [dɑːt] [wɔːr] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [wɪð; wɪθ]

”	It	was	the	chain	of	gay	-	colored	beads	Dot	wore	around	her	neck	with
”	它	曾是	这	链	的	同性恋	-	有色	珠子	点	穿着	大约	她	脖子	和

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dres] ,

the	Indian	dress	,
这	印度	裙子	,

“那是多特穿着印度服饰时，脖子上戴着的一串色彩鲜艳的珠子。”

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kʊks] [feɪs] ['rɪŋk(ə)ld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

and	Mrs	.	Cook's	face	wrinkled	into	a	smile	of	delight	.
和	太太	.	库克的	脸	皱	进入	一个	微笑	的	喜	.

库克太太的脸上绽放出欣喜的笑容。

“ ['emə] ['luːɪs] [wɪl] [lʌv] - [ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ['braɪtli] .

“	Emma	Louise	will	love	'	em	,	”	she	declared	brightly	.
”	艾玛	路易丝	将要	爱	-	呃	,	”	她	声明	明亮地	.

“艾玛·路易丝一定会喜欢它们的，”她兴高采烈地说道。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
“ I'm much obliged .
“ 我是 很多 有义务 .

“非常感谢。”

” [dɑːt][wʌz; wəz] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
” Dot was too shy to say anything ,
” 点 曾是 也 害羞的 到 说 任何事物 ,

“多特太害羞了，什么也说不出来。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ɪnwərdli] [wɪʃt] [ðæt] ['piːtər] [wʊd] [draɪv] [ɑːn] .
but she blushed and smiled and inwardly wished that Peter would drive on .
但 她 脸红了 和 微笑 和 内心 希望 那 彼得 会 驾驶 在 .

但她脸红了，笑了笑，心里却希望彼得能继续开车。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] .
Soon they were going down the mountain again .
很快 他们 是 去 向下 这 山 再次 .

很快，他们又开始下山了。

“ [ænt] ['pɑːliːz] [æt; ət] [hoʊm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dɑːt] ,
“ Aunt Polly's at home ! ” shouted Dot ,
“ 阿姨 波莉的 在 家 ! ” 喊叫 点 ,

“波莉阿姨在家！”多特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] ['fɪgjər] ['rɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ]
as they turned into the drive and she saw a white figure rocking in the porch
作为 他们 转向 进入 这 驾驶 和 她 锯 一个 白色的 数字 摇滚 在 这 门廊
[swɪŋ] .
swing .
摇摆 .

当他们拐进车道时，她看到一个白色的身影在门廊的秋千上摇晃。

[ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
Aunt Polly was very glad to see them ,
阿姨 波莉 曾是 非常 高兴的 到 看 他们 ,

波莉阿姨见到他们非常高兴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒʌd][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði]
and she had not been worried because Jud had told her where the
和 她 有 不是 到过 担心 因为 贾德 有 讲述 她 在哪里 这
['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] .
children had gone .
孩子们 有 已消失 .

她并不担心，因为朱德告诉了她孩子们去了哪里。

[ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [fed] ,
The milking was done , she said , and everything fed ,
这 挤奶 曾是 完毕 , 她 说 , 和 一切 美联储 ,

她说，挤奶已经完成了，牲畜也都喂饱了。

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [get] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
so if they would get washed and dressed right away for supper ,
所以 如果 他们 会 得到 洗过 和 穿着 正确的 离开 为了 晚餐 ,

所以如果他们能立刻洗漱穿衣去吃晚饭的话，

['lɪndə] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌp'sterz] .
Linda would put it on the table while they were upstairs .
琳达 会 放 它 在 这 桌子 尽管 他们 是 楼上 .

琳达会在他们上楼的时候把它放在桌子上。

“ ['lɪndə] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:d] [bɪn] ['kraɪɪŋ] , ” [sed] [meg] , ['slɪpɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dres]

“	Linda	looked	as	if	she'd	been	crying	,	”	said	Meg	,	slipping	off	the	Indian	dress
“	琳达	看起来	作为	如果	棚	到过	哭泣	,	”	说	梅格	,	滑倒	离开	这	印度	裙子

[ænd; ənd] pulling125

and	pulling125
和	pulling125

“琳达看起来像哭过似的，”梅格一边说着，一边脱下印度传统服饰，拉起125号裙子。

[ɑ:n][ə; eɪ] [kli:n] [waɪt] [pi'keɪ] .

on	a	clean	white	piqué	.
在	一个	干净的	白色的	皮克	.

在干净的白色珠地布上。

“ [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [red] . ”

“	Her	eyes	were	all	red	.	”
“	她	眼睛	是	全部红色的	.		”

“她的眼睛通红。”

“ ['meɪbi] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bæd][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [skəuldid][hɜ:r; hər] , ” [sed] [dɑ:t] .

“	Maybe	she	was	bad	and	her	mother	scolded	her	,	”	said	Dot	.
“	或许	她	曾是	坏的	和	她	母亲	责骂	她	,	”	说	点	.

“也许她做错了事，被妈妈责骂了，”多特说。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [ænt] ['pɑ:li] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftɚ'nu:nz] [draɪv] ,

At	the	supper	table	Aunt	Polly	listened	to	the	story	of	the	afternoon's	drive	,
在	这	晚餐	桌子	阿姨	波莉	听着	到	这	故事	的	这	下午	驾驶	,

晚饭桌上，波莉阿姨听着下午驾车兜风的故事。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

and	heard	about	Mrs	.	Cook	and	the	queer	little	house	,
和	听到	关于	太太	.	厨师	和	这	酷儿	小的	房子	,

我听说了库克太太和她那间奇特的小屋，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

but	all	the	time	she	seemed	to	be	thinking	of	something	else	.
但	全部	这	时间	她	似乎	到	是	思维	的	某物	别的	.

但她似乎一直在想着别的事情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəsli] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɪndə] .

And	there	was	certainly	something	seriously	wrong	with	Linda	.
和	那里	曾是	当然	某物	严重地	错误的	和	琳达	.

琳达肯定出了很严重的问题。

[ʃi:; ʃi] ['skersli] [eɪt] ['eni] ['sʌpər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] , [æz; əz][meg] [sed] .

She	scarcely	ate	any	supper	,	and	her	eyes	were	red	,	as	Meg	said	.
她	几乎	吃	任何	晚餐	,	和	她	眼睛	是	红色的	,	作为	梅格	说	.

正如梅格所说，她几乎没吃晚饭，而且眼睛都红了。

['twɑ:dl] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['tu:θeɪk] .

Twaddles	was	sure	she	had	the	toothache	.
胡说八道	曾是	当然	她	有	这	牙疼	.

特瓦德尔斯确信自己牙疼。

[wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['æftər] ['sʌpər] [hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

When	he	went	out	into	the	kitchen	after	supper	he	found	her	crying	over	the
什么时候	他	去	出去	进入	这	厨房	后	晚餐	他	成立	她	哭泣	超过	这

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

晚饭后他走进厨房，发现她正对着碗碟哭泣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [krɔːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	she	was	cross	to	him	and	told	him	to	get	out	of	her
和	她	曾是	叉	到	他	和	讲述	他	到	得到	出去	的	她

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

她对他很生气，让他滚出她的厨房。

" [aɪ] [ges] ['lɪndə] [hæz; həz][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['twɑːdl] [tuː; tə][ðə; ði] [rest]

"	I	guess	Linda	has	the	measles	,	"	reported	the	astonished	Twaddles	to	the	rest
"	我	猜测	琳达	有	这	麻疹	,	"	据报道	这	惊讶	胡说八道	到	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

of	the	family	,
的	这	家庭	,

"我猜琳达得了麻疹，"惊愕不已的特瓦德尔斯向其他家人报告道。

[huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

who	were	on	the	front	porch	.
WHO	是	在	这	正面	门廊	.

他们当时在前廊上。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ʃiːz] [sɪk] , " [riˈmɑːkt] ['bɑːbi] .

"	Yes	,	I	guess	she's	sick	,	"	remarked	Bobby	.
"	是的	,	我	猜测	她是	生病的	,	"	评论	鲍比	.

"是的，我猜她生病了，"鲍比说道。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [koʊld] ['tʃɪkɪn] . "

"	She	didn't	want	any	cold	chicken	.	"
"	她	没有	想	任何	寒冷的	鸡	.	"

"她不想吃冷鸡肉。"

" [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][bæd] , [ænt] ['pɑːli] ? " ['kwestʃənd] [dɑːt] " [dɪd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] ? "

"	Was	she	bad	,	Aunt	Polly	?	"	questioned	Dot	"	Did	her	mother	punish	her	?	"
"	曾是	她	坏的	,	阿姨	波莉	?	"	被质问	点	"	做过	她	母亲	惩治	她	?	"

"她很坏吗，波莉阿姨？"多特问道，"她妈妈惩罚她了吗？"

" [wel] , ['lɪndə] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] bother126

"	Well	,	Linda	and	I	had	decided	not	to	bother126
"	出色地	,	琳达	和	我	有	决定	不是	到	bother126

"嗯，琳达和我决定不费事了126

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] ,

you	with	our	troubles	,	"	said	Aunt	Polly	,
你	和	我们的	麻烦	,	"	说	阿姨	波莉	,

"把我们的烦恼告诉你们吧，"波莉阿姨说。

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [wiː; wi] [kɑːnt] [haɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ʃɑːrp] [aɪz] .

"	but	I	see	we	can't	hide	a	thing	from	your	sharp	eyes	.
"	但	我	看	我们	不能	隐藏	一个	事物	从	你的	锋利的	眼睛	.

"但看来我们瞒不过你敏锐的双眼。"

[aɪ][hæv; həv][bæd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

I	have	bad	news	to	tell	you	.
我	有	坏的	消息	到	告诉	你	.

我有个坏消息要告诉你。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]['piːtər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd] [waɪl] ['lɪndə] [ænd; ənd][aɪ]

While	you	were	away	with	Peter	this	afternoon	,	and	while	Linda	and	I
尽管	你	是	离开	和	彼得	这	下午	,	和	尽管	琳达	和	我

[wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] ,

were	in	town	,
是	在	镇	,

今天下午你和彼得外出的时候，琳达和我都在城里，

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd][ænd; ənd] [stoʊl] ['evər][soʊ] ['meni]

a	miserable	chicken	thief	got	into	the	chicken	yard	and	stole	ever	so	many
一个	悲惨的	鸡	贼	得到	进入	这	鸡	院子	和	偷窃	曾经	所以	许多

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

一个卑鄙的偷鸡贼闯入鸡舍，偷走了好多鸡。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [jet] [haʊ] ['meni] .

We	don't	know	yet	how	many	.
我们	不	知道	然而	如何	许多	.

我们还不知道具体有多少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] ['lɪndəz] [dʌks] .

And	they	took	nearly	every	one	of	Linda's	ducks	.
和	他们	采取	几乎	每一个	一	的	琳达的	鸭子	.

他们几乎把琳达所有的鸭子都带走了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [dʌks] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

She	has	the	ducks	for	her	own	,	you	know	,
她	有	这	鸭子	为了	她	自己的	,	你	知道	,

你知道，那些鸭子都是她自己养的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['juːzɪz][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [skuːl] [kloʊðz] .

and	she	uses	the	money	for	her	school	clothes	.
和	她	用途	这	钱	为了	她	学校	衣服	.

她用这些钱买校服。

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [ʃiːz] ['kraɪɪŋ] .

So	that's	why	she's	crying	.
所以	那就是	为什么	她是	哭泣	.

所以这就是她哭的原因。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [sæt][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət] [ænt] ['pɑːli] .

"	The	four	little	Blossoms	sat	and	stared	at	Aunt	Polly	.
"	这	四	小的	花朵	卫星	和	凝视	在	阿姨	波莉	.

“四个小花朵坐着，盯着波莉阿姨看。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [leɪm]

They	had	completely	forgotten	the	chickens	and	ducks	and	the	one	lame
他们	有	完全地	被遗忘的	这	鸡	和	鸭子	和	这	一	瘸

['tɜːrki] [ʃʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

turkey	shut	into	the	tent	till	this	minute	.
火鸡	关闭	进入	这	帐篷	直到	这	分钟	.

直到此刻，他们才完全忘记了帐篷里关着的鸡、鸭和那只跛脚的火鸡。

“ [ænt] ['pɑːli] ! ” [gɑːspt] [meg] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

“	Aunt	Polly	!	”	gasped	Meg	,	in	a	very	little	voice	.
“	阿姨	波莉	!	” 倒吸一口气		梅格	,	在	一个	非常	小的	嗓音	.

“波莉阿姨！”梅格用很小的声音惊呼道。

“ [ænt] ['pɑːli] – – [pliːz] , [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] – – [ænd; ənd] – – – ” [meg]

“	Aunt	Polly	–	–	please	,	we	were	just	playing	,	and	–	–	and	–	–	–	”	Meg
“	阿姨	波莉	–	–	请	,	我们	是	只是	玩耍	,	和	–	–	和	–	–	–	”	梅格

[kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] .

could	not	go	on	.
可以	不是	去	在	.

“波莉阿姨——求求你，我们只是在玩，而且——而且——”梅格再也说不下去了。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['indiəns] , ” [sed] ['bɑːbi] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

“	We	were	playing	Indians	,	”	said	Bobby	,	coming	to	the	rescue	of	his	sister	,
“	我们	是	玩耍	印度人	,	”	说	鲍比	,	未来	到	这	救援	的	他的	姐姐	,

“我们当时在玩印第安人队的游戏，”鲍比替他妹妹解围时说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kæptivz] .

“	and	we	had	to	have	some	captives	.
”	和	我们	有	到	有	一些	俘虏	.

“我们不得不俘虏一些俘虏。”

[soʊ] – – [soʊ] – – – ”

So	–	–	so	–	–	–	”
所以	–	–	所以	–	–	–	”

还行吧。”

“ [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [twɪnz] [ɪn]['kɑːnsərt] .

“	We	took	the	chickens	and	the	ducks	,	”	went	on	the	twins	in	concert	.
”	我们	采取	这	鸡	和	这	鸭子	,	”	去	在	这	双胞胎	在	音乐会	.

“我们把鸡和鸭子都带走了，”双胞胎兄弟俩齐声说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] ['tɜːrki] , ” [pʊt] [ɪn] [meg] . -

“	And	the	lame	turkey	,	”	put	in	Meg	.	127
”	和	这	瘸	火鸡	,	”	放	在	梅格	.	-

“还有那只跛脚的火鸡，”梅格第127页写道

“ [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tent] !

“	And	shut	them	in	our	tent	!
”	和	关闭	他们	在	我们的	帐篷	!

“把他们关在我们的帐篷里！”

” ['fɪnɪʃt] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [tə'geðər] .

”	finished	Bobby	and	Meg	together	.
”	完成的	鲍比	和	梅格	一起	.

“鲍比和梅格一起完成了这件事。”

“ [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [tent] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ænt] ['pɑːli] .

“	Put	them	in	your	tent	?	”	repeated	Aunt	Polly	.
”	放	他们	在	你的	帐篷	?	”	重复	阿姨	波莉	.

“把它们放在你的帐篷里？”波莉阿姨重复道。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [naʊ] ?

“	Do	you	suppose	they	are	there	now	?
”	做	你	认为	他们	是	那里	现在	?

你认为他们现在在那里吗?

” [ə'weɪ] [dæʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænt] ['pɑːli] ['æftər][ðem; ðəm] , [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [lɔːn] .

”	Away	dashed	the	children	,	Aunt	Polly	after	them	,	around	to	the	side	lawn	.
”	离开	虚线	这	孩子们	,	阿姨	波莉	后	他们	,	大约	到	这	边	草地	.

孩子们飞快地跑开了，波莉阿姨跟在后面，绕到旁边的草坪上。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meg] ['kɔːʃəsli] [ˌʌn'bʌtnd]

The	tent	was	just	as	they	had	left	it	,	and	Meg	cautiously	unbuttoned
这	帐篷	曾是	只是	作为	他们	有	左边	它	,	和	梅格	谨慎地	解开纽扣

[ðə; ði][flæp] .

the	flap	.
这	瓣膜	.

帐篷还和他们离开时一模一样，梅格小心翼翼地解开了帐篷门襟。

[ə; eɪ] [sɔːft] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

A	soft	,	comfortable	little	singing	sound	came	out	to	them	.
一个	柔软的	,	舒服的	小的	歌唱	声音	来了	出去	到	他们	.

他们听到一阵柔和、舒适的歌声。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] ! ” [sed] [ænt] ['pɑːli] ['helpləsli] .

“	Well	,	I	never	!	”	said	Aunt	Polly	helplessly	.
”	出色地	,	我	绝不	!	”	说	阿姨	波莉	无助地	.

“哎呀，真是没想到！”波莉阿姨无奈地说。

“ [wʌt] [wəʊnt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː][nekst] !
“ **What won't you children do next !**
“ 什么 惯于 你 孩子们 做 下一个 !

“你们这些孩子接下来还有什么做不成的！”

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [tel] ['lɪndə] [ðæt] [hɜːr; hər] [dʌks] [wɜːr; wər] [seɪf] ,
” **The four little Blossoms ran back to tell Linda that her ducks were safe ,**
” 这 四 小的 花朵 跑 后退 到 告诉 琳达 那 她 鸭子 是 安全的 ,

“四只小花儿跑回去告诉琳达，她的鸭子们很安全。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
and you may be sure she was very glad to hear it .
和 你 可能 是 当然 她 曾是 非常 高兴的 到 听到 它 .

她听到这个消息肯定非常高兴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bidiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs]
And in the morning they found the biddies and the ducks none the worse
和 在 这 早晨 他们 成立 这 小姑娘们 和 这 鸭子 没有任何 这 更糟
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
for their night in the tent .
为了 他们的 夜晚 在 这 帐篷 .

早上，他们发现小姑娘和鸭子们在帐篷里待了一夜之后，毫发无损。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] , ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [wʌn] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz]
Shortly after this , Bobby and Meg were awakened one night by a queer noise
不久 后 这 , 鲍比 和 梅格 是 觉醒 一 夜晚 经过 一个 酷儿 噪音
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

此后不久的一天晚上，鲍比和梅格被外面奇怪的声音吵醒了。

['bɑːbi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][ænd; ənd] [keɪm] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː] ['mɛgz] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]
Bobby heard it first and came creeping into Meg's room to see if she were
鲍比 听到 它 第一的 和 来了 爬行 进入 梅格的 房间 到 看 如果 她 是
[ə'weɪk] .
awake .
醒 .

鲍比最先听到动静，蹑手蹑脚地溜进梅格的房间，看看她是否醒着。

“ [meg] ! [meg] !
“ **Meg ! Meg !**
“ 梅格 ! 梅格 !

“梅格！梅格！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [weɪk] [dɑːt] .
” **he whispered , so as not to wake Dot .**
” 他 低声说道 , 所以 作为 不是 到 唤醒 点 .

他低声说道，以免吵醒多特。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ? ”
“ **Did you hear something ? ”**
“ 做过 你 听到 某物 ? ”

你听到什么了吗?

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , ” ['wɪspəd] [bæk] [meg] .
“ **Yes , I did , ” whispered back Meg .**
“ 是的 , 我 做过 , ” 低声说道 后退 梅格 .

“是的，我做了，”梅格低声回答道。

“ Under128
“ **Under128**
“ Under128

“128岁以下

[maɪ] ['wɪndoʊ] .
my **window** **.**
我的 窗户 .

我的窗户。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wi:l] [pi:p] [aʊt] .
Wait **a** **minute** **and** **we'll** **peep** **out** **.**
等待 一个 分钟 和 出色地 窥视 出去 .

稍等片刻，我们这就出去看看。

" [dɑ:t][ænd; ənd] ['twɑ:dl] ['wʊdnt] [weɪk] [ʌp] , " [nɑ:t] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] , "
" **Dot** **and** **Twaddles** **wouldn't** **wake** **up** **,** **"** **not** **if** **there** **was** **an** **earthquake** **,** **"**
" 点 和 胡说八道 不会 唤醒 向上 , " 不是 如果 那里 曾是 一个 地震 , "
['dædi] ['blɑ:səm] ['sʌmtaɪmz] [sed] ,
Daddy **Blossom** **sometimes** **said** **,**
爸爸 开花 有时 说 ,

"就算发生地震，Dot 和 Twaddles 也不会醒来，"Blossom 爸爸有时会这样说。

[bʌt; bət][meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [wɜ:r; wər] [laɪt] ['sli:pɝz] [ænd; ənd] ['veri] [æpt][tu:; tə] [hɪr] ['eni] [ʌn'ju:ʒuəl]
but **Meg** **and** **Bobby** **were** **light** **sleepers** **and** **very** **apt** **to** **hear** **any** **unusual**
但 梅格 和 鲍比 是 光 卧铺 和 非常 易于 到 听到 任何 异常
[nɔɪz] .
noise **.**
噪音 .

但梅格和鲍比睡眠很浅，很容易听到任何异常的声音。

[tə'geðər] [naʊ] [ðeɪ] [krept] ['oʊvər][tu:; tə] ['mɛgz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [skri:n] ['veri] ['sɔ:ftli]
Together **now** **they** **crept** **over** **to** **Meg's** **window** **and** **,** **raising** **the** **screen** **very** **softly**
一起 现在 他们 悄悄地爬 超过 到 梅格的 窗户 和 , 提高 这 屏幕 非常 轻轻
, [pi:pt] [aʊt] .
, **peeped** **out** **.**
, 偷窥 出去 .

他们一起蹑手蹑脚地走到梅格的窗前，轻轻地掀开纱窗，向外窥视。

['sʌmθɪŋ] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][dɑ:rk][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [bɪ'loʊ] .
Something **large** **and** **dark** **was** **moving** **about** **on** **the** **lawn** **below** **.**
某物 大的 和 黑暗的 曾是 移动 关于 在 这 草地 以下 .

下面草坪上似乎有什么又大又黑的东西在移动。

" [aɪ] [ges] [ɪts] ['mɪstər] . ['sɪməndz] - [bʊl] , " [sə'dʒestɪd] [meg] .
" **I** **guess** **it's** **Mr** **.** **Simmonds** **'** **bull** **,** **"** **suggested** **Meg** **.**
" 我 猜测 它是 先生 . 西蒙兹 - 公牛 , " 建议 梅格 .

"我猜这是西蒙兹先生的牛，"梅格说道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:f] ? " [æskt] ['bɑ:bi] ,
" **Don't** **you** **think** **we** **ought** **to** **go** **down** **and** **drive** **him** **off** **?** **"** **asked** **Bobby** **,**
" 不 你 思考 我们 应该 到 去 向下 和 驾驶 他 离开 ? " 问 鲍比 ,

"你不觉得我们应该下去把他赶走吗？"鲍比问道。

[kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] ['draɪvɪŋ] ['bʊlz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts] [lɔ:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['naɪtli] [tæsk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
quite **as** **if** **driving** **bulls** **off** **his** **aunt's** **lawn** **was** **a** **nightly** **task** **with** **him** **.**
相当 作为 如果 驾驶 公牛 离开 他的 姑姑的 草地 曾是 一个 每晚 任务 和 他 .

就好像每天晚上都要去他姑妈家草坪上赶牛一样。

" [ɔ:r] [aɪl] [goʊ] [ə'loʊn] – – [aɪm][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" **Or** **I'll** **go** **alone** **–** **–** **I'm** **the** **man** **of** **the** **house** **.**
" 或者患病的 去 独自的 – – 我是 这 男人 的 这 房子 .

"或者我独自前往——我是家里的顶梁柱。"

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] .
" **As** **a** **matter** **of** **fact** **,** **he** **was** **.**
" 作为 一个 事情 的 事实 , 他 曾是 .

事实上，他确实是。

[ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['lɪndə] [slept] [ɪn][ruːmz; rʊmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Aunt	**Polly**	**and**	**Linda**	**slept**	**in**	**rooms**	**across**	**the**	**hall**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**
阿姨	波莉	和	琳达	睡着了	在	房间	穿过	这	大厅	在	这	后退	的	这

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

波莉阿姨和琳达睡在房子后部走廊对面的房间里。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .

and	**apparently**	**had**	**heard**	**nothing**	**.**
和	显然	有	听到	没有什么	.

显然他什么也没听到。

[bʌt; bət] [meg] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [feɪs] [ə; eɪ] [bʊl] [ə'loʊn] .

But	**Meg**	**had**	**no**	**idea**	**of**	**letting**	**her**	**brother**	**face**	**a**	**bull**	**alone**	**.**
但	梅格	有	不	主意	的	出租	她	兄弟	脸	一个	公牛	独自的	.

但梅格根本没想到会让哥哥独自面对公牛。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	**I'm**	**coming**	**,**	**too**	**,**	**”**	**she**	**whispered**	**.**
“	我是	未来	,	也	,	”	她	低声说道	.

“我也要来，”她低声说道。

“ [lets] [pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] – – [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wet] [ðə; ði] [græs] [ɪz] at129

“	**Let's**	**put**	**on**	**our**	**shoes**	**–**	**–**	**you**	**know**	**how**	**wet**	**the**	**grass**	**is**	**at129**
“	我们来吧	放	在	我们的	鞋	–	–	你	知道	如何	湿的	这	草	是	at129

“咱们穿上鞋吧——你知道129号的草地有多湿。”

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

夜晚。

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [kætʃ] [koʊld] .

And	**here's**	**a**	**blanket**	**,**	**so**	**you**	**won't**	**catch**	**cold**	**.**
和	这里是	一个	毯子	,	所以	你	惯于	抓住	寒冷的	.

给你条毯子，免得着凉。

” ['ræpɪŋ] [hɜːr'self][ɪn] [ə'nʌðər] ['blæŋkɪt] – – [ænt] ['pɑːli] [kept] [tuː] [laɪt] - [weɪt] ['blæŋkits] ['foʊldɪd]

”	**Wrapping**	**herself**	**in**	**another**	**blanket**	**–**	**–**	**Aunt**	**Polly**	**kept**	**two**	**light**	**-**	**weight**	**blankets**	**folded**
”	包装	她自己	在	其他	毯子	–	–	阿姨	波莉	保留	二	光	-	重量	毯子	折叠

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bed][fɔːr; fər] ['tʃɪli] [naɪts] – – [meg] ['tɪpˌtəʊd] ['kerfəli] [ˌdaʊn'sterz] ['æftər]

at	**the**	**foot**	**of**	**each**	**bed**	**for**	**chilly**	**nights**	**–**	**–**	**Meg**	**tiptoed**	**carefully**	**downstairs**	**after**
在	这	脚	的	每个	床	为了	寒冷	夜晚	–	–	梅格	踮着脚尖	小心	楼下	后

['bɑːbi] .

Bobby	**.**
鲍比	.

“梅格裹上另一条毯子——波莉阿姨在每张床的床脚都叠放了两条轻薄的毯子，以备寒冷的夜晚使用——蹑手蹑脚地跟在鲍比身后下了楼。

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

They	**knew**	**their**	**way**	**about**	**the**	**house**	**now**	**,**	**even**	**in**	**the**	**dark**	**.**
他们	知道	他们的	方式	关于	这	房子	现在	,	甚至	在	这	黑暗的	.

他们现在对房子里的一切都了如指掌，即使在黑暗中也能找到路。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] , [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['seldəm] [lɑːk] [ðer; ðər] [dɔːz]

The	**front**	**door**	**was**	**not**	**locked**	**,**	**for**	**people**	**in**	**the**	**country**	**seldom**	**lock**	**their**	**doors**
这	正面	门	曾是	不是	已锁定	,	为了	人们	在	这	国家	很少	锁	他们的	门

.

:
.

前门没有锁，因为乡下人很少锁门。

“ [waɪ] , ['bɑːbi] !
“ Why , Bobby !
“ 为什么， 鲍比 !

“为什么，鲍比！”

” [meg] [kɔːld] ['sɔːftli] .
” Meg called softly .
” 梅格 称为 轻轻 .

“梅格轻声说道。”

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] !
There's a lot of ' em !
有 一个 很多 的 - 呃 !

有很多!

[siː] !
See !
看 !

看!

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] !
All down the drive !
全部 向下 这 驾驶 !

沿着车道一直延伸!

[ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi]['mɪstər] . ['sɪməndz] - [bʊl] – – – ”
They can't be Mr . Simmonds ' bull – – – ”
他们 不能 是 先生 . 西蒙兹 - 公牛 – – – ”

“不可能是西蒙兹先生的胡说八道。”

“ [wel] , [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] , ” ['snɪkəd] ['bɑːbi] .
“ Well , not all of ' em , ” snickered Bobby .
“ 出色地， 不是 全部 的 - 呃 , ” 窃笑 鲍比 .

“嗯，也不是所有人都这样，”鲍比窃笑道。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ There's only one of him .
“ 有 仅有的 一 的 他 .

“他是独一无二的。”

[kʌm] [ɑːn] , [meg] , [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
Come on , Meg , I'm going up to one and see what it is . ”
来 在 , 梅格 , 我是 去 向上 到 一 和 看 什么 它 是 . ”

“走吧，梅格，我上去看看是什么。”

“ [waɪ] , [its] [ə; eɪ][kæf] !
“ Why , it's a calf !
“ 为什么， 它是 一个 小牛 !

“哎呀，这是一头小牛！”

” [kraɪd] [meg] , [ɪn] [ə'staːnɪʃmənt] .
” cried Meg , in astonishment .
” 哭 梅格 , 在 惊讶 .

“梅格惊叫道。”

“ [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['beɪbi] [kæf] !
“ A darling baby calf !
“ 一个 亲爱的 婴儿 小牛 !

“一头可爱的小牛犊！”

[ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər] !
They all are !
他们 全部 是 !

他们都是!

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , ['bɑːbi] ? ”
How many are there , Bobby ? ”
如何 许多 是 那里 , 鲍比 ? ”

鲍比，一共有多少人?

“ [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌfɔːr'tiːn] , ” [sed] ['bɑːbi] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]
“ I can count fourteen , ” said Bobby after a moment , for the night was not
“ 我 能 数数 十四 , ” 说 鲍比 后 一个 片刻 , 为了 这 夜晚 曾是 不是
[pɪtʃ] [blæk] ,
pitch black ,
沥青 黑色的 ,

“我能数到十四，”鲍比过了一会儿说道，因为夜色并非漆黑一片。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [sɔːft] ['sʌmər] [naɪts] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [stɑːrz] [ðæt] ['æftər][jʊr; jər] [aɪz]
but one of those soft summer nights with so many stars that after your eyes
但 一 的 那些 柔软的 夏天 夜晚 和 所以 许多 明星 那 后 你的 眼睛
[ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['ɑːbdʒekts] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] .
are accustomed to it you can see objects distinctly enough to count .
是 习惯 到 它 你 能 看 对象 明显地 足够的 到 数数 .

但那是一个夏夜，繁星点点，眼睛适应之后，就能清晰地看到星星并数出来。

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] [left] [ðer; ðər]['bɑːrnjɑːrd] [geɪt] ['oʊpən] , ” -
“ Somebody's left their barnyard gate open , ” 130
“ 某人的 左边 他们的 农场 门 打开 , ” -

“有人把农场的门敞开了，”130

[ə'naʊnst] [meg] .
announced Meg .
宣布 梅格 .

梅格宣布。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ?
“ What'll we do ?
“ 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办?

[draɪv] - [ɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['bɑːrnjɑːrd] ? ”
Drive ' em into our barnyard ? ”
驾驶 - 呃 进入 我们的 农场 ? ”

把它们赶到我们的畜栏里去?

“ [ʃʊr] ! ” ['ænsər] ['bɑːbi] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑːrmər] .
“ Sure ! ” answered Bobby , just like a farmer .
“ 当然 ! ” 回答 鲍比 , 只是 喜欢 一个 农民 .

“当然！”鲍比回答道，语气就像个农民。

“ ['ðætəl] [kiːp] - [ɪm] [seɪf] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
“ That'll keep ' em safe till morning .
“ 那将 保持 - 呃 安全的 直到 早晨 .

“这样就能保证他们安全到天亮了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒʌd] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [huːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
And then Jud will find out whose they are .
和 然后 贾德 将要 寻找 出去 谁 他们 是 .

然后朱德就会查出他们是谁。

" ['draɪvɪŋ] [ðoʊz] [ˌfɔːr'tiːn] ['beɪbi] [kævz] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Driving	those	fourteen	baby	calves	was	not	such	hard	work	as	they	had
"	驾驶	那些	十四	婴儿	小牛	曾是	不是	这样的	难的	工作	作为	他们	有

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

“赶着那十四头小牛犊并没有他们预想的那么辛苦。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ['biːsti] [ænd; ənd]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ]

for	they	were	very	amiable	beasties	and	only	wanted	to	nibble	a	little	fresh
为了	他们	是	非常	可亲	野兽	和	仅有的	通缉	到	蚕食	一个	小的	新鲜的

[swiːt] [græs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] .

sweet	grass	as	they	were	driven	on	toward	the	barnyard	.
甜的	草	作为	他们	是	驱动	在	朝向	这	农场	.

因为它们是非常温顺的小动物，只想在被赶往畜栏的路上吃点新鲜的甜草。

[bʌt; bət][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi]

But	Meg	and	Bobby	had	so	much	fun	doing	this	that	they	forgot	to	be
但	梅格	和	鲍比	有	所以	很多	乐趣	正在做	这	那	他们	忘了	到	是

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

但是梅格和鲍比玩得太开心了，以至于忘记了保持安静。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][læst] [kæf] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [geɪt] [bɑːrd] ,

and	just	as	they	had	the	last	calf	safely	inside	and	the	big	gate	barred	,
和	只是	作为	他们	有	这	最后的	小牛	安全	里面	和	这	大的	门	禁止	,

当他们把最后一头小牛安全地放进牛棚，并关上大门后，

[tuː] ['fɪgjərz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

two	figures	came	running	up	to	them	.
二	数据	来了	跑步	向上	到	他们	.

两个人影朝他们跑了过来。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [piːt] ! " [sed] ['dʒʌd] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

“	For	the	love	of	Pete	!	"	said	Jud	,	breathing	heavily	.
"	为了	这	爱	的	皮特	!	"	说	贾德	,	呼吸	重度	.

“看在皮特的份上！”贾德喘着粗气说道。

“ [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] !

“	Meg	and	Bobby	!
"	梅格	和	鲍比	!

“梅格和鲍比！”

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [naɪt] [kloʊðz] !

And	in	their	night	clothes	!
和	在	他们的	夜晚	衣服	!

而且他们还穿着睡衣！

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['kreɪzi] ? "

Are	you	crazy	?	"
是	你	疯狂的	?	"

你疯了？ "

“ [ðeəz; ðəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['beɪbi] [kævz] [ɪn][ðer; ðər] , " [ə'naʊnst] ['bɑːbi] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

“	There's	fourteen	baby	calves	in	there	,	"	announced	Bobby	with	dignity	.
"	有	十四	婴儿	小牛	在	那里	,	"	宣布	鲍比	和	尊严	.

“里面有十四头小牛犊，”鲍比庄重地宣布道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [lɔːn] ['iːtn] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn]
“ Yes , and they would have had the whole lawn eaten up if it hadn't been
“ 是的 , 和 他们 会 有 有 这 所有的 草地 吃 向上 如果 它 之前没有 到过
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

“是的，要不是我们，他们早就把整个草坪都毁了。”

” [dɪ'klerd] [meg] .
” declared Meg .
” 声明 梅格 .

“梅格说道。”

['piːtər] [ænd; ənd]['dʒʌd] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] .
Peter and Jud peered over the gate .
彼得 和 贾德 窥视 超过 这 门 .

彼得和朱德从栅栏上方向外张望。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][tɑːm][spɑːrks] - [kævz] [hiː; hi] [bɔːt] for131
“ Those are Tom Sparks ' calves he bought for131
“ 那些 是 汤姆 火花 - 小牛 他 买 for131

“那些是汤姆·斯帕克斯花131美元买的小牛。”

[hɪz; ɪz] ['ɔːkʃn] [nekst] [wiːk] , ” [sed] ['piːtər] .
his auction next week , ” said Peter .
他的 拍卖 下一个 星期 , ” 说 彼得 .

“他的拍卖会下周举行，”彼得说。

“ [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [pen] - [ɪm] [ɪn] [gʊd] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ Guess he didn't pen ' em in good to - night .
“ 猜测 他 没有 笔 - 呃 在 好的 到 - 夜晚 .

“看来他今晚没能把他们牢牢困住。”

[wel] , [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [dəunt] [mɪs] ['eniθɪŋ] , [duː][juː; jʊ] ?
Well , you youngsters don't miss anything , do you ?
出色地 , 你 年轻人 不 错过 任何事物 , 做 你 ?

哎，你们年轻人真是什么都注意不到啊！

[juː; jʊ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][bed] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['telɪfəʊnɪŋ] .
You run back to bed now , and in the morning we'll do a little telephoning .
你 跑步 后退 到 床 现在 , 和 在 这 早晨 出色地 做 一个 小的 电话 .

你现在赶紧回床上睡觉，明天早上我们再打几个电话。

” [ænd; ənd] [wen] ['dʒʌd] [keɪm] [ʌp] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
” And when Jud came up while they were at breakfast the next morning
” 和 什么时候 贾德 来了 向上 尽管 他们 是 在 早餐 这 下一个 早晨
[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstər] . [spɑːrks] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv]
and told them that Mr . Sparks wanted to pay a reward of five
和 讲述 他们 那 先生 . 火花 通缉 到 支付 一个 报酬 的 五
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [kævz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
dollars to the person who had saved his calves for him ,
美元 到 这 人 WHO 有 已保存 他的 小牛 为了 他 ,

“第二天早上他们吃早饭的时候，贾德走过来告诉他们，斯帕克斯先生想给救了他小牛的人五美元的赏金。”

['meɪbi] [ðer; ðər] ['wɔznt] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] !
maybe there wasn't great excitement !
或许 那里 不是 伟大的 激动 !

或许并没有那么令人兴奋！

[ænt] ['pɑːli] [ðen] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [æz; əz] [dɪd] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl]

Aunt	Polly	then	heard	the	story	for	the	first	time	,	as	did	Dot	and	Twaddles
阿姨	波莉	然后	听到	这	故事	为了	这	第一的	时间	,	作为	做过	点	和	胡说八道

[ænd; ənd] ['lɪndə] .

and	Linda	.
和	琳达	.

波莉阿姨、多特、特瓦德尔斯和琳达这才第一次听到这个故事。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'vaɪzd] ['lɪndə] , [wen] ['dʒʌd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .

“	You	take	it	,	”	advised	Linda	,	when	Jud	repeated	the	offer	of	the	reward	.
“	你	拿	它	,	”	建议	琳达	,	什么时候	贾德	重复	这	提供	的	这	报酬	.

当朱德再次提出赏金时，琳达建议道：“你收下吧。”

“ [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [kævz] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːst] [hɪm; ɪm]

“	If	the	constable	had	put	his	calves	in	the	pound	it	would	have	cost	him
“	如果	这	警官	有	放	他的	小牛	在	这	磅	它	会	有	成本	他

[twaɪs] [ðæt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”

twice	that	to	get	them	out	.	”
两次	那	到	得到	他们	出去	.	”

“如果那位警员把他的小牛犊放进牲畜圈里，那么把他弄出来要花两倍的价钱。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [teɪk] ['mʌni] , ” [prəu'testid] [ænt] ['pɑːli] .

“	But	I	don't	like	to	have	them	take	money	,	”	protested	Aunt	Polly	.
“	但	我	不	喜欢	到	有	他们	拿	钱	,	”	抗议	阿姨	波莉	.

“但我不喜欢他们收钱，”波莉阿姨抗议道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒʌd] ['sʌd(ə)nli] .

“	All	right	,	”	said	Jud	suddenly	.
“	全部	正确的	,	”	说	贾德	突然	.

“好吧，”朱德突然说道。

“ ['mɪstər] . [spɑːrks] [kæn; kən] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] . ” -

“	Mr	.	Sparks	can	pay	them	back	some	other	way	.	”	132
“	先生	.	火花	能	支付	他们	后退	一些	其他	方式	.	”	-

“斯帕克斯先生可以用其他方式偿还他们。”132

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['pɪknɪk]

THE	PICNIC
这	野餐

野餐

['dʒʌd] [went] [ɔːf] ['wɪslɪŋ] ,

Jud	went	off	whistling	,
贾德	去	离开	吹口哨	,

贾德吹着口哨走了，

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

and	soon	after	they	had	finished	breakfast	the	four	little	Blossoms	saw	a	tall	,
和	很快	后	他们	有	完成的	早餐	这	四	小的	花朵	锯	一个	高的	,

早餐后不久，四朵小花儿看到一个高大的.....

[staʊt] [mæn] [draɪv] [ɪn] .

stout	man	drive	in	.
肥硕	男人	驾驶	在	.

壮汉开车进来。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ʃaɪni] [blæk] ['ænɪm(ə)l] , ['evɪdəntli] [gruːmd] [ænd; ənd] [tendid]

His	horse	was	a	beautiful	,	shiny	black	animal	,	evidently	groomed	and	tended
他的	马	曾是	一个	美丽的	,	闪亮的	黑色的	动物	,	显然	修剪过的	和	倾向于

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

with	great	care	.
和	伟大的	关心	.

他的马是一匹漂亮、毛色乌黑的骏马，显然是经过精心打理和照料的。

“ [ðæts] ['mɪstər] . [spɑːrks] , ” ['lɪndə] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	That's	Mr	.	Sparks	,	”	Linda	informed	the	children	.
“	那就是	先生	.	火花	,	”	琳达	知情的	这	孩子们	.

“那是斯帕克斯先生，”琳达告诉孩子们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kævz] ['biːɪŋ] [həːdid] [tə'geðər] ,

The	children	ran	out	to	see	the	calves	being	herded	together	,
这	孩子们	跑	出去	到	看	这	小牛	存在	放牧	一起	,

孩子们跑出去看人们把小牛赶到一起。

[ænd; ənd]['dʒʌd] [ɪm'bærəst] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

and	Jud	embarrassed	Meg	and	Bobby	very	much	by	introducing	them	as
和	贾德	尴尬的	梅格	和	鲍比	非常	很多	经过	介绍	他们	作为

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kævz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [gɔːn] [ˌdaʊn'sterz]

the	little	people	who	had	heard	the	calves	in	the	night	and	gone	downstairs
这	小的	人们	WHO	有	听到	这	小牛	在	这	夜晚	和	已消失	楼下

['æftər][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

朱德把梅格和鲍比介绍为晚上听到小牛叫声就下楼追赶的小矮人，这让梅格和鲍比非常尴尬。

“ [meg] [hɜːrd] - [ɪm] , ” [sed] ['bɑːbi] ['mɑːdɪstli] .

“	Meg	heard	'	em	,	”	said	Bobby	modestly	.
“	梅格	听到	-	呃	,	”	说	鲍比	谦虚地	.

“梅格听到了，”鲍比谦虚地说。

“ [wel] , [wel] , [wel] ! ” ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . [spɑːrks] , [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]

“	Well	,	well	,	well	!	”	almost	shouted	Mr	.	Sparks	,	though	that	was	his	natural
“	出色地	,	出色地	,	出色地	!	”	几乎	喊叫	先生	.	火花	,	尽管	那	曾是	他的	自然的

[wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ;

way	of	talking	;
方式	的	说	;

“哎呀，哎呀，哎呀！”斯帕克斯先生几乎是喊出来的，尽管那是他自然的说话方式；

[hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] [loʊ] .

he	couldn't	speak	low	.
他	不能	说话	低的	.

他不能低声说话。

“ [aɪ][duː] ['sɜːrt(ə)nli] [əd'maɪər][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [spʌŋk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

“	I	do	certainly	admire	a	girl	with	spunk	enough	to	get	up	in	the	middle	of
“	我	做	当然	钦佩	一个	女孩	和	胆量	足够的	到	得到	向上	在	这	中间	的

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [lɪv; laɪv] - [stɑːk] .

the	night	and	chase	live	-	stock	.
这	夜晚	和	追赶	居住	-	库存	.

“我非常钦佩那些有胆量在半夜起床追赶牲畜的女孩。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] .

You	ought	to	be	a	farmer's	daughter	.
你	应该	到	是	一个	农民的	女儿	.

你应该是个农家女。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" He paused and smiled at the children .
" 他 暂停 和 微笑 在 这 孩子们 .

他停顿了一下，微笑着看着孩子们。

It133
It133
It133

It133

[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][laɪk] [ðɪs] [blʌf] , [red] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laʊd] [vɔɪs] .
was impossible not to like this bluff , red - faced man with the loud voice .
曾是 不可能的 不是 到 喜欢 这 虚张声势 , 红色的 - 面对 男人 和 这 大声 嗓音 .

很难不喜欢这个嗓门大、脸涨得通红、说话直率的男人。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪd][ˌem 'iː] [ðɪs]
" I had intended to give a little reward to the person who did me this
" 我 有 故意的 到 给 一个 小的 报酬 到 这 人 WHO 做过 我 这
['sɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

"我原本打算给帮我做这件事的人一点小奖励，

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . [spɑːrks] .
" went on Mr . Sparks .
" 去 在 先生 . 火花 .

"斯帕克斯先生继续说道。"

" ['faɪndɪŋ] [ðeəz; ðəz] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['raɪtli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
" Finding there's two of ' em , rightly I should double it .
" 寻找 有 二 的 - 呃 , 没错 我 应该 双倍的 它 .

"既然发现有两个，那我理应加倍。"

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['heiwəd] , [aɪ] [hɪr] , ['dʌznt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] – – [gʊd] ['noʊʃ(ə)n] ,
But Mrs . Hayward , I hear , doesn't want you to take money – – good notion ,
但 太太 . 海沃德 , 我 听到 , 不 想 你 到 拿 钱 – – 好的 概念 ,
[tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
too , in a way ,
也 , 在 一个 方式 ,

但我听说海沃德太太不希望你收钱——从某种意义上说，这也是个好主意。

[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[sə'poʊz] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [kævz] [naʊ] .
Suppose I give you one of these little calves now .
认为 我 给 你 一 的 这些 小的 小牛 现在 .

假设我现在把其中一头小牛犊送给你。

[haʊ] [wʊd] [ðæt] [duː] ? "
How would that do ? "
如何 会 那 做 ? "

那样做会怎么样?

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kævz] ? " [kraɪd] [meg] .
" One of those darling little calves ? " cried Meg .
" 一 的 那些 亲爱的 小的 小牛 ? " 哭 梅格 .

"是那些可爱的小牛犊之一吗？"梅格喊道。

“ [tuː; tə] [kiːp] ? ” ['ekəud] ['bɑːbi] .
“ To keep ? ” echoed Bobby .
“ 到 保持 ? ” 回声 鲍比 .

“要保留吗？”鲍比重复道。

“ [tuː; tə] [kiːp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'sentid] ['mɪstər] . [spɑːrks] .
“ To keep , of course , ” assented Mr . Sparks .
“ 到 保持 , 的 课程 , ” 同意 先生 . 火花 .

“当然要保留，”斯帕克斯先生同意道。

“ [juː; jʊ] [pɪk] [ðə; ði] ['krɪtər] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['mɪsɪz] . ['heiwəd] [wɪl] ['pæstʃər] [ˌaɪ 'tiː]
“ You pick the critter you want , and I guess Mrs . Hayward will pasture it
“ 你 挑选 这 小动物 你 想 , 和 我 猜测 太太 . 海沃德 将要 牧场 它
[fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
for you . ”
为了 你 . ”

“你挑选你想要的动物，我想海沃德太太会帮你放牧的。”

“ [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] ['dʒʌd] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drˈlaɪtɪd] [smaɪl] .
“ Sure she will , ” promised Jud , who was standing by with a delighted smile .
“ 当然 她 将要 , ” 承诺 贾德 , WHO 曾是 常设 经过 和 一个 高兴极了 微笑 .

“她一定会的，”站在一旁的朱德笑着保证道。

“ [ænd; ənd]['æftər][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] ,
“ And after you go back to Oak Hill ,
“ 和 后 你 去 后退 到 橡木 爬坡道 ,

“等你回到奥克希尔之后，

[aɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nekst] ['sʌmər] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː]
I'll take good care of it and next summer you can come up and see
患病的 拿 好的 关心 的 它 和 下一个 夏天 你 能 来 向上 和 看
[jʊr; jər] [oʊn] [kaʊ] .
your own cow .
你的 自己的 奶牛 .

我会好好照顾它，明年夏天你就可以来看看你自己的牛了。

” [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['lɪndə] [ænd; ənd] ['piːtər] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” Aunt Polly and Linda and Peter all had to be summoned , and then ,
” 阿姨 波莉 和 琳达 和 彼得 全部 有 到 是 被召唤 , 和 然后 ,

“波莉阿姨、琳达和彼得都被叫来了，然后，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌnz] [help] [ænd; ənd] [ədˈvaɪs] , [nɑːt] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [twɪnz] - , ['bɑːbi] and134
with every one's help and advice , not forgetting the twins ' , Bobby and134
和 每一个 一个人的 帮助 和 建议 , 不是 遗忘 这 双胞胎 - , 鲍比 and134

感谢大家的帮助和建议，也别忘了双胞胎、鲍比和134

[meg][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] ['hænsəm] [kriːm] - ['kʌlərd] ['lɪt(ə)l] [kæf] [ðæt] ['mɪstər] . [spɑːrks] [ə'ʃʊrd]
Meg selected a handsome cream - colored little calf that Mr . Sparks assured
梅格 已选 一个 英俊的 奶油 - 有色 小的 小牛 那 先生 . 火花 保证
[ðem; ðəm] [wʊd] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒɜːrzi] ['bɔːsi] [kaʊ] [laɪk]['mɪsɪz] . ['sæli] [swiːt] .
them would grow into a Jersey bossy cow like Mrs . Sally Sweet .
他们 会 生长 进入 一个 球衣 专横跋扈 奶牛 喜欢 太太 . 莎莉 甜的 .

梅格挑选了一头漂亮的奶油色小牛犊，斯帕克斯先生向他们保证，这头小牛犊会长成像萨莉·斯威特太太那样霸道的泽西母牛。

“ [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['kjʊriəsli] .
“ What you going to call her ? ” he asked curiously .
“ 什么 你 去 到 称呼 她 ? ” 他 问 奇怪的是 .

“你打算给她取什么名字？”他好奇地问道。

['bɑːbi] [lʊkt] [æt; ət][meg] .
Bobby **looked** **at** **Meg** **.**
鲍比 看起来 在 梅格 .

鲍比看了看梅格。

“ [juː; jʊ] [neɪm] [hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
“ **You** **name** **her** **,** **”** **he** **suggested** **.**
” 你 姓名 她 , ” 他 建议 .

“你来给她取名字,”他建议道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All** **right** **.**
” 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [kɔːl][hɜːr; hər][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] , ” [sed] [meg] ['prɑːmptli] .
Let's **call** **her** **Carlotta** **,** **”** **said** **Meg** **promptly** **.**
我们来吧 称呼 她 卡洛塔 , ” 说 梅格 及时 .

“我们就叫她卡洛塔吧,”梅格立刻说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [neɪm] .
“ **I** **think** **that** **is** **the** **loveliest** **name** **.**
” 我 思考 那 是 这 最可爱的 姓名 .

“我觉得这是个非常可爱的名字。”

” [soʊ][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː][ðə; ði][kæf][wʌz; wəz] [neɪmd] .
” **So** **Carlotta** **the** **calf** **was** **named** **.**
” 所以 卡洛塔 这 小牛 曾是 命名 .

于是，小牛犊卡洛塔就被取名为卡洛塔。

[kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][æt; ət][ɔːl] [wen] [hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd]
Carlotta **did** **not** **seem** **to** **mind** **at** **all** **when** **her** **friends** **and**
卡洛塔 做过 不是 似乎 到 头脑 在 全部什么时候 她 朋友们 和
['relətɪvz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf][baɪ]['mɪstər] . [spɑːrks] .
relatives **were** **driven** **off** **by** **Mr** **.** **Sparks** **.**
亲属 是 驱动 离开 经过 先生 . 火花 .

卡洛塔的朋友和亲戚被斯帕克斯先生赶走时，她似乎一点也不介意。

[əˈpærəntli] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm][ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv]
Apparently **she** **liked** **Brookside** **farm** **and** **was** **glad** **she** **was** **going** **to** **live**
显然 她 喜欢 布鲁克赛德 农场 和 曾是 高兴的 她 曾是 去 到 居住
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

显然她很喜欢布鲁克赛德农场，很高兴能住在那里。

“ [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . [spɑːrks] , ” [sed] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **Thank** **you** **ever** **so** **much** **,** **Mr** **.** **Sparks** **,** **”** **said** **Meg** **and** **Bobby** **for** **the**
” 感谢 你 曾经 所以 很多 , 先生 . 火花 , ” 说 梅格 和 鲍比 为了 这
['twentiəθ] [taɪm] ,
twentieth **time** **,**
第二十 时间 ,

“非常感谢您，斯帕克斯先生,”梅格和鲍比第二十次说道。

[æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvərd] ['prɑːpərti] .
as **he** **drove** **out** **of** **the** **gateway** **after** **his** **recovered** **property** **.**
作为 他 驾驶 出去 的 这 网关 后 他的 恢复 财产 .

取回财物后，他驾车驶出了大门。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] [ænt] ['pɑːli] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

A	day	or	two	after	the	finding	of	the	calves	Aunt	Polly	came	out	on	the	porch
一个	天	或者	二	后	这	寻找	的	这	小牛	阿姨	波莉	来了	出去	在	这	门廊

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [æn; ən][oʊld] ['fæʃ(ə)n] ['mægəziːn] [fɔːr; fər]['peɪpər]['dɑːlz] ,

where	the	children	were	cutting	up	an	old	fashion	magazine	for	paper	dolls	,
在哪里	这	孩子们	是	切割	向上	一个	老的	时尚	杂志	为了	纸	娃娃	,

小牛被发现后的一两天，波莉阿姨来到门廊，孩子们正在剪一本旧时装杂志做纸娃娃。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mendɪŋ] ['bæskɪt] .

and	sat	down	in	the	porch	swing	with	her	mending	basket	.
和	卫星	向下	在	这	门廊	摇摆	和	她	修补	篮子	.

她抱着缝补篮坐在门廊的秋千上。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['hʌniz] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , “ [ɪf] we135

“	Do	you	know	,	honeys	,	”	she	began	,	“	if	we135
“	做	你	知道	,	蜂蜜	,	”	她	开始	,	“	如果	we135

“你们知道吗，宝贝们，”她开口道，“如果我们135

[dəunt][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['pɪknɪk] ['prɪti] [suːn] , [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] .

don't	have	our	picnic	pretty	soon	,	vacation	is	going	to	be	over	.
不	有	我们的	野餐	漂亮的	很快	,	假期	是	去	到	是	超过	.

我们的野餐很快就要结束了，假期也快结束了。

[ðoʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː] [ðɪs] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪ] [haʊs] [aɪ]

Though	what	I	am	to	do	this	long	cold	winter	without	any	children	in	my	house	I
尽管	什么	我	是	到	做	这	长的	寒冷的	冬天	没有	任何	孩子们	在	我的	房子	我

[dəunt] [siː] . ”

don't	see	.	”
不	看	.	”

但我不知道，没有孩子陪伴，我该如何度过这个漫长寒冷的冬天。

“ ['bɑːbi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , ” [sed] [meg] .

“	Bobby	and	I	have	to	go	to	school	,	”	said	Meg	.
“	鲍比	和	我	有	到	去	到	学校	,	”	说	梅格	.

“我和鲍比得去上学了，”梅格说。

“ [bʌt; bət][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [kʊd; kəd] [steɪ] . ”

“	But	Dot	and	Twaddles	could	stay	.	”
“	但	点	和	胡说八道	可以	停留	.	”

“但是多特和特瓦德尔斯可以留下来。”

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [tuː] , ” [dɪ'klerd] [dɑːt] ,

“	We're	going	to	school	,	too	,	”	declared	Dot	,
“	是	去	到	学校	,	也	,	”	声明	点	,

“我们也去上学，”多特宣布道。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [snæp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [blʌnt] ['sɪzərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [snɪpt] [ɔːf][ə; eɪ]['peɪpər]

with	such	a	positive	snap	of	her	blunt	scissors	that	she	snipped	off	a	paper
和	这样的	一个	积极的	折断	的	她	钝	剪刀	那	她	剪掉	离开	一个	纸

['dɑːlz] [hed] .

doll's	head	.
娃娃的	头	.

她用钝剪刀啪嗒一声剪掉了纸娃娃的头。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'fɜːrmd] ['twɑːdl] , [wɪð; wɪθ] ['mædnɪŋ] [sə'renəti] .

“	Of	course	,	”	affirmed	Twaddles	,	with	maddening	serenity	.
“	的	课程	,	”	确认	胡说八道	,	和	令人抓狂	宁静	.

“当然，”特瓦德尔斯用一种令人抓狂的平静肯定道。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɪknɪk] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [ænt] ['pɑːli] .

“	Well	,	I	think	we'd	better	talk	about	the	picnic	,	”	interposed	Aunt	Polly	.
“	出色地	,	我	思考	我们会	更好的	讲话	关于	这	野餐	,	”	插入	阿姨	波莉	.

“嗯，我想我们最好谈谈野餐的事，”波莉阿姨插话道。

“ [wen] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huːm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [iːt]
“ **When to have it , and whom to invite and what to have to eat**
“ 什么时候 到 有 它 , 和 谁 到 邀请 和 什么 到 有 到 吃
. ”
. ”
. ”

“何时举办，邀请谁，以及吃什么。”

“ ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ! ” [kraɪd] [meg] , ['ænsər] [ðə; ði] [læst] ['kwestʃən] [fɜːrst] .
“ Sandwiches ! ” cried Meg , answering the last question first .
“ 三明治 ! ” 哭 梅格 , 回答 这 最后的 问题 第一的 .

“三明治！”梅格喊道，她抢先回答了最后一个问题。

“ [let] [ˌem 'iː] [help] [meɪk] - [ɪm] , ['ænti] ? ”
“ Let me help make ' em , Auntie ? ”
“ 让 我 帮助 制作 - 呃 , 阿姨 ? ”

“让我帮忙做吧，阿姨？”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['prɑːmɪst] [ænt] ['pɑːli] .
“ Oh , of course , ” promised Aunt Polly .
“ 哦 , 的 课程 , ” 承诺 阿姨 波莉 .

“哦，当然，”波莉阿姨答应道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ And it seems to me that we had better go to - morrow .
“ 和 它 似乎 到 我 那 我们 有 更好的 去 到 - 明天 .

“我觉得我们最好明天就走。”

[ðɪs] [spel] [ʌv; əv] [faɪn] [draɪ] ['weðər] [kɑːnt] [læst] [fər'evər] ,
This spell of fine dry weather can't last forever ,
这 拼写 的 美好的 干燥 天气 不能 最后的 永远 ,

这种晴朗干燥的天气不可能永远持续下去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [dʌz] [kʌm] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
and when the rain does come we may have a week of it . ”
和 什么时候 这 雨 做 来 我们 可能 有 一个 星期 的 它 . ”

“一旦下雨，我们可能要连下一周。”

“ [kæn; kən]['dʒʌd] [kʌm] ? ” [æskt] ['bɑːbi] .
“ Can Jud come ? ” asked Bobby .
“ 能 贾德 来 ? ” 问 鲍比 .

“朱德能来吗？”鲍比问道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] [ænt] ['pɑːli] , [huː] had136
“ Yes , indeed , ” answered Aunt Polly , who had136
“ 是的 , 的确 , ” 回答 阿姨 波莉 , WHO had136

“是的，的确如此，”波莉姨妈回答道，她有136

[ðə; ði] ['hæpiːəst] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] “ [jes] ” [tuː; tə] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [hɜːr; hər] ['nefjuːz] [ænd; ənd]
the happiest way of saying “ yes ” to nearly everything her nephews and
这 最快乐 方式 的 说 “ 是的 ” 到 几乎 一切 她 侄子们 和
[niːsiz] [æskt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
nieces asked of her .
侄女 问 的 她 .

她最开心的方式就是对侄子侄女们提出的几乎所有要求都说“好”。

“ [ænd; ənd] ['lɪndə] ? ” [æskt] ['twɑːdl] .
“ And Linda ? ” asked Twaddles .
“ 和 琳达 ? ” 问 胡说八道 .

“琳达呢？”特瓦德尔斯问道。

“ ['lɪndə] , [tuː] , ” [ə'griːd] [ænt] ['pɑːli] .
“ Linda , too , ” agreed Aunt Polly .
“ 琳达 , 也 , ” 同意 阿姨 波莉 .

“琳达也是，”波莉阿姨附和道。

“ [hwɛəl] [wiː; wi][goʊ] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][dɑːt] .
“ Where'll we go ? ” demanded the practical Dot .
“ 会在哪里 我们 去 ? ” 要求 这 实际的 点 .

“我们去哪儿？”务实的Dot问道。

“ ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] .
“ Over in the woods , ” said Aunt Polly .
“ 超过 在 这 树林 , ” 说 阿姨 波莉 .

“在树林那边，”波莉阿姨说。

“ [lets] [get] ['redi] , ” [prəˈpoʊzd] [meg] , [huː] [nuː] [ə; eɪ]['pɪknɪk] [ment] [wɜːrk] [bɪˈfɔːrhænd] .
“ Let's get ready , ” proposed Meg , who knew a picnic meant work beforehand .
“ 我们来吧 得到 准备好 , ” 建议的 梅格 , WHO 知道 一个 野餐 意思是 工作 预先 .

“我们准备一下吧，”梅格提议道，她知道野餐意味着要提前做好准备工作。

['evri] [wʌn] ['skætərd] , [meg][ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][help] ['lɪndə] [pæk] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑːksɪz] ,
Every one scattered , Meg and Aunt Polly to the kitchen to help Linda pack the lunch boxes ,
每一个 一 疏散 , 梅格 和 阿姨 波莉 到 这 厨房 到 帮助 琳达 盒 这 午餐 盒子 ,

大家四散而去，梅格和波莉阿姨去了厨房帮琳达打包午餐盒。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['pɪknɪk] ;
as far as they could be packed the day before the picnic ;
作为 远的 作为 他们 可以 是 包装 这 天 前 这 野餐 ;

尽可能在野餐前一天打包好；

['bɑːbi] [tuː; tə] [tel] ['dʒʌd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] ;
Bobby to tell Jud that he was expected ;
鲍比 到 告诉 贾德 那 他 曾是 预期的 ;

鲍比要告诉贾德，他已经到了。

[ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
and Dot and Twaddles on an errand of their own .
和 点 和 胡说八道 在 一个 差事 的 他们的 自己的 .

还有 Dot 和 Twaddles 也各自有事要办。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] ,
They were gone some time ,
他们 是 已消失 一些 时间 ,

他们离开了一段时间。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] ['æktɪd][soʊ] [mɪˈstɪriəsli] [ðæt] [meg][wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
and when they returned acted so mysteriously that Meg was quite out of patience .
和 什么时候 他们 返回 行动 所以 神秘地 那 梅格 曾是 相当 出去 的 耐心 .

他们回来后的行为十分神秘，让梅格非常不耐烦。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ” [ədˈvaɪzd] ['twɑːdl] , ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [skriːn] [dɔːr] ,
“ Be sure you have enough sandwiches , ” advised Twaddles , swinging on the kitchen screen door ,
“ 是 当然 你 有 足够的 三明治 , ” 建议 胡说八道 , 摇摆 在 这 厨房 屏幕 门 ,

“一定要准备足够的三明治，”特瓦德尔斯一边说着，一边在厨房的纱门上荡来荡去。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['lɪndə] ['nɜːrvəs] .

a	thing	which	always	made	Linda	nervous	.
一个	事物	哪个	总是	制成	琳达	紧张的	.

这件事总是让琳达感到紧张。

“ [ðer; ðər] [maɪt] ['sʌmbɑːdi] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][dɑːt] .

“	There	might	somebody	come	at	the	last	minute	,	”	chimed	in	Dot	.
”	那里	可能	某人	来	在	这	最后的	分钟	,	”	齐声说道	在	点	.

“也许最后一刻会有人来，”多特插话道。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['twɑːdl] ['gɪgld] . -

Then	she	and	Twaddles	giggled	.	137
然后	她	和	胡说八道	咯咯地笑	.	-

然后她和特瓦德尔斯咯咯地笑了起来。137

“ [ðoʊz] ['sɪli] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [meg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][moʊst] [groʊn] - [ʌp] [er] .

“	Those	silly	children	,	”	said	Meg	with	her	most	grown	-	up	air	.
”	那些	愚蠢的	孩子们	,	”	说	梅格	和	她	最多	生长	-	向上	空气	.

“那些傻孩子，”梅格用她最成熟的语气说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [saʊnd] ['fʌni] .

“	I	suppose	they	think	they	sound	funny	.
”	我	认为	他们	思考	他们	声音	有趣的	.

“我想他们觉得自己的言论很滑稽。”

” [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [ker] [haʊ] [ðeɪ] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn]

”	Dot	and	Twaddles	apparently	did	not	care	how	they	sounded	,	and	they	stayed	in
”	点	和	胡说八道	显然	做过	不是	关心	如何	他们	听起来	,	和	他们	入住	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

“多特和特瓦德尔斯显然不在乎自己的声音听起来如何，他们一直待在厨房里。”

['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] ,

stirring	and	tasting	,
搅拌	和	品尝	,

搅拌和品尝，

[tɪl] ['lɪndə] ['flætli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiːd] [pʊt] ['pepər] [ɪn][ðə; ði] [prest] ['tʃɪkɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sɔːlt] [ɪf]

till	Linda	flatly	declared	that	she'd	put	pepper	in	the	pressed	chicken	instead	of	salt	if
直到	琳达	断然	声明	那	棚	放	胡椒	在	这	按下	鸡	反而	的	盐	如果

[ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] ['bɔðərɪŋ] [hɜːr; hər] .

they	didn't	stop	bothering	her	.
他们	没有	停止	烦人	她	.

直到琳达断然宣布，如果他们再骚扰她，她就要在压制鸡肉里放胡椒粉而不是盐。

['dʒʌd] [keɪm] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [siː] [ɪf] [ðə; ði]

Jud	came	just	at	that	moment	and	asked	the	twins	to	help	him	see	if	the
贾德	来了	只是	在	那	片刻	和	问	这	双胞胎	到	帮助	他	看	如果	这

[nuː] [kætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] [geɪt] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] ,

new	catch	on	the	chicken	yard	gate	worked	all	right	,
新的	抓住	在	这	鸡	院子	门	工作	全部	正确的	,

这时，贾德正好过来，让双胞胎帮他看看鸡舍门上的新门闩是否运转正常。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tɔːments] ['redɪli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	the	two	little	torments	readily	followed	him	.
和	这	二	小的	折磨	容易	随后	他	.

于是，那两个小小的折磨也如影随形地跟着他。

['nɪrli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk][baɪ] [ðæt] [naɪt] ,

Nearly	everything	was	ready	for	the	picnic	by	that	night	,
几乎	一切	曾是	准备好	为了	这	野餐	经过	那	夜晚	,

当晚，野餐所需的一切几乎都准备就绪了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [went] [tuː; tə] [bed] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] .

and	every	one	went	to	bed	hoping	for	a	clear	day	.
和	每一个	一	去	到	床	希望	为了	一个	清除	天	.

每个人都带着希望上床睡觉，盼望着第二天是个晴天。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [meg] ! [meg] , [get] [ʌp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dɑːt] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

“	The	sun	is	shining	,	Meg	!	Meg	,	get	up	!	”	shouted	Dot	early	the	next	morning	.
”	这	太阳	是	灼灼	,	梅格	!	梅格	,	得到	向上	!	”	喊叫	点	早期的	这	下一个	早晨	.

“太阳出来了，梅格！梅格，起床啦！”第二天一大早，多特就喊道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] !

“	We're	going	on	a	picnic	!
”	是	去	在	一个	野餐	!

“我们要去野餐！”

” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['lɪndə] ,

”	She	made	so	much	noise	that	she	woke	up	Aunt	Polly	and	Linda	,
”	她	制成	所以	很多	噪音	那	她	觉醒	向上	阿姨	波莉	和	琳达	,

她弄出的动静太大了，吵醒了波莉阿姨和琳达。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

as	well	as	Bobby	and	Twaddles	,	and	then	,	of	course	,
作为	出色地	作为	鲍比	和	胡说八道	,	和	然后	,	的	课程	,

还有鲍比和特瓦德尔斯，当然还有.....

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['brekfəst] .

there	was	nothing	to	do	but	to	get	up	and	have	breakfast	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	得到	向上	和	有	早餐	.

除了起床吃早餐之外，别无他事可做。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [faʊnd] ['piːtər] [ænd; ənd] ['dʒʌd] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

The	four	little	Blossoms	found	Peter	and	Jud	busy	in	the	barn	,
这	四	小的	花朵	成立	彼得	和	贾德	忙碌的	在	这	谷仓	,

四个小布洛瑟姆发现彼得和贾德正在谷仓里忙碌着。

['pʊtɪŋ] [kliːn] [strɔː] [ɪn] [ðə; ði] bottom138

putting	clean	straw	in	the	bottom138
推杆	干净的	稻草	在	这	bottom138

在底部放入干净的稻草138

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ['wægən] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [lɔːgz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] .

of	the	box	wagon	that	was	used	to	haul	logs	and	brushwood	in	in	the	winter	.
的	这	盒子	车皮	那	曾是	用过的	到	运输	日志	和	灌木丛	在	在	这	冬天	.

冬天用来运木材和灌木的厢式货车。

“ [biː; bi] ['redi] [ɪn] [tuː] ['dʒɜːks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] , ” [ə'naʊnst] ['piːtər] ,

“	Be	ready	in	two	jerks	of	a	lamb's	tail	,	”	announced	Peter	,
”	是	准备好	在	二	混蛋	的	一个	羊羔的	尾巴	,	”	宣布	彼得	,

“快点，就像羊尾巴抽动两下一样！”彼得宣布道。

['juːzɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃənz] .

using	one	of	his	favorite	expressions	.
使用	一	的	他的	最喜欢的	表达式	.

他用了他最喜欢的表达方式之一。

[wen] [ðə; ði] ['hevi] ['wægən] ['rætld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

When	the	heavy	wagon	rattled	up	to	the	front	door	,
什么时候	这	重的	车皮	摇晃	向上	到	这	正面	门	,

当沉重的马车嘎嘎作响地来到前门时，

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] .

the	four	little	Blossoms	were	already	sitting	on	the	straw	.
这	四	小的	花朵	是	已经	坐着	在	这	稻草	.

四朵小花已经坐在稻草上了。

[ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['lɪndə] [wɜːr; wər] [helpt] [ɪn][baɪ]['dʒʌd] , [huː] ['ɔːlsoʊ] ['lɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][bɑːksɪz][ʌv; əv]

Aunt	Polly	and	Linda	were	helped	in	by	Jud	,	who	also	lifted	in	the	boxes	of
阿姨	波莉	和	琳达	是	帮助	在	经过	贾德	,	WHO	还	抬起	在	这	盒子	的

[lʌntʃ] ,

lunch	,
午餐	,

波莉阿姨和琳达在贾德的帮助下进了屋，贾德还帮忙把午餐盒搬了进来。

[ænd; ənd] [ðen] ['piːtər] [klʌkt] [tuː; tə]['dʒeri][ænd; ənd] ['teri] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,

and	then	Peter	clucked	to	Jerry	and	Terry	,	and	away	they	went	,
和	然后	彼得	咯咯叫	到	杰瑞	和	特里	,	和	离开	他们	去	,

然后彼得咯咯地叫了一声，杰瑞和特里就走了。

['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['næroʊ] ['wægən][roʊd] .

over	the	meadow	into	the	woods	,	and	up	the	narrow	wagon	road	.
超过	这	草地	进入	这	树林	,	和	向上	这	狭窄的	车皮	路	.

穿过草地进入树林，然后沿着狭窄的马车道向上走。

“ [siː] , ['iznt] [ðɪs] ['prɪti] ? ” [æskt] [ænt] ['pɑːli] , [æz; əz][ðə; ði][roʊd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]

“	See	,	isn't	this	pretty	?	”	asked	Aunt	Polly	,	as	the	road	suddenly	came	out	into	a
“	看	,	不是	这	漂亮的	?	”	问	阿姨	波莉	,	作为	这	路	突然	来了	出去	进入	一个

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

“你看，这里多漂亮啊！”波莉阿姨问道，这时，道路突然通向一片空地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [brʊk] [ə; eɪ][bɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	they	saw	the	brook	a	bit	ahead	of	them	.
和	他们	锯	这	溪	一个	少量	前方	的	他们	.

他们看到前方不远处有一条小溪。

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ænd; ənd]['piːtər] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [tɔːrd] [hoʊm][æt; ət][wʌns] .

They	all	jumped	out	,	and	Peter	turned	the	horses	'	heads	toward	home	at	once	.
他们	全部	跳了起来	出去	,	和	彼得	转向	这	马匹	-	头部	朝向	家	在	一次	.

他们都跳了下来，彼得立刻调转马头朝家的方向走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

He	was	anxious	to	get	back	to	his	work	,	but	was	coming	for	them
他	曾是	焦虑的	到	得到	后退	到	他的	工作	,	但	曾是	未来	为了	他们

[æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔːr] .

at	half	-	past	four	.
在	一半	-	过去的	四	.

他急着回去工作，但要到四点半才能来接他们。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] ,

“	We	must	get	some	flowers	for	the	table	,	”	said	Aunt	Polly	,
“	我们	必须	得到	一些	花朵	为了	这	桌子	,	”	说	阿姨	波莉	,

“我们得买些花摆在桌上，”波莉阿姨说。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] ['lɪndə] [pʊt][ðə; ði][bɑːksɪz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wer]

after	she	had	helped	Linda	put	the	boxes	in	a	low	branch	of	a	tree	where
后	她	有	帮助	琳达	放	这	盒子	在	一个	低的	分支	的	一个	树	在哪里

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

nothing	could	touch	them	.
没有什么	可以	触碰	他们	.

她帮琳达把箱子放在树的低矮树枝上，确保它们不会被任何东西碰到。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [lets] [get][ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] . ” -

“	Come	,	children	,	let's	get	a	bouquet	of	flowers	.	”	139
“	来	,	孩子们	,	我们来吧	得到	一个	花束	的	花朵	.	”	-

“孩子们，来，我们去买束花。”139

[ðeɪ] ['gæðərd] [waɪld] ['flaʊərz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [leɪt] ['blækˌberiz] [wɪtʃ] ,

They	gathered	wild	flowers	,	and	also	found	some	late	blackberries	which	,
他们	聚集	荒野	花朵	,	和	还	成立	一些	晚的	黑莓	哪个	,

他们采集了野花，还找到了一些晚熟的黑莓，

[pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪd] [griːn] [liːf] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪʃ] , [lʊkt] ['veri] ['prɪti] .

placed	on	a	wide	green	leaf	as	a	dish	,	looked	very	pretty	.
放置	在	一个	宽的	绿色的	叶子	作为	一个	盘子	,	看起来	非常	漂亮的	.

放在一片宽大的绿叶上，像盘子一样，看起来很漂亮。

['lɪndə] [spred] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] ['prez(ə)ntli] ,

Linda	spread	a	white	cloth	presently	,
琳达	传播	一个	白色的	布	目前	,

琳达随即铺开了一块白布。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['wægən] [ə'træktɪd]

and	was	opening	the	boxes	when	the	sound	of	a	rattling	wagon	attracted
和	曾是	开幕	这	盒子	什么时候	这	声音	的	一个	嘎嘎作响	车皮	吸引

[hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

her	attention	.
她	注意力	.

她正在打开箱子时，一辆马车嘎嘎作响的声音引起了她的注意。

“ [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk]['mɪstər] . [spɑːrks] - [oʊld] [rɪg] , ” [sed] ['lɪndə] ['kjʊriəsli] .

“	If	that	doesn't	sound	like	Mr	.	Sparks	'	old	rig	,	”	said	Linda	curiously	.
“	如果	那	不	声音	喜欢	先生	.	火花	-	老的	钻井平台	,	”	说	琳达	奇怪的是	.

“这听起来不像斯帕克斯先生以前的设备吗？”琳达好奇地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'naʊnst] [dɑːt] [kəm'pleɪsntli] .

“	It	is	,	”	announced	Dot	complacently	.
“	它	是	,	”	宣布	点	自满地	.

“没错，”多特得意洋洋地宣布。

“ ['twɑːdl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] ,

“	Twaddles	and	me	asked	him	to	come	to	the	picnic	,
“	胡说八道	和	我	问	他	到	来	到	这	野餐	,

“我和特瓦德尔斯邀请他来参加野餐，

- [kɔːz] [hiː; hi] [geɪv] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [ðə; ði][kæf] .

'	cause	he	gave	Meg	and	Bobby	the	calf	.
-	原因	他	给予	梅格	和	鲍比	这	小牛	.

因为他把小牛犊给了梅格和鲍比。

” [ɔːl'ðoʊ] [ænt] ['pɑːli] ['mɜːmɜd] ['helpləsli] , “ [wʌt] [wɪl] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [duː][nekst] !

”	Although	Aunt	Polly	murmured	helplessly	,	“	what	will	those	children	do	next	!
”	虽然	阿姨	波莉	低声说道	无助地	,	“	什么	将要	那些	孩子们	做	下一个	!

“波莉阿姨无奈地低声说道：‘这些孩子接下来会做什么呢！’”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [spɑːrks] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['rætld] [ʌp] .

”	they	were	all	very	glad	to	see	Mr	.	Sparks	when	he	finally	rattled	up	.
”	他们	是	全部	非常	高兴的	到	看	先生	.	火花	什么时候	他	最后	摇晃	向上	.

“当斯帕克斯先生终于出现时，他们都非常高兴见到他。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] – – [trʌst] [ænt] ['pɑ:li] [ænd; ənd] ['lɪndə]

And	there	was	plenty	of	everything	to	eat	–	–	trust	Aunt	Polly	and	Linda
和	那里	曾是	很多	的	一切	到	吃	–	–	相信	阿姨	波莉	和	琳达

[fɔ:r; fər] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

而且各种食物都很充足——相信波莉阿姨和琳达，她们肯定不会让食物短缺。

['mɪstər] . [spɑ:rks] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['fri:zər] [ʌv; əv][aɪs] - [kri:m] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf]

Mr	.	Sparks	brought	a	freezer	of	ice	-	cream	with	him	,	which	his	wife
先生	.	火花	带来	一个	冰箱	的	冰	-	奶油	和	他	,	哪个	他的	妻子

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

斯帕克斯先生带来了一箱冰淇淋，那是他妻子做的。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] ,

as	his	contribution	to	the	picnic	,
作为	他的	贡献	到	这	野餐	,

作为他对野餐的贡献，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [lʌntʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

and	though	he	had	to	go	as	soon	as	lunch	was	over	,
和	尽管	他	有	到	去	作为	很快	作为	午餐	曾是	超过	,

尽管他午饭后就得立刻离开，

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .

he	assured	the	children	that	he	had	had	a	splendid	time	.
他	保证	这	孩子们	那	他	有	有	一个	灿烂	时间	.

他向孩子们保证，他玩得非常开心。

[wen] [ðə; ði] [krʌmz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['skætərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd]

When	the	crumbs	were	all	scattered	for	the	birds	,	and	the	papers	and
什么时候	这	面包屑	是	全部	疏散	为了	这	鸟类	,	和	这	文件	和

[bɑ:ksɪz] ['ni:tli] ['berid] ,

boxes	neatly	buried	,
盒子	整齐地	埋葬	,

当面包屑都被撒向鸟儿，纸张和盒子都被整齐地埋好之后，

[ɪk'sept] [wʌn][bɑ:ks][ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] eaten140

except	one	box	of	sandwiches	they	had	not	eaten140
除了	一	盒子	的	三明治	他们	有	不是	eaten140

除了他们没吃完的一盒三明治之外，其他都剩下了140个。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪvd] [fɔ:r; fər]['pi:tər] ,

and	which	they	saved	for	Peter	,
和	哪个	他们	已保存	为了	彼得	,

他们把这些钱留给了彼得。

[ænt] ['pɑ:li] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][sɪt]['kwaɪətli][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] [ænd; ənd] [nɪt] .

Aunt	Polly	declared	that	she	wanted	to	sit	quietly	for	an	hour	and	knit	.
阿姨	波莉	声明	那	她	通缉	到	坐	悄悄	为了	一个	小时	和	针织	.

波莉阿姨宣布她想安静地坐一个小时，织毛衣。

['lɪndə] , [tu:] , [hæd; həd][hɜ:r; hər] [ɪm'brɔɪdəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ]

Linda	,	too	,	had	her	embroidery	,	but	the	four	little	Blossoms	wanted	to	go
琳达	,	也	,	有	她	刺绣	,	但	这	四	小的	花朵	通缉	到	去

['weɪdɪŋ] .

wading	.
涉水	.

琳达也有她的刺绣，但四个小布洛瑟姆想去趟水。

“ [aɪl] [wɑːtʃ] - [ɪm] , ” ['prɑːmɪst] ['dʒʌd] .
“ I'll watch ' em , ” promised Jud .
“ 患病的 手表 - 呃 , ” 承诺 贾德 .

“我会看着他们的，”贾德承诺道。

[soʊ] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd]
So Meg and Bobby and Dot and Twaddles took off their shoes and
所以 梅格 和 鲍比 和 点 和 胡说八道 采取 离开 他们的 鞋 和
['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] ['pætəd] ['oʊvər] [ðə; ði] [paɪn] ['niːdlz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [græs] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
stockings and pattered over the pine needles that covered the grass down to the
长筒袜 和 图案 超过 这 松树 针 那 涵盖 这 草 向下 到 这
[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] .
edge of the brook .
边缘 的 这 溪 .

于是，梅格、鲍比、多特和特瓦德尔斯脱下鞋袜，轻快地走过覆盖着草地的松针，一直走到小溪边。

['bɑːbi] ['dɪpt] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Bobby dipped one foot in to test the water .
鲍比 浸入 一 脚 在 到 测试 这 水 .

鲍比把一只脚伸进水里试探水温。

“ [waʊ] , [its] [koʊld] !
“ Wow , it's cold !
“ 哇 , 它是 寒冷的 !

哇，好冷啊！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [dʒʌst] [laɪk] [aɪs] , ['dʒʌd] . ”
“ Just like ice , Jud . ”
“ 只是 喜欢 冰 , 贾德 . ”

“就像冰一样，贾德。”

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [juːv] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” ['dʒʌd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ You won't mind it after you've been in a little while , ” Jud assured him .
“ 你 惯于 头脑 它 后 你已经 到过 在 一个 小的 尽管 , ” 贾德 保证 他 .

“你待一段时间就不会介意了，”朱德向他保证道。

“ [naʊ] [wen] [aɪ] [seɪ] [kʌm] [aʊt] , [jʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .
“ Now when I say come out , you're to come .
“ 现在 什么时候 我 说 来 出去 , 你是 到 来 .

“现在我说出来，你们就出来。”

[noʊ] ['tiːzɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] !
No teasing to stay in !
不 戏弄 到 停留 在 !

别开玩笑，待在家里！

[ɪz] [ðæt] [ə'griːd] ? ”
Is that agreed ? ”
是 那 同意 ? ”

同意吗?

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .
“ All right , ” promised the four little Blossoms .
“ 全部 正确的 , ” 承诺 这 四 小的 花朵 .

“好的，”四朵小花儿答应道。

“ [oʊ] , [aʊ] ！ ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] ? ” -
“ Oh , ow ! isn't it cold ? ” 141
“ 哦 , 现在 ！ 不是 它 寒冷的 ? ” -

“哦，哎哟！真冷啊！”141

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[wʌt] [meg] [faʊnd]
WHAT MEG FOUND
什么 巨噬细胞 成立

梅格发现了什么

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [dɑːt][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][step][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl][ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [dres]
The first thing Dot did was to step in a deep hole and get her dress
这 第一的 事物 点 做过 曾是 到 步 在 一个 深的 洞 和 得到 她 裙子
[ænd; ənd] [tʌkt] - [ʌp][skɜːrt][wet] ['nɪrli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
and tucked - up skirt wet nearly to her shoulders .
和 塞进去 - 向上 裙子 湿的 几乎 到 她 肩膀 .

多特做的第一件事就是一脚踩进一个深坑里，裙子和掖起来的裙摆几乎被水浸湿到肩膀。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [meg] ['kɑːmli] .
“ It's all right , ” said Meg calmly .
“ 它是 全部 正确的 , ” 说 梅格 平静地 .

“没关系，”梅格平静地说。

“ [ænt] ['pɑːli] [brɔːt] [sʌm; səm][draɪ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
“ Aunt Polly brought some dry things with her .
“ 阿姨 波莉 带来 一些 干燥 事物 和 她 .

“波莉阿姨带来了一些干燥的东西。”

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [dɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪdɪŋ] .
I guess she expected Dot to go in bathing instead of wading .
我 猜测 她 预期的 点 到 去 在 洗澡 反而 的 涉水 .

我猜她以为多特会去洗澡而不是在水里玩。

” [ðɪs] [meɪd] [dɑːt] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['pætəd] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,
” This made Dot very indignant , but she pattered along after the others ,
” 这 制成 点 非常 愤怒 , 但 她 图案 沿着 后 这 其他的 ,

“这让多特非常生气，但她还是跟在其他人后面轻快地走着。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] .
and in a few minutes forgot to be cross .
和 在 一个 很少 分钟 忘了 到 是 叉 .

几分钟后，他就忘了生气了。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] ,
When you are wading in a clear ,
什么时候 你 是 涉水 在 一个 清除 ,

当你在清澈的水中涉水时，

[koʊld] [brʊk] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dænsɪŋ] [liːvz] ['meɪkɪŋ] ['tʃekərd] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
cold brook with little dancing leaves making checkered patterns on the water ,
寒冷的 溪 和 小的 跳舞 树叶 制作 格子图案 图案 在 这 水 ,

冰冷的小溪里，飘落的树叶在水面上舞动，形成斑驳的图案。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [steɪ] [krɔːs] [lɔːŋ] .
and a green forest all around you , you can not stay cross long .
和 一个 绿色的 森林 全部 大约 你 , 你 能 不是 停留 叉 长的 .

周围都是绿色的森林，你不可能长时间生气。

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['bɑːbi] ['sʌd(ə)nli] .

“	**I**	**see**	**something**	**,**	**”**	**said**	**Bobby**	**suddenly**	**.**
”	我	看	某物	,	”	说	鲍比	突然	.

“我看到了什么，”鲍比突然说道。

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
”	看	!

“看！

['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [its] [waɪd] !

Over	**there**	**where**	**it's**	**wide**	**!**
超过	那里	在哪里	它是	宽的	!

那边宽阔的地方！

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [meg] ? ”

Don't	**you**	**see**	**it**	**,**	**Meg**	**?**	**”**
不	你	看	它	,	梅格	?	”

你难道看不出来吗，梅格?

“ [lʊks] [laɪk] [kloʊðz] , ” [sed] [meg] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] ,

“	**Looks**	**like**	**clothes**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**,**	**shading**	**her**	**eyes**	**with**	**her**	**hand**	**,**
”	看起来	喜欢	衣服	,	”	说	梅格	,	阴影	她	眼睛	和	她	手	,

“看起来像衣服，”梅格说着，用手遮住了眼睛。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ['dæzld] [hɜːr; hər] .

for	**the**	**sun**	**on**	**the**	**water**	**dazzled**	**her**	**.**
为了	这	太阳	在	这	水	眼花缭乱	她	.

因为阳光洒在水面上，让她眼花缭乱。

“ ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [wɑːʃ] .

“	**Maybe**	**it's**	**a**	**wash**	**.**
”	或许	它是	一个	洗	.

“也许结果差不多。”

[ænt] ['pɑːli] said142

Aunt	**Polly**	**said142**
阿姨	波莉	said142

波莉阿姨说142

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][haɪrd] [men] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɑːʃ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

some	**of**	**the**	**hired**	**men**	**around**	**here**	**wash**	**their**	**clothes**	**in**	**the**	**brook**	**.**
一些	的	这	雇用	男人	大约	这里	洗	他们的	衣服	在	这	溪	.

这附近的一些雇工会在小溪里洗衣服。

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] . ”

Let's	**go**	**and**	**see**	**.**	**”**
我们来吧	去	和	看	.	”

我们去看看吧。

“ [hɪr] , [hɪr] !

“	**Here**	**,**	**here**	**!**
”	这里	,	这里	!

“说，说！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [kɔːld] ['dʒʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] .

Where	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**	**called**	**Jud**	**,**	**as**	**they**	**began**	**to**	**scramble**	**down**	**.**
在哪里	是	你	去	?	”	称为	贾德	,	作为	他们	开始	到	争夺	向下	.

“你们要去哪儿？”朱德喊道，他们开始手忙脚乱地往下爬。

“ [wiː; wi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] .

“	**We**	**saw**	**something**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**brook**	**,**	**”**	**explained**	**Bobby**	**.**
”	我们	锯	某物	在	这	其他	边	的	这	溪	,	”	解释	鲍比	.

“我们在小溪的另一边看到了什么东西，”鲍比解释说。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ We're going over to see what it is . ”
” 是 去 超过 到 看 什么 它 是 . ”

“我们过去看看那是什么。”

“ [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , ” ['ɔːrdərd] ['dʒʌd] .
“ Well , you just wait , ” ordered Jud .
” 出色地 , 你 只是 等待 , ” 订购 贾德 .

“那就等着瞧吧，”贾德命令道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [saɪd][ɪz] ['swɑːmpi]
“ That's the widest part of the brook down there , and all that side is swampy
” 那就是 这 最宽 部分 的 这 溪 向下 那里 , 和 全部 那 边 是 沼泽地
[lænd] .
land .
土地 .

“那是小溪最宽的地方，而且那边全是沼泽地。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [lænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
You can't land on it .
你 不能 土地 在 它 .

你不能在上面降落。

[juːl] [sɪŋk] [ɪn] .
You'll sink in .
你会 下沉 在 .

你会沉下去的。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [ʃuːz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] .
Wait till I take my shoes off , and I'll come and help you .
等待 直到 我 拿 我的 鞋 离开 , 和 患病的 来 和 帮助 你 .

等我把鞋脱了，我就过来帮你。

” ['dʒʌd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz]
” Jud took off his shoes and socks and rolled his trousers up to his knees
” 贾德 采取 离开 他的 鞋 和 袜子 和 滚动 他的 裤子 向上 到 他的 膝盖
.
:
.

“朱德脱下鞋袜，把裤腿卷到膝盖处。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wʊd] [draʊn] ,
He wasn't afraid that the four little Blossoms would drown ,
他 不是 害怕的 那 这 四 小的 花朵 会 溺水 ,

他并不担心那四朵小花会溺水。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] [ɪn] ['eni] [pɑːrt] .
for the brook was not very deep in any part .
为了 这 溪 曾是 不是 非常 深的 在 任何 部分 .

因为这条小溪在任何地方都不深。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['baːbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [krɔːs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
But it was wide at the point where Bobby wanted to cross , and there
但 它 曾是 宽的 在 这 观点 在哪里 鲍比 通缉 到 叉 , 和 那里
[wʌz; wəz][noʊ][bæŋk] ,
was no bank ,
曾是 不 银行 ,

但鲍比想过河的地方河面很宽，而且没有堤岸。

['oʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][swɑːmp] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
only a piece of swamp , on the other side .
仅有的 一个 片 的 沼泽 , 在 这 其他 边 .

另一边只有一小块沼泽地。

“ [naʊ] [aɪl] [teɪk] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][meg][hoʊld][hændz] , ” [sed] ['dʒʌd]

“	Now	I'll	take	Dot	and	Twaddles	,	and	you	and	Meg	hold	hands	,	”	said	Jud
”	现在	患病的	拿	点	和	胡说八道	,	和	你	和	梅格	抓住	双手	,	”	说	贾德

,

,

,

“现在我带上多特和特瓦德尔斯，你和梅格牵着手，”贾德说。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

as	he	stepped	into	the	water	.
作为	他	步	进入	这	水	.

他踏入水中。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['paiərits] , [lets] [bɔːrd] ['jɑːndər] ['frɪgət] .

“	Come	on	,	Pirates	,	let's	board	yonder	frigate	.
”	来	在	,	海盗	, 我们来吧		木板	远处	护卫舰	.

“来吧，海盗们，我们登上那边的护卫舰。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gɪgld] [ænd; ənd] [stept] gingerly143

”	The	children	giggled	and	stepped	gingerly143
”	这	孩子们	咯咯地笑	和	步	gingerly143

孩子们咯咯笑着，小心翼翼地走着。

['æftər]['dʒʌd] .

after	Jud	.
后	贾德	.

在 Jud 之后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	were	glad	he	had	come	with	them	,
他们	是	高兴的	他	有	来	和	他们	,

他们很高兴他能和他们一起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][maɪld]['lɪt(ə)l] [brʊk] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvər][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt]['ɪntuː]

for	the	mild	little	brook	looked	like	a	river	to	them	as	they	got	out	into
为了	这	温和的	小的	溪	看起来	喜欢	一个	河	到	他们	作为	他们	得到	出去	进入

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	middle	of	it	.
这	中间	的	它	.

当他们走到溪流中央时，这条原本平静的小溪在他们眼里就像一条河流。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] ? ” [sed] ['bɑːbi] .

“	What	do	you	suppose	that	is	over	there	?	”	said	Bobby	.
”	什么	做	你	认为	那	是	超过	那里	?	”	说	鲍比	.

“你觉得那边那是什么？”鲍比问道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] ['treʒər] .

“	I	wish	it	was	buried	treasure	.
”	我	希望	它	曾是	埋葬	宝藏	.

我希望那是埋藏的宝藏。

[aɪ] ['nevər] [faʊnd] ['eni] ['berid] ['treʒər] . ”

I	never	found	any	buried	treasure	.	”
我	绝不	成立	任何	埋葬	宝藏	.	”

我从来没找到过任何埋藏的宝藏。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['indiəns] , ” [meg] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪrfəli] .

“	Maybe	it	is	Indians	,	”	Meg	suggested	a	little	fearfully	.
”	或许	它	是	印度人	,	”	梅格	建议	一个	小的	恐惧地	.

“也许是印度人，”梅格有些害怕地说道。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] ？ ” [sed] ['dʒʌd] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

“	With	a	flag	of	truce	?	”	said	Jud	,	understanding	at	once	.
”	和	一个	旗帜	的	休战	？	”	说	贾德	,	理解	在	一次	.

“带着休战旗？”朱德立刻明白了。

“ [wel] , [meg] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['indiəns] [ə'raʊnd] [hɪr] .

“	Well	,	Meg	,	I	don't	believe	we	have	any	Indians	around	here	.
”	出色地	,	梅格	,	我	不	相信	我们	有	任何	印度人	大约	这里	.

“嗯，梅格，我不认为我们这附近有印第安人。”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər][dɑːt][ænd; ənd] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

”	He	made	a	dive	for	Dot	and	saved	her	from	slipping	,	but	she
”	他	制成	一个	潜水	为了	点	和	已保存	她	从	滑倒	,	但	她

['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] ['greɪtf(ə)l] .

wasn't	a	bit	grateful	.
不是	一个	少量	感激的	.

“他扑向多特，救她免于滑倒，但她一点也不感激。”

“ [aɪ]['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ə; eɪ][kræb] , ” [ʃiː; ʃi] ['spʌtərd] .

“	I	almost	caught	a	crab	,	”	she	sputtered	.
”	我	几乎	捕捉	一个	螃蟹	,	”	她	溅射	.

“我差点就抓到一只螃蟹了，”她结结巴巴地说。

[bɪ'fɔːr] ['bɑːbi] [kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [kræbz] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv][ɪn] [brʊks] ,

Before	Bobby	could	tell	her	that	crabs	didn't	live	in	brooks	,
前	鲍比	可以	告诉	她	那	螃蟹	没有	居住	在	布鲁克斯	,

鲍比还没来得及告诉她螃蟹不生活在小溪里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][swɑːmp][lænd][ænd; ənd][ɔːl] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [rʌʃt] [fɔːr; fər]

they	had	reached	the	piece	of	swamp	land	and	all	four	children	rushed	for
他们	有	达到	这	片	的	沼泽	土地	和	全部	四	孩子们	匆忙	为了

[ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [waɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] ['bɑːbiːz] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	fluttering	bit	of	white	which	had	attracted	Bobby's	attention	.
这	飘动	少量	的	白色的	哪个	有	吸引	鲍比的	注意力	.

他们到达了那片沼泽地，四个孩子都冲向了吸引鲍比注意力的飘动的白色物体。

“ [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] ！ ” [sed] ['twɑːdl] [ɪn] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

“	Why	,	it's	a	shirt	!	”	said	Twaddles	in	great	disappointment	.
”	为什么	,	它是	一个	衬衫	！	”	说	胡说八道	在	伟大的	失望	.

“哎呀，原来只是一件衬衫！”特瓦德尔斯失望地说。

[wət'evər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] certainly144

Whatever	he	had	expected	to	see	,	it	certainly144
任何	他	有	预期的	到	看	,	它	certainly144

无论他期望看到什么，它肯定是144

['wɔznt] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['tʃiːtɪd] .

wasn't	a	shirt	and	he	felt	cheated	.
不是	一个	衬衫	和	他	毛毡	作弊	.

那不是一件衬衫，他觉得自己被骗了。

['dʒʌd][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Jud	had	to	laugh	at	the	queer	expression	on	his	face	.
贾德	有	到	笑	在	这	酷儿	表达	在	他的	脸	.

朱德看到他脸上那古怪的表情，忍不住笑了。

[meg] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [læf] .

Meg	,	however	,	did	not	laugh	.
梅格	,	然而	,	做过	不是	笑	.

然而，梅格却没有笑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃɜːrt] ['kloʊsli] [ænd; ənd]['dʒʌd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn]

She	was	eyeing	the	shirt	closely	and	Jud	saw	that	she	had	something	on
她	曾是	觊觎	这	衬衫	密切	和	贾德	锯	那	她	有	某物	在

[hɜːr; hər][maɪnd] .

her	mind	.
她	头脑	.

她仔细地打量着那件衬衫，朱德看出她心事重重。

[pər'hæps] [meg] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .

Perhaps	Meg	was	his	favorite	among	the	children	,	if	he	had	a	favorite	.
也许	梅格	曾是	他的	最喜欢的	之中	这	孩子们	, 如果		他	有	一个	最喜欢的	.

如果他有最喜欢的孩子的话，也许梅格是他最喜欢的。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [toʊld] ['lɪndə] [ðæt] [meg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['regjələr] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ” [ænd; ənd] [ɪn'diːd]

He	had	once	told	Linda	that	Meg	was	a	“	regular	little	woman	”	and	indeed
他	有	一次	讲述	琳达	那	梅格	曾是	一个	“	常规的	小的	女士	”	和	的确

,

,

,

他曾告诉琳达，梅格是个“普通的小女人”，事实上，

['kwaɪət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] .

quiet	as	she	was	,	she	often	saw	things	that	other	people	did	not	notice	.
安静的	作为	她	曾是	,	她	经常	锯	事物	那	其他	人们	做过	不是	注意	.

她虽然性格安静，但常常能看到别人注意不到的东西。

“ ['dʒʌd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [naʊ] , “ [ðæt] [ʃɜːrt] ['hæznt] ['eni] ['bʌtnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪz]

“	Jud	,	”	she	said	now	,	“	that	shirt	hasn't	any	buttons	on	it	and	the	pocket	is
“	贾德	,	”	她	说	现在	,	“	那	衬衫	还没有	任何	按钮	在	它	和	这	口袋	是

[rɪpt] .

ripped	.
撕裂	.

“朱德，”她现在说道，“那件衬衫上没有纽扣，口袋也破了。”

[ænd; ənd] ['lɪndə] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] ['bæskɪt] .

And	Linda	brought	her	sewing	basket	.
和	琳达	带来	她	缝纫	篮子	.

琳达带来了她的针线篮。

” ['bɑːbi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər]

”	Bobby	looked	at	his	little	sister	as	though	he	thought	she	was	losing	her
”	鲍比	看起来	在	他的	小的	姐姐	作为	尽管	他	想法	她	曾是	输	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

鲍比看着他的妹妹，仿佛觉得她疯了一样。

“ [wɒts] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] ['bæskɪt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What's	a	sewing	basket	got	to	do	with	it	?
“	是什么	一个	缝纫	篮子	得到	到	做	和	它	?

“这跟缝纫篮有什么关系？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['mendɪŋ] , ” [sed] [meg] ['soʊbərli] .

“	It	needs	mending	,	”	said	Meg	soberly	.
“	它	需求	修补	,	”	说	梅格	清醒地	.

“它需要修补，”梅格严肃地说。

“ ['meɪbi] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['eni] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] .

“	**Maybe**	**the**	**man**	**who**	**washed**	**it**	**hasn't**	**any**	**needle**	**and**	**thread**	**.**
”	或许	这	男人	WHO	洗过	它	还没有	任何	针	和	线	.

“也许洗衣服的那个人没有针线。”

” [ðə; ði] [twɪnz] [dɪ'klerd] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ,

”	**The**	**twins**	**declared**	**that**	**everyone**	**had**	**needle**	**and**	**thread**	**,**
”	这	双胞胎	声明	那	每个人	有	针	和	线	,

双胞胎宣称每个人都有针线，

[bʌt; bət]['dʒʌd] ['rædər] [spɔɪld] [ðer; ðər]['ɑːrgjumənt][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] . -

but	**Jud**	**rather**	**spoiled**	**their**	**argument**	**by**	**announcing**	**that**	**he**	**had**	**none**	**.**	**145**	
但	贾德	相当	被宠坏了	他们的	争论	经过	宣布	那	他	有	没有任何	.	-	

但朱德却破坏了他们的争论，他宣布自己没有论点。145

“ [aɪ] [kɑːnt] [soʊ] , [soʊ] [wʌt] [gʊd] [wʊd] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [duː][ˌem 'iː] ?

“	**I**	**can't**	**sew**	**,**	**so**	**what**	**good**	**would**	**needle**	**and**	**thread**	**do**	**me**	**?**
“	我	不能	缝	,	所以	什么	好的	会	针	和	线	做	我	?

“我不会缝纫，针线对我有什么用呢？”

” [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] .

”	**he**	**asked**	**them**	**.**
”	他	问	他们	.

他问他们。

[meg] , [fə'getiŋ] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Meg	**,**	**forgetting**	**the**	**shirt**	**for**	**a**	**moment**	**,**
梅格	,	遗忘	这	衬衫	为了	一个	片刻	,

梅格一时忘记了衬衫的事，

[æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [wen] ['bʌtnz] [keɪm] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

asked	**him**	**what**	**he**	**did**	**when**	**buttons**	**came**	**off**	**his**	**clothes**	**.**
问	他	什么	他	做过	什么时候	按钮	来了	离开	他的	衣服	.

问他衣服上的扣子掉了怎么办。

“ [maɪ] ['mʌðər] [soʊz] [ðem; ðəm][ɑːn] [ə'gen] , ” [sed] ['dʒʌd] ,

“	**My**	**mother**	**sews**	**them**	**on**	**again**	**,**	**”**	**said**	**Jud**	**,**
“	我的	母亲	缝纫	他们	在	再次	,	”	说	贾德	,

“我妈妈会把它们重新缝上去，”朱德说。

“ [ænd; ənd] ['mʌðər] [dɑːnz] [maɪ] [sɑːks] [ænd; ənd] ['mʌðər] [mendz] [ðə; ði][rɪps][aɪ][get][ɪn][maɪ][koʊts] . ”

“	**and**	**Mother**	**darns**	**my**	**socks**	**and**	**Mother**	**mends**	**the**	**rips**	**I**	**get**	**in**	**my**	**coats**	**.**	**”**
“	和	母亲	真糟糕	我的	袜子	和	母亲	修补	这	撕裂	我	得到	在	我的	外套	.	”

“妈妈会帮我补袜子，妈妈会帮我缝补外套上的破洞。”

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] !

“	**There**	**,**	**you**	**see**	**!**
“	那里	,	你	看	!

“瞧，就是这样！”

” [meg] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] .

”	**Meg**	**cried**	**triumphantly**	**.**
”	梅格	哭	凯旋而归	.

梅格得意地喊道。

“ [ðɪs] [mæn]['hæznt] ['eni] ['mʌðər] [tuː; tə] [soʊ] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

“	**This**	**man**	**hasn't**	**any**	**mother**	**to**	**sew**	**buttons**	**on**	**him**	**.**	**”**
“	这	男人	还没有	任何	母亲	到	缝	按钮	在	他	.	”

“这个人没有母亲给他缝扣子。”

“ [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , [juː; jʊ] [miːn] , ” ['gɪgld] [dɑːt] .

“	**On**	**his**	**shirt**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**giggled**	**Dot**	**.**
“	在	他的	衬衫	,	你	意思是	,	”	咯咯地笑	点	.

“你是说在他衬衫上吧？”多特咯咯地笑着说。

“ [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæznt] , ” ['bɑːbi] [əd'mɪtɪd] .
“ Well , maybe he hasn't , ” Bobby admitted .
“ 出色地 , 或许 他 还没有 , ” 鲍比 承认 .

“嗯，也许他还没有，”鲍比承认道。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz] , [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɑːʃɪŋ] .
“ I don't suppose he has , or he wouldn't have to do his own washing .
“ 我 不 认为 他 有 , 或者 他 不会 有 到 做 他的 自己的 洗涤 .

“我想他应该没有，否则他就不用自己洗衣服了。”

[bʌt; bət] ['lɪndəz] ['bæskɪt] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] . ”
But Linda's basket is on the other side of the brook . ”
但 琳达的 篮子 是 在 这 其他 边 的 这 溪 . ”

但琳达的篮子在小溪的另一边。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ʃɜːrt] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I'm going to take the shirt over to her and ask her to mend it ,
“ 我是 去 到 拿 这 衬衫 超过 到 她 和 问 她 到 修补 它 ,

“我要把衬衫拿给她，请她帮忙修补一下。”

” [ə'naʊnst] [meg] .
” announced Meg .
” 宣布 梅格 .

“梅格宣布道。”

“ [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] .
“ I know she will .
“ 我 知道 她 将要 .

我知道她会的。

[ðen] [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][wəʊnt][hiː; hi][biː; bi]
Then I'll bring it back and hang it on the bush and won't he be
然后 患病的 带来 它 后退 和 悬挂 它 在 这 衬套 和 惯于 他 是
[sər'praɪzd] !
surprised !
惊讶 !

然后我会把它带回来挂在灌木丛里，他肯定会很惊讶！

” ['dʒʌd] ['tʃʌkld] .
” Jud chuckled .
” 贾德 轻笑 .

贾德轻笑了一声。

“ ['hiːl] [biː; bi] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , ” [hiː; hi]
“ He'll be more surprised if he comes along and his shirt is missing , ” he
“ 地狱 是 更多的 惊讶 如果 他 来 沿着 和 他的 衬衫 是 丢失的 , ” 他
[læft] .
laughed .
笑了 .

“如果他来了，却发现衬衫不见了，他会更惊讶的，”他笑着说。

“ [waɪ] , ['hiːl] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] [meɪd] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ” -
“ Why , he'll think the birds made way with it . ” 146
“ 为什么 , 地狱 思考 这 鸟类 制成 方式 和 它 . ” -

“他会以为是鸟叼走了。”146

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][meg]
This was a new problem for Meg
这 曾是 一个 新的 问题 为了 梅格

这对梅格来说是个新问题。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] .

and	she	thought	about	it	for	several	minutes	.
和	她	想法	关于	它	为了	一些	分钟	.

她思考了几分钟。

“ [dɑːt][ænd; ənd] [ˈtwɑːdl] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [kʌmz] ,

“	Dot	and	Twaddles	can	stay	here	,	”	she	decided	,	“	and	if	the	man	comes	,
“	点	和	胡说八道	能	停留	这里	,	”	她	决定	,	“	和	如果	这	男人	来	,

“多特和特瓦德尔斯可以留在这里，”她决定道，“如果那个人来了，

[ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɛndɪd] .

they	can	tell	him	that	I	will	bring	his	shirt	back	as	soon	as	it	is	mended	.
他们	能	告诉	他	那	我	将要	带来	他的	衬衫	后退	作为	很快	作为	它	是	已修复	.

他们可以告诉他，衬衫修好后我会立即送还给他。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˈkaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [left] [əˈloʊn] .

”	But	the	twins	did	not	take	kindly	to	the	idea	of	being	left	alone	.
”	但	这	双胞胎	做过	不是	拿	亲切地	到	这	主意	的	存在	左边	独自的	.

“但这对双胞胎并不喜欢被单独留下的想法。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [wen] [ˈdʒʌd] [went] .

They	said	they	were	going	back	when	Jud	went	.
他们	说	他们	是	去	后退	什么时候	贾德	去	.

他们说等朱德走了他们也要回去。

“ [ðen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] , ” [sed] [meg] , [huː] [ˈseldəm] [geɪv] [ʌp][ə; eɪ][plæn]

“	Then	you	take	the	shirt	,	and	I'll	stay	,	”	said	Meg	,	who	seldom	gave	up	a	plan
“	然后	你	拿	这	衬衫	,	和	患病的	停留	,	”	说	梅格	,	WHO	很少	给予	向上	一个	计划

,

,

,

“那你把衬衫拿走，我就留下，”梅格说道，她很少放弃计划。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

once	she	had	made	it	.
一次	她	有	制成	它	.

她做到之后。

“ [pliːz] [æsk] [ˈlɪndə] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈbʌtnz] [ɑːn][ænd; ənd] [mend] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]

“	Please	ask	Linda	to	put	the	buttons	on	and	mend	the	pocket	and	then	you
“	请	问	琳达	到	放	这	按钮	在	和	修补	这	口袋	和	然后	你

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [bæk] .

bring	it	right	back	.
带来	它	正确的	后退	.

“请让琳达把纽扣缝上，把口袋补好，然后你马上把它拿回来。”

” [ˈdʒʌd] [lʊkt] [ˈdaʊtf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [meg] ,

”	Jud	looked	doubtful	at	the	thought	of	leaving	Meg	,
”	贾德	看起来	疑	在	这	想法	的	离开	梅格	,

一想到要离开梅格，贾德就显得犹豫不决。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈbɑːbi] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

even	when	Bobby	declared	he	would	stay	with	her	.
甚至	什么时候	鲍比	声明	他	会	停留	和	她	.

即使鲍比已经宣布他会留在她身边。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kɑːnt] [get] [bæk] [əˈloʊn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	have	to	go	,	for	the	children	can't	get	back	alone	,	”	he	said	,
“	我	有	到	去	,	为了	这	孩子们	不能	得到	后退	独自的	,	”	他	说	,

“我必须走了，孩子们不能独自回去，”他说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] :

“	but	you	mustn't	go	away	from	here	:
”	但	你	不得	去	离开	从	这里	:

但你不能离开这里:

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːndri] [hoʊm] .

I	want	to	be	able	to	find	you	when	I	bring	the	laundry	home	.
我	想	到	是	有能力的	到	寻找	你	什么时候	我	带来	这	洗衣店	家	.

我希望回家洗衣服的时候能找到你。

” ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [læft] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] .

”	Bobby	and	Meg	laughed	and	promised	to	stay	close	to	the	bush	.
”	鲍比	和	梅格	笑了	和	承诺	到	停留	关闭	到	这	衬套	.

鲍比和梅格笑着答应会待在灌木丛附近。

[meg]['foʊldɪd][ʌp][ðə; ði] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒʌdz] ['pɑːkɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] said147

Meg	folded	up	the	shirt	and	stuffed	it	in	Jud's	pocket	,	because	she	said147
梅格	折叠	向上	这	衬衫	和	填充	它	在	法官的	口袋	,	因为	她	said147

梅格把衬衫叠好塞进朱德的口袋里，因为她说147

[dɑːt] [wʊd] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['twɑːdl] [wʊd]

Dot	would	drop	it	in	the	water	if	she	tried	to	carry	it	and	Twaddles	would
点	会	降低	它	在	这	水	如果	她	尝试	到	携带	它	和	胡说八道	会

[wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [maɪt] [get][ˌaɪ 'tiː]['dɜːrti] .

want	to	play	with	it	and	might	get	it	dirty	.
想	到	玩	和	它	和	可能	得到	它	肮脏的	.

如果 Dot 试图拿着它，她会把它掉进水里，而 Twaddles 会想和它玩耍，可能会把它弄脏。

[ðen] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [θriː] [weɪd] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

Then	Meg	and	Bobby	watched	the	three	wade	back	and	when	they	reached	the
然后	梅格	和	鲍比	观看	这	三	涉水	后退	和	什么时候	他们	达到	这

['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

opposite	bank	,
对面的	银行	,

然后，梅格和鲍比看着三人涉水返回，当他们到达对岸时，

[ðeɪ] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	waved	to	them	.
他们	挥手	到	他们	.

他们向他们挥手致意。

[ðoʊ] ['dʒʌd][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lænd] ,

Though	Jud	had	said	they	could	not	land	,
尽管	贾德	有	说	他们	可以	不是	土地	,

虽然朱德说过他们无法降落，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɜːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

there	was	a	narrow	strip	of	ground	firm	enough	to	hold	them	and	it
那里	曾是	一个	狭窄的	条	的	地面	公司	足够的	到	抓住	他们	和	它

[wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [bʊʃ] [gruː] [wer] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mæn][hæd; həd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wɑːʃɪŋ] .

was	on	this	the	bush	grew	where	the	unknown	man	had	hung	his	washing	.
曾是	在	这	这	衬套	生长	在哪里	这	未知	男人	有	悬挂	他的	洗涤	.

有一小块足够坚实的狭长地面可以容纳它们，灌木丛就生长在这块地面上，而那个不知名的男人曾经在那里晾晒衣物。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , ” [sed] ['bɑːbi] ['kjʊriəsli] .

“	I	don't	see	any	house	for	him	to	live	in	,	”	said	Bobby	curiously	.
”	我	不	看	任何	房子	为了	他	到	居住	在	,	”	说	鲍比	奇怪的是	.

“我没看到有哪栋房子适合他住，”鲍比好奇地说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [tent] , ” [meg] ['ænsər] ['æbsəntli] ,

“	Maybe	he	lives	in	a	tent	,	”	Meg	answered	absently	,
”	或许	他	生活	在	一个	帐篷	,	”	梅格	回答	心不在焉地	,

“也许他住在帐篷里，”梅格心不在焉地回答道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['lɪndə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

trying	to	see	across	the	brook	to	the	tree	where	she	knew	Linda	was	sitting	.
尝试	到	看	穿过	这	溪	到	这	树	在哪里	她	知道	琳达	曾是	坐着	.

她努力越过小溪，去看那棵树，她知道琳达就坐在那里。

" [lets] [wɔːk] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , " [sə'dʒestɪd] ['bɑːbi] .

"	Let's	walk	down	a	little	way	,	"	suggested	Bobby	.
"	我们来吧	走	向下	一个	小的	方式	,	"	建议	鲍比	.

“咱们往下走一小段路吧，”鲍比提议道。

" [wiːl] [kʌm] [raɪt] [bæk] : ['dʒʌd] ['dɪdnt] [seɪ] [wiː; wi] ['kudnt] [goʊ] ['weɪdɪŋ] .

"	We'll	come	right	back	:	Jud	didn't	say	we	couldn't	go	wading	.
"	出色地	来	正确的	后退	:	贾德	没有	说	我们	不能	去	涉水	.

“我们会马上回来的：贾德并没有说我们不能去涉水。”

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .

He	only	said	to	be	here	when	he	came	.
他	仅有的	说	到	是	这里	什么时候	他	来了	.

他只说了他来的时候让我们在这里等着。

['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði]['mænz] [haʊs] .

Maybe	we'll	find	the	man's	house	.
或许	出色地	寻找	这	男人的	房子	.

或许我们能找到那人的家。

" [meg] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ðæn; ðən] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] .

"	Meg	was	willing	enough	,	for	she	was	no	more	fond	of	sitting	still	than	Bobby	was	.
"	梅格	曾是	愿意的	足够的	,	为了	她	曾是	不	更多的	喜爱	的	坐着	仍然	比	鲍比	曾是	.

“梅格很乐意，因为她和鲍比一样，都不喜欢静静地坐着。”

['hoʊldɪŋ] [hændz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [weɪd] [daʊn] [striːm] .

Holding	hands	,	they	began	cautiously	to	wade	down	stream	.
保持	双手	,	他们	开始	谨慎地	到	涉水	向下	溪流	.

他们手牵着手，小心翼翼地趟过溪流。

[ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] [mɔːr] ['swɪftli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] actually148

The	water	rushed	more	swiftly	than	they	actually148
这	水	匆忙	更多的	迅速地	比	他们	actually148

水流比他们实际的速度要快得多148

[laɪkt] , [bʌt; bət] ['niːðər] [wʊd] [seɪ] [soʊ] .

liked	,	but	neither	would	say	so	.
喜欢	,	但	两者都不	会	说	所以	.

他们喜欢对方，但谁也不肯说。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər]

Instead	they	slipped	over	the	stones	and	tried	to	walk	as	fast	as	the	water
反而	他们	滑倒了	超过	这	石头	和	尝试	到	走	作为	快速地	作为	这	水

,

,

,

结果他们滑倒在石头上，试图跟上水流的速度。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [meg] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [breθ] .

and	presently	Meg	had	to	stop	to	get	her	breath	.
和	目前	梅格	有	到	停止	到	得到	她	气息	.

这时，梅格不得不停下来喘口气。

“ [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['kɪti] ['kraɪɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] .

“	I	hear	a	kitty	crying	,	”	she	said	the	next	minute	.
”	我	听到	一个	猫咪	哭泣	,	”	她	说	这	下一个	分钟	.

“我听到小猫在哭，”她下一秒说道。

“ ['lɪs(ə)n] , ['bɑːbi] – – [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][kæt] ?

“	Listen	,	Bobby	–	–	don't	you	hear	a	cat	?
”	听	,	鲍比	–	–	不	你	听到	一个	猫	?

“听着，鲍比——你没听到猫叫声吗？”

” [bʌt; bət][æz; əz] ['nɔɪzɪz] ['ɔːf(ə)n][duː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɑːbi] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [ðə; ði] [nɔɪz]

”	But	as	noises	often	do	,	as	soon	as	Bobby	listened	intently	,	the	noise
”	但	作为	噪音	经常	做	,	作为	很快	作为	鲍比	听着	专注地	,	这	噪音

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

“但就像噪音经常发生的那样，鲍比一集中注意力听，噪音就停止了。”

[hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

He	couldn't	hear	a	thing	and	said	so	.
他	不能	听到	一个	事物	和	说	所以	.

他什么也听不见，并这样说道。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[naʊ] [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [meg] .

Now	don't	you	hear	it	?	”	cried	Meg	.
现在	不	你	听到	它	?	”	哭	梅格	.

“你难道没听到吗？”梅格喊道。

“ [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [lɔːst] .

“	It's	a	little	kitty	and	it	must	be	lost	.
”	它是	一个	小的	猫咪	和	它	必须	是	丢失的	.

“这是一只小猫咪，它一定是走丢了。”

[oʊ] , ['bɑːbi] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	Bobby	,	we	have	to	find	it	!
哦	,	鲍比	,	我们	有	到	寻找	它	!

哦，鲍比，我们得找到它！

” ['bɑːbi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [mjuːɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd]

”	Bobby	could	hear	the	kitten	mewing	now	and	he	was	as	eager	to	find
”	鲍比	可以	听到	这	小猫	舌尖轻触	现在	和	他	曾是	作为	渴望的	到	寻找

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][meg][wʌz; wəz] .

it	as	Meg	was	.
它	作为	梅格	曾是	.

“鲍比现在能听到小猫的叫声了，他和梅格一样急切地想要找到它。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [brʊk] ?

But	how	could	a	kitten	be	in	the	brook	?
但	如何	可以	一个	小猫	是	在	这	溪	?

但小猫怎么会在小溪里呢?

“ [its] [bæk] [ðer; ðər] !

“	It's	back	there	!
”	它是	后退	那里	!

“它就在那里！”

" [meg] [sed] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɑːrʃi] [lænd] .
" Meg said , waving her hand toward the marshy land .
" 梅格 说 , 挥手 她 手 朝向 这 沼泽地 土地 .

梅格说着，朝沼泽地挥了挥手。

" ['meɪbi] , [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .
" Maybe , if we call it , it will come .
" 或许 , 如果 我们 称呼 它 , 它 将要 来 .

“也许，如果我们呼唤它，它就会到来。”

" [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [kɔːld] , " ['kɪti] ! ['kɪti] !
" And together they called , " Kitty ! Kitty !
" 和 一起 他们 称为 , " 猫咪 ! 猫咪 !

他们一起喊道：“小猫咪！小猫咪！

['kɪti] !
Kitty !
猫咪 !

猫咪！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪnt] " [miˈaʊ] " ['saʊndɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" but the little faint " Meow " sounded just the same .
" 但 这 小的 头晕的 " 喵 " 听起来 只是 这 相同的 .

但是那微弱的“喵”声听起来却一模一样。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] ['bɑːbi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wet]
" Well , I'll have to hunt for it , " declared Bobby , looking at the wet
" 出色地 , 患病的 有 到 打猎 为了 它 , " 声明 鲍比 , 寻找 在 这 湿的
[ænd; ənd] ['sɑːgi] ground149
and soggy ground149
和 湿漉漉的 ground149

“好吧，我得去找找，”鲍比看着湿漉漉的地面说道。

['ræðər] [rɪ'gretfəli] .
rather regretfully .
相当 遗憾的是 .

颇感遗憾。

" [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [sneɪks] [ɪn][ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['gluːmɪli] .
" I hope there aren't any snakes in there , " he added gloomily .
" 我 希望 那里 不是 任何 蛇 在 那里 , " 他 额外 阴郁地 .

“我希望里面没有蛇，”他沮丧地补充道。

[meg] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɜːr; hər] ['dɪrli] [lʌvd] ['brʌðər]
Meg had a horror of snakes and she didn't want her dearly loved brother
梅格 有 一个 恐怖 的 蛇 和 她 没有 想 她 亲爱的 喜爱 兄弟
[tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .
to go where they might be .
到 去 在哪里 他们 可能 是 .

梅格非常害怕蛇，她不想让她心爱的弟弟去可能有蛇的地方。

['niːðər] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] .
Neither could she go away and leave the kitten .
两者都不 可以 她 去 离开 和 离开 这 小猫 .

她也不能离开，留下小猫。

[soʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
So , like the brave and affectionate little girl she was , she said she was going
所以 , 喜欢 这 勇敢的 和 亲热 小的 女孩 她 曾是 , 她 说 她 曾是 去
[wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] .
with Bobby .
和 鲍比 .

于是，就像她小时候那样勇敢又善良的小女孩一样，她说她要和鲍比一起走。

[ðeɪ] [hoʊpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðeɪ] ['wʊdnt] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ]

They	hoped	with	all	their	hearts	they	wouldn't	see	a	snake	and	they	didn't	know
他们	希望	和	全部	他们的	心	他们	不会	看	一个	蛇	和	他们	没有	知道

[wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

what	they	would	do	if	they	did	,
什么	他们	会	做	如果	他们	做过	,

他们真心希望不要看到蛇，但如果真的看到了，他们也不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðæt] [fər'lɔːrn] ['kɪti] [kæt][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [feɪt] .

but	they	had	no	intention	of	leaving	that	forlorn	kitty	cat	to	its	own	fate	.
但	他们	有	不	意图	的	离开	那	绝望	猫咪	猫	到	它是	自己的	命运	.

但他们并不打算弃那只可怜的小猫于不顾。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] ,

And	,	as	sometimes	happens	,
和	,	作为	有时	发生	,

而且，有时会发生这种情况，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] ['dredɪd] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ɔːl] .

it	turned	out	that	they	did	not	have	to	go	where	they	dreaded	to	go	at	all	.
它	转向	出去	那	他们	做过	不是	有	到	去	在哪里	他们	令人恐惧的	到	去	在	全部	.

结果发现，他们根本不需要去他们最害怕去的地方。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [meg] ['sʌd(ə)nli] , [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [aɪz] ['hævɪŋ] [səːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] [nɪr]

“	I	see	it	!	”	cried	Meg	suddenly	,	her	sharp	eyes	having	searched	the	bank	near
“	我	看	它	!	”	哭	梅格	突然	,	她	锋利的	眼睛	拥有	搜索	这	银行	靠近

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我看到了！”梅格突然喊道，她锐利的目光扫过了附近的河岸。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌtid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

where	it	jutted	out	into	the	water	.
在哪里	它	突出的	出去	进入	这	水	.

它伸入水中的地方。

“ [lʊk] , ['bɑːbi] , [ɪn] [ðæt] ['krʊkɪd] [triː] , ['hæŋɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] .

“	Look	,	Bobby	,	in	that	crooked	tree	,	hanging	out	over	the	brook	.
“	看	,	鲍比	,	在	那	歪	树	,	绞刑	出去	超过	这	溪	.

“看，鲍比，就在那棵歪树上，趴在小溪上。”

” ['bɑːbi] [lʊkt] .

”	Bobby	looked	.
”	鲍比	看起来	.

鲍比看了看。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪp] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [bræntʃ] ,

At	the	very	tip	end	of	the	longest	branch	,
在	这	非常	提示	结尾	的	这	最长	分支	,

在最长树枝的最顶端，

[ðer; ðər] [klʌŋ] [ə; eɪ]['taɪni][bɔːl] [ʌv; əv]['dɜːrti] [waɪt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['kɪt(ə)n] .

there	clung	a	tiny	ball	of	dirty	white	which	must	be	the	kitten	.
那里	紧紧抓住	一个	微小的	球	的	肮脏的	白色的	哪个	必须	是	这	小猫	.

上面挂着一小团脏兮兮的白色东西，那一定是小猫。

“ [skerd] [tuː; tə] [deθ] , ” ['kɑːmɛntəd] ['bɑːbi] .

“	Scared	to	death	,	”	commented	Bobby	.
“	害怕的	到	死亡	,	”	评论	鲍比	.

“吓死了，”鲍比评论道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] : [ðə; ði] more150

“	I	don't	see	how	we	can	get	it	down	:	the	more150
”	我	不	看	如何	我们	能	得到	它	向下	:	这	more150

“我看不出我们该如何把它降下来：超过150个。”

[aɪ] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triː] , [ðə; ði][ˈhɑːrdər][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪg][ɪts] [klɔːz] [ɪn] .

I	shake	the	tree	,	the	harder	it	will	dig	its	claws	in	.
我	摇	这	树	,	这	更难	它	将要	挖	它是	爪子	在	.

我摇晃这棵树，它的爪子就越扎得越深。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [kæts][duː] .

That's	the	way	cats	do	.
那就是	这	方式	猫	做	.

猫就是这样。

” [bʌt; bət][meg][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .

”	But	Meg	was	ready	with	a	plan	.
”	但	梅格	曾是	准备好	和	一个	计划	.

但梅格早已胸有成竹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克赛德农场的四朵小花(Four Little Blossoms at Brookside Farm)

“ [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ， ” [ʃiː; ʃi] [toʊld] ['bɑːbi] ，

“	You	climb	up	the	tree	,	”	she	told	Bobby	,
“	你	爬	向上	这	树	,	”	她	讲述	鲍比	,

“你爬上树去，”她对鲍比说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [stænd] [ˌʌndər'niːθ] [ænd; ənd] [hoʊld] [maɪ] [skəːts] [aʊt] ;

“	and	I'll	stand	underneath	and	hold	my	skirts	out	;
“	和	患病的	站立	下	和	抓住	我的	裙子	出去	;

“我会站在下面，把裙子撩起来；

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] [kæt] [ɔːf] [ænd; ənd] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː] [maɪ] [læp] .

you	can	pull	the	cat	off	and	drop	it	down	into	my	lap	.
你	能	拉	这	猫	离开	和	降低	它	向下	进入	我的	膝	.

你可以把猫抱下来，放到我的腿上。

” [ðæt] [wʌz; wəz] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] .

”	That	was	easier	said	than	done	,	as	they	both	discovered	the	next	minute	.
”	那	曾是	更轻松	说	比	完毕	,	作为	他们	两个都	发现	这	下一个	分钟	.

“说起来容易做起来难，他们俩在下一分钟就体会到了这一点。”

[fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ，

For	one	thing	,
为了	一	事物	,

首先，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [sʌkt] [pæst] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ðæt] [fɔːrst] [meg] [tuː; tə] [breɪs] [hɜːr; hər] [fiːt]

the	water	sucked	past	the	tree	in	a	current	that	forced	Meg	to	brace	her	feet
这	水	真烂	过去的	这	树	在	一个	当前的	那	强制	梅格	到	支撑	她	脚

[waɪd] [ə'pɑːrt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['bæləns] .

wide	apart	to	keep	her	balance	.
宽的	除	到	保持	她	平衡	.

水流裹挟着水流从树旁涌过，迫使梅格双脚分开站立以保持平衡。

[ænd; ənd] [wen] ['bɑːbi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] ，

And	when	Bobby	had	climbed	the	tree	,
和	什么时候	鲍比	有	攀登	这	树	,

当鲍比爬上树后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɪm] ['wɔznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt]

he	found	the	limb	wasn't	strong	enough	to	bear	his	weight	and	he	couldn't
他	成立	这	肢	不是	强的	足够的	到	熊	他的	重量	和	他	不能

[krɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæt] .

crawl	out	to	the	cat	.
爬行	出去	到	这	猫	.

他发现那条腿不够强壮，无法承受他的体重，他爬不出去救猫。

“ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [poʊl] , [aɪ] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [ɔːf] ， ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [meg] .

“	If	I	had	a	pole	,	I	could	push	her	off	,	”	he	shouted	to	Meg	.
“	如果	我	有	一个	极	,	我	可以	推	她	离开	,	”	他	喊叫	到	梅格	.

“如果我有一根杆子，我就可以把她推下去，”他朝梅格喊道。

“ [bend] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ， ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

“	Bend	it	down	,	”	she	called	.
“	弯曲	它	向下	,	”	她	称为	.

“把它弯下来，”她喊道。

“ [bend] [ðə; ði] [brænʧ] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] [hɜːr; hər] [ɔːf] , ['bɑːbi] .
“ Bend the branch down and I'll pick her off , Bobby .
“ 弯曲 这 分支 向下 和 患病的 挑选 她 离开 , 鲍比 .

“把树枝掰下来，我就能把她摘下来，鲍比。”

” [ænd; ənd] , ['æftər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [brænʧ] [daʊn] ,
” And , after one or two unsuccessful attempts to bend the branch down ,
” 和 , 后 一 或者 二 不成功 尝试 到 弯曲 这 分支 向下 ,

“而且，在尝试一两次向下弯曲树枝未果之后，

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [duː] .
that was just what they did do .
那 曾是 只是 什么 他们 做过 做 .

他们确实这么做了。

['bɑːbi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [bend] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz] [riːʧ] [ʌv; əv] [meg] ,
Bobby managed to bend it within arm's reach of Meg ,
鲍比 管理 到 弯曲 它 之内 武器 抵达 的 梅格 ,

鲍比设法把它掰弯，就在梅格伸手可及的地方。

[huː] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæt] [mʌʧ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ɔːf] [ə; eɪ] [liːf] .
who detached the little cat much as you pick a caterpillar off a leaf .
WHO 分离的 这 小的 猫 很多 作为 你 挑选 一个 毛虫 离开 一个 叶子 .

谁把小猫从叶子上摘下来，就像从叶子上摘掉毛毛虫一样。

Though151
Though151
Though151

虽然151

[ðə; ði] [kæt] [stʌk] [taɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [brænʧ] [ðæn; ðən] ['eni] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz] ['evər] [noʊn] [tuː; tə]
the cat stuck tighter to the branch than any caterpillar was ever known to
这 猫 卡住 更紧 到 这 分支 比 任何 毛虫 曾是 曾经 已知 到
[duː] .
do .
做 .

这只猫比任何已知的毛毛虫都更牢地黏在树枝上。

“ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [meg] ['suːðɪŋli] ,
“ You're all right , ” said Meg soothingly ,
“ 你是 全部 正确的 , ” 说 梅格 舒缓地 ,

“你没事了，”梅格轻声安慰道。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bæg] .
putting the kitten in her dress and gathering it up like a bag .
推杆 这 小猫 在 她 裙子 和 采集 它 向上 喜欢 一个 包 .

她把小猫放进裙子里，像拎包一样把它包起来。

“ [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [juːl] [fiːl]
“ Soon as you get home , you can have something to eat and you'll feel
“ 很快 作为 你 得到 家 , 你 能 有 某物 到 吃 和 你会 感觉
[mʌʧ] ['betər] .
much better .
很多 更好的 .

“你一到家就能吃点东西，感觉就会好很多。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] , ['weɪdɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,
” It was hard work , wading against the current ,
” 它 曾是 难的 工作 , 涉水 反对 这 当前的 ,

“逆流而上，真是一项艰巨的任务。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [lʌk] [riːtʃt] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

but	they	helped	each	other	and	by	good	luck	reached	the	bush	,
但	他们	帮助	每个	其他	和	经过	好的	运气	达到	这	衬套	,

但他们互相帮助，幸运地到达了灌木丛。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒʌd] ['staːtiŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

just	as	they	saw	Jud	starting	out	from	the	other	side	.
只是	作为	他们	锯	贾德	开始	出去	从	这	其他	边	.

就像他们看到朱德从另一边出发一样。

[dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [dɑːnst] [ɪm'peɪʃntli] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli]

Dot	and	Twaddles	danced	impatiently	on	the	bank	,	but	he	had	evidently
点	和	胡说八道	跳舞	不耐烦地	在	这	银行	,	但	他	有	显然

[toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ,

told	them	to	stay	there	,
讲述	他们	到	停留	那里	,

多特和特瓦德尔斯在河岸上不耐烦地跳舞，但他显然已经告诉过他们待在那里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

for	they	did	not	follow	him	.
为了	他们	做过	不是	跟随	他	.

因为他们没有跟随他。

“ ['dʒʌd] ! ['dʒʌd] ! ” [kɔːld] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

“	Jud	!	Jud	!	”	called	Bobby	and	Meg	,	beginning	to	do	a	dance	of	their	own
“	贾德	!	贾德	!	”	称为	鲍比	和	梅格	,	开始	到	做	一个	舞蹈	的	他们的	自己的

.

:
.

“朱德！朱德！”鲍比和梅格喊着，开始跳起了他们自己的舞蹈。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] , ['dʒʌd] ! ”

“	You	don't	know	what	we	found	,	Jud	!	”
“	你	不	知道	什么	我们	成立	,	贾德	!	”

“你不知道我们发现了什么，朱德！”

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [aɪ'd] [weɪt] [tuː; tə][duː][maɪ] [prænsɪŋ] [ɑːn] , [draɪ] [graʊnd] ,

“	If	I	was	you	,	I'd	wait	to	do	my	prancing	on	,	dry	ground	,
“	如果	我	曾是	你	,	ID	等待	到	做	我的	轻快地跳跃	在	,	干燥	地面	,

“如果我是你，我会等到地面干燥的时候再去炫耀我的舞步。”

” ['dʒʌd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [weidid] [ə'krɔːs] .

”	Jud	advised	them	as	he	waded	across	.
”	贾德	建议	他们	作为	他	涉水	穿过	.

“朱德一边涉水过河一边给他们提建议。”

“ [its] ['seɪfər][ænd; ənd]['draɪər] . ”

“	It's	safer	and	drier	.	”
“	它是	更安全	和	烘干机	.	”

“这里更安全、更干燥。”

“ [dɪd] ['lɪndə] [duː][ðə; ði] [ʃɜːrt] ?

“	Did	Linda	do	the	shirt	?
“	做过	琳达	做	这	衬衫	?

“琳达做的衬衫吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɛndɪd] ?

Is	it	mended	?
是	它	已修复	?

修好了吗?

" [meg] [æskt] ['iːgərli] , [wen] ['dʒʌd][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['tɔːkɪŋ] ['dɪstəns] .
" **Meg asked eagerly , when Jud was within easy talking distance .**
" 梅格 问 急切地 , 什么时候 贾德 曾是 之内 简单的 说 距离 .

"当朱德走到近处方便交谈时，梅格急切地问道。"

" ['mɛndɪd] [tɪp] - [tɑːp] , " [ə'naʊnst] ['dʒʌd] .
" **Mended tip - top , " announced Jud .**
" 已修复 提示 - 顶部 , " 宣布 贾德 .

"修得完美无瑕，"贾德宣布道。

" Buttons152
" **Buttons152**
" Buttons152

"按钮152

[ɔːl][ɑːn] , ['pɑːkɪt] ['soʊd] [bæk] , [ˌɑːr aɪ 'piː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɔːl] [fɪkst] .
all on , pocket sewed back , rip between the shoulders all fixed .
全部 在 , 口袋 缝制的 后退 , 撕裂 之间 这 肩膀 全部 固定的 .

全部都缝好了，口袋缝在了后面，肩部之间的撕裂处也都修好了。

['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [niːtər] [dʒɑːb] . "
Never saw a neater job . "
绝不 锯 一个 更整洁 工作 . "

从未见过如此干净利落的工作。

" ['lɪndə] [ɪz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] , " [meg] [sed] ['greɪtfəli] ,
" **Linda is good as she can be , " Meg said gratefully ,**
" 琳达 是 好的 作为 她 能 是 , " 梅格 说 感激不尽 ,

"琳达已经尽力了，"梅格感激地说。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][skəːts][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
holding her skirts with one hand and reaching for the shirt with the
保持 她 裙子 和 一 手 和 到达 为了 这 衬衫 和 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

她一手抓着裙子，一手伸向衬衫。

" [lets] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Let's spread it out just the way we found it .**
" 我们来吧 传播 它 出去 只是 这 方式 我们 成立 它 .

"让我们把它原样铺开。"

" [ðeɪ] [dreɪpt] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [æz; əz] [meg] [ɪn'sɪstɪd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **They draped the shirt as Meg insisted she remembered seeing it ,**
" 他们 垂坠的 这 衬衫 作为 梅格 坚持 她 记得 看到 它 ,

"他们把衬衫披在身上，梅格坚持说她记得见过这件衬衫。"

['dʒʌd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['sterɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
Jud all the while staring curiously at the little girl .
贾德 全部 这 尽管 凝视 奇怪的是 在 这 小的 女孩 .

贾德一直好奇地盯着那个小女孩。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][skɜːrt] ?
" **What are you holding in your skirt ?**
" 什么 是 你 保持 在 你的 裙子 ?

你裙子里藏着什么?

" [hiː; hi] [æskt] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [friː] [hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]
" he asked when she gave him her free hand and they were ready to
" 他 问 什么时候 她 给予 他 她 自由的 手 和 他们 是 准备好 到
[krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .
cross the brook .
叉 这 溪 .

"他问她什么时候把空着的那只手递给他，他们准备过河。"

" [its] [ə; eɪ] [sər'praɪz] , " [meg] [sed] [mɪ'stɪriəsli] .
" It's a surprise , " Meg said mysteriously .
" 它是 一个 惊喜 , " 梅格 说 神秘地 .

"真是出乎意料，"梅格神秘兮兮地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sər'praɪz] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] .
" I want to surprise Dot and Twaddles .
" 我 想 到 惊喜 点 和 胡说八道 .

"我想给 Dot 和 Twaddles 一个惊喜。"

[juːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['iːðər] , ['dʒʌd] .
You'll never be able to guess what it is , either , Jud .
你会 绝不 是 有能力的 到 猜测 什么 它 是 , 任何一个 , 贾德 .

朱德，你也永远猜不到那是什么。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [hɜːr; hər] [fʊt] [slɪpt] . -
" And just as she said that , her foot slipped . 153
" 和 只是 作为 她 说 那 , 她 脚 滑倒了 . -

"话音刚落，她脚下一滑。"153

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [nuː] [kæt]
THE NEW CAT
这 新的 猫

新猫

[meg] [kʊd; kəd][nɑːt][fɔːl] [flæt] , [fɔːr; fər]['dʒʌd][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] ,
Meg could not fall flat , for Jud had hold of her hand ,
梅格 可以 不是 落下 平坦的 , 为了 贾德 有 抓住 的 她 手 ,

梅格不可能摔倒，因为朱德握着她的手。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][drɑːp][hɜːr; hər] ['kerfəli] [held][skɜːrt] .
but she did drop her carefully held skirt .
但 她 做过 降低 她 小心 握住 裙子 .

但她却不小心掉落了小心翼翼攥着的裙子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] , [ə; eɪ] ['stɑːrtld] " [miˈaʊ] !
There was a splash , a startled " Meow !
那里 曾是 一个 溅 , 一个 惊慌 " 喵 !

一声水花，一声惊叫："喵！"

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃriːk] [frʌm; frəm][meg] .
" and a shriek from Meg .
" 和 一个 尖叫 从 梅格 .

"然后是梅格的一声尖叫。"

" [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [draʊn] !
" Don't let it drown !
" 不 让 它 溺水 !

"别让它淹死！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" ['dʒʌd] , [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [kwɪk] !
" Jud , catch it , quick !
" 贾德 , 抓住 它 , 快的 !

"朱德，快接住它！"

" [ɪf] [meg] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [twɪnz] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd]
" If Meg had planned to surprise the twins , she could not have managed
" 如果 梅格 有 计划 到 惊喜 这 双胞胎 , 她 可以 不是 有 管理
['betər] .
better .
更好的 .

"如果梅格原本打算给这对双胞胎一个惊喜，那她做得再好不过了。"

[ðeɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]
They couldn't quite see what was going on , but they knew that something had
他们 不能 相当 看 什么 曾是 去 在 , 但 他们 知道 那 某物 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

他们看不清发生了什么事，但他们知道肯定发生了什么事。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðeɪ] [kɔːld] .
" they called .
" 他们 称为 .

他们打电话来了。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] , ['dʒʌd] , [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] [siː] ?
" Can we come in , Jud , can't we come see ?
" 能 我们 来 在 , 贾德 , 不能 我们 来 看 ?

"贾德，我们可以进去吗？我们不能进去看看吗？"

" ['dʒʌd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [skuːp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ,
" Jud made a quick scoop with his hand and brought out the miserable ,
" 贾德 制成 一个 快的 舀 和 他的 手 和 带来 出去 这 悲惨的 ,
['klɔɪŋ] , ['spɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .
clawing , spitting little kitten .
爪子 , 吐痰 小的 小猫 .

"朱德迅速用手舀起一只小猫，把它抱了出来，那只可怜的、抓挠着、吐着口水的小猫咪真可怜。

" [juː; jʊ] [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
" You stay where you are !
" 你 停留 在哪里 你 是 !

你待在原地别动!

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [twɪnz] .
" he ordered the twins .
" 他 订购 这 双胞胎 .

他点了那对双胞胎。

" [seɪ] , [hwɛəl] [aɪ] [pʊt] [ðɪs] ?
" Say , where'll I put this ?
" 说 , 会在哪里 我 放 这 ?

"我说，我该把这个放在哪里呢？"

" [hiː; hi] [æskt] ['helpləsli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][meg] . -

"	he	asked	helplessly	,	turning	to	Meg	.	154
"	他	问	无助地	,	转弯	到	梅格	.	-

他无助地问道，转向梅格。154

[ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜːr; hər][skɜːrt] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	held	up	her	skirt	again	and	he	dropped	the	kitten	in	it	,
她	握住	向上	她	裙子	再次	和	他	掉落	这	小猫	在	它	,

她再次撩起裙子，他把小猫扔进了裙子里。

[sɪns] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] ,

since	that	seemed	to	be	the	only	place	,
自从	那	似乎	到	是	这	仅有的	地方	,

因为那似乎是唯一的地方，

[ænd; ənd][æz; əz][meg] ['æftərwərd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dæmp] " [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæts] [splæʃ]

and	as	Meg	afterward	said	she	was	"	a	little	damp	"	from	the	cat's	splash
和	作为	梅格	之后	说	她	曾是	"	一个	小的	潮湿	"	从	这	猫的	溅

[ænd; ənd] [mɔːr] ['wɔːtər] ['wʊdnt] [hɜːrt] .

and	more	water	wouldn't	hurt	.
和	更多的	水	不会	伤害	.

正如梅格后来所说，她被猫溅到水里"有点湿"，再多浇点水也无妨。

[ðen] ['dʒʌd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['mɛgz] [hænd] [mɔːr] ['fɜːrmli][ænd; ənd] ['bɑːbiːz] , [tuː] ,

Then	Jud	took	hold	of	Meg's	hand	more	firmly	and	Bobby's	,	too	,
然后	贾德	采取	抓住	的	梅格的	手	更多的	牢牢	和	鲍比的	,	也	,

然后，贾德更用力地握住了梅格的手，也握住了鲍比的手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['mɪsˌhæps] .

and	they	managed	to	reach	the	opposite	bank	without	any	more	mishaps	.
和	他们	管理	到	抵达	这	对面的	银行	没有	任何	更多的	事故	.

他们顺利到达了对岸，没有再发生任何意外。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

" [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] ['bɛgd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['mædli] .

"	Dot	and	Twaddles	begged	,	running	up	and	down	madly	.
"	点	和	胡说八道	乞求	,	跑步	向上	和	向下	疯狂地	.

"Dot 和 Twaddles 疯狂地跑上跑下，乞求着。"

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] , [meg] ?

"	Did	you	find	something	,	Meg	?
"	做过	你	寻找	某物	,	梅格	?

"梅格，你找到什么了吗？"

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɜːrt] ?

Did	you	see	the	buttons	on	the	shirt	?
做过	你	看	这	按钮	在	这	衬衫	?

你看到衬衫上的纽扣了吗?

[dɪd][ðə; ði][mæn] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Did	the	man	come	and	ask	you	who	took	it	?	"
做过	这	男人	来	和	问	你	WHO	采取	它	?	"

那个人有没有来问你是谁拿的?

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['enibɑːdi] , ” [sed] ['bɑːbi] ,

“	We	didn't	see	anybody	,	”	said	Bobby	,
”	我们	没有	看	任何人	,	”	说	鲍比	,

“我们没看到任何人，”鲍比说。

[huː] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] [flʌd] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

who	felt	it	was	his	duty	to	answer	this	flood	of	questions	.
WHO	毛毡	它	曾是	他的	责任	到	回答	这	洪水	的	问题	.

他觉得回答这如潮水般涌来的问题是他的职责。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn][laɪvz; lɪvz] ['veri] [nɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [haʊs] .

“	I	don't	believe	the	man	lives	very	near	,	because	we	didn't	see	any	house	.
”	我	不	相信	这	男人	生活	非常	靠近	,	因为	我们	没有	看	任何	房子	.

“我不认为这个人住得很近，因为我们没看到任何房子。”

[bʌt; bət][meg] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .

But	Meg	found	something	.
但	梅格	成立	某物	.

但梅格发现了一些东西。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['lɪndə] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

”	By	this	time	Aunt	Polly	and	Linda	had	come	down	to	the	brook	,
”	经过	这	时间	阿姨	波莉	和	琳达	有	来	向下	到	这	溪	,

这时，波莉姨妈和琳达已经来到了小溪边。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

to	see	what	was	making	the	twins	more	excited	than	usual	.
到	看	什么	曾是	制作	这	双胞胎	更多的	兴奋的	比	通常	.

看看是什么让这对双胞胎比平时更加兴奋。

“ [meg] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] !

“	Meg	found	something	!
”	梅格	成立	某物	!

“梅格发现了一些东西！”

” [dɑːt][toʊld] [ænt] ['pɑːli] . -

”	Dot	told	Aunt	Polly	.	155
”	点	讲述	阿姨	波莉	.	-

“多特告诉了波莉阿姨。”155

“ [dɪd][juː; jʊ] , [dɪr] ? ” [æskt] [ænt] ['pɑːli] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Did	you	,	dear	?	”	asked	Aunt	Polly	,	smiling	.
”	做过	你	,	亲爱的	?	”	问	阿姨	波莉	,	微笑	.

“你真的这么做了吗，亲爱的？”波莉阿姨笑着问道。

“ [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [ʃɜːrt] , [meg] .

“	Don't	tell	me	it	is	another	shirt	,	Meg	.
”	不	告诉	我	它	是	其他	衬衫	,	梅格	.

“别告诉我又是另一件衬衫，梅格。”

” [meg] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [gruːp] [drə'mætɪkli] .

”	Meg	stepped	back	and	faced	the	group	dramatically	.
”	梅格	步	后退	和	面对	这	团体	戏剧性地	.

梅格后退一步，戏剧性地面对着众人。

“ [its] [ə; eɪ][kæt] !

“	It's	a	cat	!
”	它是	一个	猫	!

“这是一只猫！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] “ [faɪnd] ” [ʌp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] .

”	she	said	,	and	held	her	“	find	”	up	for	them	to	see	.
”	她	说	,	和	握住	她	“	寻找	”	向上	为了	他们	到	看	.

她说着，举起她的“发现”给他们看。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈmeɪzmənt] ,
To her amazement ,
到 她 惊愕 ,

令她惊讶的是，

['lɪndə] [ænd; ənd]['dʒʌd] [went] [ɔːf]['ɪntuː] [fɪts] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ænt] ['pɑːli] [siːmd] [tuː; tə]
Linda and Jud went off into fits of laughter and even Aunt Polly seemed to
琳达 和 贾德 去 离开 进入 适合 的 笑声 和 甚至 阿姨 波莉 似乎 到
[biː; bi] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [smaɪl] .
be trying not to smile .
是 尝试 不是 到 微笑 .

琳达和贾德哈哈大笑起来，就连波莉阿姨似乎也在努力忍住笑。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] , ” [meg] [ə'naʊnst] ['stɪfli] .
“ I don't see anything funny , ” Meg announced stiffly .
“ 我 不 看 任何事物 有趣的 , ” 梅格 宣布 僵硬地 .

“我没看出有什么好笑的，”梅格生硬地说道。

“ [its] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['ɔːlmoʊst] [ded] [kæt] .
“ It's a poor little almost dead cat .
“ 它是 一个 贫穷的 小的 几乎 死的 猫 .

“这是一只可怜的、奄奄一息的小猫。”

['bɑːbi] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə]
Bobby and I found it down the brook , hanging on a tree and afraid to
鲍比 和 我 成立 它 向下 这 溪 , 绞刑 在 一个 树 和 害怕的 到
[klaɪm] [ɔːf] . ”
climb off . ”
爬 离开 . ”

我和鲍比在小溪边发现了它，它挂在树上，不敢下来。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! ” [sed] [ænt] ['pɑːli] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['sɪmpəθi] .
“ Why , the poor little thing ! ” said Aunt Polly with ready sympathy .
“ 为什么 , 这 贫穷的 小的 事物 ! ” 说 阿姨 波莉 和 准备好 同情 .

“哎呀，这可怜的小家伙！”波莉姨妈满怀同情地说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] , [meg] . ”
“ We must take it home and feed it , Meg . ”
“ 我们 必须 拿 它 家 和 喂养 它 , 梅格 . ”

“梅格，我们得把它带回家喂它。”

“ [aɪm]['oʊnli] ['læfɪŋ] , ” ['lɪndə] [ɪk'spleɪnd] , ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ I'm only laughing , ” Linda explained , wiping her eyes , “ because it is such a
“ 我是 仅有的 笑 , ” 琳达 解释 , 擦拭 她 眼睛 , “ 因为 它 是 这样的 一个
[dɪ'strest] - ['lʊkɪŋ] [kæt] , [meg] .
distressed - looking cat , Meg .
苦恼 - 寻找 猫 , 梅格 .

“我只是笑了，”琳达一边擦着眼睛一边解释说，“因为梅格这只猫看起来太痛苦了。”

[its] [soʊ]['dɜːrti][ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][soʊ] – – [soʊ][mæd] !
It's so dirty and so little and so – – so mad !
它是 所以 肮脏的 和 所以 小的 和 所以 – – 所以 疯狂的 !

它又脏又小，而且——太疯狂了！

” [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][kæt] [hʌmpt] [ʌp] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [spɪt] [æt; ət] ['twɑːdl] [huː] [traɪd]
” she finished as the cat humped up its back and spit at Twaddles who tried
” 她 完成的 作为 这 猫 驼背 向上 它是 后退 和 吐 在 胡说八道 WHO 尝试
[tuː; tə] [stroʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
to stroke it .
到 中风 它 .

话音刚落，那只猫就拱起背，朝试图抚摸它的特瓦德尔斯吐了口唾沫。

“ [streɪ] [ˈkɪtnz] [dəunt] [meɪk] [frendz] [ˈveri] [ˈredɪli] , ” [sed] [kaɪnd] [ænt] [ˈpɑːli] .
“ **Stray kittens don't make friends very readily , ” said kind Aunt Polly .**
“ 流浪 小猫 不 制作 朋友们 非常 容易 , ” 说 种类 阿姨 波莉 .

“流浪小猫不太容易交朋友，”善良的波莉阿姨说。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] [ˈevriwʌn] [ɪz][ðər; ðər] [ˈenəmi] , [tɪl] [pruːvd] [ˈʌðərwaɪz] .
“ **They think everyone is their enemy , till proved otherwise .**
“ 他们 思考 每个人 是 他们的 敌人 , 直到 已证实 否则 .

“他们认为每个人都是他们的敌人，直到事实证明并非如此。”

We156
We156
We156

我们156

[mʌst; məst] [tiːtʃ] [jʊr; jər] [ˈkɪt(ə)n] , [meg] , [ðæt] [æt; ət] [ˈbrʊkˌsaɪd] [fɑːrm] [wiː; wi] [laɪk] [ˈkɪti] [kæts] . ”
must teach your kitten , Meg , that at Brookside Farm we like kitty cats . ”
必须 教 你的 小猫 , 梅格 , 那 在 布鲁克赛德 农场 我们 喜欢 猫咪 猫 . ”

必须教会你的小猫咪梅格，在布鲁克赛德农场，我们喜欢小猫咪。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
“ **Where do you suppose it came from ?**
“ 在哪里 做 你 认为 它 来了 从 ?

你觉得它来自哪里?

” [ˈbɑːbi] [æskt] .
” **Bobby asked .**
” 鲍比 问 .

“鲍比问道。”

“ [oʊ] , [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [mɔːr] [kæts][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] , [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [luːs] ,
“ **Oh , some one had more cats than they wanted , so they turned it loose ,**
“ 哦 , 一些 一 有 更多的 猫 比 他们 通缉 , 所以 他们 转向 它 松动的 ,

“哦，有人养的猫太多了，所以就把它们放生了。”

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , ” [sed] [ˈdʒʌd] .
down by the brook , ” said Jud .
向下 经过 这 溪 , ” 说 贾德 .

“就在小溪边，”朱德说。

“ [its] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [kɔːt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ **It's a mean trick and if I ever caught a person doing it ,**
“ 它是 一个 意思是 诡计 和 如果 我 曾经 捕捉 一个 人 正在做 它 ,

“这是一种卑鄙的伎俩，如果我抓到有人这么做，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [weɪst] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
I wouldn't waste a second giving him a piece of my mind .
我 不会 浪费 一个 第二 给予 他 一个 片 的 我的 头脑 .

我一秒钟都不会浪费，一定要好好教训他一顿。

” [meg] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [fərˈlɔːrn] [waɪt] [ˈkɪt(ə)n] [ˈgreɪvli] .
” **Meg stared at the forlorn white kitten gravely .**
” 梅格 凝视 在 这 绝望 白色的 小猫 严重地 .

梅格神情凝重地盯着那只可怜的白色小猫。

“ [juː; jʊ][dəunt] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ʃɜːrt] , [duː][juː; jʊ] ?
“ **You don't suppose it belongs to the man who washed the shirt , do you ?**
“ 你 不 认为 它 属于 到 这 男人 WHO 洗过 这 衬衫 , 做 你 ?

“你不会认为这件衬衫是洗衬衫的那个人的吧？ ”

” [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestɪd] [ˈɜːrnɪstli] .
” **she suggested earnestly .**
” 她 建议 切实 .

她诚恳地建议道。

['lɪndə] [læft] .
Linda laughed .
琳达 笑了 .

琳达笑了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['ræpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kæt][ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər] – – [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !
She was busily wrapping up the cat in tissue paper – – of all things !
她 曾是 忙碌地 包装 向上 这 猫 在 组织 纸 – – 的 全部 事物 !

她竟然在忙着用纸巾把猫包起来!

– – [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][wɑːd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] ['bæskɪt] .
– – because she happened to have a big wad of it in her basket .
– – 因为 她 发生 到 有 一个 大的 瓦德 的 它 在 她 篮子 .

——因为她的篮子里正好有一大捆这种东西。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里!

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['kɪt(ə)n] [tuː; tə][meg] .
” she said , handing the astonished kitten to Meg .
” 她 说 , 处理 这 惊讶 小猫 到 梅格 .

“她说着，把那只惊愕的小猫递给了梅格。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv]['dɜːrti] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] – – [juː; jʊ] ['kæri] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðæt]
“ I can't bear to have dirty things around me – – you carry her like that
“ 我 不能 熊 到 有 肮脏的 事物 大约 我 – – 你 携带 她 喜欢 那
[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [hoʊm] [aɪl] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] .
and as soon as we get home I'll wash her .
和 作为 很快 作为 我们 得到 家 患病的 洗 她 .

“我无法忍受身边有脏东西——你这样抱着她，我们一到家我就给她洗澡。”

[ɪf] [ðə; ði][kæt][dɪd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [ʃɜːrt] [aɪ] ['mɛndɪd] ,
If the cat did belong to the man whose shirt I mended ,
如果 这 猫 做过 属于 到 这 男人 谁 衬衫 我 已修复 ,

如果这只猫确实是我帮他缝补衬衫的那位男士的猫，

[aɪ] [sə'poʊz] [juːd] [fiːl] [laɪk] ['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɔːf] , [eɪ] , [meg] ? ” -
I suppose you'd feel like going back and cutting the buttons off , eh , Meg ? ” 157
我 认为 你会 感觉 喜欢 去 后退 和 切割 这 按钮 离开 , 嗯 , 梅格 ? ” -

我想你大概很想回去把扣子都剪掉吧，梅格？”157

[meg] [blʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Meg blushed a little .
梅格 脸红了 一个 小的 .

梅格脸颊微微泛红。

“ [noʊ] - [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] , “ [bʌt; bət][nekst][taɪm] [aɪ] ['wʊdnt]
“ No - o , I wouldn't do that , ” she replied slowly , “ but next time I wouldn't
“ 不 - o , 我 不会 做 那 , ” 她 回复 缓慢地 , “ 但 下一个 时间 我 不会
['bɑːðər] .
bother .
打扰 .

“不，我不会那样做，”她慢慢地回答，“但下次我就不会费心了。”

” [haʊ'evər] ,
” However ,
” 然而 ,

“然而，

['dʒʌd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði]

Jud	said	that	he	didn't	think	a	man	who	had	to	wash	his	clothes	in	the
贾德	说	那	他	没有	思考	一个	男人	WHO	有	到	洗	他的	衣服	在	这

[brʊk] [ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [hæd; həd] ['eni] [kæts] .

brook	and	dry	them	on	a	bush	had	any	cats	.
溪	和	干燥	他们	在	一个	衬套	有	任何	猫	.

朱德说，他不认为一个需要在小溪里洗衣服、在灌木丛里晾衣服的人会养猫。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər][faɪnd] , [meg] ?

“	What	are	you	going	to	call	your	find	,	Meg	?
“	什么	是	你	去	到	称呼	你的	寻找	,	梅格	?

“梅格，你打算给你的发现起什么名字？”

” [æskt] ['dʒʌd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [hoʊm] [æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔːr] , ['piːtər] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

”	asked	Jud	when	they	were	riding	home	at	half	-	past	four	,	Peter	eating	his
”	问	贾德	什么时候	他们	是	骑术	家	在	一半	-	过去的	四	,	彼得	吃	他的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ['greɪtfəli] .

sandwiches	gratefully	.
三明治	感激不尽	.

“四点半他们骑车回家时，朱德问道，彼得感激地吃着他的三明治。

“ [ʃɜːrt] , ” [meg] ['ænsər] ['plæsɪdli] .

“	Shirt	,	”	Meg	answered	placidly	.
“	衬衫	,	”	梅格	回答	平静地	.

“衬衫，”梅格平静地回答道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ?

“	What	are	you	laughing	at	?
“	什么	是	你	笑	在	?

你在笑什么?

[ɪts] [weɪt] , [laɪk][ðə; ði] [ʃɜːrt] [wiː; wi] [faʊnd] ,

It's	white	,	like	the	shirt	we	found	,
它是	白色的	,	喜欢	这	衬衫	我们	成立	,

它是白色的，就像我们找到的那件衬衫一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɜːrt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['kɪt(ə)n]

and	if	it	hadn't	been	for	the	shirt	we	wouldn't	have	found	the	kitten
和	如果	它	之前没有	到过	为了	这	衬衫	我们	不会	有	成立	这	小猫

[æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [bɪn] [draʊnd] .

at	all	and	it	might	have	fallen	into	the	water	and	been	drowned	.
在	全部	和	它	可能	有	倒下	进入	这	水	和	到过	溺水	.

如果不是那件衬衫，我们根本就找不到这只小猫，它可能已经掉进水里淹死了。

” [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dʒoʊkɪŋ] , [meg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kɔːl]

”	And	in	spite	of	some	teasing	and	much	joking	,	Meg	continued	to	call
”	和	在	尽管如此	的	一些	戏弄	和	很多	开玩笑	,	梅格	持续	到	称呼

[ðə; ði] [streɪ] ['kɪt(ə)n] “ [ʃɜːrt] .

the	stray	kitten	“	Shirt	.
这	流浪	小猫	“	衬衫	.

尽管有人戏弄和开玩笑，梅格还是继续称呼这只流浪小猫为“衬衫”。

” [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrd] ,

”	True	to	her	word	,
”	真的	到	她	单词	,

“她果然信守诺言，

['lɪndə] [wɑːʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ænd; ənd] [wen] [ɪts][fɜːr][draɪd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

Linda	**washed**	**the**	**little**	**creature**	**and**	**when**	**its**	**fur**	**dried**	**it**	**proved**	**to**	**be**	**very**
琳达	洗过	这	小的	生物	和	什么时候	它是	毛皮	干燥	它	已证实	到	是	非常

['prɪti] ,

pretty	**,**
漂亮的	,

琳达给小家伙洗了澡，等它的毛干了之后，发现它非常漂亮。

[sɔːft][ænd; ənd] ['sɪlki] .

soft	**and**	**silky**	**.**
柔软的	和	丝滑	.

柔软丝滑。

[ðə; ði] ['kɪti] [hæd; həd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [kæt] ,

The	**kitty**	**had**	**blue**	**eyes**	**and**	**by**	**the**	**time**	**it**	**was**	**a**	**full**	**-**	**grown**	**cat**	**,**
这	猫咪	有	蓝色的	眼睛	和	经过	这	时间	它	曾是	一个	满的	-	生长	猫	,

这只小猫有一双蓝眼睛，等它长成一只成年猫时，

[ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Aunt	**Polly**	**was**	**immensely**	**proud**	**of**	**it**	**.**
阿姨	波莉	曾是	非常	自豪的	的	它	.

波莉阿姨对此感到无比自豪。

[fɔːr; fər] [ʃɜːrt] [lɪvd] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

For	**Shirt**	**lived**	**at**	**Brookside**	**Farm**	**and**	**did**	**not**	**go**	**with**	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**
为了	衬衫	居住地	在	布鲁克赛德	农场	和	做过	不是	去	和	这	四	小的	花朵

[wen] they158

when	**they158**
什么时候	they158

衬衫住在布鲁克赛德农场，并没有和四个小花儿一起去，当时她们158

[went] [hoʊm] [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] .

went	**home**	**to**	**Oak**	**Hill**	**.**
去	家	到	橡木	爬坡道	.

回到了橡树山镇。

[ænt] ['pɑːli] [sed] [puːt] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [kæts] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]

Aunt	**Polly**	**said**	**Poots**	**would**	**miss**	**him**	**and**	**that**	**cats**	**didn't**	**like**	**to**	**change**	**their**
阿姨	波莉	说	噗噗	会	错过	他	和	那	猫	没有	喜欢	到	改变	他们的

['hoʊmz] ,

homes	**,**
房屋	,

波莉阿姨说波茨会想念他的，而且猫不喜欢更换家。

['eniweɪ] , [ænd; ənd] [meg] [nuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

anyway	**,**	**and**	**Meg**	**knew**	**this**	**to**	**be**	**true**	**.**
反正	,	和	梅格	知道	这	到	是	真的	.

总之，梅格知道这是真的。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] , [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ,

And	**every**	**year**	**,**	**at**	**Christmas**	**time**	**,**
和	每一个	年	,	在	圣诞节	时间	,

每年圣诞节期间，

[meg] [rɪ'membər] [tuː; tə] [send] [ʃɜːrt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]

Meg	**remembered**	**to**	**send**	**Shirt**	**a**	**Christmas**	**present**	**and**	**when**	**she**	**came**	**to**	**visit**
梅格	记得	到	发送	衬衫	一个	圣诞节	展示	和	什么时候	她	来了	到	访问

[ænt] ['pɑːli] ,

Aunt	**Polly**	**,**
阿姨	波莉	,

梅格记得给衬衫寄圣诞礼物，当她来拜访波莉阿姨时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] .

he	always	seemed	to	know	her	.
他	总是	似乎	到	知道	她	.

他似乎一直都认识她。

[ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv] [reɪn] [wɪtʃ] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [led] [hɜːr; hər]

The	week	of	rain	which	Aunt	Polly	had	predicted	and	which	had	led	her
这	星期	的	雨	哪个	阿姨	波莉	有	预测	和	哪个	有	引领	她

[tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ,

to	hasten	the	picnic	,
到	趋	这	野餐	,

波莉姨妈预言的那周会下雨，也正是因为如此，她才加快了野餐的计划。

[ə'raɪvd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] .

arrived	two	or	three	days	after	the	adventure	in	the	brook	.
到达的	二	或者	三	天	后	这	冒险	在	这	溪	.

在溪流探险之后两三天就到了。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] ['præktɪk(ə)l] [meg] [ri'mɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] , [ðə; ði] [fɜːrst] ['reɪni]

The	exceedingly	practical	Meg	remarked	at	the	breakfast	table	,	the	first	rainy
这	非常	实际的	梅格	评论	在	这	早餐	桌子	,	这	第一的	下雨

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

在第一个下雨的早晨，极其务实的梅格在餐桌上说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [reɪn] – – [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

that	she	didn't	care	if	it	did	rain	–	–	Shirt	was	safe	in	a	dry	place	and	the
那	她	没有	关心	如果	它	做过	雨	–	–	衬衫	曾是	安全的	在	一个	干燥	地方	和	这

[mæn] [hæd; həd] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [wɑːʃ] [draɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːf]

man	had	had	plenty	of	time	to	get	his	wash	dry	and	take	it	in	off
男人	有	有	很多	的	时间	到	得到	他的	洗	干燥	和	拿	它	在	离开

[ðə; ði] [bʊʃ] .

the	bush	.
这	衬套	.

她并不在意是否下雨——衬衫在干燥的地方很安全，而且那个人有足够的时间把洗好的衣服晾干，然后从灌木丛里拿回来。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌtnz] , ” ['spekjuleitid] [dɑːt] .

“	I	wonder	what	he	said	when	he	saw	the	buttons	,	”	speculated	Dot	.
“	我	想知道	什么	他	说	什么时候	他	锯	这	按钮	,	”	推测	点	.

“我很好奇他看到纽扣时说了什么，”多特猜测道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] ['kwestʃən] [ðæt] ['nevər] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ænsər] ,

But	this	was	one	question	that	never	received	an	answer	,
但	这	曾是	一	问题	那	绝不	已收到	一个	回答	,

但这个问题始终没有得到解答。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd]

for	the	children	never	saw	the	man	who	owned	the	shirt	and	they	never	heard
为了	这	孩子们	绝不	锯	这	男人	WHO	拥有	这	衬衫	和	他们	绝不	听到

['weðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['mendɪŋ] [dʌn] [ɔːr] [nɑːt] .

whether	he	was	pleased	to	find	his	mending	done	or	not	.
无论	他	曾是	高兴	到	寻找	他的	修补	完毕	或者	不是	.

孩子们从未见过衬衫的主人，也从未听说他是否对衬衫的修补感到高兴。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , ” -

“	Maybe	he	thought	the	birds	did	it	for	him	,	”	159
“	或许	他	想法	这	鸟类	做过	它	为了	他	,	”	-

“也许他认为鸟儿们替他做了这件事，”159

[sed] ['twɑːdl] ['helpfəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ['dʒʌd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

said	Twaddles	helpfully	and	was	delighted	when	Jud	told	him	that	there	was
说	胡说八道	乐于助人	和	曾是	高兴极了	什么时候	贾德	讲述	他	那	那里	曾是

[ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði]['teɪlər][bɜːrd] .

a	bird	called	the	tailor	bird	.
一个	鸟	称为	这	裁缝	鸟	.

特瓦德尔斯热情地说道，当贾德告诉他有一种鸟叫裁缝鸟时，他很高兴。

“ [ðen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” ['twɑːdl] [dɪ'klerd] ,

“	Then	he	did	it	,	”	Twaddles	declared	,
“	然后	他	做过	它	,	”	胡说八道	声明	,

“然后他就这么做了，”特瓦德尔斯宣称。

[ænd; ənd] [wen] [dɑːt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['lɪndə] ['duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] ,

and	when	Dot	pointed	out	that	they	had	seen	Linda	doing	the	work	,
和	什么时候	点	尖	出去	那	他们	有	已见	琳达	正在做	这	工作	,

当多特指出他们亲眼看到琳达在干活时，

['twɑːdl] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði]['teɪlər][bɜːrd][hæd; həd] [dʌn]

Twaddles	explained	that	he	meant	the	man	would	think	the	tailor	bird	had	done
胡说八道	解释	那	他	意思是	这	男人	会	思考	这	裁缝	鸟	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

特瓦德尔斯解释说，他的意思是那个人会认为是裁缝鸟干的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [twɪnz] [ðæt] [meɪd] ['dʒʌd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

It	was	talk	like	this	between	the	twins	that	made	Jud	say	it	gave	him	a
它	曾是	讲话	喜欢	这	之间	这	双胞胎	那	制成	贾德	说	它	给予	他	一个

['hedeɪk] [ɪf] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː] [lɔːŋ] .

headache	if	he	listened	too	long	.
头痛	如果	他	听着	也	长的	.

正是这对双胞胎之间的这种谈话让朱德说，如果他听得太久，就会头疼。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][reɪn] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] ,

“	We	haven't	had	a	rain	like	this	in	a	long	time	,	”	said	Aunt	Polly	,
“	我们	还没有	有	一个	雨	喜欢	这	在	一个	长的	时间	,	”	说	阿姨	波莉	,

“我们这里很久没下过这么大的雨了，”波莉阿姨说。

['glænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [liːvz] .

glancing	out	of	the	dining	-	room	window	at	the	dripping	leaves	.
瞥了一眼	出去	的	这	用餐	-	房间	窗户	在	这	滴落	树叶	.

透过餐厅的窗户，我看到了滴水的树叶。

“ [nɑːt] [sɪns] [wiː; wi] [lɔːst][ðə; ði][ræft] , ” ['bɑːbi] [ri'maindid] [hɜːr; hər] .

“	Not	since	we	lost	the	raft	,	”	Bobby	reminded	her	.
“	不是	自从	我们	丢失的	这	筏	,	”	鲍比	提醒	她	.

“自从我们失去木筏之后就没再碰过了，”鲍比提醒她。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] ['evər][faɪnd] [ðæt] , ” [sed] [meg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrtiəθ] [taɪm] .

“	I	wonder	if	we'll	ever	find	that	,	”	said	Meg	for	the	fortieth	time	.
“	我	想知道	如果	出色地	曾经	寻找	那	,	”	说	梅格	为了	这	第四十	时间	.

“我不知道我们是否能找到它，”梅格第四十次说道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ” [ænt] ['pɑːli] [ə'naʊnst] ['brɪskli] ,

“	If	I	were	you	,	”	Aunt	Polly	announced	briskly	,
“	如果	我	是	你	,	”	阿姨	波莉	宣布	轻快地	,

“如果我是你，”波莉阿姨干脆利落地宣布道，

“ [aɪˈd] [θɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz]
“ I'd think up the nicest thing to do for a rainy day and have just as
” ID 思考 向上 这 最友善的 事物 到 做 为了 一个 下雨 天 和 有 只是 作为
[mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] . ”
much fun as I could . ”
很多 乐趣 作为 我 可以 . ”

“我会想出下雨天最美好的事情去做，然后尽情享受其中的乐趣。”

“ [lets] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈtwɑːdl] . -
“ Let's go out in the barn , ” suggested Twaddles . 160
” 我们来吧 去 出去 在 这 谷仓 , ” 建议 胡说八道 . -

“咱们去谷仓里看看吧，”特瓦德尔斯提议道。160

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ˈdʒʌd] [ɪz] [ˈduːɪŋ] , ” [dɑːt] [tʃaɪmd] [ɪn] .
“ We could see what Jud is doing , ” Dot chimed in .
” 我们 可以 看 什么 贾德 是 正在做 , ” 点 齐声说道 在 .

“我们能看到朱德在做什么，”多特插话道。

“ [ˈhiːz] [ˈmendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrn] [ˈʃeltər] , ” [sed] [ˈbɑːbi] ,
“ He's mending the corn shelter , ” said Bobby ,
” 他是 修补 这 玉米 庇护所 , ” 说 鲍比 ,

“他正在修缮玉米棚，”鲍比说。

[huː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] .
who usually knew what was going on at the farm .
WHO 通常 知道 什么 曾是 去 在 在 这 农场 .

他通常都知道农场里发生了什么事。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈlaɪthaʊs] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr]
“ I think it would be fun to play lighthouse in the barn and take our
” 我 思考 它 会 是 乐趣 到 玩 灯塔 在 这 谷仓 和 拿 我们的
[lʌntʃ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] ,
lunch and stay all day ,
午餐 和 停留 全部 天 ,

“我觉得在谷仓里玩灯塔游戏，带上午餐，待上一整天会很有趣。”

” [meg] [dɪˈklerd] , [ˈhævɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] .
” Meg declared , having thought of this while the others were talking .
” 梅格 声明 , 拥有 想法 的 这 尽管 这 其他的 是 说 .

“梅格说道，这是她在其他人说话的时候想到的。”

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [geɪm] [maɪt] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd]
None of them knew what the lighthouse game might be , but it sounded
没有任何 的 他们 知道 什么 这 灯塔 游戏 可能 是 , 但 它 听起来
[nuː] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
new and exciting .
新的 和 激动人心 .

他们谁也不知道灯塔游戏是什么，但听起来既新颖又刺激。

[ænt] [ˈpɑːli] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [æz; əz] [wel]
Aunt Polly said she didn't see why they couldn't have a picnic in the barn as well
阿姨 波莉 说 她 没有 看 为什么 他们 不能 有 一个 野餐 在 这 谷仓 作为 出色地
[æz; əz] [ˌaʊtˈdɔːrz]
as outdoors
作为 户外

波莉阿姨说，她不明白为什么他们不能既在户外野餐，又在谷仓里野餐。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [ˈlɪndə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
and she promised to help Linda put up a lunch for them .
和 她 承诺 到 帮助 琳达 放 向上 一个 午餐 为了 他们 .

她答应帮琳达准备午餐招待他们。

“ ['oʊnli] [rɪ'membər] [nɑ:t][tu:; tə] ['bɑ:ðər] ['dʒʌd] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['bɪzi] , ” [ʃi:; ʃi] ['kɔ:ʃənd] [ðem; ðəm] .

“	Only	remember	not	to	bother	Jud	,	if	he	is	busy	,	”	she	cautioned	them	.
”	仅有的	记住	不是	到	打扰	贾德	,	如果	他	是	忙碌的	,	”	她	警告	他们	.

“记住，如果朱德很忙，就不要打扰他，”她叮嘱他们。

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] “ [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ][drɑ:ps] ” [ænd; ənd][æz; əz] [su:n]

The	four	little	Blossoms	knew	how	to	run	“	between	the	drops	”	and	as	soon
这	四	小的	花朵	知道	如何	到	跑步	“	之间	这	滴	”	和	作为	很快

[æz; əz][ðer; ðər] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [pækt] ,

as	their	lunch	was	packed	,
作为	他们的	午餐	曾是	包装	,

四个小花朵懂得如何在“水滴间”奔跑，午餐一打包好，

[ðeɪ] [kɪst] [ænt] ['pɑ:li] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][bɑ:rn][æt; ət] ['breɪknek] [spi:d] .

they	kissed	Aunt	Polly	and	started	for	the	barn	at	breakneck	speed	.
他们	亲吻	阿姨	波莉	和	开始	为了	这	谷仓	在	断颈	速度	.

他们亲吻了波莉阿姨，然后以惊人的速度朝谷仓跑去。

[flʌʃt] [ænd; ənd] ['breθləs] [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [wet] [æt; ət][ɔ:l] , [ðeɪ] [bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ðɪ][bɑ:rn][ænd; ənd]

Flushed	and	breathless	and	hardly	wet	at	all	,	they	burst	into	the	barn	and
酡	和	喘不过气	和	几乎	湿的	在	全部	,	他们	爆裂	进入	这	谷仓	和

[toʊld]['dʒʌd] ,

told	Jud	,
讲述	贾德	,

他们满脸通红、气喘吁吁，身上几乎没怎么湿，就冲进谷仓，告诉了朱德：

[hu:] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑ:n] the161

who	was	busy	on	the161
WHO	曾是	忙碌的	在	the161

谁在忙着161

[meɪn] [flɔ:r] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['pɪknɪk] .

main	floor	,	that	they	were	going	to	have	another	picnic	.
主要的	地面	,	那	他们	是	去	到	有	其他	野餐	.

一楼，他们打算再举行一次野餐。

“ [ju:; jʊ][du:] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] [ə'pru:vɪŋli] .

“	You	do	manage	to	have	a	good	time	,	all	right	,	”	he	said	approvingly	.
”	你	做	管理	到	有	一个	好的	时间	,	全部	正确的	,	”	他	说	赞许地	.

“你确实玩得很开心，”他赞许地说。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] ?

“	Where	are	you	going	to	play	?
”	在哪里	是	你	去	到	玩	?

你们要去哪里比赛?

” [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][meg] .

”	They	looked	at	Meg	.
”	他们	看起来	在	梅格	.

他们看着梅格。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [geɪm] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [hu:] [nu:] [ðə; ðɪ][best] [pleɪs]

It	was	her	game	and	she	was	the	only	one	who	knew	the	best	place
它	曾是	她	游戏	和	她	曾是	这	仅有的	一	WHO	知道	这	最好的	地方

[tu:; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

这是她的游戏，只有她知道去哪里玩最好。

“ [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔft] , ” [də'rektɪd] [meg] .

“	We	have	to	play	in	the	loft	,	”	directed	Meg	.
”	我们	有	到	玩	在	这	阁楼	,	”	指导	梅格	.

“我们得在阁楼里玩，”梅格指示道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] , ['dʒʌd] , [ænd; ənd] [pʊl] [θɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

“	We're	going	to	live	in	a	lighthouse	,	Jud	,	and	pull	things	up	and	down	.
“	是	去	到	居住	在	一个	灯塔	,	贾德	,	和	拉	事物	向上	和	向下	.

“我们要住在灯塔里，贾德，然后把东西升起来再降下来。”

” ['dʒʌd][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][fɜːrst]

”	Jud	did	not	understand	at	first
”	贾德	做过	不是	理解	在	第一的

朱德起初并不明白。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

and	when	she	told	him	,
和	什么时候	她	讲述	他	,

当她告诉他时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['laɪthaʊs] ['kiːpəz] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs]

he	said	that	lighthouse	keepers	did	not	live	at	the	top	of	the	lighthouse
他	说	那	灯塔	守门员	做过	不是	居住	在	这	顶部	的	这	灯塔

[ænd; ənd] [pʊl] [θɪŋz] [ʌp] ,

and	pull	things	up	,
和	拉	事物	向上	,

他说，灯塔管理员并不住在灯塔顶上，也不会把东西拉上去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] ['ʌðər] ['haʊzɪz] ,

but	instead	they	lived	in	a	neat	little	house	built	on	the	ground	,	like	other	houses	,
但	反而	他们	居住地	在	一个	整洁的	小的	房子	建造	在	这	地面	,	喜欢	其他	房屋	,

但他们却住在一栋像其他房子一样建在地面上的整洁小房子里。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][tɔːl] [sterz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

and	climbed	the	tall	stairs	to	take	care	of	the	light	.
和	攀登	这	高的	楼梯	到	拿	关心	的	这	光	.

然后爬上高高的楼梯去照看灯。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [haɪ] , ” [sed] [meg] ,

“	Well	,	I	think	it	would	be	more	fun	to	live	up	high	,	”	said	Meg	,
“	出色地	,	我	思考	它	会	是	更多的	乐趣	到	居住	向上	高的	,	”	说	梅格	,

“嗯，我觉得住在高处会更有趣，”梅格说。

[ænd; ənd]['dʒʌd] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ə; eɪ] “ [prɪ'tend] ” [pleɪ] .

and	Jud	said	that	was	the	best	of	a	“	pretend	”	play	.
和	贾德	说	那	曾是	这	最好的	的	一个	“	假装	”	玩	.

贾德说，这是“假装”游戏中最好的一出。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt] [jɔːr'self] .

You	could	do	it	to	suit	yourself	.
你	可以	做	它	到	套装	你自己	.

你可以根据自己的喜好去做。

[ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði][lɔft] ['lædər] – – ['præktɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [wʌns]

The	four	children	scrambled	up	the	loft	ladder	–	–	practice	had	made	this	once
这	四	孩子们	打乱	向上	这	阁楼	梯子	–	–	实践	有	制成	这	一次

['dɪfɪkəlt] [fiːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] – – [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] jumped162

difficult	feat	easy	for	them	–	–	and	for	a	half	hour	jumped162
难的	特技	简单的	为了	他们	–	–	和	为了	一个	一半	小时	jumped162

四个孩子爬上阁楼梯——练习让他们轻松完成了这项曾经很困难的任务——然后跳了半个小时。

[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] , [swiːt] [heɪ] , [fə'getiŋ] [ðer; ðər] [geɪm] .

about	in	the	clean	,	sweet	hay	,	forgetting	their	game	.
关于	在	这	干净的	,	甜的	干草	,	遗忘	他们的	游戏	.

他们在干净香甜的干草堆里，忘记了游戏。

[ðə; ði] [smuːð] , ['slɪpəri] [heɪ] , [paɪld] [ɪn] [sʌtʃ] ['mæsɪz] , ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [ðem; ðəm] .

The	smooth	,	slippery	hay	,	piled	in	such	masses	,	never	failed	to	fascinate	them	.
这	光滑的	,	滑	干草	,	堆积	在	这样的	群众	,	绝不	失败的	到	吸引	他们	.

堆积如山的光滑湿滑的干草总是让他们着迷。

“ [naʊ] [lets] [pleɪ] ['laɪthaʊs] , ” [sə'dʒestɪd] [meg] ,

“	Now	let's	play	lighthouse	,	”	suggested	Meg	,
”	现在	我们来吧	玩	灯塔	,	”	建议	梅格	,

“现在我们来玩灯塔游戏吧，”梅格提议道。

[wen] ['twɑːdl] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ['ræðər] [hɑːrd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [nɑːt]

when	Twaddles	had	come	down	rather	hard	on	his	nose	and	was	trying	not
什么时候	胡说八道	有	来	向下	相当	难的	在	他的	鼻子	和	曾是	尝试	不是

[tuː; tə] [kraɪ] .

to	cry	.
到	哭	.

当 Twaddles 的鼻子重重地摔在地上，努力不让自己哭出来的时候。

“ [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [roʊp] .

“	First	thing	we	need	is	a	basket	and	rope	.
”	第一的	事物	我们	需要	是	一个	篮子	和	绳索	.

“我们首先需要的是一个篮子和一根绳子。”

” [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] ['dʒʌd] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp]

”	They	found	a	basket	Jud	said	they	might	take	and	he	got	a	piece	of	rope
”	他们	成立	一个	篮子	贾德	说	他们	可能	拿	和	他	得到	一个	片	的	绳索

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

“他们找到一个篮子，朱德说他们可能会带走，他还给他们拿了一根绳子。”

[ðen] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn]

Then	they	argued	about	staying	down	on	the	floor	of	the	barn	to	put	things	in
然后	他们	争论	关于	入住	向下	在	这	地面	的	这	谷仓	到	放	事物	在

[ðə; ði] ['bæskɪt] [fɔːr; fər] ,

the	basket	for	,
这	篮子	为了	,

然后他们争论起要不要趴在谷仓的地板上把东西放进篮子里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [iːtʃ] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌp] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

of	course	,	each	one	wanted	to	pull	the	basket	up	;	that	was	the	interesting
的	课程	,	每个	一	通缉	到	拉	这	篮子	向上	;	那	曾是	这	有趣的

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

当然，每个人都想把篮子拉上来；这才是有趣的地方。

“ [teɪk] [tɜːrnz] , ” ['bɑːbi] [əd'vaɪzd] .

“	Take	turns	,	”	Bobby	advised	.
”	拿	转弯	,	”	鲍比	建议	.

“轮流来，”鲍比建议道。

“ [aɪl] [steɪ] [daʊn] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [let] [meg] [pʊl] [ʌp] [fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs]

“	I'll	stay	down	first	,	and	let	Meg	pull	up	first	,	because	she	thought	of	this
”	患病的	停留	向下	第一的	,	和	让	梅格	拉	向上	第一的	,	因为	她	想法	的	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

“我先待在原地，让梅格先上来，因为这个游戏是她想出来的。”

" [soʊ] [meg] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑːks] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊld]
" So Meg ran up the ladder and Bobby put in the lunch box and she pulled
" 所以 梅格 跑 向上 这 梯子 和 鲍比 放 在 这 午餐 盒子 和 她 拉
[ænd; ənd] [tʌgd] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔft]
and tugged and at last succeeded in pulling the basket up to the loft
和 拉扯 和 在 最后的 成功了 在 拉 这 篮子 向上 到 这 阁楼
. -
. 163
. -

于是梅格跑上梯子，鲍比把午餐盒放进去，她使劲拉，最后终于把篮子拉到了阁楼上。163

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['reɪni] [deɪ] [fʌn]
RAINY DAY FUN
下雨 天 乐趣

雨天乐趣

" [aɪl] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] , [bɪ'fɔːr] ['twɑːdl] [kʌmz] [ʌp] , " [sed] [meg] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
" I'll bury it in the hay , before Twaddles comes up , " said Meg to herself .
" 患病的 埋葬 它 在 这 干草 , 前 胡说八道 来 向上 , " 说 梅格 到 她自己 .

"我要把它埋在干草堆里，趁着小家伙还没跑出来，"梅格自言自语道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] ['evriθɪŋ] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .
" He always wants to eat everything up right away .
" 他 总是 想要 到 吃 一切 向上 正确的 离开 .

他总是想立刻把所有东西都吃光。

" [ʃiː; ʃi] [piːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heimau] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [twɪnz] ,
" She peeped over the edge of the haymow and saw the twins ,
" 她 偷窥 超过 这 边缘 的 这 干草 和 锯 这 双胞胎 ,

她从干草堆边缘往下看，看到了那对双胞胎。

[wʌn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] ['bɑːbi] , ['steɪrɪŋ] [ʌp] .
one on either side of Bobby , staring up .
一 在 任何一个 边 的 鲍比 , 凝视 向上 .

鲍比两侧各站着一个，抬头望着天空。

[ðeɪ] [lʊkt] ['fʌni] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɜːr; wər] ['oʊpən] [ænd; ənd] [meg] ['gɪgld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
They looked funny , for their mouths were open and Meg giggled a little .
他们 看起来 有趣的 , 为了 他们的 嘴 是 打开 和 梅格 咯咯地笑 一个 小的 .

他们看起来很滑稽，因为他们的嘴巴都张开了，梅格咯咯地笑了起来。

" [send] [ðə; ði] ['bæskɪt] [bæk] , " ['twɑːdl] [kɔːld] .
" Send the basket back , " Twaddles called .
" 发送 这 篮子 后退 , " 胡说八道 称为 .

"把篮子送回去，"特瓦德尔斯喊道。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We want to put something in it . "
" 我们 想 到 放 某物 在 它 . "

"我们想在里面放点东西。"

" [ɔːl] [raɪt] – – [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['ænsər] [meg] .
" All right – – wait a minute , " answered Meg .
" 全部 正确的 – – 等待 一个 分钟 , " 回答 梅格 .

"好吧——等一下，"梅格回答道。

[ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [stʌft] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑːks] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] ,

She	ran	back	and	hastily	stuffed	the	lunch	box	under	the	hay	,
她	跑	后退	和	草草	填充	这	午餐	盒子	在下面	这	干草	,

她跑回去，匆匆地把饭盒塞到干草下面。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [paɪl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ʃoʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

pulling	a	pile	over	it	so	that	it	did	not	show	at	all	.
拉	一个	桩	超过	它	所以	那	它	做过	不是	展示	在	全部	.

用一堆东西盖住它，让它完全看不见。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ] ,

Then	she	rushed	to	the	edge	of	the	mow	,
然后	她	匆忙	到	这	边缘	的	这	刈	,

然后她冲到草坪边缘，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [nɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði]

but	she	was	in	such	haste	not	to	keep	the	others	waiting	that	she	dropped	the
但	她	曾是	在	这样的	匆忙	不是	到	保持	这	其他的	等待	那	她	掉落	这

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

但她急于求成，不想让其他人久等，结果把篮子掉在了地上。

[roʊp] [ænd; ənd] [ɔːl] .

rope	and	all	.
绳索	和	全部	.

包括绳子在内。

[ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [dɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] . -

It	rapped	Dot	on	the	head	and	she	looked	astonished	.	164
它	说唱	点	在	这	头	和	她	看起来	惊讶	.	-

它敲了敲多特的头，她看起来很惊讶。164

“ [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'zentfəli] .

“	I	don't	see	why	you	threw	it	at	me	,	”	she	said	resentfully	.
“	我	不	看	为什么	你	扔	它	在	我	,	”	她	说	怨恨地	.

“我不明白你为什么要把它扔向我，”她愤愤不平地说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] , ” [meg] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	didn't	,	”	Meg	explained	.
“	我	没有	,	”	梅格	解释	.

“我没有，”梅格解释说。

“ [aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [roʊp] .

“	I	forgot	to	hold	the	rope	.
“	我	忘了	到	抓住	这	绳索	.

我忘了拉绳子。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Shall	I	come	down	and	get	it	?	”
将	我	来	向下	和	得到	它	?	”

要我下去拿吗?

“ ['twɑːdl] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [roʊp] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	Twaddles	will	bring	you	the	rope	,	”	said	Bobby	.
“	胡说八道	将要	带来	你	这	绳索	,	”	说	鲍比	.

“特瓦德尔斯会把绳子拿给你，”鲍比说。

“ [suːn] [æz; əz] [aɪ] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

“	Soon	as	I	put	something	in	the	basket	.
“	很快	作为	我	放	某物	在	这	篮子	.

“我刚把东西放进篮子里。

[lets] [siː] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt][ɪn][nekst] ? ”

Let's	see	,	what	shall	we	put	in	next	?	”
我们来吧	看	,	什么	将	我们	放	在	下一个	?	”

嗯，接下来我们放什么呢?

“ [ðeəz; ðəz] [puːt] , ” [dɑːt] [səˈdʒestɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

“	There's	Poots	,	”	Dot	suggested	,	pointing	to	the	cat	who	had	followed	them	.
”	有	噗噗	,	”	点	建议	,	指向	到	这	猫	WHO	有	随后	他们	.

“那是波茨，”多特指着一直跟着他们的那只猫说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiːl] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈɔbdʒiktid] [meg] ,

“	I	don't	think	she'll	like	it	,	”	objected	Meg	,
”	我	不	思考	壳	喜欢	它	,	”	反对	梅格	,

“我觉得她不会喜欢的，”梅格反对道。

[bʌt; bət] [ˈbɑːbi] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə][send][ðə; ði][kæt][əˈlɔːft][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtwɑːdl]

but	Bobby	was	eager	to	send	the	cat	aloft	and	he	and	Twaddles
但	鲍比	曾是	渴望的	到	发送	这	猫	高空	和	他	和	胡说八道

[təˈgeðər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [stʌf] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] .

together	managed	to	stuff	her	in	the	basket	.
一起	管理	到	东西	她	在	这	篮子	.

但鲍比急于把猫送上天，他和特瓦德尔斯一起设法把她塞进了篮子里。

[ˈbɑːbi] [held] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [waɪl] [ˈtwɑːdl] [tʊk] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

Bobby	held	her	there	while	Twaddles	took	one	end	of	the	rope	in	his	hand
鲍比	握住	她	那里	尽管	胡说八道	采取	一	结尾	的	这	绳索	在	他的	手

[ænd; ənd] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [meg] .

and	scrambled	up	the	ladder	to	the	waiting	Meg	.
和	打乱	向上	这	梯子	到	这	等待	梅格	.

鲍比按住她，而特瓦德尔斯则一手拿着绳子的一端，爬上梯子，来到等候在那里的梅格身边。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] [lʌntʃ] ?

“	Where	did	you	put	the	lunch	?
”	在哪里	做过	你	放	这	午餐	?

你把午饭放哪儿了?

” [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɔft] .

”	he	asked	as	soon	as	he	reached	the	loft	.
”	他	问	作为	很快	作为	他	达到	这	阁楼	.

他一到阁楼就问道。

“ [aɪ][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][əˈweɪ] , ” [meg] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	I	put	it	away	,	”	Meg	assured	him	.
”	我	放	它	离开	,	”	梅格	保证	他	.

“我把它收起来了，”梅格向他保证道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem ˈiː] [pʊl] [ðə; ði][ˈbæskɪt] [ʌp] , [ˈtwɑːdl] ?

“	Are	you	going	to	help	me	pull	the	basket	up	,	Twaddles	?
”	是	你	去	到	帮助	我	拉	这	篮子	向上	,	胡说八道	?

“你愿意帮我把篮子拉上来吗，小家伙? ”

” [ˈtwɑːdl] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə][help][ænd; ənd][hiː; hi][fərˈgɑːt][ðə; ði] [lʌntʃ] .

”	Twaddles	was	eager	to	help	and	he	forgot	the	lunch	.
”	胡说八道	曾是	渴望的	到	帮助	和	他	忘了	这	午餐	.

“Twaddles 很想帮忙，结果却忘了带午饭。”

[hiː; hi] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][meg][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][bɪˈgæn][tuː; tə] [pʊl] .

He	stood	back	of	Meg	and	they	both	began	to	pull	.
他	站立	后退	的	梅格	和	他们	两个都	开始	到	拉	.

他站在梅格身后，两人开始拉扯。

[puːt] [miˈaʊ] ['sædli] as165
Poots **meowed** **sadly** **as165**
噗噗 喵喵叫 令人遗憾的是 as165

噗噗悲伤地喵了一声 as165

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːrˈself] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [dɑːt] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊlərz] [tuː; tə] “ ['hɜːri]
she **felt** **herself** **rising** **and** **Bobby** **and** **Dot** **shouted** **to** **the** **pullers** **to** **“** **hurry**
她 毛毡 她自己 上升 和 鲍比 和 点 喊叫 到 这 拉拔器 到 “ 匆忙
[ʌp] . ”
up **.** **”**
向上 . ”

她感到自己正在上升，鲍比和多特向拉车的人喊道：“快点！”

“ [puːt] [wɪl] [dʒʌmp] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [wɔːrnd] ['bɑːbi] .
“ **Poots** **will** **jump** **out** **in** **a** **minute** **,** **”** **warned** **Bobby** **.**
“ 噗噗 将要 跳 出去 在 一个 分钟 , ” 警告 鲍比 .

“波茨马上就要跳出来了，”鲍比警告说。

['twɑːdl] - [fʊt] [slɪpt] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [heɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [daʊn] ,
Twaddles **'** **foot** **slipped** **on** **the** **soft** **hay** **and** **he** **went** **down** **,**
胡说八道 - 脚 滑倒了 在 这 柔软的 干草 和 他 去 向下 ,

特瓦德尔斯的脚在柔软的干草上滑了一下，摔倒了。

['slækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] .
slackening **his** **hold** **on** **the** **rope** **as** **he** **fell** **.**
松弛 他的 抓住 在 这 绳索 作为 他 跌倒 .

下落时，他松开了抓绳子的手。

[meg] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [let] [ðə; ði] [roʊp] [sæg] ,
Meg **turned** **to** **see** **what** **had** **happened** **to** **him** **,** **let** **the** **rope** **sag** **,**
梅格 转向 到 看 什么 有 发生 到 他 , 让 这 绳索 下垂 ,

梅格转过身去看他发生了什么事，任由绳子松弛下垂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [fel] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ] ['sɪkənɪŋ] [spiːd] .
and **the** **basket** **fell** **a** **foot** **or** **two** **with** **sickening** **speed** **.**
和 这 篮子 跌倒 一个 脚 或者 二 和 令人作呕 速度 .

篮子以惊人的速度从一两英尺高的地方掉了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [self] - [rɪˈspektɪŋ] [kæt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] [snɑːrl] [puːt]
This **was** **too** **much** **for** **any** **self** **-** **respecting** **cat** **and** **with** **a** **wild** **snarl** **Poots**
这 曾是 也 很多 为了 任何 自己 - 尊重 猫 和 和 一个 荒野 咆哮 噗噗
[liːpt] [klɪr] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [dɑːt] .
leaped **clear** **over** **the** **heads** **of** **Bobby** **and** **Dot** **.**
跳跃 清除 超过 这 头部 的 鲍比 和 点 .

对于任何一只有自尊的猫来说，这都太过分了，Poots 狂怒地咆哮着，从 Bobby 和 Dot 的头顶跃过。

[ðə; ði] ['æŋgri] [kæt] ['lændɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrn] [flɔːr] [ten] [fiːt] [əˈweɪ] ,
The **angry** **cat** **landed** **on** **his** **feet** **on** **the** **barn** **floor** **ten** **feet** **away** **,**
这 生气的 猫 登陆 在 他的 脚 在 这 谷仓 地面 十 脚 离开 ,

那只愤怒的猫四脚着地落在了十英尺外的谷仓地板上。

[ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [reɪn] .
and **dashed** **out** **into** **the** **rain** **.**
和 虚线 出去 进入 这 雨 .

然后冲进了雨中。

['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [koʊt] ['soʊkɪŋ] [wet] [wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ə; eɪ]
Getting **his** **fur** **coat** **soaking** **wet** **was** **preferable** **to** **being** **hoisted** **about** **in** **a**
获得 他的 毛皮 外套 浸泡 湿的 曾是 优选 到 存在 吊起 关于 在 一个
['bæskɪt] ,
basket **,**
篮子 ,

比起被放在篮子里吊来吊去，他宁愿把皮毛大衣弄湿。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] .
he **seemed** **to** **say** **.**
他 似乎 到 说 .

他似乎在说。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə] [puːt] ? ” [kɔːld] ['dʒʌd] .
“ What did you do to Poots ? ” called Jud .
“ 什么 做过 你 做 到 噗噗 ? ” 称为 贾德 .

“你对波茨做了什么？”贾德问道。

“ [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔːr] , [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [tuː] [fiːt] [ə'raʊnd] ! ”
“ When he went out of that door , his tail was two feet around ! ”
“ 什么时候 他 去 出去 的 那 门 , 他的 尾巴 曾是 二 脚 大约 ! ”

“他走出那扇门的时候，尾巴足有两英尺长！”

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ” ['bɑːbi] [sed] .
“ We were only playing with him , ” Bobby said .
“ 我们 是 仅有的 玩耍 和 他 , ” 鲍比 说 .

“我们只是在和他玩玩而已，”鲍比说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] . ”
“ But maybe he didn't like it much . ”
“ 但 或许 他 没有 喜欢 它 很多 . ”

“但他或许不太喜欢。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæt] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,
“ If you have time to play with the cat , you have time to help me ,
“ 如果 你 有 时间 到 玩 和 这 猫 , 你 有 时间 到 帮助 我 ,

“如果你有时间陪猫玩，你就有时间帮我。”

” [dɪ'klerd] ['dʒʌd] .
” declared Jud .
” 声明 贾德 .

“法官宣布。”

“ -
“ Don't166
“ -

“不要166

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [meg] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['ʃelər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
you and Meg want to come and help me see if this sheller is going to
你 和 梅格 想 到 来 和 帮助 我 看 如果 这 脱壳机 是 去 到
[wɜːrk] ?
work ?
工作 ?

你和梅格想不想过来帮我看看这台脱粒机能不能正常工作?

” ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [lʌvd] [tuː; tə] [help] ['dʒʌd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [geɪm] ['tʃɪrfəli] ,
” Bobby and Meg loved to help Jud and they left their game cheerfully ,
” 鲍比 和 梅格 喜爱 到 帮助 贾德 和 他们 左边 他们的 游戏 愉快地 ,

“鲍比和梅格很喜欢帮助贾德，他们愉快地离开了游戏。”

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːn,krib] .
to go to the corncrib .
到 去 到 这 玉米仓 .

去玉米仓。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
It was attached to the other end of the barn ,
它 曾是 随附的 到 这 其他 结尾 的 这 谷仓 ,

它连接在谷仓的另一端，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] .

so	they	didn't	have	to	go	out	in	the	rain	.
所以	他们	没有	有	到	去	出去	在	这	雨	.

这样他们就不用冒雨出门了。

['dʒʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɛndɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [meg]

Jud	wanted	to	watch	the	machinery	he	had	mended	and	he	asked	Meg
贾德	通缉	到	手表	这	机械	他	有	已修复	和	他	问	梅格

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][kreŋk][ænd; ənd] ['bɑːbi] [tuː; tə] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

to	turn	the	crank	and	Bobby	to	feed	in	the	ears	of	corn	.
到	转动	这	曲柄	和	鲍比	到	喂养	在	这	耳朵	的	玉米	.

朱德想看看他修好的机器，于是他让梅格转动曲柄，让鲍比把玉米棒子放进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃelər] [ən'les] [sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]

They	were	never	allowed	to	touch	the	sheller	unless	some	older	person	was
他们	是	绝不	允许	到	触碰	这	脱壳机	除非	一些	老	人	曾是

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

除非有老人在场，否则他们绝不被允许碰脱壳机。

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [kʊd; kəd] [get] ['iːzəli] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][kɑːg] [wiːlz] .

for	little	fingers	could	get	easily	nipped	in	the	cog	wheels	.
为了	小的	手指	可以	得到	容易地	轻咬	在	这	齿轮	车轮	.

因为小手指很容易被齿轮夹住。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [æskt] [tuː; tə] [help] ['dʒʌd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] .

So	they	were	rather	proud	to	be	especially	asked	to	help	Jud	make	it	work	.
所以	他们	是	相当	自豪的	到	是	尤其	问	到	帮助	贾德	制作	它	工作	.

所以，他们很荣幸能被特别邀请来帮助 Jud 完成这件事。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] ['dʒʌd] , ['æbsəntli] , ['bendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n]

“	I	thought	the	twins	were	coming	,	”	said	Jud	,	absently	,	bending	down	to	tighten
“	我	想法	这	双胞胎	是	未来	,	”	说	贾德	,	心不在焉地	,	弯曲	向下	到	拧紧

[ə; eɪ] [skruː] .

a	screw	.
一个	拧紧	.

“我还以为双胞胎要来了呢，”贾德心不在焉地说着，弯下腰去拧紧一颗螺丝。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [steɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] , ” [meg] [rɪ'plaɪd] .

“	They	must	have	stayed	to	play	with	the	basket	,	”	Meg	replied	.
“	他们	必须	有	入住	到	玩	和	这	篮子	,	”	梅格	回复	.

“他们一定是留下来玩篮筐了，”梅格回答说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] .

And	that	was	just	what	the	twins	were	doing	,	playing	with	the	basket	.
和	那	曾是	只是	什么	这	双胞胎	是	正在做	,	玩耍	和	这	篮子	.

而那对双胞胎当时正在做的，就是玩篮球。

“ [juː; jʊ] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [kə'mɑːndid] [dɑːt] .

“	You	put	something	in	it	and	let	me	pull	it	up	,	”	commanded	Dot	.
“	你	放	某物	在	它	和	让	我	拉	它	向上	,	”	命令	点	.

“你往里面放点东西，然后让我把它拉出来，”多特命令道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” ['twɑːdl] ['ɔːfərd] .

“	I	haven't	anything	to	put	in	it	,	”	Twaddles	offered	.
“	我	还没有	任何事物	到	放	在	它	,	”	胡说八道	提供	.

“我没什么东西可以放进去，”特瓦德尔斯说道。

“ [ðə; ði]['kæts] [gɔːn] . ” -

“	The	cat's	gone	.	”	167
“	这	猫的	已消失	.	”	-

“猫不见了。”167

“ [wel] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kæt] , ” [sed] [dɑːt] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Well	you	don't	have	to	have	a	cat	,	”	said	Dot	impatiently	.
“	出色地	你	不	有	到	有	一个	猫	,	”	说	点	不耐烦地	.

“其实你不一定要养猫，”多特不耐烦地说。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][get] – – [egz] !

“	I	know	what	we	can	get	–	–	eggs	!
“	我	知道	什么	我们	能	得到	–	–	鸡蛋	!

我知道我们可以得到什么——鸡蛋！

” [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [henz] [ðæt] [pə'sistid] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd]

”	There	were	always	two	or	three	hens	that	persisted	in	stealing	their	nests	and
”	那里	是	总是	二	或者	三	母鸡	那	持续	在	偷窃	他们的	巢穴	和

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wer] [ðiːz] ['stoʊlən] [nests] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

the	twins	had	a	fair	idea	of	where	these	stolen	nests	were	in	the	barn	.
这	双胞胎	有	一个	公平的	主意	的	在哪里	这些	被盗	巢穴	是	在	这	谷仓	.

“总有两三只母鸡执意偷走它们的巢穴，而这对双胞胎也大致知道这些被偷的巢穴在谷仓里的什么位置。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] ['lɪndə] .

They	often	found	the	eggs	and	took	them	in	to	Linda	.
他们	经常	成立	这	鸡蛋	和	采取	他们	在	到	琳达	.

他们经常找到这些蛋，然后把它们带给琳达。

[naʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [sɜːrtʃ] ,

Now	,	after	a	few	minutes	'	search	,
现在	,	后	一个	很少	分钟	-	搜索	,

经过几分钟的搜索，

[ðeɪ] [faʊnd] ['sev(ə)n] [egz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] .

they	found	seven	eggs	and	put	them	in	the	basket	with	great	glee	.
他们	成立	七	鸡蛋	和	放	他们	在	这	篮子	和	伟大的	高兴	.

他们找到了七个鸡蛋，兴高采烈地把它们放进了篮子里。

“ [let] [ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['æftər][juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] ['twɑːdl] [æz; əz][dɑːt] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər]

“	Let	me	pull	it	up	after	you	do	?	”	asked	Twaddles	as	Dot	climbed	up	the	ladder
“	让	我	拉	它	向上	后	你	做	?	”	问	胡说八道	作为	点	攀登	向上	这	梯子

.

:
.

“你拉上去之后我再拉上去好吗？”当多特爬上梯子时，特瓦德尔斯问道。

“ [wel] – – [pər'hæps] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['kerfəli] .

“	Well	–	–	perhaps	,	”	she	replied	carefully	.
“	出色地	–	–	也许	,	”	她	回复	小心	.

“嗯——或许吧，”她谨慎地回答道。

“ [aɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][maɪ'self] .

“	I	might	want	to	pull	it	up	more	than	once	myself	.
“	我	可能	想	到	拉	它	向上	更多的	比	一次	我	.

“我自己可能不止一次想把它调出来。”

” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] ['dæŋgəld] [ɪn][ðə; ði] [er] .

”	She	began	to	pull	on	the	rope	and	the	basket	dangled	in	the	air	.
”	她	开始	到	拉	在	这	绳索	和	这	篮子	悬挂着	在	这	空气	.

她开始拉绳子，篮子悬在空中。

['weðər] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [meɪd] [dɑːt] ['nɜːrvəs] ,

Whether	the	sound	of	voices	made	Dot	nervous	,
无论	这	声音	的	声音	制成	点	紧张的	,

多特是否因为听到人声而感到紧张，

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd]

or	whether	the	basket	was	heavier	than	she	had	expected	,	it	is	hard
或者	无论	这	篮子	曾是	较重	比	她	有	预期的	,	它	是	难的

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

至于篮子是否比她预想的要重，就很难说了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['dʒʌd] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrn] [flɔːr] ,

But	just	as	Jud	and	Bobby	and	Meg	came	out	on	the	barn	floor	,
但	只是	作为	贾德	和	鲍比	和	梅格	来了	出去	在	这	谷仓	地面	,

但就在朱德、鲍比和梅格走到谷仓地板上的时候，

[dɑːt] [let] [ðæt] ['bæskɪt] [fɔːl] .

Dot	let	that	basket	fall	.
点	让	那	篮子	落下	.

多特让那个篮子掉下来了。

“ [gʊd] [griːf] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒʌd] .

“	Good	grief	!	”	exclaimed	Jud	.
“	好的	悲伤	!	”	惊呼	贾德	.

“我的天哪！”朱德惊呼道。

['twɑːdl] [siːmd] [gluːd] [tuː; tə] [wʌn] [spɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [kræʃt] [daʊn] ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər]

Twaddles	seemed	glued	to	one	spot	and	the	basket	crashed	down	almost	under
胡说八道	似乎	胶合	到	一	点	和	这	篮子	崩溃了	向下	几乎	在下面

[hɪz; ɪz] [noʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

特瓦德尔斯似乎被粘在了原地，篮子几乎在他鼻子底下掉了下来。

The168
The168
The168

第168期

[egz] [broʊk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [splæʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [spreɪd] [hɪm; ɪm] ,

eggs	broke	and	some	splashed	up	and	sprayed	him	,
鸡蛋	打破	和	一些	溅起	向上	和	喷洒	他	,

鸡蛋碎了，一些溅了出来，喷了他一身。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ræn] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [striːm] .

but	most	of	the	contents	ran	out	on	the	floor	in	a	bright	yellow	stream	.
但	最多	的	这	内容	跑	出去	在	这	地面	在	一个	明亮的	黄色的	溪流	.

但大部分内容物都流到了地板上，汇成一道明亮的黄色液体。

“ [juː; jʊ] [tʊk] [egz] !

“	You	took	eggs	!
“	你	采取	鸡蛋	!

你拿走了鸡蛋!

” [meg] [sed] [əˈkjuːzɪŋli] .

”	Meg	said	accusingly	.
”	梅格	说	指责地	.

“梅格指责道。”

“ [wel] , ['noʊbɑːdi] [sed] [nɑːt] [tuː; tə] , ” ['ænsər] [dɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑðər] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] ,

“	Well	,	nobody	said	not	to	,	”	answered	Dot	in	a	rather	frightened	voice	,
“	出色地	,	无人	说	不是	到	,	”	回答	点	在	一个	相当	害怕	嗓音	,

“嗯，没人说不可以，”多特用略带恐惧的声音回答道。

['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] .

peering	over	the	edge	of	the	loft	.
窥视	超过	这	边缘	的	这	阁楼	.

从阁楼边缘向外窥视。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " ['dʒʌd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

"	All	right	,	I'll	say	it	now	,	"	Jud	proclaimed	.
"	全部	正确的	,	患病的	说	它	现在	,	"	贾德	宣布	.

"好吧，我现在就说，"贾德宣布道。

" ['æftər] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:lz] [tu:; tə] [pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [breɪk] .

"	After	this	,	it	is	against	the	rules	to	put	anything	in	the	basket	which	will	break	.
"	后	这	,	它	是	反对	这	规则	到	放	任何事物	在	这	篮子	哪个	将要	休息	.

"此后，禁止在篮子里放入任何会破损的物品。"

[rɪ'membər] [ðæt] .

Remember	that	.
记住	那	.

记住这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] , [let] [ˌem 'i:] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [waɪp] [ju:; jʊ] [ɔ:f] , ['twɑ:dl] .

And	now	,	let	me	see	if	I	can	wipe	you	off	,	Twaddles	.
和	现在	,	让	我	看	如果	我	能	擦拭	你	离开	,	胡说八道	.

现在，让我看看能不能把你擦干净，胡说八道。

" ['dʒʌd] [faʊnd] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['mɑ:pt] [ðə; ði] [eg] [ɔ:f] ['twɑ:dl] – – ['fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t] [mʌtʃ]

"	Jud	found	a	cloth	and	mopped	the	egg	off	Twaddles	–	–	fortunately	not	much
"	贾德	成立	一个	布	和	拖把	这	蛋	离开	胡说八道	–	–	幸运的是	不是	很多

[hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] – – [ænd; ənd] [ðen] [dɑ:t] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [du:] ['sʌmθɪŋ] [els] .

had	reached	him	–	–	and	then	Dot	suggested	that	they	do	something	else	.
有	达到	他	–	–	和	然后	点	建议	那	他们	做	某物	别的	.

"朱德找到一块布，把特瓦德尔身上的蛋擦掉了——幸运的是，蛋并没有溅到他身上多少——然后多特建议他们做点别的。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [i:t] , " ['twɑ:dl] [sed] ['plæsɪdli] , [wɪtʃ] [meɪd] ['dʒʌd] [læf] .

"	We	could	eat	,	"	Twaddles	said	placidly	,	which	made	Jud	laugh	.
"	我们	可以	吃	,	"	胡说八道	说	平静地	,	哪个	制成	贾德	笑	.

"我们可以吃东西了，"特瓦德尔斯平静地说，这让贾德笑了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k] ,

"	I'm	going	to	start	feeding	the	stock	,
"	我是	去	到	开始	喂养	这	库存	,

"我打算开始喂牲畜了。"

[soʊ][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tu:] ['ɜ:rli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] , " [hi:; hi] [sed] .

so	perhaps	it	isn't	too	early	for	you	to	have	lunch	,	"	he	said	.
所以	也许	它	不是	也	早期的	为了	你	到	有	午餐	,	"	他	说	.

"所以，也许现在吃午饭还不算太早，"他说。

" [ðæt] [ɪz][wʌn] [ʃʊr] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [twɪnz] ['kwaɪət] , [meg] .

"	That	is	one	sure	way	to	keep	the	twins	quiet	,	Meg	.
"	那	是	一	当然	方式	到	保持	这	双胞胎	安静的	,	梅格	.

"这绝对是让双胞胎安静下来的好办法，梅格。"

" [dɑ:t] [kɔ:ld] ['æftər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['i:tɪŋ] , [bʌt; bət]['dʒʌd] ['dɪdnt]

"	Dot	called	after	him	that	she	hadn't	said	anything	about	eating	,	but	Jud	didn't
"	点	称为	后	他	那	她	之前没有	说	任何事物	关于	吃	,	但	贾德	没有

[hɪr] [hɜ:r; hər] .

hear	her	.
听到	她	.

"多特在他身后喊道，她并没有说要吃饭，但朱德没有听到她的话。

赫169

[wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈmeʒərɪŋ] [aʊt] [kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
was **already** **measuring** **out** **corn** **for** **the** **horses** **.**
曾是 已经 测量 出去 玉米 为了 这 马匹 .

他当时已经在给马匹量玉米了。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [lʌntʃ] ? ” [æskt] [ˈbɑːbi] , [huː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈhʌŋgri] [hɪmˈself] .
“ **Where** **is** **the** **lunch** **?** **”** **asked** **Bobby** **,** **who** **began** **to** **feel** **hungry** **himself** **.**
“ 在哪里 是 这 午餐 ? ” 问 鲍比 , WHO 开始 到 感觉 饥饿的 他自己 .

“午饭在哪里？”鲍比问道，他自己也开始感到饿了。

“ [aɪ] [noʊ] – – [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [meg] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] .
“ **I** **know** **–** **–** **I'll** **get** **it** **,** **”** **Meg** **replied** **,** **and** **ran** **up** **the** **ladder** **.**
“ 我 知道 – – 患病的 得到 它 , ” 梅格 回复 , 和 跑 向上 这 梯子 .

“我知道了——我去拿，”梅格回答道，然后跑上了梯子。

[ʃiː; ʃi] [felt] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈberid] [ðə; ði][bɑːks] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [faɪnd]
She **felt** **around** **in** **the** **hay** **where** **she** **had** **buried** **the** **box** **,** **but** **she** **couldn't** **find**
她 毛毡 大约 在 这 干草 在哪里 她 有 埋葬 这 盒子 , 但 她 不能 寻找
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

她在埋盒子的干草堆里摸索了一番，但没找到。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈkjʊriəsli] ,
The **other** **children** **came** **up** **and** **watched** **her** **curiously** **,**
这 其他 孩子们 来了 向上 和 观看 她 奇怪的是 ,

其他孩子走过来，好奇地看着她。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [fiːl] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɑːks] .
but **still** **she** **couldn't** **feel** **anything** **like** **a** **box** **.**
但 仍然 她 不能 感觉 任何事物 喜欢 一个 盒子 .

但她仍然感觉不到任何像盒子一样的东西。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? ” [sed] [dɑːt] [ˈkjʊriəsli] .
“ **What** **are** **you** **looking** **for** **?** **”** **said** **Dot** **curiously** **.**
“ 什么 是 你 寻找 为了 ? ” 说 点 奇怪的是 .

“你在找什么？”多特好奇地问道。

“ [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , ” [meg][toʊld][hɜːr; hər] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə][kraɪ] .
“ **For** **our** **lunch** **,** **”** **Meg** **told** **her** **,** **almost** **ready** **to** **cry** **.**
“ 为了 我们的 午餐 , ” 梅格 讲述 她 , 几乎 准备好 到 哭 .

“我们午饭吃这个，”梅格告诉她，几乎要哭出来了。

“ [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **I** **put** **it** **under** **the** **hay** **and** **now** **I** **can't** **find** **it** **.**
“ 我 放 它 在下面 这 干草 和 现在 我 不能 寻找 它 .

“我把它放在干草下面了，现在找不到了。”

” [ˈbɑːbi] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ˈheɪstɪli] [gɑːt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [heɪ]
” **Bobby** **and** **the** **twins** **hastily** **got** **down** **beside** **her** **and** **tossed** **the** **hay**
” 鲍比 和 这 双胞胎 草草 得到 向下 旁 她 和 抛掷 这 干草
[əˈraʊnd] .
around **.**
大约 .

鲍比和双胞胎赶紧在她身边蹲下，把干草扔来扔去。

[ðeɪ] [lʊkt] [wer] [meg] [sed] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr]

They	looked	where	Meg	said	she	put	the	box	and	they	looked	where	she	was	sure
他们	看起来	在哪里	梅格	说	她	放	这	盒子	和	他们	看起来	在哪里	她	曾是	当然

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ,

it	couldn't	be	,
它	不能	是	,

他们查看了梅格所说的盒子放置的地方，也查看了她确信盒子不可能出现的地方。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] ['veri] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['taɪərd] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] [nɑːt]

but	all	that	happened	was	that	they	got	very	warm	and	tired	indeed	and	not
但	全部	那	发生	曾是	那	他们	得到	非常	温暖的	和	疲劳的	的确	和	不是

[wʌn] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌntʃ] [dɪd] [ðeɪ] [ʌn'kʌvər] .

one	sign	of	the	lunch	did	they	uncover	.
一	符号	的	这	午餐	做过	他们	揭露	.

但结果却是他们感到非常热和疲惫，而且没有找到午餐的任何踪迹。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? ” [sed] ['twɑːdl] ['waɪzli] .

“	Do	you	know	what	I	think	?	”	said	Twaddles	wisely	.
“	做	你	知道	什么	我	思考	?	”	说	胡说八道	明智地	.

“你知道我在想什么吗？”特瓦德尔斯睿智地问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ræt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] . -

“	I	think	some	rat	found	it	and	ate	it	.	170
“	我	思考	一些	鼠	成立	它	和	吃	它	.	-

“我想是被老鼠找到并吃掉了。”170

[aɪv] [siːn] [ræts] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [lɔft] , [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] .

I've	seen	rats	up	here	in	the	loft	,	lots	of	times	.
我已经	已见	老鼠	向上	这里	在	这	阁楼	,	很多	的	时代	.

我曾多次在阁楼里看到老鼠。

” [meg] [glɑːnst] [ə'raʊnd] ['heɪstɪli] .

”	Meg	glanced	around	hastily	.
”	梅格	瞥了一眼	大约	草草	.

梅格匆匆环顾四周。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ræt] .

She	wasn't	at	all	anxious	to	see	a	rat	.
她	不是	在	全部	焦虑的	到	看	一个	鼠	.

她一点也不渴望见到老鼠。

“ [ræts] ['kudnt] [iːt] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['bɑːbi] ['ɑːrgjuːd] .

“	Rats	couldn't	eat	the	box	and	everything	in	it	,	”	Bobby	argued	.
“	老鼠	不能	吃	这	盒子	和	一切	在	它	,	”	鲍比	争论	.

“老鼠不可能吃掉盒子和里面的东西，”鲍比辩解道。

“ [ðeɪ] [wʊd] [liːv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [siː] . ”

“	They	would	leave	pieces	of	paper	and	things	that	we	would	see	.	”
“	他们	会	离开	件	的	纸	和	事物	那	我们	会	看	.	”

“他们会留下一些纸片和其他东西，我们会看到这些。”

“ [ðen] [wer] [ɪz] [ðə; ði] [bɑːks] ? ” [di'mɑːndid] [dɑːt] .

“	Then	where	is	the	box	?	”	demanded	Dot	.
“	然后	在哪里	是	这	盒子	?	”	要求	点	.

“那盒子在哪儿？”多特问道。

['bɑːbi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [meg] ['weɪtɪd] [rɪ'spektfəli] .

Bobby	sat	down	to	think	and	Meg	waited	respectfully	.
鲍比	卫星	向下	到	思考	和	梅格	等待	尊敬	.

鲍比坐下来思考，梅格恭敬地等待着。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] [ænd; ənd][tɜːrn]['oʊvər][ɔːl][ðə; ðɪ][heɪ] , ” ['bɑːbi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	We'll	have	to	get	a	pitchfork	and	turn	over	all	the	hay	,	”	Bobby	decided	.
”	出色地	有	到	得到	一个	叉	和	转动	超过	全部	这	干草	,	”	鲍比	决定	.

“我们得拿把干草叉把所有的干草都翻过来，”鲍比决定道。

“ [ðæts] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][bɑːks] : [ɪts] [lɔːst][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [heɪ] .

“	That's	the	only	way	to	find	the	box	:	it's	lost	in	all	this	hay	.
”	那就是	这	仅有的	方式	到	寻找	这	盒子	:	它是	丢失的	在	全部	这	干草	.

“这是找到盒子的唯一方法：它被埋在这么多干草里了。”

” [hiː; hɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ðɪ] ['pɪtʃfɔːrk] , [bʌt; bət][hiː; hɪ][wʌz; wəz] [gɔːn]

”	He	was	willing	to	go	and	get	the	pitchfork	,	but	he	was	gone
”	他	曾是	愿意的	到	去	和	得到	这	叉	,	但	他	曾是	已消失

['sevrəl] ['mɪnɪts] .

several	minutes	.
一些	分钟	.

“他愿意去拿干草叉，但他走了好几分钟。”

[wen] [hiː; hɪ] [keɪm] [bæk] , ['dʒʌd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

When	he	came	back	,	Jud	was	with	him	.
什么时候	他	来了	后退	,	贾德	曾是	和	他	.

他回来的时候，朱德和他在一起。

“ ['pɪtʃfɔːrk] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [wəʊnt][mɪks] , ” [dɪ'klerd] ['dʒʌd]['fɜːrmli] .

“	Pitchforks	and	Twaddles	won't	mix	,	”	declared	Jud	firmly	.
”	干草叉	和	胡说八道	惯于	混合	,	”	声明	贾德	牢牢	.

“干草叉和胡言乱语是不能混为一谈的，”贾德斩钉截铁地说道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] .

“	We'll	have	to	manage	some	other	way	.
”	出色地	有	到	管理	一些	其他	方式	.

“我们得另想办法了。”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][hɪd][ðə; ðɪ][bɑːks] , [meg] .

Show	me	where	you	hid	the	box	,	Meg	.
展示	我	在哪里	你	隐藏	这	盒子	,	梅格	.

梅格，告诉我你把盒子藏哪儿了。

” [meg] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

”	Meg	showed	him	,	as	nearly	as	she	could	remember	.
”	梅格	显示	他	,	作为	几乎	作为	她	可以	记住	.

“梅格向他展示了，尽她所能地回忆了一下。”

['dʒʌd] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [felt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [heɪ] ,

Jud	knelt	down	and	felt	under	the	hay	,
贾德	跪下	向下	和	毛毡	在下面	这	干草	,

朱德跪下来，摸索着干草下面，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk]

while	the	children	stared	at	him	as	though	they	expected	him	to	work
尽管	这	孩子们	凝视	在	他	作为	尽管	他们	预期的	他	到	工作

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['mædʒɪk] .

some	kind	of	magic	.
一些	种类	的	魔法	.

孩子们盯着他看，仿佛期待他能施展某种魔法。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	I	think	I	can	find	it	,	”	he	announced	.
”	我	思考	我	能	寻找	它	,	”	他	宣布	.

“我想我能找到它，”他宣布道。

“ You171
“ You171
” You171

“You171

[ɔːl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] ['taɪtli] [ænd; ənd] [dəunt] ['oʊpən] [ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]
all sit down and close your eyes tightly and don't open them till I give the
全部 坐 向下 和 关闭 你的 眼睛 紧紧 和 不 打开 他们 直到 我 给 这
[wɜːrd] .
word .
单词 .

所有人坐下，紧紧闭上眼睛，在我发出指令之前不许睁开。

” [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [dɑːt] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] ['mɛgz] [læp] ,
” So they sat down on the floor and Dot put her head in Meg's lap ,
” 所以 他们 卫星 向下 在 这 地面 和 点 放 她 头 在 梅格的 膝 ,

于是她们坐在地板上，多特把头枕在梅格的腿上。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] .
for it was hard for her to keep her eyes closed .
为了 它 曾是 难的 为了 她 到 保持 她 眼睛 关闭 .

因为她很难闭上眼睛。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
She always wanted to see what was going on .
她 总是 通缉 到 看 什么 曾是 去 在 .

她总是想看看发生了什么事。

[meg] ['kaʊntɪd] [tuː; tə] ['naɪnti] - [eɪt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['dʒʌd] [kraɪ] , “ [ɔːl] [raɪt] !
Meg counted to ninety - eight before she heard Jud cry , “ All right !
梅格 计数 到 九十 - 八 前 她 听到 贾德 哭 , ” 全部 正确的 !

梅格数到九十八，然后听到朱德喊道：“好了！”

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] ['dʒʌd] , [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑːks]
” The four little Blossoms opened their eyes and there stood Jud , the lunch box
” 这 四 小的 花朵 打开 他们的 眼睛 和 那里 站立 贾德 , 这 午餐 盒子
[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
in his hand .
在 他的 手 .

“四个小花儿睁开眼睛，看到朱德站在那里，手里拿着午餐盒。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .
He was smiling .
他 曾是 微笑 .

他面带微笑。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [meg] .
“ How did you find it ? ” asked Meg .
” 如何 做过 你 寻找 它 ? ” 问 梅格 .

“你是怎么找到的？”梅格问道。

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] ? ”
“ Was it under the hay ? ”
” 曾是 它 在下面 这 干草 ? ”

“是在干草堆下面吗？”

“ [ɑːn] [tɑːp] , ” [sed] ['dʒʌd] [mɪ'stɪriəsli] .
“ On top , ” said Jud mysteriously .
” 在 顶部 , ” 说 贾德 神秘地 .

“在上面，”朱德神秘兮兮地说。

“ [juː; jʊ] [siː] ，[meg]，
“ You see , Meg ,
” 你 看 ， 梅格 ，

“你看，梅格，

[ðə; ði][bɑːks] [fel] [θruː] [ðə; ði][slæts][ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv] [heɪ] [ɪn][wʌn]
the box fell through the slats and landed on top of a ration of hay in one
这 盒子 跌倒 通过 这 板条 和 登陆 在 顶部 的 一个 配给 的 干草 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːlz] .
of the stalls .
的 这 摊位 .

箱子从栅栏缝隙中掉下来，落在其中一个马厩里的一捆干草上。

[ɔːl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
All I had to do was to go downstairs and get it .
全部 我 有 到 做 曾是 到 去 楼下 和 得到 它 .

我只需要下楼去拿就行了。

” ['lɪndə] [hæd; həd] [pækt] [ðə; ði][bɑːks][soʊ] ['niːtli] [ænd; ənd][soʊ]['fɜːrmli] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]
” Linda had packed the box so neatly and so firmly that nothing was
” 琳达 有 包装 这 盒子 所以 整齐地 和 所以 牢牢 那 没有什么 曾是
['dæmɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɪknɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] .
damaged and the children had a delightful picnic up in the loft .
损坏的 和 这 孩子们 有 一个 愉快 野餐 向上 在 这 阁楼 .

“琳达把箱子包装得非常整齐牢固，所以没有任何东西损坏，孩子们在阁楼上愉快地野餐了。”

[ðeɪ] [pleɪd] [ðer; ðər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ，[tuː] ，[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] [deɪz]
They played there most of the afternoon , too , and often during the rainy days
他们 玩 那里 最多 的 这 下午 ， 也 ， 和 经常 期间 这 下雨 天
[ðæt] ['fɑːloʊd] .
that followed .
那 随后 .

他们几乎整个下午都在那里玩耍，而且在接下来的雨天里也经常玩耍。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] were172
Indeed they amused themselves so well and were172
的确 他们 觉得好笑 他们自己 所以 出色地 和 were172

他们确实玩得很开心，而且有172人。

[soʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ænt] ['pɑːli] ，[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][wʌn] [mɔːr] ['aʊtdɔːr] ['pɪknɪk] ，
so little trouble to Aunt Polly , that she promised them one more outdoor picnic ,
所以 小的 麻烦 到 阿姨 波莉 ， 那 她 承诺 他们 一 更多的 户外的 野餐 ，

波莉阿姨觉得没给他们添什么麻烦，就答应再带他们去户外野餐一次。

[ðə; ði][fɜːrst][draɪ] ['sʌni] [deɪ] [ðæt] [keɪm] .
the first dry sunny day that came .
这 第一的 干燥 阳光明媚 天 那 来了 .

这是第一个晴朗干燥的日子。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [seɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ，” [sed] ['piːtər] ， [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]
“ Be sure you save me some sandwiches , ” said Peter , when he heard
“ 是 当然 你 节省 我 一些 三明治 ， ” 说 彼得 ， 什么时候 他 听到
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

彼得听到这个消息后说：“一定要给我留些三明治。”

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːt] [huː] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli]

They	promised	and	it	was	Dot	who	woke	up	the	household	bright	and	early
他们	承诺	和	它	曾是	点	WHO	觉醒	向上	这	家庭	明亮的	和	早期的

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] ['striːmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

when	she	saw	the	sun	streaming	in	at	the	window	.
什么时候	她	锯	这	太阳	流媒体	在	在	这	窗户	.

他们答应了，多特一大早就把全家人叫醒，因为她看到阳光从窗户射进来。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['pɪknɪk] !

“	We	can	have	the	picnic	!
”	我们	能	有	这	野餐	!

“我们可以去野餐了！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] .

”	she	shouted	joyfully	.
”	她	喊叫	欣喜地	.

她高兴地喊道。

“ [ænt] ['pɑːli] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][draɪ][ænd; ənd] ['sʌni] ?

“	Aunt	Polly	,	isn't	it	dry	and	sunny	?
”	阿姨	波莉	,	不是	它	干燥	和	阳光明媚	?

“波莉阿姨，外面不是阳光明媚、气候干燥吗？”

[get] [ʌp] , ['twɑːdl] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['pɪknɪk] .

Get	up	,	Twaddles	,	we	can	have	the	picnic	.
得到	向上	,	胡说八道	,	我们	能	有	这	野餐	.

起来吧，小家伙，我们可以去野餐了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][draɪ] ,

”	It	was	a	sunny	day	,	but	it	wasn't	so	dry	,
”	它	曾是	一个	阳光明媚	天	,	但	它	不是	所以	干燥	,

“那天阳光明媚，但并不太干燥。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [dæmp][frʌm; frəm][soʊ] [mʌtʃ] [reɪn] .

for	the	ground	was	still	damp	from	so	much	rain	.
为了	这	地面	曾是	仍然	潮湿	从	所以	很多	雨	.

因为连日降雨，地面仍然潮湿。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] ['weɪdɪŋ] , [ðə; ði] ['wɔtɚz] [wet] , ” ['ɑːrgjuːd][dɑːt] , [ænd; ənd] ['lɪndə] , [tuː] ,

“	But	if	we	go	wading	,	the	water's	wet	,	”	argued	Dot	,	and	Linda	,	too	,
”	但	如果	我们	去	涉水	,	这	水的	湿的	,	”	争论	点	,	和	琳达	,	也	,

“但如果我们去趟水，水是湿的，”多特争辩道，琳达也附和道。

[θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] .

thought	they	might	as	well	go	.
想法	他们	可能	作为	出色地	去	.

他们觉得不如就去吧。

“ [dəunt] [fər'get] [maɪ]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ” ['piːtər] [ri'maindid] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm]

“	Don't	forget	my	sandwiches	,	”	Peter	reminded	them	as	he	saw	them
”	不	忘记	我的	三明治	,	”	彼得	提醒	他们	作为	他	锯	他们

[stɑːrt] . -

start	.	173
开始	.	-

“别忘了我的三明治，”彼得看着他们开始干活，提醒道。173

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]

THE	END	OF	THE	VACATION
这	结尾	的	这	假期

假期结束了

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn]

The	four	little	Blossoms	wanted	to	go	to	the	same	place	where	they	had	gone
这	四	小的	花朵	通缉	到	去	到	这	相同的	地方	在哪里	他们	有	已消失

[bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈdʒʌd] [droʊv] [ðem; ðəm] .

before	and	Jud	drove	them	.
前	和	贾德	驾驶	他们	.

四个小布洛瑟姆想去她们以前去过的同一个地方，于是朱德开车送她们去了。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈwægən] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][juːz]

Then	he	was	to	take	the	horses	and	wagon	back	for	his	father	to	use
然后	他	曾是	到	拿	这	马匹	和	车皮	后退	为了	他的	父亲	到	使用

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪknɪkər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd]

during	the	day	and	Peter	would	come	for	the	picnickers	in	the	afternoon	and
期间	这	天	和	彼得	会	来	为了	这	野餐者	在	这	下午	和

[get] [hɪz; ɪz][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] .

get	his	sandwiches	.
得到	他的	三明治	.

然后他要把马车赶回去，供他父亲白天使用，而彼得下午会来接野餐的人，并拿他的三明治。

“ [dəunt][goʊ] [ˈweɪdɪŋ] [tɪl] [ˈdʒʌd] [kʌmz] , ” [sed] [ænt] [ˈpɑːli] , [wen] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈdʒʌd][hæd; həd]

“	Don't	go	wading	till	Jud	comes	,	”	said	Aunt	Polly	,	when	good	-	natured	Jud	had
“	不	去	涉水	直到	贾德	来	,	”	说	阿姨	波莉	,	什么时候	好的	-	自然	贾德	有

[gɔːn] [bæk] .

gone	back	.
已消失	后退	.

“等朱德回来再去趟水吧，”善良的朱德回去后，波莉姨妈说道。

“ [help] [ˈlɪndə] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [ˈrʌbər] [ˈblæŋkɪt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]

“	Help	Linda	spread	out	the	rubber	blanket	,	for	we	want	to	be	comfortable
“	帮助	琳达	传播	出去	这	橡皮	毯子	,	为了	我们	想	到	是	舒服的

[waɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [əˈraʊnd] .

while	you	play	around	.
尽管	你	玩	大约	.

“帮琳达把橡胶毯铺开，这样我们才能在你玩耍的时候舒服些。”

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [ænt] [ˈpɑːli] [spred] [ə; eɪ]

”	The	children	spread	out	the	blanket	and	on	top	of	that	Aunt	Polly	spread	a
”	这	孩子们	传播	出去	这	毯子	和	在	顶部	的	那	阿姨	波莉	传播	一个

[ˈkɑːt(ə)n][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈlɪndə] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [soʊ] .

cotton	one	and	then	she	and	Linda	sat	down	to	sew	.
棉布	一	和	然后	她	和	琳达	卫星	向下	到	缝	.

孩子们铺开毯子，波莉阿姨又在上面铺了一张棉毯，然后她和琳达坐下来缝纫。

“ [lets] [goʊ] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ʃɜːrt] spread174

“	Let's	go	see	if	there	is	another	shirt	spread174
“	我们来吧	去	看	如果	那里	是	其他	衬衫	spread174

“我们去看看还有没有其他衬衫摊位174

[aʊt] [tuː; tə][draɪ] , ” [səˈdʒestɪd] [meg] ,

out	to	dry	,	”	suggested	Meg	,
出去	到	干燥	,	”	建议	梅格	,

“晾干吧，”梅格建议道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [waɪt] [ˈflʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	she	was	much	excited	when	they	saw	a	bit	of	white	fluttering	from	a
和	她	曾是	很多	兴奋的	什么时候	他们	锯	一个	少量	的	白色的	飘动	从	一个

[bʊʃ] . “

bush	.	“
衬套	.	“

当他们看到灌木丛里飘来一小片白色雪花时，她兴奋极了。

- [ˈtɪzənt][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , ” [dɑːt][ˈɑːrgjuːd] .

'	Tisn't	the	same	place	,	”	Dot	argued	.
-	不是	这	相同的	地方	,	”	点	争论	.

“这里不是同一个地方，”多特争辩道。

“ [wel] , [its] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , ” [riˈtɔːtid] [ˈbɑːbi] .

“	Well	,	it's	almost	the	same	place	,	”	retorted	Bobby	.
“	出色地	,	它是	几乎	这	相同的	地方	,	”	反驳	鲍比	.

“嗯，那几乎是同一个地方，”鲍比反驳道。

“ [ˈoʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈrægɪd] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

“	Only	it	looks	ragged	,	”	he	added	.
“	仅有的	它	看起来	破烂不堪	,	”	他	额外	.

“只是看起来有点破旧，”他补充道。

[meg][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ] ,

Meg	was	eager	to	go	and	examine	the	white	thing	,
梅格	曾是	渴望的	到	去	和	检查	这	白色的	事物	,

梅格很想去仔细看看那个白色的东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˈdʒʌd] .

but	she	knew	they	would	have	to	wait	for	Jud	.
但	她	知道	他们	会	有	到	等待	为了	贾德	.

但她知道他们必须等朱德。

[ænt] [ˈpɑːli] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [meg] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɪndə]

Aunt	Polly	laughed	when	she	heard	about	it	and	said	that	Meg	would	have	Linda
阿姨	波莉	笑了	什么时候	她	听到	关于	它	和	说	那	梅格	会	有	琳达

[ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmendɪŋ] [ʃɑːp] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] .

running	a	mending	shop	if	she	was	not	very	careful	.
跑步	一个	修补	店铺	如果	她	曾是	不是	非常	小心	.

波莉阿姨听到这件事后哈哈大笑，说如果梅格不小心，琳达就要去开一家缝补店了。

“ [ˈæftər][wiː; wi][hæv; həv] [lʌntʃ] , [ɪf] [ˈdʒʌd][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ,

“	After	we	have	lunch	,	if	Jud	is	willing	to	take	you	,
“	后	我们	有	午餐	,	如果	贾德	是	愿意的	到	拿	你	,

“午饭后，如果朱德愿意带你去的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [niːs] ['kaɪndli] .

you	may	go	over	and	see	what	it	is	,	”	she	told	her	little	niece	kindly	.
你	可能	去	超过	和	看	什么	它	是	,	”	她	讲述	她	小的	侄女	亲切地	.

“你可以过去看看那是什么，”她和蔼地对小侄女说。

“ [juːd] [hæv; həv] ['evri] [wʌn] ['naɪsli] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ,

“	You'd	have	every	one	nicely	washed	and	mended	if	you	could	,	wouldn't	you	,
“	你会	有	每一个	一	很好	洗过	和	已修复	如果	你	可以	,	不会	你	,

[meg] ?

Meg	?
梅格	?

“如果可以的话，你肯定会把每件衣服都洗干净、缝补好，对吧，梅格？”

” [ˈdʒʌd] [keɪm] [bæk] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

”	Jud	came	back	on	foot	and	after	he	had	rested	a	minute	,
”	贾德	来了	后退	在	脚	和	后	他	有	休息	一个	分钟	,

“朱德步行返回，休息了一会儿后，

[dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪd] [ðə; ðɪ] [brʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

declared	**he**	**was**	**willing**	**to**	**wade**	**the**	**brook**	**with**	**the**	**children**	**.**
声明	他	曾是	愿意的	到	涉水	这	溪	和	这	孩子们	.

他表示愿意和孩子们一起趟过小溪。

[bʌt; bət] [ænt] ['pɑːli] [ɪn'sɪstɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʌntʃ] [fɜːrst][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn]

But	**Aunt**	**Polly**	**insisted**	**they**	**must**	**have**	**lunch**	**first**	**and**	**of**	**course**	**no**	**one**
但	阿姨	波莉	坚持	他们	必须	有	午餐	第一的	和	的	课程	不	一

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [mɪs] [ðæt] .

wanted	**to**	**miss**	**that**	**.**
通缉	到	错过	那	.

但波莉阿姨坚持他们必须先吃午饭，当然，谁也不想错过午饭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][læst] [krʌm] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [haʊ'evər] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**last**	**crumb**	**was**	**gone**	**,**	**however**	**,**
作为	很快	作为	这	最后的	屑	曾是	已消失	,	然而	,

然而，当最后一块面包屑被吃完后，

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd]['dʒʌd] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] .

the	**children**	**began**	**to**	**tease**	**and**	**Jud**	**said**	**they**	**might**	**as**	**well**	**go**	**.**
这	孩子们	开始	到	逗	和	贾德	说	他们	可能	作为	出色地	去	.

孩子们开始嘲笑他们，朱德说他们最好还是走吧。

He175

He175

He175

氦-175

[hæd; həd] [læft] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʃɜːrt] ,

had	**laughed**	**at**	**the**	**idea**	**of**	**another**	**shirt**	**,**
有	笑了	在	这	主意	的	其他	衬衫	,

他曾嘲笑过再买一件衬衫的想法，

[bʌt; bət][hæf] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [striːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	**half**	**way**	**across**	**the**	**stream**	**he**	**seemed**	**to**	**change**	**his**	**mind**	**.**
但	一半	方式	穿过	这	溪流	他	似乎	到	改变	他的	头脑	.

但走到河中央时，他似乎改变了主意。

“ [ges] ['sʌmbɑːdi] [lɔːst][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , ” [əb'zɜːrvd] ['dʒʌd] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn][dɑːt] ,

“	**Guess**	**somebody**	**lost**	**his**	**shirt**	**,**	**”**	**observed**	**Jud**	**,**	**keeping**	**a**	**firm**	**grip**	**on**	**Dot**	**,**
“	猜测	某人	丢失的	他的	衬衫	,	”	观察到	贾德	,	保持	一个	公司	紧握	在	点	,

“看来有人输得精光了，”朱德一边说着，一边紧紧地抓着多特。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dæns] .

who	**seemed**	**to**	**be**	**trying**	**to**	**dance**	**.**
WHO	似乎	到	是	尝试	到	舞蹈	.

他们看起来像是在尝试跳舞。

“ [seɪ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] , ” [bɪ'gæn] ['bɑːbi] ,

“	**Say**	**,**	**wouldn't**	**it**	**be**	**funny**	**,**	**”**	**began**	**Bobby**	**,**
“	说	,	不会	它	是	有趣的	,	”	开始	鲍比	,

“哎，那岂不是很滑稽吗？”鲍比开口说道。

[bʌt; bət][meg][hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'diːə][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

but	**Meg**	**had**	**the**	**same**	**idea**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
但	梅格	有	这	相同的	主意	在	这	相同的	时间	.

但梅格当时也有同样的想法。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] – – – ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['sloʊli] .

“	**Do**	**you**	**suppose**	**it**	**could**	**–**	**–**	**–**	**”**	**she**	**said**	**slowly**	**.**
“	做	你	认为	它	可以	–	–	–	”	她	说	缓慢地	.

“你觉得有可能吗——”她缓缓说道。

“ [its] [ðə; ði][ræft] ! ” [jeld] ['twɑːdl] , ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['dʒʌd] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː]
“ It's the raft ! ” yelled Twaddles , breaking away from Jud , and rushing into
” 它是 这 筏 ! ” 大喊 胡说八道 , 打破 离开 从 贾德 , 和 匆忙 进入
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

“是木筏！”特瓦德尔斯大喊着，挣脱了贾德，冲进了灌木丛。

“ [its] ['aʊər; ɑːr][ræft] – – [oʊ] , ['dʒʌd] !
“ It's our raft – – Oh , Jud !
” 它是 我们的 筏 – – 哦 , 贾德 !

“这是我们的木筏——哦，贾德！

” ['twɑːdl] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] .
” Twaddles had stepped on a sharp stone .
” 胡说八道 有 步 在 一个 锋利的 石头 .

“特瓦德尔斯踩到了一块尖锐的石头。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , ” [sed] ['dʒʌd] ['kɑːmli] .
“ I wish you'd be a little more careful , ” said Jud calmly .
” 我 希望 你会 是 一个 小的 更多的 小心 , ” 说 贾德 平静地 .

“我希望你能更小心一些，”贾德平静地说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ræft] !
“ Well , it is the raft !
” 出色地 , 它 是 这 筏 !

“嗯，那就是木筏！”

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ?
Can you beat that ?
能 你 打 那 ?

你能超越这个结果吗?

” ['tæŋg(ə)ld][ɪn]['broʊkən] [riːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['prɪkli] [bʊʃɪz] , [leɪ] [ðer; ðər][ræft] ,
” Tangled in broken reeds and a few prickly bushes , lay their raft ,
” 纠缠不清 在 破碎的 芦苇 和 一个 很少 带刺的 灌木丛 , 躺 他们的 筏 ,

他们的木筏缠绕在断裂的芦苇和几丛带刺的灌木丛中，静静地躺在那里。

['dʒerəldiːn, -dain] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz]['evər][ænd; ənd] [stɪl] [prɔpt] [ʌp] [ə'genst] ['mɛgz] [bʊk] .
Geraldine smiling as sweetly as ever and still propped up against Meg's book .
杰拉尔丁 微笑 作为 甜蜜地 作为 曾经 和 仍然 支撑 向上 反对 梅格的 书 .

杰拉尔丁笑容依旧甜美，仍然倚靠在梅格的书上。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['twɑːdl] - ['sɪŋɪŋ] [bɜːrd][ɔːr] ['bɑːbiːz] ['erpleɪn] .
Nothing was missing , not even Twaddles ' singing bird or Bobby's airplane .
没有什么 曾是 丢失的 , 不是 甚至 胡说八道 - 歌唱 鸟 或者 鲍比的 飞机 .

什么都没少，就连特瓦德尔斯的唱歌鸟和鲍比的飞机也没少。

“ [aɪm][soʊ][glæd] !
“ I'm so glad !
” 我是 所以 高兴的 !

我太高兴了!

” [meg] [kept] ['seɪɪŋ] .
” Meg kept saying .
” 梅格 保留 说 .

“梅格一直这么说。”

“ [aɪm] so176
“ I'm so176
” 我是 so176

“我是 so176

[glæd] !
glad **!**
高兴的 !

高兴的!

[naʊ] [lets] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . ”
Now **let's** **go** **home** **and** **play** **with** **them** **.** **”**
现在 我们来吧 去 家 和 玩 和 他们 . ”

现在我们回家和他们一起玩吧。”

“ [ɪts] [ˈlʌki] [wiːv] [hæd; həd] [ðɪs] [lɔːŋ] , [draɪ] [spel] , ” [sed] [ˈdʒʌd] ,
“ **It's** **lucky** **we've** **had** **this** **long** **,** **dry** **spell** **,** **”** **said** **Jud** **,**
“ 它是 幸运的 我们已经 有 这 长的 , 干燥 拼写 , ” 说 贾德 ,

“幸好我们经历了这么长时间的干旱期,”贾德说道。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈdʒerəldiːn, -dain] [ænd; ənd] [ˈaɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈkrɪtɪkli] .
picking **up** **Geraldine** **and** **eyeing** **her** **critically** **.**
挑选 向上 杰拉尔丁 和 觊觎 她 关键 .

抱起杰拉尔丁，审视地打量着她。

“ [ɪf] [wiːd] [hæd; həd] [wʌn] [gʊd] [stɔːrm] , [gʊd] - [baɪ] [tɔɪz] .
“ **If** **we'd** **had** **one** **good** **storm** **,** **good** **-** **by** **toys** **.**
“ 如果 我们会 有 一 好的 风暴 , 好的 - 经过 玩具 .

“如果我们遇到一场大风暴，玩具们就都完了。”

” [dɑːt] [tʌkt] [ˈdʒerəldiːn, -dain] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ɑːrm] , [ˈtwɑːdl] [stʌft] [hɪz; ɪz] [bɜːrd] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz]
” **Dot** **tucked** **Geraldine** **under** **her** **arm** **,** **Twaddles** **stuffed** **his** **bird** **into** **his**
” 点 塞进去 杰拉尔丁 在下面 她 手臂 , 胡说八道 填充 他的 鸟 进入 他的
[ˈpɑːkɪt] ,
pocket **,**
口袋 ,

“多特把杰拉尔丁夹在胳膊下，特瓦德尔斯把他的鸟塞进口袋里，

[meg] [tʊk] [hɜːr; hər] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [hɪz; ɪz] [ˈerpleɪn] , [ænd; ənd] [ˈdʒʌd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði]
Meg **took** **her** **book** **and** **Bobby** **his** **airplane** **,** **and** **Jud** **offered** **to** **tow** **the**
梅格 采取 她 书 和 鲍比 他的 飞机 , 和 贾德 提供 到 拖 这
[ræft] .
raft **.**
筏 .

梅格带走了她的书，鲍比带走了他的飞机，贾德主动提出要拖着木筏。

[soʊ] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ˈdʒʌd] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]
So **slowly** **and** **carefully** **they** **made** **their** **way** **back** **to** **where** **Jud** **had** **left** **his**
所以 缓慢地 和 小心 他们 制成 他们的 方式 后退 到 在哪里 贾德 有 左边 他的
[sɑːks] [ænd; ənd] [ʃuːz] .
socks **and** **shoes** **.**
袜子 和 鞋 .

于是，他们小心翼翼地慢慢走回了朱德放袜子和鞋子的地方。

[ænt] [ˈpɑːli] [ænd; ənd] [ˈlɪndə] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
Aunt **Polly** **and** **Linda** **were** **surprised** **and** **delighted** **when** **they** **saw** **the** **children**
阿姨 波莉 和 琳达 是 惊讶 和 高兴极了 什么时候 他们 锯 这 孩子们
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming **,**
未来 ,

波莉阿姨和琳达看到孩子们过来，既惊讶又高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] .
for **they** **had** **begun** **to** **wonder** **what** **they** **could** **be** **doing** **.**
为了 他们 有 开始 到 想知道 什么 他们 可以 是 正在做 .

因为他们开始思考自己究竟能做些什么。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði][ræft] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ænt] [ˈpɑːli] ,

“	You	don't	mean	to	tell	me	you	found	the	raft	!	”	exclaimed	Aunt	Polly	,
”	你	不	意思是	到	告诉	我	你	成立	这	筏	!	”	惊呼	阿姨	波莉	,

“你不会是要告诉我你找到了木筏吧！”波莉阿姨惊呼道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .

when	she	heard	the	news	.
什么时候	她	听到	这	消息	.

当她听到这个消息时。

“ [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [lʌk] [aɪ] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

“	Why	,	that's	the	best	luck	I	ever	heard	of	.
”	为什么	,	那就是	这	最好的	运气	我	曾经	听到	的	.

“哇，这是我听过的最好的运气。”

” [ænd; ənd] [ˈlɪndə] [sed] “ [maɪ] [ˈgʊdnəs] !

”	And	Linda	said	“	My	goodness	!
”	和	琳达	说	“	我的	善良	!

琳达说：“我的天哪！”

” [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,

”	over	and	over	,
”	超过	和	超过	,

一遍又一遍，

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [huː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst]

and	wanted	to	know	just	where	they	had	found	it	and	who	saw	it	first
和	通缉	到	知道	只是	在哪里	他们	有	成立	它	和	WHO	锯	它	第一的

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	how	they	had	managed	to	reach	it	.
和	如何	他们	有	管理	到	抵达	它	.

他们想知道他们究竟是在哪里发现的，是谁第一个发现的，以及他们是如何到达那里的。

“ [juːv] [pleɪd] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , ” said177

“	You've	played	enough	in	the	water	,	”	said177
”	你已经	玩	足够的	在	这	水	,	”	said177

“你在水里玩得够多了，”177说道。

[ænt] [ˈpɑːli] , [wen] [iːtʃ] [tʃaɪld] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] .

Aunt	Polly	,	when	each	child	had	told	the	story	.
阿姨	波莉	,	什么时候	每个	孩子	有	讲述	这	故事	.

波莉阿姨，在每个孩子讲完故事之后。

“ [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌem ˈiː][ə; eɪ]

“	Put	on	your	shoes	and	stockings	and	see	if	you	can't	find	me	a
”	放	在	你的	鞋	和	长筒袜	和	看	如果	你	不能	寻找	我	一个

['meɪdnher] [fɜːrn][fɔːr; fər][maɪ][fɜːrn] - [bɑːks] .

maidenhair	fern	for	my	fern	-	box	.
少女发	蕨类	为了	我的	蕨类	-	盒子	.

“穿上你的鞋袜，看看能不能帮我找一株铁线蕨，放进我的蕨类植物箱里。”

” [meg] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] ,

”	Meg	found	it	first	,
”	梅格	成立	它	第一的	,

“梅格最先发现了它。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒʌd] [lent] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk]

and	then	Jud	lent	her	his	jack	-	knife	and	showed	her	how	to	take
和	然后	贾德	借出的	她	他的	杰克	-	刀	和	显示	她	如何	到	拿

[ˌaɪ ˈtiː][ʌp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːts] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['ɪndʒərd] .

it	up	so	that	the	roots	would	not	be	injured	.
它	向上	所以	那	这	根	会	不是	是	受伤	.

然后，朱德把他的小刀借给了她，并向她展示了如何拿起它，以免伤到树根。

[ðen] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['peɪpər] [kʌp]

Then	he	left	her	for	a	minute	while	he	went	back	to	get	a	paper	cup
然后	他	左边	她	为了	一个	分钟	尽管	他	去	后退	到	得到	一个	纸	杯子

[frʌm; frəm] ['lɪndə] [tuː; tə] [plænt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,

from	Linda	to	plant	it	in	,
从	琳达	到	植物	它	在	,

然后他离开她一会儿，回去从琳达那里拿了个纸杯来种它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]

and	when	he	came	back	he	found	her	backed	up	against	a	tree	and
和	什么时候	他	来了	后退	他	成立	她	支持的	向上	反对	一个	树	和

['lʊkɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .

looking	frightened	.
寻找	害怕	.

当他回来时，发现她背靠着一棵树，看起来很害怕。

“ [wʌt] [skerd] [juː; jʊ] ?

“	What	scared	you	?
”	什么	害怕的	你	?

你害怕什么?

” [hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] .

”	he	asked	quickly	.
”	他	问	迅速地	.

他急切地问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] , [meg] ? ”

“	Did	you	see	a	snake	,	Meg	?	”
”	做过	你	看	一个	蛇	,	梅格	?	”

“梅格，你看到蛇了吗？”

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	No	,	”	she	whispered	.
”	不	,	”	她	低声说道	.

“不，”她低声说道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

“	I	don't	know	what	it	was	.
”	我	不	知道	什么	它	曾是	.

我不知道那是什么。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ['dʒʌd] . ”

But	it	stared	and	stared	at	me	,	Jud	.	”
但	它	凝视	和	凝视	在	我	,	贾德	.	”

但它却一直盯着我看，朱德。

“ [wel] , [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] ['dʒʌd] ['brɪskli] .

“	Well	,	where	did	you	see	it	?	”	demanded	Jud	briskly	.
”	出色地	,	在哪里	做过	你	看	它	?	”	要求	贾德	轻快地	.

“那你在哪里看到的？”朱德厉声问道。

“ [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bræntʃ] .

“	Let	me	have	a	whack	at	it	with	this	branch	.
”	让	我	有	一个	猛击	在	它	和	这	分支	.

“让我用这根树枝敲一下。”

[hwɛəd] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [meg] ? ”

Where'd	you	see	it	,	Meg	?	”
在哪里?	你	看	它	,	梅格	?	”

梅格，你在哪儿看到的?

“ [ɪn][ðə; ði][hoʊl][ɪn] [ðɪs] [triː] , ” ['ænsər] [meg] .
“ In the hole in this tree , ” answered Meg .
“ 在 这 洞 在 这 树 , ” 回答 梅格 .

“就在这棵树的洞里，”梅格回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [mɔːr] [dɜːrt][ɔːf][ðə; ði][fɜːrn] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
“ I was shaking more dirt off the fern when I looked up and there it was
“ 我 曾是 摇晃 更多的 污垢 离开 这 蕨类 什么时候 我 看起来 向上 和 那里 它 曾是
['dʒɪglɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] . ”
jiggling at me . ”
抖动 在 我 . ”

“我当时正在抖掉蕨类植物上的泥土，抬头一看，它竟然在那儿晃动。”

“ [wer] ? ” [æskt] ['dʒʌd] [ə'gen] , [ə; eɪ][bɪt] [ɪm'peɪʃntli] .
“ Where ? ” asked Jud again , a bit impatiently .
“ 在哪里 ? ” 问 贾德 再次 , 一个 少量 不耐烦地 .

“在哪儿？”朱德有些不耐烦地又问了一遍。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [hoʊl] . ” -
“ I don't see any hole . ” 178
“ 我 不 看 任何 洞 . ” -

“我没看到任何漏洞。”178

“ [aɪm] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [meg] , “ [soʊ][ðə; ði] [θɪŋ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] .
“ I'm standing over it , ” said Meg , “ so the thing can't get away .
“ 我是 常设 超过 它 , ” 说 梅格 , “ 所以 这 事物 不能 得到 离开 .

“我正站在它上面，”梅格说，“这样它就跑不掉了。”

” [meg] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
” Meg , you see , was frightened ,
” 梅格 , 你 看 , 曾是 害怕 ,

“你看，梅格当时很害怕。”

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] .
but not too frightened to be interested and curious about a strange animal .
但 不是 也 害怕 到 是 感兴趣的 和 好奇的 关于 一个 奇怪的 动物 .

但却不会因为害怕而对陌生的动物产生兴趣和好奇心。

“ [aɪm] [ʃʊr] [its] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld]['dʒʌd] ,
“ I'm sure it's an animal , ' cause it moves , ” she told Jud ,
“ 我是 当然 它是 一个 动物 , - 原因 它 移动 , ” 她 讲述 贾德 ,

“我确定它是只动物，因为它会动，”她告诉贾德。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'saɪd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] .
as she stood aside to let him look in the hole .
作为 她 站立 旁边 到 让 他 看 在 这 洞 .

她侧身让他往洞里看。

['dʒʌd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][hoʊl] – – [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ded] [triː] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [æt; ət]
Jud put his hand in the hole – – it was an old dead tree and hollow at
贾德 放 他的 手 在 这 洞 – – 它 曾是 一个 老的 死的 树 和 空洞的 在
[ðə; ði][tɑːp] – – [ænd; ənd] [druː] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] ['flʌfi] .
the top – – and drew out something soft and fluffy .
这 顶部 – – 和 画 出去 某物 柔软的 和 蓬松的 .

贾德把手伸进洞里——那是一棵枯死的老树，顶部是空心的——然后掏出了一些柔软蓬松的东西。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
“ Just as I thought , ” he chuckled .
“ 只是 作为 我 想法 , ” 他 轻笑 .

“果然不出我所料，”他轻笑了一声。

“ [its] [ə; eɪ]['beɪbi] [aʊl] . ”
“ It's a baby owl . ”
” 它是 一个 婴儿 猫头鹰 . ”

“这是一只小猫头鹰。”

“ [oʊ] , [haʊ] ['kʌnɪŋ] , ” [kraɪd] [meg] ,
“ Oh , how cunning , ” cried Meg ,
” 哦 , 如何 狡猾 , ” 哭 梅格 ,

“哦，真是狡猾！”梅格喊道。

['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛðɝz] .
coming closer and venturing to put a finger on the bunch of feathers .
未来 更近 和 冒险 到 放 一个 手指 在 这 束 的 羽毛 .

走近些，冒险用手指触摸那团羽毛。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] , ['dʒʌd] !
“ But what a funny face , Jud !
” 但 什么 一个 有趣的 脸 , 贾德 !

“但是，朱德，你这表情真滑稽！”

” [ɪn'diːd] [ðə; ði]['beɪbi] [aʊl] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['mʌŋki] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæt]
” Indeed the baby owl looked like a very young and foolish monkey as it sat
” 的确 这 婴儿 猫头鹰 看起来 喜欢 一个 非常 年轻的 和 愚蠢 猴 作为 它 卫星
[ɪn]['dʒʌdz][hændz][ænd; ənd] [roʊld] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][stɛərd] ['eɪmləsli] .
in Jud's hands and rolled its head and stared aimlessly .
在 法官的 双手 和 滚动 它是 头 和 凝视 漫无目的地 .

“小猫头鹰坐在朱德的手里，转着头，茫然地盯着前方，看起来就像一只非常年幼愚蠢的猴子。”

“ ['hiːz] ['prɪti] [nɪr] [blaɪnd] , ” ['dʒʌd] [ɪk'spleɪnd] .
“ He's pretty near blind , ” Jud explained .
” 他是 漂亮的 靠近 瞎的 , ” 贾德 解释 .

“他几乎失明了，”贾德解释说。

“ [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [aʊlz] [kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [æt; ət][ɔːl] .
“ In the daytime owls can hardly see at all .
” 在 这 白天 猫头鹰 能 几乎 看 在 全部 .

“白天，猫头鹰几乎什么都看不见。”

[aɪ] [sə'spekt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][nest][ɪn] [ðɪs] [oʊld] [triː] .
I suspect there's a nest in this old tree .
我 怀疑 有 一个 巢 在 这 老的 树 .

我怀疑这棵老树里有个鸟巢。

[wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [fiːl] ?
Want to hold it for me while I feel ?
想 到 抓住 它 为了 我 尽管 我 感觉 ?

你想帮我拿着它，让我感受一下吗?

” [meg][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [aʊl] , -
” Meg was certainly not afraid of a baby owl , 179
” 梅格 曾是 当然 不是 害怕的 的 一个 婴儿 猫头鹰 , -

“梅格当然不怕小猫头鹰，”179

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['tendərli] .
and she took it tenderly .
和 她 采取 它 温柔地 .

她温柔地接了过来。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
Sure enough ,
当然 足够的 ,

果然，

['dʒʌd] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] – – [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː]

Jud	knew	what	he	was	talking	about	–	–	he	put	his	arm	away	into	the	tree
贾德	知道	什么	他	曾是	说	关于	–	–	他	放	他的	手臂	离开	进入	这	树

[trʌŋk] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] [aulz] .

trunk	and	brought	out	two	more	little	owls	.
树干	和	带来	出去	二	更多的	小的	猫头鹰	.

朱德知道自己在说什么——他把胳膊伸进树干里，又拿出了两只小猫头鹰。

['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Twaddles	and	Dot	had	come	up	by	this	time	,
胡说八道	和	点	有	来	向上	经过	这	时间	,

这时，特瓦德尔斯和多特也来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'trænst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

and	they	were	perfectly	entranced	with	the	queer	little	birds	.
和	他们	是	完美	着迷	和	这	酷儿	小的	鸟类	.

他们完全被这些奇特的小鸟迷住了。

['dʒʌd] ['kerfəli] [pʊt] [ðə; ði]['beɪbi] [aulz] [bæk] .

Jud	carefully	put	the	baby	owls	back	.
贾德	小心	放	这	婴儿	猫头鹰	后退	.

朱德小心翼翼地把小猫头鹰放了回去。

[ðen] [ðeɪ] [plaːntid][ðə; ði][fɜːrn][ɪn][ðə; ði]['peɪpər][kʌp] , [faʊnd] ['baːbi] ,

Then	they	planted	the	fern	in	the	paper	cup	,	found	Bobby	,
然后	他们	已种植	这	蕨类	在	这	纸	杯子	,	成立	鲍比	,

然后他们把蕨类植物种在纸杯里，找到了鲍比。

[huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bredkrʌm] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

who	was	trying	to	fish	with	a	breadcrumb	tied	to	a	string	,
WHO	曾是	尝试	到	鱼	和	一个	面包屑	系	到	一个	细绳	,

谁试图用系在绳子上的面包屑钓鱼?

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aulz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['wægən] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər]

and	told	him	about	the	owls	,	and	then	they	heard	the	wagon	coming	for
和	讲述	他	关于	这	猫头鹰	,	和	然后	他们	听到	这	车皮	未来	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们把猫头鹰的事告诉了他，然后他们就听到马车来接他们了。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ” [æskt] ['piːtər] ,

“	Have	a	good	time	?	”	asked	Peter	,
“	有	一个	好的	时间	?	”	问	彼得	,

“玩得开心吗？”彼得问道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['wægən]['stɑːrtɪd] [ɪts] ['nɔɪzi] [trɪp] [hoʊm] .

as	he	helped	them	all	in	and	the	wagon	started	its	noisy	trip	home	.
作为	他	帮助	他们	全部	在	和	这	车皮	开始	它是	嘈杂	旅行	家	.

他把他们都扶了上车，马车开始发出嘈杂的回家路。

['piːtər][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Peter	was	eating	one	of	the	sandwiches	they	had	saved	for	him
彼得	曾是	吃	一	的	这	三明治	他们	有	已保存	为了	他

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [kən'tentɪd] .

and	looked	very	contented	.
和	看起来	非常	满足	.

彼得正在吃他们特意为他留的三明治，看起来很满足。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .

“	Such	a	nice	time	,	”	said	the	four	little	Blossoms	.
“	这样的	一个	好的	时间	,	”	说	这	四	小的	花朵	.

“真是美好的时光啊！”四朵小花儿说道。

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [meɪl] ? ” [æskt] [ænt] ['pɑːli] .

“	**Was**	**there**	**any**	**mail**	**?**	”	**asked**	**Aunt**	**Polly**	**.**
”	曾是	那里	任何	邮件	?	”	问	阿姨	波莉	.

“有邮件吗？”波莉阿姨问道。

“ [dʒʌst][wʌn] ['letər] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .

“	**Just**	**one**	**letter**	**,**	**”**	**replied**	**Peter**	**.**
”	只是	一	信	,	”	回复	彼得	.

“就一封信，”彼得回答道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letər] , [æz; əz][ðə; ði] ['blɔsəmz] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ðeɪ]

But	**that**	**was**	**a**	**very**	**important**	**letter**	**,**	**as**	**the**	**Blossoms**	**found**	**out**	**when**	**they**
但	那	曾是	一个	非常	重要的	信	,	作为	这	花朵	成立	出去	什么时候	他们

[wɜːr; wər][wʌns] more180

were	**once**	**more180**
是	一次	more180

但那是一封非常重要的信，布洛瑟姆一家再次发现这一点时，就深有体会。

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [waɪl] ['lɪndə] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌpər] .

at	**home**	**and**	**Aunt**	**Polly**	**read**	**it**	**to**	**them**	**while**	**Linda**	**was**	**getting**	**supper**	**.**
在	家	和	阿姨	波莉	读	它	到	他们	尽管	琳达	曾是	获得	晚餐	.

在家的时候，波莉阿姨给她们读了这本书，琳达则去准备晚饭。

“ ['mʌðɚz] ['kʌmɪŋ] !

“	**Mother's**	**coming**	**!**
”	母亲的	未来	!

“妈妈来了！”

” [kraɪd] ['bɑːbi] , ['miːtɪŋ] ['dʒʌd][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

”	**cried**	**Bobby**	**,**	**meeting**	**Jud**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**barn**	**.**
”	哭	鲍比	,	会议	贾德	在	他的	方式	到	这	谷仓	.

“鲍比喊道，他正要去谷仓，却遇到了贾德。”

“ [ðæts] [faɪn] , ” [sed] ['dʒʌd] ['hɑːrtɪli] .

“	**That's**	**fine**	**,**	**”**	**said**	**Jud**	**heartily**	**.**
”	那就是	美好的	,	”	说	贾德	衷心地	.

“那太好了，”朱德高兴地说。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] .

Then	**his**	**face**	**fell**	**.**
然后	他的	脸	跌倒	.

然后，他的脸色垮了下来。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [jet] !

“	**But**	**you**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**home**	**yet**	**!**
”	但	你	不	想	到	去	家	然而	!

“但你现在还不想回家！”

” [hiː; hi] ['ɜːdʒd] .

”	**he**	**urged**	**.**
”	他	敦促	.

他敦促道。

“ [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['iznt] ['oʊvər][soʊ] [suːn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Vacation**	**isn't**	**over**	**so**	**soon**	**,**	**is**	**it**	**?**
”	假期	不是	超过	所以	很快	,	是	它	?

假期还没结束呢，是吗?

[ðeəz; ðəz][lɑːts][wiː; wi] [plænd] [tuː; tə][duː][wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] . ”

There's	**lots**	**we**	**planned**	**to**	**do**	**we**	**haven't**	**done**	**.**	**”**
有	很多	我们	计划	到	做	我们	还没有	完毕	.	”

我们计划做很多事，但还没来得及做。

“ ['mʌðɚz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] , ” [sed] ['bɑːbi] ['hæpɪli] .

“	**Mother's**	**going**	**to**	**stay**	**a**	**week**	**,**	**”**	**said**	**Bobby**	**happily**	**.**
”	母亲的	去	到	停留	一个	星期	,	”	说	鲍比	快乐地	.

“妈妈要待一个星期，”鲍比高兴地说。

“ [skuːl] ['dʌznt] ['oʊpən][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get]

“	**School**	**doesn't**	**open**	**for**	**two**	**weeks**	**,**	**but**	**we**	**have**	**to**	**go**	**home**	**and**	**get**
”	学校	不	打开	为了	二	周	,	但	我们	有	到	去	家	和	得到

['redi] .

ready	**.**
准备好	.

“学校还有两周才开学，但我们必须回家做好准备。”

[seɪ] , ['dʒʌd] , [aɪ] ['dɪdnt] [mɪs] ['mʌðər] – – [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt] , [ðæt]

Say	**,**	**Jud**	**,**	**I**	**didn't**	**miss**	**Mother**	**–**	**–**	**not**	**such**	**a**	**lot**	**,**	**that**
说	,	贾德	,	我	没有	错过	母亲	–	–	不是	这样的	一个	很多	,	那

朱德，我说，我并不十分想念母亲。

[ɪz] – – [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [mɪs] [hɜːr; hər] ['dredf(ə)l] [mʌtʃ] .

is	**–**	**–**	**but**	**now**	**I**	**miss**	**her**	**dreadful**	**much**	**.**
是	–	–	但	现在	我	错过	她	可怕	很多	.

是——但我现在非常想念她。

” [wen] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ] [ænt] ['pɑːli]

”	**When**	**Mother**	**Blossom**	**came**	**she**	**found**	**all**	**the**	**children**	**in**	**the**	**car**	**with**	**Aunt**	**Polly**
”	什么时候	母亲	开花	来了	她	成立	全部	这	孩子们	在	这	车	和	阿姨	波莉

[tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

to	**meet**	**her**	**.**
到	见面	她	.

“布洛瑟姆妈妈来的时候，发现所有的孩子们都和波莉阿姨一起坐在车里迎接她。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [wʌn] [wiːk] ,

And	**the**	**things**	**they**	**did**	**during**	**that**	**one**	**week**	**,**
和	这	事物	他们	做过	期间	那	一	星期	,

而他们在那一周里所做的事情，

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['pɪknɪk][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd]

from	**another**	**picnic**	**to**	**having**	**all**	**the**	**new**	**friends**	**they**	**had**	**made**	**at**	**Brookside**
从	其他	野餐	到	拥有	全部	这	新的	朋友们	他们	有	制成	在	布鲁克赛德

[kʌm] [tuː; tə] ['sʌpər] ,

come	**to**	**supper**	**,**
来	到	晚餐	,

从另一次野餐，到邀请他们在布鲁克赛德结识的所有新朋友来吃晚饭，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . [spɑːrks] – – [wel] ,

including	**Mr**	**.**	**Sparks**	**–**	**–**	**well**	**,**
包括	先生	.	火花	–	–	出色地	,

包括斯帕克斯先生——嗯，

['lɪndə] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðæn; ðən][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

Linda	**said**	**there**	**was**	**more**	**going**	**on**	**than**	**there**	**had**	**been**	**all**	**through**	**the**
琳达	说	那里	曾是	更多的	去	在	比	那里	有	到过	全部	通过	这

['sʌmər] ,

summer	**,**
夏天	,

琳达说，现在发生的事情比整个夏天都多。

[ænd; ənd] ['lɪndə] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] !

and	**Linda**	**ought**	**to**	**have**	**known**	**!**
和	琳达	应该	到	有	已知	!

琳达本该知道的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克赛德农场的四朵小花(Four Little Blossoms at Brookside Farm)

“ [aɪ] - [ænt] ['pɑːli] [wɪl] [mɪs] [ˌjuː 'es] , ” [sed] Twaddles181
“ I s'pect Aunt Polly will miss us , ” said Twaddles181
“ 我 - 阿姨 波莉 将要 错过 我们 , ” 说 Twaddles181

“我想波莉阿姨会想念我们的，”Twaddles181说道。

[ðə; ði] [læst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] ,
the last morning of their visit ,
这 最后的 早晨 的 他们的 访问 ,

他们访问的最后一天上午，

[æz; əz] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['bʌtnɪŋ] [dɑːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kliːn] [frɑːk] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz]
as Mother Blossom was buttoning Dot into a clean frock and Aunt Polly was
作为 母亲 开花 曾是 扣纽扣 点 进入 一个 干净的 连衣裙 和 阿姨 波莉 曾是
[ɑːn] [hɜːr; hər] [niːz] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] .
on her knees locking the trunks .
在 她 膝盖 锁定 这 树干 .

布洛瑟姆妈妈正在帮多特穿上干净的连衣裙，波莉阿姨跪在地上锁箱子。

“ [aɪ] - [aɪ] [ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] , [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [kaɪnd] [aɪz] .
“ I s'pect I shall , ” said Aunt Polly , tears in her kind eyes .
“ 我 - 我 将 , ” 说 阿姨 波莉 , 眼泪 在 她 种类 眼睛 .

“我想我会的，”波莉姨妈说，她慈祥的眼中噙满了泪水。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['twɑːdl] .
This was too much for Twaddles .
这 曾是 也 很多 为了 胡说八道 .

这让特瓦德尔斯难以接受。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['ɜːrnɪstli] .
“ You come and stay at our house , ” he told her earnestly .
“ 你 来 和 停留 在 我们的 房子 , ” 他 讲述 她 切实 .

“你来我们家住吧，”他诚恳地对她说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [skuːl] .
“ And you can come and visit school .
“ 和 你 能 来 和 访问 学校 .

“你们可以来学校参观。”

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [twɪnz] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .
” For the twins still insisted they were going to school .
” 为了 这 双胞胎 仍然 坚持 他们 是 去 到 学校 .

“因为这对双胞胎仍然坚持要去上学。”

[ænt] ['pɑːli] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Aunt Polly promised that she would come to see them some time during the
阿姨 波莉 承诺 那 她 会 来 到 看 他们 一些 时间 期间 这
['wɪntər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [kraɪ] ['eni] [mɔːr] [bʌt; bət] [dʒʌst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪs] [taɪmz] [ðeɪ]
winter and that she wouldn't cry any more but just remember the nice times they
冬天 和 那 她 不会 哭 任何 更多的 但 只是 记住 这 好的 时代 他们
[hæd; həd] [hæd; həd] [tə'geðər] [ðæt] ['sʌmər] .
had had together that summer .
有 有 一起 那 夏天 .

波莉阿姨答应他们冬天的时候会来看他们，她不会再哭了，只会记住他们夏天一起度过的美好时光。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [juːl] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk]
“ And if you go to school , you'll learn to write , and then I shall look
” 和 如果 你 去 到 学校 , 你会 学习 到 写 , 和 然后 我 将 看
[fɔːr; fər] ['letərz] ,
for letters ,
为了 信件 ,

“如果你去上学，你就会学会写字，然后我就会去找你的信。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪriəsli] .
” she said seriously .
” 她 说 严重地 .

“她严肃地说。”

[soʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [fɔːr; fər] [oʊk] [hɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dædi]
So the four little Blossoms started home for Oak Hill and found a Daddy
所以 这 四 小的 花朵 开始 家 为了 橡木 爬坡道 和 成立 一个 爸爸
['blɑːsəm] [ðer; ðər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
Blossom there very glad to see them ,
开花 那里 非常 高兴的 到 看 他们 ,

于是，四只小花儿启程回家，回到了橡树山，在那里它们遇到了花爸爸，花爸爸见到它们非常高兴。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɔrə] [ænd; ənd][sæm][ænd; ənd] ['filip] , [huː] , [æz; əz][meg] [əb'zɜːrvd] , [hæd; həd] “
as well as Norah and Sam and Philip , who , as Meg observed , had “
作为 出色地 作为 诺拉 和 山姆 和 菲利普 , WHO , 作为 梅格 观察到 , 有 “
[groʊn] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
grown considerable .
生长 大量 .

还有诺拉、萨姆和菲利普，正如梅格所观察到的，他们“已经长大成人”。

” [hiː; hi] ['wɔznt] [leɪm] ['eni] [mɔːr] , ['iːðər] . -
” He wasn't lame any more , either . 182
” 他 不是 瘸 任何 更多的 , 任何一个 . -

“他也不瘸了。”182

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [wʌt] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [dɪd][ɪn] [skuːl] ,
And if you want to read about what Meg and Bobby did in school ,
和 如果 你 想 到 读 关于 什么 梅格 和 鲍比 做过 在 学校 ,

如果你想了解梅格和鲍比在学校里的经历，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [tuː] ,
and how the twins contrived to go to school , too ,
和 如何 这 双胞胎 人为的 到 去 到 学校 , 也 ,

以及这对双胞胎是如何设法去上学的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,
in spite of the fact that they were only four years old ,
在 尽管如此 的 这 事实 那 他们 是 仅有的 四 年 老的 ,

尽管他们当时只有四岁，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði][nekst] [bʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] “ [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]
you must read the next book about them which is called “ Four Little Blossoms
你 必须 读 这 下一个 书 关于 他们 哪个 是 称为 “ 四 小的 花朵
[æt; ət] [oʊk] [hɪl] [skuːl] . ”
at Oak Hill School . ”
在 橡木 爬坡道 学校 . ”

你一定要读下一本关于他们的书，书名叫《橡树山学校的四朵小花》。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [its] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] ['sʌmər] , ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [meg] ,
“ Oh , but it's been a perfectly lovely summer , hasn't it ? ” said Meg ,
“ 哦 , 但 它是 到过 一个 完美 迷人的 夏天 , 还没有 它 ? ” 说 梅格 ,

“哦，不过这个夏天真是太美好了，不是吗？”梅格说道。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ˌʌn'pæk] [hɜːr; hər] [θɪŋz] .

while	she	was	helping	unpack	her	things	.
尽管	她	曾是	帮助	解包	她	事物	.

当时她正在帮她整理行李。

“ [best] ['evər] , ” [dɪ'klerd] ['bɑːbi] .

“	Best	ever	,	”	declared	Bobby	.
”	最好的	曾经	,	”	声明	鲍比	.

“史上最佳！”鲍比说道。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] – – [wiː; wi] [oʊn] [ə; eɪ] [kaʊ] !

“	And	just	think	–	–	we	own	a	cow	!
”	和	只是	思考	–	–	我们	自己的	一个	奶牛	!

“想想看——我们居然拥有一头牛！”

” [kraɪd] [dɑːt] .

”	cried	Dot	.
”	哭	点	.

“多特喊道。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] – – [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [bɪg] – – [wiː; wi][kæn; kən] [mɪlk] [hɜːr; hər] , ” ['ædɪd] ['twɑːdl] .

“	And	maybe	–	–	when	she	gets	big	–	–	we	can	milk	her	,	”	added	Twaddles	.
”	和	或许	–	–	什么时候	她	获得	大的	–	–	我们	能	牛奶	她	,	”	额外	胡说八道	.

“也许等她长大些，我们就可以给她挤奶了，”特瓦德尔斯补充道。

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] – – [aɪ][duː] . ”

“	Oh	,	I	like	the	country	–	–	I	do	.	”
”	哦	,	我	喜欢	这	国家	–	–	我	做	.	”

“哦，我喜欢这个国家——真的。”

“ [lets] [ɔːl] [baɪ] [ə; eɪ][fɑːrm] [wen] [wiː; wi] [groʊ] [ʌp] , ” [sə'dʒestɪd] ['bɑːbi] .

“	Let's	all	buy	a	farm	when	we	grow	up	,	”	suggested	Bobby	.
”	我们来吧	全部	买	一个	农场	什么时候	我们	生长	向上	,	”	建议	鲍比	.

“我们长大后一起买个农场吧，”鲍比建议道。

“ [lets] !

“	Let's	!
”	我们来吧	!

“我们开始吧！”

” [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] .

”	all	the	others	cried	in	chorus	.
”	全部	这	其他的	哭	在	合唱	.

其他人齐声喊道。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神